

1 000 000
 = 1 60' 000
 12 4000
 = 31 000

24 000
 40 650

36 490
 24 600

7
 3

21 894 000
 14 596 000
 7 218 000

26
 79
 73

71 765 400

24 600
 14 596
 7 218

8 23 8

2 01

3
 8

פלא יועץ

דיטו ליב'רו קונטייני טיטור אי מורא:
דולסי מאס קי טייל אי נוטר די פאנאל
טודו קיין אין איל טילדארה אי לו אפ'ירמארה
אין טודום סוס אינ'ום אי קאריראס פרוספירארה

פ'ואי אג'ונטאדו אין לשון הקודש

די איל

חסידא קדישא ופרישא הרב המובהק כמוהר"ר

אליעזר פאפו זיעא

אי הוא טריזלאדאדו אין לאדינו פור מאנו

די סו אייז

הרב הכולל בישראל להלל כמוהר"ר

יאודה אליעזר פאפו יצ"ו נסוא

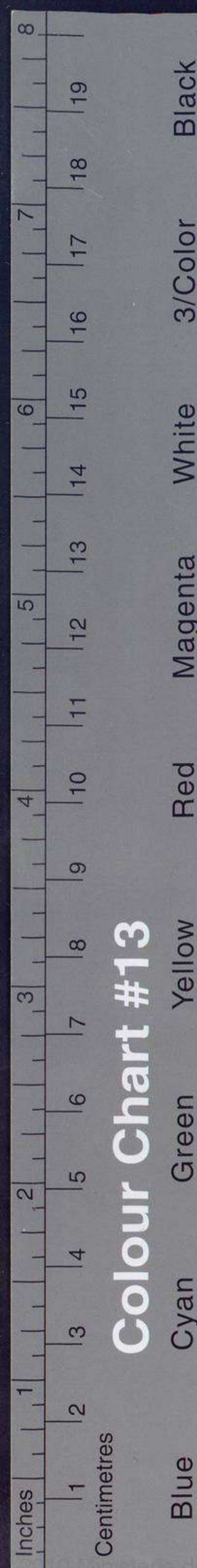
שנת חכו מ'מ'ת'ק"ם וכלו מחמדים לפ"ק

אייטלמאלדו אין לה איסטאטאכייסה די סי יעקב הכהן שלוםכירג
אין ב"ינה

R. 908

Wien, 1870.

Druck von Jacob Schlossberg.



Colour Chart #13

הקדמה מבן הרב המחבר לספר הקדוש והנחמד ספר
"פלא יועץ" בלע"ז.

ישתנה הצורה ויתעלה היוצר קי איסקוואו אין לה אומה
ישראלית וואס קי עוואס לאס אומות, סיגון דיזי איל פסוק: "כי
עם קדוש אתה לה' אלדיך וצד צחר ה' אלדיך להיות לו לעם סגולה
מוכל העמים אשר על פני האדמה". איל איסקוואו קי איסקוואו אין
וואווארוס אים, קי וואס סאכטיפיקו קון סו ליי אי סוס ואלות. קי
אחואירה די איקטה וועלה עוואס לאס נאסייוניס קוואס איגואל.
עוואס קוואס קריאדוק די הקצ"ה, אי סוצרי עוואס דיסו איל פסוק
"ורחמי על כל וועטיו", איקטה וועלה די לה ליי אי לאס ואלות
אי קיר איסקוואו דיל דייו צ"ה "אם אונה וועלה גראדיסימה
קי נו איי פריסייו פארה איליאה" סיגון סי אקלארו באקטאכטי
אין לה ליטרה די

אהבה להקב"ה אי די סוייו סי אינטיינדי קי לה וועלה די עוואס
לוס ג'ידיוס נו אים אונה כי עוואס לוס דיוס
די לה וואנו סון אונס, קי קואנטו וואס עראצ'אז'ה איל אומצרי
אין לה ליי אי וואס אפירמה סוס ואלות אים וואס איסקוואו דיל
קריאדוק, אי איל אלקאנסאר לה וועלה די קיר צואינוס ג'ידיוס
נו צייני קולאי "קי סי ציניאה קון קולאיליק נו סי מיריסיאה
עאנטו לה פאגה", קי אסיגון אים לה פינה אנקי אים איל פריסייו.
קוואו דיסו איל תנא "לפוס לערא אגרא", אי פיר מיריסייר אלה
פאגה צואינה קריאו איל עי"ת אל יל"הר קי לו סונצאי אל
צן ארס אי נו לי דיסה אזיר צואינו, "אי קיינדו קי איל צן ארס
אם צחירי אי איל עי"ת וואס דייו וואויו" טינימוס סואירקה די

צײַנסיר אל יל"הר , סײַגון איקטע צײַן דיקלאַכאָרױ אין לה
ליטרה די

„יצרױ“ . אי לה מאַס קורה אי מיזיזינה פארה איסקאפאר די יל
הנע איס , „איל טראַצאָזאר אין לה לײױ“ , קי איל שײױת
קי לו קריאָו מוס אינצױו איקטע קורה , סײַגון דיסירון חכמים
„בראָתי יל"הר צראָתי לו תורה תצלין“ קי איל רוחניות די לה
לײױ סאָנטיפּיקה חלה פירקונה אינו לו דיטע פיקאר , „אי טאָנצײַן
לה קוזה סי אינטיינדי טכלי“ קי איל ילר הרע לי טאָפּה לוס אוֹזוס
די לה פריקונה , אי נו לו דיטע איר אין איל קאָנטינו דיריגױ . או
פיר מאַנקאָנסה די סאָצירלו , או פור מאַנקאָנסה די סאָציר לה
מעלה די לאַס מלות אי נו סאָציר איל פיזגידומצרי די לוס פיקאָדוס
קי די איקטעוֹסי אינטיינדי צײַן , קי לה קורה צירדאָדירה פור
איל ילר הרע אַיס איל מילדאר ליצרוס די מוסר . אי אַנסקי לו דיזין
קלאָרו לוס ליצרוס :

אין קאָדעס גײַריכאָנסײַו אי גײַריכאָנסײַו חואַירון אזײַנדו לוס חכמים
ליצרוס די מוסר , אין קאָדעס טײַנפּו לו פאָסאָצלי פארה
סו דור . " אי אין מואַיקטערו טײַנפּו , מוס ארילומצרו איל שײױת
קון חונה לוז סאָנטע אי לימפּײַאה , קי אַיס איל חסיד וקדוש די
מי סײַ פאָדרי זלוק"ל וזיע"א , סײַגון יאה אַיס סאָצירו אי פּוֹצלי-
קאָרו סו קרוטע אי סו חסידות , ואני הח"ו צנו של הרצ , סי אי
קונוסקו מאַס קי טודוס , אי איל מיטײַו מונגױ סוס מינטיס פור
סיר מוזע חת הרצים , קון סי ליצרו הקדוש והנחמד פלא יועץ
אי חוטרוס ליצרוס די מוסר אי דינים .

איל מוסר די מי סײַ פאָדרי זלוק"ל וזיע"א , נו אַיס חון מוסר
קי אַטאָגאָנטע , נו צײַני קין חואַיגו אי פּלאָמא , אַיס קון
דולקײַזע , מוס עומה קין מונגאַס צואַינאַס , אַיס טודו קונסיִזוס
צואַינוס אי דאָזאָצליס קי טודוס לוס טופאַן גױסטוס אי דיריגױ ,
סון פאָלאָצראַס קיטאָדאַס די חלמא אי די קוראַסון , קי אינטראַן
אי קאָצאָקאָן איל קוראַסון . איל צן אַדס עומה גוסטו די ציר קי
נו דיטו קוזה אַטראַס די טודו גוקי אַיס פאָסאָצלי אי מינטיס-
רוזו פור מואַיקטערו דור , קי נו סי אַנגױ אי פּלאַטיקו אין אַיִו .
אַיס קוזה די מאַראַצײַאה , אין סײַנדו קי מי סײַ פאָדרי זלוק"ל

וזע"א חו"א חון אומצרי סיימפרי אפארטאדו אי אינטרימיטידו חין
קדושה אי חין חסידות. אי די קרייטורה קי י"אה חו"א חסיד
קדוש ופרוש, כונקה טו"ו קונסימיינטו קון גינטי ניגרה. איל
קין מילדה סוס ליצרוס די מוסר, סי אינגאנייאה אי דיזי, קי נו
איס פוקיזלי די אזיר איסטוי מודו די מלכה די נו דיטאר קוזה
אטראס קי נו עוקה חין איל דאמאר די לוקי לי פאסה אה קאדה
אונט, סי נו קון איסטאר אמאסאדו אי פיינידו קון אייוס, פור
קונסימיינטו לאס אינטראנייחס די קאדה אונט. איסטו נו איס סי נו
לה איורה קי טו"ו די לוס סיילוס קי לו איזירון פור אזיר מיריקיר
אה לוס גידייוס. איסטוי ליצרו פלא יועץ י"אה סי איסטאנפו
חין לסון הקדש טריס ציזיס אי סי איספארזיו פור טודוס לוס
לוגאריס, אי י"אה איזו אי אזי אי ארה אה מונגה גינטי צואינוס
גידייוס.

אגורה איי קי אגוסטאר די אזיר אונה קוזה, אי איס קי חין
איל פלא יועץ די לסון הקודש חין לה ליטרה די לעז
דיזי, קי סיינדו קי סי טופאן מונגה גינטי אומצריס אי מוזיריס
קי נו סאצין מילדאר חין ליצרוס די לסון הקודש, פור איסטו דיזי,
קי איס גראנדי מיריקיינטו איל קין איסקריצי אי איסטאנפה ליצ-
רוס די מוסר חין לאדינו, וחכות הרצים תלוי צו. אי מאס דיזי חין
איסטוי פרופייאה ליטרה קי איסטוי ליצרו פלא יועץ, סיינדו סו
אינטימסייון איס פור אזיר מיריקיר אה לוס מונגוס, קי י"אה טי-
ניאה מונגו גוסטו די קונגייניארלו חין לאדינו, אמה קי סיינדו קי
איל לאדינו נו אפרוציגה אונטרו קי פור לוס לוגאריס קי אצללחן
חין איספאנייול, לו קואל איל לסון הקדש פאסה חין טודוס לוס
לוגאריס קי אצללחן אי אונטרוס לינגואזיס. פור איסטו דיזי קי סי
דיטירנינו אי לו איזו חין לסון הקדש אי קי איסטוי מיריקיינטו
לו דיטו פארה אונטרוס קי לו אגלחן.

סייגרו קי מי סי פאדרי זלוק"ל, דיסקווצרייו קי סו רלון איס קי
סי מיטה איל פלא יועץ חין דפוס די לאדינו, אה קין
לי יאקייטיאה די אזיר סו רלון, סיגורו קי אה מי מי עוקה קי סו
סו איזו. סיגון קי מי אוקופי אי לו מיטי חין דפוס דיל לסון
הקודש סיגונדה ציזי, אי מי קונטינטי אי די רשות די מיגירלו חין

דפוס טריסקירה צ"ז. אי אגורה אפילו קי עינגו מונגוס ליצרוס די
לשון הקדש סין ציכדיר נו נירו ניי דאכיו, אינפריכטי די אזיר איל
רלון די מי קי פאדרי זלוק"ל וזיע"א.

אי פור איסטה רלון ניי יאקייאה אה ניי איסטה מלאכה סאנטה,
אין סיינדו קי יאה אים סאצידו קי לה מלאכה דיל קופייאר
די און לשון אה אוערו אים מויי חואירטי קי סי קירי לאדינאר
ציירצו פור ציירצו, סי לי צה לה סאצור די לה אצלה, אי סי סי
קירי עומאר אין לה קאציקה לו אימפורטאנטי די לוקי קיזו דיזיר
איל מחצר אי קונגיניאר לה אצלה די סו מיאויי, פואירי סאליר
דיל מרכז אי פואיר די איל מכוון דיל מחצר. אמה יו איסטו מויי
סיגורו די איסטו, פורקי איסטו מויי סאצידו די סוס ליצרוס די
כתיבה אי די דפוס, אי עינגו לוס אוידוס ייכוס די לוקי אצלאצה
די צוקה. אי קון איסטו, איסטו מויי סיגורו קי נו פוייגו די סו
רלון אי די סו מכוון. אי לו עינגו פור מויי סיגורו, קי איל קי
מילדארה איסטי ליצרו, עומארה מונגה סאצור די איל. קי לי
דארה חטק די אקונטינוצאר אה מילדאר אין איל. אי סי נו צוס
קריאט פרוצאלדו, אי ציריש קומו צוס עופאריט קונטינטיס, אי
עומאריט מונגו גוסטו די איל, אי פרוציגו פארה עולם הזה, אי
קואנטו עאט פארה עולם הבא.

שאנביין לים דו אה סאציר אה לוס סינייוריס, קי איי אונה גא-
נאנסיאה גראנדי די מילדאר אי אפירמאר לוקי דיזי אין
איסטי ליצרו. אי אים קי מי סיכ' פאדרי זלוק"ל וזיע"א, דיזי אין
לה הקדמה קי איזו פור איסטי ליצרו די לשון הקדש, אי ארוגה
קי מילדין סוס פאלאצראט אי קי לאט דאכטין, פור קי סוס פאל-
לאצראט אגאן פרוטו אי קי לאט אפירמין, קי קון איסטו לי אל-
קאנסה אה איל פרוציגו אי מיריסימיינטו אין עולם הבא, אי דה
פאלאצרה, דיזינדו, קי איל קין ריסיצירה די איל פרוציגו, איל
קי אוצליגה די פאגאר אין צואינו. סיגורו קי לה פאגה צואינה אים
קי אזי חפילה פור איל קי עינגה עודו צואינו. "קין אקומיטי, אין
דיצדה סי מיטי." סיגורו קי אים צואין פאגאלדור אי פאטרון די
פאלאצרה. איסטו נו אים קוזה פוקה די עיניר און ארוגאלדור
סאנטו די איסטי עודו אין עולם הבא. אי סי אינטינדי, קי לוס קי

קי אוקופאן מאס פור איקפארזיר לוס ליצרוס אי אזיר מאס איכ-
גיניוס פור קי סי מילדין מאס דימאזייארו, לו אינדיצדה מאס מוכגו
אה מי סי' פאררי זלוק"ל וזיע"א. קי אנסי סי לים רוגה, קי קאדה
אוכו קי איירי אה אזיר כלון דיל לדיק קון לוקי לי סאלי דילה
מאכו. סי די אזיר הסתדלות די אזירלוס איקפארזיר אין עודוס לוס
לוגאריס. אי סי טאכזיין, קי אה קין קי לי דייו פודיר חיל סי"ת קי
מירקי די איסטוס ליצרוס אי קי ריגאלי קון אייוס אה קין נו טייני
פודיר די מירקארלו.

קאדה אוכו קי לו מילדי אין סו קאזה קון סו פאמייאה, טצות
אי מועדים אי כוגאדאס לארגאס די אינציירנו, קי סי אקוץ-
גאן חיל ציזינדארו אי קי לו מילדין גונטוס. לאס מוזיריס קי סאצין
מילדאק, קי אקוץגאן לאס אמאגאס אי פארנינטאס, אי קי לו מילדין
קון אייאס. קואנטו צואינו איס סי לי פאריסי די אזיר תקנה אין
עודוס לוס לוגאריס, קי סי עומין חוזב לוס מלמדים די מילדאר די
חיל און פוקו קון לוס תלמידים די קואכרו אינפיסאן אה מילדאר
פרטה אין לאדינו. פורקי קומו די גיקו סי לי אינראייגה לו צואינו
אין חיל קוראסון, לים קידה אסטה לה ציזיס.

לה צאלוטה דיל ליצרו נו איי פריסייו, קון עומאר און אינסימפלו.
קואנטו פאגה חיל אומצרי פור מיריקו אי פור קוראס, חיל
הי"ת לו קריאו אל אומצרי אין צואינה ריגולה, קי על הרוב נו סי
אזי האזינו, סי נו קי אזי אלגון דיזאורדין קואינטרה לה נאטורה
(אי אנסי לו דיזי הרמז"ס קלארו), קי קואכרו סי צויאה לה נאטו-
רה, לי קאצזה חילאים די מודוס אי מאניראס. קי פור איסטו סי
אזי מיניסטיר חיל מיריקו, פור קי מיטה סו איסטודייו, אה טורכאר
אי דאר הוהירקה אה לה נאטורה אי אינריזיארלה.

לוס דיזאורדיס קי אינגידייאן אה לה נאטורה, סון קוזאס קי
איסטאמוס אינקומינדאדוס די מואיסטרה ליי סאנטה, אי די
מואיסטרוס חכמים אה נו אזירלוס. אי אים, די נו איר דיטראס
די לוס דיזיאוס די איסטעי מוכדו, אי די נו עיניר מידות ניגראס,
קי די אייו סי צויאה לה נאטורה אי סי אזי האזינו. חיל מוכגו
קומיר צויאה חיל איסטומאגו. נו קירי דיגו חיל מוכגו ציזיר. וצפרע
קומיר אי ציזיר קון קומפאנייאס, אי איסטאר לאס טגיס אינטיראס

דיספייטעווס, קי קידאן איל דיאה אינטיירו קומו לוס זורחאָוס, אי
קון ריגולדוס פודרידוס, אי איסטה מוגו אין פיריקולו די אזירסי מא-
זינו. לאס ראצייאס אינצידייאן אל קואירפו, קומו דיזי איל פסוק,
הסר כעס מלכך והעבר רעה מצטרך". קי קומו קיעאס לה ראציה
די עו קוראסון אזיס פאסאר איל מאל די עו קארני. איל סילו לו
פודרי אה לה פירסונה, סיגון דיטו איל פסוק, "ורקב עלמות קנאה".
קי איל סילו לי פודרי לוס גואיסוס. לה אינימיסעאר לי אפלאקה
לאס קארניס, סיגון עופימוס אין איספאסיאנוס, קי קואנדו לי
צינו לה צטורה קי לו מיטיירון פור ריי אין רומה, נו לי סאליאס
לה סאפאטיטה דיל פיי, מאנדו אי טרוטו אה רצן יומן בן זכאי
פור קי לי דיגה איל סיקריטו קי נו לי סאלי לה סאפאטיטה. לי
דיטו, קי איטו קאלי קי סיאה, קי טוֹצו אלגונה צטורה עוצה.
אי איל פסוק דיטו, "שמועה עוצה תדסן עלם", אי קי איל רימידייו
איס קי לי פאסין פור דילאנטרי אלגון אינימיגו, אי קון איטו לי
אפלאקארה איל פיי.

איל סיר אקורידו אין דיזיוס די מוזיריס, לי אטימה לאס הוואיר-
סאס, לי אפלאקה לה ציסטה די לוס אוֹוס, אי לי אסירקה
לה מואירטי. איל סיר אקורידו דיטראס די לוס גרוטיס, אי אפריטה
לה אורה, לה אורה לו אפריטה, אי סוס צידאס נו סון צידאס.
איל גואדראר מאלקירינסיהה קי סי קירי צינגאר אי נו לי סאלי
די לה מאט, לו אפורה. איל צוטקאר איל כצוד אי נו לו אלקאב-
סה, לו אינטיקיהה. איל סיקליע אי אנסייאה קי סי עומה לה
פירסונה פור קאדה אינקונטרו קי לי אינקונטרה קי נו איס אה סו
פלואיר אי צה סוספיראנדו לי רומפי אינטיירו איל קואירפו.

בקיצור איס קי סי ארימוס דיקאט, עופארימוס קי עודאס לאס
מידות צואינאס, לו דיטייכין אל קואירפו ריזיו אי סאטו
אי עודאס לאס מידות ניגראס, לי גורודייאן איל קואירפו. אין
איסטי ליצרו איסטה מויי ציין דיקלאראדו צטוב טעם ודעת. עודוס
לוס ריִזוס קי סי דיצי די ריזיר איל אומצרי, אין צואינה ריגולס,
אין צואינה מאכירה, איס מיניסעיר די אקאצידאר אין לוס אורדיניס
די איטע ליצרו מאס די לוקי סי אקאצידה אין לוס אורדיניס דיל

מידיקו. פורקי איל קי אפירמה עוודו לוקי דיזי איסטי ליצרו, ציצי
סאנו אין איסטי מוכדו. אי סי צה קון גיזמים אה גן עדן.
מאם לים רוגו סינייוריס, קי ווי סיכ' פאדרי זלוק"ל וזיע"א, טראיי
אין סוס ליצרוס די כומצראדו די הר"ן, קי דיזי, קי קומו קי
איל מירקאדיר, צוטקה אה אינפלייאר לוס גרוס' אין לה רופה,
קי אים מאס גאנאכסייזזה, לו פרופיי קאלי אזיר אין איל סירציר
אל סי"ה, אי סי סירציי די איסטו אין סוס ליצרוס; אי דיזי אין
לה ליטרה די

בוחר, קי קומו איל מירקאדיר מיטי מאנו אין עוודאס לאפ רופאס
פורקי נו לי מאנקי שיטיע די לה צוטיקה, אמה קי איל
עיקר דיל אינפורטו לו אינפליאה אין לוקי אים מאס גאנאכסייזו,
אי מאס פאסאצלי. לו פרופיי, אין איל אינפלייאר לאס אוראס
פארה מילדאר אי אין איל גאסעאר לוס גרוס' פארה קוזה די מלוה
קאלי קי איל אומצרי טינגה מאנו, אין עוודוס לוס מילדאמייעוס, אי
קי גאסטי גרוס' פור עוודו מודו די קוזה די מלוה, אמה קי איל
עיקר די לאס אוראס די מילדאר, אי איל עיקר די לוס גרוס' קי
סי גאכטאן פור מלוה, קאלי קי סיאה אין לו מאס אינפורטאנטי.
אי סוצרי איסטו אזי איספיקולאסייוניס אין סוס ליצרוס. קואלוס
מילדאמייעוס קון לוס מאס איסטימאדוס. אי קואל גאסעאר די גרוס'
אים מאס ציין אינפלייארדוס. אי צכלל דיזי אין לה ליטרה די דפוס
קי לה איספיקולאסייון די אזיר הקדש פור איסטאנפאר ליצרוס
וצפרט ליצרוס די מוסר קי אים מוכה את הרצים. אלפי אלפים
מישראל לדורי דורות. נו פואירי אציר מיצור די אייו.

אי אפילו קי דיטו איל פסוק „צמתים חפטי“, קי קואנדו סי מואירי
איל אומצרי סי אזי פורו די לה ליי אי לאס מלוה, קי אין עולם
הצא נו איי גאנאר אי קומיר. אים קומיר די לו פרונטו די לוקי סי
ייצה די איסטי מוכדו. אמה איל קי אזי קוזה קי אים קאצזה די
אזיר מיריקיר אה אוערוס. אין קאדה ציי קי אלגונו אזי מלוה צור
סו קאצזה, לי אלקאנסה איל זכות אין עולם הצא. אי לי טייכי
וונגה סאצור די ריסיציר קאדה דיאה פיסקייסיס מואיצוס, אי אים
מיצור קי מיטיר מוכדה אה אינטייריסי אה מיל פורסיינטו. איל
דורתי אין איל קצר, אי סו גרוס' סי לי איסטו אנאנאכסייארדו.

אשריהם ישראל. מונבוס קי עופאן קי אזין הקדשות פור
עילוי די נשמות, די פאדרי או מאדרי, או
אירמאנו או אירמאנה, או מארידו פור מוֹזִיר, או מוֹזִיר פור מארידו.
ליס דינו סיניורים קי איי מאס ליצרוס די מי סיני פאדרי זלוק"ל
זיע"א, קי איסטאן פור איסטאנפאך, אי סון די סיר מזכה את
הרבים מוֹי אלחאדוס. קי אנסי קין לי פלאזי קי קירי סיר מזכה
את נפשו, או פור עילוי נפש די אלגונו די סוס קרוצ'ים אי אזיר
הקדש פארה איסטו, קי מי סי די די כוטה, אי מיטירי איל נומברי
אין איל ליצרו פור נומברי די קין סי איזו, אי מי סיירצו די איס-
טאס פאראס פור איידה דיל דפוס די איסטי ליצרו אי דיספואיס
צלי נדר מיטו אין דפוס איסטי ליצרו אין אוערוס לינגואז'ים אי אוערוס
ליצרוס די מי סי פאדרי זלוק"ל זיע"א, אי מי דיקלארו, קי עודה לה
הכנסה קי אינטרארה די איסטוס הקדשות סירה איל קאצדאל פִירמי
פור קיינפרי, קי אפילו דיספואיס קי סי איסקאפה איגו דיל דפוס סיגון
טינגו אין מי אינטינסיון, ריטעארה איל קאצדאל פור איספיקו-
לאסיוניס די מלות אי מעטים טוצים. אה לה צולסה די לוס
מקדישים, אי יו קיירצו סין דינגונה קומיסיין קי מי איס צאסטאנטי
איל גוסטו די סיר מזכה את הרבים אמה מי דיקלארו קי נו רי-
סיצו אין לה קומיסיין די איסטי הקדש, מאנקו די דייס מאצאריס
או סינקו ליראס טורקאס. אי טודו קין איס מעורה אה אוערוס
פור אזיר הקדש פארה איסטו, סי קונטה קומו סי איל טאנצין
לו אייירה.

הכיד הכותב וחיתם פעם"ק ירושלים ת"ו צט"א לח' תשרי,
משנת התרכ"ט לילירה, צא סימן, יראי ה' ברכו את ה'
הלעיר יאודה פאפו ן' פל"א ס"ע.

קול תחינה, קול בקשה.

אליכם אישים אקרא. ליס צינגו רוגאנדו אה לוס סיניורים. קי
עודו איל קין פואידי, קי מי אגה פלאזיר, אי קי מי
אדילאנטי פור איסטי ליצרו איסטימאדו און מאג'י די די פלא-
טה, אי יו מי אונלינו די דאר אין פאגה דיטו ליצרו אינסקאצדו.

איל פריסייז אים צארשאטו. און מאגדיי נו אים קוזה גראנדי, נו
אים פינדידו, אים אינפריסעאלדו. פארה מי, מי אים פלאזיר גראנדי
קי סו מיניסטיירוז פור אייזדה דיל גאסטי דיל דפוס. קי נו מאכ-
קין לוס אמיגוס. איספירו קי מוכגוס מי אראן מי האטייר, אי
האטייר די מי סינייר פאדרי זלוק"ל וזיע"א, אי מי אראן איל
פלאזיר.

שכח"ה דיטו פאפו.

ואלה דברי דוד.

אליגרייחה גראנדי קי אליגרו מי קוראסון, אין מי
צ'איר איסטי ליצרו איסטינאלדו אי קוצדיסיאלדו אין לה אים-
טאמפה אין לאדינו. קיינדו סי אי קונסקו סו איסטימיה די
איסטי ליצרו, קי נו איי פריסייז פארה איל. קי אנסי רוגו אה
טודו קין טוקו טימור די איל דייו אין סו קוראסון, אקונלאטי
פור דאר איל מיגדיי, פור קי נו סי איסטינאלדו מוכגוס, אי
דינפואים קואנדו לו צושקארה אי טון לו טופארה סי אפירמארה
סוצרי איל, וחסרון לא יוכל להמנות". אי סינדו דיזין לה ג'ינטי
קי טון פואידי סיר איסטימפה סין ירוס. קון איסטו רוגו די-
לאנטרי דיל דייו צ"ה זכות דיל ממצר ע"ה איסטי אין מי אייזדה
פור קי טון סאלגה דאכייז דיצאסו די מי מאטו. אי סייחה מי הגה
ליעפייחה סין ירוס. אנסי רוגו אלום מוקדריס קי מירין
מיי ציין קומו אריסינעאלדו איסטי ליצרו. קי טון אסימיזם
איסטי ליצרו אה אונרוס ליצרוס. קי לה איסטימיה די איסטי
ליצרו, אים סו דולקורה די לה אצלה. אי אין טרוקאלדו
אונה פאלאצרה, פואידין אזיר לו דולסי אמארגו. אי אין
מיראלדו די אריסינעאלדו צואינו ציירצו פור ציירצו. ליס סי-
גורו קי אחואירה די סו פאגה די איסטי מוכדו, ריסיציראלדו
סוס פאגאס צואינאס אין עולם הצא. וזכות הרצ הנמצא
יגן צעדינו כי"רל.

לעיר מלפה ללור יסעי דוד צ'ימסה חלקאלע-ה"י,

אהבה להקב"ה לה אמור דיל קריאדור אים קוזה גראנדי, קי
 נו איי מעלה גראנדי קומו אייאה. קי די לה
 אמור קי סונטראיי עוודו איל גודיקמו, קי נו אסימיצה איל קין
 קיירצי די אמור קומו איל קין קיירצי די עימור. אי לה אמור דיל
 דייו ז"ה אים אונה די לאס טיסינעאס אי עריזי ונכות די לה ליי,
 אי אים קונטראפיזאדה קומו עוודאס, פורקי די אייאה קי סונטראייין
 עוודאס אי אים אונה מלוח קונטינאצלי קי לה פודימוס אפירמאר
 אין קאדה אורה פורקי קי אפירמה קון איל פינקיר סולו. אי לאס
 מכות קי קי פואידין אפירמאר קון איל פינקיר סולו, אים קולאיי
 די אפירמארלאס. פורקי איל זן אדם נו פואידי פאסאר כי און
 פונטו קין פינקיר, אי אין לוגאר די אינפלייאר איל מיאוייו אין
 פינקירים די זאנדאדיס או פינקירים כיגרוס. מיזור אים קי פיכ-
 סימוס פינקירים קאנטוס די אמור אי עימור אה מואיקטרו קריאל-
 דור אי סימיזאנטי די מכות קי איקטאן דיקולגאדאס אין איל פינקיר
 סיגון קי דיקלארו אדילאנערי אין לה ליטרה די כללות אין לאס
 מכות קי איקטאן דיקולגאדאס אין איל קוראקון, אי איקטה טרואיקה
 אים עמט טרואקאר גהינט פור גן עדן. קי פור איקטו קאלי קי
 מיטאמוס עוכנו מואיקטראס עיינטיס די אליטאר די מואיקטרו מיאו-
 יו עוודוס לוס פינקירים כיגרוס אי זאזיוס, אי קיינפרי אינצאל-
 ראסאר מואיקטרו מיאוייו אין פינקירים צואינוס די אמור אי עימור
 דיל קריאדור אי סימיזאנטי. אי אינפלייאר איל מיאוייו אה פינקאר
 אין מואיקטרו דוציר די אפירמאר לה ליי אי לאס מכות אי ריזוס
 צואינוס פור גאנאר אה מואיקטראס אלעאס.
אי פור אלקאנסאר לה מעלה די לה אמור דיל קריאדור, קאלי
 קי מיטאמוס אין עימו לה נאעורה די לאס אמורים קי סי

אוזאן אין איל מוכדו, אי אים קי לה נאעורה לו דה די קיריר
צין אה סו קונפאכירו קי ריסיציו צין די איל. אי קואנעו נאאס
צין ריסיציי די איל, נאאס קילי פוזה לה אמיקטאלד קי סי אים קי
לי אצאקטיסי טודו סו מאנטינימיינעו אי טודו סו מיניקטיר פור
אזירלי פלאזיר סין טיניר קי מיניקטיר די איל אי סין קירצירסי די
איל. סיגורו קי לי טומה אמיקטאלד גראכדי, אי דיזי אין סו קו-
ראסון, קון קי לי פודרי יו פאגאל אה איסטי אומצרי קי טאנעוס
צייניס איסטה אזיינדו קון מי, סי מי צינדו פור איסקלאצו נו לי
פואידו פאגאל. סי ציצירי מיל אכיווס נו לי פואידו פאגאל, אי
טייני פור ריזיוו קי לי סאלגה די לה מאנו אה קירצירנו או קי
לי דימאכדי די איל אלגון קירציעוד קי לו קירי קירציר קון
לום אוזוס די לה קארה. אי נאדה נו לי אים פיזגאלדו די אוז
פור סו אמיקטאלד אפילו רונפיר איל איסחואיניו אה מידייאס נו-
גיס אי סאליר קון נייציס אי טינפיסטאס, טודו לו אזי קון קיריני-
סייה אי אמיקטאלד, פור אמור דיל אמרגו.

קון איסטה פרופייה אמיקטאלד קאלי קי מוס ריזאמוס קון מואיס-
טרו קריאלדור, אין סאציינדו קי טודוס לום צייניס קי טינימוס
סון די איל. איל מוס מאנטייני, איל מוס ציסטי, איל מוס קאלסה
אי אפילו לום צייניס קי ציינין פור מאנו די צטר ודס טודוס
סון די איל, קי איל מיטי אין איל קוראסון די סוס קריאלדוס
פור אזיר צין אונוס קון אונערוס. איל מוס איסקאפה די מוכלוס
מאליס, אי מוס אזי מילאגריס די מודוס אי מאכיראס אי טודו
לוקי מוס אזי די צייניס אים פור אמיקטאלד סין נינגון אינעריסי.
פורקי טודו לוקי קירציימוס אל קריאלדור אים פור מואיקטרו פרו-
צייגו סולו, סיגון דיזי איל פסוק. אס לרקת אה תתן לו. אי טודו
לוקי מוס אינקומינדו אין לה ליי אי לאס מלות אים דוקא פור
מואיקטרו פרוצייגו, קי קון איסטו מיריסימוס אה עיניר צואינו אין
איסטי מוכדו אי אין איל אונערו. סיגון דיטו איל תנא. רלה הקצ"ה
לזכות אה ישראל לפיכך הרצת להם תורה ומלות. אי טודו איל
קין אים גידייו דה קרידיעו קי עודוס מואיקטרוס צייניס סין דיל
קריאלדור. אי איסטי פינסיר אים צאקטאנעו פור אמאל אה מואיס-
טרו קריאלדור אמור גראכדי אי קואנעו אי מאס סי מיניקטירמוס

אין מוואַיסקער קוראָסון פֿאַ אַמאָקטאָד קי אזי קון מוזוטרוס אַפֿילו
אין עײַנפֿו קי ט סומס צוואַיטן גײַדײַוס אי לו אזימס אַראַצײַאָר
קון עוודו איסטו נו מאַנקה די אזירנוס צײַן אי מירקיד.

אי עוודוס איסטוס צײַניס די איסטוי מונדו קי דיסימוס סון נאָדה
אין פֿרינטײַ די לוס צײַניס די לה אלמה קי איזו קון מוזוטרוס
לה אומה ישראליה קי מוס דייו לה לײַ אי מוס סאַנטיפֿיקו קון
סוס מלכות, קי סון קוזאָס קי גאַנאַן אַה מוואַיסקטראַס אלמאָס אי
נוס מיריסיין אלום צײַניס די עולם הצאָ. קי אַיס אַיל מונדו צײַר-
דאָרירו. אַיל מונדו די צײַניס לאַרגוס אי גראַנדיס, אי ייִאה דיטו
אַיל תנא אין מַסכת אַצות. קי מײַזור אַיס אַונה אורה די לוס
צײַניס די עולם הצאָ מאָס קי עוודוס לוס צײַניס די איסטוי מונדו,
אי פֿור איסטו קאַלי קי מוס פֿוֹי מאָס אי מאָס לה אַמור קון
מוואַיסקטרו קרײַאָדור.

אי אי צײַן מאָס אי מאָס גראַנדי קי טינימוס לה אומה ישראליה
קי לו אינטײַנדי צײַן אַיל קין עײַני צוואַין מײַאוייו קוואַנדו פֿיכ-
סאַרימוס, אין לה צאַטיִזאַ מוואַיסקטרה, קי סומוס פֿולצו אי עײַרה,
קאַרני אי סאַנגרי, יירני אי גוזאַנו, אי אַל קונטראַרייו די איסטו,
פֿינאַר אין לה גראַנדיזאַ די מוואַיסקטרו קרײַאָדור קי נו אי
קאַצו, כי קי אַלקאַנסאַ מוואַיסקטרו מײַאוייו גאַני אַה פֿודיר
קונוסיר אַונה די מײַל די מײַליס די מײַלאַריאַס די לה גראַנדיזאַ די
מוואַיסקטרו קרײַאָדור, אי קון עוודו איסטו איסקוֹזו אין מוזוטרוס
אַה קי לו סירצאַמוס אי עומה נחת רוח די לוקי לו סירצאַמוס, אי
מוס ייִאנו סוס אַיִזוס, סיגון דיזי אַיל פֿסקו צניס אַתס ל"ה אַלק"יכס.
אי קוואַנדו סומוס צוואַיטן גײַדײַוס מוואַיסקטרה מעלה אַיס מאָס
גראַנדי די לה מעלה די לוס מלאכים אַיל אַאונדאָר אין איסטוי פֿיכ-
סיר מוס טראַיי אַליגריאַה גראַנדי די אַפֿירמאַר לה לײַ אי לאַס
מלכות, נו פֿור אינטײַריסי די טיניר צוואַיטן אין איסטוי מונדו אַו
אין אַיל אַוטרו, סי נו קי אַיל אַזיר לה צײַלוכטאָד די מוואַיסקטרו קרײַאָ-
דור איסטו פֿרופֿיייו אַיס אַונה אַליגריאַה אי אַון מיריסיניטו גראַנדי.
אי פֿור אינטײַנדירלו איסטו אַון פֿוקו אַה לה נאַטורה, סי איכ-
סימפֿלה קון אַון מעל אַה אַון רײַ גראַנדי פֿודירוזו אי פֿוטינטײַ
קי לײַ דייו לה גראַסייה קון אַונה פֿריקונה צאַסאַ אי לו אַליצאַנטו

דיל פולצו, אי לי דיין מונגה ריקיזה, אי מונגה גראנדיוזה קי לי
איזו קו ציזיר. אי נו נו דיספירינסייחצה די איזו, קי אינטיינדי
קי סיגורו קי איסטי אומצרי לי עייני מונגה אמיקטאד אל ריי פור
טאנטו ציין קי איזו קון איל. קי קירימוס קונטראפיזאר די טודוס
לום צייניס קי עייני סיגורו אים קי איל גוסטו די לה אונור קי לו
אינדיווי איל ריי לו עייני איסטימאדו אי פריסיאדו מאס קי טודוס
לום צייניס אי ציסיוס קי עייני. אי איסטה קוזה אים מויי איג
עינדדה אי סאצידה. סימיזאנטי די איסטו אים לה אמיקטאד
גראנדי קי קאלי קי עינגאמוס קון מואיסטרו קרייחדור. קון קי
איל נמשל די מוזוטרוס קון מואיסטרו קרייחדור, אל נמשל דיל ריי
קון איל ציזיר ליטוס קומו די לום סילום אה לה עיירה, פורקי
איל ריי קון איל ציזיר סוצרי קי איל ריי סירה מונגו גראנדי נו קי
דיפירינסייחה מונגו קון איל ציזיר. פורקי אלה פין אים קי טודוס
דוס סון די קארני אי סאגרי. אמה מוזוטרוס קון איל סי"ת אים
טאמוס מויי ליטוס, קי פארה סו גראנדיוזה נו איי קאצו, אי פארה
מואיסטרה באסיזא נו איי קאנטידאד. אי קון איסטו סי אינטיינדי
מויי צואינו אי מויי קלארו לוקי דיטו איל תנא אין נסכת אבות,
קי מיזור אים אונה אורה די ליי אי מעטים טובים אין איסטי
מונדו, מאס קי טוראס לאס צידאס די עולם הזא. איסטו קאלי
קי סיחה מואיסטרה אליגריחה גראנדי אי צירדאדירה קואנדו אפיר
מאמוס לה ליי אי לאס מצות. נו פור דינגון אונרו אינטיריסי
נו די צייניס די איסטי מונדו, נו די צייניס די עולם הזא, אי
אפילו קואנדו אזימוס תפילה אי דימאנדאמוס דיל דיין צ"ה קי
מוס די ציין אי צידה אי סאלוד אי ריפוזו אי פאס, קאלי קי עיג
גאמוס אין מואיסטרה אינטיינסיון קי עודו לו צואינו קי קירימוס
אים, פור עיניר ריפוזו אי איל דעת דיסצארסאדו, פור פודיר
סירציר אל סי"ת. אי אנסי לוקי רוגאמוס די סיר איסקאפאדוס
די מאליס אי סאזינוראס אי סימיזאנטי, קאלי קי סיחה פורקי נו
מוס ריבולצאן אי נו מוס דיטינגאן די אזיר לה צילונטאד דיל
קרייחדור, קי קי נו אירה פור איקטה אופייניון נו אים טאנטו די
אליגראר די לום צייניס די איסטי מונדו, ני אמפינאר טאנטו די
לום מאליס, פורקי איסטי מונדו אים פאסאזירו. לום דיאס קי

צאן לה צידה י"א ס' פאסקא, קון ציין או קון נאל, אין איל
קבר ס' טופאן טודוס איגואל. אי איל אומצרי קי חלקאנסקה איסטה
אמור קון איל קרייחדור סיגון דיסימוס, כוכקה ציצי קונטינטי די
טודו לו צואינו קי אזי, קי טודו לי פאריסי פוקו. אי סיינפרי איס-
טה סו קוראסון קיצראנטארו קי סאצי קי נו אזי אונה די עיל די
לוקי איס סו דוציר די אזי, אי סיינפרי צוטקה די אזיר נאס לה
צינונטאל די נואיסקטרו ריי נואיסקטרו פאדרי אי נואיסקטרו סיניור.
טאנביין איי אונטרו טודו די אמור קי מוס יאקייאה די אמאר
קון אייאה אה נואיסקטרו קרייחדור, קי סיינפרי "אהנת
הרוממות", אי איסטה אמור צייני דיל סכל, קי איל מיאוייו אוצליגה
די טומאר אמייסקטאר גראנדי קון אונה פריסונה קי איס קומפלידו
אין נוכטוס קומפלימיינטוס חכס אין טודאס לאס סינסייאס. אי
קי ס' טופאן אין איל טודאס לאס מידות צואינאס, פלאזינטיירו
קון טודוס. אונה פריסונה די איסטי טודו איס די קירירסי נוכטו
ציין. אפילו ס' נו איס ני סו פרימו ני סו פאריינטי, אי אפילו
ס' נו לי איזו אה איל דינגון פלאזיר. אמה אין איסטה אמייסקטאר
נו סון טודוס איגואל. קי קואנטו איס איל אומצרי נאס קומפלידו
אי קואנטו נאס לי אגראדה לו צואינו, נאס נוכטו לי פוזה לה
אמייסקטאר קון איל אומצרי קומפלידו. אי די איסטה פארטי איס
דאזון די טייכיר אמור גראנדי קין נואיסקטרו קרייחדור, קי איל איס
איל נאס קומפלידו די טודוס לוס קומפלידוס, איל נאס סאצייו
די טודוס לוס סאצייעטיס. אמה פור חלקאנסאר אה איסטה
אמייסקטאר איס טייכטייר די לאזראר אי חלקאנסאר אה סיר נון-
וערוס קומפלידוס אי אסימייזארנוס אה נואיסקטרו קרייחדור. אסיגון
איס איל סאנטו, אי נוזוטרוס קי סיינפרי סאנטוס, אי לה סאכ-
עיראר נואיסקטרה לה חלקאנסאמוס קון אפירמאר לאס נלות סיי-
גון דיזימוס אין לה זרכה "אשר קרסנו צמלותיו", קי מוס סאנטי-
פיקו קין סוס נלות. אי איסטי ס' ציאי קלארו, קי קואנטו נאס
פוזה איל אומצרי אה עילדאר אי אזיר נלות, נאס לי פוזה לה
אמור קון איל דייו צ"ה. אי קואנטו נאס איסטה אטראס אי פלוסו
אין אפירמאר לה ליי אי לאס נלות קידה נאס אטראס אין לה
אמור דיל קרייחדור; ס' פור פארטי קי נו טייני דינגונה סימייזאנסקה

קון איל קרייחדור, אי טאכצײן קי לוס פיקארוס לי טאפאן לוס
 אוױס אי לי ריליזולצײן איל מיאויז קון פינסיריק צאזיוס אי ניג-
 רוס קי נו לו דיטאן פינסאר אין פינסיריק צואיטוס אי סאנטוס.
 איל זן אדם פואדי אלקאנסאר לה אמור דיל קרייחדור, קון לאס
 פרופייאס אמוריק די לאס קוזאס די איסטי מונדו, סײ קומי
 או ציצי קוזה קי לי אגראדה או פאסיאה, אי סײנטי טאכיריק אי
 קאנטאריריק, או גאנאר גרוס, קי עוראס איסטאס קוזאס לאס אמה
 אי לאס דיזיאה. קי פינסי אקייאה אורה, סײ יו איסטו אמאנדו
 איסטו קוזה קי אים נאדה אי צאכראד אי עודוס סין פרוציגום
 די אוראס קי פוקו טוראן, קואנטו מאס קאלי קי קירה צײן אה
 מואיסטרו קרייחדור, קי איל אים איל מאנאדירו די לאס אמוריק,
 אי פרינספאל די לוס צײסיוס, אי קי קיטי איל פינסיר דילה אמור
 די לאס קוזאס די איסטו מונדו אי קי לו אפיגי קון לה אמור דיל
 קרייחדור, אי אסיגון דיסימוס אריצה קי קואנטו מאס אפירמה לײ
 אי מלות סײ לי מוגײגואה אין סו קוראסון לה אמור דיל קייא-
 דור, לי פרופייז אים טאכצײן אה לה צואילטו קי קואנטו מאס
 טייני אמור קון איל סײ"ת מאס סײ לי מוגײגואה

אהבת התורה והמצות. לה אמור די לה לײ אי לאס מלות
 קי לה אמיקטאל קי לי טייני אל

אמיגו סײ פרוצה אי סײ קונסי קואנדו מיטי עודה סו אינטינסיון
 אי עודו סו טיכו אי עודו סו סינטידו פור אזיר לה צילונטאל די סו
 אמיגו קון עודו סו קוראסון אי קון עודה סו אלמה אי קון עודה
 סו אזיכרה, אי עודו לוקי סיכה אי לאזרה, עודו לי צײני דולסי
 קולאי אי ליצײאנו אינפרינטי די לה אמיקטאל די גאנאר לוס גרו-
 טיט קי אים מואיטרו אמיגו גראנדי. אי מאקארי קי פינימוס אי
 לאזרימוס אין לה לײ אי לאס מלות קון קיזדיסייה אי קון
 מונגו מונגו פלאזיר אסיגון לו אזימוס פור אמור די לוס גרוטיט,
 סלואי תהיה כהנת כפונדקית מאקארי קי סיאה לה סיניורה קימו
 לה איסקלאצה. אי איסטו אים לה פריצה סײ טינימוס אמור קון איל
 קרייחדור או נו, קי סײ אים צידראדירה לה אמור קי טינימוס קון
 איל סײ"ת קאלי קי מוס אליגרימוס, קואנדו אקויזימוס לה אורה די
 מילדאר אי די אזיר מלות קומו סײ גאנאצאמוס מונגו גרוס.

אי חטריקטאר אי אמופיכאר קואנדו מאנקאמוס די מילדאר אי
אצירמאר מלות קונו סי פידרייאמוס מוכגוס גרוסיש. אי קון איסטו
גאנאמוס קי נו דיטאמוס פידריי כי פונטו כי חורה די לאס אוראס
קי טיכמוס דיסקאראסאדאס קי אין מאנקאנדו די איסטו טייכי רא-
זון איל תנא קי דיטו, קי אין קאדה די"אה סאלי צת קול אי אפרי-
גונה אי דיזי גואיי אה איוס אה לאס קריאסיוניס די לה
אינגארייה די לה ליי. קו נו פואידי אציר מאס אינגארייה די
איסטו. פודיינדו גאנאר גאנאנסיאה גראנדי קון טראצאצאר
אין לה ליי אי אזיר לה צילונטאד דיל סי" דיל מוכדו. אי מוזוטרוס
לו איגאמוס איל ציין קון לאס מאכוס אי נו לו אזימוס, אי סי אין
לוגאר די טראצאצאר אין לה ליי אי לאס מלות איגאמוס לאס או-
ראס אי אינפלייאמוס איל טיינפו אין לאקירדיס צאזיוס, אי פאסאמוס
לאס נוגאדאס קון קונטיאר די צורלאר אי ריחיר סי אפירמה אין
מוזוטרוס איל פסוק קי דיטו. אותי עזבו מקור מים חיים לחלב
להם צורות נטצריס, קי דיטאמוס איל מאנאדירו די אגואס מאנאנ-
טיס, אי קאצאמוס פוזוס קיצראדוס אי רוטוס.

בייאטה איל אומצרי קי איס אינטינדירו אי סאצי פריסיאר
לאס קוזאס אי צאלוטאר לה גאנאנסייה די אפירמאר
לה ליי אי לאס מלות קי סי אזי קון איסטו לה צילונטאד דיל
קרייאדור קי איס מאס פריסיארדו קי טודוס לוס צייניס די איסטוי
מונדו אי איל אוערו סיגון דיטימוס אריצה, אי די לו סוייו סי
אינטינדוי קי נו קאלי קי דיטימוס די סירציר אל קרייאדור אפילו
אין קוזה קי מוס טוקה אלה צולסה. קי סי דיטאמוס די סירציר
אל קרייאדור פור קאצזה די מוכידה, או פור אוערה קאצזה לוקי
קירי קי סי"אה דאמוס אה אמוסטראר קי קירימוס ציין אה אקיייה קוזה.
מאס קי אל קרייאדור, אי איס צאסטאנטי מאנקורה קי נו איי סימיזאנ-
טי קי טודו מואיסטרו טיכו אי מואיסטרה קוצריסייה נו קאלי קי סי"אה
אוערו קי אין לה אמור דיל דייו צ"ה, אפילו לוקי אזימוס די קוזאס די איס-
טי מוכדו. קונו קומיר אי ציציר אי דורמיר אי איגו פור גאנאר גרוס
אין טודו קאלי קי סי"אה מואיסטרה אינטינסייון פור טיכיר מואירקה
אי קוונדו אי ריפתו די פודיר סירציר אל סי"ה, אי קון איסטו
גאנאמוס קי אזימוס לאס קוזאס גוקטאס אי דיריגאס, קון מיזורה

קון פיו אי קין זאלחנסה. אי מאס גאלחמוס קון איבער קי
אפילו לוקי אזימוס פור מיניסטיר די מואיסטרוס קואירפוס אין
סיינדו קי לו אזימוס פור אינטיסיין די מלוה, סיגון אלחרגימוס
זאסטחנטי אדילחנטרי אין איסט פרט אין לה ליטרה די חכנה,
אי עאכזיין טודאס לאס אמרס דיל מונדו קאלי קי לאס אלחמוס
קון איסטח אינטיסיין אה קי זולטיין טודאס אה לה אמור דיל
קרייחרור סיגון דיקלחארימוס אין קאדה אונה די לאס אמוריס קי
כי הוזאן אין איל מונדו אי לאס מינטחמוס אקי אונה פור אונה.
אהבת עצמו. לה אמור קי עייני לה פריסינה די סי פארה סי,
איס אונה קוזה קי לה נאטורה לו ריקירי קי איל
זן אדם סי קירי זיין אה סי פרופייו מאס קי אל מונדו אינטיירו אי
מאס קי טודו לוקי איי אין איל מונדו, אי סי קונטינעה דאר טודו
סו זיין פור סו זידה אי סו סאלוד, סיגון דזי איל פסוק, **שר**
זעד עור וכל אשר לאיש יתן זעד נפשו. אמה איי און מאל, קי
איל ילר הרע מוס סייגה לוס אוזוס אי מוס טאפה לה זיקטה.
אי מוס אזי קומו איל זוראנו קי נו איסטח אין סו מיאוייו, אי
קומו איל חאזינו קי סאליו פארכיטיקו, קי נו מיטימוס אין סינו
אה סאזיר לוקי אזימוס, אין מאכרה קי מוס אזימוס מאל קון
מואיסטראס מאנוס, לוקי נו מו לו פואידו אזיר איל מאס אינימינו
דיל מונדו. אי איל מאל קי מוס אזי איל ילר הרע איס קי מוס אזי
פיקאר. אי דיסירון מואיסטרוס חכמים, קי נו פיקה איל אומצרי
סינו קי לי אינטרה אין איל איספיריטו די לוקורה. קי קומו איל
לוקו אין זיזיס לי קאזזה לה לוקורה די פידריסי קון סוס מאנוס
לו פרופייו לו אזימוס מוזוטרוס קון מואיסטראס מאנוס. קי אנסי
קאלי קי מיטחמוס איל מיאוייו אין מואיסטרה קאזיקה, אי מיטיר
אין מואיסטרו קוראסון די קירירמוס זיין אה מוזוטרוס אי אזיר
טודו לו זואינו קי מוס סאלי דילה וואנו פור מואיסטרו זיין, פור
מואיסטרו פרוזיגו, זיין פור איל קואירפו, זיין פור איל אלמס,
זיין פור איסטח מונדו, זיין פור איל הוטרו.

פור טיניר איל אומצרי אמיסטאד אה סו קואירפו סי איל סי"ת
לי דייו איל פודיר קי סי אגה זיין פור סו קואירפי, סיגון
דיסו איל פסוק, **"אם יש לך הטוב לך".** סי טיניסיס איל פודיר אזעי

צײן בארע טי אי קי עירי סו ריפוזו אין איל קומיר אי צײסטיר אי
מורארה אי מוקוס פור קי לי סײרצאן, אי קי נו סי די מונגה
פאעטיגה אה סו אלמס פור פוזאר לוס קאצדאליס. אמה קי אצרה
לוס אוזוס קי נו מונגוהאי אין קומיריס אי צײיריס אי פאקײוס
אי נוגאדאס די טאנייריס אי קאנטאריס קי איסטאס קוזאס אטיי
מאן איל קואירפו אי לה אלמס. אי אנסי קי סי אקאצדי מונגו די
לה ראצײאה קי אזי מונגו מאל פארה איל קואירפו סיגון דיסו איל
פסוק, „האר כעס מלצך והעצר רעה מצטרך“. קיטה לה ראצײאה
די עו קוראסון אי קון איסטו אזיס פאכאר איל מאל די עוס קאר-
ניס, אי איל קי אזי קוזאס קי אזין מאל אל קואירפו, סי יי אמה
אינימיגו די סי מיזמו, אי עייני פיקאדו פור איסטו, קי סי אפילו
איל קי אזי דאניי אה אוטרוס אים פיקאדו אי קואנטו מאס אל
קרוצ אים מאס פיקאדו קומו דיסו איל פסוק „ועוכר טארו אכזרי“
קואנטו אי מאס איל קין סי אזי דאניי אה סי פרופיי.
אי טאנצײן קי פאסס און לאו די לה ליי קי עוס אינקומינדו
ונטמרתס מאל לנפטותיכס, אי צוס גואדרארידיס מונגו פור
צואיטראס אלמאס, אי נו קירי דיגו די נו אינטראר אה אזיר קוזה
קי איי פיריקולו די אלמה אפילו אין ספק לונגאנו, אי סי נו אזי
פור פרוצײגו די גאנאר גרוטיס, דה אה אמוסטראר קי לוס גרוטיס לוס
עייני מיזור די לה צײדה, אי איסטו אים לוקורה. אי סי לי אזין
מילאגרי סי לוס דיסקיטאן די לוס זכיות, אי סי עופה קי אזי טרו-
איקה איל צײן דיל אוטרו מונדו פור פרוצײגו די גרוס, אי אסי-
מיצה אה קין אזי טרואיקה די אמאנטי פור צײדרו. אי טודו לוקי סי
פואידי אייודאר קון גרוס קי סי אייודי פור איסקאפאר די סכנה
אי פור אליצײאנאר לה סכנה. איל עיקר די לה אמור קי טינימוס
אה מואיטרוס קואירפוס קאלי קי סיאה סונטראיידה די לה אמור
דיל קרייחדור. אי אים סימיזאנטי קומו מוטרוס קי מיראמוס
מואיטרוס צײסטידוס קי נו סי אינצאטאקין אי לוס אטואינדוס
קי מוס קירצײמוס די אייוס קי ט סי רומפאן פור קי קירימוס טומאר
גוסטו די קירצײמוס די אייוס. מאס אי מאס קאלי קי איסקאטיי-
מימוס פור מואיטרוס קואירפוס אי מואיטראס אלמאס קי
איסטין לינטייוס אי נו דיטארלוס אינסוויאר ני אינצאטאקאר

פור קי סון אטואינדוס פארה סירציר קון אייוס אה מואיסטרו
קרייחדור. איסטו איס איל עיקר די לה אינטיסיון אי איל פינסיר
אין עורו לוקי קומימוס אי ציצימוס אי דורמימוס אי לוקי מוס
מירמוס לה צידה אי לה סאלוד אי קון איסטו טירמימוס צואינו
אין איסטי מוכדו, אי ניריסימוס אה לאס צידאס די עולם הצא.
אהבת הבנים והבנות לה אמור די לוס איזוס אי לאס איזאס
איס טאנצין קוזה קי לה נאטורה לו ריקירי אין סיינדו
קי סון מואיסטרה קזרני אי מואיסטרה סאנגרי. אמה קירי
אציירטו לוס חוזוס אי מיראל צין נו סייאה קי לה אמיסטאל סי
אצולטי אה קרוחילדאד. אי איס קון דארליס מוכגו ריגאלו אי
נו קאסטיגארלוס, קי איסטו לוס קיטה ניגרוס, סיגון דיטו איל
פסוק, „חוטך סצטו סוכא צנו ואוהצו סיחרו מוסר“. קי איל קי
דיצידה סו צארה אצוריקי סו איזו, אי איל קי לו קירי צין לי
אקונטינוצה איל קאסטיגירייו אי לו מאס אימפורטאנטי די לה
אמיסטאל די לוס איזוס טייכי קי סיר לה אמיסטאל די לה אלמה
קי לוס אינקאמיני אין קאמינו צואינו די לה לי אי די לאס מלות
אי קון איסטו סי אזי אמיסטאל פארה סי פרופייו פורקי איל
איזו צואינו אזי ניריקיר אה סו פאררי, קומו דיזי איל פסוק, „יסר
צכך ויניחך ויתן מעדנים לכפסך“. קאסטיגה אה טו איזו אי טי
אולוגאנטארה אי דארה ציסייוס פארה טו אלמה. אי פור איסטו
קאלי קי סי ריזה איל אומצרי קון סו איזו קון קאסטיגו דיס-
קוציירטו אי אמור אינקוציירטה, קי לו ציזי קואנדו איסטו דור-
מיינדו אי אין דיספירטו כונקה קי לי מאנקי לה צארה דיל קאס-
טיגירייו אי עורו קאלי קי קאמיני קון לה אידאד. קואנדו איס
גיטו קי אפירמי לוקי דיזי איל פסוק, „אולת קטורה צלצ נער סצט
מוסר ירחיקנה ממנו“. לה לוקורה איסטו אטארה אין איל קו-
ראסון די לה קרייטורה אי לה צארה דיל קאסטיגירייו סי לה אז
אליסאר די איל. אמה קאלי קי איל פאררי נו סייאה קרוחיל סוצרי
סוס איזוס די אחארצאר סין פייאדאר קי איסטו צייני די רייצאר
מונגאס מאנקוראס די אייוס. אסטו קי סי אינגי מוכגו לה מיררה
אי איגה לה ראציאה קון דאר חאפטונה סין פייאדאר, אי נו איס
אנקי לו גוסטו קי מייזור איס מוכגוס פוקוס, אי נו מוכגו די חוכה.

אין קאדעס מאנקורה קי אין קי נו ס לוס אינפריזנטי אי קי נו
די די פאקאדה, קי לוס קאסטיני אי קי לוס גריטי. אי סי איס
לה מאנקורה מאס גראנדי או קי אסימנדארוז אין לה מאנקורה
קי איזירון קי לוס אחארצי פוקו אי קי לוס אמינאזי מונגו. קי
לוס אחארצי אין לוס פייס, נו אינערי אונס אי קארס, קי לי
פואידי קאצזאר חנגון סאקאטליק. קואנדו איל איזו יאה סי איז
מאס גראנדי, קי אליצאנטי איל פאלו אי קי לו קאסטיני קון
גריטארלו אי קון פאלאצרה דולס, סיגון דיטירון סכמיס, קי איל
קי אחארצה אל איזו גראנדי פאסה פור איל פסוק קי דיטו ולפני
עיור לא תתן מכסול, אי דילאנערי דיל סיגו נו דיס אינפריזנטיס
קי נו נו טראייגה אה קי צינגה אה קאפראר אין איל. אי קואנדו
יאה סי איז מאס גראנדי קי נו ריצה ני גריטוס, קי לו קאס-
טיני קון פאלאצרה דולס, אי קי נו לו קאסטיני דילאנערי די לה
צינטי סי נו קין מונגה פוליטיקה. אי קי סי אקאצדי מונגו אין
לוקי דיטירון סכמיס קי נו אמוקטרי אמיסטאל אי ריגאלו אה
און איזו מאס די אונטרו, פורקי איל סינו איז מונגו מאל. אי
סי קירי מונגו אראויי אין איל פאדרי אי מאדרי פור קי לוס איזוס
נו צינגאן אה פיקאר קון איזוס אי צינירליס קונטרה. אי סי איל
איזו פיקו קון איזוס, קי לו פידרונין פורקי נו צינגה אה סיר אשי-
כאדו, אי קי נו אפונטיין מונגו סוצרי איזוס. אללס ציזיס קי סי
אגאן די לוס קי נו ציזין די לוס קי נו אויין, אי אללס ציזיס קי
אגאן קואינערה סוס צילונטאדיס פור אזיר לה צילונטאל די לוס
איזוס.

אי יאה דיטימוס קי טודאס לאס אונוריס קאלי קי סיאן סונטרא-
יידאס אה לה אונור דיל קרייארור, פור איסטו איל עיקר איס
קי מיטה סו טינו אי סו סינעידו אה קי סיאן צואיטוס אין
איל גודיזמו, קי סי ח"ו עיינין קי סיר ניגרוס גידיזוס, סו פאלטה
איס מיזוק, אי קי אגה עודו לוקי איס אין פוסיצלי די קיטאר
אה סוס איזוק סכמיס. קי איל מאל די עס הארץ איס גראנ-
די, קי נו פואידי סיר צואין גידיזו פור מאנקאנקה די סאציר
אי קיינפרי קאיי אי אינפריזנטיס. אי סי אפילו נו לוס פואידי
קיטאר סכמיס אלו מאנקו קי נו לוס דיטי סאליר עס הארץ

קי סיפאן מילדאר צואן פסוק. תורה נביאים א כתובים אי
פירוש רש"י אי פירוש משניות. אי קי אינטיינדאן קיאנדו
מילדה אלגון ליצרו די דינים אי מוסר, אי קי אינטיינדאן אל-
גונה דרשה קי סי דיזי סוצרי לוס פסוקים, אין מולדי קי סיפאן
גינטי אינטרי לה גינטי, אי קי נו סי אצירגואיכסין די אי סעאר
אינטרי לה גינטי. אי קי גאליטיי אי אלו מאנקו די דאך אונט די
סוק איזום פארטי פארה איל סי"ת אי קיעארלו חכס. אי חון
די לוקי לאזדרה קון לוס איזום פור קיעארלוס צואינוס, קי נו
מאנקי עודה לה אורה די צירטייר סו אלמה קון תפילה אי אין
ציזים אי אלגון תענית פור קי איל סי"ת נו מירסקה אה קי סוק
איזום סיפאן צואינוס אין גודיזמו צואינוס די מאנייאס אי סאצייכ-
עים אה לה לי. אי איל סי"ת צירה סו אפריאסיון אי לי קומ-
פלירה סו דימאכדה.

אין איל קרייאר די לאס איזאס סי קירי מונגו אצירטו לוס או-
זום פור קי נו סאציי אין קי פארטידו קאייראן. קי אנסי
קאלי קי לאס טינגה ציין אינציאדאס אין מאנייאס צואינאס אי
מאסיקטראדאס אין עודוס לוס מאריטיים אי ניקוגוריסיו די
מוזיריק, אי אינציאדאס אה פוקו דורעיר, אי אקונסיאדאס
אין צואינוס קונסיזום קומו קי סי ריזה פור פאסאר צואינו קון
איסחואיגרו אי איסחואיגרה, אי קון איל מארידו אי קון עודה לה
גינטי דיל מארידו, אי פראטיקאס אין עודוס לוס דינים קי סון
די מוזירים אי דינים די קחאס קי איסעאן אינטריגאדאס אין סוק
מאנוס, קומו לוס דינים די מיטייר אין מוזו אי סאלאר אי דיזקא-
לאר לה קארני. אי די עודו לוקי סי קירי מונדארו פור גוזאנו
אי קי סיפאן קומפלידאס אין עודו פור קי עופין גראסייה אין אוזום
דיל סי"ת אי אין אוזום די סו מארידו. אי קי אצרה מונגו לוס
אוזום סוצרי סוק קרייאווראס קי נו לוס דיטי אוזאר אה אצלאר
מינטיראס, ני אינגאניאר, ני אצלאר פורקארייאס, ני גוראר,
ני מינטאר איל כומצרי דיל סינ' דיל מונרו. קי סי נו סי קרייפאן
ציין די גיקו, סי לים אזי אוזו, אי דיספואיס אים מויי חואירטי די
דיזאזארסי. אי מונגו סי קירי אצירטו לוס אוזום פור לוס איזום
קי נו לוס דיטי קינטשיאר קון גינטי כיגרה קי נו פואידין

עבדייך אה מונגאס קוזאס ביגראס אי אינקונאמיינטוס ח"ו. אי
סיינפרי איל פאדרי אי גה מאדרי קי אצלין דילאנטרי די לוס איזוס
אין אלחאסאייין די לאס קוזאס צואינאס אי די לוס קי לאס אזין.
אי אין פיאלדאד די לאס קוזאס ביגראס אי לוס קי לאס אזין אין
מאכירה קי סי ליק אינקאטי אין איל מיאויין אה דיזיאר לו צואינו
אי אצורייסיך לו כיגרו. אי קון איסטו קיראן סוס איזוס גוסטוס אי
צואינוס אי דיריגירוס אי סי אליגראאן קון איזוס איל פאדרי אי
לה מאדרי אין איסטוי מונדו אי אין איל אוטרו. אי טאכזיין קי
טורנה אה סיר קי לה אמור די לוס איזוס אי לאס איזאס סי
סונטראיי אה לה אמור דיל קרייאדור אין סיינדו קי פינה קון
איזוס פור קי סיאן צואינוס קי איסטו איס איל תכלית די לה
אמור די לוס איזוס אי לאס איזאס.

אדבת איש ואשה. לה אמיקטאד די אינטרי מארידו קון מוז'ר
איס קוזא די אובליגו קי אייגה אינטרי איזוס אמור גראנדי.
פור איסטו דיקלאראיימוס לוס ריזוס קי סי דיצין די ריז'ר אונו
קון אוטרו. אי אינפיקארימוס אין איל דוצ'ר קי סי דיצי די ריז'ר
איל מארידו קון לה מוז'ר. דיטירון חכמים, קי איל אומצרי איס
הייב די קיריר ציין אה סו מוז'ר קומו סו קואירפו, אי אונרארלה
מאס די סו קואירפו, אי טודו איס קון קי נו אגה קוזא קואינטרה
לה צילונטאד דיל קרייאדור פור אמור די סו מוז'ר. אי איל עיקר
די לה אמיקטאד קי טייני קי אזיר קון סו מוז'ר קאלי קי סייאה
לה אמור די לה אלמה, קי איל מארידו טייני הייב די אקונסיזאר
אה סו מוז'ר אין לוס קאמינוס דיל גודיזמו אי די אוניקטידאד.
אי אליטארלה די אצלאר לטון הרע. קי נו סי אראצ'י, קי נו
מאלדיגה קי נו מינטי איל נומצרי דיל קרייאדור אין צאלדיס, אי
קי לה אוזי אין לוס פונטוס דיל גודיזמו, אי קי סייאה אקאצ'י=
דאדה די דיז'ר טודאס לאס תפילות, אי טודאס לאס צרכות פרי'
מיראס אי די אלקאצו די טודו לוקי קומי אי לוקי ציצי. אי די
גואדראר איל טבת. אי טודו סימאנטי די אייו. אי קואנטו צואינו
איס די אונארלה קי מינדי ליצרוס די קאסטיגיריין, אי דארלי אה
סאצ'ר טודוס לוס דיניס אי פיגידומצרי די לה פינה קין פאכה

סוֹצְרֵי אִיּוֹס . קִי קוּמוּ אִיל קוּרְחֶסוֹן דִּי לֵה מוֹזֵיב אִיס עֵיירֵנוּ סִי
אִיסְטֵרִינִיִּסִי אִי סִי אַקְאָצִידֵה מַחֶס דִּי אִיל אֲוּמְצֵרִי .
אִיל קִין אִיל סִי"ת לֹו מֵירִיִּסִין אִי לִי קֵאִיִּו אִין סֹו פֵארְטֵי מוֹזֵיר
צוֹאִיכֵה דִי מֵאֲנִיִּחֶס אִי קוּנְפִלִידֵה דִי עוֹדוּ , כֹּו קִירִי דִיגֹו קִי
אִיל מֵאֲרִידוּ יִיחֵה לִי עוֹמֵה מוּכְגֵה אֲוִיִּסְטֵאֲד אִי קִירִיכִסִּיִּחֵה , אִיל
עֵיקֶר דִּיל אַקְאָצִידֵאֲר אִיס פֵאֲרֵה אֲוִנֵה פֵרִיִּסוּכֵה קִי לִי קֵאִיִּו אִין
פֵארְטֵי מוֹזֵיר חוֹאִירְטֵי אִי מֵאֲלֵה קִי לֹו אֲזִי מוּכְגֹו אֲרֵאֲצִיִּיִּחֵר אִי קוּזֶאֶס
קוֹאִיכְטֵרֵה סֹו צִילוּכְטֵאֲד . אִיִּסְטֵה פֵרִיִּסוּכֵה אִיִּסְטֵה אִין אֲוִנֵה פֵרוּצֵה
גֵרֵאֲנֵדִי קִי סִי קִירִי מוּכְגֹו אִיִּסְפֹּרְסֵאֲמֵיִכְטֵוּ אֵה דֵאִיִּאֲנִיִּחֵרִי סִי אִין
לֵה פֵרוּצֵה אִי סֵאֲצִיר צִיִּצִיר קוֹן אִיִּחֵה קוֹן אֲמֹור אִי קִירִיכִסִּיִּחֵה
פֹור כְצוּד דִיל סִי"ת . אִי קִי מֵיטֵה אִין סֹו עֵינֹו קִי סִינִיִּירִיִּסִי חֲכֵמִיִּס
גֵרֵאֲנֵדִיִּס חוֹאִירֹון פֵרִיִּצֶאֲדוּס אִין אִיִּסְטֵה פֵרוּצֵה אִי סִי עֵמֵצֶאֶן
אֲפֵאֲלֵאֲגֵאֲסִיִּין קוֹן דִיזִיר , מוּס אֲצֵאֲכֵטֵה קִי מוּס אִיִּסְקֵאֲפֶאֶן דִיל
פִיִּקֵאֲדוּ , אִי קִי קֵרִיאֲן אֵה מוֹאִיִּסְטֵרוּס אִיִּזֹּוס , אִי עֵאֲנִצִּיִּין קֵאֲלִי קִי
מֵיטֵה אִין עֵינֹו לֹוקִי דִיזִין חֲכֵמִיִּס , קִי אִיל מֵיִאֲוִיִּו דִי לֵה מוֹזֵיר אִיס
לִיִּצִיִּיִּאֲנוּ , אִי לֹוקִי דִיזִין לֶאֶס מוֹזֵירִיִּס , קִי לֵה מוֹזֵיר עֵיִיכִי אִיל קֵאֲ-
צִיִּאוּ לֶאֲרֵגוּ אִי אִיל סֵכֵל קוּרְטֵוּ . אִי פֹור אִיִּסְטֵוּ סִיִּנְפֵרִי אִיל סֵכֵל
קֵאֲלִי קִי צִיִּכְגֵה דִיל אֲוּמְצֵרִי . אִי אֲפִילוּ סִי לִי אֲזִי קוּזֶאֶס קוֹאִיכְטֵרֵה
סֹו צִילוּכְטֵאֲד אִי לֹו אֲזִי אֲרֵאֲצִיִּיִּחֵר סִי קִירִי לֵה פֵאֲסִיכִסִּיִּחֵה דִי כֹו
אֲרֵאֲצִיִּיִּחֵרִיִּסִי קוֹן אִיִּחֵה . אִי כֹו קִירִי דִיגֹו דִי כֹו מֵאֲלֵדִיזִיר כֹון אֲחֵאֲרֵ-
צֶאֲר ח"ו . קִי אִיִּסְטֵוּ אִיס אֲוֹזוּ דִי גִיכְטֵי צֵאֲטֵה אִי פִירְכִידוּס , סִי כֹו
קִי לֵה דוּעֵרִיכִי אִי קִי לֵה קֵאֲסְטֵיגִי קוֹן צוֹאִיכֵה מֵאֲכִירֵה קוֹן פֵאֲ-
לֶאֲצֵרֵה דוּלְסִי , אִי קִי רִיִּסִצֵּה אִיל קֵאֲסְטֵיגֹו דִיל קֵרִיִּאֲדוּר קוֹן אֲלִיגֵ-
רִיִּחֵה , אִי גוֹאִיִּסוּ קִי לִי קֵאִיִּו אִין פֵארְטֵי קִי סִי לֹו יִיִּצִי קוֹן אֲרְטֵי ,
קִי עוֹדוּס לֹוס קֵאֲזֵאֲמֵיִכְטֵוּס סֹון דִיל קֵרִיִּאֲדוּר . אִי סִיִּיכְדוּ קִי דִי-
טִירֹון חֲכֵמִיִּס קִי אִיל קִין עֵיִיכִי מוֹזֵיר מֵאֲלֵה אִיִּסְקֵאֲפֵה דִיל דִין דִי
גֵהִיכֵס , אִירֵה פִירְטֵיכִיִּכְטֵיִּיִּכְטֵי דִי צוּסְקֵאֲר לֵה מוֹזֵיר מֵאֲלֵה קוֹן קֵאֲכִ-
דִילֵה פֵאֲרֵה אִיל קִין סִי פוֹאִירִי דֵאִיִּאֲנִיִּחֵר אִין לֵה פֵרוּצֵה , אִיכֵ-
פֵרִיכְטֵי דִי אִיִּסְקֵאֲפֵאֲר דִיל דִין דִי גֵהִיכֵס קִי אִיס קוּזֵה מוֹיִ חוֹאִירְטֵי
סִיגוֹן יִיחֵה אִיס צִיִּין סֵאֲצִירֹו , אֵה עוֹדֵה צִיִּחֵה אִיל קִין יִיחֵה סִי
עוֹפֵה אִין לֵה פֵרוּצֵה קִי לֵה סִיפֵה דֵאִיִּאֲנִיִּחֵר פֹור קִי עֹו אִירִידִי
דוּס גֵהִיכֵס , אֲוֹנוּ אִין צִידֵה אִי אֲוֵטֵרוּ אִין מוֹאִירְטֵי . קִי עוֹנֵי סֹו

מאל קון מוכנה פאסינקייחה אי קי איסקאפי דילגהינס דיספואים
די סו מואירעיי. אי אדרבס מיריקירה אה טיכיר צוהינו אין איז
אופער עונדו אי אירידארה לאס צידאס די עולם הבא. אי אי
אופרה ראזון קי קאלי קי סי אינרטיי אה איקטאר אין אומקעאר
קון סו מואיר פור קי טו קיאלן סוס איזוס, איזוס די אצוריקידה
קי אים דאנייו גראנדי פור לוס איזוס קי לי נאסיין. איל רימדייו
פור פאסאר צוהינו אין קאזה אים איל נו אפונעאר אין איל גאס-
טי. פורקי לה נאעורה דיל רוצ די לאס מואיריק אים קי די עודה
לוקי ציאלן סי קילאן. אי סי לי אינערו קילו פור אלגונה קוזה
קי צידו אין אופרה, אאי עיטי לאס מיינטיס אי עודה טיינפו קי
נו סי לה עירקה נו לידה ריפחו, אי לוקי עייני קי סיר עאדרי קי
קיאה עימעראט. אי איל סי"ת סי לו פאגה רידוצלארו פורקי אים
גאסטי די מלוה. קי איל טלוס די לה קאזה אים אונה די לאס
עלות גראנדיס די לה ליי. סיגון טופאמוס קי איל סי" דיל מוכדו
אינקווענדו קי סי מאסקאריאי סו טעצרי איל סאנפו אין לה אגואה
די לה סופה פור קי סי לי קיטי דיל עארידו איל פונגון אי לה
פיקסי די סו מואיר, אי קי איסטיין קון פאס אי אמור. אי פור
אופרה ראזון קאלי קי גאליטיאי איל אומצרי אה טיכיר פאס אי
אמור אין קאזה, פור קי דיטירון חצמים קי נו אפוזא לה צרבה
אין קאזה סי טו פור אמור די לב מואיר. צאופן אים קי אגה
עודו לוקי לי סאלי דילה מאנו איל גוסטו אי לה צילונטאד די סו
מואיר אי קון איסטו סי טופארה אצירגואינסארה אי איקטארה אין
אעיקטאר קון איל. אי צכלל די לה אמור קון סו מואיר אים קי
טו אגה ציאלים לארגוס די מוכגו טיינפו. קי אין דיספארעיי די איל
מאל קי סי אזי פור סי עיזעו קי ח"י פואירי אינקאנפאר אין פי-
קאדו. אי סי איסקאפה די פיקאדו טו איסקאפה די פינסיר די
פיקאדו. עאנציין קאלי קי טו לו אגה פור אמור די סו מואיר, קי
לי אים מויי מואירעיי לה איקפארעייסיון אי איל ציקייארליק. אי
סי טו לי פודו סיר אי סי לי איזו קאמינו לארגו אה לו מאנקו קי
לה קונטינעיי קון קארטאס אי ריגאלוס אה קורטעו. אי איל סי"ת
סי לו קונטה פור מלוה.

אין לאס ריגלאס קומו סי דיצי די ריזיר לה מואיר קון איל מארידו.

איל אוצליגו די לה עוֹזֵר אִיךְ די אַמאָר אַם קו אַררירו קומו קו
אַלמא, אִי אִיסקטיאזלנו קומו אַל ריי, אִי פֿיניר עיידו די אִיל.
אִי טורו קו טיטו אִי קו פֿינקסיר קאַלי קי סײַאה די אינטינדיר קי
קוזה אִיךְ לה צילונטאד די קו אַררירו פֿור אַזרסילנו. אִי אִיל עיקר
די לה אַמור קאַלי קי סײַאה לה אַמיסקטאד די לה אַלמא. קי אַגה
טודה קו פֿוקסילדאד די איידאָר אַם קו אַררירו אִין אִיל גֹודיזמו.
קי סײַ דיספֿירטי לה נוֹגִי טימפֿראָנו, קי אִיגִי לונצרי, קי אַפֿאַריִיִ
קאַצִי, אִי קי לו דיספֿיירטי אַל אַררירו פֿור קי דיגה טיקון חלות.
אִי קי מילדי, קי אִיל טופֿאָר טורו פֿרונטו אִי די ציר קו דיזילו אִין
אִיל גֹודיזמו סײַ סילה אִי סײַ אַליצאַנטע, אִי אִיאה עומה קו פֿאַר
עִי אַל פֿריסיפֿייִו. אִי נו קירי דיגֹו קי סײַ אַקאַצִירי עונגֹו די כִּי
אַטאַגאַנטאָר אַם קו אַררירו קון עונגֹאַס דימאַנדאַס. קי לי אַרִי
צולצִי אִיל מיאויִו אִי טו לו דיסא גאַנה די סִרצִיר אַל קריִיִאָדור.
אִי אִיל פֿיקאָדו אִיסקטא אִין קו גאַרגאַנטע קי אִיאה אִיךְ קאַצִיִאַנטע.
אַי לה מוֹזֵר טימיינטע די אִיל טײַת אִיךְ די אַלאָצִאַר קי אִין דיס־
פֿאַרטי קי אזי קו אוצליגון, טאַנצִיין קי סִרה קונגראַסיִיִאָדה
אִין אוֹזֹס די קו אַררירו אִי לי פֿוֹהּ לה אַמיסקטאד. קי סײַאה אַו־
ניקטע, קי נו סײַ אינגריאה קון אומצריס קי לוס אזי פֿיקאַר אִין
פֿינקסירס ניגרוס. קי נו אַלאָצִי אַם דינגון אומצרי דיִלִאַנטעִי די קו
אַררירו אִי נו קירי דיגֹו קי סײַ אִיסקטוֹ קאַזאַדה קון אַוטערו קי טו
לו אַלאָצִי כִי קי לו מינטע. אִי קאַלי קי לו קיטי די קו טיטו. אִי
לו פֿרופֿייִו אִיךְ פֿאַרה אִיל אומצרי קון קו מוֹזֵר, טאַנצִיין קאַלי
קי סײַאה לינפֿייִאה קי נו אִיגה פֿורקאַריִיִאה אִין קו קאַזא כִי אִין
קוס צִיסקטידוס קי דיזין לה גִינטע לה לינפֿייִאה אִיךְ מידיִיִאה ריקיזא.
אִי קי סײַאה ריגלִאַדה אִין אִיל גאַסטי, קי סײַ אַפֿילו אִיל אַררירו
קיִירי גאַסטאַר אִין דימאַזיִיאַס אִיאה קי נו לו דיטי. אִי טוראַס
אַיִטאַס קוזאַס קון דוֹצִיר די לה מוֹזֵר קי קאַלי קי לאַס אַגה. אִי
די קאַמינו גאַנה קי סִרה קונגראַסיִיִאָדה אִין אוֹזֹס די קו אַררירו
אִי סײַ לי פֿוֹהּ לה אַמור אִי לה פֿאַס די קו קאַזא. אִי אִיךְ עונגֹו
קלִאַרו לוקי דיטו אִיל פֿסוק, לה מוֹזֵר קאַצִיִיִאה פֿראַגוֹאה סײַ
קאַזא, אִי לה לוקה קון סײַס אַטנוס לה דיִרוקא. קי לה מוֹזֵר קומו
לי עומה לאַס אַמיִיאַס די קו אַררירו אִין אִיךְ קומפֿלידה אִין אַו־

ייחס צואינאס קיינפרי ציצי קונטינטי קון אמור אי פאס אי אליג-
רייאה אין סו קאזה .

לה מוזיר קי מיריסייו אי לי קאיייו אין סו פארטידו מוזל צואינו
קי סו מארידו אים חכס אי צואין גידייו , אים צואינו די מאכ-
ייחס אי צואינו די פודיר אי לי אזי טודו לוקי קירי אייאה . נו
קירי דיגו קי איסטה מוזיר לו קירי מונגו ציין אי לי אזי כבוד אי
לו איסטינה . אי איסטו נו אים די אלצהאר , די אלצהאר אים, אה
לה מוזיר קי לי קאיייו אין תארטי , און מארידו מאירטי , אי די
מאכייחס כיגראס , מינוספרייחדו , אי מאכקו די טודו נו צואינו .
נו פור איסטו קי לי אליציאני אין סו כבוד אי עיכירלו מינוספרי-
טייחדו אין סוס אוזוס אי אין סו קוראסון , מס וסלום . קיינפרי
קאלי קי סיאה אקאציידארה אין סו כבוד , אי אוזידקיינטי אה איל .
קי אנסי אים איל קומאנדו די איל קרייחדור סוצרי אייאה . קי איל
אים איל פאטרון די סו מונדו , אי איל אזי לוס קאזאמיינטוס . אי
איסטו לי דייו אין סו פארטידו אי פור סיניור סוצרי אייאה , קי
איל סאצי סוס סיקרעוס , קי אנסי אייאה קאלי קי אגה סו דוציר
אי סו אוצליגו . אי איסטו אסימיזא אה און ריי קי פור סו ראזון
קי טוצו לי דייו גראנדזיה אה און אונצרי מינוספרייחדו , אי לי
דייו קומאנדו אין סו מאכנו , קי טודוס קאלי קי מירין לה גראנדזיה
דיל קי לו מיטייו , נו לה באסיזה דיל אונצרי , אי קי איסטין די-
באסו די סו קומאנדו . נו פרופייו אים איסטו . אי קומו קי סי
אקאציידה לה מוזיר אין סוס מלות די נידה אי חלה אי לה קאכ-
דילה די נוגי די טבת . פורקי אנסי איסטה אינקומינדארה , לו פרופ-
ייו קאלי קי סי אקאצידי אין כבוד די סו מארידו פורקי אנסי
איסטה אינקומינדארה . אי אה איסטה מוזיר סי לי רידוצלה לה
פאגה די איסטה מלה אין סיידו אים ציסטו אי סאצידו קי אפיר-
מה לה מלה לסמה דוקא פור אפירמאר איל קומאנדו דיל דייו
צ"ה . אי דיטיכון חכמים קי נו איי צואינה אין לאס מוזירים קימו
לה קי אזי לה צילונטאר די סו מארידו .

אי סי פרוצה איסטו די ציר קי איל סי"ת ליס חואי פוטר אה לאס
מוזירים די טודאס לאס מלות קי קאלי קי סי אגאן אין טייכ-
פי טאקסאדו , פורקי איסטאן אוצליגאדאס אל קומאנדו דיל

מארידו. אי אין לה גמרא ערליי מעטה די חוכה מו'זיר קי קי
קאזו קון חון אומצרי קי איראן דיפירינסייחדום אין לוס לינגואזיס
לי דיטו איל מארידו אין סו לינגואזי קי לי עראייגה דוס קאלח
צאקאס, אי אין לינגואזי די לה מו'זיר לי פאריסייו קי לי דיטו
סירייוס. לי ערוטו סירייוס. איל מארידו די לה ראצייאה לי דיטו
קי לוס רונפה אין לה פואירטה, קי אין איל לינגואזי דיל מארידו
לה פואירטה סי ייאה צאצה, אייאה נו אינטינדייו. סאציהה קי
איל רב די לה סיצדאד סי ייאה צאצה צא צן צוטא, לי פאריסייו
קי לי קי'זו דיזיר קי סי לוס רונפה אין סי קאציקה. אי חנסי לו
איו. איל רב סופו קומו פאסו לה קוזה אי לי אגראדו מונג'ו די
ציר צונדאד די מו'זיר די נו פינקאר כי אטראס כי אדילאנטרי פור
אזיר לה צילונטאד די סו מארידו. אי לה צינדיטו קי איל טי'ת
קי לי די דוס הי'זוס קי ארילומצרין אין לה ליי קומו איל סירייו.
אי חנסי סי לי אפירמו. אי די איסטו קי עומין אינטימפלו לאס
מו'זירס, אי קי דין אונרה אה סוס מארידוס די גראנדי אי אסטה
גיקו. אי איי מו'זירס קי אזין פלייטו קון סוס מארידוס פורקי נו
ליס עראיין לאס קוזאס די קאזה, אי אים לוקורה. קי סי איל
מארידו איסטו אפריטאדו אי נו לו טייני איל פודיר, ייאה לי
אצאסטו סו אפריטו אי סו אצאטיסייון. קי איל קיריאה טייני
איל פודיר אי אקארייאר אין קאזה מאס די לוקי קירי אייאה. אי
ייאה פואידי קיר קי נו לו טייני איל פודיר אי נו קירי ריבאטארקי
די דארסי די סאצידו אפילו קון סו מו'זיר. אי פור איסטו לה
מו'זיר קאלי קי טינגה מיאויו אי קי נו לי פו'זי מאס די איל לער
קי טייני אין סו קוראסון. סי נו ג'וסטו אל קונטרארייו. אייאה
קי לו עומי קון צואיכאס, אי קי לו אפאלאגי קון פאלאצרה דולסי,
אי קי לי דיגה, נו טי עומיס אפריטו כי טי סיקליאס פור נאדה,
איל טי'ת אים גראנדי, סיינפרי נו סירה חנסי, צירנה טיינפו קי
איל טי'ת סי אפייאדארה די מוזוטרוס אי טיכנימוס ציין אי מוס
ארטארימוס די פאן אי די מונג'ו צואינו. או קי לו צואינו טיכנימוס
גואדראדו פארה איל אוערו מונדו קי אים לו אימפורטאנטי, קי
איכטי מונדו אים פאקאזירו. סי סי קומי קארני גודרה אי צינו
ציי'זו, או סי סי קומי פאן אי אגואה, ייאה צי'זי לה פריקונה,

אי לוק דייאס צאן פאקאנדו, אי קון איסטו קומירימוס מואיסטרו
פאן קין אליגריאה. אי סימיאנטי די איסטאס פאלחצראס דולג
סיק לי מיטי אלמה אה סו מארדו, אי דארה לאס לואוריס אל
סי"ח פור לו צואינו קי לי דייו אין פארטי. אי אפילו סי לה מוזיר
יאה סאצי סיגורו קי איל מארדו יאה טייני פודיר, אי לוקי טו
לי עראי לאס קוזאס די קאזה אים פור איסקארקידאר, או קי
עאדרה די עראיי פור אלגונה ראזון. קי לי אינפורטה אה אייאה
לוקי לי ערוטו קי לי מיטה דילאנטרי. קיסאס עו לי פואידי דא, פורקי
איל יאה סאצי קי טו לי ערוטו. אי סי איל פליטו אים פור קי
טו לי עראיי גוייאס אי ציסטימיינטאס, עוראס איסטאס קוזאס
סון צאצאצאדאס קי מיזור אים פאן סיקו קון אמור אי אמיסטאר
מאסקי טיכיר לה קאזה ייכה קון פליטוס אי צארלאזאס.

מאנביין קאלי קי לה מוזיר רייצי אי סונפורטי לאס ראציאס אי
לאס מיריקיאס דיל מארדו. אפילו סי סאצי סיגורו קי
טו לי איז דינגונה קוזה די אזירלו אראציאר. פור קי קאלי קי
פינקי קי לי אינקונטרו אלגונה ראציאה אין לה קאלי קין אלגוטו,
או אלגונה מיריקיאה אין סוס איגוס, אי איגה לה ראציאה אי
לה מיריקיאה אין קאזה. סיגון דיזי איל ריפראן, פוקו טו פוסו
קון מי מוזיר מי עומו. פור איסטו לה מוזיר קאלי קי לו סונפורטי
אי קי לו רייצי, אי קי טו לי ריספונדה אין אקייאה אורה. אי
איסטא קוזה אים מיכיסטירוזא אינטרי לה מוזיר קון איל מארדו.
אי אינטרי איל אונצרי קון סו קומפאניירו, קי לה אורה די לה
ראציאה קי פיזי איל פיי דיל פלוני, אי קי מיטה פרינו אין סו
צוקה אסטא קי לי פאסה לה ראציאה. אי דיספואיס קי פאסה
דוס עריס דייאס קי סי ראזוני קון איל, דיזיינדולי, דאטי אה אינ-
טינדיר, קי פיקי ייו קון טי, קי חואי אקייאה ראציאה דיל אונטרו
דייאה קי טי אראציאליס קון מי סין קולפה אי סין פיקאדו. אי
סי אים צינדאר קי חואי סין ראזון, איל פרופייו סי עופה אציר-
גואינסאדו קי לי רייצו לה ראציאה, אי לי פוזא לה אמיסטאר.
אי אונה גינטי קי אזין אנטי פור סו זכות סי סוסטייני איל מונדו.
סיגון דיטירון חכמים סוצרי איל פסוק קי דיזי, תולה ארץ על צלי
מה. קי איל מונדו סי סוסטייני פיר איל קי סירה לה צוקה אין

לה חורה דיל פלייטו. הי חין איסטטה מאכירה חיל פלייטו קידה
מאכיררו, הי נו חזי פרוטו.
לה מוזיר קי לי קאיי חין פארטי, אונצרי מאלו הי חוארטי,
קי לה עריקספאלזה הי לה מאלדריזי, הי אפילו סי לה אחארצה
ח"ו, קי ריקיצה חיל קאסטיגו די חיל קרייחדור, הי קי לו עומי
פור פירדונאנסה די פיקאדוס, הי טירנה סו פריקיי רידוצלירו
חין עולם הבא. הי לה מוזיר צוהינה, הי קי עייני מיחוייו, קי נו
סי די לה סינטיר ני לה סאציר לחס מאנקורחס די סו מארירו פור
קי נו סי חגה קייפאזי, הי לי פוזה מאס לה אינימיסטאר הי לי
דורה מאס מונגו מאלה צידה. הי נו קירי דיגו קי נו דיסקווצרה
סוס מאנקורחס קון סו פאררי או סו מאררי, או אירמאנוס או
אירמאנחס או ריקטו די פארטיינטיס קי סי עומאן מונגו לער פור
חיל מאל קי איסטטה פאסאנדו אייחה. הי פואירי פיר קי די לה
ראציחה לו קיטאן חיל חילו לה פלייטו הי חזי דוס מאלים. לה
חונה קי דייו לער לה סו גינטי, הי עאנצין קי סי לי חזי מאס
מאל לה אייחה. הי פור איסטו, פאררי הי מאררי קי עיינין מי-
חוייו אפילו סי סאצין חיל מאל קי איסטטה פאסאנדו סו איזה, קי
נו סי דין די סאצירו, הי סיינפרי קי ריקיצהן אל יירנו קון קארס
צוהינה פור ציין די כו איזה. הי אפילו סי כי קירין דאר די סא-
צידוס, קי נו סי אינטיינדה קי לו סופיירון די לה איזה, הוטרו
קי סי סופו דיל ציזינדארו או קי סי חוייו די לחס צינעמאחס, קי
לחס פארדיס עיינין חויידוס. הי לו מאס מיזור פור לה מוזיר היס
קי דינגונו סיפה סוס מאלים, סי נו אדרבא סיינפרי קי סי אלחצי
קון סו גינטי קי עורו צוהינו עייני חין קאזה די סו מארירו. הי
סי גאנה מלוה קי חליגרה לוס קוראסוניס די סו פאררי הי סו
מאררי הי סו גינטי. הי היס צאסטאנטי איסטטה מלוה קי לי מאכ-
פאררה הי קיראן כוס קאצוס מונגו צוהינוס. הי לו צוהינו פא-
רה לה מוזיר היס קי לה חורה קי ציחי קי סו מארירו איכטה קון
קייף הי די צוהינה גאנה, אייחה פרופייחה קי לו ראזוכי קון פא-
לחצראס די אמור הי די גראסיחה. קי כוס פאלחצראס קון דול-
סור לי חזין פרוציגו פארה אייחה מאס די לוקי לי חזין קואנדו
אללחן חוטרו פור אייחה. הי ייחה דיסו חיל פקוק, לשון רכה

תסצר גרם, לה לואינגה נו עייני גואיסו, קיצראנטה גואיסו, אי
קי חגה תפילה אל קרייחדור קי סי לו זולטי איל קורחסון די סו
מארירו פארה ציין. אי פואידי סיר קי סירה ריסיצידה סו תפילה
אי פאסארה זואינו.

טאנביין לה מוזיר סיינפרי קאלי קי חגה תפילה פור סו מארירו
אי סוס היזוס קי טינגאן מונגו זואינו. קי קומו איל
קורחסון די לה מוזיר אים טיירנו אי לי קורי פריסטו לה לאגרימה,
לה תפילה אים נאס פריסטו אריסיצידה. אי קואנדו אייוס טיינין
זואינו לה מאס פארטי לי עוקה אה אייאה, קאלי קי סי אקאצדי
מונגו לה מוזיר די נו טראצאר גוסטיכייאס פור סו מארירו. אי
די נו איגאר פור איל לאגרימאס, קי חס וסלוס לי פואידי קאצ-
זאר מונגו מאל, אי טודאס לאס מוזירים קי סי איסטרימיסקאן
דיל וועסה קי טראיי אין לה גמרא די כתובות, פור און חכס קי
סי אייאה אה מילדאר אין אונטרה סיצדאר, אי קארה ערז כיפור
טייאה אורה טאקסאדה קי צייאה אה סו קאזה, און ערז כיפור
סי לי אלארנו לה ליסיין אי נו צינו אין לה אורה טאקסאדה לה
מוזיר בי עומו מונגו לער אי לי קוריירון לאגרימאס די סוס אוזוס.
אין אקייאה אורה איל חכס איסטאצה אצאטאנדו די לה איסקאלירה
סי לי רונפיייו איל איסקאלון קי מיטייו איל פיי אי סי קאיי די לה
איסקאלירה אצאטו, אי סופיטו סי מורייו. אי אפילו קי איל נו לי
איזו דינגון מאל כי עוצו אינטיסיין פור דארלי לער. אמה לה
לאגרימה אזי מונגו מאל. וצפרט סי אינקונטרה אין אלגון פונטו
מאלו, איל סי"ת קי מוס גואדרי קי קאצה לה מואירטי אפילו פור
קוזה גיקה, אי ייאה דיטירון חכמים קי סיינפרי קי סי אקאצדי איל
אומצרי די נו דאר לער אה סו מוזיר, קי קומו לה לאגרימה לי
קורי פריסטו, לה צינגאנסה דיל לער קי לי דה אפריקורה אה
ציניר, אי פור איסטו לוס אומצרים קי סי אקאצדיין די נו דאר
לער אה סוס מוזירים, אי לאס מוזירים קי סי אקאצדיין די נו איגאר
לאגרימאס פור סוס מארירוס. קי סי ליס צייני מאל אה אייאס
ליס טוקה לה מאס פארטי מאס קאלי קי סי אקאצדי לה מוזיר
מונגו אין כבוד די איססואיגרה אי איססואיגרו, אי קונייחדוס אי
קונייחדאס אי עודוס לוס פאריינטים די צאנדה דיל מארירו, קי

סי לי קונטע פור מלוה. אי מאס קי קון איסטו איס מאס קונט
גראסייחה אין אוואס דיל מארידו, אמה קי אצרה איל אוואו קי
אפילו קי איסטע טיקליפסיס קון לוס פארטיינטים דיל מארידו. נו
פור איסטו קי צורלי אי קי ריאה אי קי סי אינגריאה קון אייוס קי
טודה מוואר קי אזי פיקאר אל אומצרי אפילו סי איס קון פינסקיריס
ניגרוס ני אלקאנסה איל פיקאדו אי סי פואידי מאלוגראר ח"ו.
קי אנסי איל עיקר די לה אללאצאסייון די לה מוואר איס לה אור
ניסטירחד. אי קון היסטי זכות, לי אפוזא לה צדכה אין סו קאל
זה אי לי סאלין לוס איזוס צואינוס, אללרגה קוס דייאס, אי
טאונציינ עירנה סו פאגה צואינה אין עולם הצא.

אהבת לומדי התורה. איל טיכיר אמור קון לוס חכמים אי
קון לוס צואינוס גידייוס, טאנציינ איסטע אמור סי סונט
טראיי די לה אמור דיל קרייחדור, קי איל קין עייני און אמיוגו
קארונאל, קומו קירי ציין אה סו אמיוגו, קירי ציין אה סוס אי
אוס הי אה סו פאמיאה, אי לוס חכמים אי צואינוס גידייוס קון
קומו גינטי די לה קאזה אי דיל פאלאסייו דיל קרייחדור. טאנציינ
קואנטו מאס אמייסטחד לי עייני אה סו אמיוגו, מאס גוסטו אי
פלחזיר אי אמייסטחד טוואה קון איל קי לי אזי פלחזיר אי לו סיינציי,
לוס חכמים אי צואינוס גידייוס סיינצין אל קרייחדור, אי מאס
קי ייאה דיסימוס אריצה, קי איל מיחוייו אוצליגה די קירי ציין אה
אונה פריסונה קי איס קוואפלידו אין סינסייאה אי אין קוואפלימיינע
טוס, קי אין איסטי פונטו סי קירי איל תנאי קי סיאה אי איל
קוואפלידו, און קי לי אגראדי לו צואינו אי איל קוואפלימיינטו, אי
לה פאגה צואינה דיל קין אזי כבוד אה לוס חכמים איס קי עייני
איזוס חכמים. לה אמור איס קווא קי איסטע דיקולגאדו אין איל
קוראסון אמה לה אוצרה קאלי קי סאלגה אין לה צוקה אי אין לאס
מאנוס, קי נו אצאסטי קון לוקי לו קירי ציין, קאלי קי לה אמוס
טרי קון לה צוקה די אללה צואינה אי דולסי אי קון כבוד, אי
סי איל סי"ת לי דייו איל פודיר קי אצאסטיסקה פור איל מיכיסטיר
דיל חכס איל קאראר קי פואידי, אי סי לי קאלי די לה מאנו די
אזיר טאנציינ קי אוערוס לו אייודין אה לוס מזונות דיל חכס, קי
קואנדו איל חכס עייני איל מיחוייו אריפוזחדו דיל פינסיר די לוס

מחונות פואידי אקונטינוואר אה מילדאר. אי לה צואינטה סי אינע
טיינדי די סוייו, אי איל קין נו טייני פודיר די אצאקטיקיר אל חכס
קון גרוש, קי אגה לוקי לי סאלי די לה מאנו די סירצירלוס קון
כו קואירפו אי אזירליס עודוס לוס פלאזיריס קי לי סאלי די לה
מאנו פור אזירסילוס, אי נו קירי דיגו קי קאלי אקאצידאר עונגו
די נו דאר לער אה לוס חכמים. אי קי נו אגה קחה קי איל חכס
פואידי טיניר קיסה קון איל. אי יאה אקאצידו איל תנח אי דיטת,
קי איל אומצרי סי קאיינטי אין לה לומצרי די לוס חכמים אמה קי
כי אקאצידו קי נו סי קימי אין סוג צראזאס. לוס אינמאנוס
אי פאריינטיס דיל חכס ליס עוקה מאס אה פואר לה אמיקטאל
הי אצאקטיקיר איל מיניסטיר סוייו. פור קי פואידה מילדאר קון
ריפוחו סין דינגון פינסיקיר, אי אייוס טומאן לה צואינה פארטי אין
עולם הצא. אי דיספארטי די לה אונור סי טיינין די טיניר איר-
מאנו חכס, אי אין איסטי פרע די דאייאבייאר אה לוס חכמים
פור קי פואי לה ליי אי לוס חכמים אין איל אונדו יאה כי אלחרנו
צאקטאנטי אין לה ליטרה די חיזוק, אי קון איסטו יאה אצאקטה
לוקי סי איבקריציו אקי אין איסטי פרע.

אהבת ריעים. לה אמור די לוס קומפאניירוס יאה אים סאצידו
קואנטו גראנדי היס, אקטה קי דיסירון חכמים
סוצרי איל פסוק קי דיטו, ואהבת לריעך כמוך. אי אנאראס אה
טו קומפאניירו קומו טי קי איסטו אים חון עיקר גראנדי קי קונ-
קלויי לה ליי אינטירה. אי דיקלאחרון חכמים קי קירי דיזיר, לוקי
אה טי נו טי אגראדה אה טו חצר נו סי לו אגאס. אי קירי די-
זיר, קי לה ליי כי איספארטי אין דוס סוגים, עכות די אינטרי
איל אומצרי קון איל קרייחדור, אי עכות די אינטרי איל אומצרי
קון סו קומפאניירו. אי לה ליי אינטירה קי דיזי, קירי דיזיר לה
פארטי די לה ליי קי אים אינטרי איל אומצרי קון סו קומפאניירו.
אי מאס קי כי אפירונה לה ליי די אינטרי איל אומצרי
קון כו קומפאניירו סיגורו קי סי טומארה קל וחומר אי אפירונארה
לאס עכות די איל סי"ת. אי מאס קי קומו איל אומצרי אונדו קון
אונדו כי יאמאן קומפאניירוס, לו פרושייו, איל סי"ת מוד דייו
לה אונור אה לה אוננה יסראלית אי סי יאמו קומפאניירו קון ענו-

וטרום, סיגון דיזי איל פקוק, ריעך וריע אביך אל תעוז, קי
טו קומפאניירו הי קומפאניירו די עו פאדרי נו דיסיס, דיסירון
חכמים קי אצלה פור איל סי"ת, הי קון היסטו איסטו גוסטו,
קי לוקי דיטו איל פקוק הי אמאראס אה עו קומפאניירו קומו אה
טי, קירי דיזיר לה ליי אינטירה עאנטו מלות קי קון פארה איל
סי"ת עאנטו מלות קי קון פארה לה גינטי, קי מוס קיזו דיזיר קי
טודאס לאס מלות די לה ליי קי אפירמאן קון גוסטו קואנדו הי
אמור, הי טודו קי אזי ליציאנו, סיגון קי דיקלארו אריצה.

איסטי אוצליגו די לה אמור די לוס קומפאניירוס, פור קואנטו
מאס גראנדי אים, מאס קי מיטי איל ילר הרע אה סומ-
באירמוס. אקטה קי צעונותינו הרצים איסטי פיקארו מוס קאלזו
היל חרצן צית המקדס, הי איל גלות, סיגון דיסירון חכמים הי
לו קיטארון דיל פקוק קי דיבו חנס נוכיתס, קי פור איל פיקארו
די סנאח חנים מוס קאטיצימוס, הי פור איסקאפאר די איסטי מאל
קי מוס קאטיצימוס קון היסטי פיקארו נו הי רימדייו קי נו קון
קיטאר לה קאצזה, סיגון דיזי איל פקוק, שאלו סלוס ירוסלים,
קירי דיזיר, איסטיאצוס הין פאס אונו קון אוערו. הי קון היסטו
קי ריחמי ירוסלים, הי איל ילר הרע קומו ייאה סאצי קי די היסטי
פיקארו סאלי דאניו גראנדי מיטי טודאס קוס ויינטיס הין איסטו
הי מוס בוכצאיי קי קאדה אונו נו מירימוס קי נו נוואיכטרו פרו-
ציגו, אפילו קי לי סאלי דאניו אה מואיכטרו קונפאניירו, הי הין
ציזיס מוס אזי אינקאפאר אפילו די אליגראר דיל דאניו די מואיס-
טרו קומפאניירו, הי הי ציזיס קי פור נוואיכטרו גיקו אינטיריסי
נו מיראמוס אפילו קי לי אזי דאניו גראנדי אה מואיכטרו
קומפאניירו. גואיי די מווערוס, קי ייאה מוס קי איזירון לוס
אוזוס פריטוס איספיראנדו מואיטטרה סאלצאסיין הי נו מיראמוס
די ארימדייאר לה קאצזה קי פור ייאה מואימוס קאטיצארוס,
קי אנסי קאלי קי מיטאמוס טודאס מואיכטראס ויינטיס די אפירמאר
היסטה מלוס גראנדי קי קונטייני טודה לה ליי קי אים לה אמור
די לוס קומפאניירוס ציין אפירמאדה קון טודוס לוס תנאים קי קי
אזי קי מיניסטיר, הי אים קי קאלי קי מוס אקאצידימוס די נו
אזיר מאל הי דאניו אה מואיכטרוס קומפאניירוס נו קון איל אצלאר

אי כו קון איל אזיר, איל כו אזיר מאל קון אצללך אים, קי מוס
גואדרימוס מונגו די כו אצללך קון מואיסקטרו חצר או פור מואיס-
טרו חצר דינגונה אצללה קי כו מוס אגראדה קי מוס אצללין אה
מוזוטרוס או קי אצללין פור מוזוטרוס. קי קון איסטו סי אצללכאן
קואנטוס פיקארוס קי איסטאן דיקולגארוס אין איל אצללך, אי
אנסי קאלי קי מוס אקאצ'דימוס די כו דאר לער אה מואיסקטרו חצר
קון מעסה, אי אים די כו אזירלי ני קאצ'זארלי דינגון דאניו סיגון
כו קירימוס קי לו אגאן אה מוזוטרוס. אי קאלי קי מיטאמוס
מונגו טינו די אפירמאר טורו לוקי אים גוסטו אי דיריגו, פורקי
איל ילר הרע לי אמוסטרה אה לה פירסונה מונגוס קאמינוס קי לי
פארסקה קי לוקי אזי איל אים לו זואינו, לו גוסטו אי לו דיריגו.
אין די מאס כי אים קוזה קי עוקה אה לה זולסה, יאה סי קור-
טה לה ליי קון סו מאכו, קי טורו לוקי אזי טייני ראזון. זייאטה
איל אומצרי קי אים טייניכטי די איל קרייחדור אי אזי לו גוסטו אי
דיריגו אפילו קואינטרה סו אינטיריסי, אי איל דימירייו גראכדי פור
כו אינקאנסאר טייני קי סיר קי אין קוזה קי טייני אינטיריסי קי כו
כי ריזה קון כו מיאוייו, קי דימאכדי קונסיזוס די אומטרוס קון קי
סי דיקלארי קי כו קירי קי כי אגאן מטוא פנים סינו קי קירי דוקא
פור אזיר לו דיריגו. אי טורו איסטו קי דיטימוס אים די אקאצ'דאר
די כו אזיר מאל אה סו חצר כו קון אצללה כו קון איגה.

טאנביין אים מיניסטיר די אפירמארלה איסטו נלוה קון אזיר
זיין אה סו קומפאניירו קון אצללך אי קון אזיר, קון
אצללך, די אצללך קון מואיסקטרו קומפאניירו או פור מואיסקטרו
קומפאניירו, טורו מורו די אצללה קי לי סאלי פרוציגו די אייו, או
קי טייני נחת רוח די אייו. לו פרוסייו קון איל אזיר, די אזיר טורו
לוקי מוס סאלי די לה מאכו די אזיר זיין קון מואיסקטרו חצר קון
מואיסקטרו קואירפו, אי קון מואיסקטרה מוכירה, סיגון קירימוס קי
אומטרוס קי לו אגאן פור מוזוטרוס. אי אפילו איל קין לי דייו איל
סי"ת פודיר קי כו טייני קי מיניסטיר די אומטרוס. קון טורו איסטו
קאלי קי פורמי אין סו מיאוייו קי סי איל פרוסייו ח"ו טייניאה קי
מיניסטיר, קומו קיריאה קי אומטרוס סי אפריטיין פור איל אי קי
לו אפיידין, לו פרוסייו קי אגה איל פור אומטרוס. אי מאס קי

איל פלאזיר נו אים סולו פארה פרוצ'ים, קי איל גמילות חסדים אים
פארה פרוצ'ים אי פארה ריקוס, אי טודוס טינימוס מיניסטיר אונו
די אוטרו. פור איל גודרה קי סיאה לה גאיינה, טייני מיניסטיר
די לה ציינה. אונה מאנו לאצה לה אוטרה, אי דוס לאצאן לה
קארה. אי קאלי קי מיטאמוס טינו קי סומוס אירמאנוס, איזוס
די אזרהס ילחק אי יעקב, אי איל פקוק דיטו, אח ללרה יוולד.
איל אירמאנו פארה איל דיאה מאלו. אי קומו אפיאדאמוס סוצרי
לום מימזרוס די מואיסטרו קואירפו, לו פרופיי קאלי קי אפיאה
דימוס סוצרי מואיסטרוס קונפאכירוס קי סומוס טודוס און קואיר-
פו. סי מואימוס קאדיר די אינראייגאר איסטו אין מואיבטרו קו-
ראסון, ייאה לה גאמימוס קון איל ילך הרע. פורקי איל ילך הרע
טודה קו פינה קי פינה קון מוזוטרוס, אים פור אזירמוס קואירפוס
איספארטידוס. אי לי דיזי, אנטים אים דיינטים קי פארטינטים,
וצפרט אין קוזה קי טוקה אה לה ווידה אי קואנטו אי מאס קי
קואנטו מאס גראנדי אים לה מלוה, מאס סי אינפורטיסי איל
ילך הרע פור אזירמוס פיקאר אי ווס אמוסטרה סייין פואירטאס
די התר פור אזירמוס אינקאנפאר אין אונה די איסור, אי אים
צידאד קי לוקי דיטימוס קי סומוס טודוס און קואירפו נו
קירי דיזיר קי מיטאמוס לה צולסקה אינווידייו, אי טודו איל קין
טייני אמזרי ציינה אי קומה, קי איסטו אים ארוצ'ים די לה נא-
טורה, אי די לה ליי, קי לה ליי ווס דיזי חייך קורמין, טוס צידאס
אקונכאנטאן, סי נו איל עיקר אים די אזיר לאס קוזאס קון מי-
זורה, קון פיזו אי קון צאלאנסה, פור נון דיטארמוס קאיייר אין
לום סוכצאיימינטוס דיל ילך הרע, איל כלל אים, קי קוזה קי נו
טוקה אה לה צולסקה, טודו לוקי ווס קאלי די לה מאנו אה אזיר
צייין קון אצלה אי קון קואירפו אפילו קון פינאר נו דיטאר אטראס
די אזיר פלאזיר, אי נו קירי דיגו די נו אזיר מאל. אין קוזה קי
טוקה אה לה צולסקה, לו דיריגו אים, קי סי קונטינטי אה
מיטיר און פוקו די גרוס פור אזיר פרוצ'יגו גראנדי אה סו סזר, או פור
אצאנסאלי דאניו גראנדי, אי איסטו סי דיספייניסיאה אה קאדה
אונו סיגון איל סי"ת לי דה מאס איל פודיר.

אשריהם ישראל. קואנטאס פינאס פינאן, קואנטו גרוס גאס-

עאן פור אזיר לה צילונטאד דיל קרייחדור. צייאטה אייזק, צייא-
טה סוס פארטיס, אינפירו איי און מאל, קי איי אלגונאס מלות
קי לה גינטי נו לאס עיינין טאנטו אין איסטימה, אי נו קורין די-
טראס די אייאס פור אפירמאלאס, אי קי מוס אקאצידו איל תנא
אי מוס דיטו, קי מוס אקאצידיווס אין לה מלוה ליציאה קומו
לה פיזגאדה, פורקי נו סאציווס לה פאגה די לאס מלות, קואנטו
אי מאס אין איסטה מלוה די לה אמור די קומפאניירוס, קי ייאה
סאציווס קי איס עויי גראדי אי איבטימאדה, קי קונקלויי לה
ליי אינטיטה, אי קואנטאס מלות סי אפירמאן קון אייאה, אי
קואנטוס פיקארוס סי אצאנסאן קון אייאה, אי איס קאצואנטי
דיל סלוס, קי ייאה איס סאצידו קואנטו איס לה מעלה דיל סלוס,
סיגון סי אקלארעה קאדה קוזה אין סו לוגאר, אי קאלי קי מוס
אליגרינוס קואנדו ציווס קי עיינין צואינו מואיסטרוס קומפאניירוס
אי קי עוס אמופיינווס קואנדו עיינין מאליס אי אפריטוס, פור קי
קומוס עורוס און קואירפו איספארטידוס אין מונגוס מיינצרוס.
אי מאס קי דיסירון חבניס קי קואנדו מוזוטרוס איבטאמוס זלער,
אי לה סכינה איסטה זלער, סיגון דיזי איל פסוק „זכל לרתס לו
לר“, קי אין עורוס אפריטוס קי עינימוס לה אומה יסראלית איל
סיי"ת קי עומה לער, אי די סוייו סי אינטיינדי לה צואילטה קי
קואנדו עינינוס צואינו, לה סכינה עייני נחת רוח. אי מאס קי
קואנדו איל אונצרי עייני צואינו אי איסטה קון ריפוזו פואידי סיר-
ציר אל סיי"ת מאס די קואנדו איבטה קון אפריטו, אי סיינדו
מואיסטרו דוציר איס, די אונאר אה מואיסטרו קרייחדור, קאלי
קי מוס אליגרינוס די קוזה קי לי איס אליגרייאה, אי קי מוס
אמופיינווס די קוזה קי עייני לער, אי קי אגאנוס עורו לוקי
איס אינפוקיצילי פור הליציאהאר איל לער דיל קרייחדור, אי די
איסטו סי אינטיינדי הי סי פריצה קון קואנטוס איסקאלוניס מאס.
קואנטו דיציווס די עומאר לער קואנדו ציווס גינטי קי פיקאן
אי אין אראצייאר אל סיי"ת, אי קואנטה אליגרייאה קאלי קי עוי-
נינוס קואנדו ציווס גינטי צואינה קי אין לה צילונטאד דיל קרייח-
דור, אי קואנטו איס מואיסטרו דוציר די אזיר מיניקיר איל קאראר
קי מוס סאלי דילה מאנו קי סי פויי איל גודימו אי לוס צואינוס

צ'דייוס, אי קון איקטו אפירמה לה מלוה צ'ירדאדירה די לה אמור
די קומפאניירוס אין לה מאניכה וואס וויזור אי וואס איסקוויזדה,
קי אים לה אמור די לה אלונה, אי וואס קי קונקלויי קון איקטו
לה אמור דיז קרייחדור, קי ייאה דיטימוס קי איקטו אים לה ראז
די לה אמור. אי ריקטו די אמוריקס קאלי קי סייאן קונטראידאס
די הייאה, אי אפיגאדאס אה הייאה.

דישו שלמה הונלך ע"ה, טכאה תעורר מדנים ועל כל פסעים
תכסה אהבה. קירי דיזיר, קי קואנדו היי אינימיקטאד,
איל אומברי סי אינראמה די לחס טיראלאניאס פור פילייאר, אנה
קואנדו היי אינימיקטאד, קארוס לי פאסאן פור אינקימה הי נו לי
אינבארחה, אונדי היי ציין קיריר נו היי וואל וויטיר. הי היי
ראזוניק קי די הייחס צייני איל אומברי אה טיניר אינימיקטאד קון
סו קומפאניירו, אנה טודאס סון באצאזאדאס, הי אים קי לה
אינימיקטאד לה צייני אה טיניר פורקי לי פאריקי, קי סו חצר פיקו
קון איל, אין סו קואיכפו או אין סו מונידה או אין סו כבוד. הי
סוצרי איקטו וואס אינקוואנדו לה זיי, קי נו וואס צינגימוס הי
קי נו גואדרימוס וואל קירינקייאה. הי לוג חכמים וואס דיקלארא-
רון לה ראזון קי סיינדו לה פריסונה נו סי אחארצה אין איל דירו
די אצאסו סי נו קי לו טייני טאקסאדו די אריצה, קי מונבוס
טילוחים טייני איל טי"ת פור קאסטיגאר אה לה פריסונה פור
סוס פיקאדוס, הי איקטו פרופייו קאלי קי פינכי קי איקטי קי לי
איו דאנייו אין לה מונידה, או קי לי טוקו איל כבוד אים מאנדאדו
די לוס סיילוס סיגון דיסו דוד הונלך ע"ה פור טאנעי זן גירא
קואנדו לו וואלדיסו מאלדיסייוניס קרינוינאליס, הי אביסי סו ציי-
זיר קיריאה טראצאר לה אינגוריאה הי לו קיריאה מאטאר, נו
לו דיסו דוד הונלך ע"ה דיזיינדו קי איקטי אים טליח די לוס סיילוס
פור קי מאלדיגה, לו פרופייו לי מאנדארון אה איל איל קאסטיגו
די לוס סיילוס פור פירדוכאר סוס פיקאדוס, אים קי איקטי קי ציינו
פור סו וואנו סי דה אה אמוקטראר הי אה קונסקיר פור אומברי
ניגרו, סיגון דיטירון חכמים קי לו צואינו צייני פור וואנו דיל צואינו,
אי לו ניגרו צייני פור וואנו דיל פיקאדור, הי קון איקטו נו ייאה
קייאה לה אינימיקטאד קון איל קי לי איו איל דאנייו, או קי לי

טוקו אין איל כבוד יי אקטיאה אה איל פרושייו די סי פארה סי .
אין סיינדו קי איל סי לו קולפו , אי קוס פיקאדוס סי לו קאצארון
איי אוטרה אינימיסטאד קי צייני די סילו, קי סי סילה דיל ציין קי
טייני סו חזר אי איל נו לו טייני, איסטא אינימיסטאד אים מווי
ניגרה קי נינגונו לה פואידי ארימדייאר, ני מיטירכי פור אין מידייו
אה אזירלוס פאס, אי נו סי פואידי ארימדייאר סי נו קון טייני
לה אמונה אין איל קרייארור אי סאציר קי קאדה אונו לוקי טייני
ציין או מאל עודו אים טאקסארדו די לוס קיילוס, איי קין קי אצו-
ריסי אה בו קומפאניירו פור קי נו אים צואין גידייו, אי לי פאריקי
קי איסטא אינימיסטאד אים דיריגו די טינירלה, אמה נו טייני ראזון
קי אין איסטא ראזון דיצי די אצוריקירסי אה סי מיזמו, מאס קי אה
אוטרו קי סיינפרי קאלי קי סי טינגה איל פור מאס צאשו די טו-
דוס סיגון טראיי אין מסל די לוס חכמים, קי און חכס איסטוי-
מאצה אה עודוס מאס די איל, קי סי אירה מאס גראנדי די איל
דיצי די טינירלי כבוד פור סו גראנדיזה, אי סי אירה מאס גיקו
די איל פינסאצה קי אין פיזו אים מאס גראנדי די איל, קי פור
מאנקאנסה די סאציר לוקי פיקה סי יי אונה צסוגג, אי אה איל קי
קונסי מאס איל פיקאדו אי לה פיגידומצרי די אל פיקאדו סי יי אמה קי
פיקה צמוזד. אי קואנטו אי מאס קי קאלי קי פינקי קי אינפריינטי
די לה איורה קי טוצו די לוס סיילוס קי לו קונגראסייו די צייניס
די איסטוי מונדו אי דיל אוטרו, לאס גיקאס מאנקוראס סוייאס
קונטראפיזאן אי פאסאן אה לאס מאנקוראס גראנדיס די סו חזר.
אי נו סי פואידי אצוריקיר אל פיקאדור, סי נו אה אונו קי לו
קאסטויגאן קואנטאס ציזיס פור קוס פיקאדוס, אי איל איסטוי
אין לו קוייו אי נו דיטה סו קאנוינו ניגרו אמה איל ריטאנטי נו
סי פואידי אצוריקיר אה דינגון אומצרי פור דינגונה ראזון, אי נו
אצאסטא איל מאל די לה פינה קי טייני גואדראדה פארה עולם
הצא, טאמציין קומי איל פרוטו אין איסטוי מונדו סיגון דיטו איל
חנא, קי לה אצוריקייון די לאס קרייאסייוניס לו קיעאן אל אומ-
צרי דיל מונדו .

איל רימדייו גראנדי פור קיעאר לה אינימיסטאד פור, נו אצוריק-
סיר אה סו קומפאניירו, טייני קי סיר קון אפירמאר לוקי

דיטו איל תנא, קי סיאה גוזגאן אה עוורו איל אומצרי לכף זכות.
קי קואכדו איל אומצרי מיטי לאס מיינטים פור גוזגאר לכף זכות
טופה מונגאס פונטאס אי מונגאס קאליזאס, אי אפילו קואכדו
קירה אונה מאנקורה קלארה אי ציסטה קי נו איי פור אונדי גוזגאר
לכף זכות, איי אונטרה פונטה פור נו טומארלי אינימיטאד, אי
איס קון מיטיר אין טינו לוקי דיטו איל פקוק, דרך איש ישראל צעינו
קי קאדה אונד לוקי אזי לי פאריסי אין קוס אונד קי איס דיניגו.
אי קי סו חצר טייני ראון או נו טייני ראון, אה איל לי פאריסי
קי איסטו איס מויי גוכטו אי דיניגו, קי מאנקורה סי לי פואדי
טופאר. אי איסטו איס אונה קוזה קי מוס פאסה אה טודוס פור
לה קאציקה, קי קואנטאס מאנקוראס אימאוס פור קי מוס פאריסי
דיניגו. קי נו איי קוזה קולאיי קומו קונוסיר אי אפארטאר לאס
מאנקוראס קי אין אונטרוס, אי נו איי קוזה חואינטי קומו קונו-
כיד אי אפארטאר קוס מאנקוראס. צאופן איס קי קאלי קי אגא-
מוס טודוס לוס אינביניוס, טודוס לוס מודוס אי מאניראס, פור
קיטאר אינימיטאד די מואיסטרו קוראסון, אי אונאר אה מואיק-
טרוס קומפאנירוס קומו מואיסטרוס איזוס, אי אייורארלוס אין
אוראס די בו אפריטו קומו מואיסטרוס אירמאנוס, אי קון לה
מיזורה קי אמזוראמוס קון מואיסטרוס קומפאנירוס, קון איסטה
פרופיאה מיזורה מוס אמזוראן די לוס סיילוס. סיגון דיטירון
הכמים, קי עוורו איל קי דה די פאסאדה קון סו חצר לי דאן די
פאסאדה כוצרי טודוס קוס פיקאדוס.

אבילות. טינימוס אונדליגו די אלימוניארמוס פור איל חרבן בית
המקדש וצפרטו אין לאס טריס סימאנאס די צין המלכים,
אי נו קירי דיגו אין איל דיאה אמארגו די תשעה באב. אי אין
קאדה נוגי דיספואיס די מידיאה נוגי קואכדו דיזימוס תיקון חלות.
איל עיקר נו איסטה אין לה צוקה קון דיזיר איל תיקון חלות,
איסטה אין איל קוראסון. קאלי קי מואיסטרו קוראסון לו טינגאמוס
מויי אמארגו מאזארדו אי קיצראנטאדו, אי קי קוראן די מואיסטרוס
אונד מאנאדירו די לאגרימאס אין לה אורה דיל תיקון חלות, אמה
איבענו נו לו אלקאנסה סי נו איל קי סאצי לאס קוואס קי קירי
דיזיר איל לער די איל קרייטור, אי סיגון לה אמור קון בו קרייט-

דור, אי סיגון לס לינפייזה די סו אלמה. חמה מוזערום איסטאל.
מוס מווי מאנקוס די עורו לו זואינו. קי נו סאצימוס קואנטו
זואינו פידרימוס אי קואנטו מאל מוס קאצימוס קון מואיסטרוס
פיקארוס, אי קי קוזה איס גלות הסכינה אי קואנטו לער איס
אין עורוס לוס מוכרוס די אריצה, חמה קאלי קי מוס אלוכדימוס
אין איל פינסיר, קי קואנדו טיניאמוס איל צית העקדס פראגורו
טיניאמוס עורו זואינו, זייניס די איסטי מוכרו אי דיל אוערו,
אליגריאה אי ציין פארה לוס אלטוס אי לוג זאסוס, אי די
קואנדו סי דיסטרויוו איל צית העקדס איסטאמוס מאנקוס די
עורו לו זואינו, אי דיזי איל פסוק, קי איל סי"ת די לוס סילוס
זראמה אי די לה מוראדה די סו קאנטידלד דה סו צו, זראמאר
זראמה פור בו מוראדה, אי לוס מלאכיס די לוס סילוס קון
אמארגורה יוראן אי לוס אצות העולם אי לוס לריקיס אי חסידים
אי מואיסטרו מלך המשיח עורוס דיספואיס די מידיאה נוגי אורדינאן
איכדיצה אי אואינה, אי עורו איס פור איל לער דיל קריארור אי
פור חרצן צית העקדס קי לו קאצימוס אי נו איסטאמוס קאצימאר
פור מואיסטרוס פיקארוס, סיגון דיסירון חכמים, קי אין קאדה
דור קי נו סי פראגוראה איל צית העקדס, איס לו פרופיי קומו סי
סי דירוקארה אין מואיסטרוס די"אס, אה פודיר די איסטוס פיכ"
סיריס אין לה אורה דיל תיקון חלות אי קון מיטיר טיכו אין לוקי
סי איסטו קיטאנדו די לה צוקה, סי דיספירעארה מואיסטרו קוראסון
אי סארלאן לאס לאגרימאס פור מואירכה. אי סי לוס אוזוס סי לי אזין
די פיידרה אי נו קירין סולטאר כי אונה לאגרימה, אה לו מאנקו קי נו
מאנקי די דיזיר קון צו די יורו, קי אי איסטו איס ריסיצירו דילאנטרי
איל קריארור קומו דיזי איל פסוק, כי שמע ה' קול צבי, קי
איל סי"ת ריסיצי אפילו קואנדו סי דיזי קון צו די יורו. אי די
עורו איסטו קי דיסימוס סי אינטיכדי קואנטו מאנקורה אי פאל-
דלד איס לוקי אזין אלגונה גינטי אומצריס או מוזיריס קי סי אקו-
זין גונטוס פור אזיר נוגאדאס די קומיר אי ציציר אי טאנייר אי
קאנטאר אי, צאילאר, אי קאנעאן קאנטיגאס די אנוריס אי קאנ-
טיגאס די גוייס. סיגורו קי איסטאס גוסטאדאס סי ליק אצולטארה
פור אנטיאס אין איסטי מוכרו או אין איל אוערו, סי נו מיטיראן

אין קוראסון די עורכאר אין תסובה, פורקי דיזי איל קריארו
פור איסטה גינטי, גואי פור צווערוס איזוס קרואליס, לה צו
אין לה רעה חואי אואידה, גימירו די אלגואיה די אמארגורה,
רחל יורה פור סוס איזוס קי נו איסטאן, אי עורו איל פונסארו
דיל קיילו, אי לדיקים אי חסידים אי איל נסיה, יוראן אי אינדיגאן
פור חיצן צית המקדש קי איסטה דיסטרוידו פור צואיסטרוס פי-
קארוס. אי צווערוס אין איסטה פרופייחה אורה קי איסטיס קאכ-
טאנדו אי אליגראנדו אין אליגריחה די קונפאניאס, איסטו נו
איס סי נו נאלדאר אי קרואילדאר, איל קין עיני קוראסון צואינו
אי קירי צין אה סו אלמה אין מילדאנדו איסטאס פאלאצראס, קי
ריסיה סוצרי סי די נו אינ נאס אין איסטאס נוגאראס, אי קי נו
סי אלגוטי קון איסטאס קונפאניאס, אי קי נו סי אליגרי סי נו
אין אליגריחה די עלוה, סיגון דיטו איל פסוק, ישמע ישראל
צעוטיו".

בבלל די לה מלוה דיל חצילות איס, קי צר מינן קואנדו סי לי
מואירי אה לה פירכונה אלגון מואירטו, די לוס מואירטוס
קי איס חייב די אלימוניארסי פור חיוס. קי סי אקאצדי די
חפירמאר טודוס לוס דיניס די חצילות, סיגון איסטה דיקלארארו
אין איל טולחן ערוך, אי אי מוכגה גינטי קי נו סי אקאציראן
פור נאלקאנסה די סאציר, קי נו סי פואירי מילדאר אוערו קי
דיניס די חצילות, פור קי נו קיטי איל עיכו דיל חצילות, אי פור
איסטה ראזון נו סי פואירי מילדאר גאזיעאס כי ליצרוס די איס-
טוריחאס פופ פאסאר לה אורה, כי סי פואירי טומאר אלה קרייא-
עורה אה גוגארלה פור לה פרופייחה ראזון, קי איל קין איסטה
אין לוס דיחאס די חצילות עיני איל מרת הדין אצירטו סוצרי איל
אי קאלי אזיר טודאס לאס קוזאס אין ריגלס סיגון דיסירון חכמים,
דהינו עריס דיחאס פארה יוראר, איל אלגוסטאנינטו די לוס סיטי
פארה אינדיגאר אי קונטאר לאס אלאצאסיוניס דיל מואירטו, אי
אפילו סי איס צר מינן אלגונה דיסגראסיחה מויי גראנדי קי נו
אגה מאס די לה טאקסה דיגה, פור קי איל קי יורה מוכגו פור
און מואירטו איס אציר פואירטו די יוראר חס וטלוס פור אוערו
מואירטו. אי סי אפילו איס קי סי לי עוריו און מואירטו קי

פאריקי קי נו איס טאנטו די יוראר קומו אלגונה קרייטורה קי
ייצו מונגו עיינפו די מאל, אי קואנדו סי מואירי דיספינו לה
קרייטורה, אי לו פרופייו אין אלגונו קי איס מויי צייזו קי
פאכו מונגוס יסורין, קון טודו איסטו קי נו מאנקי די לה
טאקסה קי דיסימוס פורקי איל לימוניו נו איס פור איל קואירפו
קי איס נאדה אי צאכידאד, איס פור לה אלמה קי סון טודוס
אונוס. אי אה קין סי לי מואירי אלגון מואירטו צר מיכן, איס
מיכסטיר די מילדאר טודוס לוס דיניס די אצילות אי אפירמאלוס
אי קין קי נו כאצי מילדאר אין לסון הקדש, קי מילדי לוס דיניס
פור איל מעס לועז לה פרסה די ויחי. אי קין נו לו עייני קי לו
צוטקי אינפריסטאדו, קי אנסי איס מואיסטרו דוציר די אזיר טו-
דאס לאס קוזאס גוסטאס קאדה קוזא אין סו עיינפו. פור פאדרי
אי מאדרי איס מיכסטיר קי סי אלימוניי מונגו, אי אין טודוס
לוס דוזי מיזיס קי נו צאייגה אה דינגונה צודה, כי אה דינגונה
פייסטה, אי אפילו אה צייטאר אין סצחות אי מועדים, אי נו
קירי דיגו קי נו צאייגה אה דינגון פאסיאו, אי טודאס לאס או-
ראס קי פואידי אפיראר קי נו פיידרה די מילדאר פור מנוחה דיסוס
אלמאס, אי סיינפרי קי פינסי קי פואידי סיר קי אייוס איכטאן
ייצאנדו לער אין איל אוערו מונדו. אי לוקי מילדאן לוס איזוס
ניס אליצייאנאן דיל לער די פאדרי אי מאדרי אי סי אפילו לוס
קוטסיאה פור לדיקים אי חסידים, סיינפרי לים אזי עילוי נפש אי
ליס עייני מונגה סאצור די ריסיציר פיסקיט די לוס איזוס, אי קי
נו דיגה איל אונצרי, איל מואירטו ייאה סי מורייו, אי ייאה סי
אינטירו, קי לי פוזה אי קי לי מאנקה פור איל מואירטו סי מי
אלימוניו פור איל או נו, קון איסטו נו סי צה אה ריציציר, איל
מואירטו קון לוס מואירטוס אי איל ציצו קון לוס ציצוס, נו דיגאס
אנסי, פורקי דיזי איל מדרש, קי לי דיטו מעסה רצינו אה יהושוע,
יהושוע ציכטיטי פור מי די פריטוס, אי אינצולצטיי די פריטוס,
אי אקאצידאטי אין כבוד די איסטה אינגוריאה, קי איס לה אל-
מה, די אקי סי פריצה קי איס כבוד פור לה אלמה קואנדו אמוס-
טראן לימוניו פור סו איספארטיסיון. אינפירו קי נו אגה קומו
אומאנקה די אלגונוס לוגאריס קי סי מיטין אין סצת איל ציטעידו

די אינקיימאנה פור לוייעו די מואירעו, קי סיגון לאס פאלאצראס
די רציו הקדוש איל רב הארי זל"ל נו לו פואירי אזיר איסטו אפילו
אין סבת פרופיייו די לוס סייטי. אי קומו איל צן חדס אזי עוואס
לאס קוזאס אין ריגולה סיגון אים איל אוצליגו, איל סיי"ת לי
צולטה לה אנסייאה פור גונו, אי איל לימוניו פור אליגריאה.
אמונה, איל טיניר אמונה אין איל קרייחדור אים פרינקסיפאל אי
טימיל די גודיזמו. אמונה קירי דיזיר, סאציר אי קריי-
איר קי איל קרייחדור אים „ונלא כל הארץ כבודו" קי סו לוז אי סו
רוחניות איכטה איספאנדידה אין איל עולם אינטירו, אי מיטי סוס
מיינטיס סוצרי עוואס לאס איגאס קי אזימוס פור פאגאר אה קא-
דה אונו סיגון סוס איגאס, פריסייו צואינו אה לוס לדיקיס קי
אפירמאן סוס מלות, אי פינה מאלה אי אמארגה אה לוס קי
פאסאן סוס מלות. קי קואנדו לה עירכימוס איסטה אמונה רייז-
יאה אים סיגורו קי מוס אקאצידארימוס די אפירמאר עוואס לאס
מלית קי מוס ציינין אה לה מאנו, אי מוס אקאצידארימוס אה נו
אזיר דינגון פיקאדו, אי מוס מאיורגארימוס קומו לוס ליאויס
פור אזיר לה צילונטאד די מואיקטרו פאדרי קי אין לוס סיילוס.
אין סאציינדו קי איסטאמוס אפאראדוס דילאנטרי די איל, אי קי
נו סי פיירי נאדה די לוקי אזימוס די צואינו או די ניגרו, אי סי
גאנה די איסטו קי נו סירציימוס אל קרייחדור, קון אמור, אי קון
טימור, אי קון אליגריאה.

בבלל די לה אמונה אים, קי קאלי קי קריימוס, קי עוואס
לוס אינקונפירוס די איל מונדו, סון טאקסאדוס דיל קריי-
חדור, קי נו סי אחארצה אל אומצרי אין סו דידו, קי נו קי איסטה
אסיטינקייחדו די לוס סיילוס, אי קי עוואס לוס מאליס אי לוס
ציינים, טאנטו לוקי צייני די לוס סיילוס, טאנטו לוס קי ציינין
פור מאנו די לה גינטי, עוואס סון טאקסאדוס דיל קרייחדור, קי
עוואס קון סוס שילוחים, פור אפירמאר סו סיטינקייאה. מאס
צכלל די לה אמונה אים קי קאלי קי סיפאמוס, קי איל אים איל
קי מוס דה לה מואירקה פור גאנאר לוס גרוש', אי קי נו לוס
גאנאמוס קון מואיסטרה מואירקה, אי קון מואיסטרו חריפות,
אי קומו איכטאמוס ריזיווס אין איסטה אמונה, נו מיראמוס לוס

גרוסיש, אינפרינטי די לה זילונטאל די קרייחדור, אי נו ארימוס
פאלסיאה, אין לוס פיזוס ני אין לאס מיזוראס, אי קירה טודו
מואיכטרו עראטו אי זאראטו קון אמונה, אי אנקי נו ארימוס
חנופה אה דינגונו פור איספינאר זיין די איל, נו אצוריסירימוס
אה וואיסקטרו קומפאניירו קי מוס איזו מאל, נו מוס זינגארימוס,
נו גואדרארימוס מאל קירינסיאה, אין סאזיינדו קי טודו איס די
לוס קיילוס, אי קי טודו לו אזין די לוס קיילוס פור וואיסקטרו זיין.
פור אצאטיר אה קואינטו די לוקי די ציימוס די לוס פיקאדוס, אי
טאנזיין קי זירימוס אה ריסיציר איל קאסטיגו די קרייחדור קון
אליגריאה, קי איס קינוו איל פאדרי קי קאסטיגה אה סו איזו
פור סו זיין.

מאם זכלל די לה אמונה איס, די קרייאר אין מואיסקטרה זיי
קאנטה, אי אין פאלאצראס די מואיסקטרוס ס' חכמים, אי
סי אפילו איי אלגונה קוזה קי נו לאס אינטינדימוס, קאלי קי לו
טינגאמוס פור מויי סיגורו, קי איס פור מאנקורה די מואיסקטרו
מיאוייו, די מאנקורה די סאציר, אי קי איסטימוס ריזייוס אין
מואיסקטרו קוראסון, קי טודאס סוס פאלאצראס, קון זירדאדיראס
זיצאס אי פירמים, אי קוצדיסיאדאס פארה סיינפרי אי סיינפרי.
אי טודוס יאה דיזימוס קון לה זוקה קי טינימוס אמונה, אנה
איל עיקר נו איס איל אצלאר, איל עיקר איס איל אזיר אי אציר-
מאר טודו סיגון דיסימוס אריצה, קי אין מאנקאנדו די אפירמאר
איס קי סומוס פאלסוס, אין לוקי דיזימוס קי יאה טינימוס אמונה,
אי אין דיספארטי די לוקי טינימוס קי דאר דין אי חשבון פור קי נו
אפירמימוס טודו לוקי דיסימוס אריצה, קי סון קוזאס קי טינימוס
חיצו סוצרי אייחס. מאס סי אגניטה קון אייחס לה פינה פור קי
דאמוס אה אמוסקטראר קי נו איסטאמוס ריזייוס אין לה מלוה די
לה אמונה. אי טאנזיין איסטה מלוה די לה אמונה איס אונה די
לאס מלוות קונטינאצליס קי סי אפירמאן קון פינסיר סולו, קי קומו
פינסאמוס קי איל איס איל פאטרוו די איל מונדו, אי קי סו הסגחה
איס סוצרי טודוס, קון איסטי פינסיר אפירמה אונה מלוה די לה
זיי. אנה סיינדו קי איל פינסיר פויי אי סי טרוקה קון אונטרוס

פינסקירס, פור איסטו איס צואינו קי מוס אייודימוס קון לה זוקה,
קון דיזיר איסטוי מודו די פאלאצראס.

יין סי ג'ידייו איז די ג'דייו, ייו קריאו קון אמונה קומפלירד, קי
איל קרייחדור איס עופחדו, אי קי סו הסגחה איס פרטיית
אפילו אין לה מאס קיזה ג'יקה, אי קי איל פאגה פריסייו צואינו
פור קואל קיר די צואינו קי אזימיס, קון אצלאר, קון פינסאר,
קון אזיר, אי פאגה פינה מאלה אי אמארגה סי פאסאמוס סו צ'י
לונטאד. אי צלי כדר ייו פור מי פרוצ'יגו אי פור מי ציין ארי עודה
לה פריקורה די אזיר עודו לו צואינו קי מי צייני די לה מאט, אי
מראצארמי די נו אזיר דינגון פיקאדו כי דינגונה מאנקורה, נו
קון אצלאר, נו קון פינסאר, נו קון אזיר, אי סי אפילו מי צייני
איל יאר הרע אה כוכזאיר, לי איגו גריעוס אי לי דיגו, קי צילה
אינקאנפי קון עי קי עאכטו מי פירסיגיס, סולטאמי לה יאקה,
קי נו עי צו אה איסקוואלר. אין אזינדו אנסי קון לה זוקה אי
קון איל פינסיר, עופארימוס אייודה גראכדי פור אזיר עודו לו
צואינו ג'וסטו אי דיריגו אין או'וס דיל קרייחדור אי די לה ג'ינטי.
אי טיימוס צואינו אין איסטוי מוכדו, אי איל קאצדאל פירמי פארה
עולם הצא. אי איל עיקר קאלי קי לו אגאמוס פור אזיר לה צ'י
לונטאד די מואיסטרו קרייחדור, קי איס מי'זור די עודוס לוס פרו
צ'יגוס די איסטוי מוכדו אי דיל אוערו.

אבילה ושתייה. איל קומיר אי צי'יר סי איספארטי אין טריס
מאניראס, לה אונה איס די מלוה, לה סיגונ
דה איס די התר, לה עריסירה איס די איכור, לה פארטי די
התר איסטוי אין מואיסטרה מאנו די אזולטארלה אי אזירלה פארטי
די מלוה, אין אפירמאנדו לוס תנאים קי צ'אמוס אה דיזיר, דהיינו
קי קאלי קי פינסקימוס אין עודו לוקי קומימוס אי צ'ימוס, קי לו
אזימוס פור איקטאר סאנוס אי עיניכ חואירקה די קירצ'יר אל
קרייחדור, אי קי אזימוס איל עיקר פור איל מאנטיימינטו די לה
אלמה. אי איס קון עיניכ כונה די קיעאר לאס ניולות הקדוטה
קי איי אין עודו מודו די קוזה די קומידה אי די צ'ידה, אי איל
קי מילדה אין איל ראסית חכמה, די אחי סי צ'אי קואנטו גראכדיס
סין לאס כונות דיל קומיר אי צ'יר, קי איס איגואל מינטי קומו

קי אייגהאלד קרצנות. אי חנקי דיטירון קלארו אין לה גמרא, קי
קומו איל מוצח קי סי אייגהאלדן אין איל לוס קרצנות פירדונגהאלדן.
לו פרופיייו לה מיזה דיל אומצרי פיררונה קוצרי איל, צייאטה מוז,
וערוס קי קומוס זן אדם פולצו אי טיירה. אי טינימוס איסטעי מיי
ריסימיינטעו די אזיר סיקריטעוס אין לוס סיילוס קון איל קומיר אי
ציציר, אין אזיינדו עוואס לאס קוזאס סיגון אים איל דוציר, אי
סיגון לה קדושה דיל אומצרי.

אים מיניסטיר די אזיר תפילה אי דימאנדאך לוס מזונות דיל סי"ת
אנטעס די קומיר, אפילו קי לה קומידה ייאה איסטעה פרונטה
ייאה סי איסטעה קיינטאנדו אין לה לומצרי קון עוודו קי נו מאנקי
די אזיר לה תפילה, פור דאר הו אמוסטראר קי דאמוס קרידיטעו
קי עוודוס מואיסטערוס מזונות בון טאקסאדוס די לוס סיילוס, קאלי
קי מוס אקאצידיומוס אין איל לאצאר לאס מאנוס קומו אים הכרה
אי צוסקאר הו סאציר עוודוס לוס דיניס די לה נטילה, קי אי
מונגאס קוזאס קי סי נו סי אקאצידה סי קונטה קומו קומיר סן
נטילה, קי סו פיפה אים גראכדי. קאלי קי מוס אקאצידיומוס אין
לאס זרכות די עוודו לוקי סי קומי אי קי ציצי. אי דיזירלאס צייר-
צו פור ציירצו. אין די וואס לה זרכת המזון קי אים אקלארחה
אין לה ליי, סיגון דיטו איל פסוק, ואכלת וטצעת וזרכת את ה'
אלקיד, אי נו פורקי אים לארגה דיזירלה פריסטעו אי אריצאטאדה
אי לה ריגלה דיל מוכדו אים קי סי רוכו ריסיציייו ציין די סו קומ-
פאניירו, לו צינדזי די אלנה אי די קוראסון, קואנטעו אי מאס
קואנדו צינדזימוס אל פאטרוס דיל מוכדו. קי די איל מוס צייני
עוודו לו צואינו, אי דיספואיס קי אים ריי אלטעו אי אינטאלטאדו,
מיידווי אי טינירוזו קי פארה סו גראכדיזה נו איי קאצו, אי מוס
איזו אוכור גראכדי די דארנוס ליסינסייאה די צינדזירלו אי אלח
צארלו, אי נו אצאסטעה איסטעו סי נו קי מוס קונטה פור מלוה
לוקי לו צינדזימוס אי מוס דה פאגה צואינה אי צינדיסיין פור לה
זרכה קי דיזימוס. קי די פינסאר איסטעו, קאלי קי אינטינדאמוס
קי עוודו די זרכות צואינאס קאלי דיזיר, אי קי עוודו די כונה קאלי
טיניר. אין די וואס קואנטעו סי מינטעה איל עס די לה זרכה, אי
ריידייו פור דיזיר לאס זרכות צואינאס אים איל דיזירלאס אגרי

טאכטי, ציירצו פור ציירצו, קי לה צו עראיי אה לה כוכה, אי
טאכציין סי גאנה די איסטו קי קאצרה סיגורו סי לה דיטו לה
צרכה או סי סי לה אולצידו; אי טאכציין סי גאנה קי אזי מיריקיר
אה אוערוס קי ריספונדין אונן דיעראס די סו צרכה. אי טאכציין
קי סי איי אלגוטו קי נו סאצי לה צרכה לה דיזי דיעראס די איל
אי קון דייאס סי לה אינציזה, טאכציין אים אולליגו די אונטאר
איל צוקארדו די אמוליא עריס ציזיס אין לה סאל. טאכציין קאלי קי
איסטיווס קון כצוד אין לה מיזה, פור כצוד דיל קרייארדור קי
איסטנה אין לה מיזה, סיגון דיזי איל פסוק זה הסלחן אשר לפני ה'.
אי ייאה אים קאצידו לוקי עראיין לוס ליצרוס.

מעשה אין איל רב רבי ישראל באגאר, קי איסטוי סי חכס אירה
חכס גדול אין קאנטאר אי איזו מונגוס פזמונים מויי
אלאצאדוס אי סו ליצרו סי ייאה זמירות ישראל, אי אירה אין
איל דור דיל רב הארי זל"ל. אונה נוגי די שצת איסטאצה קאכ-
טאכדו אין לה מיזה, אונוס פזמונים קי עראיאה אליגריאה די
אוייר. אי סי איסטאצאן אקווינדו לוס מלאכים אין סו מיזה קומו
קואנדו סי אקוויין אה לה צודה. אנה פור סיצה די לה קאלור
טייאה לוס צראסוס ארימאגאדוס, אי סאלייו אונה צו דיל סיילו
דיזיינדו אה לוס מלאכים, קי סאלגאן דיל לוגאר די אונה פריסונה
קי איסטנה אפוקאנדו אין איל כצוד דיל קרייארדור, אין סיינדו קי נו
איסטנה קון כצוד אין לה מיזה, אי סי פויירון עודוס, איסטנה ציס-
עה לה איסטווצו מיראנדו איל רב הארי די סו קאזה, אי פריסטו
לי מאנדו האציר אה איל רב באגאר די עודו לוקי פאסו. אי סי
איסטרייסייו די טאל אוייר, אי סי אסינטו קון מונגו כצוד אי
עורנו אה קאנטאר קומו איל פריסיפיו, אי לוס מלאכים עורכארון
אה ציכיר קומו מאס אנטים.

טאנביין קאלי קי מוס אקאצידיווס אין איל קווייר קי סיאה קון
דרכ ארץ, נו קווייר קומו לוס אמצריינטוס, אי לוס
גולוזוס קי אים קוזה פייאה מאנקה אי מינוספריסייאה אין אונוס
דיל דייו אי די לה גינטי, מאס קאלי קי סייאה איל קווייר אסטנה
ארטאר קולו, אי נו פורקי לי קאיו אה לה מאנו אונה קווייר
קי לי אגראדה מונגו אינגיר לה עריפה אה מאס נו פודיר. קי אונדי

חיי מונגו קומיר אחי חזי לה מורחדה לה פלנית, אי אים אצרי
פואירטה אל ילר הרע אה קי סי מאיורגי סוצרי איל פור סונצא-
יילו, אי איםקריצירון לוס וקוצלים, קי עודו לוקי פוזה איל
חומצרי אה קומיר מאס די בו ארטאר, אין לוס דיאס די לה
סינאנה, דה מאס חואירסה אה לאס קליפות, אי נו קירי דיגו
קי סי לוס קואיריס אי ציציריס סון קון קומפאניאס די אמייגוס
קי דה מאס חואירסה אה לה סטרא אוחרא, קי אל מודו קי לה
ונלה סי אינגראדיסי אי סי אינסאלסה קואנדו קי חזי קון מונגוס
אי פוזה מאס לה חואירסה די לה קדושה, לו פרופיי אים אל
קונטראריי אין קוזה די פיקארו, אי יאה איםקריצירון לוס צעלי
הווסר, קי איל קי קומי מאס די בו ארטאר חזי מונגוס דאכיוס
סי קי פאסה פור צל תשחית, קי נו פידיווס אזיר דאכיו אין חונה
קוזה קי אים סין פרוציגו אי איל גרוס קי קוסטה לה דינאזיאה
סון מאל אינפליארוס, סין פרוציגו, אי סי פיידרי איל טיינפו די
אינטרארלו אין איל קואירפו, אי טיינפו די קיעארלו. אי טאכ-
ציין קי פואירי סיר סי לי צוואה לה איםטוונכה אי סי חזי חאזינו
אי סי מואיני. סי יאה קי סי פיידרי אה סי וניזמו קין סוס מאל-
נוס. פור איכטו קאלי קי מוס אקאצידיווס מונגו די נו קומיר
דינאזיארדו. נו קומיר, סי נו קואנדו חזי אונצרי. חונה נו קי סי
דיסי אינפאונצריסיר מונגו, אי נו קומיר אה ארטאר פור אינטיחו סי
נו קי סיאה חון פוקו מאנקו, אי יאה איםקריצירון הראצ"ד, קי
איל קי טראצה לה מאלו די קומיר אינאידיו די לוקי איכטה קו-
ניינדו חונה קומידה קי לי איכטה טיינינדו סאצור אה סו פאלא-
דאר, סי לי קונטה קומו סי איזירה תענית, אי איכטו אים צואין
סארפליק די אזיר חון אינאניו די קומיר אי ציציר אי קי סי
קונטי פור תענית, אי איכטו אפרוציגה פור תענית כרצה חונה
תענית חוצה קי אים אוצליגו די אזירסי, נו סי סאלי די חוצה קון
איכטו. טאנציין קי נו קומה קוזה קי לי חזי דאכיו אל קואירפו, פורקי
לי טייני סאצור אה סו פאלאדאר, קי קומה קוזאס קי לי אים
סאלוד פור איל קואירפו אפילו סי נו לי טייני סאצור אה בו פא-
לאדאר, מאס דינאזיארדו אים מיכטייר די אקאצידאר אין איל

צ'יר קי סיחה קון מוכ'ה ריגלה קי סי פ'ויי די לה ריגלה סי דיס-
ערוחי די לה סאלוד אי די לוס גרוסיס .
אים הכרח די ח'ריר לוס או'וס אי חקא'ידאר מוכ'ו קי נו איגס
מיסקלדרו אין סו קומידה דינגון מודו די ספק די איסור ,
קי סי ס'ו נו סי חקא'ידה אי קומי קוזה די איסור סי עופס קי
סו קואירפו אי סו קארני סי אינגראדיסי די איסור אי איסטו לי
קאזזה די אליטארלו די מודו מודו די מלוה , אי אינקאנטארלו אין
מודו מודו די פיקארו , אין סיינדו קי סו קואירפו איסטו קריסירו
קון אינקונאמיינטו . פור איסטו קאלי איסטאר מוכ'ו אל אעינטו ,
אין איל כערות די לאס קואידאס , אי אין איסור די לופ גוזאנס ,
קי נו קומה קוזה קי איי גוזאנו , סי נו לו צאדקה ציין אל פריסיפי-
יו . אי אנסי קאלי חקא'ידאר מוכ'ו די מוסקיטוס אי אורמיגאס
קי קאייין אין לה קומידה אין איל אינצ'ראנו , אי סיינפרי קי עינגה
לאס קומידאס עאפאראס . איל קי גואדעה סו צוקה אי סו
לינגוזה , איסקאפה די אנגוסטיאס סו אלמס . מאס אים מיניס-
עיר די חקא'ידאר די נו איסקאטינאר כי אראצ'יאר אין קאזה פור
דינגון מודו די קוזה קואנטו אי מאס אין קוזה די קומידה קי סי
אפילו סי לה קיעו סאצדה או סאלאדה , או אאומאדה , או קי-
מאדה , או קי נו לי איזו לה קומידה קי לי אגראדה אה איל . נו
פור איסטו קי סי אראצ'י , כי קי די קיסאס . אי איי און פונטו די
נו אראצ'יאר קון מואיסקטראס מו'זיריס או קון קואל קיר קי מוס
סיירצ'י אה מוזוטרוס . אי אים קי איל פסוק דיסו , אס אמאס
מספט עבדי ואמתי צריצס עימדי מה לעסה כי יקום אל , וכי
יפקוד נה אסיצנו , קי סי מוזוטרוס נו מיראמוס לה דיריג'ידאר די
לוס קי מוס סיירצ'ין אה מוזוטרוס . קי ריפואיסטה דארימוס אל
כז יכול קי טיימוס מוכ'ו אוצ'ליגו די סירצ'ירלו אי נו אימוס מואיס-
ערו דו'צ'יר קי מאס די לוקי סון אוצ'ליגאדוס מואיסקטראס מו'זיריס
אי מואיסקטרוס סירצ'ידוריס די סירצ'יר אה מוזוטרוס , מאס אים
מואיסקטרו אוצ'ליגו די סירצ'יר אל קרייארור , אי מוס פאגה מירדה כנגד
מידה , סי מוזוטרוס ד'אמוס די פאסאדה , אי איל דה די פאסאדה .
ובפרט אין קוזה דיל קומירי . קי אים אונה די לאס קואאס קי
קומוס אסימי'אדוס אה לאס צהמות , אים מוכ'ה מאנקורה

די אזירלו לאקירדי, כי דאר אורדין קי קומידה לי אגרחדה, כי
איגאר מארקורה אין לה קומידה, איסעו מי גואילי אי איסעו מי
פיידי. קי קומה אה לאס קאייחדאס לוקי לי מיטין דילאנטרי, קומו
אוכו קי צה אה פאגאר אונה דיצדה קי לה קירי פאגאר אי איס-
קאפאר די אייאה. מאס איס מיניסקטיר די מילדאר אין לה מיזה
סגון דיטו איל תנא, קי לה מיזה קי סי דיזי אין אייאה פאלאצראס
די ליי, סי קונטה קומו סי קומיירה די לה מיזה דיל קרייחדור,
מאס איס מונגו מיניסקטיר אין לה מיזה, די אקורדאר אי אנסייאר
פור איל סרצן צית המקדש, אי סוספיראר אי אמארגאר, קי
מואיסקטרה מיזה איסטה יינה, אי לה מיזה דיל צית המקדש קי סון
לוק קרצנות איסטה צאזיאה. איל קין איל סי"ת לי דייו איל פודיר
איס מיניסקטיר קי סי אקאצירי די דאר פארטי די סו מיזה אה לוק
פרוצ'יס, אי קואנטו צואינו איס סי לי פואידי סיר די קרייאר גואירפאלו
או גואירפאלה אין קאזה, קי די קאמינו גאנה קי צייני אה דאר
פארטי די טודאס סוס קומידאס אל פרוצי. אי איל קי נו עייני
פודיר, קי עינגה אינטייסיין קי לוקי מאנטייני אה סוס איזוס אי
קוס איזאס קי לו אזי פור לדקה, אי איל סי"ת סי לו ריקיצי.
איל קין איל סי"ת לי קונגראסיו צוז צואינה, קי קאנטי אין לה
מיזה אין שבתות אי מועדים קי סון דייאס די אליגרייאה אי צייסיין.
פור כבוד דיל קין מוס אינקומינדו סוצרי אייוס. איל לאצאר מים
אחרונים איס אוצליגו די לאצאר, אין קאזה אי אחואירה די קאזה
אין לה קיצדאר אי אין איל קאמינו, סי קומי קון זימון או קומי
סולו, אי היי מונגוס קי אליצייאנאן אין איל מים אחרונים פור
מאנקורה די טומארלו פור ייגו. קי סי אלוק פריסיפיוס סי דארה
אה לה פינה די נו דיטארלה פאסאר, דיספואיס סי לי אזי אוזו אי
נו לי איס חואירטי.

מאס איס מיניסקטיר, קי סי אקאצירי מונגו אין טודאס סוס מי-
זאס, וצפרט אין מיזאס די פייסעאס די מלוה קומו חתונה
או צרית מילה, די נו אינקאנפאר קון סו צוקה אין אצלאס די
איבור, די צורלאר אי ריאר קון פאלאצראס די נצלות הפה, או
קון טומאר אה אלגונו אין לה צוקה פור זיפקליניארלו אי סימי-
זאנטי די איסונים די לה צוקה. אופרו קי איסטי קון לה טיימור



דיל קרייחדור סוֹצְרִי סו קאצ'יקס. קואנדו דיזי איל זרכת המזון
 קי סיאה קון ריפוזו, גריעאנדו קון אליגריאה. אי קי מיטה
 טיכו אה אינטינדיר לוקי איסטה קיעאנדו די לה זוקה, אי נו קירי
 דיגו, קי נו מיטה טיכו אין לוקי אזין או אצללן אוטרוס, אי איל
 אזיר די סיניאס, קי איסטו איס מאנקורה גראנדי, אי דיזי איל ספר
 החינוך, קי איל קי סי אקאצ'ידה אין לה זרכת די המזון סי
 גון טודו לוקי דיסימוס, סיראן סוס מזונות עופאדוס אה איל קון
 כבוד טודוס סוס דייאס. אי טודו איל קי אזי סיגון טודאס לאס
 קוזאס קי איסקריצ'ימוס, סו מיזה לי פיררונה סוֹצְרִי איל, אי סו
 קומידה סי לי קונטה קומו אייגאר קרצן אין טיינפו דיל זית
 המקדש, אי איל סי"ת איסטארה אין סו אייודה אין טודו לוקי
 אה אי לי צינדזירה אה טודאס לאס איגאס די סוס מאנוס.
אמת. לה צירדאד קאמינה סינפרי, אי צה אינסיונה קומו לה אזיי
 טי אי איסקאפה די לה מואירטי. סיגון דיזי לה גמרא,
 סור אונה סיצ'דאד קי נו אצ'יאה אין איאה אצללר מינטיראס, אי
 דינגונו נו סי מוריאה אנטיס די סו טיינפו, אי דיסיכון חכמים,
 קי איל קי פאלסטה אין סו פאלאצ'רה, איס קומו סי סירצ'ירה
 עצודה זרה. איל קרייחדור סי ייאו די צירדאד. לה לי סי
 ייאו לי די צירדאד. פור לה אומה ישראלית דיין איל פסוק,
 קי נו אזין טורטורה אי קי נו אצללן מינטירה. איל קי אצללה מינטי-
 טירה, איס קי סי אליטה דיל סי"ת אי סי אפארטה די לה לי.
 אי סאלי דיל כלל די לוס ג'ירייוס, אי איי מונג'וס קי טאנטו סי ליס
 אוזו לה זוקה די אצללר מינטירה, אסטה קי ייאה סי ליס איזו
 קומו הסר, אי אצללן מינטירה סין דינגון פרוצ'יגו, סין דינגון
 אינטיריסי. אי קואנדו קונטאן אלגון חידוש, מיטין אין איל
 קואנטאס מינטיראס. אי איל חידוש איס קי סי אפילו סי טופה
 זכלל די לוס קי איסטאן אוינדו אלגונו קי סי עופו אין לה אורה
 קי סי קונטו איל חידוש, אי אגורה איסטה אוינדו לאס מינטי-
 ראס קי איסטה מינטינדו. נו פור איסטו סי טראצ'ה די מי-
 טיר לאס מינטיראס, אי נו מיטה לוקי סי איסטה אזינדו קיי-
 פאזי דילאנטרי די אקיל קי ייאה סאצ'י לה פאלסיאה, פורקי נו
 לו טייני פור מאנקורה. אי סוֹצְרִי אונה ג'ינטי די איסטי טודו דיזי

4*

1

איל פסוק, אי המוסכים העון זעצלי הסוא. גואי די חקייאה
זינטי קי עראצאן איל פיקאדו קון קואידראס די זאנדאד.
קואנדו אצלאן מינטיראס אין קוזה די עראטו אי זאראטו, איסטו
יאה לי איזירון מללאין סין קאיינטורה, אי לי פרוקארון
איל כומצרי אי לו ייאמאן, אגיק יחלוק, אי זראצורה, אי דיין
קי אין איסטו זיינפו איל קי נו אצלה מינטירה נו קומי פאן, אי
איסטו פרופיו איס מינטיראס, קי איי קואנטוס קי סון דיריגוס,
אין סוס עראטוס קומין אי סי ארטאן די פאן, אי זיינין מוכנו זואינו,
אי אדכא, איל קי ארה דיקאט זירה אי אינטינדירה איל קוכי
עראריי. קי אין לוס לוגאריס קי יצאן סוס עראטוס קון
דיריגידאד סין עורמות אי תחזולות איסטאן פרוספיראדוס. אי זאן
אדילאנטרי אי אין לוס לוגאריס קי סי אייודאן קון פאלסיאס אי
מינטיראס אי עורמות אי תחזולות איסטאן סיינפרי דיקאייירוס.
אי קאדה דייאה מאס אטראס, אי איסטו איס קוזה די סזרא, קי
נו איס דיריגו קי די לוס סיילוס אייודין אה לו עואירטו, אייודאן
אה לו דיריגו אי עראיין מואיסטרוס חכמים אין איל מדרס און
משל מויי אירמוזו פארה איסטו. אי איס, קי קואנדו אצאטו
איל מצול אין איל עולם אי נו איסקאפארון סי נו לוס קי
אינערארון אין לה תיבה די נח. אמה עודוס לוס קי אינערארון
אין לה תיבה, נו אינערארון סי נו מארידו אי מוזיר, זכלל זינו
לה מינטירה אי לי דימאנדו די נח קי לה אינטרי אין לה תיבה,
לי ריסקונדיי נח, קי נו לה פואידי ריסיציר סי נו סי קאזה,
סאליי אה זוטקארסי און צת זוג, עופו קון לה מאכקורה לה די
מאנדו פור מוזיר, נו סי קיריאה קונטינטאר. לה מינטירה פור קי
סי קונטינטי לי אקומיטיי, קי עודו לוקי באכה, קי סייאה פארה
אייאה. אי די איסטונסיס קידו, קי עודו לוקי באכה לה מינטירה
סי לו ייצו לה מאכקורה, אי נו סי קונטינטה קון עומאר סולו לוס
גרוסיס קי סי איזו די פאלסיאה, סינו קי עומה עאמזיין דיל קאצ.
דאל, סיגון עופאמוס

מעשה אין דוס פירסונאס קי סי איזירון חזרים, אי מיטיירון
אה סיס מיל גרוסיס אה קאדה לונו די קאצדאל, אי כפי
סוס קואינטוס זיינין סיגורו קי סי גאנו אוטרוס עריס מיל גרוס.

סי איזירון קינזי מיל גרוסיש. איזירון זילאנסו, נו עופאן מאס קי
דוזי מיל. פֿיסקֿיסי אין דינגון אזינו נו עיניאן, סי גוזגאצאן לוס
דוס חזרים, אונו אל אוטרו, אי סי אייאן פילייאנדו. אל קאצו
סי חואירון אה גוזגאר אונדי איל חכס. איל חכס נו איסטה טו-
פאנדו פונטה פור אקלאראר איל רוצו, קי די סוס פאלאצראס
אינטינדייו קי דינגונו די לוס דוס אירה לאדרון. אין איסטו קי סי
איסענאצאן לוס חזרים פילייאנדו אי דיספיגאנדו אונו קון אוטרו,
לי דיטו אונו די אייוס אל חכס, קי נו איס סולו טריס מיל לוקי
מאנקה, קי כפי די לוקי סאצי איל קי איזו די פאלקסיאס די דאר
מאנקו אין פיקו אי אין פיזו, יאה סאלי אוטרוס טריס מיל גרוס
די מאנקורה. דיטו איל חכס, קי אגורה יאה סי אקלארו איל
חטזון אי איסטה גוסטו. קי קונו איי פאלקסיאה איל פלוני אי-
מרה אין לה פארטי אי סי אזי חזר, סי טונו לוס קיס מיל די סו
פארטי, אי לים דיטו לוס דוזי מיל פארה לוס דוס חזרים.

אי חכסי טאמזיין דיטו איל פסוק, עיטה עוטר ולא זמספע זחלי
יניו יעזזנו, וזאחריתו יהיה כזל, קי איל קי אזי ריקיזה סין
דיריגיראד, לה דיטה אין לה מיטאד די סוס דיאס אי סו קאצו
איס ניגרו. או קי סירה זיין פור סו מאל, אין איסטי מונדו, או
אין איל אוטרו. אי נו פואידי סיר קי איל קי קאמינה דיריגו קי
לי פאגין די לוס סיילוס מאל אין לוגאר די זיין, אוטרו קי טודוס
סון מראנפאטווס דיל ילר הרע. קי לי אמסטרה אל פריסיפיי
איל זיין, פארה דיספואיס קיעארסילו די לוס אווס. לוס קי
אזין פאלקסיאה אי אצלאן מינטירה אין איל טראטו קי אזין קון לוס
גוייס, אינדיספארטי דיל פיקאדו פור לה פאלקסיאה, אי מינטירה,
סי לים אגונטה אה לארו איל פיקאדו פיגאדו דיל חילול ה'.
קי דיזין לוס גוייס, קי איסטו יאה סי סאצי קי לוס גידיוס סון
פאלסוס אי מינטירוזס אי מאס פאלאצראס מאנקאס פור אונו קי
פיקה, טונאן אה טודוס אין לה צוקה, אי לה פינה דיל מינטירוזו
איס איל פרוטו אין איסטי מונדו, קי פיירי איל כאמנות, קי
אפילו לוקי אצלה די צידרה נו איס קריאידו. אי איל קאצראל די
לה פינה לי קירה פארה עולם הבא, אי אין לה מעלה אי פרוציגו
דיל אצלאר צירדאד טראיי איל מדרס,

בעשה אין לון רשע, קי מונחאס צ'היס סי דעינמינח'צה די די
סאר סו קאמינו ניגרו, אי טורנח'צה אין תסוצה חמה נו
סי איה קאדיר די דהיילני'אר, אי טורנח'צה אל קאמינו ניגרו. סי
חואי חונדי איל חכס פור קי לי אינציוי הלגון רימידייו. איל חכס
פינכו די אזיר לון רימידייו קון קי סי גואדרי קולו די לון פיקא-
דו, אי קון איכטו קי איכטיי כיגורו קי נו טורנה מאכ ליל קאמינו
ניגרו. לי אינציוו אי סי אקיגורו די איל קי ריכיצ'ה די נו ר'צל'אר
מינטיראס. אי קון איכטו לה גאלו קי סי קי קיריאה איר אה אל-
גון לוגאר די אזיר פיקה'דו, פינכל'צה, סי ניי דימאנדאן לונדי
מי חואי, קי ארי, לה צ'ידראד נו פואידו דיזיר, קי ניי אגו קיי-
פאזי, מינטיראס נו פואידו ר'צל'אר. אי קון איכטו סי חואי טרא-
צ'אנדו די לוס פיקאדוס, אי טורנו אין הסוצה קומפלידה, אי
פארה איל קאראר דיל אוצ'ליגו קי אים איל אפיגאר קון לה צ'ידרא
אי ר'ליסאר די לה מינטירה, קאלי קי מוס אקאצ'דימוס מונגו אין
איל קריי'אר אה מוליקטרוס א'ום אי הי'ז'רס, קי איסטין מויי צייך
אינציו'אדוס אה נו ר'צל'אר סי נו דוקא צ'ידראר, אי קי נו סי לים
טופי לין קוס צוקאס דינגונה מינטירה. אי איסטו לים צ'ייני די
צ'יר קי איל פלדרי אי לה מואדרי איכקאלטימאן אי סי ר'קאצ'ידאן
מונגו אין ליכטו. אי קון איכטו אי אה איום סי לים אזי א'וו.
אי סי ר'פילו אין אלגונה מאנקורה קי מיריכין חאלטונה, סי סי
קירין היידאר קון מינטיראס קי קארגין לה מאנו כוצ'רי איום פור
לה מאנקורה די לה מינטירה, מלס קי כור לה אטרה מאנקורה
קי איזיירון. אי סי ר'טורגאן אין לה צ'ידראד, כור חאניר די לה
צ'ידראד קי סי לוס אינפריזינטין איל פיקאדו פור אקי אה צ'י, אי
קי ל'ס אקאצ'די פור הינדינל'אנטי, אי קי לים אינגראנד'קקה אין
קוס או'ום איל פיקאדו די לה מינטירה, אין מודו קי סי לים אגה
ל'וו די היכטרימיסיין די ר'צל'אר מינטירה.

ונבר'ל די נה מידה די לה צ'ידראד אים קי קי'יה פלטיון די כו
פאלר'צרה, איל "קי" כוייו קי סי'אה ג'וכטו, אי איל "נו"
כוייו קי קי'יה ג'וכטו. קי אין ד'כפארטי דל אוצ'ליגו די קיר
פלטיון די נו פאלר'צרה, לים מונגו פ'ירו אי מאנקו אין או'ום
די לה ג'ינטי איל נו קיר פאנירון די פאלר'צרה, אי די'ס'רון חנמ'ים

קי איל קי סי צינגו דיל דור המצול אי דיל דור הפלגה, איל אים
אפאריזאדו די צינגארסי, דיל קין נו אים פאטרוו די סו פאלאצ-
רה, אי טודו איםטו אים קואנדו דייו פאלאצרה די אזיר צואינו,
קי נו סי אריפיינעה סיגון איל סי"ת נו סי אריפיינטי די לו צואינו
קי אקומיטי, אנה סי אקומיטייו די אזיר מאל אה אלגונו, סי
איסטה אין סו פאלאצרה סי ייחמה קרואיל, אי אדרצח לה אלא-
צאסייון אים קי נו איםטי אין סו פאלאצרה, אי אין לוגאר די
אזיר מאל קי אנה ציין אי טופארה ציין אי קירה צינדיגו דיל סי"ת
אי די לה גינטי.

אבירות רב. לה פורטאליזה דיל קוראסון אים מויי מיניטירוזת
פארה סירציר אל קרייחדור, קי אינקונטרה קואל-
טאס קואס, קי לה פריסונה פאסה לה צילונטאל דיל קרייחדור
פור לה טיירניזה דיל קוראסון, קי ציאי אה סו חצר קי איסטה
אזינדו פיקאלדו, אי סי טראצה די קאסטיגארלו פור מאקאמינטו
דיל קוראזי. מאס אין אונטה קוזה סי קירי פורטאליזה די קורא-
סון, אי אים, די נו אפייחדאר סוצרי לוס רסעים. אסיגון דיסו
איל פסוק, רחמי רסעים אכזרי, קי איל טיניר פייחדאר סוצרי
לוס רסעים אים קרואילדאר. קי פואירי קיר קי קומו ציין קי
איסטאן דיזאיגאדוס די טודוס פור סוס קאמינוס כיגרוס, מיטיראן
מינטים די טורכאל אין תסוזה. טאכציין פור קרייאר אלוס איזוס
קאלי קי סי אגאן קרואיל סוצרי אייוס. סיגון דיזי איל פסוק,
אולת קטורה צלצ נער, סצט ווסר ירחיקנה ומנו, קי לה לוקורה
איסטה אטאדה אין איל קוראסון די לה קרייחטורה, אי קון לה
צארה דיל קאסטיגירייו סי לה אזי אליסאר די איל. אי דיסו אונט-
רו פסוק, אהה צצט תכנו ונפסו מטאל תליל, קי עו לו אחא-
צאס קון לה צארה, אי איסקאפאס סו אלמה די גמינס. קי קון
איםטו דיזין לוס ליצרוס די ווסר, קי לוקי דיסו איל פסוק, ידי
נסים רחמניות צסלו ידיהן, קי לאס מוזירי פייחדוזאס, קון סוס
מאנוס קוויכארון אה סוס איזוס. קי קירי דיזיר פור אונאס מו-
זירי פייחדוזאס, קי ליס דאן מוכגו ריגאלו אה סוס איזוס אי
קואנדו ציני איל פאדרי אה קאסטיגארלוס אי אחארצארלוס סי

אלו האנשים קוצרי איל קומו איל גליו, אי נו לוס דיסאן, איאס
סון קאצאנטיס קי קוזינאן אה לוס איזוס אין איל חואיגו די
גהינס אין סיינדו קי נו לוס דיסארון אזיר קריאוס צואיכוס.
קי אנסי צייאטה איל אומצרי קי ריזי סוס קוזאס קומו אים איל
דוציר, אל קומאנדו די לה ליי אי די לוס חכמים, אי נו מאכ-
קאר די אזיר די עודו לוקי מוס קומאנדאן, כי אה דיריגה כי אה
איסיידרה, פור דינגונה ראזון דיל מוכדו. קי קאלי קי סייהא
עואיסקטרו קוראסון חואירטי קומו איל קוראסון דיל ליאון, שור
אזיר לה צילונטאר די מואיסקטרו פאדרי די לוס סיילוס, קי אנסי
אים מואיסקטרו אולגיו, אי קאלי קי עומימוס אינסיימפלו די
מואיסקטרו פאדרי אצרהס אציו ע"ה, קון קי סו כאטורה אירה
די סיר פייאדו, אי קון עודו איסטו, אינפרינטי דיל קומאנדו דיל
קרייארוב סי אינגו די קרוואילדאר, קוצרי סו איזו ריגאלאדו, קי
לי כאסיי קואנדו אירה די אידאר די סייין אכיוס אי נו איספיראצא
די עיינלו. קון עודו איסטו עומו איל קוגיאו אה דיגוייארלו,
פור אפירמאר איל קומאנדו דיל סי"ת, אי אין פיו די דיגוייאר
אה סו איזו, או די אינטריגארסי אה לה מואירטי פור כבוד דיל
סי"ת. עודאס לאס קוזאס חואירטיס סי לי אזין קולאי אי ליצייאנו.
קואנדו מייטרימוס איסטו אין מואיסקטרו טינו, מוס טראצארימוס
די אזיר עודו עודו די פיקאר. אי צירנימוס אה אפירמאר עודו
עודו די וולות אי קוזאס צואינאס קי מוס צייכי אה לה מאכו.
ארץ ישראל. ייאה אים סאצידו לה מעלה די ארץ ישראל קי
אים גראנדי, סיגון לו דיזי לה גמרא, אי איל
זוהר, אי עודוס לוס ליצרוס. קי אנסי טיינימוס אולגיו די טייניר
אוי מואיסקטראס מיינטיס עודוס מואיסקטרוס דיאס. קומו דיזי
איל פסוק, לנאה נפטי לאלקיס לאל חי ונתי אצוא ואראה פני
אלקיס, קי מואיסקטרה אלמה איסטה סיקיאזה קואנדו צירנימוס אי מוס
אפאריקרימוס אין לה מוראדה דיל סי"ת קי אים ארץ ישראל, אי
סיינדו קי ייאה אים סאצידו לה מעלה די לה קדושה די ירוסלים
קי אים מאס סאנטה די עודו ארץ ישראל, אי קון איסטו איל
קי סי צה אה דאר אה לה פינה די דיסאר סו סיצדאר אי סוס מו-
ראדאס אי סו פאמייהא קי איסקוואגה אין לו מייזור קי אים ירוסלים

אחאירא קי סי סירה קי אין אונטרו לוגאר עייני מאס יסוד
פור סירציר אל ציי"ת אי אין לוגאר קי פואידי מאס סירציר אקו-
נאנטה. אין סיינדו איקטו איס איל עיקר, אי אקונאנטה אה עורו
מודו די קוזה.

איל ציניר אה ירוסלים סי קירי עונגו פינסארו, קון מונגו מיחוייו
אה מיטיר סוס קוזאס אין ריגולה. אין מאכיראס קי נו סי
צינגה אה עופאר אריפינטידו. אי קואנדו איס איר סין פלאמיאה
קי סון סולוס צייזו אי צייזא, סי פואידין עומאר מאס קוראז
די איר, קי נו עיינין מונגו גאסטי, כי איספיראן קי סי ליס אצריה
גאסטי, אין די מאסקואנדו סי צאן פור מיריסיר אה סוס אלמאס.
קי נו איסטאן אין קודיארו פור איל צייסייו דיל קואירפו, סי
פואידין עריספאסאר אין איל גאסטי. אי לו פוקו ליס אצאסטה,
אין סיינדו און אופן די איסטי מודו, קאלי אזיר עודה לה פוסיצ-
לידאר פור איר אה ירוסלים, אי לוס איזוס קאלי קי אגאן עודה
לה פוסיצלידאר די אזיר איר אה סו פאדרי אי סו מאדרי אה ירוסלים,
קי צאסטאנטי פינאן לוס פאדריס פור סוסטיניר אה לוס איזוס,
אין לה צייזס די אייוס קי פינין לוס איזוס פור כוסטיניר אל פאד-
רי אין ירוסלים. אי קואנטו אי מאס קואנדו סי פוזה לה פלאמי-
אה אי איסטאן אין אונה מוראדה, קי נו מאכקה קי סי ליס
אזי מיריקייאס, די מודוס אי מאכיראס, קי ירוסלים ליס אזי פלא-
זיר אה לאס דוס פארטיס. אי מאס קי איל צן אדם נו פואידי
אפירמאר לה מלוה די כיצוד אצ ואס קומו קואנדו איסטאן אין
ירוסלים, קי עיינין אראנקו פור אייוס, אי פינסאן אין סו קו-
ראסון קון קוצדיסיאה, קין מי דייסי איכטאר אללודו די אייוס,
אי לאצארליס לוס פייס, אי ציציר לה אגואה. אי איל פינסיר
צואינו סי לו ריסיצין די לוס סיילוס קומו סי לו איזיירה.

מודו קין לי סאלי די לה מאנו די אייודאר אין מאנו די לוס קי
פארטיין אה ירוסלים, סי גאנה מלוה רבה, אי אפילו קי
דיסו איל פסוק, ואשר לא טוב עשה בעמיו, דיסירון חכמים, קי
איקטו קי דיזי איל פסוק קי נו אזי צואינו, אצלה פור איל קי
סי איזו מורטה פור אונטרוס. קי ריפ מיניסטייר די פיליאר אי אזיר
אינימיגוס, קון עורו איסטו איל קי לי סאלי די לה מאנו קי אייודי

קון איסטו אי קי ריסיצה מורטיליק דיל קי קי צה אה ירוסלים,
קון קי לי מיירי איל ציין אי פרוציגו דיל קי לו דיסה פור מורטה,
אקי חק וטלום, נו לי זאטייריאי איל גרוט, פור קי איל קי איס-
טה אין ירוסלים אסיוניצה קומו לאס גאיינאס דיל גאיינירו, קי קי
נו ליס צה סוס אכייאדאס, קי מואירין אה לה אונזרי, אי צעוונתינו
הרצים קון לוס טיינפוס קאטיצוס קי מונגוס דיסקאייין אי קי ליס
זאטייריאה מוכידה די לוס קי קי מואירון אה ירוסלים אסטה קי
קואנטה גינטי קון מוכרחים די טורנאכ אטראס פור מיראר סוס
מאלים, קי אנסי איל קי נו פואירי אזיכ אופן די איסטאר אסיגו-
ראדו אין סוס מוכידאס קון דיטארלאס אין סו סיצראד. לו זואינו
איס קי קי ייצי לה מוכידה קון איל פור ריזירלה קון סו מאנו, אי
נו דאר סינו קון מטכון די אורו, אי אפילו קי לי ריזי איל אינטי-
ריסי מאס פוקו. ייאה לי קונצייני קי קי אפריטי אין איל גאסטי-
מיזור די נו טיניר איל קוראסון איספאנטאדו עודה לה אורה קי נו
לי דיסה איל מיאוייו דיסקאראסאדו, אה פודיר סירציר אל סיי"ת,
פריסונה קי לי פאסארון פיר סו קאציקה מונגוס מאלים אי דיס-
גראסיאס, פארה איל לי ייאקטיאה מאס איל ירוסלים, קי איס
אינפלסטו פארה טודאס לאס ייאגאס.

דישו לה גמרא. עניי עירך ועניי עיר אחרת, עניי עירך קודמין.
קי לוס פרוצים די סו סיצראד אקונאנטאן אה לוס פרוצים
די אונטרה סיצראד. דיטירון לוס פוסקים, קי פרוצים די עו
סיצראד סי ייאמאן לוס פרוצים די ירוסלים, קי אייאה איס מואיס-
טרה סיצראד צירדאדירה, סיצראד די מואיסטרוס פאדריס, מואי
מואיסטרה סיצראד, אי קירה מואיסטרה סיצראד, אי קון איסטו
איס מואיסטרה סיצראד. איל טס הויה אינפיקה קון יוד, יסראל
אינפיקה קון יוד, ירוסלים אינפיקה קון יוד, איס אונה ערינסקה
די טריס, קי כונקה מוס דיספיגאמוס כי מוס איספארטימוס אונד
די אונטרו. לה פרוציאיה די ירוסלים איס גראנדי, איס דינאכ-
דאדו די לוס גידייוס די עודאס לאס פארטיס, קי אייודין איל
קאראר קי פואירין, אין די מאס סי אינגראנדיסי איל חיוז, די
דאייאניאר אי אצאסטיסיכ איל מיניסטיר די לוס חכמים די ירוסלים,
סיגון סי דיקלארו זאסטאנטי אין לה ליטרה די חיזוק.

איל עיקר די לה מוראדה די ירוסלים חיס פור אדוואר לה
אלמה, אי טורנאללה לינפירחה אסיגון מולה דייו, קי חיס-
טו לו פואידי אלקאנסאר איל אומצרי אין ירוסלים, קי אחי איסטה
דיסצארטאדו די טודוס בוס איגוס. אי מאס קי לה סאנטידאר
דיל לוגאר לי איודה. אי אנסי איל קי צה אה ירוסלים קאלי קי
בייחה קון אינטיסיון פור קיר באנטו אי לינפיו. אי אפילו סי
עייני פודיר די קומיר ציסיוס, קי לוס דיסי אי קי אפריחה סו
אלמה, אי קי ציצה צידאס די לער, אי קי סי אינערימעטה אין
קאמינוס די תשובה אי די חסידות, אי קי קיטי דיסו קואירפו, אי
קי פווי אין בו אלמה, קון לדקות אי גמילות חסדים, אי ערלה-
צאזאר אין לה ליי אי אין מלות, איל קאראר קי לי סאלי דילה
מלכו. אין די מאס לאס מלות קי סי אפירמאן אין ירוסלים אי קי
נו סון אוצליגו די חולה לארץ, קי גאליטיאי מונגו די אפירמאר-
לאס. אי יאה אים סאצידו קי איל קי פיקה אין ירוסלים בו פינה
אים רידובלאדה סוצרי איל קי פיקה אין חולה לארץ, פורקי נו
אסימזה איל קי פיקה אין איל פאלאסיו דיל ריי, אל קין פיקה
להואירה דיל פאלאסיו. אי נו קירי דיגו קי לו פרופיו אים אין
לו צואינו, קי אזי מונגו נחת רוח אל קריאדור, אי קאצזה
קדיסה גראנדי אין טודוס לוס מונדוס. קי אנכי איל קי צה אחי
בינפרי קי איכטי אפיגאדו קון איל קריאדור אי קון סו ליי אי
קי נו פיידנה לאס אוראס אין צאלדיס, אי קי אגה תפילות פור
קי איל בי"ת מוס קיטי די גלות, אי קי מוס פראגואי איל צית
במקדש, קי לאס תפילות די ירוסלים סון אריקיצידאס מאס קי
טודוס לוס לוגאריס. אי אים מיניסטיר קי איסטי סיינפרי אליגרי,
פור לוקי לו איריקיו איל סי"ת אין איכטה מלוה גראנדי אי קוב-
גינאללי. אי טודוס לוס יבורים קי פאקה אחי, קי לוס אריסיצה
קון אמור, פור לה אמור די ירוסלים.

אמן. יאה אים סאצידו, קואנטו מוגיגוארון אין איל זוהר פור
לה גראנדיזה דיל פריקיו, די קין קי איכטה איספיראנדו
אי דיילנדו, די אויר לה צרכה אי אריקפונדיר אמן. אי אל
קונטראריו קואנטו אים לה פינה, דיל קין נו איסטה אין קוד-
"אדו כי צוסקה די אריקפונדיר אמן. פור צירדאר קי סי איגרימין

לאס קארניס די ציר לה פיזגירומצרי די לה קוזה, אי לוס קוכא-
סוניס קי סי אדולוהיין די ציר מונגה גינטי קי נו סי אקאצידאן
איל סי"ת קי סי לוס פידרוני, קי סיגורו לו אזין פור יירו, אי פור
מאנקאנסה די סאציר. אי סיידרו קי דיסו איל פסוק, אל תמנע
טוב מצעליו זהיות לאל ידך לעשות, קי איל אומצרי נו דיצדי די
אזיר ציין, קואנדו לי סאלי די לה מאנו אה אזירלו, פור איסטו
קואנטו צואינו איס די אקאצידאר אה דיזיר עודאס לאס זרכות
אגריטאנטי, פור אזיר מיריסיר אה לה גינטי קי ריסקונדאן אמן.
אי עודו איל קי אזי מיריסיר אה קו סצר אין אלגונס מלוה סי לי
קונטה קומו סי איל לו איזיירה. אי אין דימאזיידרו איס מיניסטיר
די אקאצידאר אין איל קדיס, די דיזירלו אריפוזאדו פיר קי אלקאכ-
סין לה גינטי אה ריסקונדיר איל אמן ריסקפואיס די זריך הווא,
אי סי דיזי פריסטו אי נו לו אלקאנסאן אה ריסקונדיר, אזין פיד-
ריר ציין מונגו, אמה איסטו נו לו פואידי אזיר סי נו קואנדו דיזי
קדיס סולו, קי סי דיזין מונגוס, איס פילאו, קי אונס אדילאנטיין
אי אוערוס קי טאדריין.

טאגביין קאלי אקאצידאר אה דיזיר לאס זרכות אי לוס קדיס יס,
לוס ציירצוס קלארוס אי אינטירוס, קי סי סי קומי לוס
ציירצוס או קי דיזי לאס ליטראס טרוקאדאס, אין דיספארטי קי
ט סאלי די חוזה דיל קדיס אי די לה זרכה, טאנציין קי לוס
אונסיס קי סי ריסקפודין איס אין זאלדיס, אי סי ייחמה קי סי
פידיירון די ריסקפונדיר לוס אונסיס. אי מאס מונגו סי קירי אקא-
צידאדו אין קוזה קי צה אה קיעאר די חוזה אה לוס מונגוס,
קומו זרכות דיל ספר תורה אי הפטרה, אי קדיסיס, קי סי נו
לוס דיזי קומו איס איל הוציר, אין דיספארטי די סו פינה, טאנ-
ציין סירה אפינאדו פור קי לוס דיסו אל קהל, סין סאליר די
חוזה, קי פור איסטו טאנציין קאלי קי מיטה טיכו איל פאדרי סוצרי
לוס איזוס, פור קי איסטין ציין אינציזאדוס, אה סאציר דיזיר לוס
קדיסיס אי לה הפטרה. לוס ציירצוס קלארוס אי סין ירוס, קי
לי אפרוציגין פיר דיספואיס די סי מואירטי. קי לוס איזוס קון
לוס קדיסיס אי הפערות לי קאצזאן אינשאלטאמינטו פארה סו
אלמה, אי סי לוס דיזין ייראדוס אי מידיאס פאלאצראס, אין

לוגאר די צייטן לים קאצזאן פינה. קי אנסי, קי ציאי איל פאדרי
קי לוס איזוס עיינין לה לינוואה גארפייארה, קי לים אינקומינדן
קי נו דיגאן איזוס קדיש אי הפטרה, אוערו קי אלקילין אלגון
תלמיד חכם קי לים דיגה פור איזוס, קי מיזור איס אוערו קי לו
דיגה צואינו, קי איל איזו קי לו דיגה ניגרו. אי אנסי קאלי קי
סי אקאצידין לוס חזנים, די דיזיר לה עמידה, לחס אי חזרה, אי
קי נו דיגאן סולו חזרה פור קי אינדיספארטי דיל אוצליגו גראנדי
קי איס דיזיר לחס אי חזרה, טאנצין קי נו סי פיידראן לוס
חזנים.

אחים. קואנטו צואינו אי קואנטו אירמוזו איס, איסטאר לוס איר-
מאנוס אלוואדוס, קון אמיסטאר, קון פאס, אי קון
קירינסיאה, קי סי איסטי אוצליגו יאה איסטה טאנצין פארה
לוס אזינוס, קואנטו אי מאס סי אינגראנדיסי פארה לוס אירמא-
נוס, קי קאלי קי סי איזודין אונו קון אוערו, אסיגון דיסו איל
פסוק, אח ללרה יוולד, קי איל אירמאנו איס פארה איל דיאה
מאלו. אי דיסו איל פסוק, ומצטרך אל תהעלם, אי די עו
קארני נו טי אינקווצראס, אי מונגו פיאו איס אין אוזוס דיל סי"ת
אי די לה גינטי קואנדו איי פלייטו אינטרי אירמאנוס, קי איס
מונגה מאנקורה, מונגה צירגואינסקה, מונגו מינוספריסיו, אי
דיסירון חכמים אין איל מדרש, קי קואנדו לי ארוגו אהרן הכהן,
אה מטה רצינו קי אגה תפילה קי לי פאסי לה ליפרה די נריס סו
אירמאנה. אי לי דיסו, כון אגורה סיאה קומו לה מואירטה, לי
דיסו, מטה מי אירמאנו נו טי פאריסקה קי איסטה ליפרה איסטה
סולו אין איל קואירפו די נריס מואיסטרה אירמאנה, סי נו סי
קונטה קומו סי איסטה אין איל קואירפו די עמס מואיסטרו
פאדרי.

קי אנסי קאלי קי פורמי און אירמאנו פור אוערו קי סי עופה
אין אפריטו, קומו קי עייני אל פאדרי אי אה לה מאדרי אדי-
לאנטרי, אי לי איסטאן ארוגאנדו פור סו אירמאנו אה קי לו
אפייאדין קי קומו איס איזו די איזוס, היינו קי איס און פידאסו
די סוס קארניס אי פארה פאסאר צואינו אינטרי לוס אירמאנוס
קאלי קי סי דין די פאסאדה די אונו אל אוערו, אי קי נו איס-

קאטיונין אונטן סוֹצֵרִי אונטרו, אַי קי קי אַינפֿריזינטיין די אונטן אל
אונטרו. קי קי אַינפֿטו אַינס אונטליגו פֿאַר פֿאַר לוס אַזינס, קואַנטו
אַי מאַס אַינפֿטרי אַינמאַנס. אַי קי אַזיין לוס אַינמאַנס קי פֿור
אַינפֿטאַר אַין אונטן קאַזאַ, לים אַקאַריאַ פֿלייטו, פֿור ראַזון קי נו
קי פֿאַסאַן לאַס קוויאַדאַס, קי קי אַינפֿאַרעאַן די לַה קאַזאַ,
אַי לו פֿרופֿיייו קי סון חזרים אַין אַיל טראַטו אַי אַזיין קי די אַינס-
טו לים אַקאַריאַ פֿלייטו, קי אַינפֿאַרעאַן אַיל טוּתפֿוט, אַין מאַ-
כיראַ קי טוּדאַ לַה קאַזאַ קי לים קאַזאַ פֿלייטו, קי קיטין לַה
קאַזאַ פֿור קיטאַר אַיל פֿיקאַדו. אַי סוֹצֵרִי אַינפֿטו דיטו אַיל פֿסוק
צקט טלוס ורדפֿטו, צוטקאַ לַה פֿאַס אַי פֿירסיגילאַ. קי קאַלי
פֿירסיגיר פֿור אַלפֿאַנסאַר לַה פֿאַס. קון אַזיר טוּדוס לוס אַינפֿינ-
ייוס פֿור אַראַנקאַר אַיל פֿלייטו אַנטים קי פֿרוּגֿיגואַי אַי נוּגֿיגואַי,
אַי קי אַינפֿאַנדאַ לַה פֿאַס ראַמאַס, אַסיגון דיטירון חכמים, קי אַיל
פֿלייטו אַסימֿיזאַ אל קוּרינטיאַו די לַה אַגואַ, קי קואַנטו מאַס קי
דיטאַ מאַס נוּכֿוּוּ קי צַה אַנפֿאַנדו.

אַחַדוּת. אַיל אַחַדוּת אַינס און פֿילאַר גראַנדי פֿאַר קי קי דאַ-
יַאַכֿי אַי קי סוקטינגאַ אַיל נוּכֿוּוּ, אַי אונדי אַיי אַחַדוּת
אַי אַפֿוזאַ לַה טכֿינאַ. סִיגון דיזי אַיל פֿסוק, וואַ צאַחד, קי
קירי דיזיר קי נו אַפֿוזאַ לַה טכֿינאַ קי נו קואַנדו אַינפֿאַמוס צאַחַדוּת
אַי מאַס קוזאַ גראַנדי די אַינפֿטו דיטירון חכמים סוֹצֵרִי אַיל פֿסוק
קי דיטו, חִיצוּר עֵלְצִים אַפֿרים הנח לו. קי קי אַפֿילו סִיירצִין
עצודאַ זרַה, אַי אַינפֿטאַן קון אַחַדוּת, אַיל מִידַת הַדִּין נו פֿואַידי
פֿודיקטאַר סוֹצֵרִי אַייוס, קי אַינפֿטו חואַי לַה דיפֿירינסיאַ די לַה דור
הַמַּצּוּל, אַל דור הפֿלגַה, קי אַין אַיל דור הַמַּצּוּל קי אַזיאַ רוצו
אַי אַדולמֿי, קי אַינפֿטו לים טראַיאַ פֿלייטוס אונטן קון אונטרוס
פֿור אַינפֿטו לים אַזינו אַיל מצול אַי אַינפֿטאַרן די לַה נוּכֿוּוּ, אַמַה
אַיל דור הפֿלגַה, קי דיטו אַיל פֿסוק פֿור אַייוס, ויהי כל האַרץ
טפֿה אַי, ודצרים אַחַדים. קי אַינפֿטאַן טוּדוס אל אַחַדוּת נו
פֿודו אַיל מִידַת הַדִּין פֿודיקטאַר סוֹצֵרִי אַייוס. אַי אַפֿילו קואַנדו
אַיל טי"ת קי קיזו אַינפֿאַר די אַייוס, נו אונטו רימֿידייו, קי נו קי
לים אַריצולצִיו לוס לינגואַזִים. אַי קואַנדו אונטו לי דימֿאַנדאַצַה
טוּצַלַה נו אַינפֿינדיאַ אַי לי דאַצַה לַה גֿאַפֿה. די לַה ראַצִיאַ קי

לה דאצה אין לה קאצ'סע, קון איסטו לים אינטרו פלייטו, אי
לום פודו איספארזיר אה קאדה אונז פור און לוגאר.
טורדה קומפאניאה קי קירי מיטיר אין ריגולה די אזיר אלגונה קוזה
אי קירין קי לה קוזה סיאה ריז'יאה, אי קי עורי, קאלי
קי איסטין עודוס אל אחרות, אה און פאריקיר. אינפירו סי איס
קאדה אונז און מיאוייז אי קירי סו פאלאצרה קי פאסי אדילאנטרי
קאלי לה קוזה אה פלייטו, אי נו סי פואידי אזיר נאדה, אי אנסי
אונז קי קירי אורדינאר אי אסיטיגואר, אונז קוזה צואינה אין
לה סיצ'ראד, קי נו אקוזה מעמד די עודוס אינבונטוס אי קי די-
מאנדי לה דימאנדה, פור קי איי מונב'וס מיאויי'וס קאדה אונז אה
סו מאכירה אי איל קי דיטו נו, איס חואירעי דיספואיס קי דיגה
קי, קי איל קאמינו צואינו פור קי לי סאלגה לה קוזה איס קי עופי
אה אונז אה אונז אי קי סי לוס די אה אינטינדיר קון קוג'אריקה
קוזה קי לים אינטרי אין איל מיאויי'. דיספואיס קי ייאה איי מונ-
ב'וס קי ייאה איסטאן אללחדוס אי אג'יעאדוס, סי אין מונב'וס
אייראדוריקס, אי סאלי לה קוזה, קי איסטו אסימיז'ה אה לאס
קאנייאס קי סי איסטאן מונב'אס אין און מאסו נו סי פואידין
רומפיר, אמה אה אונז אה אונז איס קולאיי די רומפיר, אמה
קי נו אגה איסטוי אינב'יניי פארה פיליאר או פור אזיר קוזה ניגרה
קי אנסי איזו קרה, אי איל פסוק דיטו, ולא תהיה כקרה, קי
נו סיאה קומו קרה, סי נו איסטו קי דיסימוס די אזיר איס פור
אזיר ריז'וס צואינוס אין קוזאט די גודיזמו, אי קונפאנייאס די
מילדאר או די אזיר מלות.

איל צאלייאדו פור איסטאר קון אחרות איס אפירמאר לוקי דיזי
איל פסוק, אחרי רבים להטות. קי אין קוזה קי איסטאן
דיספירינס'יחדוס, קי עומין לה סצרא די לוס מונב'וס, אי אנסי
טאנציין לו דה לה קונסינס'יאה אי אפילו איל קי איסטו קואינטרה
די לה סצרא די לוס מונב'וס אי לי פאריקי קי איסטאן ייראדוס,
קי צאלדי סו סצרא אינפ'רינטי די לה סצרא די לוס מונב'וס
אי נו אצאסטו קון איסטו, סי נו טאנציין סי ציאי אלגונו
קי קירי אזיר קואינטרה די לה סצרא די לוס מונב'וס אפילו
קי איס קומו סו סצרא, קאלי קי לים דיפ'ינדה אין סוס מונב'וס

אי קי ליס די אה אינטינדיר קי אנסי אים איל דוֹציר די לה ליי,
אי די לה קונסינסיאה, אי סוס פאלאצראס סיגורו קי סון ריסי
ציראס אין סיינדו קי ציחין קי אצלה פור לו דיריגו, אפילו קי
אים ארוצים די סו סצרא, אי אס לאס ציזים קאלי קי לוס גראכ-
ריס קי דין די פאסאדה אי קי איסקוגין אה לוס גיקוס אין טאל
קי אייגה אחדות. אי קון איסטו סי טומאן קאסטיגירייו לוס גיקוס
אי אוערה ציז איסקוגאן אה לוס גראכדיס. אי סי איי חכס די
סיצדאד או עוצי העיר אי ריזידוריס, אים מיניסטיר קי טודוס סי
אסופראן סוצרי אייוס. אי דינגונו קי נו סי מיסקלי אין סוס
איגוס, אי קי נו גוזגין אה סוס גואיזיס, קי קאדה גוזגאדור אי
ריזידור אין סו עיינפו, אים קומו אסה רצינו אין סו עיינפו, אי
קון איסטו קאמינארה לה סיצדאד צואינה קון פאס אי אמור, אי
אונדי איסטו לה פאס, אאי איסטו לה צינדיסייון, קומו דיזי איל
פסוק, ה' יצרך את עמו בשלום, קי איל סי"ת צינדיזי אה סו
פואיצלו קון לה פאס.

אפיקורוס. איל קי מינוספריסיאה אה לוס חכמים, או קי דיזי
קי פרוציגו טינימוס די לוס חכמים, סי מילדאן פאל-
רה אייוס מילדאן, סי סון חכמים פארה אייוס סון, או קי מינוס-
פריסיאה אה אוערוס דילאנטרי די לוס חכמים קי סי ייאמה קי
נו עייני כבוד דיל חכס, פור טודאס איסטאס קוזאס סי ייאמה
אפיקורוס. אי צעוכות קי איי מונגו אינקאפאמיינטו אין טודאס
איסטאס קוזאס. אי נו קירי דיגו איל קי מארמוריאה סוצרי לאס
פאלאצראס די לוס חכמים די לה גמרא או קי קיעה צורלה סוצרי
אייאס. קי איסטו סי ייאמה אפיקורוס גמור, אי נו עייני חלק
לעולם הזא. אי איל קי קאפרה אין לאס פאלאצראס די לוס
חכמים אים קומו קאפראר אין לה ליי אינטיריה, אי קומו סי קאפרארה
אין איל סי"ת, פורקי לאס פאלאצראס די לוס חכמים סון פאלאצ-
ראס דיל סי"ת אי סון ריסיציראס די גירינאסייו אה גירינאסייו
אי קון מיאוייו סי אינטינדירי לה צירדאדיריאה די לאס פאלאצראס
די לוס חכמים, פורקי נו סון קוזאס קי ליס אינטיריסקה אה אייוס,
ני איי קי סוספיגאר אין אייוס קי אזין אינצאלדיס אונאס פיגאל-
דייאס פור טודוס לוס דורות. אי מאס קי לוס גידייוס מוס

ייחוימוס עם קטסה עורף קי סומוס דורוס די אריסיציר קוזאס
מואיצאס, פור חואירקה קאלי דיזיר קי טודאס לאס פאלאצראס
די לוס חכמים סון זיצאס אי פירמיס, אי קוודיסייחדאס, ריסי-
צידאס די גירינאנסייו אה גירינאנסייו אסטה ונסה רזינו, אי
איסטו לו קופיירון אי לו אינטינדיירון מויי ציין לוס גידייוס קי סי
טופארון אין סוס טיינסוס אי ריסיצירון סוס פאלאצראס קון אמור
אי זעונות קי סי טופאן גינטי קי אינקאנפאן אין איסטו, אי כון
חכמים אין סוס אוזוס. אי קיטאן לה טימור אי לה אונור די לוס
חכמים די סוס אוזוס אי טומאן אה ריפליקאר אין לאס פאלאצ-
ראס די לוס חכמים, אי דיזין איסטו נו איסטה זואינו, אין
איסטו אפיזגארון מונגו, אי לה מאס דולור איס קי איי אלגונוס
קי דאינדה נו סאליירון די לה קאטקה דיל גואיצו אי נו סאצין די
סו דיריגה אה סו איסטיידרה. לו טומאן פור פוליטיקה קי ייאה
סון אינטרי לה גינטי, מיטיווי אין ריסטה קי אזיקו סו, אי אצלאן
אה סאצור די סו פאלאדאר, גואי די אייוס, גואי די סוס אל-
מאס, קי סי טיינין קי קימאר אין גהיני גהינס, אי סי לה ליי סי
דיסאצה קאדה אונו קי לה אקלארי אה סו מיאוייו, קי אזיאן
מילארייאס די ליאיס, קאדה אונו אונה ליי סיגון סו מיאוייו, אי
לה ליי דיסו „תורה אחת ונספטו א' יהיה לכם“, קי מאס די אונה
ליי נו פואידי אציר, לוס קי קאפראן אין לאס פאלאצראס די לוס
חכמים, נו ציינין אין איסטו, סי נו פור קי קירין דיסקארגאר איל
יוגו די לה ליי אי לאס מלות אי קירין גוזאר די איסטי מונדו,
לו טומאן פור אגאקי אה ריפליקאר אין לאס פאלאצראס די
חכמים, איסטה גינטי סון מאס אינקונאדוס קי לה עצודה זרה,
פור קי לה עצודה זרה לה סיירצין אה אייאה, אמה אייה נו סוכי-
צאיי אה דינגונו קי לה קיירצה, איסטה גינטי נו אצאסטה קי
סון ניגרוס פארה אייוס, אאינדה זוסקאן אה מיטיר קוס פא-
לאצראס אין מיאוייו די אוטרוס. פור קי סיאה מאל די מונגוס,
קונסואילו די לוקוס אי סי דיסו פור לה עצודה זרה, טקן תסקלנו
ותעצ תתעצנו כי חרם הוא. אינקונאר לו אינקונאר אה אצורי-
סיר לו אצוריסיראס, קי חרם איל. קואנטו אי מאס קי סי דיזי
איסטי פכוק פור אונה גינטי די איכטי מודו. איל איסטאר קון

אוכה ג'ינטי די איסטוי מודו אין און לוגאר, אים ניגרו אסיינטי,
אי סוצרי אוכה ג'ינטי די איסטוי מודו דיטו שלמה המלך, הרחק
מעליה דרכך ואל תקרב אל פתח ביתה. קי אליטימוס מואיסקטרוס
קאמינוס די איוס, אי קי נו מוס אסירקינוס אה לה פואירטה די
סוס קאזאס. אי סוצרי איסטוי דיטו איל פסוק, תמים תהיה עם
ה' אלקיד, פרינזמו סיראס קון ה' עו דייו, אי זייאטה לוס קי
ז'אן קון פרינזמידאל.

אומנות. דיטירון חכמים קי אים אוצליגארו איל אומצרי די אינ-
ציזאר אה סו איזו אופייסיו, אי קי לו אינציזי אופייסיו
ליצייאנו אי לינפיי די גזל, אי אים זירדאר קי סי איל איזו עייני
זואין מיאוייו, לו זואינו אים די אזיר איל קונסיזו די רצי נהוראי
קי דיטו, קי איל דיטה עודוס לוס אופייסיוס דיל מוכרו, אי קי
נו לו אינציזה אה סו איזו מאס קי ליי. אינפירו, סי ייאה לו ז'ה
אה קיעאר די וילדאר, אלו מאנקו קי לו אינציזי אופייסיו. אי
אפילו איל אומצרי קי איל סי"ת לו קונגראסיו קון זיין אי ריקיזה
קי נו סי אצירגואינסי די מיטיר אה סו איזו פור אינציזאר אופייסיו,
קי לו עינגה פור קומפלימיינטי, אי קאלי קי פינסי קי פואידי סי
קי זירנה אורה די עיניר מיניקטיר אה סירצירסי דיל אופייסיו, פור
קי נו סי סאזי קומו ז'ה איל עולם, קי נו איי פירמיזה אין נאדה.
אי לה מוכידה סופיעו אזי אלמס אי סי זולה. קי צעונות איסטו
קוזה לה זימוס אקורוטו, קואנטוס ריקוס סי דיסקאין די סוס
אזינדאס, אי קידאן אה פאן פור פואירטאס, אי סי סי לי עופה
אופייסיו אין לה מאנו, סי אינערימיטי אין איל אופייסיו אי סי
מאנטייני קון כבוד. אי פור אוערה ראזון אים מיזור איל אופייסיו,
קי איל עראטו אי צארטו, קי אפילו קי דיל אופייסיו נו סי אזי
ריקו לה פריסונה, אמה דיל עראטו פואידי סיר קי סי אגה ריקו,
אה עודה זיאה איל אופייסיו נו לו דיטה אין פרוציזה, כי סי איגה
סין סינאר, אי סו זידה אים ריפוזאדה, לו גאכה איל דיאה, לו
קומי לה טבי, די זוקארו מיזור אה מאס פיזור, לה זוקה נו לו
ייצה אל קארי, אמה לוס קי סי אינערימיטיין אין עראטוס אי סי
קירין אינריקיסיר, אינעראן אין מאריס אלטאס, קי קאלי קי סי
סיירצ'אן קון קרידיטוס אי קאמזיאלים. קי קואנדו זיינין לוס

עיינפוס די לאס איסקאדינקייאס, דולוריס די פארידאס לים צייני
אה אייוס. אי אכסי קי קואנדו סי עוסאן וויי קארגאדוס די
רופאס, פור איספידיר קאלי קי צינדאן פייאדו, אי איל עיניר איל
גרוס איספארזידו סי ייאמה עיניר לה אלמה איספארזידה, אי סי-
מיזאנטיס מאלים קי איי אין לוס עראטוס. אי איל קי סי אינטרי-
מיטי אין עראטוס, קאלי קי צוטקי סו ריפוזו נו סירצירסי די וונגו
קרידיטו, ני איספאנדירסי אין פייאדוס. אפילו קי לה גאנאנסייה
אים פוקה, פורקי מיזור אים קווייר פאן סולו קון ריפוזו, קי
קווייר גאיינאס אינגודראדאס קון סיקליט, אי קון איסטאר סיינפרי
סירסיגידו, אי נו סאציר אונדי סי עייני לה קאציקה, אי קואנדו
אזיווס לה צילונטאר דיל קרייאדור. איל ווס מיטי לה צרכה אין
לו פוקו, „כי אין ועלור לה' להוטיע צין רצ למעט". קי נו לי אזין
ריספירינסיאה פור לה יטועה דיל סי"ת די פוקו אה וונגו, איל
עיקר אים קי קאלי קי צוטקיווס ריפוזו אין איל איגו פור עיניר
איל מיאויי דיקצארדאס, פור פודיר מאס סירציר אל סי"ת אי
אפיראר אלגונה אורה מאס די מילדאר, אי נו דיטאר פאסאר כי
און דיאה סין מילדאר דיל מאס אל מאנקו, טאנעו איל קי מוגי-
גואה, טאנעו איל קי אפוקה, אי קון פארטידו קי סיאה סו אינ-
טינסיון פארה איל קרייאדור.

אורחים לה מלוה די אריסיציר ווסאפיריס. אים מלוה גראנדי קי
אים די לאס קוזאס קי איל אומצרי קוויי איל פרוטו אין
איסטי וונדו אי איל קאצדאל איסטה פירמי פארה עולם הזא.
צייאטה איל אומצרי קי לה פואידי אפירמאר איסטה מלוה. אי קואנעו
מאס גראנדי אים איל אפריטו קי סי עופה איל ווספיר. מאס וונגו
סי אינגראנדיסי לה מלוה. קי אכסי סי צייני און פרוצי או און חכס
אין אונה סיצדאר. אי נו עייני פודיר די עוואר לוגאר אלקילאר
פארה איסטאר אין איל. אז קי נו סי עופה לוגאר. אז קי נו אים
סו כבוד די אצאטאר אין לוקאנדה או אין איל חאן. סי דינגונו לו
ריקווי אה איסטי אומצרי. קי קי אגה. און אומצרי איסטראניו אין
סיצדאר אזינה. דינגונו לו קונוסי. כי איל קונוסי אה דינגונו. קידה
ארסטאנדו אין מידיי די לה קאיי. נו איי קאצו פארה סו לער.
איל קי לו ריקווי אין סו קאזה קון פאלאצרה צואינה. קון פאלאצרה

דולפי היס ממס קומו סי לו ריציציירה. אי לי מיטי חלמה. אי קו
מלוה איס מונגו גראנדי. פור איסעו לה קארגה דיל מוסאפיר קי
לי סיחה לי צייחנה אין קום אוזום. קי סונפורטי אי קי נו סי קאנטי.
צייחטה היל אומצרי קי חמה אה סו קרייחדור קי אסיגון לה חמור
דיל קרייחדור נו לי אינצארחה לה פינה. ני לי פיזגה איל גאסטי.
אה טודה ציחה איכטה מלוה נו לה פואידי אפירמאר לוטרו קי איל
קי טייני חנגורה די קאזאס אי לי פואידי דאך אל מוסאפיר קאמאריטה
אפארטי. חמה קין נו טייני מאס קי חונה קאמאריטה קי סי איגה
מארדו אי מוזיר נו ליס יאקייחה פארה אייוס ריסיציר מוסאפיר.
איל תנאי די ריסיציר מוסאפיר, לו פרימירו איס לה קארה צוהיגה
אי מאס סי קונטינטה איל מוסאפיר די קומיר פאן אי סאל
קון קארה צוהינה אי פאלאצרה דולסי. מאס קי סי לי דה אה קומיר
גאיינלס גודראס קון קארה טריקטי. קי חנסי איל קי קירי ריסיציר
מוסאפיר אי לי איס פיזגאדו איל גאסטי. קי נו גאסטי מונגו. אי
קי נו סי דיטי סונצאיר דיל ילר הרע קי לו אזי טראצאר די אריסיציר
מוסאפיר פור סיצה דיל גאסטי. אי איל עיקר די איסטה מלוה די
ריסיציר מוסאפיריס איכטה אין מאנו די לה מוזיר קי לי די אה
מאנו לה סו מארדו קי טראייגה מוסאפיר. אי פור כבוד דיל סי"ח
קי נו מירי סו פינה אי סו פאטיגה, אי טאנצין קי סי קונטינטטי
קון לו פוקו קי לי טראי איל מארדו. אי קי נו חגה קומו אלגונלס
מוזיריס קי דיזין נו פודיווס אונראר אה אונרוס קון דיזאונראמוס
אה מוזוטרוס, קי קון איסעו סי ציינין אה דיצידאר די ריסיציר
מוסאפיריס. חמה איסעאן מוי יראדאס. קי נו איס מאנקורה. די
מיראר איל גאסטי פור טייניר מוסאפיר. אי נו לי איס דיזאונור
פארה איל מוסאפיר אדרצא קי לי איס גוסעו אי פלאזיר. פורקי
איל מוסאפיר נו צייני פור ארטארסי די קומידאס צוהינאס ני די
אפיטיטיס. אי מאס גיכעו טייני קי גאסעין פוקו קי סי ציאי קי
גאכעאן מונגו סי טוונה לער קי איכעאן גאכעאנדו מונגו פור סו
קאצזה. אי קון איכעו ליס צה אה קיר פיזגאדו סוצרי אייוס אי
איל צוקארדו קי קומי נו לו קומי קון סאצור. חמה קומו ציאי קי סי
אכטריצין קון איל אי נו גאכעאן דימאזיחדו. סי טופה מוי קונטינטטי
אי אסיגון דיטירון חכמים פור לה מלוה די לה לדקה. קי איל קי

דה לה לרקה סי צינדזי קון סיס זרכות. אי איל קי לו אעאלאגה
לי פוזה אועראס אוכזי זרכות. לו פרופייז אים אין איל מוסאפיר
קי לה מאס פאגה אים לה קארה זואינה. אי ארטארלו די פאלאצרה
דולסי. קי אנסי איל קי לי צינו לה נליה אה לה מאנו. קי לה אגה
קומפלידה. אי קי לו ארטי אל מוסאפיר קון פאלאצראס זואינאס
אי דולסיס. אי קי לי די אה אינטינדיר קי טייני מונגו גוסטו די
לוקי לו טייני פור מוסאפיר. אי קי לו טייני קימו אוכו די לוס די
סו קאזה קי סי אסטריצי קון איל. אי קי נו גאסטעה דימאזיידו פור
אמור די איל אי סי אפילו לי אינקונטרו אלנוכה מיריקיאה. למען
ה', קי נו אמוסטרי דילאנטרי דיל מוסאפיר קארס אגרה או מיריקיאה.
פורקי סי טומה מונגו לער קי לי פאריסי קי לה מיריקיאה אים פור
סו קאצזה. קי אנסי דילאנטרי דיל מוסאפיר קאלי קי קיטי טודאס
לאס מיריקיאהס, אי קי איסטי קון קארה אליגרי, אי טודו טיינסו
קי איסטה איל מוסאפיר אין סו קאזה. קי איסטי אליגרי פור איסטה
מלוה קי איסטה אפירמאנדו. אי קי סיפה קי איסטו אים און פיסקיס
קי לי מאנדארון די לוס סילוס פור אזירלו מיריקיר אי קואנדו
פארטי איל מוסאפיר קי לי די צייאנדה פור איל קאמינו אי קי לו
אקומפאניי.

איל מוסאפיר קי צה אה אוכה סיצדאד אי טופה קאזה קון סו
גאסטעי. מיזור אים קי סי קוטינטי אה פינאר. אי נו דאר
אטאגאנטו. כי אפיזגאר סוצרי דינונו. אסטעה קי ציאי קלארו קי
איל צעל הצית קי לו קונצידה אים מונגו די אלמה אי די קוראסון
אי נו אים פור חנופה או די צירגואינסה, איסטונסיס קי סי צאייגה
פור מוסאפיר. אי איסטו אים קואנדו לוקי צה אה איסטאר אין
לה סיצדאד אים פוקוס דייאס. קי סי טייני קי איסטאר מונגוס
דייאס. אה דינגון פריסייו קי נו אטורגי די איר אין קאזה די צעל
הצית. קי טודו לו מונגו אטאגאנטה אי אים פיזגאדו. אי סי לי
פאריסיו קי טיינאה קי איסטאר פוקוס דייאס. אי לי סאלייו קי סי
לי פוֹז איל איגו. אי סי לי אלארנו לה איסטאר. קי זוסקי טודו
אי מאכירה אי אגאקיס פור סאליר די לה קאזה דיל צעל הצית. אמה
איסטו סי קירי איגו קון מונגו זאריפליק אי סינסיי. פור קי נו
צינגה אין מאנקורה איל צעל הצית דילאנטרי די לה צינטי. אי

אפילו אין לוס דייחס קי איסטע אין קאזה דיל צעל הצית. קי נו
איסטעי איל דיחה אינטעירו אסינטעאדו אין קאזה. קי צוסקי לוגאר
אונדי פאקאר לה אורה פור קי נו צינגה אה אפיזגאר. אי קי נו
לי די מאנדי דיל צעל הצית דאדיצאס אי פיסקיסים. כי קי לי פיזקוזי
אה קאציר קי איגוס אזי. אי קי לי אגה וונגו כבוד אל צעל הצית.
אי קי סיינפרי קי לים די אגראדיסיוניס פור לוקי איסטאן פינאנדו
אי גאסטאנדו קון איל, אי קי לים אמוסטרי ריגאלו אה לוס גיקיטיקוס
די אין קאזה.

איסטעי אונליגו די עיניר קארגו פור לוס ווסאפיריס. איסטעס
איגאלו סוצרי לוס גראנדס אי ריזדוריס די לאס סיזדאדיס
אי עיניר קודייאדו פור ווסאפיריס חכמים או פרוציס קי ציינין אה
לה סיזדאד. קאלי קי טינגאן מוראדה צואינא קון טודאס לאס הכנות
קי סי קירין פארה קומיר אי דורמיר. אי פור איל פרייו איל אינצייטו.
אי איל סאט קי סי אגה מוקאיע די אפארציאליס איל מיניסטיר
קי סי קולאניאי קון אייוס קון קארה צואינה. אי פאלאצרה דולסי.
אי סי איל ווסאפיר קי צייני איס חכס. או און אומצרי די כבוד קי
נו איס אונור די אייוס די אצאטאר אין קאזה דיל כולל קאלי קי
לי צוסקין צעל הצית אונדי קי לו ריסיצה פור ווסאפיר. אי פור נו
קידאר אה פינאר די צוסקאר צעל הצית לה אורה קי צייני איל
ווסאפיר. קי קי לי אזי מיריקיאה גראנדי פארה איל קי לו צוסקה
אל צעל הצית אי פארה איל ווסאפיר: לו צואינו איס קי אין קאדה
לוגאר קי אגאן ריגולה די ריסיציר אל ווסאפיר קון נוציע. אי אפילו
איל קי נו עייני וונגו איל פודיר, קי סי די אין נועה קי קירי
איסטאר אין איל נוציע. פור קי איל מיריקימיינטו איס גראנדי אי
די קאמינו סי גאנה קי סי סילאן אי אוערוס אי אינטראן אין איל
נוציע. אי לה קארגה קי איס פיזגאדה די אליצאנטארסי אינטערי
פוקוס סי אליצייאנה קואנדו סי אליצאנטע אינטערי וונגוס. אי סי
איי אלגונו קי עייני פודיר אי נו קיזו אינטראר אין איל נוציע נו
פור איסטו קי סי ילין אוערוס. קי קאלי קי פינסין קי אה אייוס
לוס קירין ציין די לוס סיילוס אי לוס קיזירון מיריקיר אין איסטע
מלוה גראנדי. אי אקיל נו עייני זכות פור מיריקיר אין איסטע מלוה.
איל ווסאפיר קי לו אצאטאן אין לה קאזה דיל קאל. קי טינגאן

קארגו די איל אה דארלי סו קומידה אה סו אורה. קאדה די אה
קון צואינה קארה, אי אין שבת או מועד קי לים מירין רימידיין
די צעל הצית, קי פארה איל צעל הצית נו לי אים פיגאדו. אי פארה
איל לי צייכי מוי אמארגו איל קומיר שבת או מועד סולו, אפילו קי
קומירה קומידאס צואינאס. אי קואנדו פארטי איל מוסאפיר די לה
סיצדאד. קי לי דין זאירי פור איל קאמינו. אי קי מירין די אים
פֿורסארסין אין לה כדצה אה קיעארלום קונטינטיס. אי נו קירי
דיגו קי קאלי קי לוס עומין קון צואינאס אי קון פאלאצראס דונקסיס
קי יאה לים אצאקטה סוס אמארגוראס די סו פרוצידאד אי סו גלות
די איםעאר ארודייאנדו די לוגאכ אין לוגאכ. אי אפילו קי אינקונטראן
אלגונוס מוסאפיריס פיגאדוס קי אטאגאנטאן דימאזיאדו. קי לוס
רייצין, אי קי לוס גוזגין לכף זכות. קי סו אפריטו לו טרוסו אין
איקטו אי נו איל אומצרי קי פרינדי קואנדו אזי אלגונה מאנקורה
אין אורה די סו לער. אי עודו איל קי גוזגה אה סו חצר לכף זכות
לו גוזגאן אה איל לכף זכות, אי עודו איל קי אפיאדה סוצרי סו
חצר, אפיאדאן סוצרי איל די לוס סיילום.

אונאה. איל קי אינגאנייה אה סו חצר אין איל עראטו אי צאראטו
עייכי און איסור דימאזיאדו. אינדיסקפארטי דיל איסור דיל
גזל קי אזי פורקי עייכי און לאו אפארטי אין לה ליי קי מוס איכ-
קומינדו. לא תוכו אים את עמיתו, קי נו אינגאנייס צארון אה סו
קומפאניירו. אי צעכות קי איסטי פיקאדו לו איגימוס דיטראס די
לה איספאלדה. אי מוס פאריסי מאריפֿעי קואנדו סאצימוס איכ-
גאנייאר. אי פור מאס דיקפֿיגו קי עופאן גינטי קי סי אללאצאן אונד
קון אוערו, אה קין לי סאלייו די לה מאנו די אזיר מיזור ארטי אי
מיזור פֿאלסיאה. אי איסעו אים לה ראזון קי איל עולם קאדה דיאה
צה מאס דיקאיינדו. אי קיינפרי מוס עופאמוס מאס אטראס. אי
איל עניות קי צה פוזאנדו, אי קי אפירמה איל פסוק קי דיסו,
עושה עושר ולא במשפט, בחלי ימיו יעזבו, וצאחריתו יהיה ככל.
קי איל קי אזי ריקיזה קי נו אים קון דיריגידאד, אין מיטאד די
סוס דיאס לו דיסה, אי סו קאצו אים כיגרו, אי לאס פאללאצ-
ראס די לוס נציאים סון צירדאדיראס קין דינגון ספק. אי קי כי
צירה אלגונו קי אזי פֿאלסיאה אי לי עורה לה ריקיזה, איסעו יאה

לו ריסקפונדייו אווערו פסקוק קי דיטו, יס עוטר שמור לצעליו לרעתו
קי איי ריקיזה קי איסטטה גואדראדה אה סו פאטרון פור סו מאל.
אי אין קי מודו אים פור סו מאל, ייאה לו דיקלארו אין אווערו
לוגאר איל פסקוק אי דיטו, ומטלס לסונאליו אל פניו להאצידו. קי
סי אוכו טייכי מונגוס פיקאדוס אי פוקוס זכיות, לוס פוקוס זכיות
סי לי פאגאן קון צייניס די איסטי מונדו, פור דיפידרירלו דיל
אווערו מונדו.

אינגאנייאר קירי דיזיר, אללאצאר לה רופה אי דיזיר, אים
זואינה, אים ריזיאה, נו סאלי לה קולור, אי סי-
מיזאנטי, אין טיינפו קי אים מינעיראס. אי אנסי קואנדו איל
מוטטורי פאגה פריסייו, אי לי דיזיר ייאה פאגארון מאס, אי נו לי
פאגארון, או קי לי דיזיר מאס קוסטה, אי נו לי קוסטה מאס,
אי נו קירי דיגו מיסקלאר זואינו קון ניגרו קי פאריסקה טודו
זואינו, אי איספידיר לו ניגרו אללארו די לו זואינו. אי אים מאס
ניגרו סי לי אמוסטרה לו זואינו אי אלה אורה דיל דאר קיטה לו
זואינו אי לי דה לו ניגרו. אי קואנטו אי מאס סי אזי פאלסיאה
אין איל פיזו, או אין לה מיזורה, או אין איל פיקו, קי איל פסקוק
לו ייאמו עואירטו, אצוריקידו, אינקויכאדו, חרס, תועיזה אי סי-
גורו קי איסטטה פריסונה נו טירנה הללחה אי סו קאצו קירה ניגרו.
קומירה איל פרוטו אין איסטי מונדו, אי איל קאצדאל פירמי פארה
איל אווערו. אי איסטטה פריסונה סי ייאמה לוקי, קי צה פינאנדו
אי לאזדראנדו פור חלקאנסאר פארטי גראנדי פארה גהינס, אי
ייאה אים סאצידו לוקי דיסירון חכמים, קי דיספואיס דילה פטירה
דילה פריסונה, לי דימאנדאן סי טראטו אי צאראטו קון אמונה.
אי דיספואיס לי דימאנדאן סי אסיטיגואו אוראס פארה לה ליי.
איל אזיר פאלסיאה אין איל טראטו, צייכי פור מאנקאנסה די נו
טיכיר אמונה אי הצטחה אין איל קרייארור. אי לי פאריסי קי סו
חואירסה אי סו צראטו לו אזי איל ציין, אי איל פסקוק מוס אקא-
צידו קי נו פודימוס דיזיר אנסי כי אפילו פינסארלו אין איל קוראל-
סון, קי פור איסטטו מוס דייו אה קומיר לה מאגנה אין איל דיזיר-
יירטו קוארינטה אניוס פור קי סיפאמוס קי טודוס לוס ממוטות
אי איל ציין אים דאר דיל שי"ת. סיגון לו דיקלאראן לוס פסקוקים,

ואמרת בלצנך, כחי ועולם ידי עשה לי את החיל הזה, וזכרת
את ה' חלקיך כי הוא הנותן לך כח לעשות חיל. קי נו דיגאס אין
עו קוראסון קי עו חואירקה אי פֿורעאליוזה די עו מאנו עי איזו
איל ציין. אוערו קי קאלי קי עי אקודריס קי ה' עו דייו עי דיין
לה חואירקה די אזיר איל ציין. סי ייאומה קי איל קי אזי פֿאלקסיאה
נו עייני אמונה אי נו קריאי קי איל ציין אים דארו די לוס סיילוס,
קי די לוס סיילוס נו קירין פֿאלקסיאה, אי איל עייניר הצטחה, סי
פריצה דיל פסוק קי דיטו, והצוטה צה' חסד יסוצנו. קי איל קי
סי אינפֿיאוייאה אין איל סי"ת לו ארודיאה די מירקיר אי די עודו
צואינו. אי דיטו אוערו פסוק, זרכת ה' היא תעשיר, ולא יוסף
עלצ עמה, קי קואנדו אפוזה לה זרכת דיל סי"ת אים ריקזה סין
עריקטיזה. קי אכסי איל קי אזי סו עראטו אי צארטנו קון אמונה
קומי איל פֿרוטו אין איסטי מוכרו ציין אי ריקזה, אי איל קאצדאל
לו עייני פֿירמי פארה עולם הצא. אי אים צירדאד קי איל ילר די
נה מוכידה אים מויי חואירטיי, אי איל גאנאר אים דולסי. אמה
פור איסטו דיסירון חכמים קי איל אומצרי סי קונוסי אין לה זולסה
קי סי אים דיריגו אין איל גרוט, אים קי אים דיריגו אין עודו,
קי אכסי איל צן אדם קי סי אייודי קון איל מיאוייו קי נו סי דיטי
עראזיראר דיל ילר הרע.

איל דאר לער אתה סו חצר קון פאלאצראס, אים מאס פיגארו
דיל קי לי דה לער אי לו אינאניאה אין לה מוכידה, אי לאס
פואירעאס דיל קי דה לער סיינפרי איסטאן אציינעאס פור ציני
גארקי די איל, אי אים צינגאנסה חואירטיי, אי עאנציין אין איסטו
סי אינטרוניפיקאן מוכגוס פור מאנקאנסה די סאציר. אי פור איני
טינדיר קי קוזה אים איל פיקארו קאלי קי סי פֿורמי איל אין סי,
קיסי אופרו לי אצלה אתה איל איסטעה פאלאצרה קואנטו לער קוכי
סיינטיי, כי איל קי לה אצלי אתה אופרוס סיגון דיסירון חכמים,
לוקי אתה עי עי אגראדה אתה עו חצר נו סי לו אגאס. אי איי
אלגונה גינטיי קי קואנדו סי עופאן אין קומפאניאס, פור פאסאר
לה אורה, עומאן אתה אלגונו אין לה זוקה קון אצלארלי פאלאצ
ראס פֿייאס או מאנקאס, אין קאמינו די טאקה או צורלאר, איסטו
סי ייאומה קומו איל קי איסטעה איגאנדו לה סאיטה אי לי צוראקה

איל קוראסון דיל די אינפֿרינטי אי דיזי איסטו צורלאנדו, לוס קי
איסטאן אסינעאדוס סי איסטאן גוסטאנדו, אי נו ליס קידה לאדו
די ריחיר, אמה איל קי לו טומארון אין לה צוקה סי איסטו פאט-
לאדייאנדו אי סי ייחמה קי איסטאן אזיינדו טאקה קון לה סאט-
גרי די איסטו. קי פור איסטו קאלי קי סייחמוס אקאצידאדוס קי
סיאה איל איספיריטו די טודאס לאס קריאסייוניס קי אולגי די
מוזוטרוס, אי נו פור אזיר קייף די אונוס דאך לער אה אוטרוס.
אי קון איסטו איל איספיריטו דיל קרייאדור אולגארה די מוזוטרוס.
אונס. ייאה איס סאצידו לוקי דיטירון חכמים, אנוס רחמנא
פטריה, קי איל קי איס אנוס נו לי דאן פינה די לוס
סיילוס, אי די איסטו פאללאצרה סי אייודה מונגו איל ילר הרע
פארה טראזייכאר אל אומצרי, קי טודה קוזה צואינה קי סי קירי
פינה די אזירלה, לי מיטי אגאקי די אונס, או קי קירי דורמי, או
קי קירי אריפוזאר, או קי נו פואידי קורטאר די סו איגו, או
קי איסטו פלאקו, או קי איס צירגואינסה די לה גינטי. פארה
קאדה קוזה לי מיטי און אגאקי, אמה דינגונו די איסטוס אגא-
קיס לו דיליצראן אל אומצרי די לה פינה. אי נו איס פטור סי נו
קואנדו איס אונס צירדאדירו, קי איי אונה פריצה צירדאדירה פור
סאציר קי איס אונס סיגורו, אי איס קון קונטראפיזאר אי צאלוטאר
לה מלוה קומו איל אורו אי לה פלאטה. קי אנסי סי לי צינו און
איגו די גאנאר צואינסה גרוטיס אי לוס דיטה די גאנאר פור סי-
מיזאנטי אונס, איסטו סי ייחמה אונס. אמה סי נו דיטה די גא-
נאר לוס גרוט פור סימיזאנטי אונס קי דיזי קאלי אפריטאר פור
קי גאנאר איס איסטו, לוס גרוט נו סי גאנאן קולאי, סי קון
איסטו מודו די אונס, סי קירי סיר פוטר די לה מלוה, קי ריפואיס-
טה טייני קי דאך אין איל דיאה דיל דין אי חשבון, סיגורו קי סי
טופארה אצירגואינסאדו אי נו טירנה צוקה פארה אצלאר ני פרינטי
פור אליצאנעאר קאציקה, אי ריסיצירה סו פינה סיגון לו מיריסי.
אי סוצרי איסטו דיטו איל פסוק, אס תצקסנה ככסף וכמטוונים
תחפסנה אז תצין יראת ה'. סי לה צוטקארטאס קומו לה פלאטה,
אי קומו לאס גוייאס קי איי אין לוס איסקונדידיזוס לה איסקואד-
ראנייראס איסטונסיס אינטינדיראס לה טימור דיל קרייאדור.

אות ב

ברכות. ייחה אים סאצידו לוקי דיטירון חכמים, קי טייכי מונגה
פינה איל קי קומי אי ציצי סין זרכה. אי זעוונות קי
איסטה מאנקורה סי טופה מונגו, או פור מאנקורה די סאציר,
או פור מאנקורה די מיטיר טינו, אי איל קוראסון סי אדולוריחה
די ציר אין לאס ציזעאס קי סי אינגי לה קאמאריטה די גינטי
אי דאן דולסי אי ראקי, קי איי קואנטוס קי סי לו איגאן אה לה
זוקה סין זרכה. אי פארה סאלודאר אל פאטרון די לה פייסטה,
ייחה איסטאן טודוס אה ליסטה, איל קי אים טיימינטי דיל קרייח-
דור סי דולוריחה די ציר. אנה סי אצירגואינסה די דיזירליס קי נו
קומאן סין זרכה. אי ייחה אזי אינגינייו די דיזיר לה זרכה אגרי-
טאנטי פור קי אויגאן אי קי אינטיינדאן קי קאלי דיזיר זרכה,
אנה סי אגין אוריזאס די מירקאדיר, קי נו מיטין טינו. אי קאלי
קי סיפאן קי נו איי קוזה אין איל מונדו קי איל אומצרי סי אפרו-
ציגה, די קומיר, או די ציצי, או די גולור זואינס, קי נו טייכי
סו זרכה, אי סי איי אלגונה קוזה קי נו סאצי לה זרכה, קי פיז-
קוזי אי קי סי אינצירי, אין לאס זרכות פרימיראס אונדי יאקייטה
זורא פרי העץ או זורא פרי האדמה או טהבל, אי אלקאצו זורא
נפשות, סון זארעאס, אי על הרוב ייחה לאס סאצין טודוס.
אנה אין קי סי דיזי מזונות, אי אין קי סי לאצה לאס מאנוס אי
סי דיזי העוליא, איי מונגוס דינים קי קאלי קי פיזקווי ציין אה
סאצירלוס, אי אנסי אין לה זרכה אחרונה די לוס סייטי מינים,
קי אים על המחייה סוצרי לוקי קומי די זרכה די מזונות, אחואירה
דיל ארוז, קי אפילו קי לה זרכה פרימירה אים מזונות לה זרכה
די אלקאצו אים זורא נפשות. אין איל צינו קי לה זרכה די אל-
קאצו אים על הגפן ועל פרי הגפן. אין לה אוצה אי פאסאס, אי
דאטיליס, אי אגראנאדאס אי אזיעונאס סי קומייו פור פרוטה,
לה זרכה די אלקאצו אים על העץ ועל פרי העץ, איסטה זרכה
אי מונגוס קי נו לה סאצין, אין די מאס, קי אין טבתות, אי
ענדים, אי ראס חדס, קי קאלי פוזאר, סימיזאנטי דיל דיחה אי

אנסי קי סי קומייו קוזה די מזכות אי הגפן אי די לאס פרוטאס
קי מינטימוס. קי קאלי קי מינטי די עוודו אין לה זרכה די אל-
קאצו סי לים טוומה לה צוקה אי נו דיזין נאדה, או דיזין צורא נפסות קי
איל רוב די לוס פוסקים דיזין קי אים זרכה לצטלה. איל קי קירי
סיר צואין גידייו, קי אגה עוודוס לוס אינטיייוס פור נו אזיר מאנ-
קורה אין די מאס אין קוזה די זרכות, אי קי לה די אה איסקריציר
זיין ריגלאדה, סיגון דיקלארימוס, אי סי סי אינטיייוס די
דארסי אה סאציר קון איל סופר קי מאכדי און אומיגו קי סי אס-
טריציר קון איל, קי סי לה אגה איסקריציר, אי קי נו לה קיטי די
אינטיימוס, אי קי נו פאסי כי אונס ציז די דיזירלה, אסטה
קי לי קידה די קאציקה. אין לאס זרכות די גואלמוס צואי-
נוס, קוזה קי קריסי קאדה אכיו די לה ראז, סו זרכה
אים עלי צטמים. קוזה קי סי אינטיימוס קאדה אכיו אים
עצמי צטמים. קוזה די פרוטה אים הנותן ריח טוב צפירות.
איל ריסקטאנטי אים עוודו צורא מיני צטמים.

דישירון חכמים קי איל קי סי אפרוציגה די איסטי מוכדו סין
זרכה, אים קומו סי ארוצארה דיל קרייחדור, אי סי אונו
ארוצה די איל ריי, יאה סי סאציר קי מיירסי מואירטי. די איסטו
סי אינטיינדי קואנעו אים לה פינה דיל קי ארוצה דיל קרייחדור.
אי מאס דיסירון חכמים קי איל קי קימי סין זרכה אים קימו סי
פאלקארה אין לה סאנטידאד דיל קרייחדור. אי מאס דיסירון קי
די לה קומידה סי מאנטייני איל קואירפו, אי די לה זרכה סי
מאנטייני לה אלמה. קי פור איסטו דיטו איל פקוק, לדיק אוכל
לסוצע נפסו. קי איל לדיק קומי פור ארטורה די סו אלמה. אי
דיטו אוטרו פסוק, כי לא על הלחם לצדו יחיה האדם, כי על כל
מולא פי ה' יחיה האדם, קי נו סוציר איל פאן סולו ציצי איל אומי-
זרי, קי סוציר עודה קיטאדורה די דיגו די ה' ציצי איל אומזרי.
קי אים פור לה זרכה, קי אנסי קי סי איסקרימיקה איל אומזרי
די מיטיר קוזה אין לה צוקה סין דיזיר זרכה. אי קי איסטי טאן
זיין אומאדו אה דיזיר זרכה, אסטה קי נו אריסיציר לס צוקה אה
מיטיר קוזה דינטרו סין דיזיר זרכה, קי אין עוודו מודו די קוזה
איל אונו סי אזי נאטורה, אי איסטה גינטי קי קומיין סין זרכה

מיריסקין פינה מווי גראכדי, פור קי אים קוזה קי נו קוסטיס דינגו-
נה פינה, דינגון גאסטי, הי אים קוזה קי קי קולאניאה הי קי
אזה אפילו איבערי איל אומצרי קון סו קומפאניירו, קי קי ארי-
קיצי אלגון ריגאלו די איל, לו סאלודה הי לו צינדזי. קואנטו הי
מאס קי אים יאקטיקלי די צינדזיר אה וואיכטרו קרייחדור קי
עודוס לוס ציינים סון די סו מאנו, הי עינימוס מאס מיריקימיינטו
גראכדי פור לאס זרכות קי דיזימוס קי אינדקספארטי קי אזימוס
וואיכטרו אוצליגו הי וואיכטרו דוציר, טאנצין קי איל סי"ת ווס
קונטה פור מלוה לה זרכה קי דיזימוס, הי ווס דה פאגה זואינה
נו פואידי אציר מאס פאלאדאר דולסי הי אומיכטאר דיל סי"ת קון
עוועטרוק קומו איסטו, קי די סוייו קי אינטיינדי לה מאקמורה די
קומיר סין זרכה, הי ח"ו קי דינגונו לו אזי איסטו מאקסוס פור
נו קיריר דיזיר זרכה, אטרו קי פור אגמאלגליק, הי פור נו מיטיב
עינו. הי קון איסטו קי אינטיינדי ציין קי דיספואיס די מילדאר
עודו לוקי דיסימוס מיטיראן לאס מינטיס אה אזירלו ארוז איל די-
זיר זרכה סין פאלטה.

אין לאס מווינים כי עופה מונגו איסטו מכה די קומיר סין זרכה
פור קי נו לה סאצין, הי איסטי אוצליגו איסטו סוצרי איל
פאדרי די אינציזאר אה קוס איזאס, הי איל מארידו אה סו מוויז
הי יאה אים סאצידו לוקי דיטירון חכמים קי אים פיקארדו די דאר
אה קומיר אה קין קומי סין זרכה. הי נו פואידו דיזיר קי נו לי די
אה קומיר, פורקי עייני היוצ דידארלי. הי איל פאדרי הי איל
מארידו קי נו מירין לוקי צאן אה פידריר לה אורה פור הינציזאר-
לאס, או קי נו אגדייאן גרוט פור אלקילאר קין קי לאס אינציזי.
פור קי דיטירון חכמים קי איל אומצרי סי אפינה פור לה גינטי די
כו קאזה, אין סינדו קי איי הין כו מאנו די דועריכארלוס הי אינקה-
מינארלוס אין איל קאמינו דיריגו, הי סי נו לו אזי, סי אפינה פור
היזוס. הי עודו איסטו ווס רולפה לה מאנקאנסה גראכדי קי עינימוס
הין לאס מווינים די לה טורקיה, קי איל רוצנו סי הינציזאן אה
מילדאר, קי לאס קי סאצין מילדאר יאה דיזין עודו קומו לוס אומצרים.
קי כולו פור איסטו, יאה אים יאקטיקלי הי ראזון זאסטאנטי פור
הינציזאר אה מילדאר אה לאס איזאס, סיגון אלכרגימוס אין איסטו

אין לה ליטרה די הסכמה, איטינימוס אוצליגו די מיטיר טיכו אי
אזיר ריקורדוס פור קי מוס קידין אין טיכו טודוס לוס דיניס די
לאס צרכות. פור קי סון מונגוס אי מיניקטירוזוס, אי אנקי איס
זואינו קי קיאה איל אומצרי פראטיקו אין לה צרכה די לוס נוצייוס
אין לה צרכה די לוס אזילים, אין לה צרכה דיל צעל הצית, אין
צרכת הלצנה. אי אסימיזאנטי אי יאה דיטירון חכמים קי די לאס
צרכות דיל אומצרי קי קונוקי. קי איס צן אדם. או איס טורפי או
ניסייו, פור איל צרכת הלצנה קי קירי איכטאדו מונגו אל אטינטו.
אה נו דיטאר פידריי די דיזרלה כי אונה ציי, פור קי איס קומו
ריביציר לאס פאסיס די לה טכינה, אי איס קוזה גראנדי.
קואנטו זואינו איס קואנדו. כאציי אינטינדיר לוקי קיטה די סו
זוקה אי מיטי טיכו פור אינטינדיר, קי איל עיקר איס
איל קוראסון סיגון דיטירון חכמים. רחמנא ליצא צעי, קי איל טי"ת
קירי לה כוונה דיל קוראסון, אי מאס דיטירון חכמים. קי לאס
תפילות סין כונה איס קומו קואירפו סין אלמה. קי פור איסטו
קאלי איסטאר אל אטינטו אה טיכיר כונה אי מיטיר טיכו אה אינטי
טינדיר לוקי קיטה די לה זוקה, אין טודאס לאס תפילות אי צרכות
או מילדאדו קי מילדה. אי די קאמינו גאנה קי קומו אינטינדיר לוקי
קיטה די לה זוקה לי אזי דיספירטאר כו קוראסון אה לה קוצ-
דיסייה הי אפיגאמינטו קון איל קרייארדור, אי אמור אי טימור, אי
קיטראנטאמינטו די קוראסון, אי מאס גאנה קון איל טיכיר כונה.
קי נו אינטרארה אין ספקות, קי דיטו מוריד הטל או סידיטו מוריד
הגטס, קי דיטו צרכנו או צרך עלינו, או סי דיטו האל הקדוש או המלך
הקדוש, קי דיטו מלך אהב לרקה ומטפט או המלך המטפט, קי
דיטו יעלה ויצוא או נו, אי סימיזאנטיס ירוס קי צייכין די לוקי
איל אומצרי אינטריגה לאס תפילות אי צרכות אה סו זוקה סין סו
קוראסון, לוקי לי כאלי די לה זוקה צה דיזינדו, קואנדו איסקאפה
נו סאציי כי לוקי דיטו כי לוקי נו דיטו, אמה איל קי מיטי טיכו אין
לוקי איבטה קיטאנדו די לה זוקה נו צייכין אין איסטוס ירוס, אי
סי אפילו נו סאציי טיכיר כונה, או קי טייכין איל מיאוייו עוי איכצרו-
נייארדו קי נו איס קאדיר די טיכיר כונה. אה לו מאנקו קי סיפה
דילאנטרי די קין איסטו אפארדו, דילאנטרי ריי די לוס רייאס

איל סאכטו צינדריגו איל, קי דיגס סוק תפלות אי זרכות אגריטאכטי
קון פאלאצרה קלארה קי נו מיטאן טינו מאס קי אין לוקי איסטה
קיטאכדו די זוקה, אי נו קומו אלגווס קי סי טופאן קי לה אורה
קי איסטאן דיזייכדו לאס זרכות אי תפילות, איסטאן מיראכדו די
זוקה אין זוקה פור אוייר לוקי אצללאן, אי ציר לוקי אזין, אי אין
צייס סי אינקאטאן אינמידייו אי אזין סינייאס, אי או קי לי איגאן
גריטוס אס אלגונו אין מידייו די לה זרכה, אי קי פורני לה פרי-
סונה אין סו מיאוייו, קי סי אונו איסטה איגאכדו צינדיקייין אל ריי.
או קי לי איסטה אזייכדו ריגה פיר אלגונה קוזה סי אזי סימיאכטי
קוזה, קואכטו פיאו אים אי קואכטה פיכה מיסיסי, אי די קוייו
אינטינדירה לה מאנקורה אי לה פיאלדאר די לה קוזה, יסראל
סון סאכטוס דיגונו קירי אזיר מאנקורה, אי לוקי אזין אים
פור מאנקורה די סאציר, או פור טיציקיליק אי אין סאצייכדו
לאס קוזאס, אי קי לאס אינטינדין ציין מאס נו לאס אזין
לאס מאנקוראס. אים הכרח די מיטיר טינו קואכדו ציצי אגואה
אי דיספואיס ציצי קאציי קי נו סי אולציידי די דיזיר זרכה
אחרונה די לה אגואה, קי קומו נו סי אזה אה דיזיר זרכה
דיטראס דיל קאציי סי צייכי אה אולצידאר קי אכסי פור איסטו
אי סימיאכטי יו אוזי די אזולטאר איל אכיאו די און דידו אל
אוערו פור ריקורדו.

סי טופאן גיכטי קי לים פאריסי קי דיזין זרכות אי נו דיזין נאדה
פור קי סי סאלטאן, אי סי אינגלוטין, אי טרוקאן ציירצום.
אי איסטו צייכי די לה מאלה פריסה קי קירין דיזיר, קי פור
סו קואיכטו איל דיזיר לה זרכה פריסטו אפילו סי דירה לוס
ציירצום קלארוס יאה אים פיאו די צינדיזיר אל ריי אלטו קון
ציירצום אריצאטאדוס קי אכסי קאלי קי איסטיווס אל קודייאדו
אה דיזיר מואיסטראס זרכות אגריטאכטי, אי ציירצו פור ציירצו
אי איל קי טייכי לה זוקה גארפייאדה, אי טרוקה לאס ליטראס
אי סי קווי מידייוס ציירצום אים מאנקורה קון איל סי"ת. אי
פיאו פור לה גיכטי, קי אכסי קי נו סי אצירגואיפסי די מיטירסי
אה אינציזאר אסטו קי סי לי אקלארין לוס ציירצום.
אין זרכות קי סי סאלי די חוזה קון אוייר קומו קידוס אי

הצדלה, אי סימ'אנטי. קאלי איסקטאר מונג'ו אל חטינו די
מיטיר מודאס לאס מיינטיס אה נו פידרי ני חון ציירצ'ו, אי נו
קירי דיג'ו קי נו קורטי קון אצ'לאר אין לוקי סי איסטה דיזיינדו
קידוש אי הצדלה, אי איסטי אינקאפאמיינטו סי טופה מונג'ו
אין לאס מוז'יריס, קי קאלי קי לוס מארידוס! לאס אקאצ'דין
אי קי לאס אינקומינדין ווי ציין. אי אנסי אין לה חזרה די
לה עמידה סי קירי איסקטאר אל קודייארדו אה מיטיר טינו אין
מודאס לאס צרכות, אי ריסקונדיר לוס אמניס אסיגון אקייסיה, אה
אי סי טופאן אלגונוס קי אינקאנפאן אי אצ'לאן אין לה חזרה
די לה עמידה, אי סי גאנאן פיקארדו גראנדי קי אפילו איל
אצ'לאר אין איל קהל איס פיקארדו. קואנטו מאס איל קי אצ'לה
אין לה חזרה. אי מאס קי פיידרי די סינטיר לה חזרה קי סי אור-
דינו פארה מודוס, אי נו איס סולו פור איל חזן, אי מאס קי
פיידרי די אריסקונדיר צרוך הוא וצרוך טמו, אי אמניס. קי אנסי
קואנטו צואינו איס די טיכיר איל ליצ'רו אין לה מאנו פור אוייר
לה חזרה דיטראס די איל חזן, אי נו אליצ'אנטאר איל אוז'ו די
ליצ'רו.

דישו איל פסוק, טוב עין הוא יבורך. קי איל קין טייני צואין
אוז'ו סירה צינדיג'ו. אי דיטירון חכמים, קי איסטו סי אפיר-
מה קון לוקי איל צינדיזי אה אוערוס, אי איל פסוק דיטו אי צינ-
דיזירי טוס צינדיזיינטיס. אי לו פרופייו איס אין לה מאלדיסיין,
קי איל קי מאלדיזי, סירה מאלדיג'ו קומו דיזי איל פסוק, אי טוס
מאלדיזיינטיס מאלדיזירי, קי אנסי קאלי קי סייאמוס די צואין אוז'ו
אי אינציזאדה מואיסקטרה צוקה קיינפרי אה צינדיזיר, אי פואידי
אינקונטראר אורה צואינה קי לוקי דיזי סי לי אפירמה. אי טאנ-
ציין איל קי לו צינדיזין קאלי קי ריטורני לה צינדיסיין אי קי דינה
אוטרו חון טאנטו. קי אנסי טופאמוס אין לה גארא, קי רצ לו
צינדיטו אה רצ הוכא. אי סי לי אפירמו לה צינדיסיין. אי לי
צינו אה חואירטי קי נו לי דיטו אוטרו חון טאנטו. אי קון איל
צינדיזיר קיינפרי סי גאנה קי אה עודה ציאה אזי לה צילונטאר די
קרייארדור. קי לי פלאזי קי צינדיגאן אה יטראל קומו דיזי איל פסוק
כי טוב צעיני ה' לצדק את ישראל. קי צואינו אין אוז'וס די ה'

פור צינדזייר אה ישראל, אי קון איבער ארימידייאן אלגוטוס די
לוק פוסקיס לוקי אוחאן קי קואנדו דאן אה אדולסאר, צינדזיין
אל פריסיפיו אל זעל הצית, אי דיספואיס דיזין לה זרכה, קי נו
קי ייחמה אדילאנעאר לה זרכה דיל איסקלאצו אנטיס די איל אמו,
פור קי איסטו פרופיו קי ייחמה ואלה. אי לוק קי דיזין זרכה
אל פריסיפיו אי דיספואיס סאלודאן קאלי קי קי אקאצידין אה
אינגלוטיר דיל זוקארדו אנטיס די סאלודאר, אי אנסי אים זואינו
קי סיאה איל אומצרי פלאזינעטירו קי גאנה קי טודוס לו צינדזיין.
אי קי פוייגה די נו פיליאר קון דינגונו קי לו צייכין אה מאלדיזייר
אי ייחמה דיטירון חכמים, קי נו סיאה לה צינדיקיון כי לה מאל-
דיסיון די דינגונו ליציחנה אין טוס אוזוס, קי עופאמוס קי אפילו
די זוקה די גויס קי צינדיטירון גראנדיס די ישראל אי קי ליס
אפירמו אין איוס, קי אמוקטרה קי איי אורה זואינה קי קי אפירמה
לה צינדיסיון די טודוס, אי איי פונטו מאלו קי קי אפירמה לה
מאלדיסיון די טודוס. אי פור איסטו קיינפרי קי זוסקי די ריבי-
ציר צינדיסיוניס די טודוס, קואנטו אי מאס די חכמים אי די
פרוציס, אי די לוק זואינוס גידיוס. קי אים מאס כירקאנו קי
קי אפירמה, אי אנסי קואנדו לי דה שלום אה כו חזר אי לי דה
זואינוס דייאס קי סיאה אינעטנסיון פור צינדזייר אי דיזיר, שלום
קי טינגאס, או זואינוס דייאס קי טינגאס. אי לו פרופיו אין לה
דיפואיסטעה קי לי דיזי. שלום זרכה וטובה, קי טינגאס זואינוס
דייאס אי סאלוד אי צידה קי טינגאס, אי קי נו לו אגה קומו און
אוזו די זוקה סין אינטיקיון די צינדזייר.

אים אוצליגו גראנדי די זוסקאר צינדיסיון די פאדרי אי מאדרי
קי אינדיספארטי קי לו צינדזיין די אלמה אי די קוראקון אי
אם סירקאנו קי קי אפירמה, אי מאס קי קי לי רגונטה לה ואלה
קי איסטיונה כוס צינדיסיוניס אי איודה פור קי קי אפירמין.
אי אנסי קי קי לוק גיזוס איסטאן אין קאזה אפארטי, קי אפילו
מוראן ליטוס, קי נו קי אחראגאניאין די איר נוגי די טצת אי דיאה
די טצת אה ריביציר כוס צינדיסיוניס. אי די כוייו קי אינטיינדי-
קואנטו קאלי קי קי אקאצידין לוק איזוס די נו אזיר ארה צייאר
פאדרי אי מאדרי פור קי נו לוק צינגאן אה מאלדיזיר. אי אפילו

קי לה מאלדיקייזן נו אים די קוראסון, קי נו ליס קירין ציר ני
 אין ריזגונייזן אין איל דידו ג'יקו, אמה סי אצונטה איל פיקארו
 די לוקי לוס איזו אראצ'יאר אי אים קאצזאכטי קי סי אפירמו, אי
 אסיגון אים אוצליגו די דיזיר זרכות אי די זינדזיר אה סו חזר,
 לו פרופיזיזן איי ציזיק קי אים דאכייזן. אין איל דיזיר לאס זרכות,
 סי קירי מונגו אקאצ'ידארו די נו דיזיר זרכה לצטנה, אי נו זרכה
 קי נו אים מיניסקטירוזא, קי איי מונגוס דיניס אין איסטו, קי
 קאלי פיזקו'אר אה איסטאר פראטיקו אין אייוס. טאכזיין אין איל
 זינדזיר אה סו חזר, סי ריסיצ'יזן זיין די איל, קי נו לו אלצ'י אי
 לו זינדזיגה דילאכטרי די ג'יכטי, פור איל זיין קי לי איזו, קי
 פואידי סיר קי איל קי אויי לי פאריסי קי קון איל לי ייאקייאה
 קי לי אגה מאס מונגו פלאזיר, אי צה אי לו אטאגאכטה. אי
 פואידי סיר קי סו חזר נו לי דייו לה גראסיאה קון איל. או קי
 נו עוזו גאכה אקייאה אורה די אזירלי פלאזיר, אי די איסטו לי
 סאלי פליטו אי איניעיסטאר. קי אכסי קאלי קונטראפיזאר לוקי
 סי אצלה. קי אין ציזיק פאריסי קי אצלה זואינו אי סאלי דאכייזן
 סיגון דיסימוס זייאטה איל אומצרי קי אזי עוראס סוס קוזאס קון
 פיזו אי קון מיזורה.

בית הכנסת לה מכוה די איז עימפראנו אל קהל, אים די לאס
 מכות קי קומי איל פרוטו אין איסטו מונדו אי איל
 קאצדאל איסטו פירמי פור עולם הזאל. אי איל קי צה די לוס
 דייס פרימיטוס טוונה פאגה אינפריכטי די עורוס לוס קי צייכין
 דיטראס. אין די מאס איל קי צה פרימיטו, קי אין איל זוהר
 הקדוש מוביגואו מונגו אין סו אלצ'אסייון אי דיזי קי איסטו אין
 מדריגה די לדיק, אי לי אים תיקון פיר איל פגס הזרית. קי
 אכסי קאלי פריקוראר מונגו פור אלקאכטאר איסטו מעלה, אי
 איי לוגאריס קי סי אקו'זין אין לה עזרה דיל קהל אין די מאס אין
 טצקות אי ימיס טובים, אי סי עיטין אה אזיר לאקירדי חוטוס
 קון אונטרוס. אי קין קאצ'י קואכטוס לאקירדיס די טראטוס אי די
 איכור סי אצלאן, אי סי קידאן אסטו זרוך טאמר, אי דיספואיס
 אינעראן אל קהל, סוצרי אייוס דיזי איל פקוק, אומי עזבו מקור
 מייס חיים לחיוב להם צורות נסצריס. קי דיטאן איל מאכאדירו די

אגואה מאנאנטי פור קאצאר פוזם קיצראדוס. סיגורו קי לוס קי
לו חזין אים פור מאנקאנסה די סאציר, קי אנסי פור אינדילאנטרי
נו אראן אנסי אוערו קי לה אורה קי צייני קי סי אינטרי אל קהל,
קי סי אסינטי אין סו לוגאר, קי דיגה כו תפילה קון איל ליצור,
קי נו סי סאלטין די לאס זמירות קי טודאס לאס זמירות אי לה
תפילה אים אונה קואידרה קי אטה טודוס לוס מוכדוס. אי אפילו
קי מוזטרוס נו סאציווס לוס כיקריטוס, קומו אזיווס לוקי סא-
ציווס אי דיזיווס לה תפילה אינטירה צין דיגה, דילוס סילוס
אגוסטאן לוקי נו אזיווס פור מאנקאנסה די סאציר, טאנציין
אין איל זוהר הקדוש, מוגיגוארון אין לה אללאסיון דיל קי צה
די קאזה אל קהל קון עלית אי תפילין, קי אנסי קאלי פריקוראר
מונגו די אפירמארלו. אי אה טודה ציאה קי נו מאנקי די מיטיר-
לוס אין לה עזרה דיל קהל. אנטיס די אינטראר אין איל קהל,
קי סי אינקורצי אי קי דיגה איל פסוק, ואני צרוז חסדך. אי קי
נו לו דיגה דיספואיס קי אינטרה, קי איסטי פסוק סי אורדינו,
אין סיינדו קי איל קהל אים פאלאסיו דיל שי"ת אי קאלי קי מוס
טראצי טינצלה די אינטראר. אי לוקי מוס טומאמוס קוראזי אים
קון איל זכות די מואיסקטרוס סאנטוס פאדריס קי איסטאן רמוזיס
אין איסטי פסוק, קי קון איסטה כונה קאלי קי לו דיגה איל פסוק
אי די סוייו גאנה קי איסטארה אין איל קהל קון טיוור אי אמור.
אי פארה דיזיר איסטי פסוק קאלי קי איסטי דיגו לאס זרכות דילה
מאנייחנה קי סי נו דיסו לאס זרכות, קאלי קי טרוקי לוס צייר-
צום אי קי דיגה, „ואני צרוז חסדו אצא ציתו, אסתחיה אל היכל
קדשו ציגראתו.

דישו איל פסוק, אני צלדק אחזה פניך, קירי דיזיר קי אים
מיניסעיר די דאר לדקה אנטיס די תפילה. קי אנסי קואנטו
צואינו אים קי אגאן תקנה אין טודוס לוס לוגאריס, די מיטיר
אונה קופה קון סו קאדינאדו אין לה פואירטה דיל קהל, אי לה
אורה קי אינטרה קארה אונו לוקי פואירי קי איגי, אג איסטאס
פאראס קי לאס איספארטאן אה לוס פרוציס די לה סיציאל אין
פסח אי סוכות. קי קומו איסטאן טודוס אליגריס, קי איסטין אי
לוס פרוציס אליגריס. ייאה אים סאצירו אי פוזליקאדו קואנטו

אפינגו אין איל זוהר הקדוש אין איל פיקאדו די אצלאר אין איל
קהל, אי סי עופאן מונגוס קי אינקאנפאן אין איסטו. אי אפילו
סי אלגונו סי קירי אקאצידאר, סי לי אצלאן אונרוס, דה רי
פואיכטה פור קי לי פאריסי יוהרא די דזיר נו אצלו אין איל קהל.
אי איל ילר הרע מוס קונצאיי מונגו אין איסטו פור קי סו גא-
נאנסיאה איס גראנדי. קי דיזין אין איל זוהר קי איסטו סי ייחמה
אזיר דיזאוכרה אין לה שכינה, אי קי פור איסטי פיקאדו סי אלחא-
גה איל גלות, אי לה קוזה סי אינטינדי קון מיאוייו קי איל קי
איסטו אין קאזה דיל ריי אי סי אינטרינטי אין אונרוס לאקירדיס
איס אזיר דיזאוכור אל ריי. אי אגורה איל קהל איס אין לוגאר דיל
צית המקדש, קי מוס אינקווינדו איל סי"ת ומוקדסי תירלו. סי
נו טיכיווס טיוור דיל קהל, קומו מוס פראגוארה איל צית המקדש
אי קואנטו אי מואס סי אדולורייאה איל קוראסון די ציר-קי אין ציי-
זיס סאלין פלייטוס אין איל קהל אי סי אזי מואס ניגרו די קואנדו
סי פיליאן אין לה קאסאפאנה. אי לו מואס אינקונטריה אין סבתות
אי ימים עוצים, אי קואנדו איי אלגונו פייסטו. קי פור צירדאר
נו פואידי אציר ריזעליק אי דיזאוכור אה לה שכינה קומו איסטו.
קי אנכי קין איס גידייו אי קריאי אין סווע ישראל קי סי גואדרי
מונגו די נו אזיר איסטי מודו די מאלקורה אין איל קהל, קי אפילו
אצלאר גריטאנדו פור די צידאר אה סו חצר די אזיר אלגונו מואס-
קורה נו לו פואידי אזיר. קי קאלי קי לי צאייגה אללודו אי קי לי
חצלי אצלגאריקו פור כבוד דיל קהל, קואנטו אי מואס, איגאר גרי-
טוס פור פלייטו או פור קוזה די כו אינטיריסי. אי אין איסטי
פיקאדו, סי קירימוס, קולאי לו פודימוס צינסיר אל ילר הרע. אי
נו דיסארמוס סונצאיי, אין סינדו קי איס קוזה קי לה קונסינ-
סייאה לו דה. אי לה פריצה איס, קי עוראס לאס נאכייזים, אין
לאס קאזאס די סוס תפילות איכטאן קון מונגו כבוד אי דרך ארץ.
קואנטו אי מואס מוזוטרנס קי טיכיווס לה קונסינסייאה, אי לה
אינקווינדאנסה, אי נו קאלי קי איספירימוס אה לוס דרסנים קי
מו לו דארטין, קי מונגו דארטאן מאלארי קי לו איסקוויין, קאלי
קי לו אגאמוס תקנה אי מודה אינטרי מוזוטרנס. אי קי איסטו
אציעטרוס לוס גצירים אל פריסיייו. אי קון איסטו קי אזי לה קו-

זה ריזייה, אי לוס קי צייכין אה אלינפייארקין, די לוס קיילוס לוס
אייוראן. אי יאה אים סאצידו לוקי דיטירון חכמים, קי עורו איל
קי טייני צית הכנסת אין סו סיצדאד אי נו צה אה דיזיר תפילה,
סי יאמה ציזינו נאלו. קי אנסי קאלי קי נו דיטינווס די דיזיר טו-
דאס מואיסטראס תפילות אין איל קהל, אי נו צוטקאר אגאקיס
פארה נו איר אל קהל סיגון איסקריציווס אין לה ליטרה די אונס.
אי קין טייני אורו ניגרו די דיזיר תפילה אין קאזה, פוקוס דיאס
קי סי די אה לה פינה די דיזיר לאס תפילות אין איל קהל סי לי
אזי אורו קי דיספואיס נו אים קאדיר די דיזיר תפילה ציחיד, אי
לה מעלה דיל צית הכנסת אים, קי סי אפילו פור אלגונה ראזון
סי אליצאנטו טארני אי נו אלקאנסה אה דיזיר תפילה קון נכין,
קון עורו איסטו קי דיגה סו תפילה אין איל קהל, קי אים לוגאר
סאנטו. אי איסטו אים דוקא קואנדו דיזי תפילה דיספואיס דיל
קהל. אמה סי פור אלגונה סיצה אים מוכרח די דיזיר תפילה
אנטיס קי דיגאן איל קהל נו פואידי דיזיר אין איל קהל, קי נו
ייאקסיאה קי אדילאנטי לה תפילה דיל יחיד אנטיס דיל לצור.
בית המדרש. צית המדרש סי יאמה איל לוגאר קי סי אקוויין
אין איל אה נילדאר קון קומפאניאס די מונגוס
אי קואנטו צואינו אים קי אגאן אין קאדה סיצדאד און לוגאר
אפרופייאדו די אקוויינסין אין איל פור נילדאר, אי קי אגאן קוונ-
פאניאס די נילדאר, אין סצתות אי מועדים, אי אלגונאס נוגיס
די לה סינאנה אי לאס מאדרוגארס, אי לאס נוגיס די אינציירנו
קי סון גראנדס דא: אה נאלו פארה איסטו אי נאס די איסטו, קי
סי פואירין אקווייר מונגאס אוראס די נילדאר, אי קי טוויין קון
איוס אלגון תלמיד חכם קי לים דארטי אלגונוס ליצרוס די מוסר
אי דינים אי סינצינטי אי עורו איל קי דה סו קאזה פארה אים-
טאס קוזאס, טייני מייסינטינו גראנדי. אי איל זכות די לוס
מונגוס איסטו דיקולגאדו אין איל. אי סי אפילו לה קוזה סי אינ-
פיקה קון פוקוס, קון דייאס סי סילאן אונוס די אוערוס אי סי
צאן פוואנדו לוס צואינוס גידיוס, אי טאנציין קי סאלי לה פאמה
צואינה די לה סיצדאד אין אוערוס לוגאריס. אי סי סילאן די לו
צואינו אי לו און. אי עורוס קי פריקורין די אגונטארקין אין

קונפאנייאס די מלות אי סי עופארה קונטינטי. קי אים סיגורו
גאנאר אי נו איי ספק די פידריי. אי יאה אים סאצירו לוקי די
סירון חכמים קי לה מלות קי סי אזי קון מונגוס אים וויי אינטאל-
טארה אי אלטארה. סיגון דיסו איל פסוק, צרוצ עם הדרת מלך.
קי קון מונגה גינטי אים מאס כצוד פארה איל ריי. אי דיסו אונטרו
פסוק, הן אל כציר לא ימאס, קי איל סי"ת טורו לוקי און לוס
מונגוס נו אצורייסי, קי אפילו נו סי אזי טורו גוסטו לה חואירטה
דילוס מונגוס נו קונטה קומו קי איסטוויירה גוסטו. אי דיסו
איל פסוק, חצר אכי לכל אשר ירחוק. קי ייו מי אגונטו קון טו-
דוק לוס קי עימין די עי. אי נו סולו קי סי אגונטי אין קונ-
פאנייאס די מילדאר, סי נו קי סי אגונטי פארה טוראס קונפאני-
יאס די מלות, קומו די ציקור חולים, די רחילה, די אינטיראר
מואירטוס אי סיניאלאטי.

דיישירון חכמיט, קי לה קדושה דיל צית המדרש אים מאס גראנדי
קי לה קדושה דיל צית הכנסת. קי אנסי קואנדו סי
אקוויין לוס יחידים אין איל מדרש קאלי קי איסטין קון כבוד, אי
מילדאר קון חשק, לוס ציירצוס קלארוס. אי קואנדו איל חכס
דארטה פור איל ליצנו או די קאציקה מיטיה איל עינו אי איל
סינטירו אה אוייר אי אינטינדיר פיר אזיר אי אפירמאר. אי נו
קירי דיגו די נו אזיר אין איל מדרש לאקירדי די פאסאר לה אורה.
אי צורלאר אי ריאר אי איסטאר ציצינדו עוטון, קי איסטונסיס
קי אזי קומו לה קאצאטי קי לה פאלטה אים מיזור. פור איסטו
קואנדו יאה מוס דאמוס לה פינה די איר אל מדרש קי סיאה פארה
גאנאר, נו פארה פידריי. אי טודוס לוס יחידים קאלי קי איסטין
לאונקאדוס אין איסטו די נו דיטאר איגאר לה אורה אה מאל. אי
איל תנא דיסו ציחטה איל אומצרי קי סו לאזיריאה אים אין לה
ליי אי אזי נחת רוח אה סו קרייארור. איי קי דימאנדאר פור קי
מוס דיסו, אי אזי נחת רוח אה סו קרייארור" קואנדו דיסו קי סו
לאזיריאה אים אין לה ליי, די סוייו יאה סי סאצי קי אזי נחת
רוח אה סו קרייארור. סי נו יאה עינימוס דיגו קואנטאס ציזים
קי איל צן אדם קאלי קי אגה סארפליק אין סירציר אל סי"ת
אין לוקי סי אזי מאס מונגו נחת רוח אל קרייארור קי אנסי קי

איסקוואה אין איל ווילדאר קון וונג'וס, אי ווילדאר קון חסק, אי נו
דיסאר פידריי לה אורה כי איל כי אוטרוס. טודאס איסטאס
קוזאס קון איטפיקולאסיוניס די סאציר גאנאר וואס וונג'ו אי קין
וואס אזי וואס צאלי, אי קין ציין אזי ציין טופה.

בזיון. דיסירון חכמים קי נו ווינוספריסיי אה דינגון אוונזרי, קי
נו איי אוונזרי קי נו טייכי אורה. איסטו סי דיטו פור איל
מין קי סי ייאה אוונזרי קי אינעראן טודאס לאס נאסיוניס, קי
סוצרי טודוס צ'ינו לה אינקומינדאנסה די לה ליי, אי אמאראס אה
טו קומפאניירו קומו אה טי, לוקי אה טי נו טי אנראדה, אה
טו חזר נו סי לו אגאס. אנה פו'ה איל חיוב די נו ווינוספריסיי.
יאר אה ג'ידיו פור פונטו דיל רוחניות די לה טכניה קי טינימו
פור קיזה די לה ליי אי לאס מלות, אי קין איסטו סי קונטה קומו
ווינוספריסייאר אה לה טכניה חס ושלום. אי ייאה איסקריצימוס
אריצה אין לה ליטרה די אהצת ריעים ראזוניס באסטאנטים קומו
קי נו ייאקטיאה די ווינוספריסייאר אה דינגון אוונזרי, אי קואנדו
צ'אמוס אה צ'יר לה צ'ירדאר, נו ייאקטיאה די ווינוספריסייאר וואס
קי איל אוונזרי אה איל פרופיו, קי וואס ייאקטיאה קי סי'אמוס
ווינוספריסיי'ארוס אי אסקיי'ארוס אין וואיסקטרוס או'וס. קונוסייכי-
דוואס וואיסקטראס וואנקוראס, אי צעוכות אזימוס אה לה צואילטה
קי לאס וואנקוראס וואיסקטראס צוטקאמוס אגאקיס אי ריפואליס-
טאס פור אינג'יקי'אירלאס. אי לאס וואנקוראס קי אזי איל די איכי-
פרינטי, לאס צ'ימוס פריסטו אי לו ג'וזגאמוס לכף חובה. אנה
איסטו נו אים איל קאמינו דיריג'ו, קי לוקי אזי איל די אינפרינטי
קי צוטקי טודאס לאס פארטיס די ג'וזגאר לכף זכות. קואנדו נו
טופה קי דיגה, קאלי קי סי'אה קי טו'צו סו ראזון אי יו נו לו סי.
אנה לאס וואנקוראס וואיסקטראס, טאנטו קון איל קרי'אדור,
טאנטו קון לה ג'ינטי, קי לאס אינגראנדריסקאמוס אין וואיסקטרוס
או'וס, אי קון איסטו נו וואס צ'ירנימוס אה טיכיר קונטינינטינו,
אי סירה וואיסקטרו קוראסון קי'צ'ראנטאדו. אי קון איסטו גאנאמוס
קי קואנדו וואס ווינוספריסיי'אן אוטרוס נו לו טוואמוס אה חואינטי.
אין סי'נדו קי אנסי קומו אנסי ייאה איסטאמוס ווינוספריסיי'ארוס
אין וואיסקטרוס או'וס, אי ייאה דיסימוס אריצה. קי קאלי קי לו

טומי קי איל ציוון אים מאכדאדו די לוס סײלוס. קומו דיטו דוד
המלך ע״ה, פור שמעי בן גירא קואכדו לו מאלדיטו, ה' אור לו
קבל, קי איל סײת לו מאכדו קי לו מאלדיגה. אי פור אונרה
ראזון קאלי קי די די פאסאדה אי קי סי גוסטי קואכדו לו טריס-
פאזאן, אין סײנדו קי רצותינו דיטירון, קי איל קי דה די פאסאדה
סוצרי קוס מידות, לי דאן די פאסאדה אה איל סוצרי טודוס קוס
פיקאדוס. אי אײטו אים און פיסקיס קי לי דיירון די לוס סײלוס,
קי קון אונוס יסורין טאן ליצײאנוס קי נו לי טוקאן כי אל קואירפו,
כי אלה זולסה לי פידרונה סוס פיקאדוס, אמה קאלי קי סי אורי
אסטה אזירלו כאטורה אי קי לו ריסיצה קון אמור אי קי סי אליגרי
קון אײטוס יסורים.

קיין קי טייני ריסיצירו די סו חצר אלגון צײן קאלי קי סי אקאצײדי
מאס מונגו די נו מינוספריסיארלו פור קי נו סי אגה כפוי
טובה. אי איל פסוק דיטו, „משלם רעה תחת טובה, לא תמוס
רעה גזיתו“, קי איל קי פאגה מאל אין לוגאר די צײן, נו סי לי
טירה איל מאל די סו קאזה. אי אפילו סי לו מינוספריסיאה איל
קי לי איו צײן קי נו סי אולצײדי לו זואינו, אי קי לו ריצי, אי
קי לו סונפורטי. אי לה אלצאסייון דיל אומצרי טייני קי סיר קי
אורי סו כאטורה טאן זואינה, קי נו קירי דיגו די נו סאליר אה
פיליאר אי ריפונדיר לה אורה דיל פליטו, סי נו קי לו טינגה
איגואל איל קי לו מינוספריסיאה קומו איל קי לו אלצײה, כי די
אײטו קי סי גוסטי, כי די אײטו קי סי אמופײני. אי דיזין לוס
ליצרוס קי לי דימאכדארון אה און חסיד קי ליס דיגה אין קי דיאה
די סוס צײדאס טוצו מאס גראכדי אליגריאה. ליס ריפונדײו, קי
פור צײנים די אײטו מונדו נו איי כאדה די אליגראר די אײוס, קי
קון און פאסארו זולאנטי קי כאדה נו קידה אין לה מאנו. לה
אליגריאה צײדאריה אים קואכדו אלקאנסה אלגון קומפלימײנטו די
לה אלמה. אונה צײז לי אקונטיסייו קי אײטאצה אזינדו צײאז
פור מאר אין אונה כאצי קי לוס פאסאזירוס איראן ריקוס, אי קי
איל אײטאצה אין און צוררי די לה כאצי. קי אליצאנטי אונו די
אײוס אה צײרעיר אגואס, צײנו אין סו לוגאר. אי פור טאנטי מײ-
נוספריסיאהו לו טוצ-אל חסיד קי צײרטייו אגואס אין סימה די איל,

איל די ציכסי אין סי קי נו לי אינצארחסו כי סי לו עומו אחוירטי
סי עומו אליגריחה גראכרי קי חלקאכסו איסטי סלימות צוהינו פא-
רה סו חלמה . אי סי נו איס קאדיר די עיניר איגואל אין סו קורח-
סון לה אלצאסיין אי איל ווינוספריסיו , אה עודה ציחה איל
דיעיניר סו צוקה די נו ריסקפונדיר ייחה פואידי אזירלו , אסטה קי
אינערימיינטים סי לי אריסינטה סו קורחסון אי לי פאסה לה ראצ-
ייחה . אי קואנטו אי מאס קי סי לו מאלדיסירון אי לו ווינוספריס-
ייחרון פאדרי אי מאדרי אי מאס גראנדי די איל קי קאלי קי לוס
סונפורטי אי לוס רייצי , אי נו קירי דיגו די נו ווינוספריסיאר
פאדרי אי מאדרי סי אפילו לי איזירון לה מאס מאנקורה גראנדי
דיל מוכדו . אי אפילו קי טיינווס איל דין קי פאדרי אי מאדרי סון
פאטרוניס די אינפריזינטאר פור כבוד די איווס . אנה איל ציון
נו איס פידרונאדו . אי גואי די אקיווס איזוס קי אזין קרוסיר לוס
דיינטים די פאדרי אי מאדרי פור לאס מאנקוראס קי אזין קון
איווס . קי מודו די דין חשבון טיינין קי דאר פור איסטו , קאלי
קי לו אנה איל אונצרי נאטורה די נו ווינוספריסיאר אה דינונו
אי אזיר כבוד אה עודוס , אי עירכה צוהינו אין איסטי מוכדו , אי
אין עולם הצא .

בן , אוצליגו דיל פאדרי סוצרי איל איזו , אי אוצליגו דיל איזו
סוצרי איל פאדרי , אפילו קי יחה איסקריצי אין לה ליטרה די
אהצת הצנים . אי אין כבוד אצ ואס , אקי אריקווא אין קורטו לו מאס
אינפורטאנטי , איל פאדרי טייני אוצליגו קי כי ריזא קון סוס איזוס
אסיגון סוס מיחוייווס , אי אסיגון סוס נאטוראס קואנדו קון פורטאס
קואנדו קון צוהינאס , איל עיקר איס קי נו לו דיטי אל איזו קי סי
צינגה אה דיסקאראר קון איל , כי קי לי סולטי לה מאנו אה נו
קאסטיגארלו דיל מודו , כי קי לי אפיזגי איל קאסטיגו , אי קי נו לוס
אינציין קון ריגאלו אי קי נו לים אמוסטרין אמיקטאר אה לה קארה
סי נו קואנדו אזין אלגוכה קאזה צוהינה סי לים קונגראסי לו צוהינו
אין סוס אוזוס , אי קי לוס אוזין קי טינגאלן כבוד אי דרך ארץ קון
עודוס , אי סי אלגוכו אחארצו או קאסטיגו אה סו איזו , נו קירי
דיגו קי נו לו אנה פליטו , קי איסטו לי פוזה לה סוצירצייה די
איל איזו , סי נו ארצא . דילאנטרי די ל איזו קי דיגה קי מודו איל

קי גריטה אי קאקטיגה אה סו איזו סי לו אגראדיסי אי קי לי קידה
אה דיציר לה אונור, אי סי אפילו נו לי פלאזי קי סי לו דיגה אה
לאס קולאס, נו דילאנטרי דיל איזו, אי טאכציין טייכי אוצליגו איל
פאדרי די אינציזארלו אס מילדאר, אי אופייסיין, אי קאזארלו, אה סו
טיינפו די אידאר די דייס אי אוגו אכיווס, איל איזו טייכי אוצליגו די
טייכר כבוד איטימור די פאדרי אי מאדרי, אי קי אגה טודה סו
פוסיצלידאר קון סו קואירפו קון סו מוכידה פור אזיר לה צילונטאר
די איווס, אי סי אפילו כפי די סו מיאוייו לי פאריכי קי לי אזין
מונגאס מאנקאנסאס קון איל, קי לוס רייצי אי קי נו ליס די לעה,
אי סיינפרי קאלי לוס איזוס קי איסטין קון לה צוקה אצירטה פור
אויר סוס קאסטיגוס אי סוס קונסיזוס, אי קי אמוסטריין קי אקי-
רינסייאן סוס פאלאצראס. אי קון איסטו אפירמאן לה מלוה גראדי
די לוס עסרת הדצרות קי מוס אינקומינדו. אונרה אה טו פאדרי
אי אה טו מאדרי, אי סי לי אפירמאדה איל קאצו דיל פסוק קי
דיין, פור קי סי אללרגין טוס דייאס. אי מאס קי קין ציין אזי, ציין
טופה, איזו חואיטיס פאדרי סיראס, סיגון איזיטיס אכסי טופאראס.
בת, צידי אונה אוחאנסה מוי מאנסקה אין אלגוטוס לוגאריס קי איל
קין לי כאסי איזה לי אזין צורלה אי מאסקארה אי לו זיפקלי-
ניאן קאדה אונו קון און מודו די זיפקלימי אסטו קי איל פארירו
נו טופה פור אונדי פוייה, כי לוגאר אונדי איסקונדירקי די טאנטו קי
לו צאן פירסיגינדו, איסטו איס אזיר מאנקורה גראדי קון איל
קרייאדור, קי איל איס איל קידה לוס איזוס אי לאס איזאס, אי
איסטוס סון סיקריטוס די לוס סיילוס, קי קאכיו איס איל צן אדם
די צורלאר אין איגאס דיל קרייאדור, מאס מאנקורה די איסטו סי
טופה אין אלגונה גינטי טורפיס אי ניקייוס, קי סי ליס פארי לה
מוזיר איזו. לה קירין ציין אי לה איסטוימאן, אי סי ליס פארי איזה
לה אליסאן אי לה אנוואן, אסטו קי אה פינה קון מונגאס רוגא-
טיצאס די לה צואינה גינטי, אינטראן אה סאלודאר אה לה פארירה
קון קאדה מוטו די אונה אוקה, אי קואנטו אמוסטראן איסטו גינטי
די מאנקוס די מוי אויזוס. קי טייכין די טומארסין קון לה מוזיר סין
קולפה אי סין פיקארו. סי די לוס סיילוס לי דיירון איסטו דינגוטו
פואידי ציכיר קונטרה, סי אזי קייפאזי קון סוס מאנוס סין דינגון

פרוץ'גו, אי מאס קין נו דירה קי סי אליגרארה קון לה איזה מיזור די
איזו סיגון סי עופאן מונגוס, אי מיזור אים איזה זואינה קי איזו
ניגרו, יוראר אים די יוראר קואנדו לוס איזוס סון מאס ניגרו די
איזאס, קי לוס איזוס זואינעס סון פוקוס אי איסקווידוס, אי טייני
איל פאדרי אוצליגו די קרייאר אה סוס איזאס סיגון דיקלארימוס
אין לה ליטרה די אהצת הצנים. אי לים זוסקין סו זואין פארטידו
אין סו טיינפו, קי נו לאס דיטין טאררר די קאזארלאס אי פאדרי
אי מאדרי קאלי קי איסטין קון סיטי אוזוס סוצרי לאס איזאס די
נו דיסארלאס ריאר אי זורלאר אי אינגריאר קון אומצרים אי
מאכסיצוס, קי סי פיקאן פור קאצזה די איווס, איל פיקאדו איסטע
אין סוס גארבאנטאס, אי קאלי קי סי איסטרימיסקאן פאדרי אי
מאדרי די דיסאר אה לאס איזאס גראנדס סין קאזאר, פור קי איל
סטן לאס פואדרי טראזיראר, אי פידרי איל כזור, אי איל פיקאדו
אי לה דיזאכור אים פארה איווס.

טייני אוצליגו איל פאדרי די דאר זואין קונטאדו אי אסוגאר קי
קי אפריטי איל קאראר קי פואידי. פור אלקאנסאר פארטידו
זואינו פארה סו איזה, אי לה גינטי יאה לו אזין איסטו אי דאן
מאס די סוס פודירים, פור אלקאנסאר אה עומאר ירכו ריקו, אי
נו מיראן סי סון צאזיווס די ליי אי די גודיזמו, קי לוקי מיראן אים
קי טינגאן זואינו די קומיר אי ציסטיר אי זואינאס גוייאס, אי נו
פינסאן קי לוס גרושים נו סון פירמיס, אי לה ריקיזה טייני אלמס
קי סופיעו סי זולה, אי קואנטוס מאכסיצוס קי אין איל טיינפו דיל
קאזאר איראן מוי ריקוס, אי דיספואים ציינן אה פאן פור פואירטאס,
אי טאכזיין קי איי קואנטוס ריקוס קי סוס מו'זירים יצאן מאלה
צידה קון איווס, קי סון קרייארדוס קון ריגאלו אי גראנדזיה אי פור-
טאליזה, אי נו דאן זואינה צידה, אי סי אינקונטרה קי לה מו'זיר
טייני גודיזמו אי איל אים מאנקו די גודיזמו סי סופריאי די סי פארה
סי סין פודיר אצלאר, קי פנסי איל אלקאנסאר פארטידו זואינו
פארה לאס איזאס נו אים לוס מונגוס גרוס, אים די מיראר קי איל
מאכסיצו קי סיאה זואין גידייו, די זואינאס מאכייאס, אי סי אפילו
נו אים חכס, קי נו סיאה עם הארץ, קי נו סי אצירגואינסי די איסטאר
אינערי לה גינטי קי סיאה אללאצאדו אין זוכאר אי דיריגיראר, אי

דיזי אין לוס וועלעס די לוס חכמים, קי אונע פריקונה לי דימאכדו
אל חכס קואלו איס מיזור די עומאר פארה כו איזה, או פרוצי קי איס
דיריגו, או ריקו קי כו איס דיריגו, לי ריסקפונדייו, מיזור איס עומאר
אומצרי סין גרוסיס קי עומאר גרוסיס סין אומצרי. אי מונגו קי
קירי אציירטו לוס אוזוס פור קונסיר אל יירנו קי צה אה עומאר,
קי כו סי פיא די לוס קאלאמינטירוס, קי אין ציזיס סון קאלאן מיכ
טיראס, קי סי לי קאיי אין פארטי אלגון עם הארץ אי ניגרו די
מאכייאס, איס קומו סי לה איגה אין לה צוקה דיל פירו, אי לאס
ציראס די סו איזה סון אמארגאס קומו לה פייז, אי סייכפרי טירנה
לה קיסה קון איל פארדי אי לה מאדרי, קי אנסי קי צוסקי איכפור
מאסייוניס אי חקירה אי דריסה פור קונסיר ציין אל יירנו קי צה
אה עומאר, אי כו אצאקטה סולו קון איסקוויזי קי אין ציזיס דיק-
פואיס די מונגו איסקוויזי סי אינגאנייה אי לי סאלי קאלאצאס, קי
אנסי קאלי קי סי אייודי קון תפילה אל קרייחדור קי לו דיסי חסיר-
עאר אין לו צואינו.

דישירון חכמים קי לה סיניורה די לאה עיניאה קי קאיר אין לה
פארטי די עסיו, אי אה פודיר די תפילות אי יוראר
אקטה קי לי איזירון לוס אוזוס מאזינוס, סי לי צאלדו לה גזרה
אי קאיו אין פארטי די יעקב, קי די חקי סי פריצה קי לה תפילה
אי לה לאגריעה איוראן פארה איסטו, קי אנסי פארדי אי מאדרי
אי לה נוצייה קי סי איודין קון תפילות קי איל סי"ת לוס דיסי
אסירטאר אין לו צואינו. אי אפילו קי דישירון חכמים קי קוארינטה
דייאס אנטים קי סי קונקריאי לה קריאטורה אפריגונאן איזה די
פולאנו פארה פולאנו. אי פאריסי קונטרארייו די עודו לוקי מוס
אקאצידאן די אלקאנסאר פארטידו צואינו. לה ריפואיקטה פאריסי קי
איס קי איי איסטו, אי איי קין קי לו דיטאן אה לה נאטורה. אי לה
צינטורה פור קין לה פריקורה. אי קאדה אונו קאלי קי סוספיגו
קי איס די איקטה פארטידה אי קי אגה לו סוייו פור אלקאנסאר
לו צואינו. מאס דישירון חכמים קי סייכפרי צינדה עודו לוקי טייני
פור אלקאנסאר יירנו חכס. קי סי איל פארדי אי לה מאדרי סאצין
קואנטו צואינו איס די טיניר יירנו חכס, עודו לוקי דאן איס ציין איכפליי-
אדו אי לה נוצייה אה איס די אלאצאר קואכדו כו מיטי אוזו אין ריקיאס

אי צייניקס. קי כי קונטינטי וניזור אה קימיר פאן איסטריגו, אי
קי סיאה סו פארטידו חכס אי צואין ג'דייו. אי קון איסטטה אינ-
טינקטיון קי סי אינציזי ציין אינציזאדה, אה נו צושקאר לוס צ'יס-
ייוס די איסטטי מונדו. נו איל צואין צוקאדו, נו לה צואינה צ'יס-
טימיינטטה, נו לה צואינה ג'וייאה, אי קי סי אורי אה פוקו דורמיר
אי קיר אקאצ'ידאדה אי ליסטטה אין כוס איגוס. אי קי סיאה אור-
ניכטה אי גואדראדה דיינטרו די סו קאזה. אי קואנטטה קיטטה
טייני איל ס'י'ת קון אונטס ריקוס קי דאן לוס דוקאדוס אה מיליס
פור אלקאנטאר אה עומאר די ג'ינטי ריקה קומו איל, קי קון איסטטי
טיעור די וווכידה פודיאן עומאר און צואין מאנסיצו, מילדאדור אי
קומפלידו. קי דיל פרוטו די לה וווכידה סי פואידין מאנטיניר סין
אפריטו. אי מאנציין גאכה קון איל נוצ'יו חכס, קי סי נו איי
פארה אין צולסקה, איי דולקור אין צוקה. אי מאס קי סוס ווונות
נו לי מאנקאן דיל מאס אל מאנקו, אי איסטו ייאה איס סיגורו קי
חכס נו צייני אין עכיות די טיניר טיניסטיר די ארודייאר פור לאס
פואירטאס אה דימאנדאר לדקה פורקי סו קאצ'דאל נו טייני דיינטרו
די איל, דינגונו סי נו פואידי י'צאר, אמה איל ריקו פואידי צ'יניר
אה דימאנדאר לדקה פור לאס פואירטאס; פורקי אבו קאצ'דאל
איסטטה אחואינה די איל, איל לארון סי נו פואידי י'צאר, או
פואידי אינקונטראר אונטראס קאצ'זאס קי נו פואידי פידריי, קיגון
טראיי אין איל מדרט.

מעשה אין און חכס קי איסטאצ'ה צייאזאדו אין אונה נאצי אי
אציאה אין אייאה פאקאז'ירוס ונירקאדיריק קון מונגוס
צייניקס רופאס די ונירקאנטייאס. לי דימאנדארון אל חכס קי ליס
דיטירה אונדי טייני סו ונירקאנטייאה, ליס ריספונדייו קי לה טייני
אין לוגאר קי דינגונו סי לה פואידי טוקאר, כי צורלארון די איל
פאקאדו דייאס אינטרארון לאדרוניס אה לה נל'צי אי לה סויידי-
ארון קי נו דיטארון אין אייאה טריד ופליט. קואדו סאליו לה
נאצי אה און פורטו. סאליו איל חכס, סי דייו אה קוכוקיר לה
ג'ייה קי איס, אי נו ריקי צ'ירון קון כצוד גראדי. לי דיירון
צואין צעל סניח. לי אקו'זירון צואינה נדצה. לוס ונירקאדיניס
סי איסטאצ'אן מורינדו אה לה אונזרי. קי נו אציאה קין קי לוס קו-

נוסייה לי רוגארון קי לוס ריקומינדי אי לוס ריקומינדרו. קי אנכי
איל דעת דיריגו נו אים די מיראר איל פרוציגו די לה אורה. קאלי
מיראר לוקי אים נו פירמי. אי נו סי דיסה לו ורחי אי סי טומה
לו קפק, איקטה סיגורו קי נו לי מאנקה איל זוקארדו די פאן. אי
סי נו חלקאנקה איל זואין זוקארדו, לה זוקה נו ייזה אל קאדי, אי
גאנה קי טייני כבוד אי אונור אי זואינו אין איקטי מונדרו, אי אין
איל אוטרו מאס אי מאס.

במלה איל אומצרי קי איקטה צטל אי נו טראצאזה אין לה ליי,
סי ייחמה קי סי זורלה די לה פאגה זואינה דיל מילדאר.
קי איל מילדאר אסימיזה אה אונו קי קונטה דוקארדוס די לה חאזני
דיל ריי, אי טודו לוקי קונטה סי לו טומה פארה איל קי נו סי
קאנקה די קונטאר ני דיסה פידריי לה אורה די איקטאר קונטארדו.
סי ייחמה קי איל קי דיסה פידריי לה אורה אים קי סי זורלה די
לה פאגה זואינה די לה ליי. אי איקטו אים אינגורייה פארה לה
ליי, אי פור איקטו, אין קאדה דיחה צת קול סאלי דיל מונטי די
חורב, אי אפריגונה אי דיזי, גואי אה איוס אה לאס קריאסיאניס
די לה אינגורייה די לה ליי, אי לה מאס גאנאסייה אים קי
קון איל מילדאר סי אזי לה צילונטאר דיל קרייארדור, אי קומו
איקטה צטל אמוקטרה קי נו איקטה אין קודייארדו די אזיר לה ציי
לונטאר דיל קרייארדור, אי לוס קוראסוניס סי אדולוריין די ציר
קומו מוס סי איזו קומו אהר איל פיקארדו די ציטול תורה. אי נו
מוס אצאקטה קי פור מואיקטרוס פיקארדוס איל מאל די לה פרנסה
סי איזו מואירטיי אי מוס קאלי איקטאר אקורידוס אל איגו פור
גאנאר אי מאנטיניי לה קאזה. אלו מאנקו סי חלגונה אורה אים
טאמוס דיזאראסאדוס, קאלי קי לה אפירימוס קומו אפירה איל
פייירו אלה קאלאמיטה אי נו דיסארלה פידריי. אין די מאס אין
סבתות אי מועדים אי נוגאדאס גראנדיס די אינציירנו קאלי קי נו
לאס דיסימוס פידריי. אירונאנוס קירידוס, קאלי קי נו מוס דיסי-
מוס קייגאר לוס ארוזוס דיל ילר הרע, קי מוס קירי קייגאר אי
כוכאירמוס פור קי די איל מילדאר לי צייני לה פין אה איל אייה,
אפייאדימוס פור מואיקטראס אלמאס, אפייאדימוס פור כבוד דיל
קרייארדור, נו מוס דיסימוס פידריי קון מואיקטראס מאנוס, נו

דיסיונים פידריר איל עיינפו קי אים מויי צאלוטונו, אי איל פונטו
אי אורה קי פודימוס מילדאר נו דיסארלוס פידריר, אי יאה אים-
קריצי אין איםטו אין וונגוס לוגאריס אמה פור סיר קוזה מויי אי-
פורטאנטי, קי יאה אים סאצידו קי איל מילדאר אין לה ליי אים
מאס גראנדי די טודאס לאס מלות. אי קומי סו פרוטו אין איםטי
מונדו, אי איל קאצדאל לו עייני פירמי פארה עולם הבא. פור
איםטי צו אטאגאנעאנדו אי טורכאנדו פור מואיסטרו צין אי מואיס-
טרו פרוציגו.

בביה. איי אוראס די יוראר, קומו קואנדו סי דיזי וירוי, אי
תיקון חלות אי אין לאס עריס סינאנאס אי אין איל דיאה
אמארגו די תשעה באב אי קואנדו דיזי סליחות, אי אין לאס תפילות
די ראס הסנה אי יום הכיפורים אי תחנונים דיל אכיו אינעירו.
סיגון סי אקלארה קאדה קוזה אין סו לוגאר. איל פרוציגו דיל
יוראר אים גראנדי, קי דיסירון חכמים, קי די קואנדו סי דיס-
טרוייו איל צית סונקדס טודאס לאס פואירטאס סי סירארון,
אחיטירה די לאס פואירטאס די לאס לאגרימאס קי נו סי סירארון.
אי דיסירון אין איל זוכר הקדוש סוצרי איל פסוק קי דיסו, ותפתח
ותראבו את הילך והנה נער זוכה והחמול עליו. קי לו דארסה
איםטי פסוק פור ישראל קי ישראל סי יאמו נער קומו דיסו איל
פסוק נער ישראל ואהבהו. קי קואנדו לו צידו יוראר אה ישראל
לואיגו סי אפייאדו סוצרי איל. אי פור זכות דיל יורו איל סי"ת
נוס קיטה דיל גלות, קומו דיסו איל פסוק, צבכי יצואו וצתחנונים
אובילס קון איל יורו צירכאן אה ארץ ישראל; אי קון רוגאטיצאס
לום ייצארי. אי אפילו קי לאס תפילות קאלי דיזיר קון אליגריאה
סיגון דיסו איל פסוק, "עבדו את ה' צענחה". קי קאלי סירציר
אל סי"ת קון אליגריאה, קאלי קי לו אגאמוס מיסקלאדו. איל אורו
קי יורי קון אמארגורק די פינסאר קומו איםטאמוס יינום די פי-
קאדוס, אי קואנדו פינסאמוס אין לום ציירצום קי קיעאמוס די
לה צוקה, סון צייכצום קי צוראקאן לום קוראסונים, אי נו קירי
דיגו קואנדו סי דיזי איל וירוי. אמה פור אונטרה צאנדא, קאלי קי
איםטימוס אליגריס, קון פינסאר קי איל קרייאדור איםקוואו אין
מוזערוס, אי אזימוס סו צילונטאר, קון לאס תפילות אי וירויס קי

דיימוס דילאנטרי די איל, נו פואידי אציר מאס אליגריאה קי
איכטו.

בבלל דיל חיוב דיל יוראך אים קואלדו אים נפטר אלגון צוהין
ג'דייו, קואלטו אי מאס קי אים חכם אי חסיד. קי יאה די
סירון חכמים, קי טודו איל קי יורה אי קי אלימוכיה כווצרי חווי
צרי כסר לי פידרוכאן קוס פיקאדוס אין קיינדו קי דה אה חמוס
טראך קי קונוסי לו צוהינו אי קי קי אהמארגה פור כו פאלטה, אי
יורה פור קוס פיקאדוס, אי סיגורו קי מיטירה הינטינסיון די אינ
דריגאר קוס קאמינוס, אי אין לוס לוגאריק קי דיסימוס קי אים
הכרח די יוראך, קאלי קי מוס איםפּורכימוס אה יוראך יורה קי
סאלי דיל קוראקון קון קי קוראן די מואיסקטרוס חוואס מאכאדירו די
לאגרימאס. איכטו אים מואיסקטרו דוציר, אי מאס די איכטו קי
מיריסי, אמה קי ארימוס, קי לאס לאגרימאס נו לאס טינימוס אטא
דאס אין חאנדראו פארה קיעארללאס לה אורה קי קירימוס. אי אין
צייס יאה קירימוס מוכו יוראך קיגון מוס ייאקטיאה, אמה לאס
לאגרימאס קי אהין די פיידרה, קי נו קירי סאליר כי אונה לאגרימא
אי איכטו מוס צייני קי לה אלמה נו טינימוס ליכפייאה אי לוס חו-
ואס דיל אלמה לוס טינימוס סייגוס, קי נו ציימוס קי אים איל מאל
קי קאצזאמוס קון מואיסקטרוס פיקאדוס, קי קומו לי קורין לאס
לאגרימאס אה לונו קי טייני אל אינו ריגאללדו מואירטו דילאנטרי.
מאס קאליאה קי מוס קוריירה די מוזוטרוס קי טינימוס מואיסקטראס
אלמאס מואירטאס דילאנטרי די מוזוטרוס, קי לאס מאטימוס קון
מואיסקטראס מאנוס. אי קון איל יורו אי לה אהמארגורה איי אין
מואיסקטרה מאנו די אריציצירלה. איכטו אים טוקאנטי פור לוס
פיקאדוס קואלדו קי דיזי וידויס אי תחכוכים, אי קואלדו קי יורה
פור חרבן צית העקדש איי קי אהמארגאר מאס אי מאס קיגון אים-
קריצימוס אין לה ליטרה די אצילות, אי קי נו פואידי קיעאר לאג-
רימה, אלו מאנקו קי אגה צו די יורו קי אי איכטו אים אריסיצידו
קומו דיטו איל פסוק, כי שווע ה' קול צכיי, קי איל סי"ת אוי
לה צו דיל יורו, אמה קי נו אגה צו די יורו אין מאכירה קי
פאריקי קומו יוהרא. אי לה גינטי קי ציינין אה זיפקליניאר לוטרו
קי פורמי קומו קי איסטה אין גוזגו דילאנטרי דיל ריי. אי קי איסטה

ארוגאנדו פור קו אלונה קי קו דימאכדה אים קון צוז די רוגאטיצס
אי צוז קיצראכטאדה, אי קואנדו יורה פור לוס פיקאדוס, קי סי
פאסי לאס לאגרימאס פור לה פרינטי. אי קון איקטו סי אפיר-
מארה אין מוזוטרוס איל פקוק קי דיסו, ונחה ה' דנעה מעל כל
פנים. קי איל ס"ת ארימאטה לה לאגרימה די קוצרי טודאס לאס
פאסיס, אי סי אזולטארה איל לימוניו פור גוזו אי לה אנקייאה
פור אליגריאה כיר"א.

בנין + דיסירון חכמים, קי איל קין סי אינטרימיטי אין פראגואה
סי איכפרוטיסי + אי לה ראזון אים קי אין טודוס לוס
גאסטיס סי פואידי קאציר קי צייני אה קובטאר, אי סי מירה לה
זולסה, סי אים קי סי לו רייצה לה איספאלדה לו אזי, אי סי נו
נו לו אזי. אמה לה פראגואה נו אים אנסי, קי די לוקי לי פא-
ריסי קי לי אזאקסה, לי סאלי אוערו און טאכטו. אי קואנדו
יאה אינטרו אין לה פראגואה נו פואידי דיטאר פור אינעדייו, אי
סי צייני אה רוזינאר די סו איגו אי סי פואידי איכפרוטיסי, קי
אנסי אנטים די פראגואה די לוקי לי פאריסי קי סי ריזה פור אוערו
און טאכטו. סי עייני לה חואירסה קי לו אגה, קומו נו קי נו לו
אגה. קי סיינפרי קאלי קי סי ריזה איל אומצרי די טיכיר גרוס פור
אזיר איגו, נאס קי לה מוראדה קי צה אה מוראר, סיגון דיזין
לה גינטי, לה צוטיקה פראגואה לה קאזה, אמה לה קאזה נו
פראגואה לה צוטיקה. אי קואנדו איל ס"ת לי דה פודיר די פראג-
ואר קאזה, נו פרימירו קי סי עייני קי אקאצידאר אים קי סיאה
לה פראגואה קון גרוס די התר. קי נו אגה קומו דיסו איל פקוק
אוי צוכה ציטו צלח לרק. קואנדו איגה איל יסוד. אי אנסי אין
טודו לוקי צה פראגואנדו קי סי אקלארי אי קי דיגה קי לו אזי
פור נומצראדו דיל קרייאדור. פור טיכיר ריפוזו אין סו מוראדה
פארה סירציר אל קרייאדור, אי קואנטו נאס סי מינטה איל נומ-
צרי דיל ס"ת קואנדו סי פראגואה נאס אפואה אין אייאה לה
קדושה. אי קי צחייגה דאנדו לאס לוזורים אל ס"ת קי לי דייו
איל פודיר פארה פראגואה, אי קי סי אקאצירי מונגו די נו דיטאר
פראגואה אין טצת אפילו סי אים איל טראטו קון איל נו איסטרו
אין טופטאן קי סי אקלארי מונגו אין איל טראטו קי אים טנאי

קלארן די נו פראגור שצת, אי קי איכטי אל טיכו אה נו די
 שארליס פאלסייאר אי קואנטה צואינה סו פארטי סי פראגורס
 אונט קאמאריטה אפארטורה פארה עורדאס אגונטאס די חצרות
 אי מלות אי מילדארוס קי קירין אזיר אין לה סיצראר קי לוס
 אגאן אין איכטה קאמאריטה. סיגורו קי לה טפינה אפונה אין סו
 קאזה, אי זכות די לוס מונגוס איסטס דיקולגארו אין איל, אי
 קי סי אקאצירי די אפירמאר איל דין די דישאר און פיקו סוצרי און
 פיקו אינסיימה די לה פואירטה סין אינקאלאר. פור זכה דיל אבילות
 דיל צית המקדש, קי סי אקאצירי אין לאס מלית, די נזוזות אי
 מעקה ביגון אים איל דין. קואנדו איסקאפה לה פראגורס, קי
 אגה חנוכת הצית קין מילדאר, אי ריגאלוס אה חכמים אי אה
 פרוצ'ים. אי קון איסטאס קוזאס סי איספירה קי סירה סו קאזה
 ציין איסטרינאדה, אי סי איל ט"ת לי דה פודיר קי פואירי
 פראגורס אלגונה קאזה מאס פארה אלקילאר, קואנטו צואינו קי
 אלקילי ציזינו צואינו אי חכס אפילו סי אים קי איל קירי מאס
 צארטעו. קי אים מונגו פרוצ'יגו די עיכיר ציזינו צואינו, קי קימו
 ציאי לו צואינו אפרינדי אי אזי איל טאנצין.

בוחר. אים מינסטיר קי איסקווא לה פריסונה לוקי אים מאס
 מיזור, קומו אל צואין מירקאדיר קי אינפלייאה סו מוכירה
 אין לה רופס קי לי איגה מאס גא:אנסייאה, אי מירקה טאנצין
 די עורדאס לאס רופאס פור קי סי לי טופי טיטיט די צוטיקה אמה
 איל מאס אינפורטו לו אינפלייאה אין רופס קי אים מאס פא:
 סאטיצלי אי גאנאנסייוזה, לו פרופייו קאלי קי אגאמוס מוזטרוס
 פארה אינפלייאר לאס אוראס קי עינימוס דיקצארסאדאס פארה
 מילדאר, איסקוואיר איל מילדארו מאס אינפורטאנטי אי מינסטי:
 רוזו, קומו דיכיס אי מוסר. אי אכסי אין איל גאקטאר לוס גרוס'
 פארה מלות, דארלוס אין לוגאר קי אים מאס מינסטיררוזו, אי
 סינספרי קאלי קי סי לי טופין די טודוס לוס מילדארוס, אי די
 עורדאס לאס מלות, אי די עורדאס לאס לרקות. אמה לו מאס קי
 אינפליאי אין לוקי, אים מאס לה מאס צילונטאר דיל קרייחדור,
 אי איל קי נו סאצי קונטראפוזאר לאס קוזאס, קי עומי קונסיזו
 דיל חכס קי לי סאצי דיזיר לוקי אים מאס אינפורטאנטי פור קי

איסקוואגה, סולו פור אינפלייאר לוס גרוס אין צווייטו, קאלי קי
 אינטיינדה קי נו איי עיזור קי דאיינלייאר אין עזנו די לוס חכמים
 קי איקטו נו קי לו פואירי דיזיר איל חכם, אי ייאה אלכרגימוס
 צאקטאנטי אין איסטו אין לה ליטרה די חזוק. אי אפילו פארה
 לו ניגרו קי לו סונצאיו מונגו איל ילר הרע אי נו לו פואירי ציי-
 קיר אי צה אה אזיר פיקאדו, קי צוטקי די אפוקאר לו ניגרו איל
 קאראר קי פואירי. קי קון איסטו דה אה אמוסטראר קי לי דיגואי-
 לי די אזיר איל פיקאדו. אי קואנדו קי לי צה איל ילר הרע אי-
 טירה אין סו עיטו די אזיר תטובה אי לי אפרוציגה פור אוטרה ציי-
 קי נו קי דיסה מאס סונצאיר אי נו אינקאנפארה מאס.

בחור. דיטו איל פקוק, וחכיר אה צוראך צימי צחורוהך. קי לה
 פריסונה קי אקודרי דיל קרייחדור אין לוג דייאס די לה
 מאנסיצ'יס. קי סון לוס דייאס איסקוואדוס פארה סירציר אל קרי-
 אדור, קי טייכי לה חואירקה די אזיר טודו לוקי קירי, אי עאנציין
 קי פואירין איגאר לה חואירקה פארה מילדאר, אין די מאס קי
 איקטה אה לה עיזה דיל פאדרי קי נו טייכי פינסקיריס, פואירי
 מילדאר מונגו, אי טודו לוקי מילדה, קי לי אינטרה אין איל
 מילדאיו. אסיגון דיסירון חכמים, קי איל קי מילדה ליי ג'יקו די אה-
 יוס, אסימיזה קימו טינטה פריטה איסקריטה ס'צרי פאפיל צלאנ-
 קו. קי סיינפרי עורה, אי אים קומו לה ליצ'אדורה פארה טודו
 לוקי מילדארין אקטה לה ציי'יס. קי קומו לה ליצ'אדורה עייכי
 צואינה, סיינפרי צה פוזאנדו, קי אכסי מאנסיצ'וס קו'דיסייחדוס
 קי איקטאט מילדאנדו אין לה ליי, אפייחדאצ'וס פור איקטי עייכי
 פו פריסייחדו אי איקטימאדו, נו לו דיטיס פידרי, לאזרה אי
 אקונעיטצה אין לה ליי קון עודה צואינטרה חואירקה. סו'צרי אין
 טיינפו די איקטי מודו סי דיטו, קי סי עי דירה אונה פריסאנה,
 לאזרי אי נו אלקאכסי נו עי קרייגאס. אים טיינפו די לאזראר
 אי אלקאכאר, אים איל טיינפו איסקוואדו מאס די טודוס לוס
 טיינפוס די לה צידה. אי קארה אונה קי סי פיידרי אים פיידריטס
 גראנדי, קאלי קי צוטקיס די גאנאר פארה צוזוטרוס, אי אזיר
 לה צ'לונטאר דיל קרייחדור.

שאנביין פארה סירציר אל קרייחדור, לה מאנסיצ'יק אים אינ
עיינפו איסקוואידו, קי פואידי סיר, חואירטי קומו איל
אייאמרי, ליצייאנו קומו לה אגילה, קוריר קומו איל קורסו,
צארטאגאן קומו איל ליאון, פור אזיר לה צילונטאר די מואיסקטרו
פאררי די לוס סיילוס, אי אין לוס דייאס די לה מאנסיצ'יק, עורו
לוקי קירי פואידי אזיר. פור קי חואירקה די פיידראס אים סו
חואירקה, אי אנסי פארה לה תסוצה. איל עיינפו איסקוואידו אים
לה מאנסיצ'יק, קי סי פואידי אפריאיר אה סי מיזמו, קון תעניות
אי סיגופים, אי אליצ'אנטארקי לאס מאדרוגאדאס פור צירטיר סו
אלמה קון תפילות אי תחנונים, אי עורוס לוס קאמינוס די לה
תסוצה. אי עורו לוקי אזי איל אומצרי אין סו מאנסיצ'יק אים מוי
איסקוואידו אי אינצילונטאר די לאנטרי דיל קרייחדור אין סיינדו
עיינפו קי לי צויי לה סאגרי אי סו ילר סי לי אינפורטיסי אי איל
סי אזי צארטאגאן פארה טויסיגואר אה סו ילר הרע. סיגון דיסירון
חכמים, אסרי אים ירא אה ה', צייאטה איל אומצרי קי סי מא-
יורגה סוצרי סו ילר הרע, קואנדו אים מאנסיצ'ו אי קומו די לה
מאנסיצ'יק סי אזה אין איל קאמינו צואינו, קארה צ'י צה פו-
אנדו מאס. אי לו פרופיי אים אה לה צואילטה, קי סי חס
וסלוס, די לה מאנסיצ'יק אפירה איל קאמינו ניגרו. קארה צ'י צה
פואנדו מאס ניגרו. קי קומו לי דה פי די אינטראדה אל ילר
הרע, איסטו אים סו אואנסקה קי אזי לי דיזי אז אנסי, אמא-
ייחנה לי דיזי אז אנסי. לו קיטה די אונה עצירה לו אינטרה אין
אונטה פייר די אייה, אסטה קי לו עראיי אין פיקארוס גראנד'יס.
אי אין עורו מורו די קוזה, איל אורו סי לי אזי כאטורה אי דיס-
פואיס לי אים חואירטי די אפארטארקי די אייו. אי אפילו קי סי
אזי צייצ'ו נו דיטה סו קאמינו ניגרו. קי אנסי קי סי איקטרימיסקה
אי קי לי עומי עיכבלה די אוייר איל קונסיצ'ו דיל ילר הרע. אי
אפילו סי לו סוכצ'יי קון פתח, קי פיקי אגורה אי קואנדו אינ-
טרארה אין לה אידאד קי עורכי אין תסוצה, אינדיסקפארטי קי
ייאה דיסירון חכמים, קי איל קי דיזי פיקארי אי עורנארי אין
תסוצה, קי נו לי אצאקטיסין אין סו מאנו פור אזיר תסוצה. אי
מאס, קין לי קאלי פייאנסקה קי אלקאנסקה אה לוס דייאס די לה

אידאד, אי קי אפילו אלקאנסה, אונדי צה אה אצאקטיקיר די
אלינפייאר, פור עאנגו ניגרו קי איזו. אי מאס קי לוס טייני קי
מינסקטיר אקיווק דייאס פור קאליר די חוצה פור איל אונליגו די
לוס פרופיווק דייאס, קי אנקי פור טוראס לאס פארטיק נו
קיינצי דארלי פיי די אינטראדה אל ילר הרע.

איל אונצרי קי נו קי סיפו אקאצידאר אי קי דיטו צינסקיר דיל
ילר הרע, אין איל עיינפו קי סי עופה, אין לה אידאר קי סי
טופה, קי סי אקודה אה איסקאפארסי, אי קי טומי אין לה מאנו
איל קאמינו צואינו אי איל קאמינו די לה תסובה, אי סיינפרי
קאלי קי פינסיווק קי פואידי ציניר לה מואירטי, קי דיספואיס נו
איי דינגון רינדייו. אי סי יאה פיקיווק, אי יאה קי מואירון
קואנטוס אניווק מאל אינפלייארדוס, טורו לוקי פודימוס אקוריר מאס
אה אינדיריבאר מואיסקטרוס קאמינוס מאס אנטיס איס מאס גא-
כארו, איס מאס אצאנסאדו, לה גאנאנסיאה איס מאס מוכגו קי
טרוקאר לה מואירטי פור לה צידה, פור קי איסטו איס דיטאר לה
מואירטי די לה אלמה, אי טומאר לה צידה די לה אלמה, אי טורו
לוקי דיסיווק סי אינטיינדי לה רועה פארה איל קונסיזו דיל ילר
הרע קי לוס אקונסיזו אה לוס מאנסיווק, קי סי אקונגאן אי קי
סי אגונטיין פארה קומיר אי ציניר, אי טאנייר אי קאנטאר אי
צאילאר קון דיזיר אגורה איס איל עיינפו די גוזאר. לה מאנסיוצי
איס אונה צי, צה אי נו צייני. אי קון איסטוס קונסיזוס פיידרין
איסטי מוכרו אי איל אוערו, קי לוקי ליס דיזי גוזאר, ליס אצלה
מינטיראס, קי אין לוגאר די גוזאר ליס קאלי מופיכה, קי איל
גוזאר איס פוקאס אוראס, אי דיספואיס ליס קאלי פור לוס אונ-
זוס קי ליס אינדיאה לה קומידה אי ציידה אי סי רונפין איל
איסחואיניו, אי איל דיאה אינטיירו צאן רועוס, אין דיספארטי
די לוקי ליס טואי לה צולקס דיל גאסטי. קי אנקי סיינדו קי
צימוס קלארו קי לוס קונסיזוס דיל ילר הרע סון טורוס פארה מאל.
קאלי קי נו אליסיווק, אי קי נו לו איסקוגימוס כארה די לוקי
עוס אקונסיזו פארה ניגרו, אי קי צוסקיווק די אינדיריבאר
מואיסקטרוס קאמינוס, פור מואיסקטרו צין, פור מואיסקטרו פרוציניו
פארה עולם הזה, אי פארה עולם הבא.

בשורה. איל קי סאָצי אלגונה צטורה צואינה פארה סו חצר,
קי אפריסי אה דארקילה קי אין צײַטס אײַס זומט מי-
טיר אלונה, אי עופאזוס קי סרה צת אטר זייריקיי די אינטראר
צײַה אין גן עדן פור לה צטורה קי לי דייו אה יעקב אזינו פור
יוסף קי היסטאצײַה צײַו. אי אײַטו אײַס צכלל די לה מלוח די
גוילות חקדים קי אײַס צכלל די לאס קוזאס קי כי קומי איל פרוטו
אין אײַטו זינדו. אי איל קאצדאל איסטא פײַרוי פארה עולם הצא,
אי נו אזין צואינו לוס קי סי עופאן פור קאמינוס, אי סון חא-
ראגאניס די אײַסקריצײַר אה סוס פאזיאיאס, אי אה סוס פאזיאיניס
אי לוס דיטה סופריאיר דיל קודיידו, סיגון דײַזי איל ריפראן,
צײַיגה אל אינימיגו, לוקי פינסה איל אמיגו. סיגורו קי עייני קי
דאר דין אי חסבון פור איל לער קי ליס דה, אי לה פריסונה קי
אײַס צואינה צוטקה די אזיר צײַן אי דאר גוסטו אפילו אה לוס
אײַנוס, קואנטו אי זאס אה סו פאזיאיאס. קי אנסי קי אײַסקריצײַה
קון קחדה פוסטה, אי סי אין איל לוגאר קי סי עופה, איי אל-
גונה גײַטו די סו סיצדאל קי לוס זינטי אין כוס קארטאס. אי
אין דינחזיירו סי קירי אקאצײַדארו אין אײַטו איל קי עייני אלגונו
די סו גײַטו אין ירוסלים ת״ו, קואנטו אי זאס סי אײַס פאריי אי
זאדרי, קי סוס אלמאס סי ליס אראנקה פור סאצײַר די סאלור אי
צײַדה אי צײַן די סוס איזוס אי די סו פאזיאיאס, קי אײַס גראנדי
אוצליגו די קונטינענטאלוס קון קארטאס אה קורוטו. אי קי נו חגײ-
דיאין לה פינה דיל אײַסקריצײַר, כי איל גאסטו די לה פוסטה אי-
פרינטי די לה מלוח קי אזין, קי אײַס זומט מיטיר אלמאס, אי ייאה
ליס אצאסטא איל לער קי אײַטאן יצאנדו די לה אײַספארטיקייט
קי אײַטאן אײַספארטידוס די כוס פאזיאיאס קי אײַס זומט קימו
אײַספארטיר לה אונייאה די לה קארני, אי זאס קי נו עיינין איל
קומודו אי איל ריפוזו קי עייניאן אין סוס סיצדאדיס. אה לו זאנקו
קי עינגאן אײַטו גוסטו די ריסיצײַר קארטאס אה קורוטו. אי די
טאנטו אוצליגו קי עיינין לוס איזוס די אפירמאר לה מלוח די כצור
אצ ואס, אי סירצירלוס קואנדו לוס עייני אללודו, קואנדו סי צאן
אה ירוסלים ליס קידה אײַסטא מלוח, די אײַסקריצײַר קארטאס אה
קורוטו, קי לה אפירמין צײַן אפירמאדה סיגון אײַס איל דוצײַר, אי

קי נו סי טוויין פריצה די איווס קי נו טיינין טאנעו איל פינסיר
אין סו גינטי די ירוסלים אי נו סי טוויאן מונגה סחורה קואנדו
נו ליק צייני קארטאס, קי קומו איסטאן אינציליף אדום אין קוס
איגוס נו פינסאן מונגו אין ירוסלים, אמה לוס קי איסטאן אין
ירוסלים, נו טיינין אוערו פינסיר מאס קי אין קוס פאמיאס די
חולה לארץ. אי קואנדו איסקריצין, טאנעו לוס די ירוסלים פארה
סוס סיצדאדיס, טאנעו לוס די חולה לארץ פארה ירוסלים, קי לו
טוויין פור קארנו אי קי נו אגאן די מינוס די מינעאר אין קוס
קארטאס טוויס לוס קי סי טושאן די סו סיצדאד קי טייני סו
גינטי אין איל לוגאר קי צה לה קארטה. קי אינקינערה קואנעאס
צייס קי קון איסטוס אצזוס אים מיטיר אלמה. אי סי פואידי
גאנאר רוכה מלוה גראנדי סין פנאר אי סין גאכעאר גרוס, סולו
קון איל קוראסון ציאינו, אי אסיגון קאלי קורי פור דאר צטורה
צואינה. אנקי קי סי גואדרי קי נו סי אויגה די סו צוקה צטורה
ניגרה, ני פאלאצראס קי סי טוונה לער סו חצר די אייאס. אי
דיל צואינו נו סאלי מאס קי צואינו אי פלאזיר.

בעלי חיים. דיטיוון חכמים, קי איל דאר לער אה לוס בעלי

חיים, אים אונו די לוס פיקאדוס די לה ליי, קי

אנכי אים חיוב די דאר אה קומיר אה לאס צהמות אי אציק די

קאזה אנטיס קי קוואמוס מוזוטרוס. אי טראין לוס ליצרוס, קי

אקונטיסיו אין טיינפו דיל רב האר"י קי אונח פריסונה סי אפינו

קון מיארטי די אצוס צר מינו, פור ראזון קי טיניאה אין קאזה

און סיסטו, קי פור אחי קוצייאן לוס פויקוס אונדי לה מאדרי.

אי סו מויר נו מיטיו טינו אי לו קיטו די אאי אי קירארון לוס

פויקוס פינאנדו. קי אנכי קואנעו צואינו אים די אפירמאר לה

לואה די רצינו יאודה החסיד, קי דיזי די נו אסינעאר קלוגקס אין

קאזה, קי נו סי פואידי איסטאר אל טינו די נו קאצזארליס לער.

אי מאס קי על הרוצ נו איי הללחה די איווס, קי פוקוס ציין

אי לוס מאס סי מואירין די קאייראס או פארה לה ציקה דיל גאטו

קי דה נאנזיאה די צירסי, קי פארה איסטו לה פאלטה אס מיזור.

אי אנכי פור נו אינקאנפאר אין פיקאדו די לער בעלי חיים, לו

מיזור אים די טו קרייאר גאיינאס אין קאזה, קי נו קואנדו לה

טייני קי מיכסטייר, קי לה מירקי גאי קי לה דיגויאי, אי קי נו
טופה אה מירקאר לה אורה קי קירי, א קאלי קי מירקי קי קי לי
טופי פור לה אורה דיל מיכסטייר, קי סי אקאצדי מוכגו אי קי
אריקומיכדי אה עורוס לוז די קאזה, קי איסטין אל טינו אי אל
קודיירו די מיטירליס אה קומיר אי צייר אין סו אורה, אין די
מאס קואנדו איסטאן איכסיראדוס אין איל גאיינירו, קאלי קי איס-
טין קון מאס קודיירו קי נו איי די אונדי קומיר, אי לוס אוזוס
לוס טיינין דיקולגאדוס איכסיראדו קי לים איגין אה קומיר. אי
די איסטו סי פריצה אי סי טומה איכסיראדו פור לוס קי טיינין
סוס פאגאס דיל קהל קומו חכמים, חזנים, טוחטים, מלמדים או
טמטים, קי איסטאן איכסיראדו די עומאר לה סימאכאדה פור
טייר קי גאסטאר אי קומיר קי סון ממש קומו לאס גאיינאס דיל
קומיט, קואנטו קאלי אפיאדאר סוצרי איוס, אי דארליס סוס
סימאכאדאס אין סוס אוראס, פור קי סי מאכטינגאן, קי נו סון
גינטי די קאצדאלים אי נו טיינין די אוערו לוגאר.

ודנה איי מחלוקת אין לוס פוסקים פור איל לער קי סידה אה
צן אדם, קי איי קין קירי דיזיר קי סו פיקאדו איס די לה
ליי, אי סאלי קון כל סכן די צעלי חיים. אי איי קין קירי דיזיר
קי איל פיקאדו די דאר לער אה צעלי חיים איס מאס גראנדי אין
סיינדו קי נו טיינין מיאוייו. אמה איל צן אדם קי טייני מיאוייו אי
סי פואידי אריסינטאר, סו פיקאדו נו איס סינו די חכמים, אה
עודה ציאה סי איכטיינדי קי פארה קרייאטורה גיקה איס אטורגאדו
די עורוס קי איס די לה ליי, אי מאס פיזגאדו די צעלי חיים. אי
די איסטו סי ציאי לה מאכקורה די אקייאס מוזיריק קי איסטאן
איכטרימייטיראס אין איל איגו אי סי לים יורש לה קרייאטורה נו
דיסאן איל איגו פור דארלי טיטה. אי איסטו סי ייחמה עראצאר
איל פיקאדו קון קואיראס די צאכיראר, קי קואנדו איסקאפאן איל
איגו ייחמה לו צה אה אליצאר, קי דיפירינסייחמה לי סאלי די אל-
גארלו סומיעו אי עורכאר אל איגו, איסטו סי ייחמה קרוחילדאר
די סוס קארניס אי פיקאדו, אי סין דינגון פרוציגו. אי די איסטי
קודיירו די אפיאדאר סוצרי לוס קי טיינין סוס אוזוס דיקולגאדוס
אין מוזוטרוס, מוס סאלי און איכטימפלו, אי און איכטימאטיינטו

גראנדי פארע מוזוטרוס, אה נו פינסאר קי מוזיסקטרה מוזיסקט
אי מוזיסקטרו זראסו מוס עראי איל זיין, סי נו קאלי קי מוס
קונטימוס קון מוזיסקטרו קרייחדור קי סומוס קומו סוס גאייני-
קאס, אי עינד לוס אוועס דיקולגאדוס אין איל אקטעה קי מוס
אינגראסיי, אי קון איסטו סיגורו קי מעירה סו אוו די פיחדר
קוזרי מוזוטרוס.

בבורים, אים אונה די לאס מכות די לה ליי קי סי אוחצה
אין איל עיינפו דיל זית המקדש קי קאליאה עראיי-
אל זית המקדש לאס פרימיראס פרוטאס קי לי סאליאן אין סו
קאנפו די לוס סייעי מיינס קי סי אלצהו קון אייאס ארץ ישראל.
אי איקטעה פרוטה לה קומיאן לוס בהנים. אי דיסירון חכמים קי
עודו איל קי לי דה פיסקיס אל חכס אים קומו סי אייגאצה זיכורים
אי סי דירה איל אונצרי, קי סי לי אדולורייאה איל קוראקון פור
קי נו עיינמוס זית המקדש. לה צירדארייאה די איסטו סי פריצה
קון אפירמאר לאס מכות קי אסימילאן אה לאס מכות קי סי או-
זאצאן אין איל עיינפו דיל זית המקדש, קי אנסי אים ייאקטיקלי
אל אונצרי אי מוזיר קי איל סי"ת לים דיוו איל פודיר אי קירין
אזיר לה צילונטאר דיל קרייחדור, די עודו איל זאיידי קי איצאן
אין קאזה, קי אפארטין לו פרימירו קדש פארס איל סי"ת, אי קי
לו דין אה לוס חכמים אי עניים דיסקאיידוס קי מוזירין אה לה
פואירטה סיראדה. אי ייאה אים סאצידו קי אים גראנדי אי איסטוי-
מאדה לה לרקס קי סי דה די קוזאס די קאזה, מאס קי לוקי סי
דה אין מוכידה, אי מאס קי איסטו אים אסימילאנטי אה לה מכות
די זיכורים קי סי דה די לו פרימירו. אי טאנציין זכלל די לה
מכות די זיכורים אים קי סי נו פואידי דיטאר אה עודוס סוס
איזוס אין מילדאר, אי צה אה דיטאר סולו אונו מילדאדו, קי
דיסי אל גראנדי קי אים סימילאנטי די זיכורים, לו פרימירו פארה
איל סי"ת. אי טאנציין סי גאנס קי לי קידה איל כזור פארה איל
גראנדי אי נו ציינין סילוס. אמה איסטו אים סי סון עודוס לוס
עיאוייוס איגואל, אמה סי איל מאס גיקו אים מאס חריף אי איני-
טרה אין מילדאר מאס קי איל גראנדי קאלי איסקוויזי איל קין
ארילונצרה מאס לוקי מילדה.

ברורים, אין סיצדאד קי נו טייכין רב כי טייכין צית דין קי לוס
גוזגין. קי לים צייכי אלגונכאס ריסקפירינסיאס די אונוס
קון אונטרוס אים זואינו קי וועטאן צירוכים, קירי דיזיר, גינטי
איסקוויזוס אונד די קאדה פארטי קי סי ראזוכין דילאנטרי די
איוס, אי איוס קי גוזגין לוקי לים פאריסי דיריגו. אי סי נו
קי אציין, קי איסקוויזאן עריסירו, אי לוקי סאלי דיל רוב אקיו
קאלי קי קאניני. אי אפילו אין לוגאר קי אי צית דין, אין קוזאס
קי אי ריגולה די ווירקאכייאס, אים זואינו קי אגונטין קון
איוס ווירקאדיריס קי סון פראטיקוס אין דיניס די ווירקאדיריאה.
לוס קי סי איסקוויזן קאדה אונד די אונד פארטי, אין איסטו
טייכין קי אונסקעראר לה דיריגדאד, אה נו אייראכסין קון
טענות פילאסאס פור האטיר דיל קי לוס וועייו, אונטרו קי נו
דיריגו, קי לה אונסקעראר די נו דיריגו אקונאנטה אה ענדאס לאס
אונסקערדיס, אי סי אה לאס צידראדיס קידארון לוס דוס דיספיי
רינסייאדוס אין כוס סצרות אי איל עריסירו דייו לה ראזון אה
אונד, קי אקיו קאלי קי קאניני קי סי איזו איל רוב. איל קי קידו
דיסקפירינסיאדו קי נו לי דיגה אל קי לוס איסקוויזו, ייו יאה אים-
טאצה ריזיו אין ווי סצרא, אונד קי ארי קי לה גאנו אקיל פור
פונטו דיל רוב, קי סי דיזי אנסי, אזי אינטעראר אין סוסשיגוס אי
פואידין סאליר פליטוס. אונטרו קי איל חיוז על פי הדין אים קי
קאלי קי דיגה, איסטו סאלייו לה דיריגדאד די אינטרי ווונטרוס
אי קון איסטו צייכי אה ריסיציר איל גוזגו קון קונטינטיס. אין
ציינדו קי קו איסקוויזו פרופיי איסטו צו אין אונד סצרא קון
עודוס אי קון איסטו סי אליצאנטה איל סוספיו אי סי וויגיואה
לה פאס. אי נו זואינו אים קי וועטאן עריס פירסונאס צירוריס
די לה סיצדאד גינטי דיריגוס אי אינטענדידוס. אי נו פריעיו
קאלי קי אגאן לה ריגולה ריזיאה אה קי נו סי סיפה קין חואי
מחייז כי קין חואי וזכה, דיספואיס קי אויירון לאס טענות קי קי
טין אה לוס צעלי דיניס אי קי פלאטיקין אינטרי איוס, אי לוקי
קאלי קי סיאה די וונצראדו די עודוס, אי קון איסטו נו סי און
אינימיגוס אי עודה לה ריגולה קידה זואינה.
בדיקה, קאלי קי צאדקימוס וונצו אין לוס איסורין אה נו איני

קאנסאר אין חיוס. אין די מאס אין איכור די גוזאנס איי מוכנו
הינקלנפאמיינטו, קי איי מוכנאס פרוטאס איי צירוראס קי איי
אין הייחס גוזאנס, איי איי מוכנאס קי נו קי אקצידאן איי קומין
סין צארקאר. איי אכסי אין איל צינאגרי על סרוצ סי טופאן גוזא-
נוס אה ונילאריאס, איי נו סי ציאהן קון איל אוואו אוטרו קי קואכ-
דו סי היגס אין איל איכפיאוו סי מיטי אכפרינטי דיל סול, סי ציאי
קונו סיצאן מיכאלדו, איי נו עייני הימדייו, סי נו קון קולארלו
אל פריסיפיו קון פאכיו גודרו קונו פיו איי סימיאכטי איי דיס-
פואיס מיטירלו אה צואיר צין אין לה לומצרי, איי טורכאללו אה
קולאר. איי אכסי איל אין פרוטו די לאס אמוראס, היירון עידות
קי איי גוזאנס, איי נו ס ציכין אה צארקאר. איל קי אים צואין
גידייו קי סי אקאצידה אה נו קימיכלאס דיל טורו. איי אים צואינו
די אקאצידאר די נו קומיר צידרורס קרודה כי קול אפילו אין טרוטי
פור קי אים סוארטי די אקאצידאר אין איל מינדא- קונו קאלי,
איי נו קירי דיגו די נו קומיר סין מוכדאר קי אים איכיר גמור, איי
מוגו קאלי קי סי אקאצידין לאס מוזריס אה קי סיאן פראטיקאס
איי ליסטאס אין טורו לוקי סי קירי מוכדאר טור גוזאנו, פיר קי סי
פואירי איכקאנסאר אין און צוקאדו קין קיאטו פיקאזוס, איי
איל פיקאדו איקטס אין סיס גארגאנטאס, איי לוס קי סי אקאציי-
דאן ארינוצברארן קונו לה קלארדאר דיל סיילו.

אות ג

גאודה. איל פיקאדו די לה גאודה אים גראנדי, אסיגון איקטס די-
קלארדאר אין פאלאצראס די חכמים, איי אין טורוס לוס
ליצרוס די מוסר. איי טו אים קוזה פיקה ליקי דיטו איל פאוק,
טועצס ה' כל גצה לב, קי אים אצוריקידו דיל ס"ח איל קי טייני
גאודה. איי דיטו אין לה גמרא קי אים פיזגאדו קונו איל פיקאדו
די עצודה זרה, איי די זנות, איי קי נו סי אל-צאנטס אין תחית
המחיס. איי איקטו יאה אים פוצליקארדו איי טורוס לו סאצין קי
איל מאל דינה גאודה אים גראנדי. אמה איל מנאל קי איי אים, קי

אי עונג'ס קי סי ירחן אי נו סאצין לוקי אים גאזע, ק ליס פא-
ריסי קי גאזע נו אים סי נו איל קי קאמיעה קון איל צוי איסגי-
ראדו, אי עאניאה לוס צראקוס פור אקי אי פור אקי, אי קי סי
עייני פור וויי גראכדי קי נו סי אינדיכייאה אה אצללעך קון קואל
קיר אומצרי, אי דיזי ציכדיג'ו איל דייו יו נו עינגו איסעאס מאכייאס,
יו נו עינגו גראכדיזע, גראכדי אים אונז און איל עונדו, אי קון
איסעו סי קונטייני קי נו עייני גאזע. לה גאזע אים פאדרי די
עונג'ס איז'ס כיגרוס, איל קי עייני די לוס איז'ס אים קי עייני
איל פאדרי קי איז'ס קין פאדרי נו איי. לה ראצייאה, אי איל
אפונטאר, אי איל איסקאטימאר סון איז'ס די לה גאזע, קי סי נו
עייני קונטיינינטו, נו סי צייני אה אראצייאך, כי אה איסקאטי-
מאר סוצרי דינגוטו, קי סי סי קונטייני און סי קי אים פולצ'ו אי
עייני, אי קי אים ינו די פיקארוס, נו לי צייני אחוירטי די לאס
מאנקוראס קי און קון איל, נו סי אראצייאה פור איסעו, פור קי
ייאה סאצ'י קי נו נו עיריסי איל כבוד. קי ארצא קו עיריסי עיינטו
אים די סיר עינטקרייאלו און אונז די עוודוס. סגון דיסו איל
פזמון, ס' עיס פיקארוס גוליאן עיס ציזינוס, עוודוס סי אליסאצ'אן
די איסעאך אה לאדו די ווי. אנה איל ילך הרע עוס סיכצאיי פארה
אטראס, קי עוס אמיקטרה קי סי נו עוס אראצייאמוס אי נו עוס
דאמוס אה קונסינטיר נו סומוס צן אדס, קומו דיזין און איל ריפ-
ראן, איל קי נו סי קונטיינינו די צייני די ג'ינטי, אי לו קיטה אה
פונטו די אינטיות אי נו דארקי דיצאטו, איל קי סי סוכצאיי איסעו
עוויי יראדו. קי קומו נו עוס דארימוס דיצאטו אי ייאה סומוס
צאטוס, אי מאס קי נו אים דאר די צאטו, אים קוצראך אונד
אי פאמה צואינה, אי פור לוקי דיזין קין נו קונטיינינו נו צייני די
ג'ינטי, אים עינטיראס, קי איל קי נו סי קונטיינינו דה אה אמוס-
עראך קי צייני די ג'ינטי גראכדי, קי לוקי איסקאו'ו איל סי"ת און
לה אומה יסראלית אים פור קי איל סי"ת עוס דה לה גראכדיזע
אי מחוטרוס עוס אפוקאמוס אה מחוטרוס. לי דייו לה גראכדיזע
אה אצרהס, דיסו אי יו פולצ'ו אי סיניזע, סי ייאה קי עוודוס
לוס סוכצאיינינטוס דיל ילך הרע אים קון אייודארקי די פאלקיאה

אי ווינטירחאס, קי אנסי קאלי קי לו אליסימוס די ווויטרוס אי
נו דארלי פיי די אינטראדה.

באופן קי קאלי קי מוס טינצלימוס די אינקאנשאר אין איל פיי-
קארו די לה גאזה, אה פודיר די פינסאר אין מוויקטרוס
פיקאדוס אי מוויקטראס מאנקוראס, אי סיר די לוס אינגוריידוס
אי קי נו אינגוריידן. קי נו מוס אראציימוס קון דינגונו, קי נו
איסקאטיימוס סיצרי דינגונו, אפילו קון לה גינטי די מוויקטרה
קאזה. סי ארימוס אנסי אים פריצה, קי איסקאמוס איסקאפא-
דוס די לה גאזה, אי איסקטה מעלה לה חלקאנאמוס אה פודיר
די מילדאר ליצרוס די מוסר, אי אפירמאר איל פסוק קי דיטו,
והטאטי נגדי תמיד, קי טינגאמוס לוס פיקאדוס סינפרי אים-
קווינטרה די מוויקטרוס אווס. אי אפילו אה קיין קי איל סי"ת לו
קונגראסיו קון סינסיאה, אי מיחוייו, אי גודימו, אי מאכייאס
זואינאס, אי ריקטו די קונפליינעווס, נו פור איסטו קאלי קי
סי קונטינגה. אדרצא קאלי קי סי טינגה פור מאס דיצדור אל
קריידור אי קי סי קיצראנטי סו קוראסון קי נו אזי סו דוציר איל
קאראר די זואינו קי לי דיירון די לוס סיילוס. אי איי לוטרה
זואילטה קי קאלי קי מוס טינגאמוס קונטיניינעו, אי קי מוס
קונסקאמוס פור גראנדיס, קון פינסאר קי ווויטרוס סומוס די
לינאזי גראנדי, אי'וס די אצרהס ילחק ויעקב, איסקוויידוס די
סי"ת קומו דיזי איל פסוק, כי יעקב צחר לו יה, סומוס סו פארטי
קומו דיזי איל פסוק, כי חלק ה' עמו, קי פור איסקאס ראזוכיס
איי מוויקטה גראנדי אין מוויקטרה מאנו, די פראגואר מוכדוס,
אין לוס מונדוס אלטוס קון מוויקטראס איגאס זואינאס, אלה
ארוציס קון מוויקטראס איגאס נוגראס. קי אנסי נו פודימוס
דיזיר קי סומוס ווויטרוס פונצו אי טיירה, יירמי אי גוזאנו, סי
אזימוס זואינו או נוגרו, כי אזי כי דיזאזי. נו אים אנסי, קי
טיימוס פארטי פור אונדי ריבאטארמוס, אי פור אונדי קונטי-
ניימוס. קאלי קי מוס סינצאמוס די לה זאטיזה פארה אונדי
ייאקייאה, אי די לה גראנדיזה פארה אונדי ייאקייאה, אי
סימי'אנטי די ייסטו קונטאן

מעשה, קי אצייאה און ריי קי ייטיאה נורי מונעו קונטייפי-

מיינטו, לוס גראנדס דיל מלכות נו פודיאן זייך קין איל. איל
מלך טייחה און חמינו מויי חכם קי עודה סי קוואטייו אינה קון
איל אי סו פאלאצרה נו לי רוכפיחה, ל רוגארון לים גראנדס דיל
מלכות, קי מירי רימדייו די קיטללי איסטה מאניחה. לים דייו
פאלאצרה די סי. און דיחה לי דיסי איל חכם אל ריי, קי קירי קי
זאייגה קון איל אה פאסיאר אין אונה גואירטה, קי לו קירי ייזאר
איל. איל ריי פריסטו לי אגינו. איל חכם לו ייצו אה אונה גואיר-
טה, קי אין איל קאמינו סי פאסאצה פור אונה פויחה די סוויי-
דאר אי פידור קי סי זבאסאצה אילי די לוס צתי כסאות. קואנדו
פאסארון פור אילי, איסקפייכון אי פאסארון פריסטו. דיסו זיס
קי ייחה פאסארון, טורנו איל חכם אין סימה די לה פויחה אי
איסטאצה אזיינדו הכות, קימו קי לי איסטאן אצללנדו, אי איל קי
איסטאצה ריסקפונדינדו. קואנדו איסקאפו אי טורנו אונדי איל
ריי, לי דימאנדו קי לי דיסירה קי סי נאמורו די אקייחה קוסיידאר
קי סי טורנו אה איר אה אילי, אי קי לי דיסירה קי איראן לאס
סיכיאס קי איסטאצה אזיינדו. לי ריסקפונדייו. ייו די מי כי חוילי,
ייו חוילי ייאמאדו קי סאלייו אונה צוז די לה פויחה אי מי ייאמו,
אי טורני אה ציר קי היס לה ייאמאדה, סאלייו קי מי דימאנדו קי
לי דיגה, פורקי קואנדו פאסימוס פור אילי איסקופימוס אי קא-
מינימוס פריסטו. לי ריסקפונדי, פור לה פידור אי איל אסקו.
אזרייו לה צוקה אי מידייו און זאצראק מויי גראנדי, דיזיינדומי,
איזו די אומצרי, טו נו סאציק קי עודה איסטטה סוזידאר, סו
פריסיפיו אירה קומידאס אי פרוטאס מויי צוזיאס אין גולור,
אי אין קולור, אי אין סאצור, אי פור פאסאר פור לה טריפה
דיל אומצרי סי איזו סוזידאר אי פידור, קימו נו סו אירפילאריאן
קי אונה קוזה קי לי און צואיסקטרוס קואירפוס, אי לו טראין אין
איסטטה טייגי. אל קאצו היס קי לו דיזאגאן אי לו איסקופין, סי
ייאקייחה די אסקיאר אי איסקופיר היס אל קואירפו דיל אומצרי
קי אזי איקטי מודו די אונרה. אי ייו נו טווי צוקה פארה אצילאר
ני פרינטי פור אליזאנטאר קאציקה. איל ריי אינטינדיוו איל מוסר
מויי ציין, אי סי טומו מויי גראנדי אבאטיסיון, אסטטה קאראר
קי נו סי קונטאצה פור נאדה. ני איסטו לים קונציוו אה לוס

ריזדוריק דיל מלכות, קי אין איסטע וואלכע כו אפרוויצ'י פיר
ריז דיל מלכות, קי קולטורו כו איי עינורידאד די מלכות אונט
אל אונטרו קי אינגלוטיץ. קי אכס לי עורכארן אה ריגאר אל חכס
קי מירי וואלכע די עראירלו אל קאמנו מיריאנו, ליס דייו פא-
לאצרה די סי, אונטרו דיאה לי דיטו אל ריי קי קירי קי קאלגה
קון איל אה פאסייאר לו. ייזו אונטרה צ'י פור אקיל קאמנו, לו
פאסו פור אקייאה פוייאה, אונטרה צ'י קי קידו אאי קומו סינייאס
די אללאר. לי דימאלדו איל ריי דיזיינדו, וכי כו חואי באפטאנטי
לה אצאטיסיין קי סי אצאטייו די לה פרימירה צ'י. לי דיטו איל
חכס אל ריי, קי אגורה חואי אונטרה לאקירדי, אי אים קי סינינדו
צ'ידו קי לה אצאטיסיין קי מוס טווינוס די לה פרימירה צ'י חואי
מירי גראדרי, אי סיצרי היסטו מי דייו מוסר, דיזיינדו קי כו אים
ראזון די דיזאייגאר איסטע קאראר אל קואירפו. פור עידו ליקי
קי אללו לה פרימירה צ'י פורקי אה עודה צ'אה, לה סואיידאד
כו אים קומס קי כו אפרוויצ'י פארה כאדה אין סינינדו קי קון לה
סויידאד קי יוזריליאן לוס קאנפוס. אי דה חואירקה אה לוס
סימבראדוס אי עראיין לה צ'דה אל וואדו. קי אכסי איל אומצרי
קאלי קי סי קיירצה דיל קינטימיינטו אי דיל אצאטימיינטו, קאלי
דה קומס פארה סו אורה. איל ריי סי כאמורו די צ'יר לה חכמס
דיל חכס אי לי פו'ו מאס אמיקטאר די לה קי לי עיניאה צאופן
קי איל צן אדם קי פואירי קירצ'יר אפילו די לאס מידות כיגראס,
קי אין קאדה קיזה איי פארטי כיגרה אי פארטי צואינה. אי פור
איסטו דיטירון חכמים, קי איל אומצרי קאלי קי קיירצה אל טייט
קון סוס דוס ילרים, איל ילר הרע אי איל ילר הטוב, אי עאכציין
אי קוזאס אי אוראס די אמוקטראר קינטימיינטו, קומו איל
חכס אי לוס ריזדוריק די לה סיצ'ראד, אי איל פאררי קון לוס
איוס, אי איל חכס קון לוס תלמידים, פור קי עינגאלן מיידי אי
סוס פאלאצ'ראס קי סיאן אריסיצ'יראס. איל עיקר אים קי אין איל
קוראסון קי כו סי עומין קינטימיינטו, אי עודה צ'ה דיטראס די
לה כוכה דיל קוראסון.

גזל. ייאה אים סאצ'ידו קי איל פיקאדו דיל גזל אים מירי פינגאדו,
אסיגון דיטירון חכמים, קי כו סי סיאו לה סיטינסיאה די

טראייר איל וצול, סי נו פור איל פיקאדו דיל גזל. אי טאכצין
דיסירון קי טודו טייכפו קי איי גזל אין מאטו דיל אומצרי, קו
תפילה נו סי אויי. אי מאס דיסירון, קי איל קי טייכי גזל, אל
אומטרו מוכדו לי דאן אה קומיר צראזאס די ריטאמה, אי טאמציין
קי קאלי קי צינגה צבלגול פור פאגאר, סיגון טראיין לוס ליצרוס.
מעשה די און חכס גראנדי קי אפוזו מוסאפיר אין קאזה די און
ריקו, איל חכס לי דימאנדו דיל גציר קי לי אינפריזינטי
און קאצאייקו ג'יקו קי טיניאה אינטרי סוס קאצאייוס. לי ריסי-
פונדיו איל גציר קי נו לי פואידי אזיר איסטה דימאנדה, אין סינדו
קי דיטו קאצאיייו ג'יקו לי קארגה אי לי אזי איגו מאס קי טודוס
לוס קאצאייוס. דיספואיס לי דימאנדו, קי לי אמוקטרי לוס טטרות
די לוקי טיניאה די אצ'ר די לה גינטי, סי לוס אמוקטרו. לי די-
מאנדו פור אונו די הייוס, קי סי לו אינפריזינטי. לי דיטו קי
יאה סי לו אינפריזינטה אמה קי אים סין פרוציגו, אין סינדו
קי יאה איי טייכפו קי סי מורייו, אי נו איי הצטחה די קוצראר
די איל, לי דיטו קון טודו איכטו, סי לו אינפריזינטו. איל חכס
אראגו איל טטר, אי לו טומו אל גציר לו ייצו אל אחיר די לוס
קאצאייוס. טופו קי אקיל קאצאייקו סי אצ'יאה מורידו. לי דיסי-
קוצרייו איל חכס סו סיקריטו, קי לה אלמה די אקיל דיצדור ציטו
אין אקיל קאצאיייו אי איסטאצה סירציינדו פור פאגאר סו דיצדה,
קומו סי אינפריזינטו לה דיצדה סי חואי אה סו ונחמה אי סי מור-
ייו איל קאצאיייו. סי איסטו אים פור דיצדה, קואנטו אי מאס
פור גזל. אי איי אפרטיס קי אקלאראן סוצרי לוקי דיטו לה אטנה
קי לוס פיקאדוס די אינטרי איל אומצרי קון איל קרייאדור, דיאה
די כיפור לי פידרוכה, אמה פיקאדוס די אינטרי אומצרי קון סו
חצר, נו פידרוכה דיאה די כיפור סי נו אפאלאגה אה סו חצר.
קירין דיזיר קי אפילו די לוס פיקאדוס קי אים קון איל קרייאדור
סי דיטייני לה פידרוכאנסה, אסטו קי סי אפאלאגי קון סו חצר,
אי אין די מאל פור הייו קי סי טופאן קואנטוס, קי ליס איזו
איל גזל קומו התר אין סוס טראטוס אי צאראטוס קון תחצולות
אי אינגאנייוס קי אזין אי סי אלצאן קי סאצין אזיר איספיקאלא-
קייניס פור גאנאר.

מונג'ום מודוס די גזל איי קי סי אינקאנפאן אין אייוס לה ג'ינטי,
אי מינטאריוס אלגונוס די אייוס. איי און גזל גראנד
קי אין אלגונוס, אי איס קי קואנדו סי צי אין סוס צילאנסוס, אי
סי צי אין אטראס אין סוס קאצדאליס, סי אגאלן מונג'ו אין איל
איג'ו קון קרידיטוס, אסטא קי סי אינג'י קון מוכידאס דילה ג'ינטי
או קי ייאה סי עופאצה קאגאלדו די דיצ'ר, דיזין קי קיצראון אי
קי נו עיינין די פאגאר, אי קון גאסטאר גרוש לי סאלי די לה
מאנו אה אזיר לוקי קירי קי אה לוס דיצדוריק קי סון מאס חואיר-
עיס, לוס אפאלאגאלן אי לוס עומאלן די מאנו. אל קוסור לוס
איגאלן קומו לאס אוצ'יזאס אל דיגוייו קי ארוגין די קונטינטארקין
די צינטי אה ערינטה פור סיינעו, אי קון איסעו אייוס סי קידאלן
קון צואין קאפיטאל. איל קי אזי איסעו איס מאס ניגרו קי איל
קייסיג'י די לאס מונטאכייאס, פור מוכלאס ראזוכיס. איל קייסיג'י
אין עוראס לאס ליאס מיריקי מואירטי, אי איסטי נו איי קין קי
לי פאסי פור אללדו. דיל קייסיג'י סי פואירי סאלצאר קון גואר-
דייאניס או קון פ'וייר, פור קי לו קוכסי אי סי גואדרה די איל.
אנה איסטי קומו נו לו קוכסי לוס דה לוס גרוש קון לה מאנו,
אי נו לוס סאצי עומאר כי קון לוס פייס. איל קייסיג'י לי אריצאט
לוס גרושים, אי איסטי לי ייצה איל מיאוייו אי לוס גרוש, איל
קייסיג'י נו איקטה גמול חקד דיל קי לו צה אה סוידיאר, אנה
איסטי איקטה גמול חקד, קי לו ארימידייו אין אורה די סו אפריעו
לי קומי לוס גרוש אי סי אזי כפוי עובה. אי מאס קי איל קיי-
סיג'י נו אזי דאכיי פארה אוטרוס אי איסטי אזי דאכיי אה מונג'וס
קי סי איספאלאנן לה ג'ינטי די פ'יאר, סי אליצאנאלן לוס קרי-
דיטוס אי סי קורטאלן לוס איג'וס. איל קייסיג'י סי סי אפירה לו
אוצ'ליגאלן די פאגאר, אי סי נו עייני אל מינוס ייאה סי קונטינטה
די צ'יר לה צינגאנסה קון סו אוזו. אין איסעו איס אל ארוצ'יק.
קי איל קי סי קומיייו לוס גרוש איקטה אריפוטריאלדו, אי איל
פאטרון די לוס גרושים סי איקטה פודריינדו אי אינטיקייאלדו סין
פודיר אללאר, קי נו איי קין קי לו אייודי, מאס קי איל סי"ת
כז יכול צינגה סו צינגאנסה. אי עודו איל קי אזי איסעו, נו
ציאי כי חאייר כי ציריקייט, כי צרכה כי הללחה, אי סו קאצו איס

כיגרו, אי לי קידם לה מיצראסקיון כיגרת, איכטו איב אין איסער
שוטרו אי לה פינה צידראדירה איס פארה איל אוטרו עונדו, אי
נו אזי דיפרינקייחה דיל גרוס קי קומי די ישראל אה לוקי קומי
דיל גוי קי איל פיקארו דיל גזל איס אונו, אי אדרבא סי פוזה אין איל
גזל דיל גוי קי סי אגונטה איל פיקארו דיל חילול ה', קי עומאן
אה לוס גידייוס אין לה זוקה אי אצללון מאנקוראס פור חיוס.
סי חס ושלום אה אלגונו לי אקונטיסיו דאניוס אי דיגראסקייחס
קומי קי צעונות אקונטיסין פור איל עולם, קי קאלי קי קיצרין
פור חואירקה קי נו לו אזי קון עאליסייחה כי קון פאלסיחה, קון
איסמו סירה איסקאפארו די לה פינה, קוארו נו צוסקארה די
גאנאר קון איסמו, סי נו קי דה עודו לוקי טייני, אין מאנירה
קי סיחה לה קחה ציסטה אי קלארס קי נו קירי אפרוציגארסי קון
איל גרוס די לה גינטי אי לאס צידראדיס ייחה סון ציסטאס אי
אין איסטי חופן אפילו לוס דיצדוריס סי לו עומאן איל מאל קון
פאסינקייחה אי לו אגדייחן, אי נו קאלי קי פינסי קומו צה אה
קידאר אה מוריר אה לה אונזרי, אסיגון דיטיחון חכמים, קי מיוז
איס איל אונזרי קי סי דיסי אה מוריר די אונזרי אי קי טו סי
אגה רטע דילאנטרי דיל קרייחדור, אי מאס קי פארה איגאס דיל
סי"ח נו איי קאצו קי לו אפי"חה פור אונזרי נו סי פינסה, אי
עונגאס פואירטאס טייני איל סי"ח פור אפי"חדאר.
איי אוטרו עודו די גזל קי סי עופה אינטרי לוס מצרים, קי סי
לה מו"יר דיל אונו טייני קי מיניסטיר אלגונה קחה די קאזס
אי איל מארדו איס איסקארטו אי נו סי לו עראיי, סי לו עומה
דיל חצר דיל מארדו קון קי עומי איל אינפרינטי סין פאסאר אין
עיפטי. אי איסמו סי ייחה גזל, קי איל חצר נו פואירי דאר
כארה סין ליסינקייחה די סו חצר, קי סי אפילו ציאי קלארו קי
טייני ראזון לה מו"יר דיל חצר, איל נו איס פאטרון. אי אוטרו
עודו די גזל קי סי עופה אינטרי לאס וו"יריס, קי ליס פאריסי
קי איס מלוה אי חזן עצירה. קי סי סוס מארדוס סון איסקארטוס
סי חזן חיוס צולגיס אי דאן קחאס די קאזה, קי נו פואירין דאר
סין ליסינקייחה די לוס מארדוס אוטרו קי לוקי ייחה סאצין סי
גורו קי איסמאן חיוס קונטינטיס. דיטירון חכמים קי איל קי עומה

אינפריסקטורו אלגונא קוזה די סו חצר, סין קי קיאה קון סו לי-
סינסיאה, סי ייאה גזל. אי אלגונאס קומפאניאס די קונסטריס
קי קומין אי זיצין אי ליס פאריסי קי חזין זאלניטיריאס די רוצאר
די אלגונא קאזה, זינו או ראקי, או גאיינאס, או קאסקאזאל,
או סארסיצה, אי סי אללאזאן קי ליס סאלייו די לה עאנו, אי נו
קונטאן פור גראסייה, איס גזל גמור. סי סו חצר נו קונזידה קי
קוזה קון איל אי איס די זירגואינסה או קי איס סעודה קי נו
זאסקטיסי אה סו פאטרון, אינטרה אין סוג די גזל. אי נו פרופ-
יו איס סי זעה אה מירקאר אלגונא קוזה די סו חצר אי נו אטא-
גאנסה קי סי נו די עויי זאראטו או קי סי נו אינפריזינטי, סי
איס קי סי נו דה די זירגואינסה אי נו די גראדו, אינטרה אין
עכסול די גזל, אין דיספארטי די לוקי פאסה פור איל לאו די לא
חמנד. לוס קי איסטאן אלקילאדוס פור חזיר איל איגו די סו
חצר, סי נו נו חזין איל איגו קומו קאלי, אי פיידרין לאס אוראס
דיזאלדיס. איל גרוס קי עומאן דיל סכירות איס גזל, אי אין איל
אופיסייו דיל עלערוס, אינדיספארטי די לה פינה דיל גזל, עייכין
פינה פור קי קאזאן קי סי זאלראן לאס קרייאטוראס די מילדאר
דיש איל פסוק, גזל חזיו וואנו וואמר אין פסע, חצר הוא לאיס
עסחית, קי איל קי רוצה דיל פאדרי אי לה מאדרי אי דיזי נו איס
פיקארו איס חצר דיל עסחית. עונגוס איצוס כיגרוס סי עופאן
קי רוצאן דיל פאדרי אי נו נו עייכין פור פיקארו, קי ליס פאריסי
קומו סוס זייניס. קי אנסוי סי אלגונא סי אינקאנפו אין איסטו קי
סי דיסקוזה קון סו פאדרי אה קי לי אינפריזינטי. אי סי נו נו
איז אין זידה די סו פאדרי אי עייני אירמאכוס קאלי קי ליס פאגי
לה פארטי די איוס.

קואנטו עונגו קאלי אקאזידאר אין גזל די עונגוס, קי סי אפילו
איל קי ארוצה די פארטיקולאר איס גראדרי סו פינה,
אי איס סואירטי די טורכאר איל רוצו. קואנטו אי מאס גזל די
עונגוס, פור איסטו קאלי אקאזידאר קואנדו פאגאן פיגה או דיז-
דה דיל קהל, או דיזדה די כדריס אי כדצות, קי פאגי די מוכידה
זואינה קי נו סי פיידרה אין אייאה. אי נו קומו אלגונוס קי ליס
פאריסי איסטאס דיזראס קומו גירימי אי זוסקאן אה דאר מוכידה

פור מאס פריסיין לוקי צאלי, או דוקארוס מאנקוקס פור גוסטוס.
אי פארה איל קאראר קי אים פיגארוו איל פיקארוו דיל גאל, די
סירון חכמים, קי איל קי ארוצה לה מוכידה אים קומו סי לי
ארוצה לה אלמה אי אלמה די סו פאמיאה, אי קי עוודו עיינסו
קי נו עורנה איל רוצו נו לי אפרוציגה לה תסובה קי אזי פור איסטו
קאלי קי איכעיווס אל אטינטו, אה נו אינקאפאר אין דינגון
עכטול די גאל, אי קי סיאה עוודו מואיטערו עראטו קון אמונה אי
קון דיריגיראר. אי סי אלגונו יאה סי אינקאנסו, קי מירי די
אקודירסי אי קיעאר איסעי פיקארוו די אינסיעה, קון עורנאר איל
גאל, או קון דימאנדאר מחילה, אי קי קיטי לה צירגואינסה די לה
קארה, קי סי אצירגואינסה אין איסעי מוכדו, אי סי גאכה אה סו
אלמה אין עולם הנא.

גניבה. גנב סי יאה איל קי רוצה אה לאס איסקונדיראס, די
סירון חכמים קי מאס אים איל פיקארוו דיל גנב קי
דיל גולן, קי אים אריצאטאר אה לה קלארה, פור קי איל גנב דה
אה אמוסטראר קי די לה גינטי סי איספאנעה אי דיל סי"ת נו סי
איספאנעה. פור איסטו לוס גראנד'ס קאלי קי טינגאן לוס אוזוס
אצירטוס סוצרי לוס גיקוס די נו דיסארלוס קונטייאר קון חזרים
ניגרוס, קי לוס קיעאן אה תרבות רעה, אי ציינין אה רוצאר קי
קירין קונויר אי ציזיר. אי אנסי קי נו אפרייאה איל פאדרי מוכנו
אה סוס קרייטוראס, די ציז אין קואנדו קי ליס קונטיינטי קון
מירקארליס אלגונה פרועה אי קוזאס צואינאס קי ציזין אין מאט
די אוערוס איזיקוס, קי סי איסעה נויי דיזייוו, פואירי ציניר אה
רוצאר. אי אנסי עאנצין קי נו לוס אינצין אל צואין צוקארוו,
קי קואנדו נו נו עופה סי איגה אה רוצאר, סיגון דיסירון חכמים
קי איסטו אים לה ראזון קי אפירריאצאן אל צן קורר ומורה אפילו
קי אירה גיקו. פורקי יאה סי איכעיינדי קי קומו צוטקה סו אנציו
אי נו נו עופה סי צה אה איגאר אה רוצאר. פור איסטו די גיקו
נו קיעאן די אין מידייו, אי איי רוצו קי אים צואינו, אי אים ארו-
צאר איל קוראסון די סו חצר, פור איסקאפארלוו די פיקארוו, או
פור קאציר סי עייני אלגונה איכעיינסיון די אזירלי מאל אה סו
חצר פור איסקאפארלוו. אי אנסי איל פאדרי קאלי קי ליס רוציו

איל קורחסון די סוס קרייטורחס, אי איל חכס די לוס תלמידים
פור ציר סי טיינין אלגונחס תחזולוס אין סוס קורחסוניס פור אינע
קאמינארלוס אין קאמינו צואינו.

גלות דיסירון חכמים קי סי קאטיצי איל אומצרי אין לוגאר די ליי,
אי נאס דיסירון חכמים קי סי אונה פריסונה איסטה פא-
סאנדו אפריטו אין סו סיצדאד קי נו לי סאלין סוס וזונות קי סי
צאייגה אה אונטרו לוגאר, קי איל ערוקאר לוגאר פואירי סיר קי
סי לי ערוקה איל מוזל קי סי נו אזי אכסי אים קומו קין סי עומה
און אמו פארה סי וויזמו קי סי אטה לה קאציקה אי סיינפרי ייצה
נאל, אי לה פריסונה נו קאלי קי וירי לה איספארטיסיון די סו
סיצדאד, קאלי קי וירי איל לוגאר קי לי סאלין סוס וזונות, פור
איסעאר אריסינטאדו אי טיניר ריפוזו אה פודיר סירציר אל קרייא-
דור. אי אפילו קי אים מויי חואירטי די סאליר די סו סיצדאד אי
איספארטיר די סו גינטי אי סוס פארטיינטיס, קי לו עומי פור כפרת
עונות קי איסטו אים קומו גלות, אי איל גלות פידרונה איל פי-
קאדו. אי אה קין לי אינקונטרו די אירקי אה אומרה סיצדאד, קי
סי קאטיצי אין סיצדאד קי איי ליי אי איי גודיזמו, קי איל ציר
צואינו אין לה סיצדאד לי איידה אל אומצרי פארה סיר צואינו
קומו אייוס. אי נאס מונגו קאלי קי פיכסי איל אומצרי פור סוס
אייוס, קי סי איסטאן אין לוגאר די צואינה גינטי אי גודיזמו סי
גאכאן, אי סי איסטאן אין לוגאר קי נו איי גודיזמו סי פיידרין
אי טאנציין, איל קי צה פור קאמינוס אי פינה, קי נו טייני לוס
קומודוס, קי לו אריסיצה פור גלות סי לי פידרונה לוס פיקאדוס,
אי איסטו לי אפרוציגארה קון קי סי אקאצדי אין עודוס לוס
פונטוס דיל גודיזמו די תפילות אי תפילין, אי מילדאר פור קאמי-
נו, אי קי נו לי פאריסקה צירגואינסקה, קי די גואדראר לה ליי נו
אים צירגואינסקה. לה ליי מואיסקרה ייאה איסטה פוזליקאדה אין
עודאס לאס נאסייוניס, קאדה אוננו סו ליי איל קי לה גואדרה
קוצרה אונור, אי איל קי נו גואדרה קוצרה דיזאונור. אי אפילו
איל פאקאר די אונה קאזה אה לה אומרה, סי לו עומה פור גלות
לי פידרונה. סיגון דיזין לוס צעלי המוסר, קי אפילו איל ערוקאר
די קאזה אה לה סוכה אי די לה סוכה אה קאזה קומו לו עומה

פור גלות לי פידרונה. אי עורחא איסקטאס קוואס קון פונטוס די
גודיזמוס, די נו עומאר לאס קוזאס לה אינקונטרו אונטרו קי עיני-
נאמוס עורו מואיסקטרו פינסיר, די אזיר לה צילונטאר די מואיסקטרו
קרייארור, אי פינסאר אין צואינו. קי איל פינסיר צואינו איס
קומו לה קימייה, קי אצולטה אל קוצרי פור אורו. אי אנס
קואנדו איל אומצרי סי צה די קאזה אל קהל, קון לוציאס קון
נייצים קון טינפיסקטאס, או קי סי צה אל מדרס, אי נו טייר
קומוודו די אסינטאר, אי עורו מורו די קוזה סימיזאנטי קי סי
אפריאי סו קואירפו פור סירציר לה סו קרייארור, איס קומו גלות
אי פידרונה, אי גאנה פור לאס דוס פארטיס, מלוה אי פידרו-
נאנסה, אי קון איסטי פינסיר, עורו לוקי איס מואירטי סי לי
אזי קולאי אינפרינטי קי לה גאנאנסיאה איס מונגה.

אין פרט דיל גלות קי איסקטאמוס לה אומה יסראלית, לה לה
פארינקייהה צימוס אין פאלאצראס די חכמים, דוס פאלאצ-
ראס קונטראריאס. קי אין און לוגאר דיסירון, קי יאקייסיהה
איל גלות פארה יסראל. אין אונטרו לוגאר דיסירון, קי איל גלות
נו ליס דיטה נידה צואינה לה יסראל. לה ריפואיסקטה איס קי
לוק לערים אי לוק אפריטוס דיל גלות נו דיטאן איל מיאוייו ארי-
סינטאר פור אפירמאר לה לי אי לאס מלות. אנה איסטו קאלי
קי מו לו ריסינטימוס אין איל קוראסון, אינפרינטי די לה גאנא-
סייחא, פור קאצזה דיל גלות, איסטו מואיסקטרו קוראסון אצא-
טידו אי קיצראנטאר, אי סירציימוס אל קרייארור קון קוראסון
קי צראנטאר אי מאזאר. קי איל סי"ת נו לו מינוספריקיייהה אי
פור איסטו דיסירון קי יאקייסיהה איל גלות פארה יסראל. אי
אגורה קי איל סי"ת אפייאר קוצרי סו אומה יסראלית אי אליצייאנו
איל גלות, נו פור איסטו קי סוצירציימוס קי מוס פאריסי קי איל
מונדו אינטיירו איס מואיסקטרו, אונטרו קי יאקייסיהה קי מוס טו-
מימוס אצאטיסיין לה פינסאר, קי איסקטאמוס אין גלות אי קי
איסטוימוס אצאטידוס. קון פינסאר קי מואיסקטרה קאזה סאנטה
איסטו דירוקאדה, קרצנות נו איי כהנים אי לויס אי סו עצודה
נו איי, מואיסקטראס טייראס אין מאנו די אונטרוס, ריי נו טינימוס
כהן גדול נו טינימוס, נביאים נו טינימוס, סנהדרין נו טינימוס.

איסטאמוס מאכקוס די עורו לו זואינו, קי פור איסטו קאלי קי
איסטאמוס אזאטידוס, מאזאדוס, קיצראנטאדוס, אונארגוס די
קוראסון, קי נו קורטי לה לאגרימה די מואיטרוס אוזוס, ערא-
צאר לוס סיילוס קון לאס מאנוס, קון תפילה, קון תשובה, קון
מילדאר, קון מעשים טובים, אקטה קי אל סי"ת קי סי אפיאדי די
מוזוטרוס, אי מוס עורני אה מואיטראס טייראס, אי אה מואיטרו
צית המקדש. איל גלות סי אליצייאנו דיל רוב די לאס פארטיס,
דיל עולם. אי לה ראזון אים, קון איל דיטארו קי דיזין חכמים,
קי נו איי אינימיטאר אין איל מונדו קומו לה אינימיטאר די לה
ליי, קי אין טיינפו אנטיגו לה אינימיטאר די לה ליי איסטאצה
קאצאקאדה אין לוס קוראסוניס די לאס נאסייוניס קוצרי לה אומה
ישראלית, איסטו קאצאצה איל גלות חואירטי, אי לוס שמדות אי
לוס גירושין טיריזליס, קי פאסארון אין לה אומה ישראלית, אי
אגורה קי סי צאן מוג'יגואנדו לאס סינסייאס אי סי צה אסירקאנדו
איל עולם אל פונטו די לה צידראד, יאה איסטאן אגיטאדוס
עודאס לאס נאסייוניס קי מואיטרה ליי אים קאנטה, אי דאדה
אה מוזוטרוס אין מונטי די סיני, אי קי לה נאסייון ישראלית אים
איל פואיצלו איסקוואידו דיל קרייאדור, נאדה נו איי אינקווציירטו
די איוס. אין טיינפוס אנטיגוס עודאס לאס נאסייוניס קירציאן
אידולוס, אי אזיאן מונג'אס קוזאס כיגראס, פייאס, אי איסטראכ-
ייאס, איוס פרופייוס סי חואירון אליטאנדו די סוס קאמיטוס אי
סי חואירון אסירקאנדו אה מואיטרה ליי, די קונוסייר קי איי דייו
אין לוס סיילוס, אי קואנטאס קוזאס זואינאס קי איי אין מואיט-
טרה ליי, קומו דיטו איל פסוק, כל דרכיה דרכי נועם, קי עודוס
סוס קאמיטוס סון קאמיטוס אירמוזוס, ציירון קון סוס אוזוס קואכ-
עוס שמדות אי קואנטוס גירושין קי פאסארון פור מואיטרה
קאציקה אי קואנטאס ציזיס איזיירון גזירות פור אלדאר לה ליי.
לה אומה ישראלית איסטאצאמוס אין סוס מאנוס קומו אונה חו-
ציזה אינטרי סיטינטה ליאוניס. קון לה אינימיטאר טיריזלי די
טנאח הדת, אי קון לה חואירסה גראנדי קי טיניאן אין סוס מא-
נוס אי קון איל ריזוי דילאס ציזיס קי סי אליצאטארון קוצרי
מוזוטרוס פור אטימארמוס אה נאטוראל אירה קי נו קידארה

לוחיאה די ג'דיוס, צ'ירון אל קונטראריו, סי פידר'ירון דיל
עולם, קואנטוס ריינארדוס פוטינטים קואנטוס ג'ינט'אוס קון עודוס
סוס אידולוס, אי נה לונה ישראלית אי מואיסקטרה ליי סאנטה
איסקטה צי'טה אי פ'ירמי, סי צ'יחי לה צ'ידראדיריאה די לה ליי קי
דיספואים קי איל ס'י"ת אין לאס קללות ד'יו אצ'יו די עודוס לוס
מאלים קי טינימוס קי פאסאר אי לוס פאסימוס. מוס אקומיטי'ו,
ואף גם זאת זהותם בארץ אויזתם לא מאסתים ולא געלתים
לבלותם. קי'זידו דיזיר קי כליה נו איי אין לה לאונה ישראלית.
אי אנקי איל נביא דיטו קי קומו ג'ורו איל ס'י"ת די נו עראיר מ'צול
אנכי ג'ורו די נו עיראר די מוזטררוס איל פ'ירמאמיינטו די סו פאס
קי אים באקטאנטי קי אינטיינד'ין לאס באסייוניס לה הסגחה דיל
קרי'אדור קי טייני סו'צרי מוזטררוס. אי לה צ'ידראדיריאה קי עורה
פארה קיינפרי. אי לה פרי'טה די איסטו אים קי צכלל די לאס
צונדאדים קי א'זין לאס באסייוניס קון מוזטררוס אים, קי דאן ליי
סינסיאה קי גואדרימוס מואיסקטראס ליאים אי דאן חואירקה לה
לוס חכמים די קאדה לוגאר, לה קי אגאן מאנטיכיר לה ליי.
דישו איל תנא, הוי מתפלל צטלומה טל מלכות, סאלמלא מוראה
אים את רעהו חיים זלעו, קי טינימוס מוצ'ליגו די אזיר
תפילה פור לה פאס אי ציין דיל מלכות, קי סי נו אירה איל
מ'ידו דיל מלכות, אוכו אל אוערו צי'טוס סי אינגלוטי'אן, אין
טיינפו די לוס תנאים, איל גלות אירה חואירטי קי י'צ'א'אן לוס
ג'דיוס מוכ'גו מאל קומו י'אה אים סא'צ'ידו לה לוס קי סון פראטי'
קוס די פאקוס אנטייגוס, קון עודו איסטו מוס אינקומינד'ירון די
אזיר תפילה פור איל ציין די ח'יוס, קי לה עורה צ'יאה י'אה טייני'
מוס ציין פור סוס קא'צ'אס, קי נו מוס אינגלוטי'ין צי'טוס, אי מואס
קי לה צ'ילונטאד דיל ס'י"ת אים קי אייגה ריסיינטו דיל עולם קומו
דיטו איל פסוק, לא תוהו זראה, לשבת ילרה, קי אנקי קיינדו
קי קון לה חואירקה דיל מלכות איי ריסיינטו דיל עולם סי י'אה
קון איסטו סי אזי לה צ'ילונטאד דיל קרי'אדור. קי אנקי קאלי
מיראר איל פרו'צי'גו כללי אפילו. סי נו איי פרו'צי'גו אין פארטיקו'
לאר אי פור איסטו מוס אורדינארון חכמים איל נוסח די הכותן
חסועה למלכים, קי אים מי סצירך פארה איל מלך אי איסקטה

איסקטאנפאדו אין עוודוס לוס ליצרוס די תפילה פור דיזירלוס קאדה
טבת אין לאס קהילות, קי אים מיכטיגער די אקאצידאר אה נו
עאנקאר די דיזירלו אין עוודוס לוס לוגאריס. אי די סוייו קי איני
עיינדי קי אין איסטוס עיינפוס קי איסטאמוס מויי אגראדיקידוס
די לוס מלכיות די מונגוס צייניס קי אזין קון מוזוטרוס. סיגורו
קי פוזה מאס אי מאס איל אוצליגו די צינדזיר אי אזיר תפילה
פור סוס צייניס, קי די פארטי די איל דין, אי קי פור פארטי די
לה קונסינקייאה. אי נו אצאסטה סולו קון איל מי סצירך דיל
קהל, קי נו קי קאלי אין לאקירדי קי קי אצלאן, אוכו. קון אוטרו
עודו איל קי סאצי די ציין קי צייני דיל מלכות או די לה נאסיין
פור לה אומה ישראלית או אפילו פור אלגון פארטיקולאר, קי נו
פוצליקי אי קי נו קונגראסיי אין אוזוס די עוודוס, פורקי קי פוצ-
ליקי אי קי אלאצי נו צואינו.

די עודו איסטו קי דיטימוס מוס קאלי און קאסטיגיריי גראנדי,
אי דולור די קוראסון פור קואנטוס קי קי עופאן, קי קי
צאלין די לה ליצירטידאר פארה דיסקארגאר איל יוגו די לה ליי
אי די לאס מלות, אי אזין עצירות אין פוצליקו, אי עוודוס סוס
פינקיריס אים די אסימילאצין אה לאס נאסייוניס, אי נו קי
פואידין אסימילאציה אה איוס. אין סיינדו קי איוס נו איסטאן איני-
קווינדארוס, אי קי איצזילאן טבת או קומין סיצו אי עודו קי-
עיאנטי נו עיינין דינגונה פינה. אמה מוזוטרוס קי איסטאמוס
אינקווינדארוס, קין איצזילה טבת מיריסי סקילה, קין קומי סיצו
מיריסי כרת. אין עאנטו איסטי מאל צה פוזאנדו, קי לוס איזוס
אזין לוקי ציחין די לוס פאריס, אי אוכוס קי אינציזאן די אוטרוס
קי איל ילר הרע ייאה סונצחיי פארה מאל, אי איל ציר אה אוטי-
רוס קי אליצייאנאן, דה קוראזי, קי קי אזי מאל די מונגוס קוכ-
סואילו די לוקוס. אין עוודוס לוס עיינפוס קי עופאן צואינוס אי
ניגרוס, אמה אין עיינפו פאסאדו, איל קי אזיאה נו ניגרו אירה
גואדראדו אי איסקוונדידו, או די צירגואינסה, או קי קי איס-
פאנעאצה דיל קאסטיגו. אגורה קיעארון איל פינדי, אי סוס
עצירות לאס אזין אה לה קאלארה, אי סוצרי איסטו קי אדולורייאן
לוס קוראסוניס קי אים און דיספיגו די ציר קי קון איל פלאזיר אי

פייחדאד קי איזו איל קרייחדור קון מוזעררוס, לה צואינה פאגה
קי לי פאגאמוס אים קי לו עומאמוס פור פאלו די אזירלו ארא-
צייאר, מוס אזימוס כפויי עוצה, פאגאמוס מאל אין לוגאר די
צייין, אי אים די עומאר גראנדי קאקטיגו, די ציר קי לאס אומות
קי אל פריסיפיי עיניאן אינימיקטאר גראנדי קון מואיסקטרה ליי,
פאגרה לה אקירקאן אי לה איקטימאן, מוזעררוס לה אליטאמוס,
לאס נאסייוניס דאן אומר אה מואיסקטרוס חכמים, מוזעררוס לוס
עינימוס ויכוספריסיאדוס אין מואיסקטרוס אוזוס, סי מוס פאריסי
קי קון איסטו סומוס קונגראסיאדוס אין אוזוס די לאס נאסייוניס
אים אל קונטראריי, קי מוס קונגראסיאדוס סומוס קואנדו גואד-
ראמוס מואיסקטרה ליי, (אי פור פריצה מי פלאזי אה קונטאר לוקי
מי פאסו אמי הבותצ, אונה ציו איזי און צייאזי די מואר אין נאצי
די צילה, אי איקטאצה לה נאצי יינה די טורקוס אי קריסטיאנוס
אי יו סולו די גידייו. אינקונטרו איל עיינפו קאטיצו קי אלכאגא-
רון לוס דייאס דיל ציאזי. יו קאדה דיאה ויטיאה טלית אי תפילין
אי דיזיאה תפילה, טחריה, מנחה אי ערבית. אי די לוס טורקוס
אי קריסטיאנוס דיגונו אזיאה סו אוראסייון. און דיאה סי טומו
דיספיגו איל קאפיטאן די לה נאצי אי אינפיסו אה גריטאר אי
קאקטיגאר אה לוס די לה נאצי דיזיינדו, קואנטוס טורקוס אי
קריסטיאנוס איי אין איסטו נאצי, מירה סי און דיאה מוס
אקודרימוס די מואיסקטרה ליי. און גידייו קי איי אינטרי מוזעררוס
ני און דיאה נו סי אולצירו די סו ליי. אין אקייאה אורה טודוס
לוס קי אציאן אין לה נאצי קאדה אוכו איזו סו אוראסייון) אי
סומוס דיריגוס אין מואיסקטרוס טראטוס, נו פאלקסיאר, נו אצלאר
מינטיראס, סיר די צואיכוס קוראסוכיס, פייאדוהוס אי פלאזינטירוס
אונזילדיק אי סימיזאנטי די מידות צואיכאס. קי די טודאס לאס
מידות אי קונדיקייניס צואיכאס, איסטאמוס אינקומינדארוס די
מואיסקטרה ליי אי די מואיסקטרוס חכמים.

אין איל עולם סי טופאן די מונגאס קואליטאס די גינטי, סי טו-
פאן אלגונוס קי קאפראן אין איל דייו די לוס סיילוס, אי
נו קריאין קי איי פאגה צואינה אה לוס לדיקים אי פינה מאלה אי
אמארגה אה לוס רשעים פור לו כיגרו קי אזין. איסטו גינטי טיינין

ראזון עוודו לוקי אזין קי סי קירין גוזאר די איסטי מוכרו אי אזיר
עוודוס סוס גוסטוס. אי פארס אונה צינטי די איסטי מוודו, נו סי
גאנה נאדה די עוודו לוקי סי אצלה, פור קי ייאה איספאלן פיר-
סוס, אי נו איי ניליזינה פארה אייוס. אנה די איסטה גינטי סון
פוקוס לוס קי סי עופאלן. איל רוב אים קי ייאה קאציווס קי איי
דיין אין לוס סילוס אי נו אים איל עולם הפקר, אי קי איל קי
אזי צואינו טייכי פאגה צואינה, אי קי סומוס איזוס די סאנעוס
פארניס, קי ייאקסיאלן אה לאס ראמאס קי אסינזין אה לה
ראז, אים קי פור טיציקיליק מוס דיסאמוס פרינדיר אין מאלו דיל
יבר הרע. אי די דיאה אין דיאה קאיימוס אי צאמוס מאס אטראס,
קי פור איכטו קאלי איסעוודיאר אי פינסאל, מוודוס אי נאכיראס
פור אינדיריגאר מואיסטרוס קאמינוס, אי קיר צואינוס גידייוס,
אי איל סירציר קי סי סירציר אל קרייחדור אין איסטי טיינפו, אים
מיי איסטימאלו, קי אים ציסטו קומו נו אים פור ניידו, אומרו
קי פוג לה אמור דיל קרייחדור, אי פור קוכוסיר לו צואינו אי לו
דיריגו, אי נו פודימוס דזיר קי ייאה מוס אומימוס אה לו כיגרו,
אי די אליצייאכאר אין איל גודימו. קי אגורה נו מוס פודימוס
דיזאוזאר, קי אים נייכטיראס קי מוזטרוס קומוס צחירי, קומו
דיסו איל פסוק ובחרת צחיים, קי איל קרייחדור מוס דיזי קי אים-
קוואמוס אין לה צידה, סיגורו קי קומו מוס אינקומיכדה קי אים-
קוואמוס, אים קי איסטה אין מואיסטרה מאלו פארה איסקוויזיר,
קי סי נו איסטהאצה אין מואיסטרה מאלו נו נו לו אינקומיכדהצה
קי איל צן אדם עוודו לוקי קירי פואידי אזיר, אי איל מיאוייו אים
מאס גראנדי די לה נאטורה אי לו אולגיגה די קאמינאר אה סו
קוואנאדו. אי סי נו לו פואידי אזיר עוודו די אונה, לו פואידי אזיר
אה פוקו, אי קון איסטו איל קרייחדור סי אפיאדארה די מוזוט-
רוס אי מוס מאנדארה לה גאולס צמהרה צימינו כיר"א.

גאולדה. אונו די לוס עיקרים די לה ליי אים קי די דיאה אין
דיאה איספיראמוס לה סאלצאסייון די יסראל, אי אלאן
קי סי דיטאדרה לה איספיראמוס. קומו דיסו איל פסוק, אים
יתמהמה חכה לו. אי איסטו אים אונה די לאס דימאנדאס קי
דימאנדאן אין איל דיאה די איל דין, לפיה ליסועה, סי איספי-

דאמוס לה סאלצאסיין די ה', אי נו סי זיטיריאה קון דיזיר די
זוקה, קאלי קי טינגאמוס לה אמונה קאלצאקאדה אין מואיסקטרו
קוראסון קי סיגורו צירנה מואיסקטרה ריחמיסיין, אי סירימוס אקו-
זידוס אין מואיסקטראס טייראס, אי סי פראגוארה איל זית המקדש
סולו איסטו אים זאסטאנטי, אמה אזיר חסבונות אי ויטיר טייני-
שוס פור צינדורה דיל וטיח. איסטו אים פידריק טיינפו אין זאל-
דיס, אין סיינדו קי אים און סיקריטו קי דינגונו פואידי סאציר לה
צינדראדיריאה, אי אפילו סי טופאמוס אין גמרא, אי אין איל זוהר
הקדוש טאקסאס די טיינפוס, קאלי דיזיר קי נו אינטינדימוס קוס
פאלאצראס קומו מונגאס קוזאס קי מוס קידאן פור אינטינדיר,
או קי איראן טיינפוס די צילונטאל קי סי און פוקו מוס אייורא-
צאמוס לוס גירייוס קון תשובה אי וועטיס טוציס ציניאה לה גאולה.
אין טאנעו איסטו נו אים מואיסקטרו פינסיר, אים פינסיר דיל
סי"ת. מואיסקטרו דוציר אים די אזיר תשובה אי וועטיס טוציס,
נו פור קי צינגה איל וטיח, קי די לה אורה קי סי דייו אה וווי-
וטרוס לה ליי אי לאס ונלות נו חואי פור תכלית פור קי צינגה
איל וטיח, חואי פור תכלית קי איל סי"ת איסקוואו אין מוזוטרוס
אי מוס טומו פור סו פארטי, מוס קיזו סאנטיפיקאר פור וייריקיר
אה מואיסקטראס אנטאס, פור איסטו נוטיגואו אה מוזוטרוס ליי
אי ונלות, קי אכסי מוזוטרוס, אכסי קומו אכסי קאלי קי אגאמוס
מואיסקטרו דוציר, אים קי די סוייו סאלי איל פרוציגו, קי אייוראן
פור אסירקאר לה גאולה, סיגון דיסירון חכמים, קי ייאה סי
איסקאפארון עודאס לאס טאקסאס די טיינפוס, אי קי נו איסטו
לה קוזה דיקולגאדה סי נו אין לה תשובה.

אי סימיזאנטי די איסטאס פאלאצראס איסקריציי הרנצ'ס אין
אגרת תימן, אי איסטו אים סו לשון. איל סאציר איל פין
די מואיסקטרו גלות, כון אים אין פוסיצלי די פודירלו סאציר סיגון דיסו
איל פסוק אין דניאל, כי סתומים וחתומים הדברים עד עת קץ,
קי לאס קוזאס סון סיראדאס אי סייאדאס אסטו איל טיינפו דילה
טאקסה, אי לה קוזה סאלי קון כל טכן, סי אפילו אין איל גלות
די ונלרים קי סי ויטיו טאקסאס די קואטרו סיינטוס אכיוס. לוס
איזוס די אפרים סי יירארון אין איל חסבון אי סאליירון טרינטו

אנינוס אנטיס, אי חואירון מאנארוס פור קאמינו. אין איל גלות
די צבל קי חואי אקלאראדס לה טאקסס פור סיטינעה אנינוס,
קואנטאס ציזיס סי איזו השצון ייראדו, כל סכן אין איסעי גלות,
קי סו פין אים מויי סיראדו אי טאפאדו. אי פור סיצה דיל דאניו
גראנדי קי סאלי אה ישראל, איל איר דיטראס די חסצונות אי
מיטיר טאקסאס אין צינידורה דיל מטיח, קי לים סאלגה לאס אל-
מאס די לוס קי קירין מיטיר טאקסס פור לה צינידורה דיל מטיח,
אי אין טודו לוגאר קי צירימוס חסצונות אי טאקסס קאלי קי לו
דיקולגימוס אין מאנקאנסה די מואיסטרו מיאוייו קי נו אינטינדימוס
לאס קוזאס אה לה צידראדיריאה. מוזוטרוס נו טיינמוס אונטרו קי
איסטאר ריזייוס אין לאס פאלאצראס די לה ליי אי די לוס נציאים
קי מוס דאן פור מויי סיגורו לה צינידורה דיל מטיח. (קי נו סי
פואידין דיקלאראר איסטוס פסוקים אונטרו קי פור לה גאולה די
איסעי גלות די אגורה, אי נו פור לה גאולה דיל גלות די צבל) +
סיגון דיטו איל פסוק, וטצ ה' אלקיך אה סצותך ורחמך וטצ
וקצלך מכל העמים אשר הפיך ה' טעה, קי איל סי"ח מוס טייני
קי ריקווייר די טודוס לוס פואיצלוס קי מוס איספארזייו אונדי
איוס, אי דיטו אונטרו פסוק, אס יהיה כירחך צקלה השמים ומס
יקצלך ה' אלקיך ומס יקחך, קי סי אפילו איסטארימוס אינפו-
טאדוס אסעה איל קאצו דיל מונדו די אאי מוס טייני קי אקווייר,
אי דיטו איל פסוק, כי עוד חזון למועד ויפח לקץ ולא יכזב, אס
יהוממה חכה לו. קי איל טיינפו דיל פין דיל גלות קאלי קי צינגה
אי נו פאלסיאה, אי סי סי טאדרה קאלי קי איספירימוס. אי דיטו
אונטרו פסוק, וגלות החיל הזה לצני ישראל אשר כנענים עד לרפת
וגלות ירושלים אשר צספרד ירטו אה ערי הנגב, קי איסעי גלות
קי איסטאמוס איספארזייוס אסעה לה פראנסייאה אי לה איספאל-
מייה, אירידארטון לאס סיצדאדים די ארץ ישראל, אסעה אקי אים
סו לסון די הרמז"ס.

אין איל ספר הצריה עראיי מאס פסוקים, קי פור חואירסה קאלי
דיזיר קי נו סי אפירמארון אי סי טיינין קי אפירמאר אין
צינידורה דיל מטיח, אי אים קי דיטו איל פסוק, כעת יאמר ליעקב
ולישראל מה פעל אל, קי אין איל טיינפו די לה גאולה קי לים

דיסקוֹרירֶה זאָ לֶה אומֶה יִשְׂרָאֵלִית פּוֹדֵאָס לֵאס אַוֶּרֶאָס דִּיל סֵי"ת
אִי דִיִּסוֹ אַוֶּרֶוֹ פּסוֹק, דֶּרֶךְ כַּכּוּ מִיַּעֲקֹב וּקְס סַבֵּט מִיִּשְׂרָאֵל, וּמַחֲזָן
פּאָתִי מוֹאֶב, וּקְרַקֶּר כּל צַנִּי שֶׁת, וְהִיָּה אֲדוּם יִרְשָׁה, וְסִיָּה יִרְשָׁה
סַעִיר אַרְצֵי, וְיִשְׂרָאֵל עוֹשֶׂה חֵיל, קִי אִיִּסְטוֹנְקִים סִירָה לֶה פּוֹדִים-
מֵאֲנִיָּאָה דִּי עוֹדוֹ אִיל מוֹכְרוֹ דִּיִּצְחָקוֹ דִּי לֶה אומֶה יִשְׂרָאֵלִית, אִי
דִיִּסוֹ אַוֶּרֶוֹ פּסוֹק אִין לֹס כְּצִיָּאִים, הִנֵּה אֲנִכִּי שׁוֹלַח לְכֶם אֶת אֲלִיָּהוּ
הַכְּצִיָּא לְפָנֵי צוֹא יוֹם ה', קִי אִיל סֵי"ת עֵיִיִּי קִי מֵאֲנֵדֶאֶר אִיל אַרְצֵי
פּוֹר מֵאֲנוֹ דִּי אֲלִיָּהוּ הַכְּצִיָּא אֲנֵטִים דִּי לֶה צִיָּנִדוֹרָה דִּיל עֲסִיָּה, אִי
דִיִּסוֹ אַוֶּרֶוֹ פּסוֹק, צִיֹּם הַהוּא יִתְקַע צְשׁוֹפֶר גְּדוֹל, וּצְאֹו הַאֲוֹצְדִים
צֶאֱרָן אַסּוֹר, וְהַכִּידָחִים צֶאֱרָן מֵאֲרִים, וְהַשְּׁתַּחֲוּוֹ לֶה' צֶהֱרַקְדֶּס
צִירוֹסִלִים, קִי אִיִּסְטוֹנְקִים סִי מֵאֲנִיָּרָה קוֹן סוֹפֶר גְּרַאֲנִדִּי, אִי צִיָּרֵנְאָן
לֹס קִי אִיִּסְטַאָן פִּידֶרִידוֹס פּוֹר לֶה עֵיִירָה דִּי אַסּוֹר, אִי לֹס קִי
אִיִּסְטַאָן אִיִּנְפּוֹשְׁאֲדוֹס אִין לֶה עֵיִירָה דִּי מֵאֲרִים, אִי סִי אִיִּנְקוֹרֶצְאֲרַאָן
אִין אִיל מוֹנְטֵי סֵאֲנֵטוֹ דִּי יִרוֹסִלִים, אִי דִיִּסוֹ אַוֶּרֶוֹ פּסוֹק, וְהִיָּה
ה' לְעַלְךָ עַל כּל הָאָרֶץ, צִיֹּם הַהוּא יִהִיָּה ה' אַחַד וְשֵׁנוֹ אַחַד, קִי
אִין אֲקִיל עֵיִינְפּוֹ סִירָה ה' פּוֹר רֵיִי אִין עוֹדָה לֶה עֵיִירָה, אִי סִירָה
ה' אֲוִנוֹ, אִי סוֹ נוֹעֲצֵרִי אֲוִנוֹ. אִי מֵאָס דִיִּסוֹ אִיל פּסוֹק, כִּי הַנְּעַר
בֵּן עֲשֶׂה שְׂנֵה יְמוֹת וְכוּ', זֹאֶב וְטֹלָה יִכְעוּ כְּאַחַד, וְאַרְיֵה כְּצֶקֶר
יֵאֲכַל חֵצֵן, קִי אִיל מֵאֲנִסְקִיָּצוֹ דִּי אִידֶאֶד דִּי סִיִּין אֲנִיָּוֶס סִי מוֹדִירָה,
אִיל לֹוֶצוֹ קוֹן אִיל קוֹדֶרִירוֹ סִי אֲפִסְיִנְטֶאֲרַאָן גֹּוֹנְטוֹס, אִי קִי אִיל
לִיִּאָן קוֹמוֹ לֶה צֶאֱקָה קוֹמִירָה פּאָזָה, אִי דִיִּסוֹ אַוֶּרֶוֹ פּסוֹק, וְעַלּוֹ
מוֹסִיעִים צֶהֱרַ לִיּוֹן לְשַׁפּוֹט אֶת הַר עֲשִׂיו וְהִיתָה לֶה' הַמּוֹלֹכָה, אִי
מֵאָס מוֹנְגֹּוֹס פּסוֹקִים סִימִיָּזְאֲנֵטִי דִּי אִיִּסְטוֹס, אִי עוֹדוֹס אִיִּסְטוֹס
פּסוֹקִים נוֹ סִי אֲפִירֶמֶאֲרוֹן דֶּאֲחִינְדָה, אִי נוֹ פּוֹאִיִּדִי סִירָה קִי נוֹ סִי
אֲפִירֶמֶיִן פּוֹרְקִי סוֹן עוֹדוֹס פּסוֹקִים דִּי לֶס לִיִּי אִי דִי לֹס כְּצִיָּאִים,
קִי סוֹן פּאָלֶאֶצְרַאָס דִּיל דִּיִּי פִּירֶמֶיִי. אִי קִי קוֹמוֹ אִיל אֲסִיִּנְטֶאֲרַאָה
מֵיִנְטוֹ דִּי לֶה אומֶה יִשְׂרָאֵלִית חוֹאִי קוֹן נֶס, דִּיִּסְפּוֹאִים קִי יִיָּאָה
סִי אַרְצִיָּאָה אִיָּגוֹ יֵאֹוֶס, קִי נוֹ אַרְצִיָּאָה אִיִּסְפִּירֶאֲנֶסָה, אִין סִיִּינְדוֹ
אַצְרָהֶס דִּי אִידֶאֶד דִּי סִיִּין אֲנִיָּוֶס, אִי אֲפִילוֹ קִי יִיָּאָה עוֹפִיִּמּוֹס קִי
אִיִּנְגִּינְטֶרוֹ אִיָּזוֹס אִין מֵאָס דִּי אִיִּסְטֶה אִידֶאֶד, אִיִּסְפּוֹאִים קִי
סִי רִיבּוֹצוֹ אִי לִי צִיָּנוֹ חוֹאִירֶסָה דִּי מֵאֲנִסְקִיָּצוֹס), אִי סֶרָה דִּי אִידֶאֶד
דִּי נּוֹצִיָּנְטֶה אֲנִיָּוֶס, סֵאֲלִיִּי אִיל סִיִּיִּוֹר דִּי יִלְחַק, אִי סִי אֲפִירֶמּוֹ

לה הנמחה דיל סיי"ח, לו פרופיי עייני קי סיר לה צינדורה דיל
מסיה, קי מוס עייני קי ציניר חיל ציין סין פינסאר, חסטה חקי
חיס חיל לסון דיל ספר הצריח.

אין חיל אופן די לה צינדורה דיל מסיה חיל לוקי עייני קי סיר
חיל ריזו דיל עולם דיספואיס די סו צינדורה, חיי די מוכנס
לוגאריס קי אמוסטה קי עייני קי סיר קון מוכנס מילאגריס חיל
מאראצייחס, חיל פארה חיל סיי"ח נו חיי קחה חואירעי, פור קי
מחופרוס קי איסמאוס דיצאסו דיל מצע. חין צינדו חלגונה
קחה חואירע די לה נאטורה מוס חיס מאראצייחס, חנה לחס
חיל חיס דיל סיי"ח קי סון מאס אריצס דיל מצע, פארה חיל לי
חיס חילגואל, חיל חיי סנכא חין לה גמרא די חוכו די לוס חכמים
גראמדיס קי סיי"ח סעואל, קי דיסו קי נו עייני קי חציר חיס-
פירינקייחס די חיסטי עיינפו חל פיינפו די לה צינדורה דיל מסיה
חוערו קי דיספואיס קי צייני חיל מסיה נו טיימוס קי איסמאר
סוסיגוארוס דיצאסו די לחס חומות, חיל חס לה פארינקייח פאריסי
קי חיסטו נו פואירי ציניר סיי"ח נו קון מילאגריס חיל מאראצייחס,
חין סיינדו קי נו אינטרה חין עיחוייו קי לה חומה ישראליח קון
סוס חואירסאס חיל סוס צראסוס קי גיריחן קון טוראס לחס
נאסייניח חיל סאליר די דיצאסו די סוס קומאנדוס, חיל מאס קי
ייחס דיסו חיל עדרס די סיר הסירים סוצרי חיל פסוק קי דיסו,
סענעתי חחבס צניח ירוסלים, חס מעירו וחס מעוררו חס חסחה
עד סתחפן, קי חיל סיי"ח חקונכורו חס ישראל, קי נו רייצליימוס
חין לחס חומות, חיל קירי דיזיר קי מחופרוס נו פורימוס חזיר
דינגוס חייניייוס כי מאניראס פור קי צינגה לה גאולה, חסטה
קי חיל סיי"ח אינצילונטארה. חיל חיספס אינקומינדאנסה חיס מויי
מייקטירוח. קי חיל סיי"ח נו קירי קי אינפליימוס חיל עיחוייו
סין חיסטי פינסיר קי סאלי חון דאכיי גראמדי, קי מוס חסופ-
רימוס חין מואיסטרוס חסאציינטיינטוס קי מוס פאריסי קי פור
חיל לה צאמוס חס גיראר, חיל מוס ציימוס חס חליצייחאר די
לו מאס אינפורטאנטי, קי חיס לה חסוזה חיל מעסיס טוויס, קי
סולו חיסטו חיס דינאנדארו די מחופרוס, חיל חיל קוקור ייחס קי
לו ניראן די לוס סיילוס.

אינפירו איי קאמינו קי פואידי סיר קי איסטה סצרה די טמואל
קון טיינפו קי צינגה אה אפירמארקי דרך טבע, אי
איס קון לוקי איסקריציווס אריצה אין לה ליטרה די גלות, קי
איסטאמוס אגראדיסידוס די לוס וולכיות קי דאן אוכור אה מוזעט-
רוס אי אה מואיסטרה ליי, פורקי איל עולם קי צה אריפייכארו
אי טופאן לה דיריגידאר אה לה אומה ישראלית קי מיריסקין לה
אוכור אי לה ריפוטאסיון, אי סיגון סי אנגארה מאס מוכגו אין
איסטו אדילאנטרי אין לה ליטרה די מצות קואנטו איס לה גראט-
דיזה אי לה אוכור קי ייאקיסיהם אה לה אומה ישראלית אי טודו
קון פרוצאס די פסוקים די לה ליי קי איס אגעיטארו די עודאס
לאס כאסייונים קי איס ליי סאנטה דאה אין פארטיקולאר אה לה
אומה ישראלית. לוס ריזוס דיל גשמיות סון טודו סימיאנטי אה
לוס ריזוס דיל רוחניות, דיל גשמיות צימוס קי לה צילונטאר דיל
פאטרון דיל מוכרו איס קי לאס קוזאס ליסאנאס קי סי צאיגאן
אסירקאנדו. אל פריסיפיוו איל עולם אירה מויי ליסוס די פארטי
אה פארטי, אין ציאי די נאר. אין טיינפו אנטיוו סי איספאט-
עאצאן די קאמינאר פור גולפוס קאמינאצאן טודוס אה אוריאה די
לה נאר, אי סי ליס אלארגאצה מוכגו לוס ציאיס סאליירון לאס
סינסיאס די ציאיאר טודו פור לוס גולפוס אי סי ליס אקורטו לוס
קאמינוס, אי מאנקוס ריזיקוס, סאלייו דיספואיס לאס חכמות די
לוס צאפוריס, קי סי ארודיאה איל עולם אינטירו אין פוקו טיינפו.
פור טיירה סאלייו לה קארולה די חואיגו קי ארודיאה איל עולם
אינטירו אין פוקוס דיאס. סאלייו איל טיליגראפו קי ארודיאה
איל עולם אינטירו אין פוקאס אוראס. סי אינטיינדי קי איל רוחניות
איס אנסי, אי איס איל אסירקאמיינטו די לאס אמונות, סיגון
לה קוזה יאה אינפיקו אה אמוסטראר פונטה קומו סי דיקלארו
אין לה ליטרה די גלות. מוזוטרוס נו פואידי סיר קי מאנקימוס
די מואיסטרה ליי; קי אנסי איסטאמוס אינקומינדארוס קי דיטו
איל פקוק, ולא תגרעו ממנו. לאס כאסייונים נו טייכין חיוז די
ריסיציר מואיסטרה ליי, קי לוקי סי אינקומינדארוס איס אין לאס
סייטי מלות קי סי אינקומינדו נח, אי יאה לאס אפירמאן. דונ-
קי איל אסירקאמיינטו די לאס אמונות טייכי קי סיר אין לוקי

לאס נאכייזניקס קאדה צײַ צאן אזײַנדו נאס דיקאט, אין לה קדושה
די נואיסקטרה לײַ, אי אין לה קדושה די ישראל, סיגון איקטת
צײַן דיקלארעדו אין לה ליטרה די מצות. אי קואכטו נאס צײַ
פוזאנדו איקטו, פואידי צײַניר דרך טצע, קי סי אגה אלוכאזײַכטו
אין לוס מלכיות, אי קי לו עופין די גוקטו די דאר עוראס לאס
חואירקאס אה לה חומה ישראלית פור קי טינגאן קוס עייראס,
אי פודיקטעאניאה. אי אפילו איקטו נו פואידי צײַניר סינו קון קי
לו מיריקקאמוס. קי סי קירי תסובה אי נעטסיס עוציס. אי אפילו
קי אלה פארינקסיאה פאריקי לונגאנו, קי סי נו לו איזיירון לוס
דורות פרימירוס קי איראן מיזורים די נוזוטרוס, קומו צײַני אה
מיאויי קי לו צאמוס אה אזיר נוזוטרוס, דיקפואיס דיל אגא-
נײַכטו קי סי אגארה אין לה ליטרה די נלות. איקפיראמוס קי
אי איקטו קון דײַאס סי אקומוודארה, אי סי מיטירה אין ריגלה.
אי איי נאס די אלגאר אין איקטו אי פרוצארלו די פסוקיס
סימיזאכטי די לוקי איקטעאמוס דיזײַנדו, אמה סי אגארה אין לה
ליטרה די מצות קי אאי אים סו לוגאר, אי עוראס איקטאס קו-
זאס סון הטערות אי פינקיריק קי פאסאן פור איל מיאויי. אמה
פור דינגון מודו די קוזה נו סי פואידי דיזיר, איקטו אים לו סי-
גורו. קי לו סיגורו אי לאס צײַדראדיס נו לאס סאצי נאס קי איל
פאטרון דיל מוכדו.

אין עודו לוקי אזימוס די צואינו, אי קי אזימוס תפילות פור צײַ-
נידורה דיל נטיח, נו קאלי קי סיאה נואיסקטרה אינטיסיין,
פור איסקאפאר די נאליס, אי פור עיניר צײַניס. אונטרו קי פור
קי סי אגה לה צײַלונטאד דיל סי"ת די אייגאר קרצנות אי נונגאס
אלות קי נו סי פואידין אפירמאר אגורה. קי איקטו אים לו איכ-
פורטאכטי. אי טאכציין צכלל דיז חיצ די איקפיראר לה ישועס
די איל סי"ת, נו אים סולו לה ישועה דיל גלות אונטרו קי פור
עודו מודו די אפריטו אי אגוסטיאה קי סי עופאן טאכטו יחיד
טאכטו רציס. קאלי איסקלאנאר אל סי"ת אי איקפיראר קי מוס
אחדה לה ישועה. אי קואנדו דיזי אין לה עמידה כי ליטועתך
קוינו כל היום, חוץ די לה ישועה כללית קאלי עיניר כונס פור
קואל קיר אפריטו קי די איל איקפיראמוס לה סאלצאסיין. אי

אנשי פור אמוכטראר קי נו קיטאמוס לה אמונה די לה גאולה די
מואיכטרו קוראקון קאלי אקאצ'דאר קי סי סי מינטה אלגונה קוזה
פור טיינפו ליטוס, דיזיר, לה גאולה קי מוס צינגה מאס אנטיס.
אי קון איכטו איל טי"ת סי אפי'אדארה די מוזערוס אי אפריסו-
רורה לה ריחמימוס כיר"א.

גלגול לה אמונה קי קאלי קי טינגאמוס קי לה אלונה די לה
פריסונה צייני אין גלגול פור פינה די קוס פיקאדוס מוס
אזי דיספירטאר אי מיטיר אין קוראקון איספאנטאר דיל קרי'אדור
אי סירצ'ירלו, קון פינסאר קי מונג'וס מאליס פאקאן אין איל גלגול
קי סון מאס אמארגוס קי לה מואירטי. קי פואידי סיר קי סו אלמה
צייני בגלגול, אין פיידראס, אין סינצראדוס, אין צהמות או חיות,
אין אצ'יס או סירפיק די לה טיירה. אי די מודוס אי מאכראס די
גלגוליס דיספירינגסיאדוס. קי פור איכטו קאלי קי פריקורימוס
די איסקאפאמוס לה נו צייני אין איכטו אין לוקי איסעאמוס לה
טיינפו אי איס מינטריס קי איסעאמוס צי'וס, אנטיס קי מוס סי
איסקוריסקה איל כול, קי איסטונסיס נו מוס פודימוס איסקאפאר.
אי איסטונסיס מואיכטרה אלמה איסקאלמה קון אמארגורה די
צייני אין איל גראדו קי סי עופה, אי ייאה טראיין לוס ליצ'רוס
פאקוס טיריבל'יס אין קואינטו די לוס גלגוליס, קוזאס קי סי איס-
טרימיסין לאס קארניס, אי טאכצ'יין סאלי אונטרו פרוצ'יג'ו די לה
אמונה די גלגול, קי נו קאלי קי איסע'ימוס קונטיינטיס קון טורו
לוקי ארימוס די צואינו, אי טורו קאלי קי מוס פאריסקה פוקו,
פינסאדו קי איסעאמוס מויי דיצ'דוריק די לוס גלגוליס פאסאדוס.
אי קאלי קי מוג'יגואימוס אין תסוזה אי תעניות אי סיגופיס אי
אפילו סי לי פאריסי קי ייאה איס צואין ג'ידייו נו פואידי סאצ'יר
קי דיצי די לוס גלגוליס פאסאדוס. אי קון איכטו סי אינטייכדי
לוקי דיסירון חכמים קי צכלל די לוקי אקונג'וראן לה לה קרי'א-
טורה אנטיס קי נאסקה, איס קי לי דיזין קי סי אפילו איל מוכרו
אינטירו דיזין פור טי קי סוס לדיק, טו טינטי פור רטע.

אי דיזין לוס מקוצלים קי אפילו קי קואדו סי צייני אין גלגול די
צן ארס נו סי אקודרה קי אירס אין איל גלגול פאסאדו. אמה
קואדו צייני אין איל גלגול די רומס, לומח, הי, סי אקודרה די

סו גלגול פרימירו אין לוקי אירה אומצרי, אי סי עומה מונגו לער.
אי אפילו איל זן אדם דיטינון קי סי אונו סי מורייו סין איזוס
אי איל אירמאנו אקונייחאיו אה לה קונייחדה, איל פרימיר איזו
קי נאסי אים לה פרופייחה אלמה דיל אירמאנו קי כפטר. אי פור
איסטו טודו איל קין סאצי אלגונה מאנקורה קי טיניחה קי סי לו
דיגה פור קי מיני די אינדיריגאר לוקי אטורסייו. אי טאכזיין קון
לה אמונה די גלגול אינטיינדי איל אומצרי קומו טודוס לוס גוזגוס
דיל קרייחדור סון צידראדירוס, אי נו לי צירנה די מאראציחה
קואנדו צירה אונה גינטי קי לים צייני וואלים גראנדיס קי אה לה
פארינסיחה פאריסי קי נו לוס ויריסיין, קי סי נו לוס ויריסי די
איסטי גלגול לוס ויריסי די אומרוס. אי איל קי טיני לוס יקורים
פרופיייו ריסציירה סו גוזגו פינסאנדו קי לוס ויריסי, אי נו סי
אקיסארה סוצרי לאס מידות דיל טי"ת, קומו אלגונוס מאנקוס די
מיאוייו, קי קואנדו לים צייני לוס יקורים, סי קיסאן אי דיזין,
רזוכו סל עולם, קי סון סוס פיקאדוס קי לי מאנדאטיס איסטי
מודו די יקורים, וכי איל אים איל מאס פיקאדור דיל מונדו איכ-
טירו. קאלי קי מיטאן אין טינו קי לה צירדאר אים לוקי דיטו איל
פסוק, אל אמונה ואין עול, לדיק ויטר הוא, קי טודוס לוס
גוזגוס דיל קרייחדור סון דיריגוס, קי קון איסטו ארימדייאן לוס
מקוצלים פור לוס יקורים טיריבלים די איזב קון קי איל פסוק דייו
די עידות פור איל קי אירה „תם ויטר ירא אלקים וקר מרע“.
אמה טוצו לוס יקורין פור איל גלגול פאסאדו, קי אירה לה אלמה
די תרה איל פאדרי די אצרהס, אי טאכזיין קון איסטו סי רימדייחה
לוקי צימוס אלגונאס קרייאטוראס, אלמאס סין פיקאדו, קי ייצאן
מאלים חואירטיס, קי סי אמארגה איל קוראסון די צירלוס, אי
אלקאצו סי מואירין קי לוקי פאריסי אים קי נאסייון פארה ייצאר
מאל. אמה לה צידראד אים קי סון גלגול די אלגונאס אלמאס
פיקאדיראס אי ציינין פור ייצאר פינאס פור סוס פיקאדוס. טודאס
איסטאס קוזאס סון צידראדיראס, אי מוזטרוס נו לאס אינטיינדי-
מוס פור קי סון סיקריטוס די לוס סיילוס, אמה קאלי קי קרייחי-
מוס אין אייאס.

גר. דיטו איל פסוק כי גרים אנחנו עלי ארץ, קי סומוס פיליכי-
9*

גרינוס קוצרי לה טייעה. אי דיטו אונטו פסוק, כי גר חנכי עמך
קי סומוס פילינגרינוס קון טי. איסטו איס אונה אייודה גראנדי
פארה איז גודיזמו קולאנדו פינסאמוס קי נוחוערוס אין איסטוי מונ-
דו סומוס פילינגרינוס קומו פאסאזירוס, קומו מוסאפיריס, קון
איסטו נו אירימוס דיעראס די לוס צייטיוס, נו אירימוס דיעראס
די לאס דיעאזיאס, נו אירימוס אקורידוס דיעראס די לאס קומי-
דאס זואינאס, כי פור צייטעיינטאס, כי פור גוייאס, כי פור
מוראדאס זואינאס, קונפאורמי איז קאמינאנטי אין איז קאמינו
קי סי פאסה קון לוקי איס, קי דיזי, קאמיט איס עוודו פאסה,
אין לה סיצדאד מוס גוארימוס אי צוטקארימוס מואיסטרו ראטליק
אי מואיסטרו ריפוזו. אי קאלי קי עוודו מואיסטרו טיכו אי מואיסטרו
פינסיר קי נו מיטאמוס אין אפריזאר קאצדאל אי קומאניאס פארה
עולם הבא, קי איס איז מונדו ציראדירו, אי לה קאזה פירמי.
אי אין איסטוי מונדו קאלי קי מוס פאסימוס אין לוס גאסטויס די
קומיר אי ציציר אי צייטיר אי אסימיזאנטיס גאסטויס, קון לו
פורו מיניסטיר. אי אפילו איסטו קאלי קי לו אגאמוס קון אינטי-
סיון פור איסטאר סאנוס אי טיכיר חואירסא די אפאריזאר פארה
איל אונטרו מונדו, אי קי נו מוס דיסימוס סוכצאיר די מואיסטרו
יכר הרע קי מוס אזי אכנאז אין איז גאסטוי דיזיינדו קי אין איסטוי
מונדו סי קירי עוודו גוסטו, קי עוודו סי אזי מיניסטיר, אי
קולאנדו מיטיריעוס טיכו די לו פורו מיניסטיר אה לאס דיעאזיאס
עופארימוס קי איז מונדו די אכנאז, אי עוודו איס אסיגון איז
קאמינו קי עומאמוס. קי סי מוס אינציזאמוס אה לאס דיעאזיאס
סי אזי עוודו פורו מיניסטיר אי קון איסטו קאלי קי צאייגאמוס
אקורידוס אה גאנאר, אי קולאנדו ציימוס קי עוודו לוקי גאמימוס
סי צה אין גאסטויס, מוס פאריסי קי איזימוס מונדו זואיכו לוקי
איסטויציימוס אקורידוס אה גאנאר, קי סי נו גאנאצאמוס די אונד-
מוס איאס אה סאזיר פארה טאנעו גאסטוי, אי נו מיטיריעוס אין
טיכו קי סי עראצאצאמוס לה מאכו די לאס דיעאזיאס יאה מוס
פודיאמוס פאסאר קון מאנקוס גאסטויס, אי פודיאמוס טיכיר אל-
נוכה אוריקה מאס דיקצאראסארה פארה מילדאר, אי קירציר אה
מואיסטרו קריאלדור. אי אפילו פארה איסטוי מונדו איז מיאוי

דיריגו אים קי לה פריסונה פיני מאנקו חפילו סי גאנה מאנקו .
קי גאסטי מאנקו , קי לה פינה דיל גאנאר סי איזו גראנדי אי נו
לו צאלי פור און גוסטו די פאזאס קי צה אה טונאר אין לאס
דימאזיאס . אי דיסירון חכמים , קומי פאן אי סיצוייאס אי נו קומאס
אינגודראדוס אי קי איסטיוס פירסיגידו . איל פרינקסיפאל די מואיס-
טרה אומה קי אים יעקב אצינו נו דימאנדו דיל סי"ת מאס קי פאן
פארה קומיר אי ציטוידו פארה ציטויר , אי אין מואיסטרה מאנו
איסטמה די אומארמוס אין איל מולדי קי קירימוס .

אי יאה איסקריציומוס קואנטאס ציזיס קי קאלי קי אפוקימוס אין
לום ציטיוס פור יסורים קי מיריסימוס פור לום פיקאדוס . אי
טאנציין קי נו מוס ייאקטיאן לום ציטיוס פורקי מיפיומוס איל צית
סעקדט דירוקאדו . אי מואיסטרוס פאדריס אצרהס ילחק ויעקב
אפילו קי איראן ריקוס אי טיניאן מונגו פודיר , נו צוסקאצאן לום
ציטיוס , נו מוראצאן אין קאזאס אומרו קי אין גאדיריס , סין
אצאדאליקים אי סין מונגאס סכנות די קאזה . אי דיסירון חכמים
קי פורקי צוסקו יעקב אצינו די איסטאר קון ריפוזו לי צינו לה
אנגוסטיאה די יוסף . קי דירימוס מוזוטרוס קי איסטאמוס ייגוס
די פיקאדוס קי סי ציטקאריומוס לום ציטיוס לו פוקו די צואינו קי
טינימוס מולו קומירימוס אין איסטוי מוכדו , אי נו מוס קידה נאדס
פארה איל אומרו .

אין קואנטוס לוגאריס די לה ליי מוס אקאצידו איל סי"ת קי קי-
ראמוס ציין אה לום גריס , אי איל סי"ת פרופייו לה אפירמה
איסטמה מלוה קומו דיטו איל פסוק , ואוהצ גר לתת לו לחם וסמלה
קי נו אמה אל גר פור דאר אה איל פאן אי ציטוידו . אי סי
מוזוטרוס מוס ריזיומוס קומו לום גריס אין איסטוי מוכדו , איל סי"ת
יסתצח סמו לה אפירמה איסטמה מלוה די קירימוס ציין , אי אין
מואיסטרה מאנו איסטמה די אפירמאר איסטמה מלוה קואנדו נו אי
דימוס דיטראס די לאס דימאזיאס כי די לום ציטיוס , אי טאנציין
קי קידה מואיסטרו קוראסון קיצראנטארו אי מאצארו קומו איל
גר . אי מוזוטרוס קאלי קי אפירמיומוס איסטמה מלוה קואנדו אי-
קונטמה קי אלגונו סי אזי גר , אי קי אפירמיומוס מונגו סוצרי איל
קון מוכדה , קון צוסקארלי טודוס לום קומודוס קי טייני מיניסטויר

קון פאלאצערס דולקסי. אי אפילו קי קי טופאן וויכט'ס קי נו קידאן
ג'דיוק אי טורנאן אי קי אזולעאן, נו פור איסטו קי ווס טרא-
צ'יווס די אזיר ציין קון אוטרוס, פורקי לו צואינו קי איזיווס נו
א'ס פירדידו, קי מוזטרוס איזיווס מואיטרו דו'זיר אי י'אה
אפ'ירמיווס לה מ'אה, אי פואידי קיר קי איסטוי קי צ'ינו אגורה
קירה צואינו, אי נו א'ס דיריג'ו קי פאגין ג'וסטוס פור פיקאדור'ס.
אי סיינדו קי לה ליי דיקלארו לה ראזון די לה אמור דיל גר אי
דיטו כי גרים הייתם בארץ מלרים, קי מוזטרוס קאלי קי קו-
נוסקאמוס לה אפ'ראיסיון דיל גר, אין סיינדו קי מואיווס פילי-
גרינוס אין לה טיירה די מלרים, קי'ז'נדו דיזיר קי גוסטימוס לה
סאצור די קיר פילינגרינוס אין טייראס א'זיכאה. די איסטו איכצי-
זאמוס קואנטו אי מאס קאלי אפ'יאדאר סוצרי מואיטרוס איר-
מאנוס ג'דיוק קי קי טופאן פילינגרינוס אין אוטראס סי'דאדיס,
קי נו טייכין כי אמיווס כי פאריינטים, אי סוס איספיריטוס איסטאן
מא'אדוס אי קי'צ'ראנטארוס, קואנטו קאלי אייודארלוס, קואנטו
קאלי אפ'יאדארלוס. אי אזיר קון איווס פרופייו קומו אירמאנוס.
אי איסטוי או'זליגו איסטו סוצרי לוס רי'ז'דור'ס די לאס סי'דאדיס
אס קי מירין רי'ז'ו אי קי מיטאן ג'ינטי אפרופייאדה פור קי איסטין
אין איסטוי קודייאדו. אי קי נו סי דיטין סונצאיר דיל י'אר הרע
קי ל'ס דיזי קי קומו טופאן לוס פרו'צים קי ארודייאן סוס קומוודוס
אי סוס ריפוזוס סי מוג'יגואן לוס פאסא'זירוס, קי איסטוי פינסיר
אירה קי פינסא'צאן לוס די סרוס אי סוס קאצוס מואי כיגרו.
אדרבא איל טבח די לה אומה ישראליה א'ס קי סומוס פי'אדוזוס,
אי קאלי קי רוגימוס אל קרי'אדור קי נו ווס טראייגה אין לה
פרי'צה, כי קי גוסטימוס לה סאצור קי א'ס, אי קאדה אונו קי
פינסוי קי סי חס וטלוס סי טופא'צה אין לה פרי'צה, קי עוודו קי-
רי'אה קי לו אפ'יאדין אנסוי קי אגה פי'אדאד קון איווס. אי סי
טופה אלגונה ג'ינטי קי קואנדו צייכי אלגון אטכנוי סי אטאגאנטאן
מוכ'ו די איל, אי דיזין ספרדיס קי צ'אייגאן אונדי ספרדיס אי
אטכנויס קי צ'אייגאן אונדי אטכנויס. איל קי דיזי אנסוי א'ס קי
אמוסטרה די ניסיוו אי מויי מאנקו די מ'אוייו קי א'ס אמוסטרא
קומו קי חס וטלוס סומוס דוס מיליטיס, אי לה צ'ירדאד א'ס קי

טודוס סומוס אירמאנוס, איזוס די און פאררי, סימין די אברהם
ילחק אי יעקב, אונה ליי טיימאוס, און דייו סירציווס, אי פור
קי איסטאמוס דיספירינסיארוס אין לוס לינגואזיס, נו פור איסטו
מוס איזיווס די דוס ליאים, טודוס סומוס אירמאנוס די לה ליי.
אי אין ציזיס אינקוקטרה די איווס גינטי גראנדי אי נו סי סאצין
דאר אה קונוסיר, אי אפילו קי טאנצין אינקונטראן גינטי קי
אמוסטרארון קומו ואלאכיס אצאטארוס די לוס סיילוס, אי דיס-
פואיס סאלין גינטי ניגרה. ייאה דיטימוס, קי איל זן אדס קי נו
דיטי די אזיר זואינו קי לו זואינו קי אזי סיימפרי קידה. אי מאס
קי נו אים דיריגו קי פאגין גוסטוס פור פיקאדוריס, אי טודו איל
קי אפייאדה, לו אפייאראן אה איל די לוס סיילוס.

גדול. דיטו איל פסיק, גדול אדוננו ורצ כח ולתצונתו אין מספר,
קי גראנדי אים מואיסטרו סינייור, אי פארה סו אינטי-
דימיינטו נו איי קואינטה. איסטו אים סימייזאנטי די אונה קרייא-
טורה קי נו סאצי קונטאר מאס קי דייס, קואנטו לי דיזין אונה
קואינטה קי נו איי קאצו לי פאריקי קי סיין או מיל אים קוזה קי
נו איי קאצו. מאנקו די איסטו סומוס מוזוטרוס, אין איל פינסאר
לה גראנדיזה דיל סי"ת. קי פודימוס אינטינדיר לה גראנדיזה דיל
סי"ת די ציר סוס קרייארוס, אין ציר לה גראנדורה די איל מוכדו
אי אים נאדה אינפרינטי די לה גראנדורה די לאס איסטרייאס אי
לוס גלגלים, אי איל סול קי אים קואנטאס ציזיס מאס גראנדי
דיל מוכדו אינטירו, קי איל מוכדו אינטיכו אים קואנטו און גראנו
די מיזו אינפרינטי דיל מוכדו די לוס גלגלים, אי לו פרופייז איל
מוכדו די לוס גלגלים אינפרינטי דיל מוכדו די מאס אריצה קי אים
איל מוכדו די לוס ואלאכיס, אי אנסי איל מוכדו די לוס ואלאכיס
אינפרינטי דיל מוכדו די מאס אריצה קי אים איל מוכדו דיל כסא
הכבוד, אי אנסי איסטו מוכדו דיל כסא הכבוד אינפרינטי די לוס
מוכדוס די מאס אריצה קי נו איי קאצו ני אטימו. באופן קי טודו
לוקי פינסארימוס אין לה גראנדיזה די מואיסטרו סינייור איל פאטי-
רון דיל מוכדו סיימפרי מוס טופאמוס אטראס אי נו איסטאמוס
אין נאדה. אי אינפרינטי די איסטו קאלי קי פינסאמוס אין מואיס-
טרה באטיזה, אי דיספואיס פינסאר לה אמיקטאר קי איזו קון

מחוטרוס קי מוס איסקווא פור סו גינטי, אי מוס אינקומינדו קי
לו סירצ'מוס, אי קואנדו לו סירצ'מוס, אימוס סו צילוונטאל אי
מוס דה פאגה צואינה. קון איסטי פינסיר לו צינימוס אה סירצ'יר
קון אמור קון אליגרייאה קון אפיגאמיינטו קון קוודריסיאה, אי
איסעארימוס סיינפרי קון ענוה אי איספיריטו צאסו, צייחטה מוז-
וערוס סי אקונטיטוארימוס אין איסטי פינסיר, אי אינדיסקפארטי
די מוכגו צואיכו קי אקארריאה איסטי פינסיר. טאנציין קי פור
איסטי פינסיר פרופייט עינימוס צואינה פאגה, קיגון סי אלחרגו
צאסעאנטי אין לה ליטרה אהצ"ה לקצ"ה.

בייאטה איל לומצרי קי אקונטינוצה אין איסטי פינסיר, אי לה
נעלה די לוס לדיקים אי הסידים איס קון אקונטינוצ'אר
אין איסטוס פינסירים, אי איסטוס פינסירים לו סאנטיפיקאן אל
לומצרי. אי פור איסטו דיסירון אין לה גמרא, קי לוס הסידים
פרימירוס סי קידאצ'אן דאלרייחרוס אין פינסירים צואיכוס, אונה
אונה אנטים די לה תפילה אי אונה אורה דיספואיס די לה תפילה.
אי קון איסטי מודו די פינסירים, איל סי"ת דייו די סו כבוד אי
מוס אינקומינדו אין כבוד די פאדרי אי מאדרי אי די לוס חכמים
אי די קין איס מאס גראנדי די איל קואנדו ליס דה כבוד אה אייוס
איס קומו דאר כבוד אל קי ליס דייו איל כבוד קי איס איל פאטרון
דיל כבוד. אי אפילו קי פור סוסטינימיינטו דיל מוכדו, קאלי קי
אייגה אין קאדה סיצ'ראד גראנדיס אי ריזודורים. אי קאדה אוכו
איס גראנדי אין סו קאזה, אי לוס גיקוס קאלי קי דין גראנדיזה
אה לוס גראנדיס, אי לוס גראנדיס קאלי קי לו ריסיצ'אן פור סיר
ריספיטאדוס אי קי סייאן אויידאס סוס פאלאצ'ראס. אמה איל
עיקר איס קי אין איל קוראסון נו סי עומיין קונטינימיינטו. אי סי
גאנה די איסטו, קי סי אלגונס ציו איזירון אלגונס מאנקורה קון
איל, סי אזי דיל קי נו אויין, אי סי אזי דיל קי נו ציאי. אי אפילו
אלגונס ציו קי קאלי קי סי די די סינטידו קי סיאה קון פאלאצ'רה
דולסי אי קון צואינאס. אי ייאה דיסירון חכמים, קי אלגונס ציו
לוס גראנדיס קאלי קי דין די פאסאדה אי קי אויגאן לאס פא-
לאצ'ראס די לוס גיקוס. אי קון איסטו לוס גיקוס סי עומאדאן
אינסיימפלו אי איסקוואראן אה לוס גראנדיס.

גדר. דיטו איל פסוק, וטערתס אה וטערת, דיטירון חכמים
קי קירי דיזר קי אגאטס גואדרה פארה ווי גוארדייה אי אים
קי קאלי אזיר טודו טודו די גדרים אי גוארדייאס פור נו ציכר אה
אינקאפאר אין קוזה די פיקארו, אי אין איסטע קוזה נו קון
טודוס איגואל, קי קאדה אונז אין לוקי סי ציאי קי איסטע איכ-
קאמפאדו קאלי קי ונירי די אזיר אינגליייוס פארה איסקאפארקי
צדרך וטל. איי קין איסטע אונזאדו די ציזיר מונגו, איי קין איס
צוגאדור די קארעאס או אונטרוס צוגוס, איי קין טייע אונזאדה לה
צוקה די גוראר, או מינטאר איל נונצרי דיל פרי"ת אינצאלדיס,
או אצלאר מינטיראס, או אצלאר לטון הרע, או מאלדריזיר, או
אצלאר פואיקיריאס, או זיפקלייכאר, אי סימיזאנטי די אינקא-
פאמיינטוס קי איסטאמוס אינקאמפאדוס, אין איל פינסיר, אין איל
אצלאר, אין איל אזיר, קאלי קי אגאמוס טודוס לוס אינגליייוס
פור דיזאזארמוס. אי אפילו קי דיטירון חכמים קי פארה טודו
טודו די קוזה, איל קאמיט צידייחו אים איל צואיט. איסטו אים
פור איל קי נו סי אונז אין לה קוזה ניגרה, קי איל קי יאה סי
אונז, קאלי קי סי אלונגי אסטע איל אונטרו קאצו, פור קי צינגס
אל קאמיט צידייחו. אי פור איסטו דיטו איל תנא, ועטו סינג
לתורה, קי אים מינטיר די אזיר צאלייאדו פארה לה ליי, אי
לוקי ווי פאריסי אמי קי אים צואין אינגליייו אי צואין ריטידייו.
קי יאה איסטע צאדקאדו אי פריצאדו, אום איל קונסיזו די לה
ליי קי דיטו, וראיתס אונז וזכרתס אה כל מלות ה'. קי איל
ציזיר טראיי אה ריקורדאר, אי אים אל פריסיפיו אריקוזיר אונז
ריסיפטה די טודאס לואס קוזאס די מלות אי מידות צואיכאס. קי
נו איסטאמוס ריזיוס אין אייוס, אי די עצירות אי מידות ניגראס,
קי מוס אינקאמפאמוס אין אייאס. קאדה אונז לוקי סאצי אין סי
קי לי מאנקה אי קירי אצוסטאדו, [אי די איסטע ליצרו פואירי
איסקוויזיר קאדה אונז לוקי לי מאנקה פור אצוסטארקי קי נו מאנקה
נאדה די איל אי יאה אים צאקטאנטי אי פאקאדו די צאקטאנטי
קי מוס אצוסטימוס די טודו לוקי דיזי איסטע ליצרו].
דיסטואים די לה ריסיפטה, קי טווי און פאפיל אי ק אים-
קריצה איסטוס ציירצוס, יו טו גידייו אי סיטין די

סאנטוס פאדריס אזרעס ילחק אי יעקב, אי קרייאו קי איי פאגה
זואינה פור לו זואינו קי סי אזי, אי פינה מאלה אי אמארגה פור
לו ניגרו קי סי אזי. פור קי טיימוס קי סיר קומו לוס סייגוב קי
נו זיין לוקי אזין, פור קי טיימוס קי סיר קומו לוס לוקוס קי
נו כאזין לוקי אזין, פור קי מוס טיימוס קי דיטאר פידריק קון
מואיסטראס מאנוס. איי חואינסה אין מואיסטראס מאנו די אזיר
טודו לוקי קירימוס. דיטו איל פסוק, סויתי ה' לכגדי תמיד, אי
דיטו אטרו פסוק, וחטאתי כגדי תמיד, קי ייו סי סיגורו קי איל
סי"ת איסטטה אינפרינטי די מי, סיגון דיטו איל פסוק מלא כל
הארץ כבודו, קי איל מוכדו אינבי קו אונרה אי סיגורו קי נו ייח-
קיסיה אה פיקאר או נו אזיר סו זילונטאר דילאנטרי די איל,
אי מי פיקאדו לו טינגו אינפרינטי די מי, אי איסטארי סיינפרי
קון איל קוראסון קיזראנטאדו אי וואזאדו, קי אנסי זלי נדר,
יאה מי דיטירמיני די אינדיריגאר מיס קאמינוס.

[דיספואים די איסטו קי אסיניאלי לוקי איסקווי די לה ריסיפטה
אי קי נו סי קארגי די מונגאס קוזאס קי מיזור איס
אה פוקו אה פוקו. קומו דיטו איל פסוק, מעט מעט אגרסנו,
אה פוקו אה פוקו לו דיסטירארי, אי קי איסקריצה דיצאסו די
לו איסקריטו די אריצה]. קי אנסי ריסיצו סוצרי מי פור אוגו דייאס
זלי נדר, די אפירמאר איסטו אי איסטו, אי די טראצארמי די
איסטו אי די איסטו, (קאדה אונו לוקי טייני קי ווייטיר) אי
סי פאסארי מי אוזליגו די דאר קנס (לוקי קירי אפילו קי סיאה
פוקו, קי איל עיקר איס פור ריקורדו). אי איל פרימיר קנס איס
סי פאסה אלגון דיאה אי נו מילדה איסטטה ריסיפטה, אי קי
איסטי אל אטינו די אפארטאר סופיעו איל קנס אין פאסאנדו או
בו אפירמאנדו אלגונה קוזה. אה לוס אוגו דייאס קי מיירי סו
זילאנסו, סי לי פאריסי די אקונטינוואר דאינדה אין לוקי איס-
קריציו או קי ייאה סי אסיגורו אין אלגונאס קוזאס קי ייאה לאס
אפירמא קי לאס טרוקי אי קי מיטה אועראס קוזאס אין סו לוגאר,
אי קון איסטו אה פוקו אה פוקו סי צה אגוסטאנדו אסטטה קי סי
אזי קוואפלידו די טודו. אי סי איסטו לו פואידי אזיר קון קומי
פאניאה די אלגון אמיו אצינדו איס גראנדי אייורה, קי סי אייו-

דאן אונז קון אונטרו. אפרוצאלדו אי ציריט מאראצייאה, אי קואנטו
איירדה די לוס סיילוס, אי סוצרי איסטו דיטו איל פסוק, זא העטער
לה' לדיקים יצואו צו, קי איסטא איס פואירטה דיל טי"ת, קי
לוס לדיקים אינטראן אין אייה.

גירלה. דיטו איל פסוק, וגילו צרעדה. דיטירון חכמים קי קירי
דיזיר, קי אונדי איי גוזאר קאלי קי טווי עינצלוז, נו
סאלגה דאניו, קי אין לוגאר די צוראס, פייסטאס אי אליגרייאס
אזי סי אינקאסה איל ילר הרע די פאגאס, קי איל קין איס און
פוקו פלוטו אין איל גודיזמו אין אורה די פייסטא איסטא קאיידו
אי פרינדירו אין מאנו דיל ילר הרע, קי לו סונצאיי אין איל קו-
מיר אי ציציר דימאזייאדו. די איסטו סאלי אה פאלאצראס פואיר-
קאס, אי צייסטאס די איסור, אי גוגאר, אי צורלאר, אי קאכ-
טאר קאנטיגאס די אמורים, אי באיילאר קון מו'זיריס אי סימי-
זאנטי די איסורים קי סאלין אין לאס פייסטאס, קי אנסי לו
צואינו איס די אפוקאר לוקי מאס סי פואידי די איר אין פייסטאס.
אי כי נו פואירי סיר די מאנקו, קי פינסי אנטים די איר לוס
יקורים קי פואידין סאליר, אי קי סי דיטירמיני קון טודו סו קו-
ראסון די נו אינקאנשאר אין אייוס. אין די מאס אין איל פרע
דיל ציציר קי מיטה טאקסה, אי קי נו פאסי די סו טאקסה קי
מיטייו אפילו סי לו אפריטאן אי לו אטאגאנשאן קי נו איסקווי-
אה דיטגונו, קי לה סאלוד די סו קואירפו אי סו אלמה, אקו-
כאנטה אה טודוס לוס חאטיריס, אי נו אזין ציין אלגונוס קי
אטאגאנשאן אין לאס פייסטאס אין איל ציציר קי ציטה פור חואיר-
סה, אין די מאס לוס קי סי אזין צולג'יס אין צולסאס אזינאס,
אי סי אזין אזינארוריס, אין טיעור קי סי צינגאן די לוס ציצידוריס,
אי סי צינגאן די לה צולסה דיל פאטרון דילה פייסטא, אי פאסאר
פור איסור די צל טסחיה דגופא ודממוכא, קי דאנייאן לוס קואיר-
פוס אי לאס אלמאס אי לה מוכידה. אי קואנטו צואינה איס לה
ריגולה די לה איצרופה קי נו אטאגאנשאן נו אין איל קומיר אי נו
אין איל ציציר, אי לו דיטאן קאדה אונז אה סו פלאזיר, אי ייאה
סי דיקלארה אין לה ליטרה די מצות, קי איל סיר קומפלידו אין
טודו סי אלקאנקה קון פוצלי קאר לו צואינו די קאדה לוגאר אי

אין קאדה לוגאר קי איסקוואגאן לו צואינו קי לים מאנקה, אי סי-
גון דיטימוס פור לוס אומצרים קי קאלי קי עוס אקאצ'דימוס די
ט ציניר אה אינקאנפאר קון מיסקליטאס די מו'זיריס, טאנצ'ין לאס
מו'זיריס איקטאן אינקוומינדאדאס אי קאלי קי סי אקאצ'דיין, קי
לוקי פינקאן לוס אומצרים פור סוס קאצ'זאס איקטא איל פיקארו
אין סוס גארגאנפאס. אי איקטא קוזה אים דימאנדאדה די לוס
גראנדיס אי רי'זידוריס די לאס סי'זראדיס, קי אגאן תקנות קי ט
אי'גה אין צודאס אי פייקטאס מיסקליטאס די אומצרים אי מו'זיריס
אי קואנטו אי מאס אין כוג'אדאס די אומיגוס קי אזין פור קייף אי
פור פאסאר לה אורה. או יאה איסקרי'צ'ימוס אדילאנטרי אין לה
ליטרה די הסכמה.

גוף. איל קואירפו נו אים קונטארו נאדה אינפ'רינטי די לה אלמה,
קי סי נו אירה איל רוחניות, איל קואירפו נו עייני דינגון
סינטימיינטו אי קומו איל קואירפו פור נו איקטאר דיזנודו, סי
מיטי צ'יקטידו, לו פרופייו סי'נדרו לה אלמה אים רוחני קאלי קי
סי אינצ'יקטא אין איל קואירפו קי אנסי נו קאלי קי מוס אג'דיאמוס
דיל קואירפו אין קוזה קי אים טוקאנטי אה לה אלמה, אי קי
פינימוס קון מואיקטרוס קואירפוס פור מיריקיר אה מואיקטראס
אלמאס, אי קומו אזימוס קון מואיקטרוס צייניס קי לו דאמוס
עודו פור ציין אינפלייאו פור קי נו מוס טוקי מואירטי אין איל
קואירפו, קומו דיזי איל פסוק, עור צעד עור וכל אשר לאיש
יתן צעד נפשו, קי עודו לוקי עייני איל אומצרי לו דה פור עיניר
לה אלמה ריזי'אה אין איל קואירפו. אי סי איקטי קאראר פינקא-
מוס אין לה מואירטי דיל קואירפו, קי סי אפילו צי'צ'ירימוס מיל
אכיווס איל קאצו דיל אומצרי אים פארה מוריר, קואנטו אי מאס
קאלי פינקאר פור לאס פינאס קי יי'צה לה אלמה אין איל אומצרו
מונדו פור לוס פיקארוס, קי אים מונצ'ו מאס מאל אי מאס אמארגו
די לה מואירטי, קי סי אה לאס צ'ידראדיס סאצ'י'אמוס קי די-
פואיס די לה מואירטי אים איר אין דירי'גו אה לאס אינבלורי'אס
די גן עדן. קאליאה דיזי'ארלה לה מואירטי, אי סאליר די איקטי
מונדו קי אים איל מונדו די לם אנסי'אה, אל מונדו דיל ריפוזו.
אמה לה צ'יראד אים קי קירימוס לאס צ'יראס פור אינדירי'צ'אר אי

אדוואר מואיקטוראס מאנקוראס אי אזיר מלות אי מעשים טובים,
פור זאירי אי קאצדאל פארה עולם הזה. אי פור אזיר לה
צילונטאד די מואיקטורו קרייחדור קי אים לו מאס אינפורטאנטי
לו פודימוס אלקאנסאר אונטרו קי קון לאס צידאס די איסטי מונדו,
פור קי אל אונטרו מונדו קומוס פורום די לה ליי אי לאס מלות,
אי פור איסטו אין לוקי טינימוס לה אלמה אין איל קואירפו קאלי
קי מוס סיפאמוס גואר אי נו פידריי טיינפו די איסטאר אזינדו
פארה לה אלמה. אי קואנטו מאס ארימוס, מאס קונטינטי מוס
עופארימוס. אי לה אלמה סי אינצייסיהרה די לה קלארידאד די
לה סכינה, אי טאנצייין מואיקטורו קואירפו סי אינצייסיהרה די-
פואיס די מואירטי, קי איל רוחניות די לה ליי אי לאס מלות טייני
חואירסה די דארלי רוחניות אל גשמיות דיל קואירפו, סיגון סי
אלארגו אדילאנטרי אין לה ליטרה די יסורין.

גילוח. איל אראפאר אים צכלל דיל כבוד די סנת אי מועד אי
כפי הסוד לוס קאציאוס דיל אונצרי סון דינים, אי אים
מיניסטיר די קיטארלוס די אינסיונה, אי נו אים זואינו איל קי
דיסה אה קוס איזום קון קאציאוס פור אירמוזורה, קי אינדיס-
פארטי קי איי נכסול די אונצרי קי נו פואירי ציקטיר או אפיינטאר
או אפירמוזיגוארסי קון אירמוזורה די מוזיר. טאנצייין קי לי דיסה
לוס דינים אין סימה. איל אראפאר קי סימה אין דימה די צייר-
נים אנטים די צידייו דימה, אי לוס קאציאוס קי לי קאין איני-
סימה די לה פיסטימאל קי טייני אין סימה קי לוס סאקודגה אי
קי נו לוס דיטי אקוזיר. דיספואיס די אראפאר קי סי לאצי לאס
מאנוס, אי קי נו סי אראפי אין דימה די ראס מדס אפילו סי
אקאייסיו אין ציירנים, קי אים דילאס לואות די רצינו יהודה הסקיר,
אין לוגאר קי איי צירציר גידייו קי נו סי אראפי אונדי גוי, קי אין
דיספארטי קי אים איל דוציר די אזיר פרוציגו אה מואיקטורו איר-
מאנו גידייו אנטים. אי מאס קי אים איידה קי נו סאלגה איל
ללס אלקים די לה קארה, קון לאס מלות קי סי אפירמאן אין איל
אראפאר. אין לוס דימאס דיל עומר אים זואינו די אקאצידאר אה
נו אראפאר אקטה סצועות.

אי אנטים די אראפאר קי פינסי אי קי דיגה קי איסטה פרוטע

פור אפירמאך לה ואלוה די לה ליי די נו ארמפאר לאס פאות די
לה קאציקה, כי די לה צארצה, אי איל קי אים טיינטי דייל
קרייחדור, קי נו מיטה כאצחזה אין דינגון לוגאר די לה צארצה,
כי פור לוס דירידוריק כי פור דיצאטו. אי לאס פאות די לה קא-
ציקה קי לאס דיטי דייל לוגאר קי אינפיקה לה אוריזה, פוקו מאס
אריצה, אי אין לה אנגורה אקטה איל קאצו די לה סייין. טאנציין
איל קורטאר לאס אונייאס אים דייל כבוד די טבת. אי טאנציין
קי לוקי פוזה לה אוגייה די לה קארני אים דיניס אי קירין קיטאל-
דוס. אי טאנציין קי קואנדו קריסין מונגו אי סי אינטרה דייל לודו
דיינטרו די לאס אונייאס, אזי דיסטאלו אין לה נטילה די קומיר
אי אינטרה אין ספק די צרכה לצעלה, אי טאנציין קי אים פיוו
די ציר לאס אונייאס גראנדיק. קי אנסי אים צואינו די אקאצידאר
אה נו דיטאר פאסאר די קינזי דיאס, אי איל אלל קי נו סי
פואידי קורטאר אקטה איל מיין, קי סי אקאצידוי די אנופייאר
איל לודו די דיצאטו די לאס אונייאס, אי קי סיאה איל קורטאר
לאס אונייאס אין דיאה די ציירניק, קי סיאה ציסטו קי לו אזי
פור כבוד די טבת. אי קי סי קורטי לאס אונייאס די לאס מאנוס
אי די לוס פייק. קי פור לה ראזון די קיטאר לוס דיניס די אינ-
קימה בון איגואל, אי קי סי אקאצידוי די נו קורטאר לאס אונייאס
אין סימה די דינגונה רופה. אי קי סי לאצי לאס מאנוס דיספואיס
די קורטארלאס, אי קי לאס איגי אה קימאר, או אין לה אוראכ-
יאה קי סי טיינין קי קימאר. אי קי סי אקאצידוי מונגו די נו
איגארלאס פור אין צאטו. אין די מאס לה מוזיר קי קורטה לאס
אונייאס פארה לה עזילה קאלי קי סי אקאצידוי מונגו אין איסטו.
קי סי פיזה אלגונו קוצרי אייאס אים סכנה, אי דיסירון חכמים
קי איל קי איגה לאס אונייאס פור אינצאטו אים רטע. איל קי
לאס אינטירה אים לדיק, איל קי לאס קימה אים חסיד.

אות דלת

דבקות איל אפיגאר קון איל קרייחדור אים אונה די לאס טייטי

טאָס איז ערײַגײַ וואָס. קײַ קאַלײַ קײַ אײַקטײַמוס אײַפּיגאַדױס קױן
וואַאײַקטױרױ קרײַאדױר קױן גראַנדײַ חסק קױן כױפּלאַמײַכטױ די פּלאַמױ
די אַמױר. אײַל אײַפּיגאַמײַכטױ קײַרױ דיזײַר קײַ פּױרױ אײַן סױ וואַאײַו,
קױמו קײַ אײַכטױ אײַפּיגאַדױ קױן לױ לױ סאַכטױ אײַ רױכױת דײַל סײַת
אײַ קײַ סױ אַלמױ אײַקטױ רײַסײַכטױ קדױשױ די אײַל, אײַ לױ קדױשױ
אײַס לאַס צײַדאַס צײַדאַדױראַס קײַ פּױר אײַקטױ לױס לדיקױס אײַפּינױ
דיקספּױאַס די וואַאײַרטי קײַ ײַאמאַן צײַבױס אײַ פּױר אײַקטױ דיטױ אײַל
פּסוק, ואַתּם הדצקױס צױ אַלכױכּס חײַס כּלכּס הױס, קײַ קױמו
אײַקטױמוס אײַפּיגאַדױס קױן אײַל סײַת סױמוס צײַבױס, אײַ אײַקטױ
פּינכּיר אײַס אױכױ אײַקטױאײַרױ קײַ סײַ כױצײַ פּױר אײַיחױ אױ עױדױ לױ
צױאײַכױ. אײַ סײַכטױ קײַ אײַקטױ קױזױ אײַס וואַאײַ אײַקטױמאַדױ, אײַס
וואַאײַרטי די אַלכאַכּסאַרסי, אײַ פּױר וואַאײַרטי אױ אײַבטױ קאַלײַ קײַ
אַקױכטױכױצײַ וואַאײַ אױ וואַאײַרטי אױ אױר וואָס, אײַ סאַכטױפּײַקאַרסי
אױ סײַ וואַאײַ, אײַן פּינכּיר, אײַן אַצלאַר, אײַן אױר, אײַ דיקספּױאַס
לײַ צײַכױ לױ אײַיױדױ די לױס סײַלױס. סײַגױן דיטױרױן חכּמױס, קײַ סײַ
אײַל וואַאײַרטי סײַ סאַכטױפּײַקױ די אַצאַטױ לױ סאַכטױפּײַקאַן אױ אײַל די
אַרײַצױ, אײַ טױכטױמוס וואַאײַלױ אײַן אײַקטױ אױ אײַן עױדױ לױקױ אײַס
וואַאײַרטי די אַלכאַכּסאַרסי, כױ פּױר אײַקטױ קױטאַר אײַל עױכױ די אײַי
אױטױרױ קײַ פּרױקױראַר, קױאנדױ סײַ פּױאײַדי לױ צײַ קײַ סײַ פּױאײַדי.
אױ אײַפּינױ קײַ אײַל פּינכּיר צױאײַכױ צײַכױ אײַסי פּױאײַ לױ צײַ קײַ סײַ
אַלכאַכּסױ אײַס די גאַכאַכּסױ אױ קײַ אױגױ אײַכױכּיכּיכּי אױ רױקױרדױס
קױן אײַקטױטױראַס, אױ אײַל קײַ צײַכױ אױ אַלכױפּײַאַרסי לױ אײַיױדאַן
די לױס סײַלױס.

דיטױרױן חכּמױס, קײַ טױכטױמוס וואַאײַלױ די אײַפּיגאַרמוס קױן לאַס
וואַאײַרטי דײַל סײַת, קײַ אַסיגױן אײַס אײַל פּױאַדױזױ אַכּסי
וואַאײַרטי קאַלײַ קײַ סײַאמוס פּױאַדױזױס. אַסיגױן אײַל אײַכּגראַכּסיאױ
אַכּסי וואַאײַרטי קאַלײַ קײַ אײַפּיגאַרמוס. אײַל אײַפּיגאַרטי אױ קױכּ-
גראַכּסיאַר, ײַאױ לױ טראַאײַמוס לױ אױמױ יטראַלײַת די קאַכּטױ, קײַ
סױמוס רחמױכּי צכּי רחמױכּי אױ אױ אַסימײַאַר אַל קרײַאדױר טױכּי
קײַ סײַ קױן אױר קױמו אױ אײַל וואַאײַ אױ אױס קײַ וואַאײַרטי קױן
וואַאײַקטױרױ פּיגאַדױס לױ אױמוס אַראַצײַאַר. אױ קױן עױדױ אײַקטױ
עױכּי פּאַכּיכּסיאױ אױ מױס אױ צײַכּיכּי, אױ מױס אַצאַכּטױס עױדױס

וּמַאֲסֵטְרוֹס מֵיִנִּיקֵטִירִיס . לֹו פֶּרוֹפִּיּוֹ קֶאֱלִי קִי אֲגֵאֲמוֹס וּוּוּוֹוֹרוֹס
דִּי אֲזִיר עוּדוֹ לֹוקִי מוֹס קֶאֱלִי דִּי לֵה מֵאֲנוֹ דִּי צִיִּין אִי פֶלְאֲזִיר .
אֲפִילוֹ אֵה קֶן מוֹס אִיזוֹ מֵאֲל . מֵאֲס דִּי־סִירוֹן חֲכָמִיס קִי עוּדוֹ אִיל
קִי סִי אֲפִיגֵה קוֹן לֹוס חֲכָמִיס , אִיס קוֹוּוֹ סִי סִי אֲפִיגֵה קוֹן לֵה
סִכִּינֵה . פּוֹר אִי־קֶטְוֹ קֶאֱלִי קִי אִי־קֶטְוֹ מוּאִי־קֶטְוֹרֵה אֲלֵמֵה אֲפִיגֵאֲדֵה
קוֹן אִי־יוֹס אִי צִיִּיר אִין לֵה סִיר קוֹס פֶּאֲלֶאֲצֶרֶאֲס . אִי אִי־קֶטְוֹ
פּוּאִי־דִי סִיר לֵה רֶאֲזוֹן קִי לֵה קוֹרֵה פּוֹר אִי־קֶאֲפֶאֲרֵר דִּיל יֶלֶר הֶרֶע
אִיס אִיל צִיִּת הֶמֶרֶס , קִי אִין לֵה יִסִּיצֵה אִי־קֶטְוֵה אִיל חֲכָס אִי
קוֹוּוֹ צֵה אֲאִי אִי סִי אֲפִיגֵה קוֹן אִיל חֲכָס פּוֹר אֲוִיִּיר קוֹס קוֹבֵי
סִי־זוֹס אִי סוֹס קֶאֲסֶטִיגִירִיּוֹס , סִי קוֹכֶטֵה קוֹוּוֹ קִי סִי אֲפִיגֵה קוֹן
לֵה סִכִּינֵה נוֹ לִי קִידֵה פִּי דִּי אִי־קֶטְוֹרֵה אֲלֵ יֶלֶר הֶרֶע . קִי קוֹוּוֹ
אִיל דִּיּוֹ אִי־קֶטְוֵה קוֹן טִיגוֹ , נוֹ טִי אִי־קֶפֶאֲנֶטִיס דִּי טוֹ אִי־יִמִּיגוֹ .
דֶּרֶךְ . לֵה פֶּרִיסוֹכֵה קִי צֵה פּוֹר קֶאֲוִיִּנוֹ קֶאֱלִי קִי סִי אֶקֶאֲצִירִי דִּי
אֲפִירֵוּאֶר לֹוקִי מוֹס אֲוִצֶלִיגֶאֲרוֹן חֲכָמִיס דִּי דִּיזִיר לֵה תִפִּילֵה
דִּיל קֶאֲוִיִּנוֹ , אִי אִיס אֲוֹנֵה תִפִּילֵה קוֹרֶטֵה , קִי נוֹ קוֹקֶטֵה דִּי־כָּגוֹ
נֵה פִינֵה כִּי דִיגוֹן טִי־כָּפּוֹ פּוֹר דִּיזִירֵלֵה . אִי אִי־קֶטְוֹ אִיס אִיל כּוֹסֶה
יֵהִי רֶצוֹן וּלְפִנֵּיךְ ה' אֲלֶקִינוֹ וְאֲלֶקִי אֲבוֹתֵינוֹ , סִתּוּלִיכְנוֹ לְסֻלוֹס ,
וְתִלְעִידְנוֹ לְסֻלוֹס , וְתִתּוּמְכְנוֹ לְסֻלוֹס , וְתִגִּיעְנוֹ לְמַחַח
חֶפְלְנוֹ לְחַיִּים שׁוֹצִים וּלְסֻלוֹס , וְתִלְיִלְנוֹ מִכָּף כָּל אֲוִיִּצ וְאֲוִרִצ צֶדֶק
וְתִכְנִי לַחַן וְלַחֶסֶד וְלִרְחֻמִּים צִעִיכִיךְ וְצִעִיכִי כָּל רוּחִי . שְׁמַע קוֹלְנוֹ .
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תִּפְּלוֹת עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל צִרְחָמִים . צֶרוּךְ שׁוֹמֵעַ תִּפְּלוֹת .
אִין אִיל פֶּרִימִיר דִּי־אֵה קִי סֶאֱלִי דִּי לֵה סִי־דֶאֲדֵר , אֲוֹ קִי דוֹרֵמִיּוֹ אִין
סִי־דֶאֲדֵר אִי סֶאֱלִי דִּי סִי־דֶאֲדֵר קִי אִי־קֶאֲפִי לֵה תִפִּילֵה דִיעֵה קוֹן טָס
אִי קִי דִיגֵה צֶרוּךְ אַתָּה ה' שׁוֹמֵעַ תִּפְּלוֹת . אִי קִי נוֹ לֵה דִיגֵה קֶאֱ
מֵינֶאֲכֶדוֹ , אִי קִי לֵה דִיגֵה אֲנֶטִיס דִּי אִי־כִצִּיכִיִּיֶר . אִי סִי יִי־אֵה אִי־כִ
צִיִּיֶאֱוֹ אִי נוֹ פּוּאִי־דִי אֲבֶאֲטֶאֲרֵר קִי דִיעִיכְנֵה לֵה צֵהֵמֵה אֲסֶטֵה קִי לֵה
דִּיזִי , אִי קִי לֵה דִיגֵה אִי־כִפִּיִּיס . אִי סִי־כֶדוֹ קִי דִי־סִירוֹן חֲכָמִיס קִי
עוּדוֹס לֹוס קֶאֲוִיִּנוֹס אִי־קֶטְוֹן אִין חוֹקֵה דִּי סִכִּינֵה . אִי מֵאֲס דִּי־סִירוֹן
קִי אִיל שְׁטַן קוֹכֶטְוֹרֵהִיִּי אִין לֵה אֲוֹרֵה דִּי לֵה סִכִּינֵה . פּוֹר אִי־קֶטְוֹ
חוּץ דִּיל חִיּוּצ קִי אִיס דִּי דִּיזִירֵלֵה קִי סִי אֶקֶאֲצִירִי מֵאֲס עוֹנְגוֹ פּוֹר
אִי־קֶטְוֵי פּוֹכֶטוֹ . אִי אֲכָסִי אִיס צוֹאִיִּנוֹ קִי קֶאֲדֵה אֲוֹנוֹ לֵה טִי־כְנֵה קוֹ-
פִּי־אֲדֵה , קִי סִי לִי עוֹפִי פּוֹר קוֹאֲכֶדוֹ קֶאֱלִי אֵה קֶאֲוִיִּנוֹ . אִי לֹו

פרופייו קי קיפיי לה תפילה די לה מזר קי לה טראיי אין לוס
ליצרוס די מייז סי נו סי ייזה איסטי ליצרו קון איל. אי חנס קי
סי אקאצדי אין לה מלוה די דיזיר לאס תפילות אי טלית אי תפילין
אי חנטים די סאליר אל קאמינו קי אגה לוי, אי קי צוסקי די
ריסיציר זרכה די חכמים, אי קי סי ייצי קון איל ליצרו די תהילים,
קי נו מאנקי די מילדאך איל קאראר קי פואירי, אי קי פריקורי
די סאליר די דיאס אי די אינטראר טינפראנו. אין די מאס דיאס
די ציירכיס, קי קאלי קי אגה עוראס לאס מיינטים פור אינטראר
טינפראנו. אי סי אפילו נו עומו ליצרו די תהילים, אין לוקי
איסטה אינציניארו קי צאייגה מילדארו לוקי סאצי די קאציקה.
אי סוצרי איסטו דיטו איל פסוק, אסרי תענוי דרך הזלכיס
בתורת ה'.

דרך ארץ. לה ליי דיל דרך ארץ איס מויי גראנדי, אי ייאה
איסקריצירון חכמים קואנטאס קוזאס גראנדיס אי
מיינטירוזאס אין מסכת דרך ארץ, אי טאנצין אין לוס ליצרוס
די מוסר, קומו איל ראסית חכמה, אי סני לוחוס סברית, אי
סצט מוסר, אללרגארון זאסטאנטי אין איסטוס דינס, קי איל
אומצרי קי קירי סיר קומפלידו קאלי קי צוסקי די מילדאך אי אינ-
ציזאך אי אפירמאר עודוס לוס דינים די דרך ארץ, קי סון מויי
מיינטירוזוס. סיגון דיטירון חכמים קי איל דרך ארץ אקוואנטו
אה לה ליי. אי און טיימיל גראנדי דיל דרך ארץ איס אפירמאר
לוקי דיטו איל פסוק אי אמאראס אה עו קומפאניירו קומו אה
טי. לוקי אה טי נו טי אגראדה אס עו חזר נו סי לו אגאס.
איל טיימיל דיל דרך ארץ איס קי סיינפרי קאלי קי סיאה מואיסטרו
דעת מייסקלאדו קון לה גינטי, קי איל איספיריטו די לס גינטי קי
אולגי די מוזוטרוס. אי קון איסטו איל איספיריטו דיל קרייאה ור
אולגה די מוזוטרוס. אי עודו לוקי מילדארה איל אומצרי אין לוס
ליצרוס קי אצללאן אין קוזאס די דרך ארץ, נו סי סאלי די חובה
קי לה מאדרי די איסטוס דינים איסטאן אין איל מייאוי, קי קאלי
מיראר אסיגון איל טיינפו, אסיגון איל אומצרי, קאמיינארלי אה
קאדה אוכו קון סו מייאוי אי קון סוס מאכייאס פור אזיר אה קאדה
אוכו סו צילונטאד. זאסטנה קי נו סיאה קואינטרה לה צילונטאר

דיל קרייחדור, אי סיינפרי קאלי קי סוספיג' די נו אפיזגאר סוצרי
סו חצר, אי קואנטאס פריסייחדאס סון לאס פאלאצראס די סלמה
המלך קי דיסו, הוקר רגליך מצית ריעך, דיצידה עו פיי די קאזה
די עו קוואפאכייירו. אי דיזי איל ריפראן, כי אונדי עו עיאה נו
צ'אייאס קאדה דיאה.

אינקונטרה קואנטאס צ'יזיס קי אונה פריקונה צ'ה אין קאזה די
סו קוואפאכייירו פור אזירלי אונור אי סי קידה אוראס
אונדי איל אזיינדו לאקירדי אי פאסאנדו לה אורה. אי פואירי
סיר קי סו קונפאכייירו איסטה אוקופארו קי עייכי אלגון קי אזיר
אי סי קירי איר, או קי סי איסטה אטאגאנטאנדו די סוס לא-
קירדיס, אי פינסה אין סו קוראסון, קי צילה אינקאכפיימוס קון
איסטי פיזגארו, קואנדו סי אירה אי איסקאפארימוס די איל, פור
איסטו קאדה אונו קאלי קי פינסו קי לי פואירי אינקונטראר
איסטו. קי אכסי קואנטו מאס אפוקה די איר מיזור אים, אי
קואנדו צ'ה, קואנטו מאס פוקו אצלה מיזור אים, קואנטו מאס
פוקו איסטה מיזור אים. אי סיינפרי סוס אידיאס אי סוס אצלאס
קי סיאן דיזייחדאס אי נו אינפאסטייחדאס. אי אכסי קי נו אפיזגי
סוצרי סו חצר קון לה צ'יסטה די סוס ארוס, קי סי צ'יאי קי קירי
אזיר אלגונה מלוה או אלגונה לרקס אה לה אינקווייטה, קי סי
אגה דיל קי נו צ'יאי, אי לוקי צ'יאי קי נו קונטי. אי אכסי סי
צ'יטיס קי עו חצר צ'יקטייו אלגונה רופה מואיצ'ה אזטי דיל קי נו
סאצ'יס קי אים מואיצ'ה, אי סי אונו מירקו אונה מירקיטה די לה
קאיי קונגראסיאסילה אין סוס ארוס אי נו סי לו קיטיס די לוס
ארוס קון דיזירלי קי לה מירקו קארה. קואנטו אי מאס סי סי לה
מירקו אונרו, קי איסטו פואירי עראייר אה פלייטו קי סי פילייאה
קון איל קי סי לה מירקו, או קי לו סוספיג'ה קי גאנו דיטראס די
איל, סי אונו עייכי קי וויכטייר די סו חצר קי לי אגה אלגון
פלאזיר, קאלי קי סי אקאצירי קי נו סי אפיזגי סוצרי איל קון
אטאגאנטאנדו מונגו, או מיטירלי אמגוס קי לו אטאגאנטין אסטה
קי סי לו אגה, קי איל פלאזיר קי סי צ'ייכי אה אזיר קואינטרה
צ'ילונטאל מיזור אים סו פאלטה, אי קי טינגה הצטחה אין איל
טי'ת קי לו ארימיריאה פור אונרה צ'אדה, אי קואנדו איי לה

אמונה אין איל טי"ת אי קי קאצ'י קי טודו אים די איל אי לוקי
צייני פור וואנו די זן אדם אים פור שליחות דיל טי"ת, קואנדו
אלגונו נו לי אזי סו דימאכרה קי פינקסי קי נו לו איזיירון שליח די
לום סיילוס פור קי לו אגה, אי קון איסטו נו טייני פור אונדי
ציינלי אה חואינטי.

דישו איל פסוק, טוב אזור לך עלה הנח ומהטפילך לפני כד'צ,
קי ויזור אים קי לי דיגאן אה לה פריסונה אסוצ'י אריצה
אי קי נו לי דיגאן אבאשה פארה אבאשו, קי סיינפרי קי סי אסינטי
ואס אבאשו די לוקי לי פאריסי אה איל, קי אים סו לוגאר, אי קי
נו סי אסינטי וואס אריצה די סו לוגאר אי אפילו סי נו לי דיזין
קלארו קי סי אבאסי וואס אבאשו, איל קי סי אסינטי וואס אריצה
די סו לוגאר, ייאה אים אבאסינטי פ'או, אי לה פריסונה נו קאלי
קי אגה קואס קי סי צייני אה דיסקאייר אין ארום די לה ג'ינטי,
אי טאכזיין אין איל אסינטאר וואס אבאשו די סו לוגאר קאלי קי
אגה פוקה לה ריפ'ינסייאה, קי סי סי אסינטי וויי אבאשו אים
גאזה פסולה, פור קי סי אליצ'אנטיין טודוק אי דיגאן, חס וטלוס,
אקי נו אים סו לוגאר פאסי אה סו לוגאר, סיינפרי אים זואינו
דאר כבוד אה סו חצר און פוקו וואס די לוקי ויירסי אי נו מוכ'ו
וואס די לוקי ויירסי קי איסטו אדרבא אים דיזאונרה, קואו דיזי
איל ריפ'ראן, קין טי אונרה וואס די לוקי ויירסיס, דיזאונראר
טי קירי, אחואירה דיל חכס. אי מוסאפ'יר קי צייני די אחואירה
דאליס כבוד איל קאראר קי פואידיס. איל כלל אים קי טודאס
לאס קואס קי אזי איל אומצרי קי קון אייחס סי דיסקאיי די לום
ארום די לה ג'ינטי סי ייאה וואס אינטינטי די דרך ארץ. אי טודו
לוקי אזי איל אומצרי קי קון אייו סי קונגראסייאה אין ארום די
לה ג'ינטי, איסטו אים איל דרך ארץ. אי פור איסטו קאלי קי
איסטודי איל אומצרי אין לוקי צ'ה אה אזיר או אה אצלאר קי סיאה
זואינו אי קאצ'וריחדו אין ארום די לה ג'ינטי, אי קון פארטידו
קי סיאה טאכזיין אה קאצ'ור דיל קרייטדור, קי נו אינטרה אין
קברא, קי סי אוננו סי דה קיריר אי קונגראסייאר קון לה ג'ינטי די
אצלאר פאלאצ'ראס די פורקירייחס, או קון טומאר אה אלגונו
אין לה צוקה אי לו קאצ'י זואינו זיפקלייאר, או קי קאצ'י זואין

קאנטער קאנטיגאס די אמורים, או עאכיייר או צאיילאר קון מיק-
קליעאס די איסור, אי קי עופאן אלגוטס קי לים עייני מונגה
גראסייה אי לים קאיי לה צאצה די אויירלו אצללאר. אין איסעו נו
איסקוואו סי, אי נו סי דיטו פארה איסעו, עוודו איל קי איספי-
רעו די לאס קריאסייוניס אולגה די איל, איספיריעו דיל קרייאדור
אולגה די איל אוטרו קי קואנדו אראן קוזאס די עופאך גראסייה
אי סיוו צואינו אין אוואס דיל דייו אי די לה גינעי. אי סוצרי עוודו
קאלי נוגאר אל סי"ת קי מוס קונגראסיי אי קי סייאן עוודאס
מואיסעראס איגאס אי אצללאס צואינאס אי סאצרוואס אין אוואס
דיל דייו אי די לה גינעי.

דעת דיטו איל פסוק „אס דעת קנית מה חסרת, ואס דעת חסרת
מה קנית" קי איל קי עייני דעת נו לי מאנקה נאדה, אי
קין לי מאנקה איל דעת נאדה די צואינו נו עייני. דיטירון חכמים
גראנדי אים לה מעלה דיל דעת קי לה מיטיירון פור פרימירה צרכה
די לאס צרכות די אינמידייו די לה עמידה אי מאס דיטירון, קי
איל קי נו עייני דעת לה כצילה אים מיצור די איל, אי קי אים
אקור די אפיאדאר סוצרי איל. איסעי דעת נו קירי דיזיר די טי-
כיר צואין מיאוייו די סאציר מונגאס סינסייאס או די סאציר צואי-
נאס איספיקולאסייוניס פארה גאנאר אי סימיאנעי די איסעו.
פור קי איל קי עייני איסעי מוודו די דעת נו אים מיסימיינעו די
אסוצירלו אל סוילו. כי אל קי לי מאנקה איסעי דעת נו אים מי-
סימיינעו די איגארלו אה לוס תהומות. סי נו קי איסעי דעת
אים איל סאציר אי קונסקיר אל קרייאדור, אי אזיר צואינו קון
מילדאר, קון מלות אי מעטים עובים, קון מידות צואינאס, קון
דיריגיאד, קון פאס אי אמור קון עוודוס, קון סיר אליגרי קון
סו פארעי, ריזירסי קון דרך ארץ, קון אזיר צואינו, פארה איל
סי"ת אי פארה לה גינעי. קי איסעו אים לה ציראדיריאה דיל
מיאוייו קי סי גוה די איסעי מונדו אי דיל אוטרו. אי די סויו סי
אינטיינדי לה צואילעה פור קין סי דיטו קי נו עייני מיאוייו קי
פור איסעו דיטירון חכמים, נו איל אומצרי פיקה סי נו קי לי אי-
טרה אין איל איספיריעו די לוקורה. אי לה ציראדיריאה דיל
פירוס דיל דעת קי אים סיגון דיטמוס קי פריצה דיל פסוק קי

דיטו, אציק עטה וטפט ולדקה, דן דין עני וחציון, הוא הדעת
אותי נאום ה', קי איל אזיר גואיסייו אי לדקה אי גוזגאר גוזגו
די פרוצ'ים אי דיזיוזוס. איטעו איק איל דעת אי סאציינסקה אומי
דיגו די ה'. אי איל אומצרי קי סי קונוסקה אין סי קי נו עייני
דעת, סיגון דיזין לוס ליצרוס, לא ידעתי סידעתי עד סידעתי
סלא ידעתי, קי נו סאצ'י לה פריסונה סאצ'יינסקה ציראדירה סי
נו קואנדו אלקאנסקה אה סאצ'יר קי נו סאצ'י נאדה. אי פור קין
סי קונטייני קי ייאה סאצ'י דיטו איל פסוק פור איל, אס ראית
איט חכס צעייניו, תקוה לכסיל ווננו, קי סי אוננו סי קונטייני
פור סאצ'יו אין סוס אומוס סין סיר, מאס איספיראנסקה איי דיל
לוקו קי די איל.

דיטו איל פסוק „ונכל ונלמדו הסכלתי“, קי די טודוס ויט איכ-
ציזאדוריק דיפרינדי, קי קונו לה פריסונה סי ויטי אין טיכו
קי איטעה מאנקו די סאצ'יר קאלי קי צוטקי די אינציזאר די טודו
טודו די אומצרי, אי נו קירי דיגו די מאס גראנדי די איל, סי נו
אפילו די מאס ג'יקו די איל, אי קי ווג'יגואי אה וילדאר אין לה
לי סאנטה, קי אין אייאה איטעאן טודאס לאס חכמות אי טודוס
לוס סאצ'יריק, אי סי צ'יאי אין ג'ינטי גראנדי אלגונה קוזה קי נו
לי אגראדה אה סו ויאויו, אי נו קירי דיגו אין פאלאצ'ראס די לי
אי די חכמים, קאלי קי לו טינגה פור וויי סיגורו קי איס פור
פאלטורה די סו ויאויו. אי טאכציין פארה לאס קוזאס די איטטי
טונדו סי קירי איל ויאויו, קי איל קי עייני ויאויו ציצי סוס
דיאס אליגריס קי קון איל ויאויו פואידי אינפוטאר די איל טודו
טודו די פינסיר קי לי טראיי ויריקיאה אי לו אזי אטריקטאר, אי
טאכציין איל ויאויו סי קירי פארה גאנאר אי קיטאר סו פרכסה.
קונו דיטו איל פסוק, ונדעת חדרים ינלאו, קי קון איל ויאויו
קאנארטאס סי אינג'ין, אי אפילו קי איי אונרו פסוק קי פאריסי
ארוצ'ים, קי דיטו איל פסוק, כי לא לחכמים לחס, קי ייאה
פואידי סיר קי סיאה סאצ'יו אי קי נו טינגה פאן פארה קומיר,
קונו אקיל קי אפריגונאצה אי דיזיאה, טכל טינגו אי פאראס נו.
אנה לה ריפואיטעה די איטעו איס וויי קלארה, קי איל קי סי
אקטריצי אין סו חכמה אי סי נו קונטייני קי קון סו חכמה אי קון

קום איספיקולאסיוניס קיטע לה פארה די דיזאטו די לה טיירה .
אוכו קומו איסטי לו דיטה איל סי"ת אל מזל , אי פואידי קיר קי
נו טייכי מזל אי מואירי אה לה אמזרי , אמה קין טייכי מיאוייו
אי נו סי קונטייני אין סו מיאוייו , קי ייאה סאצי קי עורו אים
קון לה אייודה דיל קרייארור , אים קי איל איספיקוליאה קון סו
מיאוייו פור אריקירקאר לה קוזה אה לה נאטורה קי אנסי לי פלאזי
אל סי"ת די קאמיכאר אה לה נאטורה , קי איל סי"ת נו מאכדה
מוכידאס , אזי מודוס אי מאניראס , סוצרי אוכו קומו איסטי סי
דיטו קי קון איל מיאוייו סי אינגי קאמאריעאס , אי איסטו קי
דיטימוס איסטה אקלאראדו אין איל פסוק קי דיטו , מסכיל על
דבר ימלא טוב , וזוטח זה' אטריו , קי איל קי קונסידרה סוצרי
לה קוזה קון מיאוייו , ייאה עופה צואינו , אי אינגי קאמאריעאס .
אמה איסטו אים קואנדו סי איפיאזיאה אין איל סי"ת איסטונסיס
צייחטה איל .

דיבור . איל אצלאר , לה מאס פארטי אים כיגרו , אי לו פוקו
אים צואינו , סיגון דיקלאראציונס , אי אקי אריקו'זירימוס
אין קורטו עוראס לאס קוזאס קי אינטראן אין איל אצלאר , אפילו
קי קאדה קוזה די אייאס טייכי סו לוגאר אין איסטי ליצרו אין דיס-
פארטי . איל אצלאר סי איספארטי אין טריס פארטידאס , **מצודה** ,
התר , **איסור** , קי אנסי קאלי קי מיטאמוס טינו אנטייס די אצלאר
די קי פארטידה אים , קי סי אים די מלוה או די החר פור סין
דינגונה מיסקליטה די איסור קי לה אצלי , אי סי איי ספק די
איסור , קי סי איסטרימיסקה די אצלארלה קי מיטה פרינו אין סו
צוקה . פור קי דיטו איל פסוק , כל עמל אדם לפיהו" דיקלארארון
חכמים קי עורו איל מאל קי ייצה לה פריסוכה אין איסטי מוכדו
או אין איל אוטרו , סון פור פיקארדוס די לה צוקה . אי אנסי
דיטו איל פסוק , מות וחיים ציד לטון , קי לה מואירטי אי לה צידה
איסטה אין לה לינגואה . אי דיטו אוטרו פסוק , ווי האיש החפץ
חיים , אהב לראות טוב , כלור לסוכך נרע , וספתיק מדבר
נרמה . קי איל קי אמה לה צידה אי קירי ציר צואינו , קי גואדרי
סו לינגואה די אצלאר מאל אי די אצלאר אינגאניו , אין לה פאר-
טידה די לה מלוה לה פרימירה אים , לה מלוה די

תורה, די מילדאר אין לה ליי אים מאס גראנדי די טודו, ותלמוד
תורה כנגד כלם, אי די אייה צייני לה צידה קומו דיסו
איל פסוק, כי היא חייך ואוכך יוניך, קי אייאה אים טוס צידאס,
אי לארגורה די טוס דייאס. אי לה מעלה דיל מילדאר אים גראנדי
קי טראיי אה אפירמאר אי אה אזיר טודו איל גודיזמו, אי אה
טודו איל קומפלימיינטו. איל פרוציגו דיל מילדאר, נו אים סולו
קי קון איל מילדאר סאציווס קי קוזאס סון לאס אינקוומינדאנסאס
די מואיסקטרו קרייחדור אי לאס מלות קי סון די אזיר אי לוס פי-
קאדוס קי סון די אפארטאר די אייוס, קומו איל פירמאן דיל ריי
קי אים סולפ מינטי פור דיקלאראר לה צילונטאר דיל ריי. לה ליי
נו אים אנקי, קי אין איל פירמאן דיל ריי, איל מילדארלו נו אים
כאדה, לה פאגה צואינה לוקי טייני אים קואנדו אזי לוקי דיזי איל
פירמאן קי אים לה צילונטאר דיל ריי, נו פור מילדאר לה אינקו-
מינדאנסקה. אמה אין איל מילדאר טייני צואינה פאגה פור איל
מילדאר אפארטי, פור קי אייו פרופייו אים אונה די לאס מלות די
לה ליי, אי אינדקספארטי טייני קי איל טורס די לה ליי אים די
מויי לוגאר אלטו אי רוחני אי קדוש, קי איסטה סאנטידאד קי
אפיגה קון לה אלמה די לה פריסונה אי לו סאנטיפיקה, אי ליי
אים אייורה פור אפירמאר טודאס לאס מלות קי פור איסטו דיס-
רון חכמים, סי אינקונטרו קון טיי איל יאר הרע ייצאלו אל צית
המדרש, קי לה קדוטה די לה ליי אזי פואיר אל יאר הרע, איל
יאר הרע קי ייאה סאצי קי סו פין ליי צייני די לה ליי, איל קי אזי
מאס אופייקייאל, קי לו פרימירו קי סונצאיי אל אומצרי אים אה
קי נו מילדי. אי קואנדו מוס קיריווס אפריטאר אי טוואר איל
ליצרו אה מילדאר מוס איגה פיזגאדייאה, אי חארטאגאנטו אי
סוכייאלירה, פור קי מוס אינפאסטיומוס פריסטו אי קי דיסימוס
איל ליצרו די לה מאנו, אי קואנדו אפליקארימוס ציין אינטינדירי-
מוס קלארו קי איסטה פיזגאדייאה צייני דיל יאר הרע. פור קי קי
אונה פריסונה איסטארה אצללנדו איל דיאה אינטירו דזריס צטלים
או פאלאצראס די איסור נו סי אינפאסטייס, אי די מילדאר סי
אינפאסטייס. אצללאר אים קון לה צוקה, מילדאר אים קון לה
צוקה, דינגונה פינה כי דינגון גאסטי ליי קיסטה מאס, פור



חואירקה קאלי קי דיגאמוס, קי קון איל אצלאר קי גאכה איל ילר
הרע לו כונצאיי קי אצלי. איל מילדאר קונו לי אים מאל פארה
איל ילר הרע לו סונצאיי אה קי נו מילדי, אי קונו איל סי"ת מוס
דייו איל דעת, קאלי קי אלונגאמוס לוקי אים מואיסקטרו דאנייו,
אי קי אריקירקיווס לוקי אים מואיסקטרו פרוציגו, קי איסטי דעת
יאה לו עיינין אפילו לאס חיות אי לאס צהמות. אי פור איסטו
קאלי קי אונפריומוס אה מואיסקטרו ילר קי פארה איסטו כאסי-
מוס, אי קי מילדיווס פור חואירקה אפילו סין טיניר גאכה.
טודוס לוס אינפיקיווס כון חואירטיס, אי דיספואיס קונו ציאי
איל ילר הרע קי נו איכטה גאנאנדו נאדה פור חואירקה מוס
סולטה לה יאהקא אי סיצה, אי איסטונקיס קי אזי איל מילדאר
קולאי אי ליציאנו.

תפילה, אים מלוה די אזיר אוראקייין אה מואיסקטרו קריארור
קון קיצראנטאמיינטו אי רוגאטיצאס, אי נו אים סולו
לאס תפילות די שחרית, מנחה אי ערבית, קי אקייאו נו קירי דיגו
קי נו פואדי קיר די מאלקו, סי נו פור טודו מודו די אפריטו צר
מיכן קי נו צינגה, או סיאה קי טוקה אה לה מוכידה, או אל
קואירפו, או אה לש אלמה סינפרי קאלי קי מוס אקודגאמוס קון
צירטיר מואיכטרה אוראקייין דילאנטרי די מואיסקטרו קריארור, סי
אים אנטים קי צינגה, אזיר תפילה אה קי נו צינגה, אי קי יאה
צינו, אזיר תפילה קי איל סיית מוס איסקאפי די לה אנגוסטיאה
קי קון איכטו דאמוס אה אמוקטראר קי סאצימוס קי טודו צייכי
די לוס קיילוס, אי קי נו אים אינקונטרו, אי קון איסטו צירכיווס
אה אזיר לה תפילה קון קיצראנטאמיינטו אי קון תסוצה. אי קון
איכנו כי ריסיצי מואיכטרה תפילה קונו דיטו איל פקוק, קרוצ
ה' לנצצרי לצ ולת דכאי רוח יושיע, אי דיטו אונטרו פסוק, קרוצ
ה' לכל קוראיו לכל אשר יקראוהו צאמת, קי איל סי"ת אים סיר-
קאנו די נוס קי לו ילאמאן קון קיצראנטאמיינטו, אי לוס קי לו
ילאמאן קון צידראד, אי לוס קאלצה.

כבוד, אים מלוה די אזיר כצור אה פאדרי אי מאדרי, איסחואיגרו
אי איסחואיגרה, אירמאנו גראנדי, אי חכס, אי טאכציין
אה פאדראכטו אי מאדראכטה, פאפוס אי צאצאס, טיילוס אי

עייאס, אי אה טודו קין אים מאס גראנדי די איל אין אכיוס או
אין סינקייאה, אי זכלל דיל כבוד אים אין איל אצלאר, קי לים
אצלי קון ריפוזו קון כבוד קאדה אונו קיגון סו עיריסיניטו. אי
קי אפילו אלגונו די איוס לו עריספאזו אי לו מאלריסו, איל קי
לי אריספוכדה קון פאלאצראס עיירנה, קי אזי עורנאר לה ראצ-
ייאה. קי די איסטו אפארטו ילחק אצינו לה צו די יעקב אצינו
אי דיסו הקול קול יעקב, קי סי ציאי קי אים לה צו די יעקב.
אין סינדו קי לי אצלו קון פאלאצרה דולסי, קי לה פאלאצרה דולסי
קאלי קי לה קולאנימוס אפילו קון לוס מאס גיקוס די מוזערוס.
קואנטו אי מאס קון לוס מאס גראנדיס, קואנטו אי מאס קון לוס
קי סומוס אוצליגאדוס אין איל כבוד די איוס, אין די מאס קון
פאדרי אי מאדרי, קי דיטירון חכמים קי איל קי אצלה פורעאס
קון פאדרי אי מאדרי, סי אפילו לים דה אה קונויר באיינאס גוד-
ראס, אירידה גהינס, פור איסטו קי סי אקאצירי אין טודו מודו
די כבוד, אי זכלל די אקאציראר אה אצלאר קון איוס קון כבוד.
עשרה זכירות. אים מלוה די אריקורדאר אין קאדה דיאה דיים
ריקורדוס, אי איל אוצליגו אים די וינטארלוס
קון לה צוקה, אי טו אוצלידארלוס אין איל קוראסון אי ייאה זאס
טראאי אין איל ליצרו די מי. אי איסטוס דיים ריקורדוס סון
ראזיס, קי קאדה אונס די אייאס עייני סוס ראמאס, אין איל
וינטאר יליאת אלריס, די איסטו סי סונטראיי קי קאלי קי מוס
אקורדיוס אי וינטימוס טודוס לוס צייניס אי מירקיריס אי מא-
ראצייאס קי מוס עייני איגו איל סי"ת טאנטו אין כללות די לה
אומה יסראלית, טאנטו אין פארטיקולאר די קאדה אונו פור סי.
טודו איל קי מוגיגואה אה קונטאר אין איוס אים מאס אללאצאר,
אי טודו קאלי אה און פונטו, קי קין איסטו צינימוס אה קונוסיר
איל פודיר דיל קרייארור, הי סו הטגמה פרטיית קי עייני סוצרי
מוזערוס, אי קון איסטו מוס צירנימוס אה אפיגאר קון סו אמור
אי בו טימור. אין לה מלוה די וינטאר דיל דיאה די טצת, אי די
לוקי מוס אפארנימוס אין מונטי די סיני, די איסטו סי סונטראיי
איל ויטיר אין טינו לה אמור דיל קרייארור קון מוזערוס קי מוס
איו קוזאס פור סאנטיפיקארמוס, אי סינדו קי צימוס קי איסטו

איס לה צילונטאר דיל סיי"ת אי קי מוס אינקומינדו קלארו אין איל
פסוק, קי דיסו, אי קיריט סאנטוס אה צואיסקערו דייו, קי אנסי
קאלי קי צושקיימוס אה סאנטיפיקארמוס עוודו לוקי מוס סאלי
די לה נאנו קון נו אזיר פיקאדוס, אי מילדאר אי אזיר מלות,
אין איל מינטאר לה מאגנה אי קי איל איס איל קי דה לה חואיר=
סה פארה גאנאר לוס גרוט, סי סונטראיי לה אמונה אה סאציר
קי עוודו איסטה דיקולגארו אין סו הסגחה פרטיית, אי נו סי לי
אקאצארה איל עוודו קואנדו ציאי עוואס לאס פואירטאס קירא=
דאס אי נו ציאי די אונדי לי צה אה סאליר לה פרנסה, קי איל
סי"ת עייני מונגאס פואירטאס, פור אונדי נו סי פינסה פור איל
לי סאלי. אי קואנדו מיטיריימוס מינטים אין איסטי פארטיקולאר
די לה פרנסה, ציריימוס קלארו קי איס לה הסגחה פרטיית דיל
קרייארור קי איל מאנדה לוס מזונות פור אונדי נו סי פינסה,
אי דינגונו נו סי איגה סין סינאר, דיל נאס אל נאנקו, אי סי
קידאצה אה לה נאטורה עונגוס קאליאה קי סי מורייראן אה לה
אוצרי, (אי אין ירושלים סי ציאי איל מילאגרי די איסטו נאס קי
עוודוס לוס לוגאריט). אי אנסי אין איל מינטאר לוקי מוס איזו
עמלק, קאלי קי פינסיימוס לוקי דיטירון חכמים, קי נו איל קו-
ליצרו איס איל קי מאטה, איל פיקאדו איס איל קי מאטה, סיגון
דיטירון חכמים, קי קואנדו ישראל סי אפלוסארון די לה ליי צינו
עמלק. אי קאלי קי פינסיימוס קי קון מואיסקטרוס פיקאדוס פו-
אמוס לה חואירקה די לה קליפה אי קון מואיסקטראס איגאס צואי-
נאס פואמוס לה חואירקה די לה קרוטה אי קון איל מינטאר לוקי
איזירון אראצייאר מואיסקטרוס פאדריס אל סיי"ת אין איל מדבר,
וצפרט קון איל פיקאדו די איל עגל, די איסטו סי סונטראיי אה קונו-
קיר אי סאציר לאס פיחדאדיס דיל קרייארור, קי נו קומו מואיס=
טרוס פיקאדוס אזי קון מוזוטרוס, אי מוס עייני פאסינסיאה
אקטה קי עורכיימוס אין הסובה. אין איל מינטאר לוקי סי אקו-
סיזארון צלק אי צלעס פור דיפידרימוס דיל עוודו, קאלי קי
פינסיימוס קי איסטי מילאגרי מוס אקונטיסייו אין מונגאס ציזיס קי
אקונסיזארון סוצרי מוזוטרוס פור אטימארמוס אי איל סאנטו ציני
דיגו איל מוס איסקאפו די סוס מאנוס, אין איל מינטאר לה ליפרה

די מרים, קאלי אקודראר קי איל מוכדו נו אים סואילטו, אי קי
איי קאסעייגו פור איל פיקאדו, אי קי איל קרייאדור פאגה פור לו
זואינו אפארטי, אי פור לו ניגרו אפארטי, קי נו לי זאליוו אה
מרים עוודו סו לדיקות פור אינפריזינעארלי איל ייכו קי איזו. אין
איל מינעאר איל דיסטרוימינעו די ירוסלים, קאלי אקודראר
קואנעו לער איי אין עוודוס לוס מוכדוס פור איסטו, אי קי עוודו
אים פור מואיסטרוס פיקאדוס, זאופן אים קי עודה לאקירדי קי
סי אצלה קי סי סונטראיי די אייו קוזה זואינה פארה איל קרייאדור
או די אזיר זואינו, או די עראצאר לה מאנו די פיקאדו, סי ייאנה
לאקירדי די מלוה, אי עוודו צה סיגון לה אינטיסיין זואינה,
איסטוס סון לוס לאקירדיס די לוס זואינעס גידייוס קואנדו אים-
עאן אינטרי גינטי, אי קון איסטו סי ייאנה קי סינפרי איסטאן
אינערימיטרוס אין מלוה.

ברכות. אים מלוה די דיזיר עוואלס לאס זרכות, די אנטים די
קומיר אי זיציר אי די דיספואיס, וזפרט לה זרכה די
זרכת המזון, אי זרכות דיל גואימנו אי זרכות די לאס מלוה, אי
זרכת קי אורדינארון חכמים פור אללאצאר אל סי"ת, אי זרכת
הלזנה, עוודו קון אצלה קלארה זיירצו פור זיירצו אי קון כונה די
קוראסון. אי אנסי אים זואינו אין אוזוס דיל סי"ת די זינדזיר אה
ישראל, אי עיכיר סינפרי לה זוקה אוזאדה אה זינדזיר, אי איל
קי זינדזי לו זינדזין די לוס סיילוס.

קריאת שמע. אים מלוה די דיזיר קריאת שמע, אין שחרית אי
אין ערבית, אי לה טובי אנטים די איגאר אה
דורמיר, אי ריסיציר אל ייגו דיל קרייאדור סוצרי מוזטרוס, אי
דיערימינאר קון קוראסון קומפלידו קי מוס אינטריגאמוס אה
לה מואירטי פור סו כבוד קומו דיזי איל פסוק, כי עליך ארגנו
כל היום, קי פור כבוד דיל סי"ת קואנעוס גידייוס ריסיצירון לה
מואירטי. אי אין קארה אורה דיל דיאה קי סי פינקה איסטוי פינ-
סיר אים סימיזאנטי די אפירמאר לה מלוה די קריאת שמע, אים
מלוה די אריספונדיר קדישים אי קדושה אי אמנים אי זרוך הווא
זרוך טעו אסיגון פירטיניסי קון פאלאצרה קלארה, אי קון כונה
די קוראסון אי איסטאר קון איל קודיאדו פור אוייר אי ריספונ-

דיר. אי חנקי אים מלוה די דיזיר קידוש אי הצדלה, אי ווילדאר
מגילה, אי דיזיר הלל, אי טאנציין די אלצהאר אל סי"ת פור עוודוס
לום צייניק קי איזו אי אזי קון ווועטרוס. אי טאנציין אין לו צואינו
קי ריכצימוס די מואיסקטרוס קומפאניירוס דאר לאס איקטיפא-
סייוניק אי נו סיחיר כפויי עוזה. אים מלוה די גוזגאר אי דאר
אה סאציר אה לה גינטי לום קאזינוס דיל סי"ת אי די דיפידיר
אי קאכטיגאר אה לום פיקאדוריק פור קי נו פיקין. אי איקטאס
מלוה נו אים סולו פארה לום חכמים, קי לאס פודיווס אפירמאר
עוודוס, קאדה אונו קון לוקי מוס סאלי די לה וואנו. קי לי פא-
ריקי אה סו קומפאניירו קי לי איזו אלגונה וואנקורה, אים וואה
די ראזונארסי קון איל אי קיטארלי איל יירו פור קי נו צינגה אה
אינקאאפאר אין איל פיקאדו די איניוויסקטאר אי צינגאר אי גואדראר
ואל קירינקייאה. אמה קי סי קירי קי סיאה איל ראזונאר קון
פאלאצרה דולכי אין וואכירה קי נו סאלגה די ראזונאר ווידיו פי-
ליאר. אים מלוה קי סי סאצי אלגון עדות פור סו חצר קי לו די
איל עדות אין צית דין פור קי סאלגה איל גוזגו אה לה צידראדי-
ריאה. אי בכלל די איסטו אים, קי עוודו לאקירדי קי פואידי
אצלאר קי לי סאלי די הייו פרוציגו פור סו חצר קאלי קי לו אצלי
קי אין איסטו אינטרה וואגו, דהיינו, דאר קונסיזוס צואינוס,
אפאלאגארלו אין אורה די סו לער, קונורטארלו אין סו אצילות,
דארלי צטורות עוצות, אליגראר חתנים, אפאלאגאר אה לום
פרוצים, אקופריר אה לום חאזינוס, אינדיגאר אי אלצהאר אלום
מואירפוס קי מואירון צואינוס גידיוס, אי עוודו סיניואאנטי די
איסטו. עוודו לאקירדי קי סי אצלה קי לי אזי פלאזיר אי גוסטו
אה סו חצר אים מלוה, טאנציין אים מלוה די אלצהאר אה לום
לדיקס פור סוס איגאס צואינאס אסטרה קי סי סילין לה גינטי אי
קי לים אייערי חסק די אזיר קונו סוס איגאס, אי חנקי סי אי
אלגונוס רשעים קי סוס איגאס ניגראס בון פויליקאדאס אים מלוה
די אפייארלוס אה הייוס אי אה בוס איגאס פור קי סי אליסין לה
גינטי אה נו אזיר קונו סוס איגאס. אים מלוה די אינדיגאר אין
קאדה נוגי פור חרבן צית האקדע אי פור גלות הסכינה אי וואיסי-
טרו גלות, קון צוז די אלגואייה יירו אי אינדיגה, אי לו פרופייו

איס לה זאלה קואנדו דיזי איל וידוי, אי קואנדו דיזי לוס סליחות
אי תחנונים.

לה פארטי די לה זאלה דיל הטר איס, נודאס לאס זאלאס קי
סון די מיניסטיר די מואיקטרו מאנטימינטו, אי מיניסטיר
די מואיקטרו קואירפו, אי איסטו קאלי אפוקאר די נו זאלאר סי
נו לו פורו מיניסטיר, אי סוצרי איסטו סי דיטו, יהיו דצריך
מעטיס, קי סיאן עוס פאלאזראס לאס קי סון פור עו מיניסטיר
קי סיאן פוקאס, אי טאנציין קואנדו זייני קי איס מיניסטיר די זאלאר
קון מוזיר, קי אקורטי סוס פאלאזראס. אי איסטו סי דיטו אפילו
פור סו מוזיר קואנדו איסטו אפארטי, קואנטו אי מאס קון מוזיר
די סו קומפאניירו, אי איסטו פארטי די לה זאלה די הטר איי
חואירקה אין מואיקטרו זאלנו די זולטארלה אה קי סי אגס די
לה פארטי די לה זאלה די זאלה קואנדו פינסאמוס קי עורו
מואיסטרו איגו פור גאלאר גרוס פארט מאנטימינט לה קאזה, אי
איל קומיר אי זיציר אי דורמיר אי עודוס מואיקטרוס מיניסטיריס
קי לו אזימוס פור טיניר קומודו אי יסוז הדעת אי טיניר חואירקה
די סירציר אל טי"ח, סיגון סי אקלארו זאסטאנטי אין לה ליטרה
די הכנה.

לה פארטי די לה זאלה די איסור איס מונגו גראדי, אי אל
פריסיפיו דיקלאראציוס, קואנטוס אינקאמפאנטינטוס איי
אין לה פרופיאה זאלה די זאלה, אין לה זאלה דיל זילדאר, סי
קורטו איל זילדאר פארט זאלאר, דיסיירטו איסטו סי זולליגה
אין סו אלמה. אי דיזי איל ספר הסקדים קי סי זונו קורטו די
זילדאר פארט זאלאר או פור זיראר מוזיריס סי אפינה אפילו פור
לו קי זילדה. קי אכסי אנטים די אינפיקאר אה זילדאר קי סי
דיעירטיני די נו קורטאר פור אין זידייו, אי סי טיניר הכרח די
זאלאר קי סירי איל ליצרו, קומו קי יאה איסקאפו די זילדאר,
אי דיספואיס קי עורכי אה זילדאר קומו קי אינפיקו די מואיצו
אי קון איסטו גאנס קי נו זאלאר סי נו לו פורו מיניסטיר, איל
קי זילדה פור יוהרא, לה ליי קי זילדה סי לי אזי סס העות,
פור קי סי יאה קי עומו אה לה ליי פור מאסה פארט אזיר לה
זילונטאל דיל ילר הרע. אין לה זאלה די לה זילדה, סי לה

דיזי אין לוקי איסטה צוראגו, או קי עייני קי מיניסטיר די אזיר
סוס מיניסטיריס, סו תפילה איס תועיבה. איל קי אצלה אין
מידיו די תפילה או אין איל יולר אי חזרה די לה עמידה או אין
לה חורה קי מילדאן ספר תורה, אי חנקי איל קי צורלה אי סי
אינגריחי אין איל קהל, אי קי אצלה קון גריטוס, אי אפילו פור
אצלאר סולו, סו פינה איס גראנדי סיגון דיזי אין איל זוהר הקדוש,
איל קי דיזי צרכות לצטלה, או צרכות קי נו סון מיניסטיר די די-
זירסין, או קי דיזי אין לוגאר קי נו איס לינפייו, אי חנקי איל קי
דיזי תפילות אי קדישים אי צרכות לוס ציירצום אינגלוטידוס אי
טרוקאדוס איס פיקאדו. איל קי קאסטיגה אה סו חצר דילאנטרי
די גינטי קון גריטארלו אי מיכוספריסיארלו, אינדיספארטי קי סוס
פאלאצראס נו סון איסקווגאדאס אי פואידי סאליר אה פלייטו,
אינקאנפה טאנציין אין איל איסור די אצירגואינסאר אה סו חצר
דילאנטרי די לוס מונגוס, טאנציין אין איל קאסטיגאר סי איס קי
סאצי סיגורו קי נו אה אה סיר איסקווגאדו, נו פואידי קאסטיגאר
קומו דיטירון חכמים, סיגון איס מלוה די דיזיר קוזה קי איס איס-
קוגאדו, חנקי איס מלוה אי אולליגו די נו דיזיר קוזה קי סאצי
סיגורו קי נו איס איסקווגאדו.

איל קי אריספונדי אמן אריצאטאדו או קורטאדו, או קי נו אוייו
לה צרכה אי ריספונדי סין סאציר סוצרי קי צרכה איס,
איס פיקאדו. קין אלחצה אה סו חצר קי לי איזו ציין אי לו פוצ-
ליקה דילאנטרי די גינטי, סי קונטה קומו קי לו מאלדיזי, פור קי
לי פואידי קאצזאר דאנייו קי צאן מונגוס אי לו אטאגאנטאן אי
נו פואידי אה טודוס קיטארלוס קונטינטיס, אי לי אקאריאה
פלייטוס אי מאלדיסייוניס. איל קי אלחצה אה סו חצר דילאנטרי
די סו אינוניגו, או דילאנטרי די גינטי קי ליס אגראדה אצלאר
מאל, סי קונטה קומו סי אצלה מאל פור איל פורקי לוס קי איס-
טאן אוינדו דיזין, יאה איס צידראד קי עייני איסטה צואינה,
אמה עייני מונגאס כיגראס, קי איס חנקי אי חנקי, אי איסטו לי
צייני פור קאצזה דיל קי אצלו אין סו אלחצאסייון. אי חנקי סי
אלחצה אה אלגוטו אין סו קארה אי לי קאצזה קי סי צינגה אה
פומאר גאזה פאסה פור איל פקוק קי דיטו, דילאנטרי דיל קייגו

נו ד'ס אינערונפייקו". קי חנסי נו ח'ס זואיכו די אלחצ'אר ח'ה
דיגונו פור לו זואיכו קי אזי פור קי קי ח'ס זואין ג'דייו נו לי
פאסה מאחפול אדרבא סי עומה לער, אי אל קי לי פאסה מאחפול
אי סי הונדוניאה די ח'סנו לו אזי אינקאנפאר ח'ן ח'ל פיקאדו די
לה גא'ה. אי ח'ל קי אלחצ'ו פרופיי קי אינקאנפה ח'ן פיקאדו די
לה חנופה. אי אפילו סי קירי אלחצ'אר ח'ה חלגונו פור קי ח'י
עיינדי קי קון ח'סני לי מיטי חסק די ח'קונטינוצ'אר ח'ן לו זואיכו,
או די פוז'אר ח'ן לו זואיכו קי פור ח'סנה פארטי יי'אה ח'ס זואיכו.
ח'ה עודה צ'י'ה קי דיגה אלח'ו די לה אלחצ'אסייון, קי ח'סנו
יי'אה ח'ס מואיסטרו אוצ'ליגו אי מואיסטרו דוצ'יר, ח'ל קי דיזי
וידוי סין קיצ'ראנטאמיינטו אי סין מיטיר קוראסון ח'ן לוקי ח'סנה
דיזיינדו, סי אראצ'י'י'אה ח'ל ס'י'ת אי דיזי, כתנה עלי צקולה על
כן טכאטיה, דייו סוצ'רי מי קון סו זוז פור טאנטו לה אצוריס,
אי דיטו אונטרו פסוק, מלח אסה זונה היה לך, מי'אנת הכלם,
קי עוצ'טיס פרינטי קומו לה זונה קי נו טי קיז'טיס אצ'ירגונס'אר,
ח'ן די מאס לוס קי דיזין ח'ל וידוי קון ח'ל זוי ח'סניראדו אי לוס
צ'ירצ'וס קורינדו, קי סי דאן קון לאס פונטאס די לוס דידוס,
קי לוקי פאריסי ח'ס קומו ח'קיוס קי אמינאז'אן ח'ה כו חצר אי לי
דיזין אוטינדי, יו מי אכצי'ארי די טי, אי ח'ל אוצ'ליגו ח'ן קי
מאכירה ח'ס מיכיסטיר די דיזיר ח'ל וידוי, יי'אה סי ח'קלארו ח'די-
לאנטרי ח'ן לה ליטרה די וידוי. ח'סנאס סון פארטידאס די
קוזאס קי אזי ח'ל אומצרי קי לי פאריסי קי צ'ה ח'ה עומאר פאגה
זואיכה, אי ח'ן לוגאר די פאגה טייני פינה. קי פור ח'סנו ח'ל
קי סי צ'ה ח'ה אפריעאר די אזיר זואיכו, קי לו אגה ח'ל צ'יין קוני-
פלידו. אי אגורה דירימוס לאס קוזאס קי סון פיקאדו ח'ן לה
ח'צלה, פור טיכידלאס ח'ן מימורי'י'אה אי ח'קאצ'יראר די ח'י'אס.
לשון הרע, ח'ס ח'ל קי ח'צלה ח'ן פ'יאלדאר די סו חצר, סי
לוקי דיזי ח'ס צ'ידראד, סי יי'אמה לסון הרע, אי סי
לוקי דיזי ח'ס מינעיראס, סי יי'אמה קי קיטה פ'אמה מאלה,
טאנטו קי דיסקוצ'רי פור ח'ל חלגונאס מאנקוראס קי טייני, טאנטו
קי דיסקוצ'רי קון סו חצר חלגונה מאנקורה קי ח'צלו פור ח'ל די
מאל עודו סי יי'אמה לסון הרע, אי נו פואידי דיסקוצ'רי אונטרו

קי סי אמיכאזו קי לי צה חה אזיר אלגון דאכיו חה סו חנה . קי
קאלי קי איסעי אל אמינו פיר ציקלייארסי , אי אפילו קי על הכוז
לה פריסונה אמיכאזה אי נו אז , חה עודה ציחם פיר גואדרארסי
דיל דאכיו סוספיגאר קאלי , אי לה פיזגידווצרי דיל פיקארו דיל
לסון הרע , ייאה איס סאצירו אי פוצליקארו , אי ייאה לו אינקורעו
דור סמלך ע"ה אי דיטו , יכרת ה' כל שגתי חלקות , קי איל סי"ת
טייני קי קורעאר חה לוס קי אללאן קון פאלאצראס ליסאס
פור אזיר אריצאלאר חה סו חנה , אי דיזן , עוזגרוס סימוס
פאטרוניס די נואיסקערה זוקה , לוקי קימוס אללאמוס .

נבלות הפה , איס איל קי אללה פאלאצראס די פואיקיריאס ,
די קוזאס קי סון טוקאנעי חה נוארירו אי עיזיר ,
טאנעו קון אללאן טאנעו קון סינייאס , טאנעו קון קאנטיגאס
די אמוריס , אי סו פיקארו איס גראנדי , אי סו פיכה איס גראנדי
קומו דיטו איל פקוק , על כן על בחוריו לא יסמח ה' , ועל אלמנותיו
לא ירחם כי כל פה דובר נבלה , קי איל סי"ת נו סי אליגראס
פור לוס מאנסיצוס כי אפיאדארה סוצני לאס ציצראס קי עוראס
לאס זוקאס אללאן פורקיריאס . אי דיטו חכמים , קי לי אאובראן
חה איל גהיכס , טאנעו אל קי אללה , טאנעו אל קי אוי אי סי
נוקטה אי קי ריא .

חגופה קירי דיזיר קי נו איס סו זוקה אי סו קוראסון איגואל ,
אי אפילו אמוקטראר אמיסעאר מאס די לוקי טייני אין
סו קוראסון נו איס דיריגו , קואנעו אי מאס סי איס סו אינימיגו ,
קי לי אמוקטרה אמיסעאר , אי פור אוערה צאנדה לי קירי קאלארי
לה חואיסקה . אי סי סי לי דימאנדה פורקי אזי אנסי , ייאה טייני
לה ריפואיסקטה פרונטה , קי חכמים דיטרוון קי סי פואירי אזיר
חנופה חה לוס רשעים אין איסעי מוכרו . חמה לאס קוזאס טיינין
פיזו , קי איסעו איס און רשע קי סי איספאנעה די איל קי לי
אזי דאכיו , אי קי לי סאני די לה נאנו די אזיר דאכיו . אי לו
מאס חואירעי די לה חנופה איס קיאנרו ציאי קי סו חנה אזי
עואירעו , אי אין סו קארה לי דיזי קי אזי דיריגו . אי חכמים די
סירון קי לה חנופה עראי ראציחה אל מוכרו . אי מאס דיטרוון ,
קי לה קונסאניחה קי איי אין אייאה חנופה איס אסקייארה קומו

לה נידה, אי טאנצין קי קומו לי דיזי פור לו נגרו קי אים
זואינו, צירנה אה אזיר נאס נגרו, אי איל פיקארו איםטה אין
סו גארגאנטה.

שבועת שקר, וטעועת טוא, איל גוראר אין פאלסו, אי גוראר
סין מיניסטיר, או קי מינטה איל כומצרי דיל
סי"ח אין צאלדיס, אים גראנדי סו פיקארו. אי דיסירון חכמים,
קי איל מוכרו אינטירו קי טינצלו קואנדו אינקומינדו איל סי"ח לא
מיטא אה טס ה' אלקיך לשוא, קי נו גורי איל כומצרי דיל סי"ח
אינצאלדיס, אי איסקריציוו איל כצ חצן עזרא, קי סי נו אציאה
אין לה אומה יסראלית נאס קי איסטי פיקארו אים זאקטאנטי
פארה טודוס לוס נאלים קי ייזאמוס. אי אים פיקארו די אצלאר
קון איל קי טייני אומארה לה זוקה אה גוראר פור קואל קיר קוזה,
קי סי ייאמה קי אים קאצזה די אזירלו פיקאר, אי נו סי פואירי
גוראר אומרו קי סי ציאי קי איל ילר הרע לו סוכצאיי מוכגו
אין אלגונה קוזה פואירי גוראר פור איסטאר ריזיוו קואינטרה דיל
ילר הרע. אי טאנצין סי ציאי קי לו סוספיגאן אין קוזה די פי-
קארו קי נו איזו, פואירי גוראר פור דיליזרארסי, אה קי נו לו
סוספיגין, אי קי נו דיגה לא פריסונה קי קודייארו טינגו, יו
יאה סי קי איסטו לינפייו אי סי ווי סוספיגה איל סי טוומה מיס
פיקארוס. אי נאס קי ייאה דיסירון חכמים, זייאטה איל קי לו
סוספיגאן סין קולפה, קי זואינו אים קי איל סוספיגו קי נו סיאה
צידרה, אמה איל קאלי קי זוסקי אה דיליזרארסי, קומו דיטו איל
פסוק, והייתם נקיים ונה' ומישראל, קי סיאס ליצרים דיל דייו אי
די לה גינטי.

ליצנות. קי אים איל קי נאזקאריאה די לה גינטי פור פאסאר
אי אזיר פאסאר לה אורה, ייאה דיסירון חכמים קי
סו פינה אים אל פריסיפייו יסורין, אי סו קאצו אים כליה, חס
וטלוס.

שקר, איל אצלאר מינטיראס, סו פיקארו אים פינגארו, אי אים
פיאו אין אומס דיל דייו אי די לה גינטי, אי טאנצין אין
איסטי מוכרו קיוני איל פרוטו, קי סי אפילו אצלה צידרה נו אים
קריאידו. אמה סי אים פור מיטיר טלוס אינטרי נארירו קון סו

מוז'ר, אינפרי אומצרי קון סו קונפאכירי, סי פואירי אצלאר
מינטינאס. אי אנסי סי פואירי דימודאר פור אינקווצרי קוזאסרי
אינכטידאר די מארידו אי מוז'ר, אי פור נו דאר אה סאציר סו
אלאצאסיון פארס נו קונטינרסי, אי פור נו פוצליקאר איל ציין
קי ריביציו די לונאר קי איסמוצו פור מוסאפיר.

קללה. איל קי מאלדיזי אה סי מיזמו, או אה סו חבר אפילו סי
איס מאס גיקו די איל, אי נו קירי דיגו אה מאס גראנדרי
די איל, סי לה מאלדיסיון איס אין צאלדיס, טורנה סוצרי איל
קי לה מאלדיסו. קי מאלדיסיון סין ראזון טורנה סוצרי סו פאט-
רון. אי אפילו סי נו איס אין צאלדיס, איס אפינאחו. אי סי
אינקוטררו אלגון פונטו מאלו קי סי לי אפירמו סו מאלדיסיון סי
קוכטה קומו סי לו מאטורה. אי איל ייאמאר ארוק, איס מאלדי-
סיון, קי דיטירון חכמים, קי איל קי יואמה אה סו חבר ארוק,
איס קומו קי סי לו מיטיירה אין כידוי.

עזות. איל קי אצלה קון פאררי אי מאררי קון פורטאס, סוצרי
איל דיטו איל פכוק, ארוק מקלה אציו ואנו, קי איס
מאלדיגו איל קי אליצייאנה אין כבוד די פאררי או מאררי, אי
אנסי איל קי אצלה פורטאס קון צינדאס אי גואירפאטוס, פאסה
פור לוקי דיזי איל פכוק, כל אלמנה ויתוס לא הענון, קי נו סי
פואירי אפריאיר גואירפאטוס ני צינדאס.

בינוי. דיטירון חכמים קי איל קי אלקוויאה בונצרי ניגרו אה סו
חבר, נו עייני חלק אין עולם הבא. אי אפילו סי יאה סי
אוזו קון אקויאה אלקוויאה ניגרה אי נו סי לו טומה אחואירטי,
זה פינה היקטה אין כו לונאר, אי לה פרופייאה פינה לה טייני
איל קי אצירגואינקה אה סו חבר דיאלאטרי די לה גינטי.

עונה על ריב. דיטו איל פסוק, "לא תענה על ריב", קי נו סי
פואירי ריקפונדיר סוצרי איל פליטו, קי אונה
פאלאצרה טראיי לה אונרה, אי לה פלחמה אי איל חואיגו צה
פוזאנדו. אי יאה דיטירון חכמים קי איל עוכדו סי סוקטייני פור
איל קי סירה לה צוקה אין לה אורה דייל פליטו.

גונב, איל קי ארוצה איל דעת די סו חבר קי אה פודיר די פא-
לאצראס, לי קירי רוצאר אה סאציר לוקי עייני אין סו

קורחסון פאסע פור איל לאו די לה ליי קי דיטו לא חלק רכיל
צעמיד קי אי איקטו אינטערע בכלל סיגון איסקריציי איל רב הלכות
קטנות.

יועץ. איל קי דה קוכסי'ו קי נו איס צוהינע לה פו חצר, פאסע
פור איל פסוק קי דיטו, ולפני עיור לא התן וכסובל, אי
דילאנטרי דיל סיגו נו דיק אינטרופייסו. אי איסעאס קוחאס סון
אינטריגאדאס אל קורחסון קי איל סי"ת קי סאצי לאס אינקויציי-
טאס יאה סאצי עודו אי סוצרי אונאס קוחאס אנכי דיטו איל
פסוק, ויראת מאלקיך, אי עימיראס די טו דיין.

נדר. איל קי טומה נדר איס פיקאדו, סי נו קואנדו קירי איר
אלגונה קומה צוהינע קי דיגה „בלי נדר“, אי אנסי אין אורה
קי סי טופה אין אנגוסטיאה קי ריסיצה די איר אלגונה קומה
צוהינע אי קי דיגה בלי נדר.

מעוגן ומנחש. איס אסור די איטיר טאקסע אין לאס אוראס,
קון דיזיר, אין פריסיפיי די סימאנה נו סי דה
פאראס או אין פריסיפיי די דיאה נו סי דה אי סימיו'אנטי. איל
קי דיזי אנסי אי קריאי קי איס צידראד פאסע פור איל לאו די לה
ליי. אי אנסי איס אסור די אינדיצינאר קומו אלגונה גינטי קי
דיזין, קואנדו ליס קאיי איל פאן די לה נאכו, או קואנדו עינין
סאנגלוטו, קי איסעו איס קי לו איסעאן מינטאנדו, קואנדו איי
קומו אונע קארטה אין לה פונטה דיל פאציל די לה קאנדילה די-
זין קי איס קי ליס צה אה ציכיר קארטה. איל קי דיזי אי קריאי
אנסי פאסע פור לאו די לה ליי.

מבשה. איס אסור די דינאנדאר די לוס איגזירוס או די לוס
אינדיצינוס קי לי דיגאן לוקי לי עיני קי אקונטיסיר.
אי איל קי אזי אנסי פאסע פור לוקי דיטו לה ליי, תמים תהיה
עם ה' אלקיך, פרינימו סיראס קון ה' טו דיין.

דיין איס אסור די קורטאר דין טואירטו, אי איסעו נו איס סולו
פארה איל דיין, איסעו איס פארה טודוס, קי קאדה אונו
קאלי קי סי גוזגי לו דיריגו די סי פארה סי, אפילו אה סו דאניו
אפילו קון סו מוזיר, קון סוס איזוס, קון סו מוסו, קי סי דאן
ריפואיסטה דיריגה, קאלי קי סי פאגי די לו דיריגו, אי יאה דיטו

איל פקוק, אס אונאס מעפטע ענדרי וואנתי צריצם עינדי, וזה חעטה
בי יקום אל, וכי יפקוד וזה אטיצנו, קי קי יו נו וני פאגו די לה
ראזון די וני מוסו אי וני קיירצה, קי ריפואיסטה לי דארי אל סיי"ת
קואנדו דימאנדארט דין אי חטצון די וני. עאנצייין קי עייני אלגון
דין תורה קון קו חצר אים פיקאדו די אדולסאר איל סולו קוס
פאלאצראס קון איל דיין קי נו פואידי אללאר קי נו דיאלאנערי דיל
צעל דין.

ריבית. איל קי עומה אינפריסקטאלו מוכידה די קו חצר נו לי
פואידי אזיר מונגה פוליעיקה אי איסטיפאסיוניס, אי
אפילו אין לה אורה קי לי פאגה נו לי פואידי דאר מונגאס גראס
ייאס, אוערו קי לוקי לי פואידי דיזיר אים תזכה לעלות, קי קו
חצר ייאה לי ריסקפונדי תזכה לעשות.

נושה. אים אקור די דימאנדאר לה דיצרה דיל דיצדור קי ייאה
קאצי קי נו עייני די אונדי פאגאר, אי אפילו פאקאר
פור דיאלאנערי קי נו לי פאסי, קי קי עומה לער קי לי פאריסי
קי לי צה אה דימאנדאר, אי קי לי ריציירטי לה סאנארי אין
צאלדים.

בית הבנסת. אים אקור די אללאר אין איל קהל, אין די מאס
לה אורה די חפילה, אי לה אורה דיל ספר תורה,
אי אנסי אים אקור די אללאר קואנדו אוי קידוש אי הצדלה אי
חזרה די לה עמידה, אי לה אורה קי ווילדאן לה וגילה. אי אנסי
נו קי פואידי קורטאר אי אללאר די קואנדו קי לאצה לאס מאנוס
פארה קומיר אסטה דיספואיס קי אינגלוטי איל צוקאדו די המוליא,
אי די קואנדו קי לאצה ויס אחרונים אסטה קי איסקאפה צרכת
המזון, אי נו פואידי אללאר די קואנדו ויעי לוס חפילין די לה
מאנו אכטה קי מיטי לוס די לה קאציקה, אי נו פואידי אללאר
קואנדו דיסו צרכת די קומיר אלגונה קומה, אסטה קי נו אינגלוטי
איל צוקאדו.

נשים. אים אקור די אזיר לאקירדי קון וועירי ק אין די מאס קון
פאלאצראס די טאקאס אי צורלאר אי רי איר, קי איסטו לו
טראיי אל אומצרי אה פיקאר אי קי איסקאפה די פיקאדו, די פינ
קיר ניגרו נו קי איסקאפה, אי עאנצייין לאס וועירי איסטאן

אינקומינדאדאס קי נו טראייגאן אה אינקאנפאר אה לוס אומזריס
פור סוס קאצזאס.

פּוּתָה פֿה לרעה. אים אסור די איגאר לה זוקה אה מאל, אי
קי נו אצרה לה זוקה דיל טען, קומו אלגו-
נוס קי דיזין, קומו נו מוס אינגלוטי לה טיירה, פארה טאנעו
ניגרו קי איי, או קי דיזי פור איל קי איסטה מויי חאזינו, איסטי
חאזינו נו איסקאפה. קי סי אפילו איסטה לה איספאדה אין לה
גאראנטה דיל אומזרי, קי נו אגה יאוס די לאס פייאדאריס, אי
סיינפרי אים זואינו איגאר לה זוקה אין זואינו, קי קומו סי
אצלה זואינו צייני זואינו.

קטיגוריא. אים אסור די אצלאר קטיגוריא פור לה אומה יסראלית,
אי אל קרייחדור לי אינצארחה מוכגו די איסטו.
קי אל קאצו קאצו קומוס סוס איזוס, אי איל סאדרי נו קירי קי
אוטרוס אצלין ניגרו פור אייוס. סיגון דיזי איל ריפראן, די לוס
מיאוס קירו דיזיר, אי נו קירו סינטיר. אי סיינפרי קאלי קי איס-
טימוס אוזאדוס אה אצלאר ציין פור לה אומה יסראלית, אי לאס
פאלאצראס קי סי אצלאן אצאטו אזין פרוטה אריצה, סי אים
פארה זואינו או פארה ניגרו, איל ניגרו נו אצלה מאס קי ניגרו,
אי איל זואינו נו אצלה מאס קי זואינו.

גאודה. אים אסור די אצלאר קון אלטיגואיזה אי מינוספריסייו,
קי פאריסי קומו נו אינדיכייאר, סי נו סיינפרי קי סיאן
לאס פאלאצראס קון צוז צאסה, לינגואה טיירנה, זוקה
דולסי.

מחלוקת. אים אסור די אצלאר פאלאצראס די פלייעוס, קואנעו
אי מאס סי סי אינקאסה אין פלייעוס די אוטרוס,
אוטרו קי סי לי קאלי די לה מאנו אי לו אזי פור איסקאפאר אל
קי איסטה סוצרי פורקאדו די מאנו דיל קי לו קירי סוצרי פורקאר
קי אין איסטו קאלי קי אגה טודה סו חואירקה פור אזיר איגדה
לו דיריגו. אי יאה דיסימוס אין מוכגוס לוגאריס קי אין איסטי
טיינפו מאס סי גאנה קון לאס זואינאס, די לוקי סי גאנה קון
לאס מאלאס.

דחיה. קואנדו לי די ציי די צרה אה סו חזר אים חבור די אזירלי
אזייט קון דיזירלי צה אי טורנה, אין פיינטו קי יאה טייני
פארם פאגאר.

שבת. אים חבור די אצלאר פאלאצראס די תירקאכייאה אין
שבת, אי טודו לוקי אים פיקאדו די אזירלו אין שבת אים
פיקאדו די אצלארלו אי נו קי גאנה טארה קון דיזיר, סין דיגו די
שבת אונאכייאה ארימוס איסטו, קי איסטו צירצוס ט ארימיר-
יאה פארה איל פיקאדו.

צעה. אים חבור די דאר לער אה דינונו קון פאלאצראס, אי
דיין חכמים, קי לאס פואירטאס די צינגאנסה אה קין דה
לער קיינפרי איסטאן אצירטאס. קואנטו אי מאס קי דה לער
אה סו עזיר, או אה אלגוטוס פרוציק אצאטירוס, קי לה לאגרינה
די איוס אים עוסארה, אי לה צינגאנסה דיל לער קי לים דיין
אפריקורה פארה ציניר.

חכם. אים חבור די מנוספריסיאר אל חכם קון פאלאצראס אי
זורלאר סוצרי סוס פאלאצראס, או סוצרי לאס פאלאצראס
די לה ליי, או זורלאר די לוס קי אזין מלות. קי איסטו אסימיה
אה קין יצה פיסקיס אל ריי, אי קאלי איל קייסיגי אי לי קורטה
לוק פייס פור קי טו קי לו יצי, קי סיגורו אים מיריסידור די
מאירטי.

שקר. אים חבור די אטורגאר סוצרי לה מונטירה אי לה פאלסיאה
אי צונקאר אצאקיס די דארלי ראזון אה סו אונגו פור
אזירלי פלאזיר, אי נו איסטו אין קודייאר קי לי קאלי דאניו אה
אונטרו. אי צכלל די איסטו אים איל דאר עידות אין פאלסו.

הילול. אים חבור די אלאצארטי קי אזי צואיט קון לוקי נו אזי
אי אפילו נו צואינו קי אזי קי נו סי אלאציי קון אזי,
קי קיינפרי סיאן קוס קוזאס אה לה אינקו צירעה.

תפילת חיי. אים חבור די דיזיר לה עמידה קון צו, אי קאלי
קי דינה אצאגאר קי אפילו קוס אוריזאס קי ס
אויגאן סו צו. אין איל אריסטונדיר אמן, איל קי ריקסונדי ק
נו אליצאנטי לה צו מאס דיל קי דיזי לה ציכה.

מבריע. אים אסור די ציניר קונטרה די סו חכס או די סו פארדי
אי דיזירליס קי נו טייני ראזון לוקי דיסו, אי אפילו איל
דיזירליס קי טייני ראזון נו לו פואידי אזיר, קי איסטו אים דאר
זה אמוסטראר קי איסטאן איספיראנדו סו הכרעה זה קי ליס
די זה ראזון, אי סי אינטיינדי קי איל סי טייני פור וואס חכס
קי איווס *

מתכבד בקלון חברו. אים אסור די אונרארסי קון לה דיזאונרה
די סו חצר, קי דיזי, יו נו סו קומו
פולאנו קי אומי נו וני אגרהדה די אזיר אנסי אי אנסי, אי סיניני
זאנטי די איסטאס אצללחס קי סי אינטיינדי די אייאס קי איל אים
זואינו אי קי סו חצר אים ניגרו. אי איל קי. אזי איסטו נו סי
סיינטי פארה ציניר זה עורכאר אין תשובה, קי לי פאריסי קי נו
איזו מאנקורה אוערו קי אקינספאראר לאס איצאס סוייאס קין לאס
איצאס די סו חצר אי אים פיקאדו גראנדי.

דיבה על המתים. אים אסור די קיעאר פאמה ואלה פור לוס
וואירטוס אי איי חרם די וואיסטרוס אנטיני-
גוס סוצרי איסטו. אי נו סי באכה נארה קון אזיר קומו איון אל-
גונוס קי קואנדו קירין אצללח אונקורה פור אלגון וואירטו דיזין,
אחרי מות קדושים, אי אצללחן לוקי טיינין די אצללח, קי נו קון
איסטו סי ארינידייה איל פיקאדו.

זמרה. אים אסור די עוואר אלגון פסוק פור קאנטיגיטה אוערו
קי לוס פסוקים קי סי אורדינארון די קאנטארלוס פור
אלאצאסיין דיל קרייאהור, אי אים אסור די ווארעוריאר אין איל
מילדאר אי תפילות אי זרכות קי דיזי, קי קאלי קי דיגה לוס
ציניצוס קלארוס.

חמדה. אים אסור די דינאנדארלי די סו חצר קי לי אינפריזינטי
או קי לי צינדה אלגונה קוזה קי לי אגראדו די אונדי
איל, קי איל קי אזי אנסי פאסה פור איל לאו די לא תחמוד.
התנצלות. סי איזו מאנקורה קון אלגונו אים אסור די דיליצי-
רארקי די איל קון ריפואיסטאס פאלקאס, אי וואס
ניגרו אים לה דיסקולפה קי לה קולפה. פורקי קואנדו איל אומי-
זרי סי קירי טראנפיאר קון ריפואיסטאס פאלקאס, אזי פוואר לה

ראצייאה. קי קיני קונטאר אה לה גינטי פור צהמות, קומו קי סי
אינגאנייאן אי נו סאצין אפארעאר אי אינטינדיר קי לוקי איסטא
ריספונדינדו איס באצאזאדאס, אי לי פארסי קי לה גינטי קומין
פאזה. קי אנסי נו איי מיזור קי אטורגאר לה צידרה, אי דיזיר
קי פיקו קון איל אי קי סי יירו, אי קי דינאכדה מחילה, אי איסטו
לי מיטי פייאדאד אין איל קוראסון די סו חצר אי לי פידרוכה.
אסיגון טופימוס אין דוד המלך קי לה גאנו קין איסטו קי דיטו
פיקי לי דיטו נתן הנביא פור נומצראדו דיל סי"ת קי ייאה לי איי-
פויזינטו סו פיקאדו, לו קואל סאול המלך קי ציטקו אה דיליצי-
רארסי, סי אפינו פינאס חואירטיס פור איל יירו קי איזו.
תלונה. איס אסור די אקיסארסי סוצרי איל קאסטיוגו דיל קריי-
אדור קומו קי חס ושלום קי איס סין ראזון, סי נו קי
אינטי סיגורו אין סו קוראסון קי איל סי"ת נו קאסטיוגה אה די-
גונו בין דין אי בין ראזון. אי קון איסטו לו טומה פור כפרת
טוכות, אי איסקואדרונייאה אין סוס איגאס אי טורנה אין חסובה.
בסירת דין. איס אסור די אינטריגאר דין פור פו חצר אי טרא-
צאר סוצרי איל גוטיסייאס, קי לי מיראן איל טייפ-
טיר די כוס פיקאדוס אי סי אפינה איל אל פריסיפיו אטרו קי
פידרוני אה קין לי דיין לער.
בזיון. איס אסור די מינוספריסיאר אה דינגון חומצרי, אי טיי-
נירלו מינוספריסיאר אין כוס ארזוס. אי אנסי ייאמאר
אה בו פאדרי או אה בו חכס פיר בו נומצרי קי ייאמה בזיון.
אי אנסי היס בזיון קי איל תלמיד קי לי די שלום אה סו חכס
קולנדו סי טופס קון איל. אי סי לי קירי דאך קאלי קי סי איי-
קורצי אה איל אי קי לי דיגס, שלום עליך רצי ומורי, או קי לי
דיגה, שלום מי כינייור חכס.
לשון נקיה. איס אסור די אצלאר און לסון אינגאנייחו קי טייני
קיוסיס קי איל קי לו אוי סי פואידי ייראך אי
טוטארלו אה מאל, אי בואידי כאליד אה פלייעו, אי דיספואיס
קי אפינו סי קירה דיבקולפאר אי דיזיר קי נו חואי איסטו סו
אינטיסיין נו גאנה נאדה. פור איסטו קיעה לה קאצזה קיעה איל
פיקאדו. אי צבלל די איסטו איס קי סי לי דיזי אה בו חצר קי נו

צ'ה מאס אזיר אה איסטטה קוזה, קי דיגה סאלוד אצ'יכרו.
אי סי אינטרה אה צ'י'עאר אה אלגון אל, או אה אלגון חלוינו
אי לי קירי אזיר אונור די אליצ'אנטארסי די איז, קי נו לי דיגה
נו עי אליצ'אנטים, סי נו קי לי דיגה, איסטאטי אין עו ריפוזו,
נו קירו קי פיניס. אי אנקי סי אונו סי צ'ה אה קאמינו, אי לו
ייאמו סו חצר קי לי קירי אללאר אלגונה קוזה, אי איסטטה עור-
נאלרו קי נו לי דיגה נו עורניס, אונרו קי לי דיגה נו פיניס,
איסטאטי ייאה צ'ו יו. אי קואלרו אל אונצרי איסטודיאלרה עו-
פאלרה קי איי מיניסטיר די מונדאר מונגו אל אללאר, קי קאלי קי
קיטי עורדאס לאס פאלאס אי קי דיסי אל טריגו זינפייו.

עין הרע. אל קי קונטה פור אל זיין קי טייני סו חצר קאלי
קי לו זינדגה אי קי דיגה, זן פורת יוסף, עין הרע
קי נו לי אפוזי פוזלרו אי נו מינגוארו, אי קין טייני זואין אונ
סינפרי זינדיזי.

ברכות השחר. איס אקור די מילדאר דינגונה קוזה סי נו די
לאס זרכות די לה מאנייאה אל פריסיפיו.

גמילה. איס אקור די מילדאר או דיזיר תפילה אי זרכות קון
לאס מאנוס אינקונאלאס, קין עומאר בעילה די לה
מאנייאה, או בעילה די לוקי איסטודו אל בית הכסא.
גקימה וגמילה. איס אקור די דיזירלי אה סו חצר, יו נו עי
קירו אזיר איסטו קי מי דימאלאטיס פורקי עו
נו מי איזיטיס טאלה קוזה, קי פאלה פור לא תיקום. אי אפילו
דיזירלי יו ייאה עי אגו אל פלזיר אי נו עי אגו קומו מי איזיטיס
עו אמי, נו פואידי, קי פאלה פור לא תיעור.

אין לוקי איסקריצ'יווס איסטאן אריקו'ידאס לאס פארטיס דיל
אללאר, אי נו עורו פור קי נו סי פואידי ריקו'זיר קון פיני
דולה עורו. אי סינרו קי לה פארטי מאס גראנדי איס אללאר אי
אינקאנפאר, פור איסטו דיסירון חכמים, קי ייסקיאה לס קאלי
ייאדיס פאלה לוס חכמים, קואנטו אי מאס פאלה לוס עורפיס.
אי מאס דיסירון סי אל אללאר אללי און דוקארו, אל קאליאר
אללי דוס. אי דיזין לה ג'ינטי, פוקו אללאר פוקו ייאר, פוקו
אללאר סאלוד פאלה אל קואינפו, אין זוקה סיראלה נו אינטרה

מוטקה. אי דיטו איל פסקוק, „סומר פיו ולסוטו, סומר מלרות
נפסו“. קי איל קי גואדרה סו זוקה אי סו לואינגה, גואדרה די
אנגובקטיאק סו אלמה. אי דיטו אונטרו פסקוק, „צרוז דזרים לא
יחדל פסע“, קי קון מונגו אצללח ני פואידי וואנקאר די פיקאר,
אי דיטו אונטרו פסקוק, וקול כסיל צרוז דזרים, קי איל קי אצללה
מונגו אים לוקו, אי סי אים מוכרה די אצללח, קי לה איסטודיי
איל לאקירדי, סי אים לינפייז קי אים די לה פארטי די מלוה או
די התר, קי לו אצלי, אי סי איי וויסקליטה די איסור, או אפילו
די ספק איסור קי סידי לאס דוס קאלים קי לי וויטיזו איל קרייא-
דור אלה ליגואה. קי סון לוס דיינטיס אי לוס זיקוס אי קי נו
לוס אצרה פארה אצללח ניגרו. קי סי לוס אצרי אסימיזא קומו
אונטו קי רומפי לה קאלי אי קיטה לוס פריזיונירוס קי טייני אחי
איל ריי, קי אים וויריקידור די וואירטי. אי לה מוארדי די ציניר
אה אינקאנפאר אין מונגוס פיקאדוס די לה זוקה אים איל אקו-
זירקין קונפאכייאק וואקסוס פארה לאקירדי אי סי קונצידאן אונטו
אל אונטרו דיזינדו צאמוס אה טאל לוגאר אה פאקאר לה אורח,
קי איסטו פרופייז אים פיקאדו. פורקי איל פסקוק דיטו, ודצרת
צס, קי לוקי פואידי אצללח אים אין לה ליי, אי טון אין דזרים
צטלים. אי מאק דיטו איל מדרש פור איל פסקוק קי דיטו הוגעתס
ה' צדצריכס, קי איזיטיש קאנסאר אל סי"ת קון צואיסטראק פאל-
לאצראק, קי דיזי איל סי"ת, ייו קריאי טודוס לוס מוכדוס, אי
נו איי קאנסירייאה די לאכטרי די ווי, קון לוקי ייו ווי קאנסו, קון
צואיסטראק פאלאצראק קי אצללחש. אי טאנצייזן קי איל אסיינטו
קי סי אסינטאן פארה לאקירדי סי ייאה מוטצ ללים. קומו דיטו
איל תנא, דוס קי איסטאן אסינטאדוס אי נו איי אינטרי אייוס
פאלאצראק די ליי, דיסיירטו איסטוי אים מוטצ ללים. אי מאק
דיטו איל תנא, קי אין קאדה די"אה סאלי צת קול דיל מונטי די
חורב, אי אפריגונה אי דיזי, גואיי אה אייוס אה לאס קרייא-
סייוניס די לה אינגורייאה די לה ליי קי טודו איל קי נו טראצצאה
אין לה ליי סי ייאה נוף. פור איסטו ייו איל קונצייאדור דיל
ליצרו סוקפירו קון מונגה אנקייאה די ווי קוראסון אי דינו, גואי
די ווויטרוס פור איל דיאה די איל דין, אי פור לה אונדורה די

איל דין. אי קונוו סיי מאיורגו סווצרי פרוטרוס איל ילר הרע קי
מוס מיטי חטק די אזיר לאקירדיס. אי די אוייר חידושים, אי
פירריווס אורחאס אולצירדאדאס דאלדייארוס אין לאקירדיס צאזיווס,
קי די לאקירדי אה לאקירדי סאלין קואנטוס לאקירדיס די איסור,
אי קי קאראר אים איל ילר דיל אצלאר, קי פור אצריכ לה
פואירטס אינפיקאן קון חידושים די פאזאס קי יאה לוס סאלין
עודוס, צואין פריאו איסטווצו אוי, צואינה קאלור חיאי לה די
אוי, אי סימיזאנטי די איסטאס פאזאס, פור קי איל ילר הרע
ליס צה צויינדו אדינטרו קי לוס קירי איגאר אין לה קאפאנצה קי
איסטו צייני דיל אצלאר, אינפיקאן קון פאזאס, אי אונה לא-
קירדי טראיי לה אטורה, אי סיי איסקאפארון די אצלאר אי סיי קי-
דארון קאליארוס איל ילר הרע ליס מיטי אה אונה פריסונה קי לוס
מאכיאיי אי קי ליס דיגה, קי אים איסטטה קאליאדיס, פאריסי קי
אלגונה איצה מוס נאסייו. אי קון איסטו קאדה אונו סיי צה טראכ-
סייארדו אי צוטקאנדו קי אצלאר, אי קואנדו סיי אליצאנטאן די
איי קאדה אונו סיי יצה אל אומצרו לה קארגה קי אקווא די פי-
קארוס. אי אפילו איל קי נו אצלו יאה פאסה סווצרי לוקי דיטי-
רון חכמים קי נו דיטי אה כוס אוריזאס קי אויגאן דצרים צטלים
קי אייאס סיי קימאן אל פריסיפיייו. קין סון לוס חכמים אי איספי-
קולאנטים קי סיי אלצאן קי סאלין גאלאר, אין עודוס לוס אים-
טודייוס קי אין פור גאלאר ספק גאלאן, ספק קי נו, אי סיי גא-
נאן, ספק פוקו, ספק מונצו, קי אלאן איסטטה איספיקולאסייוו,
קי אלאן דיגיס, אין לוגאר די פאסאר לה אורה קין קונפאכייאס
אין לאקירדיס, קי פאסין לה אורה אין קונפאכייאס פארה מינדאר
אים סיגורו גאלאר, אים מונצו גאלאר, אים טרוקאר לודו פור
אורו, אים טרוקאר צידרוס פור דימאנטים, אי סיי לוס פריסיפ-
יווס לי אים חואירטי די טרוקאר איל אורו, או קי לו סונצאיי איל
ילר הרע, קי סיי די אה לה פינה, קי סולו לוס אינפיקימוס סון
חואירטיס, איל קאלצו אים צואיכו אי דולסי. אי נו פואירדי דיזיר
איל אומצרי, ייו נו סו אקאדיר די אזיר איסטו, פור קי איל קריי-
אדר מוס דייו לה צהירה, קי עודו לוקי קירימוס פודימוס אזיר.
קונו דיטו איל פסוק, ראס נחתי לפניך, אה החיים ואת הטוב,

ואת המות ואת הרע וזחרת זחיים, קי מוס דיין לה זידה אי חיל
זיין פור אונה זאנדע אי לה מואירטי אי לו ניגרו פור לה אוטרה
אי מוס דיזי קי איסקוואנוס אין לה זידה, סי נו מוס קאליאה די
לה מאנו נו מו לו אינקומינדאציה חיל טי"ת. אי סי אלגון טימייכטי
דיל קרייחדור אינקונטרו קי סי טופו אין אגונטאס די לאקירדי,
קי אגה פרוציגו פארה חיל, אי פרוציגו פור לוס קי איקטאן
אזלאנדו.

אי חיס קין קי סי אינקאטי דינערו די סוס לאקירדיס, אי קי לוס
אזולטי אה קוזה די קרוטה, זדרך נסל, סי איקטאן אז-
לאנדו אין קוזאס די גיראס, קי לים דיגה מירה מיס אירמאנוס
קומו עודאס לאס גיראס איקטאן ריזיראס די לוס סיילוס, קי אל
ניאוויי פאריסי קי נו קאליאה קי אזיירה דינגונה גירא, אין סיינדו
קי עודוס לוס ריינאדוס אזין קואנטוס איקטודייוס פור מיראר זיין
אי ריפוזו דיל פואיצלו עאנטו ריפוזו די מוכידה אי ריפוזו דיל
קואירפו קואנטו אי מאס קי אזין עודוס לוס אינגיינייוס פור קי נו
סי זינגה אה מאטאר אלמה. קי אפילו אל פיקאדור אי ניריקידור
די מואירטי, אזין עודו לוקי חיס אין פוסיצלי אה סירלו פוטרי די
לה מואירטי פור נו זירטייר סאנגרי, סופיעו סאלין אונאס גיראס
קי סי זירטיין אין אייאס ריאוס די סאנגריס, אי סי מאטאן אין
אייאס מיליס אי מילארייאס די גינטי, קי אה לה פארינקייאה
פאריסי קי סי סי אזיאן עודוס לוס וולכיות אה לה אונה אין
איקטו אי אזיר איקטודייו אי ריגולאס פור קי נו סי זינגה אה
אזיר גירה ייאה לים סאליאס די לה מאנו, אין זיר קי נו לו אזין
חיס קי נו זיכו לה אורה די לוס סיילוס אה קי סי אפירעי חיל פסוק
"לא יסא גוי אל גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה", קי נו סי טייני
קי אליצאנטאר איקפאדה די אונה נאסייון אה אוטרה ני טירכאן
מיניסטיר די אנזיאר מאס ריזוס די גירה, אי עודו טייכפו קי נו
קי אזי איקטו לה גירה אינפיקה אין לוס סיילוס אי די חאי זייני
אה לה טיירה, קומו דיטו חיל פסוק, יפקוד ה' על לבא המרום
זמרום, ועל מלכי האדמה על האדמה, קי אל פריסיפיו סיקוטה
חיל טי"ת אין חיל פונסאדו דיל סיילו אונוס קון אוטרוס, קי סון
לאס ראיזיס, אי די חאי סי סונעראיי אה לאס ראמאס קי סון לוס

רייזיק די לה טיירה. טאנצין קי לים דיגה, טיירה אירמאנוס,
קואנטוס אינטימיוס אי ארטיסימיוס סי חזין פארה לאס גיראס,
קי קאדה אונז אפירמה לוקי דיטו איל פסוק „בתחבולות חטטה
לך מלחמה“, קי קון לוס אינטימיוס סי גאנה לה גירה. איסטו
איס פור לאס גיראס ג'יקאס קי סון דיל קואירפו, קואנטו אינ-
סימפלו קאלי קי טומימוס מוזוערוס פור צ'ינסיר לה גירה גראנדי
קי איס לה גירה דיל ילר הרע קי קירי קונפונדיר מואיסטראס אל-
מאס, אי מאס קי לים דיגה, קואנטו קאסטיגיריו קאלי קי מוס
טומימוס די צ'יאר קואנטה ג'ינטי סי אינקאטאן אל חואיגו, פור
אזור די קוס טייראס אי פור אמור די קוס ריזיק, קי סון די
קארני אי סאגרי קומו אייוס. אי דיקפואיס קי סי מאטו אין לה
גירה, דינגוכה פאגה צואינה איספירה דיל ריי חנה לה כאטורה
ליס דה די צוטקאר לה אונז די קו טיירה אי קו ריי אקטה לה
מואירטי. קואנטו אי מאס קי קאלי קי אגאמוס מוזוערוס פור אזיר
לה אונז די מואיסטרו ריי די ריזיק די לוס ריזיק איל סאנטו
צינדיגו איל. אי לה אונז די מואיסטראס טייראס קי נו לאס פו-
דימוס טומאר קון גיראס אונז קי קון תשובה אי מלות אי וועטים
טוציס, סיגון סי דיקלארו אין לה ליטרה די גאולה, אי סון צאס-
טאנטי אינסימפלוס צואיכוס.

סי אצלאן אין קואס די מירקאנסיאס קי לוס אריקורדין די לה
מירקאנסיאס די לה ליי אי לאס מלות, קי קומו פארה גאנאר
גרוס נו פואידי סיר סין פינאר, סיגון דיטו איל פסוק „צזעת
אסך תאכל לחם“, קי קון סודור די עו קארה קומיראס פאן, קי
איס פור מאנטימיינטו דיל קואירפו לו פרוסייו קאלי קי אגאמוס פור
מאנטימיינטו די לה אלמה. אי לה מירקאנסיאס די לה אלמה
איס מייזור די לה מירקאנסיאס דיל קואירפו, קומו דיטו איל פסוק
כי טוב סארה, ומסר כסף, קי מייזור איס סו מירקאנסיאס קי לה
מירקאנסיאס די לה פלאטה. סי אצלאן אין קוזה די וואליס אי
אפריטוס, קי לים דיגה, קי יסורין נו צייכין סין פיקארוס, אי קי
איל אונזרי נו סי אחארצה אין איל דידו די אצאסו סי נו סי לו
אקיטינסיאן די אריצה, אי קי נו איס איל קוליטרו איל קי מאטה

קי איל פיקאדו אים איל קי מאטה, אי קי לים קונטי איל קואינטו
די לה גמרא, קי אין חונה סיצדאר כי איזו פיידה און סיניו די
קוליצרו קי איי קי קואנדו מודרי אל זן אדם סי איל זן אדם קי
אדילאנטה אה לאצאר אנטים, סי מואירי איל קוליצרו אי סי איל
קוליצרו כי לאצה אנטים סי מואירי איל אומצרי, לי דיירון חאצור
אה רבי חנינא זן דוסא, לים דיטו קי לי אמוקטרין סו צוראקו,
לי אמוקטרארון סו צוראקו, מיטייו אחי איל פיי אי לו מודרייו
איל קוליצרו, סי לי איזו מילאגרו אי סי לי קריחו אחי חונה חאכטי
די אגואה, אי סי מורייו איל קוליצרו. רבי חנינא קארגו איל קו-
ליצרו אין סו אומצרו אי לו ייצו אל צית המדרש אי לים דיטו מירם
מים איזום, קונוו נו אים איל קוליצרו איל קי מאטה, קי איל
פיקאדו אים איל קי מאטה, אי קי לים דיגה, קי טודוס לוס
יסורים סון פור אפירונאר לוקי דיטו איל פסוק, קי איל שי"ת
טייכי לוס אוזום אצירטוס פור פאגאר אה קאדה חונו קונוו קום
קאריכאס אי סוס חוצראס. קואנדו אצללחן אין קוזה די אמור,
קי לוב אריקורדי לה אמור דיל קרייחדור. סי אצללחן אין קוזה די
מיידו, קי לוס אריקורדי לה טימור דיל שי"ת. אי אכסי אין קאדה
לאקירדי. קואנדו איסטודיאה איל אומצרי טופה אה קיטאר די
איי קאסטיגיריו אי איכזיאויינטו, פארה צואינו. קי אין סוס
לאקירדים קי אצללחן אוי קי איי פאלאצראס די איסור, קי לים
דיגה, גאנוס קי נו איכאכפיש אין פיקאדו פור קי איסטה לא-
קירדי נו אים צואינו, אי קי לים די אה אינטיכדיר לה פיזגידומ-
צרי דיל פיקאדו, אי קי צוטקי די קונטארליס אלגונוס נעטיות אי
משלים קי סאלין די אייוס קונסיזום צואינוס אי קאסטיגיריוס, אי
קי ארה חכמי גאנארה פארה איל אי פארה אוטרוס אי זכות די
לוס מוכגוס איסטה דיקולגאדו אין איל.

אירמאנוס קירידוס קאזה די ישראל, אללרגי אין איסטה ליטרה
קי לה צירי קי אים מויי איכפורטאנטי אי מויי מיכיס-
טירוזה, קי מי סי קימה מי אלמה, אי מי סי אדולורייחא מי קוי
ראסון, פור איל פריזינטי אי לה חונור קי מוס איזירון די לוס
סיילוס קי אים לה אצלה קי נו לה דייו אה דיכגונה קרייחנסה
מאס קי אל זן אדם, איל שי"ת מולה דייו פור איספאדה פארה

גיריאר קון חיל יכר הרע, קי אים קון מילדל- חי טודלס לאס
חצללס די מלות, חי מוזעררוס ווס קירציווס די לייס פלרה קור-
טאר מואיסטראס קאלציקאס, עינגו לער פור מוזעררוס, עינגו
לער פור חיל לער דיל קרייאלדור, קי ווס קירי חזיר צייך, חי ווו-
וטרוס לו איגלמוס קון לאס מאלוס, פור איסטו קאלי קי ווס
אקורדגלמוס אה קיעלר איסטוי מאל איסמולייניו קי איסטמולוס
חדורמייקירוס, קי קיעינוס בה צורלג'ס קי ווס אינצורלבו חיל
יכר הרע, וועלמוס מואיסטרו דעם און וואיסטרה קאלציקא, ווי-
טלמוס אין וויינעיס די אפיינער חנטיס די טודו לוקי סי אים-
קריצייך אין איסטו ליטרה קי דיקפויאס די קוייו צייני טודו לו
צואינו, און די מאלס חיל אפיגאר קון לה ליי חי נו דיטלר פידריר
לה חורה קי פודיווס אפיגאר די מילדלר קונו סצרות חי מועדים
חי טויס לארגלס די אינצירנו חי טודה לה חורה קי סי איסטו
דיקצאלדאקלדו, קי לאס חורלס די מילדלר קאלי קי לאס פריסי-
מוס מאלס קי לאס גוייחס קונו דיטו חיל פסוק, יקרה היא מפניכיס
וכל הפליך לא יסו צה, קי אים מאלס פריסיאלרה קי לוס דייאל-
מאלטיס, חי קי טודלס מואיסטראס גוייחס נו טיינין צאלוטה
קונו חייס.

דחיה. ייאה דיטימוס קי חיל אינפגטלר נו אים צואינו סי טייני
קי פאלגאר חלגונה דיצדה, חי ייאה טייני פור פאלגאר קי
נו לי דיגה צה חי טורנה, אסיגון דיטו חיל פסוק, אל תלמר
לריעך לך וטוב ומחר אתן ויש אהך. קי נו לי פואירי דיזיר צה חי
טורנה חי ייאה טייני פלרה פאלגאר, קי פואירי סיר קי חיל קי
טייני די אציר לאס טייני קי מיניקטייב חי לי חזי דלנייו. חי מאלס
קי סי לי חפונה חיל קורלסקון די חיר חי ציניר און צלזיאלו. חי
דיטו חיל פסוק „תוחלת מנוסכה מוחלת לצ“, קי חונה קוזה קי סי
קירי חי נו סי חלקאכסה לי חזי חולור די קורלסקון, חי טלנצייך קי
קאלי קי חללי מינטירלס קון דיזירלי חבורה נו טינגו, חי חיל פסוק
דיטו „מדבר סקר חרחק“ קי נו סי פואירי חלללר מינטירה, חי
קון קי חזי איסטו די נלעורה ניגרה קי טייני מאלו דורה חי נו לי
קירי פאלגאר, איסטו נו קירי דיטו קי אים מויי ניגרו, אפילו סי
לו חזי פור קי קירי פאלגאר אה חוטרו, קי נו לו חגה סי נו קי לו

טומה קון מונגאס צואינאס, אי לו קיטה קונטינטי, אי סי נו סי
קונטינטי, קי קונטינטי אה טודוס דוס, אי קי לוס די און פוקו
אה איסטי אי און פוקו אה איסטי.

איי קוזאס קי סי פואידי אזיר דחיה פור דרכי שלום, קי סי קו
מוזיר לו אטאגאנטיה קי לי עראייגה אלגונה קוזה, אי נו סי
לה פואידי עראייר פור סוס ראזוכים קי עייני, אי סי לי דיזי קי
נו לי צה אה עראייר קי לי אזי פלייטו, לי פואידי אזיר דחיות,
או קי היל סי"ת לי דה קייף אי סי לו עראיי, או קי אינטרי מיני-
טיס סי לי קיטה דיל טיכו אי אצאנסה איל פלייטו, אי אין איסטו
פרופייטו טודוס לוס מיאוייוס נו סון אונוס, קי סי אינטריינדי קי
קון לאס דחיות סי לי אקאריאה מאס פלייטו. לוקי עייני קי אזיר
טאדרי קי לו אגה טיכפראנו, אי קי סי לו די אה אינטריינדי קון
צואינה מאכירה קי נו סי לו פואידי עראייר. אי אנסי אין קואינטו
די דיזפוזורייו, סי לי ציינין קאזאמינטירוס פור איזו או איזה, אי
אינקונטרה אין ציזיס קי לה קוזה ייאה לי אגראדה פור אלגונאס
ראזוכים, אי איי ראזוכים קי נו לי אגראדה אי נו לי דה איל קו-
ראסקון די אזירלו, קי נו קורטי פור אינטירו אה דיזיר נו, פורקי
לום קאזאמינטיוס סון דיל קרייארדו. אי צימוס קואנטאס ציזיס
קי נו לי דה איל קוראסקון אי דיספואיס סי לי אצולטה איל קורא-
סקון אי לה טומה קון מונגה סיצדה, קי סיידרו קי אים די לוס
סיילוס סי לי קונגראסייה אין סוס אוזוס, אי דינגונו נו פואידי
דיזיר די איסטי פאן נו קומירי אי די איסטי פוזו נו ציזירי אגואה
קי סי אים די לוס סיילוס קאלי קי לו אגה פור חואירסה, קי
אנסי לה ריפואיטעה די אריספונדיר אל קאזאמינטירו אים לה
ציידראד. פור לה אורה נו מי דה איל קוראסקון די אזירלו, סי לי
צייני אלגון איזו פור מי קי נו סי דיטינגה, אי סי סירה די לוס
סיילוס, אין פאסאנדו טיינפו ייאה פואידי סיר קי סי ארה, אי די
לום קיילוס קי אקונסיזין אין לו צואינו.

דינים. אים קוזה מויי אימפורטאנטי די סאציר טודוס לוס דינים
קי סון מיניסטירוזוס, אי פור איסטו קאלי קי אקונטינו-
צימוס אה מילדאר ליצרוס די דינים, קי איסטו אים איל מילדאר
מאס אימפורטאנטי, פור קי אים מילדאר פור אפירמאר אי אזיר,

קי איל קי נו סאצ'י לוס דיניס סיינפרי צה קאיינדו אי אינטרופיי
סאנדו, אי פור איסטו דיטו איל תנא, קי איל קי אים עם הארץ
נו אים חסיד, קי נו פואידי סיר חסיד פור מאנקאנסה די סאצ'יר
אי קואנטו צואינו אים די אזיר קציעות אין קאדה דיאה אה מיל-
דאר און פוקו די דיניס, קי אנסי דיטו תנא דצי אליהו, כל הסונה
הלכות זכל יום מוצטח לו טהוא צן העולם הזא, קי טודו איל קי
מילדה דיניס אין קאדה דיאה, טייני הצעחה קי אים מיריסידור די
עולם הזא, אי איל קי נו סאצ'י מילדאר אין נטון הקדש, קי צוט-
קי ליצרוס קי אצללחן אין דיניס די לאדינו, אי קי אקונטינוצ'ין
אה מילדאר אין אייוס, אי קי אגה קומו אייוס אין לוקי אפיגאן,
אמה סי אליצ'ייאנאן אין אלגונה קוזה קי נו סי אקופרה סוצ'רי איל
ליצרו סין דימאנדאר אל חכס, אי לה פאלאצרה קי דיזימוס, אוי
לכו מיוס הדין, אוי לנו מיוס התוכחה, קירי דיזיר, גואי די מוז-
וערוס קואנדו מוס דימאנדארלחן סי מילדימוס ליצרוס די דיניס אי
נו מילדימוס, אי אנסי גואי די מוזוערוס קואנדו מוס דימאנדארלחן
סי מילדימוס ליצרוס די קאטעיגירייו אי נו מילדימוס, קי איל עיקר
דיל טלימות נו לו אלקאנסה לה פריסונה סי נו קון מילדאר דיניס
אי מוסר, אי נו מוס אפרוצ'יגה לה ריפואיסטה קי נו איזימוס לו
צואינו, פור קי נו לו סופימוס, קי אין סיינדו לו פואידי סאצ'יר
אי פור נו קיריר נו לו אזי, סי אפינה טאנטו פור לו כיגרו קי
אזי, טאנטו פורקי נו צוטקו אה סאצ'יר, אי מויי ציין צימוס קי
פור לאס קוזאס אינפורטאנטים די איסטוי מוכרו, מימימוס טיכו
פור סאצ'יר, אי אימוס ריקורדוס פור נו אולצ'ידארעוס, לו פרו-
פיו קון סו דימאזיאה, קאלי קי אגאמוס פור סאצ'יר לוס דיניס
אי איסטאר פנאטיקוס אין אייוס.

דפוס. קואנטו גראנדי אים איל ציין די לאס איסטאנפאריאס קי
קון חואירקה די לאס איסטאנפאס סי מוג'יגואה לה ליי
אין איל מוכרו. אי לוס חכמים ייאה סי דאן אה לה פינה אי קופי-
גינייאן לוס ליצרוס, אמה נו סי גאנה נאדה פורקי על הרוז נו
טיינין פודיר פור איסטאנפארלוס, קי אין איסטו קאלי קי אייודין
לוס גצירים אי קון איסטו סי אזין חזרים קון איל חכס, אי טומה
גה מאס פארטי, קי מאס גראנדי אים איל קי אזי אזיר קי איל קו

אזי, אי לה מלוה נו קי נומצרה קי נו אין נומצרי דיל קי לה
איסקאפה, אי קואנדו קונטרלפיזארימוס עוסארימוס קי נו איי
מונידה ציין אינפלייארס קומו איסטה, קי עוודוס לוס גאסטעס די
מלוה סון פור לה אורה, אי איסטה איס לדורי דורות. אי עאכ-
ציין קי קי יימנה קי דאייאניאה אין נאנו דיל חכס, אין די נאס
קי איס ליצרו מיניקטירוזו פארה לוס מונגוס די דיניס או די מוסר
קי איל מיריסימיינטו איס מונגו גראנדי, קי אין קארה גירינאנסיי
אי גירינאנסיי עוודוס לוס קי ציינין אה מיריקיר פור אקיל ליצרו,
איל עייני סו פארטי, אי איל זכות די לוס מונגוס איסטה דיקול-
גארו אין איל, אי לי עירנה מונגה קאצור אין עולם הזא די איר
אריסיציינדו פיסקיס, אי אפילו קי דיטו איל פסוק, צמחיס
ספטי, קי קואנדו סי מואירי איל אומצרי, קי אזי פוור די לה ליי
אי די לאס מכות אי נו איי נאס גאנאר, קי אין איל אונרו מונרו
קאלי קי קומה די לו פרונטו די לוקי קי ייזו די אקי, אמה איל
קי אזי איסטו, אין איסטאנדו אין איל אונרו מונרו איסטה גא-
נאנדו, אי איס מיצור קי מיטיר מונידה אה אינעיריסי אה מיל
פור קיינטו. קי איל איסטה דורמיינדו אין איל קצר אי סו גרוס
קי לי איסטה גאנאנדו קומי דיל פרוטו, אי איל קאצדאל לו עייני
קיינפרי פירתי.

מאם איי פרוציגו גראנדי דיל דפוס קי פור סו נאנו סי מוגיגואה
איל דעת אי איל קומפלימיינטו אין עוודו איל מונרו, קון
לאס גאזיטאס קי סי איסטאנפאן קי אפילו קי איי מונגאס פאזאס
די ידיעות קי נו סון אינפורטאנטעס אמה איי קוזאס מיניקטירוזאס.
קי איל אומצרי סי אסאציינטה, אי עוודאס לאס חכמות אי עוודאס
ידיעות, אי עוודאס לאס נאיקעריאס ציינין די צאטו די לה איס-
טאנפה אי קיינפרי סי עופה אין אונו אונח חכמה, אי אונח ידיעה
אי אונח נאיקעריאה לוקי נו סי עופה אין אונרוס, אי סי עופה
קי אונח פריסונה אקווי לאס חכמות די עוודוס, פור חואירקה
קאלי קי סי אגה חכס, קי סי אפירמה לוקי דיטו איל פסוק, מכל
מלמדי הסכלתי, קי איל אומצרי קומו אינציזה די עוודוס סי אסא-
ציינטה, אי איסטו איס לוקי ליס צאליו אין לה איצרופה קי סי
מוגיגוארון לאס חכמות אי לאס ידיעות אי לוס קומפלימיינטוס,

אי סלי"ת קי אגורה ייאה סי איספאנדירון לאס איספאנפאס אין
טודוס לוס לוגאריס, אי אי קאמינו קי די איסעו מוס סי סוכ-
טראיירה מונגו זואינו אה לה אומה ישראליה, סיגון סי דיקלארא-
רה אדילאנטרי אין לה ליטרה די מצות.

דאגה. דיטו איל פסוק, דאגה זלז איס יסיחנה, קי סי אונה
פריסונה טייני הנסייאה אין סו קוראסון קי לה קיטי, סי
סי פואידי אייודאר קון סו מיאוייו, קון מונגוס פינסיריס קי איי
קי סון זאספאנטיס די קיטאר לה הנסיייה, איס מויי זואינו, אי
סי נו סי פואידי אייודאר די סי פארה סי, קי לו אצלי קון אומ-
רוס קי לו פואידין אייודאר קון פאלאצראס דולסיס פור קיטארלי
לה הנסיייה, אי ייאה איס סאצירו קי לה הנסיייה דיל אומצרי לי
אזי מונגו מאל, קי לי רומפי איל קואירפו אינטירו, אי סוס צי-
דאס נו סון צידאס, קי סי לי דאן זואינוס דיאס קארנה גאסי
ליס ריפונדי, אי לי אקאריאה פלייטוס, אי לי פוזה מאס איל
סיקליט. אי פארה סירציר אל סי"ת נו קירי דיגו קי נו טייני איל
מיאוייו פארה נאדה, נו פואידי טוקאר ליצרו, נו סאצי לוקי דיזי
די תפילות אי זרכות, איל קי איסטה טריסטי סי אזי די לה פארטי
די לה פלחית, קי סו נומצרי איס לשון די אלגואייה, קי הנסי
קאלי קי סי אקורגה אה אזיר טודוס לוס איסטודיוס פור קיטאר
לה הנסיייה די סו קוראסון, אי אי חואירקה אין איל מיאוייו די
לה פריסונה די אצולטאר לה כאטורה, אי דיזי אין מאלים די לוס
חכמים, דעצר אין, דעתיד עדין, דאגה מנין, קוס סתה יין,
קירי דיזיר, לו פאסאדו ייאה סי חואי, לוקי טייני קי סיר דאינדה
טייני קי ציניר, סיקליט פור אונדי ייאקיטיאה, אליצאנטה ציצי
צינו, אי איס קי איל סיקליט איס פור אונה די דוס, אז פור אל-
גונה דיזגראסייאה אז לער קי ייאה לי צינו, אז קי לה איספירה
קי לי טייני קי ציניר. סי איס קוזה קי ייאה פאסו, לוקי חואי
ייאה חואי, נאדה נו צה אה רימידייאר קון איל סיקליט. נו לי
אצאקטה איל מאל קי ייאה לי צינו, סי קירי פוזה מאס מאל
קון קי איל סיגונדו דיל סיקליט איס מאס דאנייו דיל פרימירו אי
נו ארימידייאה נאדה פארה איל פרימירו. אי סי איס איל סיקליט
פור אלגון לער אז אפריטו קי איספירה קי לי צה אה ציניר, אומה

נפסק, קי אים קוזה קי קי פואידי אריאדיאר קי אגה רימידייו,
אי קי נו עייני רימידייו, איל סיקליע נו לי ארימידייה נאדה אומרו
קי לי קידה איל סיקליע אינזאלדיס. אי מאס קי נו אים
הכרח די עומאר איל סיקליע אדילאנטאדו, קי קי אפילו קי קירי
עומאר סיקליע קי לו דיסי פארה קואנדו צירנה איל מאל, קי
קואנטאס ציזיס אינקונטרה קי איל לער נו לי צייני אי איל סיקליע
קי קי עומו חואי אין זאלדיס, אי מאס איי קי פינסאר אומרו
פינסיר פור נו עומאר סיקליע, אי אים קון מיטיר אין טינו קי
עודו לוקי אין די לוס סיילוס אים פור ציין דיל אומצרי, קי לוס
יסורים פידרוכאן איל פיקאדו אי לו איסקאפה די פינאס חואירטיס
די גהינס. אי איסטו אסימיזה אה אונו קי פיקו קון איל ריי, אי
סו גאגו אים קי ייצי מיל פאלוס. איל ריי לי איזו פיידראד לי
דייו סולו דייס, מונגה דולור עייני די ייזאלוס, אמה סיקליע נו
ייאקייאה אדרצא קאלי קי איסטוי אליגרי פור לה פיידראד קי לי
איזירון, אי איי ציזיס קי איל מאל אים פור ציין קומו דיזי איל
מדרש סוצרי איל פסוק קי דיסו, אודך ה' כי אנפת צי, קי עי
עינגו קי אלצאר פור לוקי עי אראצייאטיס קון מי, קי איסטו
חצלה פור אונה פריסונה קי עיניאה קי פארטיי פור מאר לה אורה
קי אצאסו פארה אינטראר אה לה נאצי קי לי רונפייו איל פי
עורכו אה קאזה זאטיינדו אי פיריינדו קי קידו דיל קאמינו, דיס
פואיס די דיאס צינו חאזיר קי קי רונפייו לה נאצי אינפיסו אה
אלצאר אל טי"ה קי לי רונפייו איל פי אי לי איסקאסו לה אלמה.
פור חואירסה קאלי מיראר רימידייו די עומאר לוס מאליס קון
פאסינסיאה, פורקי קי לוס צאמוס אה עומאר קון מיריקיאה
אי סיקליע, עודוס מואיטרוס דייאס סיראן דולורייזוס, קי איסטוי
מונדו אים איל מונדו די לאס אנסיאס, אי נונקה מאנקה לוס
אינקונטרוס מאלוס, אי נו איי דינגונו קי איסטוי ליצרי די לערים
אי אפריעוס אפילו איל קי מאס פאריסי קי עייני עודו זואינו,
אי קי איסטוי ריפוטרייחנדו קאדה אונו עייני סוק מאליס, אי
דינגונו נו סאצי לוקי איי אין לה אוייה מאס קי לה קוגארה קי לו
מיניאה, קי איסטו פרופיי אים ראזון פור עומאר לאס קואס קון
פאסינסיאה, סיגון עראיין לוס ליצרוס.

מעשה אין אלכסנדרוס מוקדון קי אירא חון ריי מויי פוטינטי ,
מויי חכס , מויי קומפלידו , אי איסטאצא אינטרימטירו אין
גיראס , ציכסינדו אי פוזאנדו לה גראנדיזה . אין לה פלור די סו
מאנסיצ'יס לי טומו לה מואירטי פור קאמינו . אי איל סי קונוסייו
אין סי קי סי צה אה מוריר , אי פינסו קי קואנדו לי צה אה ציכיר
איל חאזיר אה לה מאדרי סי צה אה קיטאר לוס אוזוס , פור
אפאסינסיארלה קי איזו לי איסקריצ'יו חונה קארטה אי לי דייו
אצ'יו די סו מואירטי , אי לי דימאנדו די אייה קי לי אגה איסטי
פלחזיר , קי אגה קומידאס צואינאס אי קי די אה קומיר פור סו
אלמה , אי קיטי פריגוניס , קי טודו איל קי נו טייכי לער אין סו
קוראסון ני אמארגורה אין סו טריפה , קי צינגה אל איזיאלפיט ,
נו קירי דיגו קי לה מאדרי אפאריצ'ו מוכגו אי קיטו לוס פריגונירוס .
איל פרימיר דיאה נו צ'ינו דינגונו , סיגונדו דיאה נו צ'ינו דינגונו ,
טריסיר דיאה נו צ'ינו דינגונו . דימאנדו קי לי דיגאן לה ראזון .
לי דיסירון קי נו סי טופה פריסונה סין אמארגורה . איסטונסיס
אינטעינדיו לה חכמה דיל איזו קי סי לו איזו פור קי ציאה קי איסטו
איס איל מוכדו אינטירו אי קון איסטו קי טווי סו מאל קון מונגה
פאסינסייה . אי סי אפאסינסייו , אי פור אזיר רימדייו אה נו טו
מאר סיקליט , קאלי קי פינסי קי קאדה חונו איסטה אין פוסיצ'לי
קי לי פואידין ציכיר לוס מאליס די איזו סוצרי סו קאצ'יסה , טודו לוקי לי
צ'ייני מאנקו איס די גאנאנסייה , אי מאס גאנה קי קואנדו לי צ'ייני
איל מאל נו איס סין פינסאר קי סי לי אטימה איל מוכדו , ייאה לו
איסטה איספיראנדו , אי נו לי צ'ייני די מואיצו . צאופן איס קי איי
חואירקה אין איל מואוייו די לה פריסונה אה קיטאר לה אנסייה
דיל קוראסון אי איסטאר סינפרי אליגרי .

אות ה

הלבנה . ייאה איס סאצ'ירו קואנטו פיקאדו פיגאדו איס איל
אצירגונסאר פאסיס די סו חצר אין לוס מוכגוס , קי נו
טייכי חלק אין עולם הצא . אי מאס דיסירון חכמים קי מיוזר איס

קי סי דיטי איגאר אל אורנו דיל חואיגו, אי קי נו אצירגואינסי אה
סו חצר אין לוס מונגוס, אי צעונות קי ציימוס אה אינקאנפאר
אין איסטו אין אורה די ראציה אי פלייעוס, קי נו פינסאמוס לוקי
קיטאמוס די לה זוקה, אי זוסקאמוס די דיזיר קואנטאס מאנקו-
ראס פודימוס, סיאן צידראיראס, סיאן פאלקאס, אי סי עייני
איגו אלגונה מאנקורה די קוארינטה אניוק אנטיס, זוסקאמוס די
אקריארלחאס אקייאה אורה, לוקי דיזי די קוזה קי אים עינטיראס
קי ייחמה קיעאר פאמה מאלה אי סו פיקארו אים פיזגארו, אמה
לה מאנקורה קי אים צידראד קי לה איזו אי סי לה דיזי אין סו
קארה, אים מאס פיזגארו, קי אים קומו קי לו מאעארה פור קי
לי ריציירטי סו סאנגרי, אי סי ציאי קלארו קומו קי לי טרוקה לה
קולור די לה קארה קי סי לי צה לו קורילארו אי סי לי אינבלחא-
קיס, אי מאס קי נו צייני אה עורכאר אין תשובה. פור קי לי
פאריסי קי נו איזו פיקארו קי פינסה אין סו קוראסון, לוקי דיטי
לה צידראד דיטי אי יו לו פואידו אפריצאר. אינפירו איי אופן די
פודיר אצירגונסאר אה סו חצר, אי אים סי לו קאסטיגו קון זואי-
נה מאכירה אה לאס סולחאס, אי נו קיזו דאר זואילמה קי אפרוצי
אונה צי אה קאסטיגארלו דילאנטרי די לה גינטי קי פואירי סיר קי
פור לה צירגואינסה סי אפארעארה דיל פיקארו, אי עורכארה אל
קאמינו זואינו.

הליכה. דיטו איל פסוק, אשרי האיש אשר לא הלך בעלת רשעים,
קי ציילמה איל אומצרי קי נו אנדוצו אין קונסיזו די
רשעים קאלי אינטינדיר פור קי לו עומו אין איל לטאן די קאמינאר
לה ריפואיסקעה אים קי מוס צינו אה אנציזאר קי קומו אין לוס
פאקוס די מלוה, קואנטוס מאס פאקוס דה, מאס מונגה פאגה
זואינה עייני, קי לו פרופייו אים אין לה עצירה קי קואנטוס מאס
פאקוס דה, מאס פינה עייני, דיטירון חכמים סיינפרי קי קורה
איל אומצרי פארה קוזה די מלוה קי איל קוריר אמוקטרה קוצדי-
סייה די לה קוזה, סיגון קי קורי איל אומצרי פארה און איגו קי
איי די גאנאר גרוסיס, אי קואנטו אי מאס קי קאלי קוריר קואנדו
קי צה אל קהל. קומו קורי אוט קי צה אל פאלאסייו דיל ריי פור
עיניר לה אונור די עושאר קון איל ריי. קי איל קהל אים לוגאר

די אפגאנגעדיג די לה שכינה, אי קואלדו קאלי קי קאמיני אצאגאר
קי אמוקטערימוס קי מוס אים פינגאר די קאליר דיל לוגאר סאנטו.
דיסו איל פסוק, והלכת בדרכיו, קי צאייגאמוס אין לוס קאמינוס
דיל ע"ת, קי קאלי קוריר אה צייטער חאזינוס, אי אינטעראר
מואירטוס, אי קונורטער לימוניוזוס, אי אליגראר נוציווס, אי
קואלדו מאס קורימוס פארה קחה די מלוה, מאס אצוגאדוריקס
צואינוס קורין פארה אצלאר ציין פור מוזוטרוס. אי לו פרופיי
אים פארה לה צואילטע אי יאה דיסו איל תנא, קי קאלי קי קוי
ראמוס קומו איל סיירצו, פור אזיר לה צילונטער די מואיסטרו פאררי
קי אין לוס סיילוס.

הקפדה. איל קי עייני מאנייה די איסקאטימאר, אים קחה קי סי
אזי מונצו מאל פארה איל קואירפו, קי סוס צידאס נו
קון צידאס. קי פור קואל קיר קחה קי לי אזין קי לי פאריקי קי
אים מאנקו די סו מיריקינינו, קי אינגי די ראציה אי די סיקליע,
אי איקטה מאנייה לי אקאריאה מונגוס פיקאדוס, קי עראיי לה
אינימיסטער, איל פלייטו, איל אצלאר לטון הרע, איל מאלדיזיר,
לה ראציה, אי לה ראיז די איקטה מאנייה אים אינקונאדה, קי
צייני די לה גאווה, קי דיל קונטינינינו קי סי קונטיניני, לי צייני
אחואירטי קואל קיר מאנקורה קי לי אזין. אי יאה דיסירון חכמים
קי איל קי איסקאטימה איסקאטימאן סוצרי איל די לוס סיילוס,
אי איל קי דה די פאסאדה סוצרי סוס מידות, דאן די פאסאדה
אה איל פור טודוס סוס פיקאדוס. איסטו אים לו צואינו דיל אופרו
מונדו, אין דיספארטי די לו צואינו קי עייני אין איסטי מונדו, קי
סוס צידאס קון צידאס די ריפוזו. אי אנטארימוס פור דאר אה
אינטינדיר קומו ייאקטיאה מידה כנגד מידה קי פור דאר די פא.
סאדה סוצרי סוס מידות קי דין די פאסאדה פור סוס פיקאדוס.
אי אים קי קואטרו ראזונים איי פארה דאר די פאסאדה סוצרי
מואיסטראס מידות, קי פור קאדה אונז ייאקטיאה קי דין די פא.
סאדה פור לוס פיקאדוס. לה אונז אים קי קאלי דאר די פאסאדה
פור קי איל קי מוס איזו לה מאנקורה אים מואיסטרו אירמאנו קי
טודוס קומוס אירמאנוס, איזוס די אצרהס ילחק אי יעקב, אי
אינטרי אירמאנוס נו סי מידה. אי לה פרופיייה ראזון לה עינימוס

קון איל ס״ת קי מוס יי אמו אה לה אומה ישראלית אירמאנוס,
קומו דיטו איל פסוק, למען אחי ורעי, לה סיגונדה ראזון די
דאר די פאקאדה אים קון פינסאר קי איסטה מאנקורה קי מוס
איזו מואיסטרו חצר נו אים די איל קי אים מאנדאדו די לוס ס״ל לוס
פור מואיסטרוס פיקאדוס, קומו דיטו דוד המלך ע״ה פור שמעי,
ה' אמר לו קלל, קי איל ס״ת לו מאנדו אה קי מאלדיגה, קומו
לו עומאמוס פור כפרת עונות, איל ס״ת מוס פידרוכה לוס פי-
קאדוס. לה עריסירה אים קי פינסקי קי נו איי קי צ׳יניר אה חואירעי
דיל קי לו עריספאזו קי אין סו מואוייו אנסי לי פאריסייו דיריגו,
כי דרך אים יטר צעיניו, קי אה קאדה אונו לי פאריסי קי לוקי
אזי איל אים לו דיריגו, אי פור איסטה פונטה מוס ג׳וגאן די לוס
ס״ל לוס, אי דאן די פאקאדה פור מואיסטרוס פיקאדוס. לה קואר-
טינה אים, קי נו איסקאטימה סוצרי סו חצר אי לי פידרוכה לה
מאנקורה קי לי איזו פור קי נו טינגס פיקאדו, קי לוס פיקאדוס
קאצזאן לער אה לה שכינה. אי פור איסטה ראזון ייאקטיאה קי
לי דין די פאקאדה פור סוס פיקאדוס, קי נו ייאקטיאה קי לי
דיטין די לוס ס״ל לוס, סוס פיקאדוס פור קי נו טינגה לער לה
שכינה פור סו קאצזה.

איסטרי קואינעו דיל איסקאטימאר או דאר די פאקאדה, סי ריס-
פירינסטיאה אין לאס נאטוראס, קי איי נאטוראס קי סון
מאס פלוטוס, אי איי קין קי סו נאטורה אים די סיר חואירעי, אי
לו פרופייו אים אין טודאס לאס מאנייאס צואינאס אי ניגראס.
אמה נו קון איסטו מוס דיליזראמוס די לה פינה, פורקי איסטו
אים לה ריספירינסטיאה דיל צן אדם אה לה צהמה, קי לאס צהמות
נו פואידין טרוקאר לאס נאטוראס קי קון אייאס סי קריארון, פור
קי נו טיינין מואוייו כי אינטינדינסטיאה, אמה אל צן אדם לו קריאו
איל ס״ת קון דעה, קי איי חואירקה אין איל דעה די לה פריסונה
די אינסוסאר לו כיגרו, אי ריסקאר לו צואינו, סיגון סי ערוטו
אדילאנטרי אין לה ליטרה די חמדרה און מעטה מויי אירמוחו קי
אים פריצה פארה לוקי איסטמאמוס דיזיינדו, אים צידראד קי אים
מויי חואירעי די איר קואינטרה די לה נאטורה. אמה פור איסטו
דיטו איל תנא, לפוס לערא אגרא, קי אסיגון אים איל לער אנסי

אײס אײל פּרײסיײו. אײ אײסטו פּרײסיײו אײס לײ רײזײן דײ לײקי דײס-
רײן חכמײס, קײ לײ וועלײ דײ לײס זעלײ חשײבײ, אײס מײס גרײכײ
קײ דײ לײס דײ לײס לײדיקײס, קײ סײכדו קײ אײל רײסע ײאײ סײ אײזײ
אײן לײ ניגרו ײאײ סײ לײ אײזײ קײמו כײטורה אײ לײ קײסעײ מײכײ
פײכײ פײכײ טרײקײל אײל אײזײ פײר אײסטו סײ מײרײסיײניטו אײס
גרײכײ. אײ פײר אײסטו אײס לײ רײזײן קײ דײסײרײן חכמײס, קײ טײ-
דײס לײס אײכפײסיײמוס סײן חײרײטיס, קײ אײ לײס פּרײסיײזײס קײ
אײס טרײקײל לײ כײטורה אײס חײרײטי, אײ דײספײואײס קײאכטו מײס
זײ חײקײניטײכדו אײן לײ זײכײנו סײ לײ זײ אײזײכדו אײזײ, אײ אײל
אײזײ אײס קײמו לײ כײטורה קײ סײ לײ אײזײ קײלײי, אײ אײרײזײ לײ טײכײ
סײזײר דײ אײזײלײ. אײ פײכײ אײזײלײכײר לײ כײטורה דײ לײס מײכײ-
ײאײס ניגרײס קײלײ חײקײניטײכדײ אײ מײלדײר אײן לײזײרוס דײ מײכײ
קײ אײס דײרײגײ דײ זײדײס פײר קײטײר טײדו מײדו דײ מײכײיײ כײגײרײ.
קײאכטו אײ מײס לײס קײ זײכײן דײ סײזײרײיײ דײ קײרײסײן, קײ אײל
מײלדײר מײכײ לײ קײזײרײכײטײ אײל קײרײסײן דײל אײזײכײרײ.

דײמײזײאדו קײלײ קײ מײס אײכײזײדײמוס דײ כײ אײסקײאכטײמײל
סײזײרײ מײאײכטײרײס מײזײרײס אײ מײאײכטײרוס מײסײס,

קײ סײ אײסקײאכטײמײרײמוס סײזײרײ אײיײס, פײר קײ קײמײן מײאײכטײמײ
פײן. ײאײ דײסיײמוס קײ מײס דײ לײקי סײן דײזײדײרײס מײאײכטײרײס
מײזײרײס אײ מײאײכטײרוס מײסײס אײ מײזײטײרוס, סײמוס מײזײטײמײס
דײזײדײרײס אײ מײאײכטײטײרו קײרײאדײר. אײ ײאײ סײזײמוס קײ כײ אײזײ-
מוס מײאײכטײטײרו דײזײר קײמו קײלײ קײ אײגײמוס, אײסעײ מײכײיײ דײל
אײסקײאכטײמײל, קײלײ קײ לײ טײכײגײמוס פײכײרײ זײכײנו, אײסקײאכטײמײל
מײכײנו אײ כײ אײזײר קײזײ קײ אײס קײאײכטײרײ אײל כײזײד אײ לײ זײלײכײ-
טײד דײ מײאײכטײרוס קײכפײאכײיײרוס אײפײלו לײס מײס גײקײס דײ מײזײ-
טײרוס, קײאכטײ אײ מײס אײן מײס גרײכײדיס, אײ דײ קײן סײמוס
אײזײלײגײאדײס אײן אײל כײזײד דײ אײיײס, אײ ײאײ דײסײרײן חכמײס, קײ
סײ אײפײלו אײזײ אײסקײופײיײ דײלײכטײרײ דײ סײ חזײר אײ סײ אײסקײאכטײ אײ
סײ טײמו לײכײ טײכײיײ קײ דײר דײן אײ חסײזײן פײר אײסטו, קײן קײ כײ
לײ אײזײ מײאײקײס פײר דײרײלײ לײכײ, אײ קײאכטײ אײ מײס קײ קײלײ
קײ אײסקײאכטײמײמוס פײר כײזײד דײ מײאײכטײטײרו קײרײאדײר אײ פײואײר
קײמו קײן קײ פײואײי דײ לײ אײכפײאדײ פײר כײ אײזײר קײזײ קײ אײס אײכײ-

צ'ים די סו צ'ילונטאד, אי קוריר קומו איל קי קורי דיעראס די לה
צ'ידה פור אזיר סו צ'ילונטאד, קאדה אונז קון לוקי לי סאלי די לה
מאנו, פור קי סו כבוד אים גראנדי, אי מואיסטרו אולליגו אים
גראנדי. אי איל קי איםקאטימה די לה פארטי זואינה סיגון די
סימוס, סיבה סו פארטי זואינה אין איםטי מוכדו, אי ציין אה
איל אין איל מוכדו איל ציניין.

דבנדה. דיעירון חכמים קי לוקי אזימוס אפאריצו פארה לה מלוה,
איי פרופיי אים מלוה, אי פור איםטו עראיי אין לה גמרא
פור קואנטוס חכמים גראנדיס קי אים פרופייז אזיאן קואנטאס
קואס פור אפאריצאר פארה טבת קאדה אונז לוקי פודיאה, אי
איםקריצירון לוס ליצרוס די נונצראדו דיל רב האר"י, קי לוקי
איל אונצרי פינה אי סודה פארה קוזה די מלוה אים תיקון פארה
איל פיקאדו דיל פגס הצרית. קי אנסי אים זואינו די אזיר עודו
לוקי פואידי די אפאריצאר פארה טבת, אי אין עודו לוקי אזי קי
דיגה קון לה זוקה קי לו אזי פור כבוד די טבת, אי סי אפילו עייני
קין קי סי לו אגה אים זואינו קי לו אגה איל קון סו מאנו. אונטרו
סי קירי אינפליאר לה אורה פארה מילדאר, קי איל מילדאר
אקונאנטה. אי קי בו מאנקי די מיניר לה מיזה אי אפאריצאר לה
לאנטה פור סו מאנו. אי קון איםטו קי דיסימוס קי לה הכנה די
לה מלוה איי פרופיי אים מלוה, קון איםטו פודימוס אזיר קי טו-
דאס מואיסטראס איגאס אפילו לוקי אזימוס פארה מואיסטרו קואירפו
קומו קומיר אי ציציר אי דורמיר אי גאנאר פור מאנטיכיר לה קא-
זה, אי פאסיאר, עודו קי סי קונטי פור מלוה, אי אים קון לה
אינטינסיון זואינה אי קון איל דזיר קון לה זוקה קי קומימוס אי
צימוס פור עיניר חואירקה די סירציר אל סי"ת, דורמימוס פור
עיניר איל עיחויי ריסינטאדו פארה סירציר אל סי"ת, עראטאמוס
פור גאנאר אי עיניר ריפחו פור סירציר אל סי"ת, פאסיאמוס פור
אגיליאר מואיסטרו קוראסון אי סירציר אל סי"ת קון גוסטו, אי
קון איםטו צירימוס דוס פריסונאס קי און אונז איגה איל אונז
קי מיריקקה פאגה זואינה, אי איל אונטרו קי מיריקקה פינה, קומו
דיטו איל פסוק, „כי ישרים דרכי ה', לדיקים ילכו צם ופושעים
יכסלו צם“, קי קון דיריגוס לוס קאמינוס דיל סי"ת לוס לדיקים

קי צאן אה גן ערן קון אייזאס, אי לוס רשעים קי אינטרופיטאן
קון אייזאס, אי לו אדולסארימוס איסטו קון און
משל מויי אירמוזו, אי אים קי אינקונטרו קי סי מוריירון אין און
דיאה, און לדיק גמור, אי און רשע גמור, לוס ייצארו
אל ציה דין די אריצה, פור קי דין קאדה אונד סו דין אי חסרון.
אל פריסיפיוו לו אינטרארו אל לדיק, לי דיטירון קי די חסרון
די בוס איגאס די עורו לוקי איזו אין איסטוי מונדו פור עאק-
סארלי סו פאגה, אינפיקו די לה אינטראדה די לה נוטי, דיטו,
קי חואי אל קהל אה דיזיר ערציה, אי קי דיטו ערציה קון בונה;
אי קי אריספונדייו קדיטים אי אמנים, אי קי דיספואיס קי סאלייו
דיל קהל מילדו איל קציעות די לה נוטי, לי עאקסארו סו פאגה
פור קאדה קוזה אפארטי. איל רשע איסטו אוינדו עורו פור
דיטראס דיל פירדי, אי קי לי איסטו דיספידאסאנדו איל קוראסון
קי איל ייאה קאצי קי נו עיני כאדה די איסטאס קוואס צואינאס.
דיספואיס דיטו קי צינו לה אורה די לה סינה אי ציצייו און צאזיקו
די ראקי אנטים אי דיטו לה זרכה די עהכל פור קיר פוער לה
אגואה די לה מיזה, לי עאקסארו טאנטו די פאגה פור לה זרכה
אי טאנטו די פאגה פור איל ראקי פרופייו קי ציצייו. אקי איל
רשע ייאה אינפיקו אה אצרי לוס אונד. דיספואיס דיטו קי סי
לאצו לאס מאנוס אי קי דיטו לה זרכה די על נעילת ידיס אי לה
זרכה די המוליא קון בונה אי קי אונטו איל צוקארו די המוליא
ערים ציזיס אין לה סאל, אי פור קאדה קוזה לי צאן עאקסאנדו
סו צואינה פאגה. דיספואיס דיטו קי קומייו און פידאסיקו די
קארני אי און צאזיקו די צינו, פור פירי חואירסה די סירציר אל
סי"ת, לי עאקסארו טאנטו די פאגה פור לה קארני קי קומייו
אי פור איל צינו קי ציצייו. איל רשע ייאה לי אינפיקו אה ציכיר
איל אלמה. דיספואיס דיטו קי מילדו אין לה מיזה, אי מיטייו אין
עיטו איל לער די חרצן ציה המקדש, קי עואיסקטרה מיזה, איסטו
פואיסקטרה, אי לה מיזה דיל ציה המקדש קי סון לוס קרצנות איסטו
צאזיאה, אי קי סי לאצו מים אחרונים, אי קי דיטו זרכה המון
קון אליגריאה אי קון בונה, אי קי דיטו קריאה שמע דילס קאמה
קון בונה, לי עאקסארו פור קאדה קוזה לוקי מירסי. דיספואיס

דיטו קי קי איגו אה דורמייך אי דורמייך פור עיכיר איל מיאויי
ריסינעאדו אה פודיך סירציר אל קרייחדור, לי טאקסארון טאנעו
די פאגה פור לוקי דורמייך. אי איקטו ייאה לי פלאזייו אל רטע.
דיספואיס דיטו קי קי אליצאנעו די מאדרוגה אי עומו נטילה אי
דיטו זרכות השחר קון כוכה אי קי יורו אי אינדיוגו אין לוקי דיטו
תיקון חלות פור חרצן צית הנקדש, אי קי דיספואיס צירטייו סו
אלמה קון תפילות אי תחנונים, אי קי קי קידו מילדאדו חסטה
לה מאנייאנה, אי קי צ'סטייו טלית אי תפילין, אי קי קי חואי אל
קהל, אי קי דיטו תפילה קון כוכה, אי קי ריספונדייו קדיטים אי
קדושה אי אמנים קון כוכה, אי קי נו אצלו אין איל קהל, אי קי
דיספואיס די תפילה מילדו איל חק לישראל קון טלית אי תפילין,
אי קי צ'ינו אין קאזה אי מילדו סו קציעות די מילדאר, לי טאק-
סארון סו פאגה פור קאדה קוזה סיגון סי לו מיריסי. דיספואיס
דיטו קי דיזאיונו אי קי סאלייו אל גארטי פור טראטאר אי גאנאר
פור עיכיר איל מיאויי ריפוזאדו קומו טייכי סו פרכסה אי פואידי
סירציר אל טי"ת, לי טאקסארון סו פאגה צואינה פור לוקי דיזא-
יונו אי פור לוקי טראטו, דייו חסצון דיל קוסור דיל דיאה קומו
קי לו אינפליאו אין צואינו, מויי דיריגו אין סו פראטו, נו אינגאלייו
נו אצלו מינעיראס, נו גורו, סוס פיזוס גוסטוס, מיטייו אין טיכו
קי טודו לוקי לי צייכי די גאנאנסיאה נו אים די סו חואירסה אי
סו זראסו, אוערו קי השגחה פרעית די לוס קיילוס, חואי אל קהל
דיטו מנחה קון כוכה אי ריטעו די מלות אי לי טאקסארון פור
קאדה קוזה לוקי מיריסי. דיספואיס דיטו קי אלגונה צ'י סאלייו אה
פאסיאר פור אגלייאר סו קורחסון פור סירציר אל טי"ת קון אלני-
גריאה, לי טאקסארון טאנעו די פאגה צואינה פור לוקי פאסיאו.
צקילור אים קי קי לי אינגו חון עיפעייר ייכו די פאגאס צואינאס,
די טודו לו צואינו קי איזו אי די מונגאס מלות די לה ליי אי די
חכמים קי אפירמו, אי די מונגוס פיקאדוס קי סי גואדרו די נו
אזיר, אי לו מאנדארון אין אינגלורייאס די גן עדן אונדי אים סו
מיריסימיינעו. — דיספואיס לו אינטרארון אל רטע, לים דיטו קי
איל ייאה אוייו טודו לוקי פאסו קון איל לדיק, אי איל נו טייכי
מונגאס פינדולאס די דאר חסצון, קי איל טייכי פוקאס אי גראנדריס

דהיינו אל לדיק לי עאקסארון עאכטו די פאגה פור און צאזיקו די
כאקי קי ציצייו, איל ציצייו קון רידומה, אל לדיק לי עאקסארון
עאכטו פור און פידאסיקו די קארני קי קומייו, איל קומייו אה
אינצוטיר. אל לדיק לי עאקסארון עאכטו פור און צאזיקו די צינו
קי ציצייו, איל ציצייו קון צוטטה. אל לדיק לי עאקסארון עאכטו
פור איל דורמיר קי דומייו און פוקו, איל דורמיר דוגי אוראס אין
און פידאסו. אל לדיק לי עאקסארון עאכטו פור קי עראטו און
פוקו, איל עראטו מונגו. אל לדיק לי עאקסארון עאכטו פור
קי פאסיאו און פוקו, איל פאסיאו מונגו. איל לדיק די מונגוס
פוקוס סי לי אקווא פאגה מונגה, איל אין פוקאס פיראדיס ייאס
לי סאלי מונגו. לי עאקסארון פור קאדה קוזה די לאס קי דיטו
סו פינה אחואירה די לה פינה פור לאס עזירות קי אייו, קי
אינפיקו אה אקיסאלר איל רטע דיזינדו קי קומו פואידי סיר קי אין
לום סיילום קי אגאן מוטא פנים. אי פור אונה איגה קי לי דיין
אה אונה פאגה צואינה, אי אל אונטרו פינה. לי דיטירון קי אין
לום סיילום נו ג'וגאן אונטרו קי נו דיריגו. אמה קי עוודו צה די
עראס די לה אינטינסיון צואינה סיגון דיטימוס, אי לו מאלדארון
אל רטע אה תחתית טאל קי ריסיצה לאס פינאס די גהינס סיגון
סו מיריסימיינטו. אי פור איסטו דיטו איל פסוק, צבל דרכיך
דעהו, והוא יסר ארחתך, קי לו קוטוסיראס אין עוודוס עוס
קאמינוס קי סון פור עוס מיניסטיריס קי לו אזיס פור סו נומזראדו
דיל סי"ת, אי איל אינדיריג'ארה עוס קאמינוס די עולם הצל, קי
קי ייאמה אורח, קומו דיטו איל פסוק, ואורח לדיקים כאור כוגה
הולך ואור עד ככון היום, אי דיטו אונטרו פסוק, תודיעני אורח
חיים, קי עוודוס דוס פסוקים אצללאן פור איל קאמינו די עולם
הצל קי קי ייאמה, אורח לדיקים, אי אורח חיים.

אי איי אונטרו מודו די הכנה קי איס אין איל קואירפו, קומו דיטו
איל פסוק, הכון לקראת אלקיך ישראל, קי קאלי קי איל אונ-
צרי קי סי קונפונגה פור כבוד דיל סי"ת, אי איס קי קאלי קי
איסטי לינפיו, אי קי סי לאצי לה קארה אי לאס מאנוס אנטיס
די תפילה, אי קי עייני לום פייס אינקאניארוס אי צה דיסקאלסו
קאלי קי סי לאצי אי לום פייס, אי אנטי קאלי קי סי ציסטה

זואינו קומו סי צ'יטעי קואנדו צ'ה אה צ'יזעאר אה אלגון אומצרי
די אונור אנסי קאלי קי סי צ'יטעה קואנדו סי צ'ה אל קהל, אי סי
אפילו חס ושלום פור אלגונה ראזון דיזי תפילה אין קאזה, קאלי
קי סי צ'יטעה לו פרופייו, סין דינגונה ריכפירינסייאה. אי לו
פרופייו איס לה אורה קי מילדה אי לה אורה קי קומי אין לה מיזת
קי קאלי איטעאר קון כבוד, סיגון טרוסימוס איל מעטה דיל רז
רצי יטראל כאגאר אין לה ליטרה די אכילה ושתייה.

אי איי אונטרו מודו די הכנה, אי איס קי לה פריסונה קאלי קי סי
אפאריזי אנטיס די אזיר קואל קיר קוזה, אי קי נו לו אגה
סופיעו, אי קי פינסי ציין סי איס ציין די אזירסי או נו, אי
איטעה פאסינסייה סי קירי פארה טודו, טאנטו סי לוקי צ'ה אה
אזיר איס קוזה טוקאנטי פארה איל קרייחדור, טאנטו סי איס קוזה
די סו איגו. אי נו קירי דיגו אין פרט דיל אצלאר קי פינסי ציין
לה לאקירדי אנטיס די קיטארלה די לה צוקה, קי לה לואינגה איס
מויי ליזירה אי ייאה דיטימוס קי אין איל אצלאר איי מונגו פריקולו
די קאייר אי אינטרוסיפיקאר. אי דיזי אין מטלים די לוס חכמים,
קי לה לאקירדי טודו עיינפו קי נו סי אצלו, איטעה אפריזאדה
אין מאנו די לה פריסונה. אי קואנדו ייאה לה אצלו לה לאקירדי
קי איזו איל אומצרי אפריזאדו אין מאנו די לה לאקירדי, קי נו
איטעה אה עיינפו די טורכארלה, אי סי מיריסי פינה פור לוקי
אצלו קאלי קי לאס ייצי. אי ייאה דיטירון חכמים „פרי המהירות
חרטה, קי איל פרוטו די לה פריסה איס איל אריפינטייר, אי מאס
דיטירון, מתון מתון ארצע מאה זוי טויא, קי לה פאסינסייה צ'אלי
קואטרו סיינטוס דוקאדוס. אי קואנטו אי מאס קי סי קאלי קי אגא-
מוס הכנה אין מואיטטרו מיאוייו פור נו צ'יניר אה פיקאר. אי אזיר
גואדרייה אנטיס קי צ'ינגה איל פיקאדו, פורקי קואנדו ייאה סי
אינקאסה איל ילר הרע אין לה עריפה סי אולצ'ידה דיל ילר הטוב,
אי איס מואירטי די איסקאפאר די סו מאנו, קי איטעו אסימיזה
אל קי סי אינצוראגה קי לה אורה קי איטעה צוראגו אזי קואנטו
ניגרו איי, אי טודו לוקי סי לי אצלארה אי סי לי אקונסיזארה איס
אין צאלדיס, פור קי איל צ'ינו ייאה איטעה אין לה עריפה. קי
אנסי איל רימדייו קאלי קי לו אגה אנטיס די צ'ייר, די אקאצי-

דארקיי אה נו צי'יר קי נו פוקה קוזה קי נו לי אינצ'יריא, נו
פרופייז אים פור עורו מורו די קוזה קי פארה נו צי'יר אה אינ-
קאנפאר, קאלי קי פינסיומוס אנטיס עורו לוקי מוס פואידי אינ-
קונטראר די אזיר די ניגרו, אי פינסאר אין איל ציין קי קי איל-
קאנסה אין נו צואינו קי קי אזי אי קומו איסטאן אל נאטינו די
מאס אנטיס קי פואידין איסקאפאר, קי לה גירה דיל יכר הרע
אסימי'זה קומו לאס גיראס די איסטי מוכרו, קי קי איסטא אל טינו
אי אל פינסיר קי לי צייני איל אינימיגו אינסומה קי ציקליאה די
איל אי נו קי דיטסה קאיי, אי קי נו קיעה דיל טינו, לי צייני איל
אינימיגו אה פאנסקיס אי נו צינסקי אי קי אצינגה די איל, אי איל
רינידייו אים די אזיר קומו דיסימוס אריצה אין לה ליטרה די גרר.
טאנציין קאלי קי מוס אפארי'זיומוס אין מואיסטרו מיאוייו אנטיס די
דיזיר תפילות אי קדושה אי קדיסים אי זרכות אה פינסאר דילאכ-
טרי די קין איסטאמוס, אי קון קין צאמוס אה אצללח. אי קון
איסטו לוס צירנימוס אה דיזיר קומו ייאקיסיה קון אצללה קלארה
קון אמור, קון טימור, קון חסק, קון אפיגאמיינטו, אי אנטי
לאס מלות ארימוס עורו קומו מוס ייאקיסיה.

הבטחה. לה מידה די לה הצטחה אים מויי קוזה צואינה, פארה
איל קואירפו ריפוזו אי פור איל אלמה אליגרי'אה, אי
לה הצטחה נו קירי דיזיר קי טייני הצטחה קי צה אה טיכיר מוכרו
צואינו אי קי נו טייני קי טיכיר דינגון מאל, פור קי איסטי מורו
די הצטחה פאלסיאה, אין סינדו קי לוס מאלים צאן פור איל
מוכרו אי צימוס קואנטוס לדיקיס קי איי קארגארוס די מאלים. קי
נו איל עיקר די לה הצטחה טייני קי סיר, קי מייטאמוס אין טינו
קי עורו לוקי אזי מואיסטרו קרי'אדור קון מוזטרוס קי אים פור
מואיסטרו ציין, אי קי מוזטרוס נו לו אינטינדימוס איל יאה סאצי
אין קי מאכירה אים פור מואיסטרו ציין. קי איל אים קומו איל
פאדרי קי קאסטיגה אה סו איזו פור סו ציין. אי טאנציין לה
הצטחה איסטא אפיגארה קון לה אמונה. קי קומו סאצימוס קי
עורוס לוס צייניס אי לוס מאלים אים די לוס סיילוס, אי קי עורו
לוקי גאליסי'אמוס מוזטרוס פור אריסקארקאר איל ציין אי אליסאר
איל מאל, אים פור קאמינאר אה לה נאטורה קי אנטי לי פלאזי

אל טי"ח, אי דיספואיס קי אזימוס לו מואיסקטרו קאלי קי טיינגא-
מוס לה הזעחה קי מוס מאנדא חיל זיין אי קי מוס איסקאפה דיל
מאל סיגון לוקי קאזי חיל, קי אים מואיסקטרו זיין. אי קון איסטו
סי גאנה קי נו אינפליחרה מוכגו לה אורה פארה לאזדראר ני
אפריעארה לה אורה פארה אלקאנסאר לאס קוזאס, קי לוקי אים
די לוס סיילוס ייאה זייני פריסטו אי זואינו, קולאיי אי ליזייאנו.
אי טאכזיין קי קון איסטו נו זירנימוס אה פאסאר לה זילונטאר
די מואיסקטרו קרייחדור פור טאמאחקייארליק די גרוטיס, קי נו
זייני אה מיאוייו קי חיל קי פאסה לה זילונטאר דיל קרייחדור קי
גאני, אי חיל קי אזי סו זילונטאר קי פיידרה, איסטו נו פואידי
סי. אי סי אפילו זירימוס קי חיל קי פאסה לה זילונטאר דיל
קרייחדור איסטו פרוספיראדו, קאלי דיזיר קי אים פור סו מאל,
או קי סו קאזו אים כיגרו אין איסטו מוכדו, או קי סי לו אזין די
לוס סיילוס פור פאגארלי אין איסטו מוכדו לו פוקו די זואינו קי
טייני פור קי טיינגה טודו כיגרו אל אוטרו מוכדו. אי טאכזיין קי
גאנה די לה מידה די לה הזעחה, קי קומו סאזימוס קי טודו אים
טאקסאדו די לוס סיילוס, נו מיטימוס הזעחה אין צטר ודס,
אי חיל פסוק דיטו „צרוך הגזר אשר יצטח זה“, אי דיטו אוטרו
פסוק „ארור הגזר אשר יצטח בחדס“, קי אים זינדויגו חיל קי טייני
לה הזעחה אין חיל טי"ח, אי מאלדיגו חיל קי מיטי לה הזעחה
אין צטר ודס. אי קון איסטו סי אספיראזאמוס די אונו קי מוס
איה אה אזיר פלאזיר אי נו לו איזו, או קי מוס איזו אלגון מאל
נו מוס זייני אחואירטי, קי טודו אים די לוס סיילוס. אי פארה
חיל זיין אי פארה חיל מאל טודוס סון טילוחים דיל קרייחדור. אי
קי חיל קרייחדור מאנדא חיל זיין פור מאנו די לוס זואינוס.
הידור. לה ריקפירינקייה דיל קי סיירצי די אמור אל קי סיירצי
די טימור קי אפריצה די לאס איגאס קי אזין, קי חיל קי
סיירצי די אמור נו מירה די אזיר לוקי איסטו אינקומינדאדו סולו
אי איסקאפאר, סי נו צוסקה די אפורמוזיגואר אקייאה איגה, אי
אזירלה קון חיל מאס קונפלימינטו קי פואידי סיר. אי קואנטו
מאס צוסקה די איקמיכאר חיל איגו דיל אמיו דה מאס מוכגו אה
קונוסיר לה אמיקטאר. אי קואנטו מאנקורה אים פארה מוזוטרוס

קי איסקאטינאמוס פור מואסקטרוס ציסקטרוס קי קיחן די צואינאס
רופאס אי קי איסטין לינפיוס, אי נו אראזגארוס, אי לאס קא-
זאס קי איסטין ציין איספונגאדאס אי אינקאלאדאס אי פינטאדאס,
אי קון צואינוס אצאדאליקיס, אי אין לאס מלות מוס אזינוס טי-
ציקיליס אי נו צוסקאמוס די אזירלאס קון איל מאס פוליווינטו קי
אין פוקיצלי. זייאטה איל אומצרי קי אנה אה סו קרייחדור
אי נו אונרה קון איל ציין קי לי דייו, אי מוגיגואה אה גאקטאר
אין מלות, אי אזירלאס קון לה מאס אירמוזורה קי פואירי קיר.
אי אל קונטרארייו אין לאס קוזאס די איסטי מוכדו נו קאלי קי
צאייגאמוס מוכדו דיטראס די דינאזיאס אין קאזאס, אין אצאדא-
ליקיס אי אין ציסקטינאמוס אי סימיוזאנטי, פורקי סומוס מוסא-
פיריס אין איסטי מוכדו, קומו לוס קאמינאנטיס פור קאמינו. לוס
גאקטיס קי טינימוס קי איגאר פור דינאזיאס, מיזור איס קי לאס
מאנקימוס די איסטו, אי קי לאס פווימוס אין מלות אי מעסיס
טוציס, אי קון איסטו סי אראן אה מוזוטרוס עוואס לאס קוזאס
צואינאס אין לה קאזה צידראדירה אי פירמי קי איס אין עולם
הזא.

השכמה. דיסירון חכמים, הזא להורגך השכס להורגו, אי די-
קלארארון לוס מפרטים קי קירי דיזיר, איל קי טי צייני
אה מאטאר איס איל ילר הרע קי איס איל אינימיגו צידראדירו,
איל רינידייו איס מאדרוגה אי מאטאלו, קירי דיזיר קי עי אלי-
צאנטיס די מאדרוגאדה אי קון איסטו נו מאטאס, קי קומו סי
אליצאנטה די מאדרוגאדה קי איס אורה די צילונטאד, אורה די
ריפחו, דיזי לאס צרכות צואינאס, תיקון חלות קומו ייאקטיאה,
צירטי סו אלמה קון מפילות אי תחנונים פור פידרוכאנסה די סוס
פיקאדוס, סי קידה וילדאנדו אקטה קי אמאניסי, סי צה אל
קאל דיזי סו מפילה קומו קי פירטיניסי, איסטי אומצרי ייאה לי
עומו לה דילאנטירה דיל ילר הרע איל דיאה אינטעירו צה צואינו,
קומו דיזין לפ גינטי „די לה מאנייאנה סי ציאי איל צואין דיאה“,
אי אל קונטרארייו, איל קי סי אליצאנטה טינפראט אי אינפליאה
לה אורה קין ציציר טוטון אי קאצי אי קון לאקירדיס די פאזאס,
אי נו טוקה ליצרו אין לה מאנו, איסטי ייאה קאזיו אין מאנו

דיל ילד הרע, אי איל דיאה אינטירו לו צה טראגאנדו קומו איל
קודרירו אל דיגוייו, אי פארה איסעי מודו די נאדרוגאר סו פאלטה
איס מיזור. אי פור איסעו דיסירון חכמים קי איל דורנער פור לוס
לדיקים איס ניגרו פארה אייוס אי ניגרו פארה איל מוכדו, אי איל
דורנער פור לוס רטעים איס צואינו פור אייוס אי צואינו פארה
איל מוכדו. אי ייאה איס סאצידו קי איל קי נילדה אי קיירצי אה
סו קרייחדור לה אורה קי איסעה דיסצארטאדו, טומה פאגה
אפילו פור לה אורה קי איסעה אינטריניטידו אין סו איגו קומו קי
נילדארה, פורקי טודו צה דיטראס די לה אינטיסיין צואינה, קי
ייאה ציחין די לוס קיילוס קי סי עיניאה לה אורה לה אינפליאצה
אין צואינו. אי אל קונטרארייו איל קי לה אורה דיצארטאדו לה
איגה אין טאיי פאיי אי נו נילדה, סי אפינה אפילו פור לאס אוי-
ראס קי איסעה אקופאדו אי נו עייני לה אורה די נילדאר פור קי
ייאה סי ציאי קי סי אפילו עיניאה לה אורה נו איאה אה נילדאר.
אי ייאה דיסירון חכמים, קי נו סי קרייארון לאס נוטיס מאס קי
פארה נילדאר, אי אין איל זוהר הקדוש מוגיגואו מוכדו אין לה
אלאצאסיין דיל קי סי אליצאנטה די נאדרוגארה פארה נילדאר.
איל אליצאנטאר אה נידיייה נוטי איס קומה מויי גראנדי סיגון לו
טראיי איל זוהר הקדוש. אי אין איל רב ראסית חכמה ארי-
קויו טודאס לאס מעלות קי סי דיסו אין איסעו קי איל קי נילדה
סוס פאלאצראס סי לי סופלאנטיאה סו קוראסון, אי לי אינטרה
חסק פור אפירמאר איסעו, אי איל קי קירי אליצאנטארקי עיני-
פראנו קאלי קי סי איגי עינפראנו, קי אפילו פארה נילדאר, סי
איס סולו סי איס קון קונפאכייאה, לאס אוראס די לה נאדרוגא-
רה סון מאס איסקוואדראס קי אל פריסיפיי די לה נוטי, אי מאס
קי סי טארה די איגאר פואידי פידרי די דיזיר תפילה קון
מכין, אי נו קירי דיגו קי נו טאדרי די איגארקי פור פאסאר לה
אורה קון לאקינדי, אי קואנטו אי מאס סי טאדראן די איגאר
פור פאסאר לה אורה אין נוגאדה די קומיר אי ציזיר אי גוגאר אי
סימיאנטי קי סאלי מוכדוס דאכייוס פור איל קואירפו אי לה אלמה,
סיגון סי אלארנו אין לה ליטרה די אבילות. קי אנקי ציאעה איל
אומצרי קי מיטי סוס קוחאס אין ריגלה אי ט פאקה די סו ריגלה,

איגאר עינפראחו, אליצאנטאר עינפראחו, אי קירציר אל קרייא-
דור. לוס אינפייסימוס קון חואירעיס, דיספואיס איל אוזו סי לי
אזי כאטורה אי לי צייני אה חואירעי די מאנקאר איל אוזו צואינו
אי יאה דיטירון לוס ופרטיס, קי איסטו איס איל דיקלארו דיל
פסוק קי דיטו, עד ותי עלל תסכז, מתי תקום וטנתך. קי קירי
דיזיר, קי לי דיזין אל חאראגאן די איגאר אה דורמיר, אקטה
קואנדו עי צאס אה קידאר דיספיירטו, די קי נו עי איגאס, לי דיזי
איל חאראגאן, קי איס לה פריסה, דאינדה איס עינפראחו, פור
איסטו לי ריפונדי מתי תקום וטנתך, קי קואנדו עי אליצאנטא-
ראס די עו איסחואיניו, קי קומו עי איגאס טאדרי עי אליצאנטאס
טאדרי אי פייריק תפילה, אמה קומו עי איגאס עינפראחו עי
אליצאנטאס עינפראחו, אי גאחאס לה מאדרוגה אי לה תפילה.
דגאדה. איסקריצירון לוס ליצרוס קי איסטו מוכדו קון איל אוטרו
סון קונצליסאס קי קואנדו סי אפיגה קון איל אוכו, סי
אליטה דיל אוטרו, קי עודו עיינפו קי איל אומצרי צה אקורידו
דיטראס די לוס צייסיוס אי לוס פרוציגוס די איסטו מוכדו איס קי
איסטו די אחואיכה דיל אוטרו מוכדו, אי עודאס לאס פינאס דיל
חיצוט סקצר אי דיל גוזאחו, עודו איס פור קי סי אפיגה לה קליפה
אין איל קואירפו קי צה דיטראס די לוס צייסיוס. אינפירו לוס
קואירפוס די לוס לדיקים קי נו סי אפרוציגאן די לוס צייסיוס די
איסטו מוכדו נו פודיטטה אין אייוס איל גוזאחו, כי עיינין איל לער
די חיצוט סקצר, אי נו קירי דיזיר קי לוס לדיקים נו סי אפרוציגאן
די איסטו מוכדו, פורקי נו קוויין כי ציין, קי סין קומיר אי צייר
נו פואידי סיר, סי נו קירי דיזיר קי איל קומיר אי צייר נו לו
אזין פור סוס פרוציגוס פור אינצייסיר סוס קואירפוס, אי קון
איסטו סי סאנטיפיקאן סוס קואירפוס אי לה קליפה נו פואידי
פודיטטאר אין אייוס. אי קואנדו צאמוס אה אפליקאר אי אפאל-
פאר לוס צייסיוס די איסטו מוכדו טופארימוס קי סון טודוס נאדה
אי צאכידאר, קי טודוס סון צייסיוס די פונטוס אי נאדה נו קידה
אין לה מאחו. אי פואידי סיר קי דיספואיס דיל צייסיו קי עינגה
דאניו אין לוגאר די פרוציגו, קי סי סי אינצייסיר קון מוכדו קו-
עיר אי צייר פואידי סיר קי לי גאקטה איל איסטו מאגו אי לי

דאנייאה איל קואירטו, אין די מאס קי סי אינצייסייה קון נובארדאס
די קומיר אי ציציר קון קונפאכייאס, קי אים מאטאר איל קואירטו
אי לה אלמה. אי מאס פור אונטה דאזן לוס לדיקים נו עומאן
סאצור די לוס צייקיוס די איסטי מונדו, קי קומו אים צואין גידיין
סו טיטו אי סו סינסיר אים אין איל קירציר אל סי"ת, איל צוקאלדו
די קומידה קי קומי אים אריצאטאדו, נו קומי אה סו ארעורה, די
לה קומידה קי לי טייני סאצור טראצה לה מאנו. לה אורה דיל
קומיר סי עומה אמארגורה פור איל חרצן דיל צית המקדש. סו
דורמיר אים סוקו אי סין ריפוזו פור קי סי איגה קון איל קודייארדו
די אליצאטארסי טינפראנו, אין די מאס סי לי פאסארון פור לה
קאציקה אלגונוס פיקאדוס קי טודוס סוס די"אס איסטה דולורייוזו
קון הענית אי סיגופים, אי סינפרי סי עומה לער די ציר אלגונוס
פיקאדוריק אי קי נו לי קאלי די לה מאנו אה ארימדיאר, צאופן
אים קי סי אפילו טירנה מונדו ציין נו סי אפרוציגה די נאדה די
נו צואינו די איסטי מונדו, קי איסטו מי פאריסי אמי קי אים און
רימדייו צידראדירו פור אונה קוסיא קי דימאנדאן סוצרי לוקי די-
סירון חכמים, קי יעקב אי עסיו סי איספארטייון לוס מונדוס,
עסיו סי עומו פור סו פארטי איסטי מונדו אי יעקב גי עומו פור
סו פארטי איל עולם הצא, קי פאריסי קי לוס גידייוס נו קאלי קי
טינגאמוס נאדה די צואינו אין איסטי מונדו. אי יאה צימוס קי נו
מוס מאנקה די לוס גידייוס מונדוס ריקוס פוטינטים קי טיינין מונדו
צואינו. אמה לה צידראד אים קי קואנדו דיטו קי לוס גידייוס קי
עומארון איל עולם הצא קאלי דזיר פור חואירסה קי אים פור לוס
צואינוס גידייוס. אי יאה דיסימוס קי לוס צואינוס גידייוס קי
אפילו טיינין איל צייקיו דיל מונדו אינטירו נו סי אפרוציגאן כי עו-
מאן סאצור די אייו. אי אכסי עופימוס קלארו אין רציטו סקרוס
קי אירה ריקו פוטינטיי, אי נונקה לי מאנקו די סו מיזה סאלאטאס
די באצו אי ליגוגה כי אינצראנו כי אינציירטו, אי קואנדו פואי
נפטר אליצאטו לאס מאנוס אה לוס קיילוס אי דיטו, קי נו סי
אפרוציגו די איסטי מונדו כי קון איל דיטו גיקו, אי קון איסטו
נים קידה אה לוס לדיקים לה פארטי קומפלדה פארה עולם
הצא.

דוסכטד. טיינימוס אוצליגו די אפירמאר אי קוסטיניר עוודאס לאס
הסכמות קי טיינין קאדה אונו אין סו סיצדאר קי איל
קי פאקה קוצרי אייאס סו פינה אים גראנדי. אי איסטי אוצליגו
איסטה איגאדו קוצרי לוס גראנדיס די לאס סיצדאדיס אין קאדה
צירינאנסיוו אי צירינאנסיוו די מיטייט עינו אי עיראר לאס קוזאס
קי סי אזין קי מיניקטיר פור לה סיצדאר, די קוזאס צואינאס קי
סון די אזיר, אי פור קוזאס מאנקאס קי סי קירין ארוצאדאס קי
סי אגאן אה לה אונה פור ארוצאר אי אינדיריגאר סוס קוזאס אין
מארה קי סיאה לה סיצדאר קומפלידה אי אלצאדה אינטרי טו-
דאס לאס סיצדאדיס: אי לאס אצונטאס קי סי אצונטאן לוס גרא-
דיס נו קאלי קי סיאה סולו פור איל ריזו דיל כוללות, קאלי קי
סינסין פור עוודוס לוס ריזוס קי סון מיניקטירזוס פארה עוודוס
לוס מיניקטיריס די לה סיצדאר, קומו ציקור חולים, רחילה, כבוד
די לוס מואירטוס, ריזו פור הכנסת אורחים, ריזו פור לוס פרו-
ציס די לה סיצדאר, עיראר רימדייו פור לוס חכמים, צוסקאר
אצאנסוס די גאקטיס אין צודאס אי אין פייקטאס, קי צענוות איל
עניות סי פוץ עונצו אין איל עונדו אי סי עופאן קואנטה גינטי
קי אין אוראס די סוס פייקטאס אי סוס אליגריאס לים קאלי פור
לוס אוצוב, קי נו לו טיינין איל פודיר פארה גאקטאר אי קאלי קי
סי אינדיצדין סי עופאן אינפריקטאדו, או קי צינדאן קוזאס די
קאזה, פור אזיר לוס גאקטיס, סאצור די און פונטו לי קידה לה
דולור די לה ריצדה או דיל פידאסו די רופה קי נו לו טיינאה די-
מאזיאה אי לו צינדייו, אי סי נו לו קירי אזיר איל גאקטי נו לי
פאקה קי סי לי אזי פלייטו קון לה צולה, קי לי דמי לוקי סי אזה
נו סי איסקוזה, נו אים טאקה, איסטו אים קיעאר לה קאדה די
צירגואינסקה. אי פור אזה צאדה יאה טיינין ראזון, פורקי אים
מאירטי איל סילו אונה די לה אוערה, אמה קואנדו סי אזי תקגה
די סיצדאר אים אונה ליי פארה עוודוס. לוס ריקוס נו סי דיסקא-
יין דיל כבוד פור איסטו, קי יאה אינטיינדין לה גינטי קי סי נו
אדה פור לה תקנה, יאה טייני פודיר די גאקטארלו, פור לוס
צינטיס אי ענייס, אים פרוציצו גראנדי, אי נו פור איסטו צייני
יאה מאנקאר לאס אליגריאס אי לאס גוסטאדאס די לאס צודאס

אי לאס פייסטאס פורקי אטריהס ישראל, יאה קי טופאן גינטי
קי סי אזין אה לה אונה, אי קין גאסטי, או קון פוקו גאסטי לו
אליגראן אל נוזיין אי נו קירי דינו קי קאלי קי אצראן לוס אוזוס
אי קי אגאן תקנה חואירטי פור קי איל ילכ הרע נו קיטי לה צודה
פור לוס אוזוס קון אזיר אינקאנפאר אין איסורים די מיסקליטאס
די אומצרים קון מוזירים אי קואנטוס איסורים סיניאזאנטים, סיגון
קי אנו אין לה ליטרה די גילה.

קואנדו אזין אלגונה הסכמה די סיזראד, קי סי אקאצדין די נו
אזירלאס קון חיוצ גמור קון סבועות אי לאס פיזגאדיאס
די לאס הסכמות, אי קי נו סיאן קחאס קי לי אים מויי חואירטי
די אפירמאדלאס, אי סי אלגונו פאסו אה לאס איסקוודיאס אי
אי חסס קי סי לו קאסטיגאן סי דיסקארה אי לו פאסה אה לה
קלארה נו צואינו אים קי אינקווצראן איל אוזו, אי קי לו אקאצדין
פור אינדילאנטרי, או קי נו סי דין די סאצידו קי לו סופיירון, אי
אין קארה הסכמה קי אזין קי דיקלארין קי דיטאן לה חואירטה אה
לוס ריזידורים די לה סיזראד, פור פוזאר או מינגואר סיגון איל
פניקטייר די לה אורה, אי יאה דיטימוס אין לה ליטרה די גלות,
קי קומו עודאס לאס נאסייוניס איסטאן אאוואדוס פור מיראר ציין
אי ריפוזו די לה גינטי אי סוס טייראס לו פרופיין קאלי קי אגאמוס
מוזוטרוס פור ציין אי ריפוזו די איסטי מונדו אי דיל אוטטו, אי
אים צידראד קי לוס גראנדיס יאה קירין ציר צואינו די לה סיזראד
אמה סי טראצאן די אזירלו פור קי סי טופאן מונטוס קונטראריות
קארה אונו קון און מיאויין אי דיטיינין לה קוזה אי נו לה דיטאן
אזיר, או קי סי לה אזין לה פאסאן. אי קומו אים לה ליזירטידראד
נו סי פואידי קאסטיגאר, אי לה צידראד אים קי פור קי קאמיני
קאלי קי סיאה קון קונסינטינטינו די עודוס קי אנס אי איל ציירצו
די הסכמה סו לאדינו אים קונסינטינטינו אי איל רינידיין פארה
איסטו אים אסיגון סי אנו אין לה ליטרה די אחרות, קי סי סי
קירי אזיר אונה קוזה צואינה אין לה סיזראד, נו קאלי אזיר תעמד
אי אקווייר אה עודוס גונטוס פור קי קארה אונו סאלי קון און
מיאויין, אי דיספואיס קי דיטירון נו, אים חואירטי די אינציר לוס
מיאוייוס, אי לו צואינו אים די עופאר אה קארה אונו אין פאר-

עיקולאר לוס קי סאצ'י קי לים אינטרה לו זואינו פריסטו. אי דיס-
פואיק דוס, קי אזין אצללדוריקס קון אונרוס דוס, קי אזין קואטרו
וכן על זה הדרכ אקטה קי איסטין עודוס סאצ'ידוס אי אג'יטאדוס.
אי דיקספואיק קואנדו קי אקו'זין אין מעמד קי יאה איקטאן עודוס
אצללדוס, פריסטו קי אג'יטה אי קי אזי לה קוזה. אי קואנדו צ'א-
עוס אה צ'יר לו דיריג'ו, קאדה פארעיקולאר קי לי צ'ינו קוזה
זואינה אין טינו די אזיר אין לה סיצ'ראד, או אין קונפאכייאס פאר-
עיקולאריס פואירי עיניר איל מיריקימיינטו די אזיר מיריקיר אי זכות
די לוס מונג'וס איקטה דיקולגאדו אין איל, קון קי לו אצלי אי לו
אגה אג'יטאר די אמ'יגוס. אי די זוקה אין זוקה קי מיטי אין ריגולה
לה קוזה זואינה, אטריהס ישראל, עודוס מוס דיזיאה לה אלמה
לו זואינו, קי קירי דיקפירעטאדור פארה לאס קואס קי מוס צ'ינגאן
קון פאלאצ'רה דולסי, פורקי לוס ג'ידיוס סומוס חואירטיס, נו
רייצ'אמוס פ'ורטאס, אמה קון לאס זואינאס מוס פואידין קאמינאר
אה עודוס לוס קאמינוס זואינוס אי דיריג'וס.

אי קונו דיטימוס פור לוס אומצריס קי קאלי קי כי איידין אונו
קון אונרו פור איר אין איל קאמינו זואינו. לו פרופייו איס
לאס מו'זיריס, קואנדו קי אקו'זין אין צ'יזיטאס או אין צ'יזינדאדו,
או אמ'יגוס, קי אצלין אונה קון לה אונרה פאלאצ'ראס זואינאס,
קי איי אין אייאס פרוצ'יג'ו פור אייאס אי פור לוס אומצריס, פור
קי אין מאנו די לאס מו'זיריס איי מונג'ו די אזיר, אי דיזאזיר, קי
פור איסטו קואנדו איל ס'ת מוס דייו לה ליי עומו די מאנו אה
לאס מו'זיריס אל פריסיפיו. קומו דיסירון חכמים סוצ'רי איל פסוק
קי דיטו, כה תאמר לצית יעקב, ותגד לצני ישראל, אנסי דיראס
אה לה קאזה די יעקב, איקטאס סון לאס מו'זיריס קי סי יאמאן
קאזה, אי דיקספואיק אי דינוכסיאראס אה איז'וס די ישראל קי סון
לוס אומצריס. פורקי לאס מו'זיריס עיינין איל קוראסון מאס טיירנו
קי לוס אומצריס, אי לאס קואס קי ריסיצ'ין סי אקאצ'ידאן מאס
קי לוס אומצריס. קי אנסי קואנדו קי אקו'זין מו'זיריס אין און לו-
גאר, אין לוגאר די פאסאר לה אורה קון אצללאר מאל אי אטור-
גאר פיאר, או די עומאר אה אלגונה אין לה זוקה אי זיפ'קלי-
ניארלה, או קימינאנטי די לאקירדיס ניגרוס, קי סי אצלין אינטרי

אייחם אין קוזאס קי נים אים צין פארה איסטי מוכרו אי איל
אומרו, קי מורו סי דיצין ריזר קון סוס מארירוס, קון אמור,
נו אראצייאר, מיראר לוס אצאנסוס די לוס גאסטיס, קון פינסאר
קי לוס מארירוס נו גאנאן קולאי, לים סאלי די לוס אוזוס אקטה
קי גאנאן לוס גרוסיס, אייחם קי סי אגאן דאצוגייחם אי דימאכ-
דאדיראס פור מיטייר אין ריגלס קי סי אגה איל מאס אצאנסו קי
פואידי סיר אין צוראס אי פייסטאס, נו מאלדיזיר אה סוס קרייאי-
עוראס קי אים מאנקורה גראנדי, אי פיקאדו, אי פיאו אין אוזוס
דיל דייו אי די לה גינטי, נו צוראכ, נו אצלאר מינטיראס, נו
מינטאר איל נומברי דיל קרייארור אין צאלדיס, קי דיגאן קומו די-
זין לאס צואינאס מוזיריס, איל פאטרון דיל מוכרו, או איל קי נו
קי פואידי מינטאר, או איל קרייארור, או איל סס יתצרך, אזיר
פלחזיר איל קאראר קי לי סאלי די לה מאנו קי סי אינפריקטיין
לאס קחאס די קאזה אונאס קון אומראס, קומו סי דיצין די ריזיר
קואנדו איבטאן אפארטי, קומו סי דיצין די ריזיר אין איל סאלאר
אי דיזקאלאר, אי אין איל מיראר לוס גוזאכוס, אין איל גוארראר
איל שנת, אין לה חלה, אי אינציזאר אונאס קון אומראס עורוס לוס
דינים קי איי אין איסטאס קוזאס, קי סי אינציזין אונה אה לה
אומרה לאס ריגלאס די לוס אצאנסוס, אי קומו קאלי אטינדיר
אל אופיסיו, אה לה לינפיזה, אקאציראר די נו עומאר אה די-
גונו אין לה צוקה פור אצלאר מאל או פור זיפקלייאר, אי קומו
קי דיסימוס אין לה ליטרה די גדר פור לוס אומצניס קי פור אוי-
זארסי אין נו צואינו אי פור דיזאחאר די נו ניגרו קי סי אטיין קנס
פור קאדה קוזה קי פאסה אקטה קי סי אוזאן אין נו צואינו, אי
סי דיזאחאן די נו ניגרו, נו פרופייו קי נו אגאן לאס מוזיריס קי
סי מיטאן קנס פור קאדה מאנקורה קי סי קירי קיטאר לה מאכ-
ייחם או פור אוזאר אין אלגונה קוזה צואינה, אקטה קי סי לים
קיטה לה מאכייחם, או אקטה קי סי אוזאן אין נו צואינו קי צלייגה
מיטינדו איל קנס, אי איל קנס קי סיחם גיקו, אפילו אונה פארה
אצאקטה, אצאקטה קי נו מאנקין די פאגאר קופיעו סי פאסארון
פור לוקי סי מיטידון איל קנס. קי איל עיקר נו אים פור עואיר
לה צולקס, איל עיקר אים פור ריקוררו, ייאם אים אצאקטאנטי אי

עלם אזי פרוצ'יגו פור קי סי אחי חם לו צוהינו, חי קי מעטאן חונה
צבא'יה, קי חרודיא חונה צ'י אל מיז חי קי חריקו'זה לוס קנסות.
קי לו חפריצ'ין חם חזירלו אז צ'יראן קומו סי גופא'ראן קונטינעטיס,
קי סי חראן קונפלידאס די עורו, חי סי אל פריסיפיו נו ח'ציעאן
עודאס לאס מוז'יריס חם חזירלו, נו ח'ינצ'א'סקה, קי לו ח'ינפיסקין
קון פוקאס חי קון די'חאס סי צ'אן סי'לח'דו חי סי צ'אן פוז'ח'דו, חי
קוא'דו לאס מוז'יריס סי חזין צו'חינאס ג'ורי'חאס סי גאנאן לוס ח'ומ-
צ'ריס קי סי סי'לח'ן די ח'י'חאס, סי גאנאן לוס ח'י'זוס חי לאס ח'י'זאס
קי סא'לין קונפלידוס, צ'יין קרי'ח'דוס, צ'יין ח'ינצ'י'ח'דוס.

בבל'ל דיל רי'עידיו קי קא'לי קי עירין לאס מוז'יריס ח'יס, פור
ח'יל קוא'ינעו די לאס חפילו'ת חי צ'רכות, קי לאס מוז'יריס
די לה פ'ארטי די לה עורק'י'חאס ח'יסעטאן מוי' מאנקהאס ח'ין ח'יסעו,
פור מאנקהאס קי נו סי ח'ינצ'י'ח'ן חם עילד'אר חי ח'יסקריצ'יר, לוקי
נו ח'יס ח'נסי. ח'ין לאס ח'טכ'נזות חי מוז'יריס די לאס פ'ארטיס די
לה ח'יצ'רופה קי עודאס סא'צ'ין עילד'אר חי ח'יסקריצ'יר. חי פור
צ'ירד'אר קי ח'יסעו ח'יס ח'ונם מאנקהורה ג'רא'די, קי ח'יל עילד'אר חי
ח'יסקריצ'יר ח'יס קומפלי'מיינעו קי עי'כ'ימוס ח'יל צ'ן ח'דס לוקי נו
עיי'נין לאס צ'המות חי ח'יות, חי קא'לי עי'טיד מוכ'גו עי'כו ח'ין ח'יסעו
חי עיר'אר רי'ומדיו, סי פור פונעו די ח'ונד קי לה ג'ינעי די ח'ועראס
פ'ארטיס נו עי'נגאן חם מוז'יסק'ראס מוז'יריס פור צ'המות, חי סי
פור ח'יל פרוצ'יגו קי קא'לי פור לאס חפילו'ת חי צ'רכות, קי ח'נסי
לאס קי נו סא'צ'ין חי נו ח'יסעטאן חם עיי'נעו די ח'ינצ'י'ח'ר, חם לו
מאנקה קי נו די'עין די ח'ינצ'י'ח'ר די קא'צ'י'סקה ח'לגו די חפילה חי עו-
דאס לאס צ'רכות, קי לאס ח'ינצ'י'ח'ן לוס מא'רידוס אז לוס ח'י'זוס,
אז קי פא'גן חם ח'לבו'נה פור קי לאס ח'ינצ'י'ח'י, חי פור לאס ח'י'זאס
קי י'חא ח'יסעטא חם עיי'נעו די ח'ינצ'י'ח'ר קי עי'טאן עודאס לאס
עיי'נעטיס ח'יל פ'ארדי חי לה ע'אדרי די נו ד'ע'ארל'אס ס'ין ח'ינצ'י'ח'ר,
חם עילד'אר חי ח'יסקריצ'יר, אז ח'לבו ע'אנקה עילד'אר ס'ולו, אז קי
ס'יעטאן קי ח'יסעטי קונפלי'מיינעו ח'יס ע'אס עיי'ניסק'עיר'חו חי ע'אס פ'רו-
צ'י'חו די קוא'נעו קונפלי'מיינעו קי לאס פ'וא'די'ן ח'ינצ'י'ח'ר, קי לאס
קי'עטאן דיל עי'טולו די צ'המות חי לאס עי'עין ח'ין עי'טולו די צ'ני ח'דס,
ע'יס ח'פרוצ'י'גה פור ח'יל ג'ודי'חו, קי פ'וא'די'ן ח'ינצ'י'ח'רס'ין חם די'זיר

לחם תפילות אי זרכות, סיגון ייחסיאה פארה אייחם, אי לים
אפרוץ'גה קי קואנדו טירנאן לה אורה, אין שנתות אי מועדים אי
נוגים לארגאס די אינצ'יירונו טומאראן אה וילדאר ליצרוס די לאדינו
ליצרוס די מוסר אי לים אים פרוצ'גו גראנדי קי לחם פאלאצ'ראס
דיל מוסר לים אינטרה אין איל קוראסון, אי לים קאצ'אקה סוס
קוראסונים מוסר קי לוס אומזרים, אי גאנאן טאנצ'ין קי אין קאצ'זה
די אייחם סי גאנאן לוס אומזרים קי ייאה אים סאצ'ידו לוקי דיטו
איל ודרש קי אקונטיסייו.

מעשה אין און חסיד אי אונה חסידה קי איסטאצ'אן קאזארוס
ג'ונטוס, אי נו טווצ'ירון קרייטוראס, סי דיט'ירון אינטרי
איוס, קומו נו איי אינצ'ינטרא, קי פרוצ'גו איסטאמוס אזינדו
פארה איל קרייטור קון איסטאר קאזארוס סין טיניר קרייטוראס,
סי דיט'ירמינארון אי סי קיעארון. איל חסיד טומו אונה מוז'יר
רשעית חואי זאסטאנטי אי לו אזולטו אל חסיד אי לו איזו רשע.
לה חסידה סי קאזו קון און רשע, חואי זאסטאנטי אי לו איזו חסיד,
קי לה מוז'יר טייני מונג'ו חואירקה די סונטראיי איל קוראסון דיל
מארדו קואנדו לי אצלה קון זואינאס אי קון פוליטיקה. אי קואנדו
סי טופאן מוז'ירים אין און לוגאר אי לה מוז'יר קי סאצ'י וילדאר
טומה איל ליצרו אי לים וילדה ייאה לים טייני מונג'ה סאצ'ור, אי
דיזין אין סוס קוראסונים, קין ווי דייסי קי סופ'ירה וילדאר קואנטו
זואינו אירה, סי נו איסטאן אה טיינפו פארה אייחם, אה לו מאנקו
קי סי אקודגאן אין לוקי איסטאן אה טיינפו, קי אים די אינצ'יאר
אה סוס אי'חם. אי אנסי אינקונטרה אלגונה צ'יז קי לה מוז'יר
טייני קי ווייסקטיי די איסקריצ'יר אלגונה קארטה אי פור נו סאצ'יר
איסקריצ'יר קאלי קי סינין אה טופאר קין קי סי לה איסקריצ'ה אי קי
דין אה סאצ'יר סוס קואחם. אי לו פרופייו סי לים צ'ייני אלגונה
קארטה קאלי קי סינין אה זוסקאר קין קי סי לחם מילדי, אי אים
זאסטאנטי פינה אי חרפה, קי אנסי קאלי קי פינסין פור סוס
אי'חם קי לים פואידי אינקונטראר אנסי, אי קי נו לחם דיט'ין צ'יניר
אין איסט'י לער, אי קואנטו זואינו אים קי סי אקוואן לחם מוז'יר-
רים אומיגאס אי פאר'ינטאס, אין שנתות אוידי אונה אומיגה, אי
אל אוטרו שנת אוידי אונטרה, אי קאדה קונפאניאה די אייחם קי

טוונן לונה מו'זיר קי סא'צי מילדאר, אי קי פאסן לה לורה קון
איסטו. אי גאנאן די איסטו קי לים אינטרה מאס חטק פור מיראר
ריידיין די אינצזאר לה סוס אי'זאס. אי סי איסטו מו'זליגו איסטו
פארה עורוס קואנטו אי מאס פור לוס קי מיעין סוס אי'זאס לה
אינצזאר לינגוא'זיס אי איסקריטוראס אי'זאס, קי אנטים די טודו
קאלי קי לאס אינצזין לה מילדאר אי איסקריציר מו'איסטרה ליכ-
גואה קי אים איל לסון הקדש, קי איסטו אים יי'אקיסיקלי אפילו
לה לה פוליטיקה דיל מונדו, קי נו סי טופס אין דינגוכה גאסיין
קי אינצזי לה סו אי'זו אי סו אי'זא דינגוכה איסקריטורה אי ליכ-
גוא'זי אי'זו סי נו אים פראטיקו אין סו לינגוא'זי אל פריסיפיו.
טודו איסטו מוליטו סי דיטייני קון לונה פא'זה, קון דיזיר קי נו
איסטו לאס אוראס פור אינצזאר לה מילדאר, או פור
דיזיר תפילות אי צרכות, פור קי אג'אק קי אג'אקטיקאן לאס
אוראס פארה לוס אי'זוס די קאזה, צארי, איספונג'אר, פריג'אס,
איסקוונצ'אר, אינקאלאר, לאצ'אדו, גי'אדו, אזיר ג'וראס, קוזיר
אריינדאר אי קי קארה אורה סאלי און אי'זו, אי דיזין לה קאזה
אים אנטים די טודו אי נו טוונאן פור מאסה איל ריפראן קי דיזי,
לה לינפי'זת אים מיידי'אה ריקיזה, לה קי נו אוי'י אג'וסטה אי דיזי,
נו אים מיידי'ה, קי אים אינטירה, אי לה צ'ירדאר אים קי אים רי-
פואיסטה די פא'זאס, פורקי פארה טודו אי'י אורה, קואנדו נו סי
קירי פידרי לאס אוראס, סיגון סי צ'אי קלארו קואנטאס אוראס
קי פואידן אקו'זיר אינטרי איל די'אה אי לה נו'זי, אלגונוס די'אס
מאס אוראס, אי אלגונוס די'אס מאנקו. אי מאס קי קאלי אזיר
איספיקולאסיין די לוקי אי'זה מאס גאנאנסי'ה, נו אי'י אוראס ציין
אינפלי'אדאס פארה לאס אי'זאס, קונו איל אינצזאר לה מילדאר,
אי דיזיר תפילות אי צרכות. אי מאס קי אליצ'יי'אכאר אין לוס אי'זוס
איסטו אין סוס מאנוס פרוסי'אס קי סי דיטי'מינין אינטרי אי'אס
די אליצ'יי'אכאר לוס אי'זוס, קיעאר מיידי'רים אלטוס אי קולארי'אר
צילע'יס, אי אכסי מאנקאר לוס אינקאלארום אי איספונג'ארום, קי
לו פוקו אצ'אסטה. אי איל מאנקאר איסטו לינפי'אס אים מיידי-
'אה ריקיזה קי אזין אצ'אנסו אין איל גאקטי, גאנאן סוס קואירפוס
קי נו לוס מאטאן קון לה לאזירי'ה, גאנאן לאס אוראס קי לאס

אינפלייחראן אין לו מאס אינפורטאנטי, אי נו עיינין פיספייסי קי
עירנאן קיסה די סוס מארדוס, קי אדרכא מאס מונגו סי לוס
אגראדיסקין.

איסטי חבק די אינציזאר אה מילדאר אי איסקריציר, קאלי קי לו
עינגאן עאנציין לאס איזאס, אי קי לים ארוגין אה לוס
פאדריס קי לאס אינציזין או קי לים מירין רימדייו די אינציזארלאס,
קי איל פאדרי לים אזי איל קייף אי מירה רימדייו די אינציזארלאס.
אי מאס קי קומד לאס איזאס עיינין קוצדיסייה די אינציזאר, לים
אפרוציגה קי ט פיידרין לאס אוראס אי מיטין מאס מונגו טינו,
אי סי אינציזאן מאס פריסטו. קי דייסי אין קוראסון די לאס מו.
זיריס די אזיר לוקי איי אין סוס מאנוס די אזיר רימדייו פור אל-
קאנסאר איסטי קומפלימיינטו, פארה סוס איזאס אי איזאס די
סוס איזאס אסטה טודוס לוס צירינאנסקיוס אי אים קון קי סי קוי-
עינטין, אי אציטין, אי נו לים דין ריפוזו אה לוס אונצריס, אסטה
קי אגאן אונה הסכמה מוי ריזיה, קי טודה איזא קי טייני פאדרי,
קי אים ממאיצ די אינציזאר אה סו איזא אה מילדאר, אי דיל דיאה
קי סי אזי לה הסכמה, דיספואיס קי פאסה טריס אניוס קי אפילו
לה קי אים מאס מיאוייו דורו, יאה אים עיינטו קי פואידי אינציזאר
תפילה, קי סי אגה לה תקנה קי נו סי פואידין אקויזיר מנין פור
דאר קידוסין אי טבעה צרכות, סי נו צה אונה מוזיר פראטיקה
אי נאמנת קי לה איסקווי אה לה נוצייה אי קי די עידות קי יאה
סאצי דיזיר תפילה צואיטו. אי איסאונקסיס סי ויעי ריזו די צודה.
סוצרי לה גואירפאנה טו סי פואידי אזיר איסטה תקנה, פורקי
איסטה לה ריפואיסטה קי טו איי קין קי לה אינציזי. אמה לה קי
טייני פאדרי לה פואידי אינציזאר איל, או קי לי מירה רימדייו
קין קי לה אינציזי. אי טו אים קי פור איסטו קידארה לה גואיר-
פאנה סין אינציזאר, פורקי קואנדו יאה סי אזי מודה אין לה
סיצדאר יאה מיראן רימדייו פור לאס גואירפאנאס. אי אין לאס
קוזאס צואינאס טו איסטאמאס אפיגארוס אונטס קון אונטוס, קי
קאדה אונטו או קאדס קאנפאנאס, או קאדה סיצדאר, לוקי לים
צייני אין טינו די אזיר די צואיטו קי לו אגה, קי די טודו לוקי סי
אזי די צואיטו, טייני סו פאגה צואינה.

התעוררות. איל דיספירטאמיינטו אים קוזה גראנדי פארה איל
גודאמו, קי קאלי מיטיד אין מואיסטרו קוראסון אס
דיספירטאמוס אין לה אמור אי עימור די מואיסטרו קריאדור,
אי די אפירמאר טודו מודו די קחה צואינה, אסיגון אים הכרה די
אפירמאר, אי טראצאר די נו אזיר דינגון פיקאדו ני דיגונה מאלה
קורה, סיגון מוס ייאקיסיה די פואיר די לו ניגרו, קומו איל קי
פויי דיל מואיגו, איםטו אים מואיסטרו דו ציר. אמה קי סי גאנה,
קי איל ילר הרע מוס אצה קארגאב די איםחואיניו, אי נו מוס
דיטה דיספירטאר, אי מוס אזי אינקאנפאר אין קואנטו ניגרו איי.
פארה טודו איי רימדייו. קי אים צידראד קי לה אורה קי סי איני
קאטה איל ילר הרע אין איל קוראסון אים חואירעי, אי מוכנה פינה
די קיעארסי, אמה מוס פודימוס אדילאנפאר, אסיגון איםקריצי-
מוס אין לה ליטרה די גדר, אה קי אגה פור איםקריטו טודאס
לאס קוזאס קי אינקאנפסה אין אייאס, אי סי סון קוזאס קי איםטאן
דיקולגאדאס אין טיינפו, קומו מועדים אי פוריס, אי סי צה אה
איר אין אלגונה פייסטה, אי סימייזאנטי די טודו מודו די קוזה קי
פואירי אינקאנפאר, קי לו איגי אין ריקורדו אי קי סי דיטירמירי
די נו אינקאנפאר, אי קואנטו צואיטו אים, קי מילדי או קי אצלי
קון לה גינטי די סו קאזה איל דיספירטאמיינטו קי סי אזי מיניסטיר
קאדה קוזה אין סו אורה, אי דארליס אה אינטינדיר אין קאדה
קוזה קומו אים פירטיניסינטי די ריזר אי קי קוזה סון פיקאדו,
אי לה פיגידומצרי די קאדה קחה, אי קומו סי אזין לוס רימדייוס
די אליטארסין די אייוס, קי איםטו לי אים פרוציצו אי פארה איל,
קי פוזארה אה איםפורסארסי אי אינריזיארסי אין לו צואינו.
איל דיספירטאמיינטו ייאקיסיה פארה אונט קי איםטה ציצו אמה
קי איםטה דורמיינדו, קואנדו לו מיניאן אי לי דיזין, דיס-
פירטאטי די איםטי מאל איםחואיניו, קי יאה צינו איל מואיגו אי
טי צאס אה קימאר, סי דיספירטה אי סי אקודי אה פואיר דיל
מואיגו אי איםקאפארסי. אמה איל קי יאה איםטה מואירטו, סי
לו מיניאן איל דיאה אינטינדו, פוקו סי גאנה, פורקי לה קארני
דיל מואירטו ט קונסינטי ני סי לה קורטאן קון כאצאזה. לו פרו-
פיו אים סימייזאנטי איםטה קוזה, קי לה פריסונה קי טייני לה

טינוור דיל קרייחדור אין סו קוראסון , אונס קי לו סונזחיי סו ילר
הרע , אי לו אזי פאסאר סו צרי סו דעת אי חיל דעת די סו קריי-
חדור , איסטה פריסונה טייני ריווידייו , קי סי פואידי דיקפירטאר
קון מילדאר או קון חואיר מילדאר , אי סי צייני אה ריפינטיר פור
לו פאסאר אי צוסקאר ריווידייו פור לו ציינידירו . נו איס אנסי
חקייאה גינטי קי ייאה סי חוכדירון אין לה טוונאה , אי נו פינסאן
אין לו צואינו , אדרצא , סי זיפקליניאן די לוס חכמים , איסטה
גינטי סי ייאנאן מואירטוס אין צידה , איסטה גינטי איסנאן פיר-
סוס . קי טודוס לוס דרוסיס קי חוייראן , ליס אינטרה פור חונה
חוריזה , אי ליס סאלי פור לה חוטה , פורקי נו טיינין סינטיאה
די חואיגו . קי לה קדוטה איס קומו לה סינטיאה אין חיל קימור ,
קי קואנדו איי סינטיאה די לונצרי , אה פודיר די אקופלאר סי
אינסיינדי אסטה קי סי אזי לונצרה גראנדי , אנה סי נו איי
סינטיאה סי איסנארה אקופלאנדו חיל דיאה אינטירו נו סי גאנה
נארה .

פארה איסטה גינטי , קאסטיגיריי די חכמים נו ליס אפרוציגה ,
נו לוס פואידין גאנאר אה חונה גינטי די איסטה מאכירה
מאס קי אלגונוס אמייגוס קי סון פאר איגואל די אייוס , או קי סי
מוגיגואין לוס צואינוס גידייוס אי חיל גודיזמו אין חיל עולם , סיגון
סי דיקלארעה אין לה ליטרה די מצות . אי חיל קי אצלה קון
חונה גינטי די איסטי מודו פור אקונסיזארלוס אין לו צואינו , קאלי
קי אליצייחין מוכגו כוצרי אייוס , אי נו קארגארליס מונגאס קו-
זאס , אי סי חואירון אקאדיר די אטורגארלוס אה מילדאר ליצרוס
די מוסר , ייאה איי הצעחה די אייוס , קי לה סגולה דיל מוסר איס
קי אינטרה אין חיל קוראסון קומו לה גוטירה די לה לוצייאה קי
צוראקה לה פיידרה צאסטה קי אייגה אקונטינוואר אה מילדאר
או די חוייר מילדאר אי אין ציזיס אינקונטרה קי לי צינו אה לה
מאנו אלגונה מלוה גראנדי אי לה אפירמו , סי לי דיקפירטה סו
קוראסון . אי סי לי סופלאחויאה אין חיל גודיזמו , קי איסנו ייאה
אינקונטרו אה טודו מודו די פריסונה , קי די איסנו צייני קי אין
ציזיס סי לי ריסיינדי בו קוראסון אין לה אמור דיל קרייחדור אי
אין חיל גודיזמו אנה קואנדו צייני איסטי סופלאחויינטו סי קירי

אפיראדו קון לאס דוס מאנוס אי נו דיטאלנדו יילאר אי קון איסטו
קאדה ציז אירה פוזאלנדו מאס אין לו זואינו.

הדלקה. איס נלוה די אינסקינדיר לאס קאלנדילאס די סנת אי די

מועדים, אי די חנוכה, קון זואינה אזייעי, אי קון

זואינאס מיגאס פוב קי אדראן קלארו. אי עאלנדיין איס נלוה די

דאר אזייעי אה לוס פרוציס, אי קואנטו אי מאס אה לוס חכמים

קי לה עיינין מונצו קי וויסקטיר, פור עיכיר לוז פארה מילדאר,

אי דיזין אין מטלים די לוס חכמים, קי לי דימאלדארון אה חון

חכס, פורקי סאלייו איל מאס חכס די אוערוס. ליס ריקפונדייו:

פור קי גאסטו איל אין אזייעי, מאס די לוקי גאסטארון אוערוס

אין צינו, אין די מאס איל דיאה קי עייני ייאר-לאייע, קי איס

איל דיאה דיל חניו די פאדרי או מאדרי קי דין אזייעי אה לוס

חכמים פור קי מילדין אה לה לוז, אי ליס עירנה סאצור אה סו

פאדרי אי סו מאדרי מיזור די ריקיציז זואין פישקיס, אי עאלנדיין

קאדה אוב אין סו קאזה קי נו איסקארסי אין לה לוז קי איס

פארה מילדאר פור קי לה לוז זואינה דה מאס גאנה די מילדאר.

אי איל קין איל סי"ת לי דה פודיר איס זואינו די דאר אזייעי פור

קי אינסקינדאן אין לוס צתי כנסיות אי צתי מדרסות, קי איס כבוד

דיל קריארור פוזאר לחיס אין לוגאר קי איס פוזאדה די לה סכינה.

אי איס זואינו די צושקאר אה אינסקינדיר קאלנדילאס די מלוה,

קומו לאס קאלנדילאס דיל קהל אי סימיזאנטי, קי איס אנוסקעראר

קירינסיה די מלוה. אי חכסי איס זואינו די אזיר מיגאס אי דאר

אה לוס צתי כנסיות אי צתי מדרסות. אנטיק די איגארסי אה

דורנייר קי סי אפאריזי הכנה די אינסקינדיר קאלנדילה פארה קואנדו

סי דיספירטה, קי אין ציזיס פור נו עיכיר הכנה פרונטו פור

אינסקינדיר סי חארגאנדיאה אי נו סי אליצאנעה. אי לה אזייעי קי

סי אדרי פארה מילדאר, פור גאסטוי די מלוה סי לי קונטה, אי

לי פוזא אזייעי די צידאס.

הן צדק. דיסירון חכמים, איל סי עוייו קי סיאה גוסטו, אי איל

נו עוייו קי סיאה גוסטו. אי דיטו לה גמרא קי מיזור

איס אצולטאר לה כצילה אין לה קאיי אי נו אצולטאר אין סו פא-

לאצרה. אי איסטו איס דוקא די אפירמאר לה פאלאצרה קי דייו

לאצרה. אי איסטו איס דוקא די אפירמאר לה פאלאצרה קי דייו

לאצרה. אי איסטו איס דוקא די אפירמאר לה פאלאצרה קי דייו

לאצרה. אי איסטו איס דוקא די אפירמאר לה פאלאצרה קי דייו

לאצרה. אי איסטו איס דוקא די אפירמאר לה פאלאצרה קי דייו

די אזיר ציין, נו קי אים קי דיין פאלאצרה די אזיר וואל אה אל-
גונו, קי איסטו נו אים פאלאצרה סאלידה די קוראקון די גידיין,
קי סומוס ראיז סאנטו סימן די אזרהס ילחק אי יעקז, סון פא-
לאצראס סאלידאס דיל ילר הרע. אים וואה די אזיר ארוצ'יס די
סו פאלאצרה. אי טאנציין קי אקוויטיין די אזיר ציין אה אונו קי
די איסטו ציין לי סאלי וואל אה אוטרו, נו לו פואידי אזיר, אי אי
מונגה גינטי קי סי אלצאן קי סון פאטרוניס די פאלאצרה, אי
דיין, מי פאלאצרה אים פאלאצרה, מי קי אים סי, מי נו אים
נו. נו פואידי קיר קי מי פאלאצרה קי סי אגה אין דוס, סי אפילו
מי דאן איל ציין דיל מוכדו אינטיירו, לה מאנייה אים מויי זואינס
סי לו אזין סולו פארה לו זואינו, אמה סי לו אזין פארה לו כיגרו
סאלי סו פריסיו פור סו דאניו. איל אינקונטראר קון אונה פרי-
סונה אנסי אים אינקאנפאמיינטו גראנדי, איל קי טייכי איסטו
מאנייה נו סי דיטה אמיגו, אי אזי מונגוס אינימיגוס, אי סוס
צידאס נו סון צידאס קי אפילו קון סו פאמייאה נו פואידי ציצי.
איל קונפלימיינטו דיל זן אדם טייכי קי קיר, קי נו טינגה קאציקה
דורה, קי נו טינגה אינאטי קי די זואילטה. קואנדו לי ארוגאן לוס
אמיגוס פור לה קוזה קי זאלדי סו צילונטאד פור אזיר צילונטאד
די אוטרוס אי קי נו איסטו אין סו פאלאצרה. קי סיאה ליזירו פור
אפאלאגארסי. אי סיינדו קי אין איל אזיר זואינו קונו דיין פא-
לאצרה קאלי קי סוסטינגה סו פאלאצרה. קי אנסי אנטיס קי די
פאלאצרה קי פינסי ציין קי סיאה קוזה קי פואידי אפירמאר סו
פאלאצרה, או קי נו די פאלאצרה סיגורה, קי לי דיגה קי ארה
טודו סו פוסיצלידאד די אזיר איל פלאזיר, אי איסטו פאלאצרה
קאלי קי לה אפירמי. טאנציין קי נו זוטקי אה דיכוקאר לה פא-
לאצרה די סו חזר, אפילו סי אים סו אינימיגו, קואנדו נו לי סאלי
אה איל דאניו. אי נו אים זואינו לה מאנייה די אלגונה גינטי קי
דיין יו נו איסטו אין קודייאדו, סי סי אזי סיגון דיזי פולאנו.
אמה פור פיזמאס נו לו דיטו אזיר פור קי נו סאלגה קון סו פא-
לאצרה. איסטו אים מידה די סדוס, איסטו אים אקארריאר איל
פליטו קון לאס מאנוס, איסטו נו ייאקיסיה די אזירסי קי נו דוקא
קון לאס קרייאטוראס גיקאס, פור קיטארליס לה מאנייה קי נו סי

אינציון אה עיניר אינאט, אי אפילו אה לוס איזוס גראנדס אים
זואינו סוסטיניר סוס פאלאצראס. אי צייאעה איל דור קי לוס
גראנדס איסקובאן אה לוס גיקוס, קי קון איסטו לוס גיקוס קי
טומאראן קל וחומר אי איסקובאראן אה לוס גראנדס.

הלבשה. דיטירון חכמים, אסיגון איל קרייאלדור ציסקטייו דיזנודוס,
קומו דיטו איל פסוק, ויעט ס' אלקיס לאדם ולאסתו
כתנות עור וילצטס, קי איל סי"ת לים איזו אה אדם אי סו מוזיר
קאמיזאס די קואירו, טאנציין טו ציסקטי דיזנודוס. אי דיזי איל
פסוק, כי תראה ערום וכסיתו, קואנדו ציראס דיזנודו לו קוצרי-
ראס. אי פור צירדאר קי אים מונגו מיניסטיר אי אוצליגו די עיניר
קארגו פור ציסקטימיינטה די לוס פרוצ'יס, מאס קי לה קוויידה,
קי אין לה קוויידה איל פרוצ'י קי פואידי עריספאסאר, אי פאסאר-
סי קון פוקו, לו גאנה איל דיאה לו קומי לה נוגי. אנה פארה
איל ציסקטיר קי סי קירי גאסטי דימאזיאלו אי נו אים קאדיר די
אגונטאר, קי מאקארי קי סאלגה די חוצה פארה איל קוויידה. אי
קון איסטו קאדה דיאה צאן דיסקאיינדו די לה ציסקטימיינטה, אי
סי לים אזי לאס רופאס פיראסוס, אי רימיינדו אינסקומה די רימיינדו
אי עודוס סוס ציסקטידוס קי לים אזי חאלדראזוס, אין מאכירה קי
סוס ציראס נו סון ציראס, אים פירטיניסיינטי די אפיאלדאר סוצרי
איווס, אי קי לים אריגאלין קון אלגונה קוזה די ציסקטידו, אי אים
ייאקייקלי אה קין איל סי"ת לי דייו איל פודיר, קי אין קאדה
מועד קי סי קורטין רופה מואיצה, אי נו צייזו קי לו דין אה ענייס
אוניסטוס, אי גינטי דיסקאיינדוס די סוס צייניס. אין די מאס
קאלי עיניר מונגו קודיאלו די לוס תלוידי חכמים אין פרט דיל
ציסקטיר, קי לים ייאקייסיה די איר מאס ציין ציסקטידוס פור כבוד
די לה ליי, אי פור קי לים פויזי מאס איל כבוד, קי סיאן סוס פאל-
לאצראס איסקובאראס, קי לוס פאכיווס דאן אוכוריס, אי איסטו
אים איל פרוטו די לה ריקיזה, קי סיפה קומו לה ריזי אי נו די-
טארלה טודה אין איסטי מונדו, קי סי טומי פארטידה די אייאה
פור אזירקי קאצדאל אין עולם הזא. אי סי אינקונטרו קי לי די-
רון אה אלגון פרוצ'י אלגונה קוזה די ציסקטידו קי אים מויי צייזה
אי נו לי פאסה מאספול, קי נו סי אקייטי פור איל קי סי לו דייו

דינלחנטרי די לה ג'ינטי, פורקי איסטו אזי סירחר לה פואירטה די
לום קי קירין אזיר פלחזיר. אי לו דיריגו איס קי סי קו חצר פינקו
די אזיר ציין קון איל קי סי לו איסטוימי אי קי סי לו אגראדיסקה
סי אפילו אין סוס אוזוס נו חואי איסטוימאדו. אי איי לוגאריס קי
אוזאן קי אין קאדה חנייו חנוכה דאן הלצטה אי ציטעין אה לום
איזוס די לום פרוצ'יס, צייחטה אייוס, קואנטה צואינה סוס פאר-
פייס, קי סי גאנאן מלוה רצה, אי טודו איל קי דה אין אייודס
פארה איסטטה מלוה, סו מירסימיינטו איס גראנדי. אי איל סי"ת
קי מיטה אין איל קורחאסון די לה ג'ינטי די טודאס לאס סיזראדיס
קי אגאן אנסי. אי איל סי"ת קי מאנדי טפע אי צרכה אי קי ליס
די פודיר קי לו פואידאן אזיר טאנציין פארה לום ענייס גראנדיס.
דלוואה. יאה איס סאצידו קי איל אינפריסטאר הלואת חן וחמד
אל קי טייני קי מיניקטייר, איס אונס די לאס עלות די
לה ליי אי איסטטה מלוה סי אפירמה קון אינפריסטאר טאנעו אל
פרוצי טאנעו אל ריקו, איס קי סי לי ציינין אה דימאנדאר פרוצי
אי ריקו אי נו פואידי אצאקטיסיר פארה לום דוס, איל פרוצי אקו-
כאנטה, אי דיטירון חכמים סוצרי איל פסוק קי דיטו "זרעו לכם
לבדקה וקלרו לפי חמד, אינסקינבראד לה לדקה, אי קורטאד אסיגון
לה מירסיד קי לה לדקה סי פאגה אסיגון איל חמד קי סי אזי די
אייאה, קי קאלי מירחר אסיגון איל אפריטו אי מיניקטייר די לה חורה.
קי איסטטי פיזו קאלי אזירלו טאנציין אין איל אינפריסטוימו, קי
צייני אורחאס, קי איל אינפריסטוימו אל ריקו אקונכאנטי, קי סי טייני
פאגאמיינטו די קאנצייאל, קי אין מאנקאנדו די פאגאר סי לי
רוכסי לה אונור, אי פיידרי איל קרידיטו אי פיידרי איל איגו, סי-
גורו קי ארימדייאר אל ריקו אין איסטאס אורחאס אקונכאנטה אל
פרוצי, איל ילר הרע מוס סונכאיי קי נו אגאמוס איסטטה מלוה די
אינפריסטאר מונידה דיצאלדיס, פור קי מוס דיזי, חייך קודמים,
טוס צידאס אקונכאנטאן, אמה איסטטה מלוה לה פואירין אפירמאר
טודוס, קאדה אונו קון איל קארחר די פודיר קי טייני, קי אפילו
קון פוקו פור איל קי נו פואידי מונגו, יאה אפירמה לה מלוה, אי
אה קין איל סי"ת לי דייו איל פודיר, קי נו סי דיסי סונכאיייר דיל
ילר הרע, פורקי אין איסטטה מלוה דיל אינפריסטוימו אפיזגו מונגו

לה ליי, אי מוס אקאצ'ידו, קי אפילו אין לוגאר קי איי אחריות קי
לי צולאן לאס פאראס נו פור איסטו קי סי עראצ'י די אינפריסטאר
אי אים קי דיטו איל פסוק, הסומר לך פן יהיה דבר עם לצדך
צליעל לאמר קרצה סנת הסצבע סנת הסמיטה, ורעה עיניך צלחיק
האציון, ולא תתן לו, וקרא עליך אל ה', והיה צך חטא. קי מוס
גואדרימוס מוכגו, נו סיאה קי עינגאמוס קוזה די טורטורה אין
מואיסטרו קוראסון דיזייכרו קי ייאה סי אסירקו איל אכיו די לה
סמיטה, קי דיספואיס נו סי פואידי קוצראר לה דיצרה אי קון
איסטו טי צירכה אחואירטי אי נו לי דאראס איל אינפריסטיומו אה
טו אירמאנו איל פרוצי, אי ייאמארה פור טי אל סי"ת אי סירה אין
טי פיקאדו. אי אים צירראד קי פארה טודו מודו די קוזה סי קירי
פיו אי צאלאכסה. אי קואנדו אזי לה קוזה צואיכה קאלי קי לה
אגה אין מאכירה קי נו סי צינגה אה ריפינטיר די לה אורה קי לה
איו. אי סי אוכו איו און אינפריסטיומו אי לי קומיירון לאס פא-
ראס לי צייכי מויי אחואירטי, אי סי אריפייכטי די לה אורה קי לאס
אינפריסטו. אי די איסטו אינקונטרה מוכגו, קי איל קי טומה
אינפריסטארדו נו פאגה, נו פור נו קיריר, אוערו קי פור נו
טיכיר, אי פור איסטאס סיבות סי צייכי אה צאטאלייאר איסטו
מלוה גראכדי די לה ליי. קי פור איסטו קאלי צוסקאר אינגייריות
פור קי נו סאלגה דאכיו, אי קי לי צינגה קולאי די אפירמאר לה
מלוה, אי אים קון קי אפארטי אלגונה פארטידה די סו מוכידה
אסיגון איל פודיר קי לי דייו איל סי"ת, אי קי לו טינגה אפאר-
טארדו מאקסום פארה אינפריסטיומוס, אי קי אגה ריגולאס דהיינו,
די נו אינפריסטאר סיין מסכון, אי סיין סטר, אי ויטיר טאקסה
אין איל אינפריסטיומו אסטוה קי קאראר. אי מאס ריגולאס סיגון
סי אקלאראראן אדילאנטרי. אי סי עופה אלגון אמיו קי לי איכ-
טריגי לה מוכידה אין סו מאכו אי קי ריזה פור סו מאכו איל איכ-
פריסטיומו קון טודוס לוס תנאים קי אקלארארימוס סירה מוכגו
מיזור. קי איל גציר, אונה ציו אזי און באייריט אי אפארטה אונה
פארטידה די סו מוכידה, איסטו אים קולאי די אזירסי, דיספואיס
נו טייכי אטאגאנטו די דינגוכו קי ייאה סי סאצ'י קי ייאה אפארטו
לה מוכידה פארה איסטו אי לה דייו אה אוערו, נו טייכי מיריקיאה

אין צייכנדו לה אורה די קוצרחר סי אים הכרח די צינדיר איל
ונשכון, כי איל קי אינטרו אין סו לוגאר נו עייני מיריקיאה, פורקי
קומו אים ציין די אוערוס נו פואידי סאליכ די אורדין, אי אילגיי
אצאלי יוק, אי קואנטו צואינו אי קואנטו אירמוזו אים, סי לו אזין
איסטו תקנה אין לאס סיצדאדיס, קי טודו איל קי פואידי קי סי
איספּוּרסי לוקי מאס פואידי, אי קי אגאן און קאצדאלל צואינו פארה
אינספּריסטימוס, אי קי מיטאן אונה פריסונה אפילו קון פאגה פור
קי סי אריסיצה איל ריזיקו די לה מוכידה קוצרי איל, אפילו קי
אין אזיינדו סיגון לוס פריציליזוס קי צאמוס אה דיזיר נו איי דיכ-
גון ריזיקו, אה טודה ציאה קירי אינריזייאמיינטו פור אפירמארלוס.
לוס פריציליזוס פור קיום די איסטו מלוה אים, נו אינספּריסטימאר
סין משכון, אי שטר קון עדים, אי אקלאראדו קי איל
אחריות דיל משכון אים קוצרי איל קי טומו אינספּריסטימאר, אסיגון
איל קאצדאלל מיטייר טאקסה אסטו קי סיעור סי אזי די אינספּריס-
טימו, מיטייר טאקסה פור איל זמן דיל פאגאמיינטו קי נו פאסי
די טאנטו זמן. איל קי טומו אינספּריסטימאר אי פאגו, קי נו לי
דין אונטה צי אסטו קי פאסה סיעור דיל זמן קי טוצו איל איכ-
פריסטימו אוכדי איל פור קי אייגה אי קי לים טוקי אה אוערוס.
אי איל עיקר דיל קוסטימיינטו אים איל תנאי קי סי אה לה אים-
קאדינסקיייה נו פאגו, סי צינדיר איל משכון אין מיזאט, פור איל
פריסייו קי עראיי, אי קי איל גבאי אים כאמן די דיזיר קי פור
טאל פריסייו סי צינדיר, אי נו קיירצי רחמנות אין איסטו קי סי
קירי איגו לה קוזה סאנה קי נו סי צאטייריאי, אי איל פסוק דיטו
טוב אים חוכן ומלוה, יכלכל דצרו צושפט, קי פור קי קאמייני
איל איגו די לאס הלואות, קאלי אזיר משפט, אי נו רחמנות, קי
מיטאן אונט פור קי סי אינטרימיטה פור ריסיציר לוס משכנות אי
פריסייארלוס, אי איגאר אין עיפטייר איל עיינפו דיל אינספּריסטימו
אי לה איסקאדינסקיייה, אי קי מיטאן לה מוכידה אין קאסה די
פּייירו. איל קי ריסיציר איל משכון לי דה אורדין אל קאטירו קי די
איל אינספּריסטימו, אה קאדה אונט קי טומו אינספּריסטימאר, קי סי
לי די חאזיר דייס די"אס אנטים די לה איסקאדינסקיייה, קי סי נו
פאגה סי צינדיר איל משכון אין מיזאט. סי נו פאגו, קי לו צינדאן.

לה באיילי די לוס קי סי אינערימייטין אין איסטי איגו איס גראנדרי,
אשריהם ישראל, פור עיניר איסעה זכיה אין לה סיצדאר סי עוי-
פאראן גינטי קי ריסיצין לה פאטיגה פור לה מלוה. אי מאס קי
פור אליצייאנאר סי פואירין טרוקאר לוס גזאים קאדס אכיו, אי
אין אזיינדו לאס קוזאס קון סיגוריזאס סיגון דיסימוס לה קוזה אקוב-
טינוצה פארה סיינפרי, אי סי פואירי אזיר איסטה קאסה מויי
ריקה, קי קאדה ציז קי צאייגה פוזאנדו איל קאצדאל, קי פור
אונה מלוה גראנדרי קומו איסטה, קי לה מוכידה איסטה פירמי אי
לה מלוה סי צה אקונטינוצאנדו, ייאקיסיהה קי אגאן אינעראדאס,
אי קאדה אונד קי סי איספורסי אה עיניר פארמי אין איסטה מלוה
קי קון אונה פיידרה נו סי פראגואה אונה קאזה, סי קירי מונצאס
גראנדיס אי גיקאס, עודו איס אייודה אי מונצוס פוקוס סי אזי
מונגו. לה ריקיזה נו איס פארה דיסארלה עודה פארה איסטי
מונדו, קאדה אונד קאלי קי פינסי פור סו אלמה, קי סי קונטי
אי איל קומו אונד די סוס איזוס, קומו אונד די סוס יורסיס, אי
לי עירנה סאצור קואנדו לי אירא אקורעו איל פרועו קי איס לה
מלוה, קי סי איסטה אפירמאנדו קון סו מוכידה, לי צה אין עולם
הצא, אי לה קאנדילה קי לי צייני דיטראס נו ארילומצרה, לוקי
ארילומצרה איס לה קאנדילה קי צה אדילאנערי. גואיי דיל קי
איספירה די אוערוס, פארה קי איספירי קי לי מאנדין לוס איזוס,
קי סי ייצי איל קון סו מאנדו, אי איסטה קוזה די דאר פארה לה
קאסה די אינפריסטימו, נו איס קומו לה עריכה, קי איל קי עייני
מאס מונגו קאלי קי די מאס מונגו, אין איסטו, איל קי קירי גאנאר
מאס מונגו קאלי קי די מאס מונגו. אי אין קאדה סיצדאר קי
מיטאן עימיל די אינפיקאר אפילו קון פוקו. קי קון לוס דייאס סי
צה פוזאנדו לה קוזה, איל עיקר איס די אזיר עודוס לוס אינציניוס
קי איס אין פוקיזלי אה קי סיינפרי קי איסטי איל קאצדאל קאנו.
קי דיספואיס ייאה ייורודייאן מונגוס גרוס, סי עופאראן קואנטה
גינטי די לוס קי נו סי פינסאן קי צוסקאראן אה אינפלוריסיר איס-
טה קופה, קואנדו ציאין קי לה קחס קאמינה צואינה, צוסקאן
די אזיר אינעראדאס פארה אייה, סי עופאראן גינטי קי ליס איס
חואירטי די מיטיר מונגוס גרוס אין צידה, אמה קואנדו פינסאן

קי קירין עומאר פארטי די סו צין פארה סו אלמה פואירין אזיר
און שער מתנה קי אה סוס לונגוס אניוס קי עומי טאנטו לה
קופה די סו צין אי לו אינטריגה איל שער אין מאלו דיל גצאי קי
סי מיטה אין לה קאסה די פיירו, אי סי אפארטה אלגון קרקע קי
סיינפרי צינגה איל פרומו פארה איקטה קופה אים מאס אי מאס
מיזור. אי אפילו קי אנגיווס אין לה גראנדיזה די איקטה מלוה,
נו פור איסטו קי סי אליצאנטיין אונראס לרקות אי אונרוס הקדשות
קי עודאס לאס קוזאס צואינאס סון מיכטיכוואס, אי קאדה מונה
טייני סו פריסייו. קואנדו איל סי"ח דה איל קוראסון צואינו אי
איל פודיר, פארה עודו קי פואירי אצאסטיסיר. אים קי צכלל די
עודאס לאס קוזאס צואינאס קי טינגאן קארגו די איקטה קופה.
אי סי קירי מונגו אקאצידארו, די נו ערוקאר די און הקדש פארה
אונרו, קי לוקי סי אחה אה אזיר, ייאה סי איזו דיצדה, אי אין
מאנקאנדולו די אזיר, סי ייאה ארוצאר, אי לה מלוה קי סי אזי
די אייו סי ייאה מלוה קי צייני קון פיקארו, קי אים פיקארו, אי
טייני פינה אי נו פריסייו, אי לה קוזה די מלוה קאלי קי סיאה
לינפייה סין מיסקליטה די פיקארו פור קי סיאה אריסיצידה אי
אינצילונטאדה דילאנטרי דיל קרייארור.

איל נומצרי די איקטה קופה לי ייאקסיאה קי סי ייאמי חסד
ואמת, פור קי חכמים דיסירון קי איל חסד קי סי אזי קון
לום מואירטוס סי ייאה חסד צידראדירו פור קי נו איספירה די
איל דינגונה פאגה. אי איקטה מלוה אים לו פרופייו, קי נו איסי-
פינה דינגונה פאגה דיל צן אדם, אים מלוה דוקא פור נומצרארו
דיל קרייארור, אי אים מיזור דיל חסד קי אזי קון איל מואירטו,
פור קי אה עודה ציאה ייאה ריסיצי אגראדיסיוניס די לום קרוזיס
דיל מואירטו, אקי נו איספירה איסטיפאסיוניס די דינגונו. אי
קואנטו צואינו אים סי ליס פאריסי אין קאדה לוגאר קי סי אזי
איקטה קופה, איל דייס פור קיינטו די עודו לוקי סי אקווי אין
אייה קי לו מאנדין אה ירוסלים פור קי סי אגה אאי איקטה פרו-
פייה מלוה קון עודוס לום פריציליזוס קי סי דיטו קי ירוסלים אים
לה סיצראד צידראדירה די עודוס לום גידיוס, אי פור לה קדושה
דיל לוגאר, לאס מלוה קי סי אפירמאן אין אייה סון מאס איסטי-

נאראס, אי מאס קי לה פרוצאיייה איס גראנדי, אי איל מיניקטייר
 דיל אינפריקטימו איס מונגו. אי מאס קי סי עופאן גינטי קי ליס
 צייני אכייארה די סו סיצראד אי ליס טארה די צייני ציינין אין
 אפריטו די דיאס, אי נו עופאן די אונדי ארינדייאראסין.
 דיספואים קי סי אזי איקטה קופה נו איס ראזון קי סי דיסקאר-
 גין די איקטה מלוה דיל אינפריקטימו פור אינטירו,
 קי איי קוזאס קי איל אומצרי נו סי פואידי דיניצראר די אייאס,
 קי סי איס און פאריינטי קוייו קאלי קי לו אייודי אי לו אפיאדי
 אין אורה די סו אפריטו, אי אכסי סי לי צייני אלגון פרוצי אי לי
 דימארה אלגון אינפריקטימו גיקו, קי סי נו לי פאגה נו לי טואי
 לה איספאלדה קי לי אינפריקטי אפילו סין משכון, אי סי נו לי
 פודו פאגאר איל פרוצי ייאה סי לו פאגאן די לוס סיילוס קון סו
 דימאזייאה, אי פור איסקאפאר אל פרוצי קי נו אינקאנפי אין לוקי
 דיטו איל פסוק, לוח רטע ולא יסלם, קי איל רטע עומה איי-
 פריקטאדו אי נו פאגה. פור איקטו לה אורה קי לי דה איל איי-
 פריקטימו, קי לי דיגה נו טי אפריטיס פור איל פאגאמיינעו, קי
 סי חס וטלוס נו מי פודראס פאגאר אינטרי מוזטרוס נו איי טייק-
 ליי, קואנדו טירכאס איל קייף מי פאגאראס, אי קון איקטו סי
 ייאה קי אזי דוס מלוה אינפריקטימו אי לדיקה. אי אפילו סי לו
 פאגה לי קידה לה מלוה די לדיקה קי איל ייאה לאס דייו קין איי-
 טייקיון אפילו סי נו לי פאגה קי נו לי אינצאראסה, אי איל פינסיר
 צואיכו איל סי"ח לי קונטה קומו סי לו אייירה, אי סי לי צייני
 אלגונו אה דימאדאר אלגונאס פאראס אינפריקטאדאס, אי נו סי
 לי עופה אה לאס אוראס, או קי נו לי קירי אינפריקטאר, קי נו
 אגה קומו אין אלגונוס קי סי לי דימאדו אינפריקטאדו ציינטי אי
 סינקו גרוס לי אינקאסה דוס גרוס אין לה מאנו, אי לי דייו, יי-
 נו טי פואידי אינפריקטאר, עומה איסטוס דוס גרוסיס צייני די
 קאצי, אי צוסקה אה ארינדייארטי די אונטרו לוגאר. קי סי אזי
 אכסי, אזי דוס מאליס, לה אונה קי איקטי דיסצינטוראדו די פרוצי
 סי לי קיעו לה נוגי איל איסחואיניו פינסאדו רימדייו פארה סו
 אפריטו, אי איגאנדו אנגוראס אין קי פואירטה צה אה באטיר פיר
 ארינדייאראסי, קואנדו ייאה סי דיטירמינו די ק יעאר איל צילו ד

לה ציריגואינסקה, אי צאטיר אין לה פואירטה די איסטוי גציר, סי
איסטטה פואירטה לה עופה סיראדה, סי לי קורטאן לאס חואירי-
סאס קי פינסקה אין סו קוראסון, סי איסטוי גציר קי עיניאה פור
מאס סיגורו מי קיעו אין צאזיאו, אוכדי אירי קי מאס צארלי, אי
סי לי דה לוס דוס גרוס פינסקה אין סו קוראסון, קי יאה עייני אי
מ לו קירי ארינדייאר אי פור קיטארלו די לה קארה לו קיעו קון
דוס גרוסיס אי סי עומה מאס אצאטיסיין, או קון איסטוי לי קורטה
איל פי דיל פרוצי קי נו פואירי מאס צוסקאר אינפריסטיוו, פורקי
פינסקה איל פרוצי קי קואנדו לי צה אה דימאנדאר אינפריסטאר
לי פאריסי אל גציר קי לי צינו אה דימאנדאר לוס דוס גרוס, אי
קי לי צה אה פאריסיר אל גציר קי איסטוי איגו לו צה אה אזיר
טיטיקה, קי פור איסטוי לו גוסטוי אים קי אגה גאיריע די אי-
פריסטארלי אפילו סי סי עופה איל לה אורה אפריטאדה קי אים
מונגה סו מעלה סיגון דיסירון לוס ופרסיס, סוצרי לוקי דיסו לה
גמרא, קי עודו איל קי אינפריסטטה אל פרוצי אין אורה די סו
אפריטוי, קי איל עאנצין קואנדו יאמה אל סי"ת לו ריטפונדי קי
קירי דיזיר אין אורה די סו אפריטוי דיל קי אינפריסטטה, אי סי נו
לי קירי אינפריסטאר אקיאה צה, אה עודה ציאה קי לו עומי קון
צואינאס, אי קי לי דיגה, איל סי"ת לו סאצי קי מי איסטוי עומאנדו
כער קי טי קיריאה ארינדייאר, אי נו טי פואירו ארינדייאר ירחם
ה', אי סי נו לי קירי אינפריסטאר סין עסכון אי לי צייני ילארו
די דיזירלו. קי לי דיגה, ייו נו טי פואירו ארינדייאר סי קירי
טראיימי עסכון טי צוסקארי די אלגון אונגו, אה עודה ציאה קי
נו לי די לדקה אקיאה אורה, אי עאנצין סי סי דיטירטוי קי נו
לי צה אה אינפריסטאר, קי לי דיגה קלארו די נו, אי קי נו לי
דיגה ציריטוס אה ציר קי לו דיטה קון איל קוראסון אינקולגאר,
קי לאס קוזאס קלאראס, איל סי"ת לאס צינדיו, אי פואירי סיר
קי סי מירה די ארינדייארסי די אוערו לוגאר.

לה מטה דיל אינפריסטאר נו אים סולו גרוסיס, קי עאנצין קון
פייאר רופה די צוטיקה, אפירמה לה מלוה, אי קון פארטירו
קי נו סיאה, פייאר קון סו פיקארדו, די קארגאר מאס דיל פרי-
סייו. אי איסטטה מלוה לי צייני מאס קולאי אה אפירמארלה, פורקי

חנסי קומו חנסי רופה יאה צינדי פייארן, עייני קי סיר פור לה
ריפיינסייאה דיל פריסיי, אי אים חון אינציניי פור אפירמאר לה
גראנדי די לאס לדקות. קואנדו צינדי רופה אל חכס, או אל
פרוצי קי אנאסי איל פריסיי אי קי צינדה אפילו אה פיררי, אי
לה ריסקפיינסייה דיל פריסיי יאה קי לו פאסאן די לוס קיילוס אין
איל טיפטייר די לאס לדקות, איל חכס או איל פרוצי נו קי אציר-
גואינסה קי עומו ליקה, קי דיזי טראטו אים לי קירצייו, ווי לו
דייו, איי אלגונוס קי דיזין, יו קואנדו קינד דאר לדקה יאה קי
דאר, אין איל טראטו נו ווי קירו דיטאר אינגאלייח. איסטה גינטי
נו סאצין אזיר איספיקולאסיון, קי אין לאס קוזאס איי קי איסקו-
זיר די ציין אה וויזור, טאנציין קון איל פייאר רופה קי פואירי
אפירמאר לה גראנדי די לאס לדקות קי אין לאס אוגו מעלות די לה
לדקה. איסטה אים לה פריערה, אי אים קי קי אונה פריסונה
דיסקאיו אי צה אה ציניר אין פרוציזה, אים ונלוה גראנדי די אצ-
רינלי אלגון איגו אה קי סי וואנטינגה די איל אי קי קיטי סו פאן.
אי קון פייאר רופה קון פריסיי זארטטיקו קי לי דיטה פאן פארה
גאנאר, אי איל קוצראר אים קון פייארד פואירי קיר סיצי קי
סי וואנטינגה קון כבוד. טאנציין איל קי סי קירי ציין אה קי אי
קירי ציין אה סו אלמה, קי נו סי איספארזא אין פייאר גרוס אי
רופאס קי נו איסטה וויי סיגורו פורקי נו לי דיטה איל ויאוויי אין
לה קאציקה, קי לה אלמה עייני איזפארזידה, קי לה ווינדה אים
איל אלמה, אי קאלי קי אגאנאס איגו די טיניר איל ויאוויי ריפו-
זארו, קי אים זואינו פארה איל קואירפו, אי פארה קירציר אל
סי"ת.

דרשארה. אים ונלוה גראנדי די אזירקי עורטה אי אפוטרופוס פור
איל ציין די לוס יתומים קי סי אזי קוואפאניירו דיל
קרייארז קי סי ייאה פאררי די גואירפאנוס, אי עורו לוקי טירנה
קי ויניקטייר די פיליאר קון לה גינטי אי אפריטארליוס פור אים-
קאפאר ווינדה די יתומים נו אים דינגונה וואנקורה, פור קי איל
סאנאר לוס גרוסיס די לוס יתומים, אים קוזה גראנדי, אי לוס
רייזורים אי לוס גראנדיס די לה סיצדאר טודוס קאלי קי אייורין
אה נו דיטאר פיררי גרוסיס די יתומים. אי קי וידין רימדייו די

אפריעאר אי אפאלאגאר אה לה אלמנה קי דיטי אריקוויז עורו
לטי קי פואירי פאקאר די מאנקו אין קאזה אי צינדיר אי אזיר
גרוסיק פור פוזאר איל קאצדאל די לוס יתומים, אי מיטייר איל
גאקטי אין ריגלה אין מולדי קי נו סי דיזאגאן לוס גרוסיק, אי
קואנדו סי אזין גראנדיר קי טינגאן סוס קאצדאליק פרונטוס פור
קי סי פואיראן מאנטיניר אי סאליר אדילאנטרי, אי צעונות הרצים
קואנטה גינטי סי מואירין איוס, סי מואירין סוס צייניק פור מאנ-
קאנטה די מוקאטיליק אי איסטו איס מאנקאנטה פור לה סיצדאל
די דיטאר קי צינגאן לוס יתומים אין פרוציזה פור מאנקאנטה די
מוקאטיליק, אי פור איסטו איל קי סי אינטרימיטי אין איסטו מלוה
סו סכר איס מויי גראנדי, אי נו סולו פור לאק מוכיראס די לוס
יתומים איס קי קאלי פריקוראר, קי עאנצין פור לוס יתומים
פרופיוס קאלי טיניר קארגו אי מירארליק רימידייו קי איסטין ציין
אינצימדוס אין מילדאר אי אין צירטוריס.

השוואה. דיטירון חכמים, קי איל קי צה אין אונטרה סיצדאל קי צאיי-
גה אין סוס ריגלאס, אי אכסי דיזין לה גינטי אין לה
סיצדאל קי איראס, סיגון ציראס אכסי אראס. אי מאס דיטירון
חכמים, קי נו פואירי איל אונצרי דימוראר איל אוזו די לה סיצדאל
פור קי נון סאלגה פלייטו, אי קי סיאה איל מיאוייו דיל אונצרי
מיסקלאדו קון לאס קרייאסייוניס, קי יורי קון לוס קי יוראן, קי
סי אליגרי קון לוס קי סי אליגראן, צקיבור עורו לוקי אזין לוס
מופגוס קי סיאה איגואל קון איוס צאקטה קי נו אייגה מיסקליטה
די פיקארו. אי סי טופה אץ אלגוטוס לוגאריס גינטי צאזיאוס די
מיאוייו, קי קואנדו צאן אה ציקלייאר אל מואירטו, או קואנדו
לו ייצאן אה אינטיראר, אקטפ קי סי אזי לה קצורה פרונטה קו-
נין אי ציציין אי צורלאן אי ריאין, אי לוס קרוצים דיל מואירטו
איסטאן אאי קון סוס אלמאס אמארגאס, אי אכסי סי אין אלגובה
קאזה איי אללים אסינטעמדוס קי נו אגאן עאנייריס אי קאנטעאריס
די לוגאר סירקה קי סי סיינטי אין לה קאזה דיל אלבל, אי נו קירי
דיגו אין איל פרופיו ציזינדאלו דיל אלבל, אי נו איס קומו דיזין
אלגוטוס דיזמיאוייאדוס, קי איל קי טייני איל ציין קי סי לו גוזי
אי איל קי טייני איל מאל קי סי נו יורי, קי איס מונגה מאנקאנטה

אי פֿיאו אין אוױס דיל ס״ת אי די לה גײנטי, פורקי סומוס איך-
מאנוס, אי קאלי קי מוס אַױנטימוס אין לאס אליגריאס אי אין
לאס אַיריקייאס, אי אפילו קי נו לי סאלי דיל קוראסון אין לה
קארה קאלי קי אמוסערין אַױנימיינעו, אי יאה דיסירון חכמים,
כרה רבים חלי נחמה, קי איל קי איסטה זלער צײאי קי מונגוס קי
סיקלייאן אי סי אַױנטאן קון סו אַױנסטייה, לי אים מידיױ קוכ-
סואילו. אי אַױנטי עאנצין נו יאַקטיאה קי אַױנוו סי אַקטי פור
סוס מאליס אי אַױנסטייאס, אין לוגאר די פֿייסטה אי אליגריאה,
אי נו קירי דיױ קי קאלי פריקוראר די אַױר אַױנימיינעו אין לאס
מאנייאס אונוס קון אונטרוס, קי איסטו טראיי אה לה אמיסטאר,
קומו דיסירון חכמים, אין אהבה אלא זדומים, קי נו איי אמיס-
טאר קי נו קואנדו סי אַױמיױאן אין לאס מאנייאס.

אות ו

ותרנות. אים מאנייה מויי זואינה קואנדו איל אומזרי אים זולגײ
אין סו מוכידה, זואינו פארה קוזאס די איסטי מוכדו,
אי זואינו פארה קוזאס דיל אונטרו מוכדו, קון איל ותרכות סי
אפירמה לה מלוח די לרקה אי גמילות חסדים אי עוראס לאס מלות
קי סי אפירמאן קון לה מוכידה, אי לה קוחה אים מויי פוֹזליקה
אי כאַױדה. קי לוס גאסטױס די מלות אים אינפריסטאר אל ס״ת,
אי פאגה איל פֿרוטו אין איסטי מוכדו, אי איל קאַױדאל לו טייכי פֿירמי
פארה עולם הצא. אמה קי ארעוס קי קואנדו צײכי לה אורה דיל
דיסזולסו, קי אינקאטה איל ילר הרע די פאגאס אי מוס אינדוריקי
איל קוראסון, אין אַקטיה אורה קאלי קי מוס אינרזױמוס קון פיכ-
סיריס זואינוס אי דיריזוס. אי אים, אין סײנדו קי איל פאטרון
דיל מוכדו, אים איל פאטרון די לוס גרוסיס קומו דיסו איל פסוק
לי הכסף ולי הזהב די מי אים לה פלאטה אי איל אורו; איל מולה
דיי אה מוזטרוס אי די לוקי מוס דיױ לי דאעוס, קומו דיסו איל
פסוק, כי מונך הכל ומידך נסנו לך, קי לי דימוס אל ס״ת עודו
איל צײן אים מויי, אי די נו צײן פי דאעוס אה טי, סי יאמה קי

אל קין לי דיין איל סי"ח איל ציין, היינו קי לו איוו סו קומייסיוניר
קי איל ציין קאלי קי לו עינגה אה סו אורדין, סי איסקארסיאה
די דאר אין טודאס לאס קוזאס קי איסטה אינקומינדאדו די לוס
סיילוס די דאר, אים קומו איל ריפראן קי דיזי, לוס אמוס לו דאן,
לוס איסקלאזוס לו יוראן, סאייזי ציריר, טילאל צירמיס, איל פאט-
רון יאה סי קונטינטה אה דארלו, איל טילאל נו לו דה, אי דיזי
אוטרו ריפראן, אטה איל אזנו אונדי טי דיזי איל פאטרון, אי איס-
טה קומייסיון אים מויי צואינה, קי אינדיסקפארטי קי אזי סו דוציר
די מיראר איל אורדין דיל פאטרון דיל ציין, טאנציין קי איל פאט-
רון די לה מוכידה, סי לי אזי דיצדור אין לה מוכידה קי גאסטה,
אי סי אוצליגה אה פאגארסיגה קון סו אינטעריסי, קי איסטו אים
ראזון צאסעאנטי פארה אינפוסאר אל ילר הרע די מוזוטרוס, אי
נו איסקארסאר אין גאסטי די מלוה. אי מואס איי אוטרה טענה
פור נו דיסארמוס סוכצאיר, אי אים קי איל אומצרי קונטייני קואירפו
אי אלמה, יאה סי סאצי קי לה אלמה אים עיקר, אי איל קואירפו
אים טפל. יאה אים סאצידו קי טודוס לוס גאסטיס סון פארה
מאנטינימיינטו דיל קואירפו, אי לוס גאסטיס קי סון די קוזה די
מלוה אים מאנטינימיינטו די לה אלמה, קואנדו אקואירה לה פרי-
סונה טודוס לוס גאסטיס די מלוה נו צייני איל טיעור די לוקי
גאסטה פארה איל קואירפו אים קי סיינפרי קידאמוס אה דיציר
אטראס.

אי טאנציין פארה קוזאס די איסטי מוכדו לה מידה דיל ותרנות
אים מויי צואינה, קי סי אים צולגי אין סו טראטו אי דיסה
קי די איל קי פאסי אה אוטרוס, אי די אוטרוס קי נו פאסי אה
איל. אי אנסי סי אים צולגי קון סיס קונפאכיירוס, איסטי אומצרי
מוציגואה אמיגוס, אי סו צידה אים אליגרי. קואנטו אי מואס סי
אים צולגי אין סו קאזה קי איסטו לי אקאריאה לה פאס אי אמור
די קאזה. קי סו חצר לו דיסו פור מורטה קי גאסטי אין סו קאזה
אפילו קי לי דיסו אורדין ליצרי, קי נו סי אגה צולגי אין גרוסיס
די אוטרוס אי קי נו גאסטי סי נו לוקי סאצי קי אים סיגורו סו
צינונטאר אי סו כאטורה. איל קי אים גבאי דיל קהל או די כוללות
די לה סיצראד אים צואינו קי צוסקי לוקי מואס פואידי איל טאמאח-

קייארליק אין לה אינטראדה קי אינטרי און גרוש מאס, אמה אין
לום גאסטעס קי סון גאסטע די מלוה, קי נו סי אגה איסקארקו.
אי אפילו קי איל וחרכות אים צואינו אה קין איל סי"ת לי דייו איל
צין אי לה נאטורה אה עודה ציאה קי נו איגי לום גרוש אין די-
מאזיאס, קי דאידה נו אינריקסיירון לום פרוצ'יס. אי אין לוגאר
די לאס דימאזיאס קי לו אינפליאי אין לדקות אי מלות, אי קואנטו
צואינו אים די אזיר און דיניט די איסטי מודו סיגון סי אלארבו אין
לה ליטרה די מותרות.

וידוי. אים מיניסטיר די אקאצ'ידאר די צ'י קי סי דיזי איל וידוי
דיזירלו קון קיצראנטאמיינטו, קון לה קאצ'יסה אצוקאדה,
קון צוז די יודו, קון לאגרימאס דיל קוראסון, קון אינטיסייון די
ריפינטיר פור לו פאסאדו, מיטיר אין טיכו פור לו צינידירו די נו
טורנאר מאס אה לה לוקורה, קי אין מאנקאדו די אזיר אנסי אים
דיסקארמיינטו אי צירגואינסה, אין סיינדו קי איל פירוש דיל
צירצ'ו די וידוי אים אטורגאר. אי אים קי מוס טופאמוס אין מאכ-
קורה קון מואיסטרו קרייחדור קי פיקימוס קון איל אי צינימוס אה
אטורגאר מואיסטרוס פיקאדוס, אי פור איסטו קאלי קי אמוס-
מרימוס קומו קי איסטאמוס קיצראנטאדוס אי ריפינטירוס פור
לוקי איזימוס, אי נו אזירלו מאס. קי סי אפילו פיקו איל אומצרי
קון סו חצר קי אים מאס גראנדי די איל נו קאלי קי אגה מאנקו
די איסטו. קואנטו אי מאס מוזוטרוס קי פיקימוס קון מואיסטרו
קרייחדור, מואיסטרו סיניור, מואיסטרו ריי, ריי די ריאס די
לום רייאס איל סאנטו צינדיגו איל. קי אנסי איל דוציר דיל וידוי
אים קי פורמיוס אין מואיסטרו מיאוייו, קומו קי מוס טופאמוס
דילאנטרי די מואיסטרו קרייחדור, ריי אלטו אי אינסאלטאדו קי
פארה סו גראנדזה נו איי קאצ'ו. אי מוזוטרוס ירמי אי גוזאנו קי
פיקימוס דילאנטרי די איל, אי לו איזימוס אראצ'יאר, אי קון
אמארגורה די קוראסון, אטורגאמוס מואיסטרוס פיקאדוס. אי
אין קאדה פיקאדו דיל וידוי קי קיטאמוס די לה צוקה, קאלי קי
פינקימוס קי מיזור אירה לה מואירטי אי נו קי איזייראמוס איסטי
מודו די מאנקאנסה קון מואיסטרו קרייחדור, אי קי מוס אסימי-
זימוס קי קומוס קומו און איזו קי איסטו ינו די אאליס, אי יאה

לי עוקו איל קוג'יו אל גואיסו אי קי איג'ה אה לאס פייארחדים דיל
פארדי רוגאנדולי קי לו אייודי אי קי לו אפייאדי, אי קי נו מירי
לאס מאנקוראס קי איזו קון איל. לו פרופייו מוזוטרנס מוס צייני-
מוס אה קוכיוראר קון מואיסטרו פארדי מואיסטרו ריי, קי אים-
טוצימוס קומו לוס סייגוס, קומו לוס זוראגוס אזיינדו איג'אס ניג-
ראס, אי מוס פוימוס די סו ראצ'יה, אי מוס איקקודימוס די-
זאסו די לאס אלאס די סוס פייארחדים, אי צירטימוס מואיסטרו
אלמה אי מואיסטרו קוראסון דילאנטרי די איל אה קי מוס אייודי
אי קי מוס איסקאפי די איסטי מאל, אי קי מוס אייודי פור לו
ציינידיו. אין איסטה מאכירה אים לה דיריג'דאר דיל וידוי פור קי
סיאה איסטימאדו אי ריסיצ'ירו דילאנטרי די מואיסטרו קרייארדור.
ייאה אים סאצ'ירו קי עוראס לאס מלות קאלי קי לאס אפירמימוס
קון אליגריאה, דיספואיס די עוודו לוקי דיסימוס אין איל
דוצ'יר דיל וידוי, קאלי אינטינדיר קומו סי צייני אה אפירמאר
איסטה מלוה קון אליגריאה. לה ריפואיסטה אים קי אין לה מלוה
דיל וידוי ייאקיסיהה אליגריאה גראנדרי, אי אים קי ייאה אים סא-
צ'ירו קי סי אונו פיקו קון איל ריי, אים מיריסידור די מואירטי, אי
נו לי פאסה דיג'ה כי לוקי יורה אי איסקאלמה אי סי אראסטה
דילאנטרי די איל, אי קואנדו סירה און ריי מויי פיארדונו, אי סי
אג'ידייאה די צ'יר סו אמארגורה אי קיצ'ראנטו, לי אזי פלאזיר אי
לי אינפריזינטה איל פיקאדו, אסטה אחי אלקאנסה סו פייארדאר.
אמה קי לי די פאגה זואינה פור לוקי סי קיצ'ראנטו דילאנטרי די
איל אי לי דימאנדו פידרון איקטו נו איי אין איל מוכדו. מואיס-
טרו קרייארדור נו אצאסטה קי סי אפאלאגה אי סי אג'ידיאה די צ'יר
מואיסטרה אמארגורה, אי מוס פידרוכה, טאכציין קי מוס דה
פאגה זואינה פור איל קיצ'ראנטומיינטו קי טוצימוס, אי איל פיר-
דון קי דימאנדומוס, נו פואידי אצ'יר מאס פאלאדאר דולסי קי
איסטי, נו פואידי אצ'יר מאס אליגריאה די איקטו. אי קומו דירה
איל וידוי קון איל קיצ'ראנטומיינטו אי לה אמארגורה עוודו סיגון
דיסימוס, די סוייו גאנה קי נו צ'ירכה אה פיקאר מאס, קי קואנדו
לי צייני איל פיקאדו אה לה מאנו סי אקודרה די לה אמארגורה
קי סי עומו אין לה אורה דיל וידוי אי סי טראצ'ה דיל פיקאדו,

קומו דיזי איל ריפראן, סי לי אגרארו איל אלקומול סי עראצא
איל ראציקו.

ויהי נועם. איל פסוק די ויהי נועם אים צואינו די דיזירלו אנטיס
די טודו מודו די מלוה קי צה אה אפירמאר אי אנטיס
די קאדה צי קי צה אה מילדאר, אי לה ראזון די דיזיר איסטי
פסוק אים, סיינדו קי אין קאדה מלוה קי סי אפירמה, אי קאדה
ליי קי סי מילדה, איי סיקריעוס גראנדריס, אי סי פראגואן מונדוס
סאנטוס, אסיגון אגראריעוס אין איסעו אדילאנטרי אין לה ליטרה
די מצורה. אי אפילו לוס חכמים גראנדריס, קי סאצין לוס סיק-
ריעוס די לה ליי, נו פואידין אלקאנסאר אה סאציר חונה די מיל,
קואנטו אים לה חואירקה די לאס מלות, אי קואנטוס סיקריעוס
סי אזין קון אייאס. קואנטו אי מאס פארה מוזוטרוס, קי אים-
טאמוס פור אינטעירו די לה צאנדה די אחואירה, אי נו סאציעוס
מאס קי איל פסט די לאס קוזאס, אי יאה מוס טומאמוס קוכ-
סואילו, קון לוקי מוס דיסקווצריירון לוס מקובלים, קי לה חואירקה
דיל רוחניות, יאה איסטה אדריינטרו די לה מלוה, קי מוזוטרוס
לה אפירמאמוס אצאסו, אי לוס סיקריעוס סי אזין אריצה, אפילו
קי נו סאציעוס טייכיר כונה אין לוס סיקריעוס די אייה, אנה יאה
סי אינטעייכדי קי נו אים איגואל, קי נו אסימילא איל קי אזי לה
מטה קונוו סו פסט, קי אים קי לו אזי פור אפירמאר איל קומאנדו
דיל קרייחדור פור אזיר סו צילוונטאר, אל קי אזי לה מלוה, קון
קי סאציי סוס סיקריעוס, אי טייכיר כונה אין אייוס. קי איסעו
אסימילא אה חונה קואידרה, קי איסטה לה חונה פונטה אין לה
טיירה, אי לה חוברה פונטה אין איל סיילו, קי איל קי אפירה
לה פונטה דילה טיירה מאניאה לה פונטה דיל סיילו, אנה נו
אסימילא איל קי מאניאה לה קואידרה פוקו אל קי מאניאה מאס
מונגו קי קואנטו מאס סי מיניאה די אצאסו, מאס חוצרה אזי
אריצה, אי פור איסעו דיזיעוס איסטי פסוק די ויהי נועם, קי
קירי דיזיר, קי רוגאמוס דיל קרייחדור קי איל קי אגה די לה מלוה
לוס חיקונים אי לוס סיקריעוס קי איל סאציי קי סי אזין די קאדה
מלוה, אי אים

משל. אה און ריי פועינטיי אי חכם מאס קי עוודוס לוס הכומים
דיל מונדו, אי דימאנדו די קוס איסקלאצוס קי קאדה אונז
קי לי אגה, אונז קומידה או אונז דולקורה, או קוזה די אורנו
די קוזה די מאסקה. אי קין סי איסמירארה מאס סירה מאס גראנדי
סו פאגה. איל ריי נו לו איזו איסעו פור אינעיריסי קי לי אגאן
לאס קוזאס צואינאס, קי נו לאס עייני קי מיניסטיר, ני קי אה
דינגונו לי סאלי די לה מאנו די אזיר קוזה צואינה אי לינפייה אי
פינה, קומו לי סאלי אה איל די לה מאנו, אמה נו איזו פור קי
ליס קירי אזיר ציין, אי נו לו פואידי אזיר סין קי לו מידיסקאן,
נו קירי דיגו קי לוס איסקלאצוס קין אי קין איספיקולארה מאס
פור קיטאר לה קוזה מאס איסקוואידה אי מאס עיפארוק קי פואידי
סיר, או פור אזיר לה צילונטאד דיל ריי, או פור לה פאגה,
אציאה אונז קי סי לי אראנקאצה איל אלמה קי קיריאה אזיר לה
צילונטאד דיל ריי, אמה נו לי סאליאה די לה מאנו. קי איזו
איסטה פריסונה, עומו און פלאטו די פלאטה, מויי איסמירארה
אי מויי לינפייה, אי מיטייו דיינטרו סימולה די לה מאס פינה קי
פואידי סיר, אי סי מואי אונדי איל ריי אי סי איגו אה קוס פייס
אי לי דיטו, מי סיניור ריי, איל קוראסון מי סי דיספידאסה,
פור טיניר מידיסימינטו די איגאר מי פריזינטיי דילאנטרי די טי,
אפילו מי אלמה לה דו פור אזיר עו צילונטאד, אמה קי ארי קי
מי מאנקה די סאציר, אי יו טרוסי מי פריזינטיי איסטי פוקו די
סימולה קי די אייה סי אזין טודאס לאס קוזאס צואינאס די מאסקה.
טי רוגו מי סיניור ריי, קי עומים איסטה סימולה אי קי אגאס די
אייה לוקי עו סאציס קי אים מאס מיזור, אי קי מי נו קונטיס,
אי קי מי נו ריסיצאס קומו סי יו לו איזירה. איל ריי די ציר סו
קיזראנטומיינטו, אי סו צואין קוראסון, לי איזו סו פאלאצרה,
אי סי לו קונטו קומו סי איל לו איזירה. איסעו פרופיייו אים איל
פירוס דיל פסוק די ויהי כועס, קון קי סיאה מואיסטרו קוראסון
לינפייו קומו לה פלאטה, אי לה מלוה ציין איגה, קומו לה סימולה
פינה. איל קרייארור קומו ציאי מואיסטרו קיזראנטומיינטו, אי
לינפייה די מואיסטרו קוראסון אריסיצי מואיסטרה אוראסיון, אי
קונפוני לאס איגאס די מואיסטראס מאנוס.

מום אורדינארן מואיסטרוס חכמים, די דיזי ויהי נועם אין איל
ערצית די נוגי די אלחאד. איל סיקריעו די איקעו איקטה
דיקלאראדו אין איל זוהר, קי אים פור דיקפירטאר לאס פיחדאדיס
אה קי נו פודיסעי אין מוזטרוס איל דין די גהינס. אי קואנעו
זואינו אים די פינסאר קואנדו דיזי „ומעסה ידינו כוננה עלינו“,
אי איגה די מואיסטראס מאנוס קונפוני סוצרי מוזטרוס, קי ארו-
גאמוס אה מואיקטרו קרייחדור, די לה אונדורה די מואיקטרו קו-
ראסון קי איסעי אין מואיקטרה אייודה לה סימאנה אינטירה, קי
נו סאלגה די מואיקטרה מאנו דינגין דאניו, כי דינגונה קוזה קי
נו אים זואינה, אי קי פאסימוס לה סימאנאדה זואינה, קון אזיר
זואינו, אי אליסאר די לו כיגרו, פור קי נו מוס אוצליגימוס אין
איל דין די גהינס. אי אפילו אין לאס קואס די מיניקטיר די
מואיסטרו קואירפו קי אזימוס קומו קומיר אי זיזיר אי דורנער אי
סימיזאנטי קי דיסימוס אין לה ליטרה די הבנה, קי קאלי קי לו
אגאמוס לשם מלוה פור איקטאר סאנוס, אי טיכיר איל מיאויי
אריסיקטארדו פור קירציר אל סי"ת. אים זואינו די קיעאר איקטה
פרופייה כונה פור לה זוקה אי דיזיר ויהי נועם. טאנציין לה או-
זאנסה דיל מונדו אים קי אין לה נוגי די אלחאד קי אינקונטרה אל-
גון מועד אין לה סימאנה נו סי דיזי ויהי נועם, אי לוס מקובלים
אוזאן אה דיזיר איל פסוק די ויהי נועם. קי אנקי קאדא אוננו לו
פואידי אוזאר איקעו קי נו אים קוזה קי סי זיאי.

אות ז

זריזות. קירי דיזיר קי קואנדו זעה אה אפירמאר אלגונה מלוה קי
סיאה קון ליסטירה, קומו אוננו קי זעה אלקאנסאר און
זיין גראנדי אי סי איספאנטה נו סיאה קי סי לו ייזין די לה מאנו,
קי נו זיאי לה אורה קואנדו לו אלקאנסארה. לו פרופייו קאלי קי
אגאמוס פור לאס מלות. אי פור איקעו דיסירון חכמים „זריזים
מקדימים למלות“, קי לוס ליסטרוס סי אדילאנטאן אי סי אפריסאן
פארה אזיר לאס מלות, קי קאלי איספאנטאר קי נו זינגאן אל-

גונוס דיטיינינטוס פור אונדי נו סי פינסאן, אי קואנטוס סוכ-
צאיינינטוס לי פואדין צייר דיז ילר הרע, קי לי יילאן לה קא-
יינטור. אי נאס קאלי פינסאך, קי נו איסטאמוס סיגורוס אין לה
צידה די און דיאה אל אונטרו, פור איסטו דיסירון חכמים, מלוה
קי צינו אה עו נאטו נו לה לה דיטיס ליצראך, זכלל דיז זריזות
איס קי קואנדו קאלי אה קאנינו, קי סי ייצי קון איל, טודו לוקי
סי טייכי קי מיסקטיר פארה איל גודיזמו, קומו ליצרוס די קארה
קוזה אין סו טיינפו, צינו פארה קידוס אי הצרלה, קון לוקי לאצאר
לאס נאנוס, קאל פארה העוליא, לליות, אי נו קירי דיגו טלית
אי תפילין, קי סי אפילו סי צה אה פאסיאר אי פואדי אציר ספק
קי סי קידה לה נוגי, קי נו נאנקי די ייצארסי טלית אי תפילין.
טאנציין זכלל דיז זריזות איס, קי קואנדו צה פארה קוזה די מלוה
קי קאניני פריסטו, קומו קאנינה פריסטו אין איגו די גאנאר
גרוס קי איסטו דה אה אנוסטראך קי אזי לה מלוה קון קירינסיאה.
זיווג. אונד די לאס מלוה קי איסטו אינקוואנדאו איל פאדרי,
איס קי קואנדו צייני איל איגו אין אידאר די דייס אי אונגו
אניוס, קי לו קאזי. אי דיסירון חכמים, קי איל קי פאסה די
צינטי אניוס אי נו קאזה, טודוס סוס דייאס איסטו קון פינסיר
די פיקאדו. אי איל סי"ת דיזי פור איל, קי סי ארינאטין סוס
גואיסוס. אי גואיי דיז פאדרי קי סי אזי קוואיל סוצרי סוס איגוס
אי ליס קאצזה מאלים גראנדיס קומו איסטוס, פור איסטו פאדרי
אי נאדרי, קי אגאן עודה סו פוסיצלידאר די נו דיסאר טאדראך
די קאזאר אה סוס איגוס, קי לה טאדריאה דיז קאזאר ליס קאצזה
נונאס כיגריגוראס אי קי נו דיגה איל פאדרי ניי איגו נו איס די
איסטוס כיגרוס, קי איל ילר דיז פיקאדו איס נויי מאירעי, אי
לוס קונפאנירוס כיגרוס אזין נונגו מאל. אי קואנדו אזין לאס
כיגריגוראס נו דאן מאציר אה דינגונו. אי יאה איס קאצידו קי נו
סיי סילו דינאטרי דיז קרייארור קומו איל סילו דיז קי אינקונה
איל זרית מילה, איסטו טראיי לאס מאזינוראס אל נונדו, איסטו
טראיי לה נורטאלדאר אל נונדו. אי איל קי מילדה אין לוס ליצ-
רוס די נוסר אי ציאי קואנטו אפיגאן אין איסטו פיקאדו, איס
קוזה קי סי אליצאנפאן לוס קאציאוס אי סי לי אפיגאן לאס קארי-

ניס, קי איקטע אים אונה די לאס קוזאס קי קאלי לוס גראנדס
די קאדה סינדאד קי איקטין קון לוס אוזוס אלז'רעוס, אי קי אגאן
מורוס אי נאכיראס, אה נו דיטאר קי אייגה די איקטוס אינטערו-
פיקוס אין לה סינדאד, אי נו קירי דיגו איל פארדי פור לוס איזוס
אי איל חכס פור לוס תלמידים. לה אונה יסראלית סוואס ג'ינטי
סאנטה דייל קרייארור, קומו דיזי איל פסוק, ואתם תהיו לי
נמלכת כהנים וגוי קדוש, אי צוזערוס סיריט אומי, ריינו די כהנים
אי ג'ינטי סאנטה, אי דיטו אומרו פסוק, והייתם קדושים לחלקכם
אי סיריריט סאנטוס אה צואיקטרו דייו. נו איי סאנטידאד קומו
לה סאנטידאד דייל צריח, אי נו איי אינקונאמיינטו קומו איל איי-
קונאמיינטו דייל צריח, קיאנדו אינטרה איל טען אין לה עריפה,
אים מויי מואירטי די איסקאפאר די איל, קידה סאקאט פארה עודה
לה צ'ידה. אי אפילו סי סי אקידעה אי עורכארה אין תסונה,
קואנטו קאלי קי יורי אי קי אינדיג'י, אי קי אפריאה אה סו קואירפו
פארה פידרוכאר איקטוס פיקאדוס. פארה קי אים אינפ'ירעאר,
פארה מאל סאכאר, מייזור אים כי פיקאר, כי דימאכאר פידרוק.
קואנדו איסטודייאריומוס ציין טופאריומוס, קי איל עאדראר די קא-
זאר, קאצזה איל רוב די לוקי סי פיידרי איל גודיומו. קי קומו איל
אומצרי צה דיטראס די כיגריגוראס אי די פינסאמיינטוס מאלוס,
פיידרי טורו איל גודיומו, אי קארה צ'י צה מאס אטראס, אי
אוערוס צ'יאין אליצ'ייאכאר אין איל גודיומו סי אינציאן די איווס,
אי קון איקטו צ'אמוס קאדה דיאה מאס אטראס. פור איקטו קאלי
עיראר ריימדייו די קיעאר לה קאצזה, קיעאר איל פיקאדו, אי
אזרלו לה מודה די לה סינדאד די קאזאר אה לוס איזוס, נו מאס
די דייס אי אוגו אכיווס, אי נו קומו אלגונוס לוגאריס קי נו עיינין
פור צ'ירגואינסה די קאזאר ג'יקוס, קי איקטו אים קונסי'ו דיילכר
הרע קי אים חכס אי אופ'יסיאל פארה סאצ'יר אזירמוס מאל. קי
אכס איל קין איל טי"ת לי דייו איל פודיר קי נו דיטי עאדראר די
קאזאר אה סוס איזוס, אי לוס גאנה פארה איקטי מונדו אי איל
אוערו. אי אפילו איל קי אים פרוצ'י, קי סי קונטינטי אה טוואאר
אונה פרוצ'י אפילו קי סיחם פ'יאה, אי קי נו עאררי די קאזאר, אי
סי נו קאזה פור פינסיר קי נו עייני די אונדי עאכטיניר אה לה

מוזיר, איסקעי פינקיר חיס מאנקורה גראנדי, קי איל קרייחדור קי
מוס קריאו איל פינסקה פור מוזערוס. אי לה פארטי די לה מוזיר
קי צה אה עומאר אל פריסיפיי סיי לו מאנדאצאן פור מאנו די
פארדי, אגורה סיי לה מאנדאן פור סו מאנו, אי סיי פינסקה קיי סיי
לי פוזה לה פאמיאה, אי לי ציינין קרייטוראס קיי לי פוזה איל
גאסקעי. איל קיי לוס מאנדה, לייס מאנדה פארה אייוס, אי נו קאלי
קיי קייטיווס לה אמונה אי לה הזנחה די מואיסקערו קרייחדור, אי
און ריידיין צואינו פארה עופאר צואין פארטידו פארה סוס אי-
אוס חיס, איל אינציזארלום צואינוס קריאוס, אין מאכייאס אי אין
קומפלימיינטוס, קיי איסקעו לוס אזי קונגראסיאר אין אוזוס די לה
ציינטי. קין אי קין לוס אלקאנסארה, אי לו מאס אינפורטאנטי
קיי נו לוס דיטין סין איגו, סייאה ווילדאר, סייאה אופיסייו, סייאה
טראטו, קיי איל צאטאליק לו אזי דיסקאיייר די לוס אוזוס די לה
ציינטי, אי לו טראיי אה קואנעה ניגריגורה אי. אי לוס מאנסיצוס
קאלי קיי אייוס פרופייוס וייטאן קוודייסייה די אקופארסין אין איגו
אי סאליר אדילאנערי, פור קיי איל מאס פרוציגו חיס פארה אייוס
פור היסקעי מונדו אי איל אוטרו.

דישירון חכמים, קיי קוארינעה דייאס אנטייס קיי סיי קונקרייאי לה
קרייטורה, אסיטינסייאן לה איזה די עולאנה פארה
עולאנו. אי אין אוטרו לוגאר פאריסי ארוציס, קיי דישירון חכמים
קיי ציינדה איל אומצרי טודו לוקי עייני, אי קיי עומי איזה די חלונד
חכס, אי קיי די אה סו איזה אה חלונד חכס. אי דיזין לה ציינטי,
לה ציינעורה פור איל קיי לה פריקורה, לה ריפואיסקעה ייאה קיי
דיסו אין קורטו אין לה ליטרה די בת, אי אקיי לה אנטארימוס.
ריפואיסקעה פור איסקעו אי טודו סייטיזאנטי די איסקעו חיס, קיי איי
קואס קיי ייאה איסקעו טאקסאדאס די לוס סיילוס, די צייין או די
מאל, אקיאו נו סיי אצולטה. סיי עייני טאקסאדו לו צואינו, סיי
לודו עוקה סיי לי אזי אורו, סיי קומי קואנעה חאקסזה איי נו לי
אזי מאל, סיי סיי אזי חאזינו סין ציייר קורה סיי וויליינה. סיי חס
זעלוס עייני טאקסאדו לו ניגרו, נו לי אפרוצייגה עודאס לאס
חכמות פארה איסקאפארסי, סיי אורו עוקה לודו סיי לי אזי, סיי
מונגו פינארה פור ווירארקיי לה סאלוד פוקו גאנארה, קיי דיל אויר

סי אינפאנייה . און רינידיו פוהידי טיניר קון אפירמאך לוקי די-
טירון חכמים , קי לה תפילה אי לה לרקה צאלדאן לה סינינסיאה
איי אוטרה גינטי קי די לוס סיילוס לוס דיטאן אה לה נאטורה , קי
סי אזי טורה סו פוסיצלידאד די אזיר לו צוהינו אה לה נאטורה ,
טייני צוהינו , אי סי נו גאליטיאה נו אלקאנסה . אי קאדה אונט
קאלי קי פינסי פור סי קי אים די איסטה קואליטה , אי קי סי ריזה
לוקי מאס פוהידי אה לה נאטורה .

מאם דיטירון חכמים , מתון מתון ארבע מאה זוזי טויא , קי לה
פאסינסיאה צאלי קואטרו סינטוס דוקאדוס , טודו מודו די
קוזה קירי איגו קון פאסינסייה אי נו קוריר , קומו טוואך מוזיר , קי
סי חס וטלוס אים ניגרה , סוס צידאס סון מאס אמארגאס קי לה
מוהירטי , מאל די דיאה מאל די נוגי , נו אים קאמיזה די דינודאך
קי אנסי , אנטים קי קאזיס מירה לוקי אזיס , קי סי אינפורמי
אל פריסיפיו פור לאס מידות די לה מוזיר קי סיאן מידות צוהינאס
אי מאנייאס צוהינאס פור קי פאסי צוהינו איל אי לוס די קאזה ,
אי מיזור אים מיראך לה צונדאך די לה מוזיר , קי מיראך לוס
גרוסיס אי לה אירמוזורה . אי דיזי איל פסוק , חכמות נסים צנתה
ציתה , ואולת צידיה תהרסנו , קי לה מוזיר סאצייה פראגואה לה
קאזה , אי לה לוקה קון סו מאנו לה דירוקה . אים צאטמאנטי
איסטי פינסי פור מיטיר לאס מינטיס אין לאס איזאס קי סיאן
צין קריינדאס די קומפלימינטו אי צוהינאס מאנייאס , פור קי
ליס סאלגה לה צוהינה פאמה אי קי סיאן אריצאטאדאס , אי לאס
מוגאגאס פרופיאס קאלי קי מיטאן חסק אין לו צוהינו , פור קי
קומו סון צוהינאס פאסאן צוהינו לוס מארידוס קון אייאס אי לו
צוהינו אים פארה אייאס קי לה מוזיר אים איל דומין די לה קאזה ,
אי איל פאסאך צוהינו אונ ניגרו איסטה אין סוס מאנוס . אי יאה
דיטירון חכמים , חות דנגא סצ אהתא , אצאטה איסקאלון טומה
מוזיר , קי אגיטה אה לוקי איסמאוס דיזינדו קי נו צוטקי איל
אומברי אה טוואך די צאדה גראנדי אי ריקוס , קי חס וטלוס סי
קונטייני סוצרי איל אי לו קירי טוואך דיצאטו די סו קומאנדו ,
סוס צידאס נו סון צידאס , לוס גרוסיס סי צאן , לו ניגרו לי קידה
איל קי טומי קוזה צוהינה , אי לוס גרוסיס איל סי"ת לוס מאדה

אי קואנטו צו אינו איס קי אפירנוי לאס פאלאצראס די חכמים קי
דיסירון, קי צוטקי אה טונאר איזא די חכס קי על הרוב איסטאן
צײן קרייחדאס, אי סוצרי טודו קאלי ארוגאר אל צײת קי לו דיסי
אסירטאר אין לו צו אינו.

טאנביין קי סי אקאצירי אין לוקי דיסירון חכמים די ויראר קי
לום אירמאנוס די אייה קי סיאן צו אינוס, קי על הרוב
לום איזום אסימילאן אה לום אירמאנוס די לה מאדרי. סי אונו
דיספוזו קון אלגונס מוזיר, אי סי מיטייו קי טייני קי מיטיר טאנטו
די קונטאנטי, אי אינקונטרו אלגון אינקונטרו קי נו סי פואידן
מיטיר לום גרוס, סי לה קוזה איס צואינה קי נו לו דיזאגה פור
לום גרוסיס, אי די לום סײלוס סי לו מאנדאן קון סו דימאזיאה.
צבלל דיל אקאציראך אין לום דיספוזיריוס איס קי נו לו אגאן אוטרו
קי קון קונטינטיס דיל טוצײו אי לה טוצײה, אי קי איסטי סיגורו
קי נו לה עומה קואינטרה קוראסון פור צירגואינסקה. קי סי סי
אזי קואינטרה קוראסון, נו פאסאן צו אינו אי סינסרי טיינין לה
קיטה סוצרי איל שאדרי אי לה מאדרי. אי אפילו סי אינטינדירון
קי איל אינו איס מוי צו אינו די אזירסי, אי איל טוצײו או לה טוצײ-
יאה נו איסטאן אינטינדינדו לה צונדאר דיל אינו, קי אגאן טו-
דאס לאס מאניראס, קי סי אפאלאגין אי קי סיאה קון קונטינטיס
די אייוס. דיסירון חכמים קי לה מוזיר אנטים קי אינטרי אין לה
חופה איס פארה סו טוצײו קומו אונה מוזיר אײנה, אי ייאה איס
סאצירו קי איל אומצרי נו פואירי צורלאר אי ריאר קון מוזיר אײנה
נו פואירי איסטאר סולו קון מוזיר אײנה. איסטאס קוזאס סון
מינסקעירוזאס פור אליטאר אל אומצרי דיל פיקארו, או די פינסקיריס
די פיקארו. קואנטו אי וואס קי איסטי פײכפײסי לו איי אין איל
טוצײו קון לה טוצײה. פור איסטו איס מונגה מאנקורה אי פיקארו
לה אומאנסה די אלגונס לוגאריס, קי לו טיינין פור מודה, קי סי
קונטינטיאן איל טוצײו קון לה טוצײה, אי לום דיסאן סולוס, אי
צורלאן אי ריאר. קי איסטו אסינרײס קומו איל קי מיטי חואיבו אין
לה פאזה, קי נו פואירי קיר קי נו סי אינסקיינדי, אי סי איסקאפה
די פיקארו, די פינסקיר די פיקארו נו פואירי איסקאפאר. אי ייאה
איס סאצירו לוקי דיסירון חכמים, קי איל קי סי אינדוריקי אה סי

מיזמו קון פינסקיריס ניגרוס, איסטה אין נידוי. אי קואנטו אי נאס
סי איס קי קון סוס פינסקיריס ניגרוס ציירטי זרע לצעלה, קי איס
גראנדי סו פיקאדו די פידרונאר, קי סי קונקריאן ונסחיתים, אי
אינקונאן אה סו אלמה, אי לה עראצאן דיספואיס די נוואירטי אי
אזין אין אייה גוסטיסייה, אי פינה נאס הוואירטי די לה נוואירטי.
פור איסטו קי סי איסטרימיסקה איל אומצרי אי קי סי איסטורסקה
די נו אינקאנפאר אין איסטי פיקאדו. אי דיטירון חכמים, קי איל
קוראסון אי איל או'ו, סון לוס סאנסאריס פארה איסטי פיקאדו,
קי איל או'ו ציאי אי איל קוראסון קוצדיכיה, אי צייני אה אזיר לו
ניגרו. אי נאס דיטירון חכמים, קי איל קי נוג'גואה אצלה קון
לה נו'זיר, קאצזה נאל פארה סי מיזמו, אי סו קאצו אירידה גהינס.
אי אסטה קי קאראר איזירון חכמים צאלייאדו פור קי נו סי צינגה
אה אינקאנפאר, קי הוואירון אוסריס די סירצירסי די נו'זיר, אין
די נאס דיטירון, קי נו לי פואידי דאר אה לאצאר לה קארה, או
לאס נאנוס, או לוס פייס, נו לי פואידי אינג'יר איל צאזו די צינו
או די ראקי, נו לי פואידי אזיר לה קאונה דילאנטרי די איל, אי
אפילו די סוס פאריינטאס נו סי פואידי סירציר איל אומצרי, נאס
קי לה איזה אל פאררי, אי לה נאדרי אל אי'ו. אי אכסי דיטירון
קי איס אסור די הוואיר צוז די קאנטאר די נו'זיר, אי די פאראר
וויינטיס אין לה נו'זיר, אה קידאר מיראנדולה פור ציר סו גראסייה
או סו אירמוזורה, אי אכסי איס אסור די פאראר וויינטיס נאקסוס
אי קידאר מיראנדו לה אורה קי סי אגונטאן חיות אי צהנות אי
אצ'יס אונוס קון אוטרוס. איסטאס קוזאס, סייגאן לוס או'וס די
אלמה, אינקונה איל פינסיר, נו נוס דיסה אפיגאר קון לה קדוטה
די נוואיקטרו קרייארור, אי איי די איסטאס קוזאס קי סי איספאנ-
דייו איל או'ו אסטה קאראר קי איל קי סי קירי אקאצידאר ליס
פאריסי קונו הסידות אי יוהרא. אי לה צירראד איס קי סון דיניס
קורעארוס קי לוס קורטה איל סולחן ערוך. אי עודוס לוס פוסקיס
אי עודה לה סאנטידאר דיל אומצרי איסטה אין לה סאנטידאר דיל
צריט מילה, אי עודו איל אינקונאמינטו דיל אלמה איסטה אין איל
אינקונאמינטו דיל צריט מילה, אי די לוס פינסקיריס ניגרוס. אי
לה נו'זיר נו איסטה ליצרי די איסטי פיקאדו, קי עודו לוקי אי-

קאנפּה איל אונצרי פּור סו קאצּה. איל פּיקאדו איסטעה אין סו
גארגאנטעה. אי קואנטו אי מאס סי סון קאצּזאנטי די אזיר פּיקאר
אה לוס אונצריס קון סוס טאקאס ריאייר אי צורלאר אי אינגריאייר
קי אייאס טומאן לה פינה אל פּריסיפּיוו. קי פּור איסטו איסטעה
אקאצּידאדה לה מוֹזיר די סיר אונקטעה דיינטרו די סו קאזה פּור
קי נו אינקאנפי דינגון אונצרי פּור סו קאצּה, אי סי קאלי קי
סי אקאצּידי די אונצריס אזיוס, קואנטו אי מאס קאלי קי סי
אקאצּידי קון סוס פּאריינטיס, קי איסטעה מאס אקורוטו קון אייוס,
אי טיינין מאס אסטריציינטי אנטרי אייוס. קואנטו אי מאס
נוצייס קון נוצייאס, קי אים סיגורו קי נו איסקאפאן די פינסיריס
ניגרוס. קי אכסי איל קי קירי ציין אה סוס איזוס אי סוס איזאס,
קי איל עיקר די לה אמיסטאד אים איל איסקאפארלוס די פּיקאדו,
די לה אורה קי לוס דיזפוזאן, קי סי אקלארין קי נו טייני קי אציר
איסטאס קינוטמיס, אי סי נו לו פּואידין אליצאנטאר פּור אינטירו,
קי נו סולטיין מאס די אונה צייטעה טצת דימאכייאנה קון גינטי
דוקא, אי מאקארי קי מיטאן קוראסון אה טודו לוקי דיטימוס אי
קי סי אגאן טודוס אה און פּאריקיר אי קי נו דיטין לה קוזה
סואילטה אונטרו קי איסטוי קוסור קי דיטימוס, פּור נו אליצאנטארלו
פּור אינטירו. אי טאנצין קי איל פּוקו עופארקין גונטוס ליס טראיי
די טיניר איל דיזיאו די לה קירינטייה מאס מונגו. קי אכסי אים
די אללאצּאר איל ארו די מונגוס לוגאריס די לה טורקיאה קי איסטאן
מונגו אקאצּידאדוס אין איסטו. אי קואנטו צואינו אים די נו אזיר
טיינפו לארגו קי איסטין דיזפוזאדוס, קי לו אגאן איל דיזפוזוריי
סירקה איל טיינפו די אינטראר אין לה חופה.

לה פּרימירה מלוה די לה ליי קי מוס אינקוואינדו אים, ואתם
פּרו ורצו, קי מוס אינקוואינדו איל טי"ת די קאזאר פּור טיניר
קרייאטוראס. אי דיטירון חכמים קי לי דיטו ישעיא הנביא אה
חזקיהו המלך קון קי אירה חסיד גראנדי, קי סי טיניאה קי מורייר
אי קי טיניאה קי טיניר פינה אין עולם הבא פּור קי נו סי קאזו,
לי ריספונדייו חזקיהו המלך קי איל לוקי נו סי קירי קאזאר אים
פּור קי צידו קון סו נצואה, קי לי טיניאן קי נאקיר איזוס בטעים,
קי סו פּאלטה אים ויזור. לי דיטו ישעיא הנביא, נו דיציק די

לזיר איל קומאנדו דיל סי"ת, אי דיקפואים לוקי סירה ניו נו עי
פואידים וויסקלאר אין לוס ריזוס די לוס סיילוס, אי לה רלזון אים
קי סי די עודו סו סימין אין קואנטוב דורות סאליוו אונו ירא סמים.
יאה אים זאסטאנטי, קי דיטירון חכמים קי פור אונו קי אים ירא
סמים אים זאסטאנטי קי סי קריאי איל מונדו, אי איל ריקטאנטי
די לה גינטי סון קרייחדוס פור אזירלי קומפאנייה, קואנטו אי
מאס קי פואידין סאליר די סו סימין קואנטוס לדיקים אי חסידים,
אי קאדה אווצרי סי קונטה קונו חון מונדו, קי אדם הרלסון אי
נח איראן אונו סולו אי די איוס סאליוו איל מונדו אינעירו. די
אזרהס אזינו סאליוו לה אוונה ישראלית אי קואנטאס אוונות אוני-
ראס. אי פור איםטו איל עיקר די לה מלטה נו אים איל קאזאר, אים
איל אינטינעראר. פור איםטו איל קי קאזה אי עאדרה די אינטינ-
עראר עייני חיוז די אזיר עודאס לאס מיליזינאס קי פואידין, קי
נו דיסין קוזה אטראס די נו אזיר פור מיריקיר אה עיניר קרייא-
עוראס. אי סי חס ושלום נו ליס אפרוציגו עוראס לאס מיליזינאס
קי סי איזירון, סי אינטינטי קי איל דיטינימיינטו נו אים די איל,
קאלי קי אגה עודה סו פוסילידאד, די אפאלאגאר אה סו מוזיר
פור סו מאנו או פור מאנו די אמיוס, אה קי לי די ליסינסיה די
עומאר אוטרה, קון אסיגורארלי קי סיינפרי סירה אייה לה גראנדי
אי איל עיניל די לה קאזה, קי אה לאס צידראים חנסי ייאקיטיאה,
סיינדו קי אייה אים סו פרימרה אנוור, אי עאנצין קי לי אזי
איקטי מודו די אומיקטאר גראנדי די דארלי ליסינסיה קי סי קאזי,
אי קי אגה עודו לוקי אים אין פוסיללי די עיניר סוס מוזירים אין
מוראדאס איםפארטידאס פור אפוקאר איל סילו. אי לה מוזיר קי
אים טינינטי דיל סי"ת, אין איםטו אים די אלצאר, קי טוטיגואי
אה סו יאר, אי קי לי די ליסינסיה אה סו מארידו קי סי קאזי,
אי קי נו סי פיידרה סו מארידו פור קאזזה די אייה. אי מאס קי
אים סו פרוציגו, קי סי לו אזי קון זואינאס אי קון אמיקטאר,
סיינפרי סו מארידו קי לו אגראדיסי אי לי קידה אה דיציר לה אונו,
אי קאלי קי פינסי קי סי נו לו ארה קון סו קונטינטיס, לו צירנה
אה אזיר פור מואירסה, אי לי קידה לה מאלראד אין זאלדיס, אי
מאס קאלי קי סי קונטינטי לה מוזיר אין איםטו אי קי לו אגה פור

קורה או סגולה. קי פואירי סיר קי פור איסטי זכות, קירה סי-
קוטאדה אי ריכוזאדה אייה טאכזיין סיגון ציווס קי לו איזיירון
מואיסטרעס סאנטאס וואדריס, טרה, רחל אי לאה, אי טודו טייכ-
פו קי נו טייכי איל אומצרי איזו אי איזה נו אפירמה לה מלוח די
סו קרייחדור. אי סי ייאה איזו טודו לוקי אים אין פוסיצלי אי נו
מירסייו אה סיר אאיזאדו, וואס קי נו סי טומי לער, כי קי לו
טינגה פור מיריקיאה, קי אים טאקסאדו די לוס סיינוס, אי איל
סי"ת סאצי סוס סיקריטוס. איסטו קי אגה, קי קריאי גואירפאנו
אי גואירפאנה אין סו קאזה, קי סי קונטה קומו סי לוס אינגיני-
טרארה, קי מיטה אה איכזיזאר איזוס די פרוצ'ס אה וויזאר קי לי
סאלגה חכס, סי לי קונטה קומו סי לו אינגינטרארה, קי אצאסי-
טיסקה אגון תלמיד חכס פרוצי אה סו זולסקה, סי קונטה קומו
סו איזו. קומו דיסו איל פסוק, צני יעקב ויוסף סלה, קי מוס
ייאנו איל פסוק, איזוס די יעקב, אי איזוס די יוסף, פור באזון
קי יעקב לוס אינגינטרו אי יוסף לוס מאנטוֹ, או קי איסטאנפי
אלגון ליצרו אה סו זולסקה, או אלגון אונטרו הקדס, קי לי קירי
סו מינטראנסה לדורות. סי חס וסלוס אה אונו סי לי מוריו לה
מוז'יר סי אפילו איסטא אה לה אידאד, אי טייכי קין קי לו מירי,
קי נו סי קירי סין קאזאר, קי איל קי איסטא סין מוז'יר נו אים-
טה איסקאפאדו די פינסיר די פיקאדו, קי נו אסימיזה איל קי
טייכי פאן אין איל סיסטו אל קי נו טייכי. אי קואנטו זואינו אים
די אפירמאר לוקי דיטירון חכמים, סי טוֹצו איזוס אין סו מאנס-
צ'יס, קי טינגה איזוס אין סו ציז'יס, אי קי טומי מוז'יר די פאריכ
אי קרייאר, סי נו קי סאצי אין סי קי סי לו אזי איסטו לי סאלי
מאס דאכיו קי פרוציגו, או קי לי אזי ריפירינסיייה די טומאר
מוז'יר זואינה או קי נו אים זואינה, קי סי נו אים זואינה, סוס
צ'ידאס אקונאנטאן.

איל זיוג אים אונה די לאס מלות די לה ליי, קומו דיסו איל
פסוק, ועונתה לא יגרע, קי נו לי מאנקי סו אורה די סו
מוז'יר, קאדה אונו סיגון לה טאקסה קי מיטיירון חכמים, קי
איסטא דיקולגאדו אין לה מואירסה דיל אומצרי, אין איל אפירמאר
איסטא מלוח איי דוס קונטראריוס, קי סי לו אזי פור מלוח אי

נו פור קונפליד סו דיזאלו, אוערו קי לו אזי קומו מיטיר טלית אי
תפילין, אי טופר אי כובה אי לולב קי לו אזי דוקא פור נלוה,
אי איקטו לו אזי לו פרופייו, איקטונקיס איס אפירמאר לה מלוה,
אי עומה פאגה. אי סי לו אזי פור סו ציקייו אי קונפליד סו די-
זאלו, נו סי לי קונטה פור נלוה, אי פואידי אציר קאצזו קי
טינגה פינה סיגון דיקלארירעווס אדילאנערי אין לוס ריזוס קי סי
דיצי די ריזיר אין איקטה מלוה. אי סוצרי איקטו דיטו איל פסוק
„כי יטרים דרכי ה'“, לדיקים ילכו צם, ופוטעים יכסלו צם“, קי
לוס קאומיכוס דיל סי"ת סון דיריגוס, קי לוס לדיקים עומאן פאגה
צואינה אי לוס פיקאדוריס יצאן פינה, סיגון סי אקלארו אין לה
ליערה די הבגה. לה ריגלה די איקטה מלוה איס, די נו סיר
אקורידו דיטראס די אייה, אוערו קי לאס אוראס דיל מיניסטריה,
אין שבתות, אי מועדים, אי ראשי חדשים, אי עזילה מלוס, אי
קואלדו צה אה סאליר אה קאומיכו אי קואלדו צייכי די קאומיכו, אי
סי אינטיינדי קי סו וויזיר לה דיזאה לה קוזה, אי טאלנצייין סי סי
ציאי אין סי קי סו דיזאלו סי וואיירגה סוצרי איל, אי לו אזי פור
נו צייכיר חס וטלוס אה אינקאפאר אין פיקאלדו, אי איקטו איס
פארטי צואינה. אנה ייאה דיטירון חכמים, קי חון מיינצרו גיקו
איי אין איל אונצרי, איל קי לו קירי ארעאר, לו אכצריסי וואס
מונגו, אי איל קי לו אכצריסי איקטה וואס ארעו. אי דיטירון
חכמים, אי טאלנצייין לו דיזין לוס מידיקוס, קי איל קי מוגיגואה
אין איקטה קוזה, לי עומה לאס חואירקאס, לי אפלאקה לה ציקטה
די לוס חו"ס, לי אקאריאה האזינוראס אי לי אריסירקה לה מואירטי
אי פור איקטו אקאצידו טלמה המלך אי דיטו, אל תתן לנשים חילך,
קי ט דיס עו חואירקה אה לאס וויזיריס.

אין לה חורה קי איקטה קון סו וויזיר, קי נו פינסי אין אונדערה
מוזיר, אפילו סי סון עודאס דוס קוס וויזיריס, אי קי נו
אפריטי אה סו וויזיר, סי נו קי סיאה קון סו קונטינעטיס. אי סי
טייכי אלגונה ראצייה קון אייה, אי לי טייכי אינימיסטידאד נו
פואידי איקטאר קון אייה, סי נו קי קיטה לה ראצייה אי לה איני-
מיסטידאד די סו קוראסון. סי איקטאן צוראגוס איל או אייה, נו
פואידין איקטאר צונטוס סי נו ליס פאקה לה צוראגיס. איס אקור

די איסטער קון סו וואָר סײַ אײַ אײַן קאזא אלגונה קרייטורה
דיספּיירטו די קואנדו יאה סאזי אללער, אײַ קי טו סײַ אײַן
פּריסיפּיײַו די לה נוגײַ, נײַ אײַן קאזו די לה נוגײַ, קי סײַ אײַן צו
די גײַנטי אללער, אײַ קי לי צה אײַל מײַאײַו אה אוערוס פינסיריס,
אײַ קי נײַ איסטײַן אײַל אײַו אײַה וואײַ ארטוס אײַו אײַנעווס, אײַ נײַ
קואנדו עײַכײַן גאנה די אײַר סײַ עײַנעטיריס אײַל אײַו אײַה. אײַ נײַ-
אײַר קרייטירה קי נײַ אײַנטי אה לה קרייטורה אסטעס מײַדיה אורה
דיספּואיס דײַל אײַנײַו, אײַ קי אײַסטע יײַוואנדו, קי מײַרי די אײַנאײַרלו
אײַ אײַלגאײַרלו קי פּאסי אײַל מײַנקו אײַן קוארטו די אורה, אײַ
קײַ אײַנײַ סאלי דײַל צײַה אײַבסא, קי נײַ אײַסטײַ קײַן סײַ וואָר סײַ נײַ
פּאסי אײַן פּוקו די אורה, אײַ קי נײַ אײַגה לײַו אײַנעווס, אײַ קי נײַ
אײַגה קרייטורה דײַוואנדו אה לײַו פּײַס די לה קאמה. אײַ קי סײַ
דיספּירטע די סײַ אײַסחײַנטיײַו אײַ סײַ טײַפּה סײַ מײַנעווס דײַו, קאלי
קי אײַספּירי, קי אײַסטײַ אײַנעווס אײַס די לה פּאײַרטי די לה
עײַנעווס, אײַ קאלי אײַקאזידאר קי נײַ אײַגה לײַצרוס, אײַו עאליגה די
עליה אײַ תּפּײַלײַן דיסעטאפּאדוס, אסטעס קי לײַו טאפּי צײַן, אײַ לה
נאמוסיאה נײַ לי אפּרײַנטיגה אה קי סײַ יאמי קײַוײַו לײַגאר אפּאײַר-
טאדו, אײַ אײַס צײַנטי די אײַקאזידאר די נײַ אײַסטער קײַן סײַ וואָר,
אײַן דײַס נוגײַס די ראס אהנה, אײַ פּרימײַרה נוגײַ די פּסח, אײַ
טצײַנטי, אײַ נוגײַ די טאמי עלרת, אײַוואירה קי סײַ אײַס נוגײַ די
טצײַלח אלוה, אײַו קי סײַ צײַלי קי סײַ לי מײַוורגה אײַל יאר אײַ סײַ
אײַספּאנטע די פּיקאר קי אײַסטײַו אײַנפּוסה מײַנעווס די לײַו אײַקאזי-
דאמײַנעווס קי דיטײַמוס. אײַ לה וואָר קי טאדרה לה טצײַלה די
אלוה פּײַר דאר לער אה סײַ מײַרײַדו, אײַו קי דיטײַנטי סײַצרי אײַל אײַן
אײַנעווס אײַווארס פּײַר דיספּײַנטי קי נײַ לי אײַו אלגונה דימאנדע קי לי
דימאנדו, סײַ פּײַנה אײַס אײַנעווס. אײַ סײַ הײַו קאזזה קי צײַנו
אה פּיקאר סײַ וואַרײַדו, אײַל פּיקאר אײַסטע אײַן סײַ גאר-
גאנטע. דיספּואיס קי אײַסקאפּאן די אײַר אײַל אײַנײַו, מײַרײַדו
אײַ וואָר קאלי קי סײַ לײַצײַן לײַס אײַנעווס, אײַ סײַ אײַס דיס-
פּואיס די דײַוואר, קאלי קי סײַ לײַצײַן אײַנעווס אײַ דיספּואיס. אײַ
אײַס קאלי קי אײַסטײַן פּראטײַקוס אײַ קי סײַ אײַקאזידײַן אײַן עײַווס
לײַו דינטי אײַ אפּאײַנעווס קי קאלי אײַר אײַן טײַנעווס קי אײַסטע

אפארעי, פורקי טו איי אינקונאמינעו גראדדי קומט איז אינקונאמי-
מינעו די לה כידה. אי לאס מוזיריק קי סי אינפירן אי סי אפרה-
טיקין אורה קון אוערה אין עורוס לוס דיניס די לה כידה אי נזילס
אי סי אין אלגונס קוזא אינעדאן אין ספק קי דימאנדן.
אי סיידו קי עורו איז קומפלימינעו די לה קריאטורה אי לה
קדושה, אז איז קונטראריי איסמס דיקולגאדו אין לה אורה
דיל זיווג, קי סי לו אז לה קוזא לעס מלוה, קון עורוס לוס
אקאצידיאמינעו קי דיסימוס, אי קואנטו אי מאס אין לה קדושה
דיל פינסיר, קי סי סי סאנטיפיקה אה סי מיזמו אין לה אורס דיל
זיווג, לי סונטראיי אה סו קריאטורה אלמה סאנעה. אי חס ושלום
אה לה צואילעה, לי סונטראיי אלמה אינקונאדה. קי אקסי פארדי
אי וואדדי קי סי איסעריעטיקאן די איסעו, אי קי פינסין קי איס
אין פירו די באנאר אה סו קריאטורה, אז חס ושלום די פיד-
ריבלו. אי קון איסעו קי סי איספורסין אי סי אינפורטיקאן די
אקאצידאר אין עורו לוקי דיסימוס, אי סאנטיפיקארסין אין לה
אורה דיל זיווג, קון לה קדושה דיל פינסיר, קי נו לו אגאן סי נו
דוקא פור אלירמאר לה מלוה דיל קריאלהור, אי מארידו אי מוזיר
קי לו אקלארין פור לה צוקה קי לו אין לעס מלוה, אי קי איס-
קלאמין די אונדורה די סוס קוראסוניס, אה קי איז קריאלדור לוס
סיקוטי קון סימין סאנעו, אי קי פינסין תשובה אין סוס קורא-
סוניס, פארה קי סוס פיקאדוס פו דינינגה איז ציין די אייוס, אי
מארידו אי מוזיר קי מינעין נומצריס די לדיקיס אנטיגוס, אי קי
דיגאן, קי דיל פונדו דאמס זכות די עיניד איזוס לדיקיס אי
חסידיס, קומט אברהם ילחק ויעקב, קומט עשה אי אהרן, קומט
'וסק דוד פנחס אי שלמה, קומט רצי טעעון זן יוחאי, קומט איז
רז הארי, אי פור איז זכות די אייוס קי מיניסקאמוס אה קי סיאה
מואיסערו סימין, סימין סאנעו לדיקיס אי חסידיס, אי דיין
לוס אקובליס, קי לה קדושה די לה קריאטורה איסמס דיקולגאדה
אין איז פינסיר די לה מוזיר מאס קי אין איז פינסיר דיל אונצרי.
אי מאס לי צאלי אי לי אזי פרוציגו אה לה קריאטורה, איז סאנ-
טיפיקאמינעו די לה אורס דיל זיווג, קי עורו לוקי פינארה קון
איז אכיוס פארה קאסטיגארלו אי אינדיריגארלו דיספואיס קי נאסי

קי סי די קואנדו סי קונקריאו חס ושלום פור מאנקאנסה דיל פאדרי
אי לה מאדרי סי לי אינראיגה אין איז לאס נאטוראס ניגראס, איס
מויי סואירטי די אינדיריגארכסי, קין טואירטו נאסי, נונקה סי
אינדיריגה קי אנסי לה אורה די גאנאר קי נו סי אינקאנטין, קי
נו לה פיידראן איסטה אורה. אי אפילו קי אינקונטרה אלגונה
צ׳י קי די לה רוזה סאלי איז איספינו, אי דיל איספינו סאלי לה
רוזה, איסטוס סון צכלל די לוס סיקריטוס די לוס סילוס. מוז-
וטרוס קאלי קי אגאנוס לו מואיסטרו, אה נו סיר מוואטרוס קאצ-
זאנטיס די רוצינאר אה מואיסטראס קרייאטוראס, אי על הרוצ
איס קי דינה רוזה סאלי רוזה, אי לוקי פינסה צואינו אי סי
סאנטיפיקה נונקה סי צה אה מאל, אי איז גאנאר איס סיגורו.
זודור. איז מילדאר איז זוהר איס מויי קוזה אלטה אי אלימפייה
אי סאנטיפיקה לה אלמה דיל אונצרי, אי אפילו איז קי
נו סאצי מילדאר, אי מילדה ייראדו, קון חסק די לוקי סו אלמה
איסטה אפיגאדה קון סו קרייאדור, איסטי מילדאר לי פאסה
מאחפול, אי לו ריסיצי, קומו לה קרייאטורה גיקה קי נו סאצי
אצלאר, אי קון אקיייה צוקה די מאנדראזוס אצלה עירדיוס ציירצוס
קי ליס טייני מונגה גראסייה אל פאדרי אי אה לה מאדרי, לו
פרופייו איס איסטה קוזה. אי קון איסטו נו סי פואירי סיר פוטר
איז אונצרי די מילדאר, פור נו סאציר מילדאר, קי פואירי מיל-
דאר לוקי סאצי, אי קומו לו סאצי. אי איז אין איז זוהר הקדוש
מאנאס קוואס קי לאס פואירי אינטינדיר קואל קיר אונצרי, אי
סון פאלאצראס מויי דולסיס אי מוסר מויי צואינו, קי סונטראיין
איז קוראסון פארה סירציר אל טי"ת, אי פור איסטו איס צואינו
קי מירקי זוהרים אין קאזה אי נו קירי דיגו מסכיות קי לי אפרו.
ציגארה פארה איז אי פארה סוס איגוס, אי איז קי נו סאצי מיל-
דאר ליצרוס די דיניס אי מוסר, קי סי ארגי די מילדאדוס, אין
לאס צינטי אי קואטרו אוראס קי סי ריסיצה די מילדאר, דיס אי
סוגו פרקיס די מסנה, קרצנות, מעמדות, טאנאס אוואס די
אהר, טאנמו די תהילים, צאופן קי עינגה יוגו פארה נו פידרי
לאס אוראס, אי קי נו לו ריסיצה פור נדר, פורקי אינקונטרה
פאנאן דיאה קי סי טופה אוקופאדו אי טייש לה אורה קורטה, אי

עילדה לוס עילדארוס קוריינדו אי קומיינדוס לוס ציירצוס, אי
חכסי קונו חכסי סיינפרי קי ריסיצה לאס קוזאס צוהינאס צלי נדר.
אי אין איסטו קי סי חקלארי קי סי קידה אה דיציר די און דיאה
לו פאגה אל אוטרו, אי קואנדו סי עילדה איל זוהר, קאלי קי ניי-
טאמוס אין טיכו קי סון סיקריטוס אלטוס אי סאנטוס, אי קי טו-
דוס לוס ציירצוס די גשמיות קי עינטה אין לוס לוגאריס סאנטוס.
קאלי קי סיפאמוס קי סון סינזאנטי פור קי לו אינטיינדה נוואיס-
טרו ויאוויי קי איסטאמוס אין איל גשמיות. אמה לה צירדאד איס
קי טודו איס רוחניות קי נו אלקאנסה נוואיקטרו ויאוויי אה אינ-
טינדירלו.

זוודא. דיטו לה גמרא, קי מר עוקבא, קואנדו איאה אה סיר
נפטרי דימאנדו קי לי טרוסיראן איל טיפטייר די לאס לרקות,
אי צידו אין סו חסצון קי טיניאה דאדו סייטי מיל דוקארוס. דיטו
איל קאמינו איס לארגו, אי לה צייאנדה איס פוקה, אקיייה אורה
איספארטייו לה ויטהד די סו ציין אה לרקה, דימאנדו קוטיא לה
גמרא, קונו איזו חכסי, אין סיינדו קי דיטירון חכמים קי אפילו
איל קי קירי דאר לרקה דימאזיאלו קי נו די מאס די צינטי פור
סינטו די סו ציין, קי קאלי קי פינסי פור איל אל פריסיפיו.
אריספונדייו לה גמרא, קי אין לה אורה דילה נוואירטי איס דיפי-
רינטי, קי ייאה פואידי איספארטייר, אונה פריסונה קי צה אה
סאליר אה קאמינו סי איגה קואינטו, קואנטוס דייאס טייני די
קאמינו, אנה יורי סי ריזי די אפאריזו אי סיינפרי ויירה קי לי
סוצרי אי קי נו לי מאנקי. איסטו קואינטו קאלי קי לו איגיימוס
נווטרוס, קי קאלי קי אפאריזיוס צייאנדה פארה איל מוכדו
לארגו קי צאנוס אה איר, קי איס עולם הצא, קי סון אכיוס קין
קואינטה אי סין חסצון. קי סי ציירינוס מיל אכיוס, אי איס-
טארימוס אפאריזאנדו אין איוס נו סאלימוס די חובה, אי סי
דירינוס, אין סיינדו קי קון טודו לוקי ארימוס נו סאלימוס די
טובה אי חכסי קונו אכסי לוקי מוס מאנקה, לו טינימוס קי קומיר
די לרקה קי איס עומאר לרקה מאס מוכדו קי איס מאס פוקו, אי
קון איסטו נו איס הכרח די דארנוס עונדו אה לה פינה פארה
פאריזאר. איסטו איס אינאכיו, קי אין איל אוטרו מוכדו נו

אי קאמיר די לרקה, קי נו דוקא די לוקי קי ריוניו די
איסני מונדו. אנה לה ריפואיכטה צירדאדינה איס, סיגון קי יאה
איסקריציווס אין אוערוס לוגאריס, קי איל שיית קירי איל קורלאקון
אי לה צילונטאד צואינה. קי קי איל אומצרי אזי עודו לוקי פואידי
די צואיט, אי עייני עודו סו עיכו די אזיר צואיכו או מילדאה, עומה
פאגה צואינה אפילו פור לה אורה קי איקטוואו אקופאדו קומו קי
מילדאה, פורקי יאה ציאין די לוס קיילוס סו אינטיסיין צואינה
קי קי נו איקטאצה אקופאדו יאה מילדאצה. אי איל שי"ת פאגה
פור איל פינקיר צואיכו קומו קי לו איזיירה, לו פרופייו איס קואכ-
דו איס נפטר קי עייני בענה איל לדיק דיזינדו, עו סינייו דיל
מונדו יאה סאצ'ס קי יו קיריאה ציציר דוקא פארם מילדאר אי
אזיר מלות אי עעטיס עוציס, קי אנסי יו נו פיידנו פור קי מי
צינו לה מואירטי אי לי אציעה אין סו טענה אי קווי קון צראסו,
נו די לרקה. נו איס אנסי קואנדו נו איסטאמוס אקורידוס פארה
צושקאר די אזיר לו צואיכו, אוערו קי אזימוס לוקי יאה מוס קי
עופו אזו די מואיקטרוס פאדריס, אי איקטו מואנקו קי גוסטו.
אין איקטי אופן נו פאגאן די לוס קיילוס מואס קי איל קואיכו
גוסטו, קואנדו יאה קי לי איסקאפה סו קאצדאל, לו מאנדאן אה
איקטי מונדו קי עורכי אה גאנאר די מואיצו, קי קי אצ'אה מאכ-
טיניר די לרקה אל אוערו מונדו נו ארה הכרח קי ציניירה דיל
עודו לה אלמה אה איקטי מונדו. אי לה ראזון איס פור קי איל
קי קווי די לרקה קי אצירגואינסה אי מואס קי דיזי שי"ת, פור קי
צום טיכו קי דאר לרקה, אין עיינפו קי צום קאלי די לה מאכו
אה גאנאר מוי צואיכו, קי איקטו אסימ'ה אה אונו קי עייני או-
פיסייו די אורו אין לה מאכו קי קי עראצ'אז'ה לי איגה מוכגה גא-
כאנקייה, אי פור סו מאראגאנוט נו קירי עראצ'אז'אר אי קי איגה
אה דימאנדאר לרקה, סיגורו איס קי דינגונו לו אפיאדה, טאכ-
ציין די מעטה די מר עוקצא קי דיסימוס אריצה קי איכזיה, קי
אפילו אין סו צידה נו פואידי דאר מואס די צינטי פור קיילעו פור
לרקה אי הקדשות. אנה אין לה אורה די סו מואירטי אי לו
פרופייו קאלי קי סיאה אפילו קואנדו איקטה סאכו, אי אזי לואה
קי סיאה איל דאר דיסקפואיס די לה מואירטי, קי פואידי דאר אפילו

לה מיאטאד די סו ציין, אי אים צירדאד קי אים ריסקפירינסייאה
גראנדי די דאך און צידה, קי לי אים מווי חואירטי, אה איל' אזיר
לואה קי דין דיספואיס די סו מואירטי קי לי צייני מאס קולאיי,
פור איסטו קי נו מאנקי די אזיר לואה אי דיטאר פור קוזה די
מלות, אי אנטים דיינטים קי פאריינטים, סו אלמה אים מיזור
קי איל מוכדו אינטיכו, אה לו מאנקו קי נו סי קונטי מאנקו די
אונו די לוס איזוס, או די לוס יורטס, אי קואנדו סי צה אל
אונטרו מוכדו סי טופארה מווי קונטינטי.

זולל וסובא. איל אונצרי קי צה מונגו דיטראס דיל קומיר אי
צייר, סו מאל אים גראנדי, גאסטו סו מוכידה
אינפלייאה סו צידה, סוס דיאס אי סוס אניוס אה לה צאנדאד,
אקורידו פארה גאנאר, אקורידו פארה גאסטאר, אקורידו פארה
קומיר אי צייר. איל מונגו קומיר אי צייר פוזה חואירקה אה לה
סטרא אחרא, דיל קומיר אי צייר מונגו נו עייני איל מיאוייו ארי-
סינטאדו, איל רוב די סוס איגאס סון דאכייאדאס, לי אקאריאה
איסחואיניו מונגו, טאדרה די אליצאנטארקי, פיירי די דזיר
תפילה אין איל קהל, או קי פאסה לה אורה די לה קריאה טמע,
אי דיזי איל תנא דצי אליהו, קי נו סי אקוין לה גינטי פארה לה
מואירטי, אי קי לאס קרייאסייוניס נו ציינין אין לער, סי נו פור
קאצוה די מונגו קומיר אי צייר. איסטאס סון פאלאצראס די
אליהו פנציה, קין מווי איסטאס פאלאצראס אי נו סי לי איסטרי-
מיסי סו קוראסון, אי נו אצוריקירה לאס קומידאס אי לאס ציצי-
דאס, אי לוס ציסייוס, אי סי דירה לה פריקונה איסטו אים לה
ריגלה דיל מוכדו, איל קי עייני ציין סי לו גוזה, טאכניין עו דילי
אה איל, אמאסטראמי קי טי קידו אין לה מאנו, פארה איסטי
מונדו אים סיגורו קי נו גאנה נאדה, אי פואידי סיר קי פיירי, אי
פארה איל אונטרו מוכדו אים סיגורו פיירי: אי קואנדו פינקארי-
מוס קי טודה לה קומידה אי צידה סי אצולטה אין מואיטטרו
קאירפו פור סוקיידאד, קאלי קי מוס אצירגואינסיוס אי קי מוס
הירפילאדיימוס די אזיר מואיטטרו קואירפו צית הכסא. אונוס פור
אקי פינאנדו אין לאס קווינאס אזינדו לאס קומידאס צואינאס די
ציטה, די גולור אי די סאצור, אי מאטרוס לאס איגאנאס אס

לה עריפה, אי לאס אזימוס קוזיידאד, קיגון איסקריציווס אין לה
ליטרה די גאודה, אי פור איסטו איסקריציו הרמז'ס קי איל חקו-
זירקין גינעי פארה קומיר אי ציזיר איס מאס חרפה קי חקוזירקין
גינעי דיזנודוס. אי איס צירדאד קי אל מיאויי דיריגו קאליחה
חבוריקיר איל קומיר אי ציזיר אי לוס צייפיוס, קי איל דאניי איס
מאס קי איל פרוציגו, קוסטה מונגה פינה אי גרוסיס אי עיינפו-
פארה חלקאנסאכלוס. איל פרוציגו די אייוס איס חון פונטו חסטה
קי פאסה איל פאלאדאד, אי דיספואיס נאדה נו לי קידה אין לה
מאנו. איל קומיר פור קוסטייניר איל חלמה עוראס לאס קומידאס
סון איגואל, אי עיזור איס קומיר לוקי לי איס פרוציגו פארה איל
קואירפו. אפילו קי נו עייני סאצור פארה איל פאלאדאד, קי קומיר
לוקי איס סאצור פארה איל פאלאדאד אי דאניי פארה איל קואיר-
פו. אי ייחה דיטו איל פסוק, כל עונל אדם לפיהו, קי עודה לה
לאזירייחה דיל אומצרי איס פור לה צוקה, אי אפילו איל קי עייני
פוקו מיאויי ייחה איס צאסטאנטי חה קונטראפיזאר לה דיריגידאד
די מואיסטראס פאלאצראס, אי נו סיר חקורידו דיעראס די לוס
צייפיוס אי איל קומיר אי ציזיר.

זריעה. איס צואינו אל אומצרי קי איל סי"ת לי דייו קרקע, קי
אינסיימזרי ארצוליס די פרוטה, קי איל סי"ת קירי קי
איסטוי איל מונדו פוזללדו. קונו דיין איל פסוק, לא תוהו צרחה
לשצת ילרה, קי איל סי"ת נו קריאו איל מונדו פארה קי איסטוי
יימאדו, לו קריאו קי איסטוי פוזללדו. אי דיסירון חכמים, איני
סימזרה אי נו מירקיס, אפילו סי עי צייני חה קוסטאר חון פרי-
סיו, קי אין לה קוזה די קאזה אפוזה לה צרכה. לוס סימזראוס
די מאנו אין קאדה חניי איס מויי חואירטי, מונגה פאטיגה אי
מונגו גאסטוי. חמה סימזראדו די ארצוליס, סי פינה חוכה ציז' אי
קידאן פארה סיינפרי. אי איל עיקר די צוסקאר חה אינסיימזראד
איס, פור קי קאלי קי אגאמוס עודו לוקי איי אין מואיסטרה פו-
סיצלידאד די עראירמוס אין אונליגו פור אפירמאר לאס מלות, אי
קון איל אינסיימזראד ארצוליס, אפירמאמוס לה מלות די נו איני-
סימזראד כלאים, די דיסארלוס עריס חניייוס סין אפרוציג'ארמוס
די לה פרוטה קי קריסי, אל חניי קוארטינו די ריחמיר לאס פרו-

טאם, פודיווס אפירמאר סימייזאנטי די לה מלוה די זיכורים קי
אין קאדה אכיי די לאס פרימיראס פרוטאס קי נאסין דאר פיסקיש
אל חלוניד חכס, אמה סי קירי אקאצידארו אין איל פרט די איכ-
סימזראר ארצוליס די נו אינסקימזראר אין לוגאר קי איי פיספייסי
קי צירנה אלגון טייכפו קי צירנה אין מיכיקטיר דיל לוגאר פור
פראגואה, קי אפילו קי איל דין יאה אים קי סי פואידין קורטאר
פור מיכיקטיר די פראגואה, אמה איל קורטאר ארצוליס נו סאלי
אה זואינו. אי מאס פיזגאדו אים קוזה די סכנה קי קוזה די איסור
אי אנסי קי סי אקאציד די נו פראגואר אין לוגאר קי איי פיספייסי
קי קון טייכפו לי צייני אה טאפאר לה לוז.

זילזול. דיסירון חכמים, אל תהי צו לכל אדם, קי נו מינוספרי-
סיי אה דינגונו, אי סי קירי מונגו איסטארו אה טינו פור
נו אינקאנפאר אין איסטו. קי מונגאס ציזיס סי אינקאנפה פור
אצלאר פאלאצראס או אזיר קוזאס סין פינסאכ, אי דיספואיס קי
אצלה אי אזי סי אפאלפה לה מאנקורה קי איזו קון סו חצר, אי
איל אומזרי קי אים טימיינטי דיל סי"ת קי נו אגה מאנקורה אי
מינוספריסיוו אה סו חצר אפילו אין קוזה קי לי טוקה אה סו כבוד
אי סו פרוציגו. אי אפילו אל קי אים מאס גיקו די איל או קי
איסטו דיזאסו די סו קומאנדו, קומו סו מוזיכ סוס איזוס סוס
מוקוס נו פואידי מינוספריסיאר, קי פואידי סיר קי אין איל אומטרו
מונדו טייכין מאס אוקור די איל, קי אאי אים איל דיקאט צידראדירו
פור קווסיר די גראנדי אה גיקו. פור איסטו סי אפילו לי איזירון
אלגונה קוזה קואינטרה סו צילונטאר קי לוס קאסטעיגי קון פאלאצרה
דולסי סיגון קיריאה קי סי לו איזיראן אה איל סי איסטאצה דיזאסו
די קומאנדו די אומרוס, אי אפילו מינוספריסיארסי איל אומזרי
אה סי דילאנטרי די לה גינטי נו לו פואידי אזיר, אי אים סיגון
סו פאליי קי טייני קון לה גינטי נו קאלי קי אגה קוזאס קי נו אים
סו אוקור סימייזאנטי די לוקי דיסירון חכמים, קי סי אה אוקור לו
מיטיירון פור ריזידור דיל ליבור, קי נו פואידי אזיר מלאכה דילאכ-
טרי די טריס פריסונאס, אי אנסי קי נו קונוסיאי קון גינטי קי נו
אים ייאקטיקלי סיגון סו אוקור. קומו דיסו לה גמרא פור ריש
לקיש, קי סי אצלאצה קון אלגונה פריסונה פור לה קאלי, אים קי

חירה די חונור, אי לי פֿיאַצאָן לה גֿינעי קין עדים, אחוּחִירָה קי
קי אים פּור אינציזאר, קי קונטראַי אפילו קון איל קי אים מאַס
גֿיקו קומו דיטו איל פּסוק, מכל וּלְנֹדֵי הַסְּכֵלֶתִי, די טודוס מיס
אינציזאַנטיס דיפּרינדי, אי אַנסי דיטו איל תנא קואל אים איל
קאַצִיו איל קי מיטי טיטו אה אינציזאר די טודו טודו די חונצרי,
אי טאַנצִין פּור אינציזאר איל אה אונטרוס קאלי קי צוסקי די איכ-
ציזאר אל מאַס גֿיקו, אי פּור איקטו דיטו דוד המלך, וּלְדַבְרָה
צעידותיך נגד מלכִים וּלְאֵל אֲצוּס, קי אַצלו פּור אינציזאר לוס קא-
מינוס דיל טי"ת, אפילו קון לוס מאַס גֿיקוס, אי איקטו אים נגד
מלכִים, קואינטרה די לה חונור קי סי דיצין די קונטיניר לוס ריאים
קון טודו איקטו נו מי אַצירגואינסאַרי די אַזירלו, טאַנצִין פּור קוזה
די מלוה נו דיצִי די מיראר סו כצוד, קומו טופאַמוס אין דוד המלך
קי לי דייו קישאַס וויכל סו מוֹזִיר פּור קי איקטאַצָה סאַלעאַנדו אי
צאַליאַנדו פּור כצוד דיל ארון הקדש דילאַנטרי די קוס איסקלאַצִאַס
אי לי ריסקפונדייו קי איל פּור כצוד דיל טי"ת סי דיזאַוכרה מאַס די
איקטו. אי אַדרצא, טומה מאַס כצוד, אי נו סי דיסקאַיי די סו
חונור.

זמירות. קואנטו מיניקטייר אים איל דיזיר לאַס זמירות אין קאדה
דיאה, קי סו סיקריטו אים מויי אַלטו, סו סגולה אים
קי קורטה לה חואירסה די לוס וּקְטֵרְגִים, קי קונטראַייאָן סוֹצִרי
לה פּריסונה אה קי נו סי ריסיצִאַן קוס תפילות, אי איל קי טאַדרו
די צִיכִיר אל קהל, קי קאלי קי אַקורטי די לאַס זמירות אַסיגון
איקטה אַקלאַראַדו אין איל דין, פּור אַלקאַנסאַר אה דיזיר קריאה
טמע אי עמידה קון איל ליצור, אה עודה צִיאה לה פיידריטה אים
גראַנדי, אי קואנטו אי מאַס סי פיידרי די דיזיר זמירות, פּור מייל
דאר אונטרה קוזה, קומו תהלים, מַטְכִּיּוֹת, קרצנות, מעמדות אי
סימיזאַנטי. אי קואנטו אי מאַס סי נו לאַס דיזי פּור איקטאַר אַצִ-
לאַנדו, אי אין טודו אַו צרוך טאַמֵר סי אפיגה קון איל חזן, קי סו
פינה אים גראַנדי, פּורקי לאַס זמירות דימאַנדאַן סו אינבֿורייה,
קי איקטי קאַראַר לאַס טייני מיטספּריסיאַדאַס קי לאַס טרוקו פּור
אַצלאַר לאַקירדיס צאַזייוס. אי אַנסי ט אים צואינו לה אוחאַנסה
קי איי אין אַלגוטוס לוגאַריס, קי קורטאַן אין מידייו די לאַס זמירות

פור איספיראך אל נוצ'יו או סנדק או פארדו, אי איקטו אסימי'זה
קומו אונה ג'ינטי קי סי טופאן דילאנטרי דיל ריי, אי לו איקטאן
אלאצ'אנדו, קורטאן לה אללאצ'אסיון פור אין מידי'יו פור אזיר אונד
די איספיראך אה אונה פריסונה, קי אים סיגורו אזיר מאנקורה
קון איל ריי. לו פרופיי'ו אים סימי'זאנטי איקטה קוזה אי קואנטו
אי מאס קי דיל פריסיפיי'ו די לאס זמירות, אקטה איל קאצו די
עלינו לסצה טודו אים אונה טרינסקה פור אדו'אמיינטו די לוס
מונדוס, אי לוס סיקריטוס קי סי אזין אין לוס סיי'לוס. קי אנסי
נו י'אקטיאה אה קורטאר אינמידי'יו פור דינבונה קוזה.

זקן. קואנדו י'אה פאסארון איל רוב די לוס אנ'יוס דיל אומצרי
אי צ'ינו אין אידאד די קוארינטה אנ'יוס, קאלי קי מיטה
טינו אי קי פינסי איל קאצו קי סי טייני קי איר אל אומרו מונדו,
אי קאדה דיי'אה י'אה צ'ה דיסקאיינדו די לה מואירקה אי צ'ה אינדו
מאס אטראס. אי סי נו סי אקודרו דיל קרי'אדור אין סו מאנסי-
צ'יס, אי לו אינפלי'יו איל טיינפו אין אפיי'טיטי די סו קוראסין, אי
סי מואי דיטראס די לוס צ'יקיי'וס אי לאס נאדאס די איקטי מונדו,
אי לאס קוזאס דיל אומרו מונדו לאס איגו דיטראס די לה אים-
פאלדה, די קואנדו צ'ייני אין אידאד די קוארינטה אנ'יוס אי אינ-
דילאנטרי, י'אה אים טיינפו די מיטיר טינו אי פינכאר פור סו
אלמה, די אפיי'אדאר פור כבוד דיל קרי'אדור, די טורנאר דיל
קאמינו ניגרו, אי קאמינאר אין איל קאמינו צואינו, אי קי דיגה
גואי די מי, י'אה אים צאקטאנטי לוס מונג'וס אנ'יוס קי אינפלי'אי
אין צ'אנידאדיס דיל מונדו. לוס אנ'יוס צ'אן פאסארדו, לה מואירטי
סי צ'ה אריסירקאנדו, טורנאר אה מי קרי'אדור, מי אפ'אלאגארי
קון איל, אדו'צ'ארי מיס אטורסימיינטוס, אנטיק די לה מואירטי, קי
דיספואיס נו סי איקטה אה טיינפו די אזיר נאדה, י'אה איקטה
צואין קאראר, אקטה אגורה איזי לה צ'ילונטאר דיל י'אר הרע, די
אגורה אין דילאנטרי ארי לה צ'ילונטאר די מי קרי'אדור, אי קי נו
מוס דיסימוס סונצ'איר דיל י'אר הרע, קי קואנדו אינטראמוס מאס
אין לה אידאד מוס סונצ'איי אי מוס דיזי, אגורה נו י'אקטיאה מאס
לה קונסטמי די מאנסיצ'וס קי אים קומיר אי צ'יצ'יר אי טאכיי'ר אי
סאלטאר אי צ'איי'לאה, אגורה סי קיר קונסט'יאדו קון ג'ינטי די מי.

דאך, די פאסאר לה אורה, קון אזיר לאקירדי די סומציע די עוודו
לוקי פאסא פור איל מוכדו, אי די קאמיעו סי אצלה קואנטה לא-
קירדי די איסור קי איי. אי קי מירין סינייוריס קי עוודו די פאלקו
איק איל ילר הרע, קי קואנדו אירלמוס מאכסיצוס עוס דיזיאה
אגורה גוזאצוס לה מאכסיצ'ס קי איס אונה צ'י, קואנדו אינטרא-
ריס אין לה אידאך איסטונסיס פינסאריס פארה איל אוערו מוכדו.
אגורה קי ייאה אינטרימוס אין לה אידאך עוס קאלי קון סוכצאיי-
מיינטוס מואיצוס, קאלי קי מוס דיקפירטימוס אין מוזוערוס, אי
קי קוטוסקאמוס קי סון קונסיצוס די אינימיגו, קי מוס קירי קימאר
לה קאזה, אי פידרימוס דיל אוערו מוכדו, פור איסטו קאלי קי
עוס אליסימוס די איל אי די סוס קונסיצוס, אי קואנטו מאס צא-
עוס אינטראנדו אין לה אידאך קאלי קי נו קיעימוס איל סיכסיר
דיל דיאה די לה מואירעי, אסיגון דיטו ילחק אזינו ע"ה, הנה נא
זקנתי, לא ידעתי יום מותי, יו ייאה מי איזי צייצו, נו סי קואנדו
מי צייני לה מואירעי, אי סי אין עודה לה צידה דיל אומצרי נו
איסטו סיגורו די לה מואירעי, קי מאכסיצוס, אי די עוואס לאס
אידאדיס סי ייצה לה מואירעי, קי פור איסטו דיסירון חכמים, קי
סיינפרי דיגה איל אומצרי, עורכארי אין מסובה אוי, קי פואידי
סיר קי סי מואירי אמאכייאה, קואנטו אי מאס. קואנדו מאס
צה אינטראנדו אין לה אידאך, קי קאלי קי מירי די אקודירסי מאס
מוכגו, אי קי סי אפיגי קון לוס סכמים, אי קון לוס ליצרוס קי
לו איכציזאן קי איס סו דוציר די אזיר, אי נו דיסאר פידריי לו
פוקו די טיינפו קי קידו. קי קאלי קי פריסיי מוכגו לאס אוראס,
קואלו פור פאגאר לו צייצו די לוקי סי אקווא מוכגה דיצדה, קואלו
פור פאגאר איל דיציעו די סו טיינפו, קי אין עוודוס לוס טיינפוס
סומוס דיצדוריס די סירציר אה מואיסטרו קרייחדור, פור איסטו
קאלי קי עוס איספורסימוס קון מוכגה הוואירסה די אזיר מוכגוס
חיקונים אי מילדארוס, אי מלות אי מעסיס עוביס, אי קאדה צ'י
איר פוואנדו מאס מוכגו, אסטו ציכיר אה סיר אפארעארוס די
לאס נאראס די לוס ציקייוס די איסטו מוכדו, אי קאמייכאר אין לוס
קאמיעוס דיל חסידות, אי קון איסטו סי דירה פור מוזוערוס צייח-
עה מואיקטרה צייס קי פידרונו פור מואיקטרה מאכסיצ'ס.

דיישו איל פסוק, ופני טיבה תקום, קי קאלי אליצאנטאר די-
 לאנטרי דיל זייזו. אי דיטירון חכמים, קי טופימוס אין איל
 סי"ת קי דיו כבוד אה לוס זייזוס, קי אכסי קאלי אזיר כבוד אה
 לוס זייזוס, אי אין לוגאר דיל אסינטאר, אי אין טורו מודו די
 כבוד, אליצאנטאר דילאנטרי די איווס, טוונאר קונסיזו די איווס
 סוצרי טורו מודו די קוזה. אי ייאה דיטירון חכמים, קי סי לוס
 מאכסיזוס טי דיזין פראגואה, אי לוס זייזוס טי דיזין דירוקה, לה
 פראגואה די לוס מאכסיזוס אים דירוקיאו, אי איל דירוקיאו די לוס
 זייזוס אים פראגואה. אי סי אה לוס מאכסיזוס נו ליס קורטו
 איל מיאויי די אזיר קומו איל קונסיזו די לוס זייזוס אה טודס
 זיאה קי נו לוס רונפאן, סי נו קי ליס ריספונדאן קון פאלאצרה
 דולסי אי קון כבוד סיגון ייאקטיאה, אי סי זיאלן לוס זייזוס קי
 סוס פאלאצראס נו סון אויאידיאס קי סי טראצין די אללאר או
 די קומאנדאר, פורקי קידין קון סו כבוד. אי סוצרי איסטו דיזי איל
 ריפראן, זייזו אונראדו טינטי טו כבוד קון טו מאנו. דיטירון
 חכמים, סיינפרי קי דימאנדי איל אונצרי פייאדאדיס פור איל
 טיינפו די לה זיזיס, אה איסטאר סאנו, אי לימפייו די מאקולאס
 קי אחאן אה טיניר מונגוס זייזוס קומו פיזגור די אוידוס, אקור-
 טאמיינעו די זיקטה, קורטאמיינעו די פיירכאס, פיזגאדיאה אין
 איל אללאר, פיזגאדיאה אין סוס איגאס, דאר מונגו אטאגאנטו,
 אי סיוויזאנטי די איסטאס קוזאס, אי סי אה אלגונו לי קאיו אין
 פארטי אלגון זייזו פיזגאדו קי נו סונפורטי אי קי נו רייצי פור
 כבוד דיל קרייחדור קי מוס אינקוומינדו פור סו כבוד, אי מאס קי
 קאדה אוטו קאלי קי פינסי פור סי קי לי פואידי אינקונטראר נו
 פרופייו. אי אסיגון אזי אכסי טופה.

זברונות. לוס ריקורדוס סון מויי מיניסטירוזס פארה איל אונצרי
 סי פארה לאס קוזאס די איסטי מונדו, אי סי פארה
 לאס קוזאס דיל אוטרו, אין סיינדו קי איל אולצידו סי טופה מונגו
 אי מאנצין קאלי פינכאר קי אינקונטרה אי לה מואירטי. פור
 איסטו קאלי אקאצידאר אה טיניר איסקריטו, קין לי דיצי אי אה
 קין דיצי. אי אפילו פור קוזה קי נו נו טייני מיניסטיר מאס קי
 פור און זיאה, קי נו סי מאראגאניאי די אסיניאלאר, קי מואנטאס

צײַם אינקונטרה קי אפילו די אונטע אורט אפ לה אונטערה קי אולצידע,
אי אנטקי טודו לוקי לי צײַני אין סו טינו קי טײַני קי מיניסטיר די
אזיר אלגון איגו פור סו פרוצײַטו או קי טײַני הכרח די אללאר קון
אלגונה פריקונה קי לו איגי אין ריקורדו, קי קואנטאס צײַם קי
אקודרה קי לי פאסו פור אנטצה די אזיר אונטע קונה, אי נו קי
אקודרה קי קונה אים, אי קי צה קימאנדו, קונו קי לו אולצידו,
אי אנטקי פארט קונה די אונטע, טודו לוקי לי צײַני אין טינו די
אזיר קונה צואינה קי לו איגי אין ריקורדו, קי גאנה קון איסטו קי
לו צירנה אה אפירמאר, אי אה אזיר. אי אנטקי טודוס לוס דיניס
קי סון מיניסטירוס פארט טודאס לאס אוראס, קי לוס טינגה
אין ריקורדו, אי קונה קי נו סאציאה אי דימאנדו או לה טילדו קי
לה איגי אין ריקורדו פור נו טיניר קי מיניסטיר די דימאנדאר אונטערה
צײַ, טאנצײַן קי נו קי אולצירי איל אונצרי, די ריקורדאר אין
קאדה דיאה לוס דײַם ריקורדוס קי אים חיוצ די אקודאר סיגון
לוס טרוסימוס אריצה אין לה ליטרה די דיבור.

אות ה

חשק וחיבה. אים מיניסטירוס פארט טודע לה ליי קי טילדאמוס
אי אונט קי אפירמאמוס טיניר קוצדיסיאה אי
קירינסייה. קוצדיסיאה אים, דיזיאר אי קוצדיסיאר קי מוס צינגה
אה לה אונט די טילדאר אי אזיר אונט. קירינסייה אים, קואנדו
לי צינו אה לה אונט אזירלו קון אונגה קירינסייה, קונו איל קי לי
צינו אה לה אונט אונטע מליאה די אונגו אינפורטו סיגון דיטו איל
פסוק, טט אנכי על אמרתך, כעולא טלל רב, קי ייו מי אליגרו
פור טוס אונט קומו אונט קי טופה און אייטרו גראנד, אי ראזון
פארט לה גוסטאדה אי לה אליגריאה יאה אים צאסטאנפי פור
איל טכר גראנדי די עולם הצא קי קי אלקאנסה קון לה ליי אי
לאס אונט. אי אהס די איסטו אים איל מיניסטירוס קי
מינימוס די לוקי מואיסטרו קריארור איסקוװו אה מוומרוס פור
סו פואיצלו אי פור מיניסטירוס אונגואו אה מוומרוס ליי אי אונט

קי איקטו אים ראזן די סירצירלו קון קוצדיסייה אי קיריכסייה מאס
קי לה פאגה די עולם שבא, סיגון סי חננו אין לה ליטרה די
ארהבה להקב"ה, אי סיינדו קי מואיסקטרו דעת אים קורטו, אי
לה חואירקה דיל יכר הרע אים גראנד, קי מוס איצה יילור אי
סארזאגטונע אין איל מילדאר אי אזיר לאס מכות. אי פור איקטו
מוס איזירון חכמים און רינידייו אי דיטירון פארה סיינפרי קי
טראצצזי איל אומצרי אין לה ליי אי לאס מכות אפילו קי נו אים
לסמה, קי דיספואים די קויי צייני אה אזירלאס לסמה, אי לה
ראזן אים קי קומו אזי סלא לסמה; נו לו סונצאיי איל יכר הרע
קי נו לו אגה, גאנה קי איל מוציגואר אה מילדאר אי אה אזיר
מכות, לי פוזה קדושה אין סו אלמה דיל רוחניות די לה ליי אי
לאס מכות קי סון און פידאקו די קדושה, אי די איקטו צייני קי
סי לי סופלאמה סו קוראסון פור אזיר לה ליי אי לאס מכות לסמה
אי קון קוצדיסייה אי קון קיריכסייה, פור איקטו קאלי קי מוס
אפריעימוס אה נו פידריי טייכפו די אזיר טודו לו צואינו קי מוס
קאלי די לה מאנו, אפילו סי אה לוס פריסיפיוס נו לי קאלי די
אדיינטרו אי נו טייני גאנה די אזירלו, קי לו אגה פור חואירקה,
קומו איל חאזינו קי לי דה איל מדיקו לה קורה אי לה ציצי אפילו
קי נו לי אגראדה סיינדו קי איל מדיקו לי דיזי קי קון איקטו סי
סאנה איל קואירפו, קואנטו אי מאס קי קאלי קי לו אגאמוס
מוזוטרוס אין לה ליי אי לאס מכות די אזיר אה לוס פריסיפיוס
אפילו פור חואירקה, פור סאנאר איל אלמה, קואנדו לה אלמה
איקטה סאנה, יאה לו אזי טודו קון אליגריאה אי אמור, פור קי
סי אפירמה לוקי דיסו איל פסוק, הנחמדים מזהב ומפז רב ומחוקים
מדבב וכופת קי מוס סי אזין אין מואיסקטרוס ארוס מאס קוצרי-
סייחדאס קי מוננו אורו די אופו, אי מאס דולסיס קי איל פאנאל
די לה מייל. אי דיזין לוס עפרטיס, קי לוקי טומו סימיזאנסה די
לה ליי אל אורו אי אה לה מייל, אים פור ראזן קי אין קאדה חונה
איי חונה צואינה אי חונה ניגרה. איל אורו נו אינפאקטייה, אי
קואנטו מאס טייני מאס קירי, אנה נו סי קוטי טו טייני קאצור
אל פאלאדאר, לה מייל טייני קאצור אל פאלאדאר, אמה לו מוננו
אינפאקטייה. לה ליי מוס טייני קאצור קומו לה מייל אי נו איכ-

פֿאַסטייַה קומט אײַל אַרױ. אײַ ייִהא דיִטירױן חכמױס קײַ מלױה אַקאַ-
רײַה מלױה, אײַ קוואַנטױ מאַס צױ אַזײַנדױ מאַס קײַ קאַנטיִפֿיקאַ אײַ
אַזײַ קױן קוואַדיִסיִה. אײַ טאַנצײַן אײַל מײַלדאַר לײַצרוס די מוסר, לײַ
אַיס אײַיודאַ פּױר אײַנטראַר אײַן סױ קוראַסױן קוואַדיִסיִה די לױה לײַ
אײַ לאַס מלױת.

חנױפּה. ייִהא אײַסטאַ אַקלאַרלדױ אײַן פּאַללאַצראַס די חכמױס קוואַנטױ
אַיס פּײַזגאַדױ אײַל פּײַקאַדױ די לױה חנױפּה, אַמױה קײַ קײַר
אַקלאַרלדױ קײַ קוואַ אײַס חנױפּה, פּױרקײַ אײַ קחאַס קײַ נױ קױן
חנױפּה, אײַ לױה גײַנטיִ קײַ ייִראַן אײַ לױ ייִאַמאַן חנױפּה, אײַ אײַס אײַל
קײַ אַזײַ כצױד אַה לױס רײַקױס לױ טײַכײַן פּױר חנױפּה. אײַ אײַל אַלגױנס
קײַ לײַס צײַכײַן קוואַטראַ אײַ לױס טריִספּאַזאַן, אײַ קײַ אַללאַצאַן אײַ דיִזױן,
פּױר קײַ אײַס רײַקױ, ייִו נױ קײַ לױה קאַטױ, ייִו נױ קײַ אַזײַר חנױפּה,
ייִו נױ אײַספּאַנטױ די דיִנגױו אַאַס קײַ דיִל דיִו, אײַ נױ טײַכײַן ראַ-
זױן, קײַ אַדרעזאַ אײַס דיִרײַגױ אײַ ראַזױן די אַזײַר כצױד אַה לױס רײַקױס
קױמױ דיִטױ לױה גױראַ, קײַ רצײַ עקײַזאַ, אײַ רצײַנו הַקדױס אַזײַל אַלגױנס
אַה לױס רײַקױס אײַ מײַנטױ אַה אײַסטױס סײַכײַוױרײַס, פּױר קײַ נױ אײַ קײַ
דיִזײַר קײַ לױ אַזײַל אַלגױנס פּױר קײַ טײַכײַן פּױר צײַגױ די אײַוױס סײַכײַדױ קײַ אײַראַן
רײַקױס, אײַ נױ טײַכײַן קײַ מײַכײַסײַר די דיִנגױו. אײַ לױה ראַזױן אײַס
קײַ סײַכײַדױ לױה רײַקײַזאַ אײַס טפּט די לױס סײַלױס, אײַ קױמױ קײַ לױ
אַזײַרױן אַוױנױר די לױס סײַלױס אַכסײַ קאַלײַ קײַ לײַס אַגאַמױס מױזױטרוס.
אײַ מאַס קײַ עַל הַרױב אײַס קײַ אַזײַ מלױת קױן לױס גרױטײַס, אײַ סײַ נױ
לױ צײַמױס מױזױטרוס, פּױאַדי סײַר קײַ אַזײַ אַה לױה אײַנקוואַדיִרעטאַ, אײַ
סײַ אַפּײַלױ לױ צײַמױס קײַ אײַס אײַסקאַרסױ, מאַס דױה אײַל דױרױ קײַ אײַל
דיִזױנדױ. אײַכפּײַרױ אײַל פּײַקאַדױ די לױה חנױפּה אײַס, קײַ לױ אַוואַטראַ
אַה סױ חצױר אַמײַסטאַר גראַכדי די צױקאַ, אײַ טױ אײַס די קוראַסױן,
אײַ פּױאַדי סײַר טאַנצײַן קײַ לױ טײַכײַ אײַכײַמײַסטאַר אײַן אײַל קוראַסױן.
אַיִסטאַ חנױפּה סײַ פּױאַדין אַזײַר אײַל מאַרײַדױ קױן לױה מױזײַר פּױר
פּאַס די לױה קאַזאַ לױה פּױאַדי אַזײַר אײַל פּאַדרי אַל אײַז אײַל אײַל חכס
אַל חלמױד, אײַ אַה עױדױ אײַל קײַ לױ קײַר אײַכאַמײַכאַר אײַן אײַל קאַ-
מײַט צױאַיִנו פּױר קײַ רײַסיצאַן סױס קױנסײַזױס, לױה פּױאַדי אַזײַר אַה
אַן רעטע קײַ סײַ אײַספּאַנטאַ די אײַל קײַ לױ פּױאַדי אַזײַר דאַכײַו, פּױר
אַיִסטאַר אײַן צױאַיִנאַס קױן אײַל, אײַ אַוואַטראַ מױדױ די חנױפּה קײַ אײַס



מוי ניגרה, אי אים קי ציאי אה סו חצר קי פיקה, או קי אזי
 אלגונס קוזס קי נו עייני רחזון, אי נו אלזאקטה קי נו לו קאסטי-
 גה, סי נו קי דאינדה לי דה לה רחזון. אי קוצרי איקטה חנופה
 דיסו איל פקוק עוזצי תורה יסללו רטע, קי לוס קי דיטאן אה לה
 ליי, אים קי אלזאצאן אל רטע, אי סי קאצי סיגורו קי סי לו קאסטי-
 טיגה נו לו איסקווגה, אה לו מאנקו קי סי קידי קאייארו, אי קי
 אפירמי לוקי דיסו דוד המלך, הלל אטנאיך ה' אטנאל. דיסיירטו
 אה עוס אזורייסטיק ה' אזורייסי. אי איקטה חנופה על הרוב
 קי צייני אה אזיר פור איל אינטיריסי קי עייני אלגון פרוציגו די
 איל. — איקטו צייני דיל מאנקאמיינטו די לה אמונה, קי איל קי
 עייני הצטחה אין איל טי"ת נו פינסה אין צן אדם, אי נו קירי ני
 סו ציין ני סו פיייל, קי ייאה קאצי קי סי לי סירה איקטה
 פואירטה, איל טי"ת לי אצרי אונטה, כי הרצה פתחים לונקוס,
 איל טי"ת עייני מונגאס פואירטאס.

חלוש. פארה סירציר איל אומצרי אל קרייחדור קאלי קי אפירמי
 לוקי דיסו איל פקוק, החלט יאמר גבור אחי, קי איל
 פלאקו קי דיגה צארזאגאן סו ייו, אי אין איקטו סי ציאי איל קי
 אנה אל קרייחדור, קון עורו סו קוראסון, קי נו דיסה די סירי
 צירלו פור לה פלאקיה אי סי אפריטה פור אזיר סו צילונטאר
 איכפירו אים אוצליגו, איל קי איקטה פלאקו, קי סי אגה מיליזיה
 אי קי ציצה קורה פור אינריזיארסי אי קי קוונה קארני, אי קי ציצה
 צינו, קי קומו לו אזי פור איקטאר קאנו אי סירציר אל טי"ת, סי
 לי קונטס קומו גאסטי די מלוה, סיגון איסקריצימוס אין לה ליטרה
 די דבנה, אי ייאה עופאמוס קי דיסירון חכמים, קי איל קי אליצ-
 ייאה אי נו אזי קעודה אין איל די"אה די לה סאנגריאה, לי אליצ-
 ייאה אה איל סוס מזונות די לוס סיילוס, פורקי איל טי"ת קירי
 קי עוס מירימוס לה סאלוד, אי קי איקטימוס סאנוס פור סירצירלו.
 פארה עורו איי אורה. קומו דיסו שלמה המלך, ועת לכל חפץ, איי
 אורה די אזיר תעניות אי סיגופים, איי אוראס די קועיר אי ציזיר,
 אין איל די"אה קי קומי מוס אקאצידארון חכמים די נו מאנקאר אה
 קומיר אלגונס קחה די מאנייאה, קי אים סאלוד פארה איל
 קואירטו, אי עוראס עוס איצאס קי סיאלן לסס טעים.

חלום. דיטירון חכמים סוֹצְרֵי איל פסוק קי דיזי והאלקים עשה
טיראו עלפכיו, אי איל דייו איזו קי קי איספאכעין די איל
קי איסטו אים קון לוס איסחואינייוס כיגרוס, אי טאכזיין דיטירון
קי אים צואינו איל תענית פור צאלדאר לה גזירה דיל איסחואינייו
קומו קימה איל חואיגו אה לה איסטופה, קי לה קיטה דיל מוכדו.
אי טאכזיין דיטירון קי איל קי אזי תענית פור איל איסחואינייו
כיגרו אפילו אין סבת, לי אראגאן אה איל לה גזירה אפילו די
סיטינטה חכיוס, די עורוס איסטוס לוגאריס פאריסי קי איי די
אזר קאצזו די לוס איסחואינייוס, די אוערוס לוגאריס אנוסטרה
ארוציק, אי אים קי אין אוערו לוגאר דיטירון, דצרי חלומות לא
אעלין ולא מורידין, קי לאס פאלאצראס די לוס איסחואינייוס, כי
אזין כי דיזאזין, אי מאס דיטירון קי און איסחואינייו קי נו סי סול-
טה, אים קומו אונה קארטה קי נו סי מילדה, קי נו אזי כי מאל
כי ציין, לה ריפואיסטה אים קי איסטו אי איסטו איי, אמה לו צואינו
אים קי לה פריסונה קי נו אגה קאצזו די לוס איסחואינייוס אי קי
נו סי איספאצוריקה די אייוס פור קי נו סי לי קיצראכעי איל מזל,
קי על הרוב לוס איסחואינייוס סון צאזיוס, אי קואכטו אי מאס
אין מואיסטרוס דורות, קי נו איי ניריסיונינטו קי סוצה לה אלמה
אין לוגאר סאנטו, אי קי לי דיסקווצראן לוקי עייני קי סי, אוערו
קי איל דמיון דיל אומצרי סי איספאנדי פור לאס קואטרו פארטיס
דיל מוכדו. אי לוס פינסיריס קי פינסה סי לי פורמאן אין סו ניי-
אוייו, אי לי פאריסי קומו קי איסטו ניראכדו פורמאס, קי לי
אצלאן, אי לו איספאכעאן, או קי לי ציינין איסחואינייוס ריזואיל-
טוס פור איל קארגאמיינטו די איסטוואגו, או פור קאצזו די סיק-
ליטיס קי עייני. קי אכסי נו קאלי קי נייטה ניידו אין סו קוראסון
פור קאצזו די לוס איסחואינייוס. אי מאס קי לוס איסחואינייוס נו
לי פוזה נאדה אל אומצרי, קי סין לוס איסחואינייוס, איל צן אדם
איסטו אין אריסקו קי לי פואידין ציכיר לוס מאלים דיל מוכדו אי-
טיבו. סיגון דיטירון חכמים, קי עורכי אין תסובה אויי, קי פואידי
קיר סי מואירי אמאניאנה. עורוס איסטוס פינסיריס אים פור קי
נו סי עומי דמיון, אה עודה ציאה קאלי פינסאר אונה די מיל,
קי פואידי קיר קי די לוס סיילוס סי קיזירון אפייאדאר די איל, אי

לי אמוסטרחרון לוקי לי עייני קי צייר, פור קי קי אקודגה קון
תסובה, קון תענית, קון לרקה פור קי קי לי צאלדי לה סיטיני
סייה, פור איסטו קי נו דיסי די אזיר צואינו טודו לוקי פואירי סין
טומאר זיידו אין איל קוראקון, קי איל אזיר לו צואינו אים זיי
ניסעירוזו קון לוס איסחואיניוס, אי סין לוס איסחואיניוס. קי
קונטי סו איסחואיניו אה קין סאצי קי לי עייני אמיסטאלד, פור קי
קי לו סולטי אין צואינו, קי דיגה לה תפילה קי עראין לוס ליצרוס
די זיי די דיזירלה לה אורה קי דיזין לוס כהנים או איל חזן זרכת
כהנים, קי אגה הטבת חלום, קי אגה תענית, קי סי אגה פדיון
נפט, קי איספארטפ לרקה, קי אגה תסובה, אי קי עינגה לה
הצטחה אין איל סי"ת קי נו לי אקונטיקירה דינגון מאל, אי פור
טבת דיפירון חכמים קי איל קי עייני סו אלמה אכסייזזה פור איל
איסחואיניו קי אגה תענית. אי זיזור אים קי נו סי טומי דמיון
אי קי נו אגה תענית אין טבת, אי קי ריסיצה די אזיר אין סו לו
גאר דוס דיאק אין סימאנה, אה עודה ציאה סי טיניאה קי אזיר
אלגון צייאזי אי לי צינו פור איסחואיניו קי נו לו אגה, קי סיאה
חוטט, אי קי נו לו אגה, אי סי סוניו אלגון איסחואיניו ניגרו
פור אוערו, לו צואינו אים קי נו סי לו דיגה, אוערו קי לי די
קובסיזו אי קאסטיגו קי צאייגה אין קאמינו צואינו קומו קי צייני
די איל. אי אכסי נו אים צואינו קי צאייגה דיטראס די סאציר
איסחואיניוס אי סולטוראס, קי איל קי צה דיטראס די איסטאס
קוזאס נו אריפוזה לאס נובים די לוס איסחואיניוס. אי לוס דיאק
די לוס תעניות, אי קי אפירעי לוקי דיטו איל פסוק, תמים תהיה
עם ה' אלקיק, פריניזמו סיראס קון ה' עו דייו. אי איסטו אים
צבלל די לוקי מוס אינקומידו לה ליי, ונטערתס מאד לנפטותכס
קי צום גואדרים מונבו פור צואיסטראס אלגאס, קי איל דמיון
אזי מונבו מאל, אי לו פואירי מאטאר אל אומצרי סיגון טופאמוס.
מעשה אין הרמז"ס, קי אירה מידיקו דיל ריי, אי סיינדו קי
יאה אים סאצירו קי סו חכמה אירה מויי גראכדי אין טוי
דאס לאס חכמות, אי צבלל אין לה מידיקיריאה, קי אכסי איל ריי
לי טיניאה מונבה אמיסטאלד, אי אצאנדונו אה טודוס לוס מידיקוס
קי טיניאה מאס אנטיס. לוס מידיקוס לו טיניאן איסטי סילו מאס

אמארגו די לה מואירטי, אי ס' אקונסיזארון אינטרי אייוס, די ניי-
עירלו אין וואל קון איל ריי קון קי לי דיטירון קי אייוס קון מאס
חכמים די הרמז"ס, אי לו ארין קון פריצה, אי אים קון קי אייוס
לי דאן אה הרמז"ס און ציזראזי די עוסיגו, אי לו פרוסייו הרמז"ס
קי לים די אה אייוס. איל קי ס' קאזי סאלצאר די איסטי עוסיגו
אים קי אים איל מאס חכס. איל ריי אג'טו די אזיר איסטה פרוצה
לו ג'וסטו אירה קי לו ציזיראן איל ציזראזי ג'ונטוס. הרמז"ס קיזו
אמוסטראר צ'אלינטיריאה, לים דיטו קי לי דין אה איל אל פרי-
סיפיו. נו קירי דיגו קי לוס מידיקוס מייטירון עוודוס קוס אים-
טודייוס, אי איזירון לה ציזיינדה מאס אינטוסיגאדה קי פואידי
אזיר אין איל מוכדו, פור קי נו פואידה איסקאפאר די לה מואירטי.
הרמז"ס קומו אירה מאס חכס קי אייוס, אי ייאה אינטיינדייו קי
אירה איל ציזראזי קי לי צאן אה דאר. איל ייאה אפאריזו לאס
קוראס קי אים הכרח, אי לים דייו אורדין אה לוס תלמידים קומו
לו עיינין קי ריזיר. הרמז"ס ציזיייו איל ציזראזי אי ס' איזו פריטו
אי לוס אוזוס לי סאליירון פור אחואירה אין מאכירה, קי דינגוכו
דאצה קרידיטו קי איסקאפאצה. לוס תלמידים פריסטו לו קארגארון
אי לו ייזארון אין קאזה, אי לו אקודיירון סיגון לוס אורדינים קי
לים דיטו, אה פוקו אה פוקו חואי אריטורכאדו אי ס' חואי סא-
נאכדו, קואנטו מאס ס' סאנאצה הרמז"ס, מאס ס' איילן מור-
יינדו לוס מידיקוס, קי ייאה ציירון לה חכמה די הרמז"ס אי ייאה
אינטיינדיירון קי איל ציזראזי קי לים צה אה דאר נו פואידי אזיר
דינגוכה קורה פור איסקאפאר. אסטה קוארינטה די יאס הרמז"ס
ס' סאנו צואינו, איזו איל ציזראזי אי לו מייטיו קוטי דיינטרו די
קוטי, טאפון דיינטרו די טאפון, אי ס' חואי אונדי איל ריי. לי
דיטו קי מאנדי אה טראיר לוס מידיקוס, מאכדו אי לוס ערוטו.
לי דיטו קי מאנדי אה טראיר די לה פריזיון און פריזיוכירו קי
אים מיריסידור די מואירטי פור קי אצרה לוס קוטיס אי קי לים די
אה ציזיר אה לוס מידיקוס. הרמז"ס ס' טאפו קוס נאריזיס, אי
טאפו לה נאריז דיל ריי. איל פריזיוכירו אינפיסו אה קיעאר לוס
קוטיס אי לוס טאפוכיס, אסטה קי סאלייו איל די אדינטרו, לים
דייו אה ציזיר אוכה קוגארה אה קאדה אוכו, אי סופיטו ס' מור-

י"רון. דיספואיס עומו הרעצ"ס איל קוטי אינגו חונה קוג'ארה לי
דייו אל ריי קי צי'צה, סי מאראצ'ילו איל ריי די ציר איל קוראז'י די
הרעצ"ס, אי לי דיטו קי קוזס אים איסטו קי מי קיריס מאטאר אי
אה מי קומו לוס וידיקוס, אקיאס קוג'ארה סי לה צי'ציו הרעצ"ס
אי לי אינגו אומרה פארה איל ריי אי לי גורו פור סו קאצ'יקה קי
איל צי'צראז'י אירה אסוקאר רוחאדו די'אז'ו קון אגואה, קי חכמה
נו אים די סאצ'יר מאטאר קון עוקיגו, לה חכמה אים די סאצ'יר
מאטאר קון אסוקאר רוחאדו, אה פודיר די לאס חכמות קי ארו
אי איל דמיון קי לים אינטרו, אי פור איסטו קאלי איל אומצרי קי
סי אינריזיי אה עיכיר סו קוראסון קומו איל קוראסון דיל זילון,
אי קי נו סי עומי דמיון פור דינגון מודו די קוזס.

חמדה. י"אה אים סאצ'ידו קי איל פיקאדו דיל קוצ'דיסיאר איסטו
אל קאצ'ו די לוס עטרת הדצרות, אי אים מאס פיזגאדו
די עודוס. אי אין איל מדרס עראי ועטה קי חונה פריקונה פור
איל קוצ'דיסיאר צינו אה פאסאר עודוס לוס עטרת הדצרות, עודו
איל קי מיטי אורו אין לוקי עייני סו חצר, אי צוסקה די ייצארקילו
די לה מאנו אפילו קון וירקארקילו פור סו צאלוטה, פאסה פור
איל איסור די לא תחמוד, אין סיינדו קי סו חצר נו עייני גוסטו
די צינדיר, אי איסטוי לו אטאגאנטה אה קי סי לו צינדיר, אי לו
פרופייז אים אטאגאנטאר אה סו חצר קי לי אינפריזינטי אלגונה
קוזס, קי פאסה פור איל לאו די לא תחמוד, אי סי סי לו דייו
די צירגואינסה אי נו די גראדו, פאסה טאכצייז פור גזל. אי אפילו
די ריזיאר אין סו קוראסון קי איל לה קיריאה אקיאס קוזס קי
עייני סו חצר אים פיקאדו, אי סי אפילו סי לו סונצ'יי לה כאטורה
אה דיזיאר לוקי עייני סו חצר, קי דיזיאי אין איסטו מאכירה,
קין מי דייסי קי עוצ'ירה יו קומו עאלה קוזס די סו חצר אי נו לה
פרופייה קוזס די סו חצר. אי איל רב אצן עזרא דינאכדה חונה
קוטיא, אין איסטו אינקוונדאנסה קי ווס אינקוונדו איל סיי"ת
קי פאריסי קי נו סי פואידי אפירמאר אין סיינדו קי אים ארוצ'ים
די לה כאטורה. קי לה כאטורה דיל צן אדם אים קי איל אורו ציאי
אי איל קוראסון קוצ'דיסיאה. אי אריספונדייו חונה ריפואיסטה
קי אים צאסטאנטי פור ארינדי"אר עוראס לאס עלות אי לאס מידוה

קי אה לה פארינקייס אים קי סון אחואירה די לה נאטורה, אי אים
קי קי אונז ציאי אונז מו׳יר אירמוזה, ציין ציסקעידה מו׳יי אינגוויאדה
לה נאטורה דה קי איל קי לה ציאי קו׳דיקייס אין אייה פור אל-
קאנקארלה, קי איקטה מו׳יר אים לה איזה דיל ריי, אי לה ציאי
און קאזאלינו נו איי ספק קי נו אינטרה אה קו׳דיקייס אין קיינדו
קי נו איי דינגון אופן קי לה פואידי אלקאנסאר, לה אינקוואינדאנסה
קי מוס אינקוואינדו איל טי׳ת די נו אזיר אלגונה קוזה, אים קוזה
קי אין פוסיצלי נו קי פואידי אזיר ארו׳ים אי קאלי קיטארלו דיל
טינו מאס די לוקי איל קאזאלינו קיטה איל טינו די פינסאר אין
לה איזה דיל ריי. אי אנסקי יאה לו צימוס קלארו אין איסורים
קומו חזיר אי סי׳ו אי קארכי ערי׳פה. אפילו לה מאס גודרה נו
דיזיאה איל אלמה פור קי דיל איסור קי קיטה דיל טינו. אי אנסקי
איל מאס עראייקי די טווען אין טבת פארה מודרי דיל איסור לו
קיטה דיל טינו אי נו פינסה אין איל. אי מאס איי אנטרה ריי-
פואיקטה קי איל ויאוייו דיל זן אדם אים זאסטאנטי פור אינפו-
טאר אה לה נאטורה אי אצולטאר לה נאטורה, קון לוס פינסקיריס
די זוטקאר סו פרו׳יצו פור איל קואירפו אי לה אלמה קי אין
איכטו איידה לה נאטורה קי קאדה אונז זוטקה סו פרו׳יצו, אי
קאדה אונז קי קי איידי קון פינסקיריס סיגון לי קונצייני פור איי-
דארכי אה אזיר לו זואינו אפילו ארו׳ים די לה נאטורה אי אצול-
טארלה די ניגרו אה זואינו. סיגון עופאמוס

מעשה אין און פילוסוף גראנדי קי אציאה אין אונז סי׳דאד אי
אירה מו׳יי פו׳ליקו אי קונוסידו פור קומופלידו אין עוואס
לאס נידות זואינאס, אי אליטאדו די עוודו מודו די ציסקיוס
אי דיזימוס דיל מוכדו, אינקונטרו די ציכיר אין אקייאה סי׳דאד
און חכס גראנדי אין לה חכמה דיל טירטוט, קי אים איל קוטסיק
עוואס לאס נאטוראס דיל אומצרי די לאס אראגאדוראס קי טייני
אין לה פלאנטה די לה מאנו. איל פילוסוף לו קי׳ו אפריצאר אל
חכס קי אים צירדאד קי קי אינטיינדי, קיעו לה פורמה די סו
פלאנטה אין לירה אי לי מאנדו לה פורמה פור מאנו די לוס
אלמיידיס, קון קי לים אינקוואינדו קי נו לי דיגאן די קין אים לה
פורמה. לוס אלמיידיס קי לה אמוקטראסון. איל חכס לים דיטו קי

לה פֿורמה די איקטע וואָנו אַמוסקטרה קי לה נאטורה די איקטי
אומצרי אים ראצייזו, פונטאצלי, קילוזו, פלייטיגֿי, פוטאניירו,
קרוחיל, איסקארסו, אקורידו דיטראס די לוס צייסיום, קומיר
אי ציציר אי צוראגייאר קאנטאריס אי טאנייריק. לוס תלמידים
קואנדו אויירון איקטו, אינטינדיירון קי איל חכס נו סאצי ני סי
אינטינדי אין נאדה קי איום לו קוטוקין אל פֿילוסוף אל קוכֿ
טראריי די עוודו לוקי לים דיטו, טורנארון אונדי איל פֿילוסוף לי
דיטירון קי איל חכס טאן אללאצאדו סאליי קאלאצאסא קי אנסי אי
אנסי לים דיטו. לים אינקווינדו קי לי אפאריזין לה קארוסא קי
מירסי די אזירלי צייטע קי אמוסקטרו קי אים חכס גראנדי, קי
עוודו לוקי לים דיטו אים לה צירדאד קי איקטו אירא קו נאטורה
אים קי איל קון סו מיאויי פיכו אי אבולטו לה נאטורה אי אנסי
סימיאנטי די איקטו טראיין לוס ליצרוס אוערו

מעשה אין און פֿילוסוף, קי אירא וויי אליטאדו אי אפארטאדו
די פינסיר אי דיזיאו די ווייר, איל ריי לו קיזו אפריצאר
קי אים צירדאדירו, או אים פור אינגאניאר אה לה גינטי. קי
איזו, לו אסינטו אל פֿילוסוף אין און פאלאסייו קי טיניאה אחואירא
די לה קיצדאד אין לוגאר קי נו פאסאן גינטי. אין סיקריטע מינטי
"אמו אה אונא זונא קי אציאה וויי אירמוזה, לה צייטויי אי לה
אינגויי דימאזיאדו, אי לי אקומיטייו אקומיטאנסא גראנדי קי אים
קאדיר די סונצאיר אל פֿילוסוף אי לה וואנדו אה לה קאמאריטע
קי איקטאצא אאי איל פֿילוסוף, אי איל ריי קי מיטייו אה מיראר
פור אונא אינדריז נו קיני דיגו אי יאה קי אינטינדי, קואנדו
אצאקטיסייו אקיאה זונא די אזיר די סונצאיינטיטוס איל קאראר
קי אים אין פוסיצלי, אי קון עוודו איקטו נו לי צאליו נאדה גי
אליצאנטו איל אוזו אה מירארלה. איל ריי קי אינקאנטו די ציר
איקטע צייטע. לו וואנדו אה יאמאר אל פֿילוסוף אי לי דימאנדו
קי לי דיגה קי אירא מלאך או צן אדם, קי לה חואירסא קי איזו
נו אים אין נאטורה די צן אדם קי לה פואידי אזיר. לי ריקפונדייו,
"ו סו צן אדם קומו טי אי מי נאטורה אים קומו עוואס אים קי
וי אינדיזיי קון איל דעת פור אינספאסאר לה נאטורה, אי אקיאה
אורה קי מי ציכו לה זונא, מי פינסי קי קי צו אה אינקאמאר

קון אייה, איל גוקטו אים די חון פונטו, איל קייפאזיליק אים די
סיינפרי, סווארי קי נו אציאה דיגונו קי עוס ציירה, אה עודה
ציאה מי אציאה קייפאזי אץ ארום די לה זוכה פרופייה, אי סיינפרי
קואנדו טיניאה קי ציר גינטי קי מי אזין כבוד, אייה סי פינסה אין
סו קוראסון, מירה פריקונה קי לה גינטי לו טיינין פור סאנטו,
ייו קונסקו איל פידרידו קי אים, איסטי פינסיר מי רומפייו לה
נאטורה, אי אראנקו לה קוואדיסייה די אייה די מי קוראסון, אי
אפילו קי לה נאטורה דיל קוואדיסייאר אים ניגרה, איי פארטי די
אייה קי אים מויי זואינה אי מיניסטירחה, אי אים, קי אים
מלות די קוואדיסייאר אין לה ליי אי לאס מלות. אי קואנדו ציאי
גינטי זואינה, קי קוואדיסיי אה סיר קומו איוס. אי סיינפרי קי
צאייגה אקורידו פור אלקאנסאר אה טיניר טודאס לאס קוזאס
זואינאס, קי אזין אוערוס. קון איסטי מודו די קוואדיסייה סי גאנה
סו אלמה, אי גאנה לאס ציראס די עולם הבא.
חיזוק. דיטו איל פסוק, ען היים היא לנחזיקים זה, קי אים
ארצול די ציראס לוס קי דאייאנייאן אין מאנו די לוס חכמים
אי דיטו אוערו פסוק, כי כלל החכמה כלל הכסף, קי אוכרי
איסטה לה סולומזרה די לה חכמה אאי איסטה לה סולומזרה די
לה פלאטה. אי דיקלארארון חכמים קי קירי דיזיר, קי אל אופרו
עונדו, ליס אזי איל סי"ם טאלאמו אה לוס קי דאייאנייאן אין מאנו
די לוס חכמים, אללדו דיל טאלאמו די איוס. אי מאס דיסירון
קי קואנדו צינדטו מטה רזינו אה לוס טבעים, לו אדילאנטו אה
זבולון קי אירה איל אירמאנו מאס גיקו אנטיס די יססכר קי אירס
מאס גראנדי, פור ראזון קי יססכר איסטאצה מילדאנדו, אי זבולון
לו מאנטיניאה, פור אינציזארמוס, קי מאס גראנדי אים איל קי
דאייאניאה אין מאנו די לוס חכמים קי איל חכס פרופייו, אי מאס
גראנדי אים איל קי אזי אזיר קי איל קי אזי, אי לה סברא אים
אנטי קי סי פו אים איל קי אזי אזיר, נו סי אזי לה קוזה זואינה,
אין ציאי טודאס איסטאס מעלות זואינאס, קאלי קי סי לי סופ-
לאמיאי איל קוראסון, פור דאייאנייאר אה לוס חכמים קון עודה
סו פוסיצלידאד פור קי טינגאן איל מיאוייו אריסינטאדו אי קי
פואידאן מילדאר, קין טייני מיאוייו אי נו אזי איסטי מודו די סא-

ראפליק, איס קי נו טייכי וויאויי קי איל חכס נו טייכי ריפוזו איל דיאה
אינעו, אי אפילו לה נוגי קי קיטה איל איקחויניי די קוס אוזוס פור
מילדאר אי איל ריקו קון טודו סו ריפוזו די קומיר אי ציזיר אי דורמיר,
קי סיאה סו פארשי אין עולם הזא, קומו איל חכס, או מאס,
איסמו אסימיזה אה קין קי לי אינקונטרו אה מירקאר אונה גוייאה
מיי צאלוטוזה פור און פריסיי מיי צארטעו מאנקו די צינעי פור
סיינעו די לוקי צאלי קי איל קי לה דיסה די לה מאנו איס לוקו.
אי פור צידראר קי סי לוס ריקוס אי לוס קי איל סי"ת ליס דייו
איל פודיר מייטאן טיכו אין איסטה קוזה סיגון איס איל דוזיר סי
פוזאצה לה אונור די לה ליי מונגו, סי פוזאצה איל מילדאר מונגו
פור קי לוס פינסיריס אי אפריעוס קי פאסאן לוס חכמים נו ליס
דיסה וויאויי די מילדאר כי גאנה די אצריר ליצרו קי פארה מילדאר
סי קירי קי איסמי איל וויאויי קלארו אי ריפוזארו די פינסיריס.
סי פוזאצאן לוס חכמים אין איל מונדו אין סאציינדו קי יאה לי
סאלי סו פאן, אפילו סי איל פריסיייו דיל מילדאר איס סלא
לסעמ, נו אינצארטקה, קי יאה דיסירון חכמים, פארה סיינפרי
קי טראצאזי איל אומצרי אין מלות אי מעשים טובים, אפילו סלא
לסעמ, קי מתוך די סלא לסעמ צייני אה אזירלו לסעמ.

לה ליי סי יאה מירקאנסיאה סיגון דיסו איל פסוק, כי טוז
סחרה וסחר כסף, קי ויזור איס לה מירקאנסיאה די לה
ליי קי לה מירקאנסיאה די לה פלאטה. לה ויזוריאה איס קי אין
איל אונטרו מונדו נו פאסה לאס מירקאנסייחס די איסעי מונדו.
סי קירי לה מירקאנסיאה די לה ליי. איסמו אסימיזה אה אונה
מירקאנסיאה מיי צאלוטוזה קי איצה מונגה גאנאנסייה אי אה קואל
קיר נו לי סאלי די לה מאנו אה אזיכלה, קי אזין, צוטקאן און
פראטיקו קי לי סאלי די לה מאנו אייוס קיעאן איל קאצדאל. אי
איל פראטיקו מייטי לה מאיטריאה אי סי איספארעין לה גאנאנ-
סייה. לו פרוסיייו איס לה מירקאנסיאה די לה ליי, קי איס מיי
מייסטירוזו פור זאיירי פארה איל אונטרו מונדו, קיעאן קאצדאל
לוס קי איל סי"ת ליס דייו איל פודיר, אי סי אזין חצרים קון איל
חכס, אי אין עולם הזא סי איספארעין גונעוס. לה ליי סי יאה
צידאס קומו דיסו איל פסוק, כי היא חייך ואורך יעיד, קי אייאה

עוס צידחאס אי לארגיאה די עוס דיחאס, אי דיטו אווערו פסוק, כי
חיים הם למולחיהם, קי צידחאס סון אייחאס פארה לאס קי לאס
עופאן, לוס קי דאייאנייאן אין אייה סי ייחאו צידחאס קומו דיטי-
עוס קי דיטו איל פסוק, קי ארצול די צידחאס אייה אה לוס קי
דאייאנייאן אין אייה, עודוס קירין צידחאס. פור איסטו קאלי קוריר
דיטראס די לה ליי קומו סי קורי דיעראס די לאס צידחאס. לה ליי,
איס מאס פריסיאה דיל אורו די אופו, אי דיל פאנאל די לה
מיי, קומו דיטו איל פסוק, הנחמדים מזהב ומפז רב, ומחוקים
מדצב וכופת לופים, קי סון קוצדיסיאה מאס די מוכגו אורו
די אופו, אי מאס דולסיס דיל פאנאל די לה מיי. אי דיטו אווערו
פסוק, יקרה היא מפניכים, וכל מפליך לא יטוו זה, קי מאס
פריסיאה איס אייה, קי לאס גוייחאס, אי קי עודאס לאס גוייחאס
נו סי איגואלאן קון אייה, אי עודוס ליס אגראדה לאס גוייחאס אי
קורין פור אלקאנסארלאס, אמה איס די מאראציה קי נו צימוס
קי לה גינטי איסטאן אקורידוס, פור אלקאנסאר לה ליי קומו לאס
צידחאס אי לאס גוייחאס. פארה איכטו איי דוס ריפואיסטאס, לה
אונה איס, קי אסיגון איס איל פרוציגו אי לה גאנאנסייה די לה
קוזה, אנסוי פרופייו איס איל בוכצאיימיינטו דיל יכר הרע, קי
לאזדרה קון סוס צינטי אונייחאס פור נו דיטארלו אל אומצרי קי
גאני איסטוי מודו די גאנאנסייה גראנדי. לה סיגונדה איס פור
מאנאמיינטו די קונוסיר לה צאלועה אי איל פריסייו די לה ליי,
אסיגון טראיי אין לוס מעלים די לוס חכמים, קי לי דימאנדארון
אה און חכס קי ליס דיגה, קי איס לה ראזון, קי לוס חכמים סי
עופאן אין לאס קאזאס די לוס ריקוס, אי לוס ריקוס נו סי עופאן
אין קאזאס די לוס חכמים. ליס ריפונדייו, לוס חכמים קונוסין
לה מעלה די לה ריקזה, אמה לוס ריקוס נו קונוסין לה מעלה די
לה חכמה. אי סימייאנטי די איסטו איי און

מעשה אין און אומצרי ריקו קי סו אופייסייו אירה גיצאירגי אי
טיניאה און איצו קי איל פאדרי מיטייו מוכגה קוצדיסייה
די קיטארלו חכס. איל איצו טיניאה סיצדה די גאנאר גרוס, קי
איחאס איל פאדרי פור מיטירלי קוצדיסייה די מילדאר. אין קאדה
הלכה קי מילדאצה אי לה אינפינדיאה צואינו, לי דיזחאס קי איסטו

הלכה צאלי דייס דוקאדוס, אי סי חירה מאס קוזה די פלאטיקה
אי די אינטינדיר, לי דיזיאה קי צאלי צינטי דוקאדוס, אי סיינפרי
לו אינצידייאצא אי לי דיזיאה, טו איקטאס גאנאנדו מאס מונגו
די ווי, קי ייו פינז אי לאזדרו איל דיאה אינטיירו, אי ייאה ווי קוכי
טינטו אה גאנאר און דוקאדו אל דיאה, און דיאה סוצרי אונטרו,
אי טו גאנאס קאדה דיאה דייס דוקאדוס. איל איזו קון לה סיצרה
די גאנאר ווילראצא קון מונגו חסק, אי נו פידריאה אורה דיל
טודו, אי נונקה סאליאה אה לה קאיי קי נו לי מאנקאצא אין קאזה
די טודו גוסטו אי טודו צואינו, אי נו קירי דיגו קי נו קומאנראצא
אין איל פיגו כי סינקו פאראס מיכודאס קי בו טיינאה קי מיניסטיר
און דיאה סאלייו אה קאמינאר פור לה קאיי, פאסו פור אונה צו-
טיקה די און צאקאל גידייו קי צינדאה פרוטאס אי קונפייטורייאס
אי ציצינדאס צואינאס, לי דיזיאו איל אלמה די קומיר אי ציצי,
אינטרו אין לה צוטיקה לי דיסו אל צוטיקארייו קי קירי קומיר אי
ציציר טודו לוקי קירי, אמה קי נו טייני מיכודאייאס, סי לי צוזיאה
און גוררו, לי דיסו קי סי. קומייו אי ציצייו טודו לוקי לי דיזיאו
איל אלמה. לי דימאנדו קי לי קיטי קואינטו. לי סאלייו צדרך מסל
צינטי גרוט. סי אסינטו אה ווילדאר אונה הלכה די צאלוטה די
דייס דוקאדוס. איל צוטיקארייו חירה אלמה צואינה, לו דיסו קי
צאייגה ווילדאנדו אי סי מיטייו אה אוייר. קואנדו איסקאפו די
ווילדאר לי דיסו קי איסטה הלכה איס די צאלוטה די דייס דוקאדוס
קי סי דיטינגה לוקי לי דיצי אי קי לי די איל קוסור, איל צאקאל
צה גריטאנדו קי קירי סוס פאראס. איל מאנסיצו ייאה סי קוכי
טינטו אה דיסאר לה הלכה פור לה דיצדה אי נו לי צאלייו, צקילור
איס קי לי קיטו לה גוצי די אינסומה אי לו מאנדו. איל מאנסיצו
סי חואי יוראנדו אה קאזה, אי איסטה קון מונגה ראצייה קון
איל פאדרי קי לו איסטווצו אינגאנייאנדו, קי לה הלכה קי סי לה
פריסייו פור דייס דוקאדוס נו לי צאלייו כי צינטי גרוטיס, קואנדו
צינו איל פאדרי אין קאזה איסקלאמו סוצרי איל איסקלאמאסייון
גראנדי אי אמארגה, דיזיינדולי פורקי ווי אינגאנייאטיס, אי קון
טוס מינטיראס ווי טרוטיטיס אין איסטי ריזיטליק די אויי, אי ייו
מאס נו ווי דיסו אינגאנייאר, קירו איגו די גאנאר די ציראר נו

די מיכטיגראס. ייאה צידו איל פארדי קי איל איזו איקטע גווי דורו
אי נו סי דיטע סונצאיר מאס. לי דיטו, צה ציין, יו ארי עו פא-
לאצרה אי טי מיטירי אין מי אופטיקיו די גיצאירגיליק קי אים איל
מאס גאנאנסקיוו קי עוודוס לוס אופטיקיוס, אי קון איקטו לי פאסו
לה ראציה דיל איזו אי לי צינו איל קייף, אל דיאה סי לו ייזו אל
איזו קון איל, אי לי איזו אונה פארעידה די דיאמאנטים פור קי
צינדה, אי לי חואי מיטיינדו פריקיוס מונגו מאס מאנקו די לוקי
צאלין, קי לה קי צאליאם מיל לי מיטייו איל פריקיוו אונגו סיינטוס
לה די קינינטוס, קואטרו סיינטוס צקילור אין קאדה קוזה צינטי
פור סיינטו מאנקו די סו צאלוטע אי לי אינקווינדו קי מאנקו די
איקטוס פריקיוס קי נו צינדה, אי לו אסינטו אין לה קאיי קי
ציינן לוס קאזאלינוס אה צינדיר צלאנקו אי לינייה, אי גואיצוס
אי גאיינאס. איל קאזאלינו די ציר איקטאס פיידראס רילוזיינטים
ייאה סי כאמורו, אי ייאה סי דיטירענו קי סי אפילו צאלי עריס
גרוטיס ייאה לה עומה פור ייצארלי פיטקיש אה לה מוזיר או אה
לה איזה. לי דימאנדה אל מאנסיו קי לי דיגה קואנטו אים איל
פריקיוו די איקטע פיידרה, לי דיטו מאנקו די אונגו סיינטוס נו
פואידי סיר. לי פאריקי אל קאזאלינו קי אים פור סיפקליניאר, לו
קוצרי די מאלדיקיווים אי סי צה, צייני אונטרו לו פרופיוו לו קוצרי
די איסקופינה אי סי צה, אינפלייו איל דיאה קומיינדו מאלדיקיוו-
ניס אי איסקופינאדראס, סין צינדיר נאדה, איקטע קון ראציה
מאס גראנדי דיל דיאה די מאס אנטים, קואנדו צינו איל פארדי
אין קאזה לו ריסיציוו קון ראציה גראנדי, דיזיינדולי מי עומאטיס
פור מאיימונה קי טי איקטאס זיפקליניאר די מי, קי איל דיאה
די אויי חואי מאס ניגרו קי איל דיאה דיל צאקאל. איל פארדי לו
עומו קון צואינאס אי לו אלאלאגו. אל דיאה לי דייו לוס פרופיוס
דיאמאנטים, אי לי ערוקו לוס פריקיוס קי לה קי לי אציה מי-
טידו אונגוסינטוס סי לה מיטייו נואיציינטוס, אי לה די קואטרו
סיינטוס, פור קואטרו סיינטוס אי סינקואינטע. צקילור אים קי
איל פרימיר דיאה לי אצאטו די סו צאלוטע אה צינטי פור סיינטו
אל אונטרו דיאה לי אצאטו סולו אה דיין פור סיינטו. איל איזו סי
אינקאנטו די ציר פאל קוראזו די פואר לוס פריקיוס, אי צעולס

נו לאס קיריאה ריסיצ'יר, פינסאנדו קי סי איל דיאה די אנטיס
קומייו מאלדיסייוניס איסטי דיאה צ'ה אה קומיר האלעוונה, איל
פאררי לו עומו קון מונצ'אס צואינאס, אי לו אפאלאגו קי לאס
עומי, אי לו אסינטו אין לה קאי די לוס מירקאדיריס גראנדריס אי
ג'יצ'אירג'יס, פאסאצ'ה אונו לי דימאנדאצ'ה אל מאנס'יצו, קואנטו
איס איל פריסייו די איסטי דיימאנט'י, לי רימפודיאה קון עינצלור
די קוראסון, נואיצי סיינטוס גרוסיס, די פרימירה צוקה לי פאגא-
צ'ה אונגו סיינטוס, איל מאנס'יצו עומאצ'ה קוראז'י לי דיזיאה אונס
פארה מאנקו נו פואידי סיר. איל מירקאדיר קי ייאה צ'יאה קי איס
דייס פור סיינטו מאנקו די סו צ'אלוטה לי קונטו לוס נואיצי סיינ-
טוס אי סי לה ייצו, אי אנסי אונרו, אי אנסי אונרו, נו צ'ינו מירייו
דיאה קי לאס צ'ינדרייו עוואס אינגו איל סאקו די דוקאדוס, אי סי
חואי אה קאזה אליגרי אי קונטינטי. אה לה נוג'י לו ריסיצ'ייו אל
פאררי קון קייף, אי לי קונטו דיל צואין עראנטו קי עוצו אקיל
דייאה. לי דימאנדו אל פאררי קי לי דיגה, קי איס איל קאצ'ו קי
איל דיאה די מאס אנטיס קון קי אירה איל פריסייו מאס צארענטו
נו צ'ינדרייו נאדה אי אל אונרו דיאה קון סיר איל פריסייו מאס
קארז'י צ'ינדרייו עוואס, לי דיסו איסטה קוטיא ייאה לה עוצ'י אי יו
אנה נו סי לה ריפואיסטה, לי דיסו איל פאררי יו עי לה רי-
פונדירי, סאצ'ראס עי איצו קי קאדה קוזה עייני סו צ'אלוטה אנה
קאדה רופה איס אין איל לוגאר קי פאסה, אונדי סי אינטיינדין
אין לה צ'אלוטה אי איל פריסייו, קי אנסי איל פרימיר דיאה קי עי
אסינטי אין לוגאר די לוס קאזאליכוס קי נו סאצ'ין צ'אלוטה די
ג'ויאס סי זיפקליינאצ'אן די אוייר לוס פריסייוס, אל סיגונדו דיאה
קי עי אסינטי אין לוגאר די מירקאדיריס אי ג'יצ'אירג'יס קי קונסיין
אי סאצ'ין לה צ'אלוטה דיל ציין לאס מירקארון, אי איסנטו עי לו
איזי פורקי אינטיינדאס קי לוקי עי דיסי פור לה צ'אלוטה די לה
הלכה קי איס דייס דוקאדוס, ייאה איס לה צ'ירדאר אנסי, אנה
נו אונדי איל צאקאל, קי נו קונסי, איס אונדי לוס חכמים קי
קונסיין. אי קון איסנטו אינטיינדרייו איל איצו קי איסטה לה צ'ירדאר
קון איל פאררי, אי עורנו אה אסינטיאנסי אה מילדאר קון קוצ'די-
סייה. נועאמוס די אקי קי איל קי קונסי לה ג'וייה, מ יי עוואס

סוס מ'ינעיס סוֹצ'רי אייה פור אלקאנסארלה, לוקי נו איס אנסי
קואנד נו לה קונוסקי, קי פור איסנו דיסו איל תנא אין מסכת
אבות, אקרינסייחדוס סון ישראל קי ליס די אטואינדו די קוֹצ'די-
סייה, ק'רינסייה דימאזייאדה חואי קונוסידה אה אייוס קי ליס די
אטואינדו די קוֹצ'דיסייה. קיִז'נדו דיזיר, קי לה קירינסייה דימאזייאדה
איס קואנדו חואי סאִצ'ידו אה אייוס קי ליס די אטואינדו די קוֹצ'-
דיסייה, קי לה קונוסין לה ג'וייה קי איס. אי סיינדו קי לוס ריקוס
נו קונוסין לה צ'אלוטטה נו קורין דיטראס די אייה סיגון קי דיסימוס
אי טאנצ'ין קי איל ילר הרע לוס סונצ'איי קון עודה סו חואירסה
סיגון דיסימוס.

דימידייו פארה אדוֹצ'אר לוקי דיסימוס, פור איל מאנקאמיינטו
דיל קונוסיר לה צ'אלוטטה די לה ג'וייה. איל דימידייו איס
קון סינסאר, קי אין איסטי עונדו דינגונו נו נאסי אינצ'יארדו איס
קון אינצ'יאר די אונרוס, קי איל קי קירי גאנאר גרוס צוטקה
אינפורמאסייוניס די לוס פראטיקוס, אין לוס פריסייוס די לאס
רופאס, אה קומו סי צירקאן אי אה קומו סי צינדין. אי דיספואיס
צ'ה איספיקולייאנדו אין אייו פור ציראר די אזיר לוקי איס איגו
מאס גאנאנסייזו. לוס פראטיקוס די קונוסיר לה ג'וייה צ'ה ליי
סון לוס חכמים, אמה סיינדו קי טיינין פרוֹצ'יגו אין לה קוזה נו
סון נאונסיס, כי קי אייוס אצ'לאן כי דארסאן אין איסנו פור קי נו
לוס ג'וזגין קי אצ'לאן פור סו אינטיריסי, קאלי קי מוס אינצ'יזיווס
אי מוס פראטיקיווס די לוס פסוקיס, אי ייאה טרוסימוס פסוקיס
קי סי פרוֹצה קי לה ליי איס צ'ידאס, אי מיִז'ור די קואנטה ג'וייה
איי, אמה נו סי אינצ'י מואיסטרה קאצ'יסה סי נו לה אינטינדימוס
לה קוזה קון מיאוייו, אי איס קי ייאה איס סאִצ'ידו אי פוֹצ'ליקארדו
קי איל סי"ת איסקוֹזו אין לה חומה ישראלית, קומו דיזי איל פסוק, כי
יעקב צחר לו יי, אי מוס אקירינסייו, קומו דיזי איל פסוק, ואתם
תהיו לי ומלכת כהנים וגוי קדוש, קי מוזטרוס לי סומוס ריינו די
כהנים, אי ג'ינטי סאנטה, אי דיסו אונטרו פסוק, כי חלק ה' עמו
יעקב חצל נחלתו" קי מוזטרוס סומוס לה פארטי דיל סי"ת אי
דיסו איל פסוק, זכים אחס לה' אלקיכס קי קומוס איזוס דיל סי"ת

איל טי"ת פור לה אמיסקטאד קי מוס טייני, מוס דייו לה ליי אי
לחם מלות, עופאמוס

מעשה אין און פרוצי קי לי דימאנדו לדקה די אלכסנדרוס מוקדון
לי אינפריזינטו אינה סיצדאד פור לדקה, לי דיסינון לוס

מוקוס, איסטי איס און פרוצי קי דימאנדה לדקה קי לה גינטי קון
דייס פארטס קי לי דאן לו קונטינטאן, סי עו לי דאצחט דייס דו-

קארוס לי אירה מונגו אי דימאזיארדו. ליס ריסקונדייו, ייו נו מירו
לוקי איס צאקטאנטי פארה איל קי ריסיצי קי איס און פרוצי, מירו

אה מי קי סו איל דאדור, אי סו און ריי פוטינטי, קי איל דאר
מאנקו די איסטו פארה מי מי איס מאנקורה, איסטו איס ריי צטר

ודס, אה און פרוצי פור לדקה. קי עוודו קאלי קי סיאה לפ דא-
דיצה דיל קרייארדו סיניור די עוודו איל מונדו קי פארה סו גראנ-

דיזה נו איי קאצו, פור אמיסקטאד קי סומוס סוס איזוס מוס דייו
לה ליי אי לחם מלות, פור דאדיצחט פריסייוחאס, סי אינטינדי

קי איסטאס דאדיצחט נו סון גשמיות, סון פארטי דיל קרייארדו
קי איס לה מאס גראנדי קדושה אי רוחניות, קי פואידי סיר, אי

אפילו סי לוקי צימוס קון איל אוזו איס גשמיות, פור חואירסס
קאלי קי דיגאמוס קי איל רוחניות איקטה אינציסקטיו דינערו, קונו

לה אלמה קי איקטה אינציסקטיו אין איל קואירפו. אי עלאך או
אליהו הנביא קואירו סי אפאריסין אין איסטי מונדו קי סי אינ-

ציסטין אין קואירפו די איסטי מונדו. לה ריפירינסייה דיל גשמיות
אל רוחניות איס, קי איל גשמיות איס ציין די איסטי מונדו, איל

רוחניות איס ציין די עולם הזא, קי איס איל ציסייו רוחני, פור
חואירסס קאלי קי אגיטימוס קי איי ציין די עולם הזא, קי כון איס

פוקיצילי קי לה פאגה די לה ליי אי לחם מלות קי סיאה אין איסטי
מונדו, פורקי עוודוס לוס צייניס די איסטי מונדו נו איס פאגה פור

דאדיצה אי פיסקיס קי מוס דייו מואיקטרו קרייארדו, קואנטו אי
מאס קי אין איסטי מונדו נו איי ציין קואפלידו, אי נו סי עופה

פריסונה סין אמארגורה סיגון טרוסימוס אין לה ליטרה די דאגה
איל מעטה די אלכסנדרוס מוקדון קון לה מאדרי, אי מאס קי

אין לוס צייניס די איסטי מונדו איס ציסטו קי מאס ציין טיינין
לחם אוטראס נאסייוניס, די לוקי טיינין לה אומה ישראלית, סי לה

פריסונה צה אה קונטרפיזאר לוס זייניס אי מאלים די איסטי
מונדו, טופארה קי מונגו מאס סון לוס מאלים קי לוס זייניס, אי
אפילו לוס זייניס נו סון קומפלידוס. איל קרייארור קי אים דייו
גראסייוזו אי פייארזו, נו פואידי קיר קי קריאו איל מונדו סולה
מינטי פור לוס זייניס די איסטי מונדו, קי איסטי מונדו סי ייחמה
איל מונדו די לה אנסייה, סי סי איגארה חטבון סארלה איל
קואינטו קי מונגו מיזור אים סי איל זן אדם נו סי קריאה אין
איסטי מונדו, אי נו איי קי פינסאר קי ח"ו איל סי"ת קריאו איל
עולם פור צינגארסי די איל זן אדם קואנטו אי מאס קי סיאה איסטי לה
פאגה די לה ליי אי לאס מלות, סיגון סי אלארנו זאסטאנטי אין
לה ליטרה די מצות, אי מאס קי ייאה צימוס קואנטוס לדיקים
קון פרוציזה אי קארגאדוס די יסורים אין איסטי מונדו. קי אנסי
פור חואירסה קאלי דיזיר קי לה צאלוטה די לה ליי אי לאס מלות
אים אין זייניס די עולם הזא, פור חואירסה קאלי דיזיר קי לוס
זייניס די עולם הזא קי אים רוחניות סון מונגו מאס גראנדיס די
לוס זייניס די איסטי מונדו קי אים אין גטמייות, אי מיזור אים
אונה אורה די זיין די עולם הזא מאס קי עודוס לוס זייניס די
איסטי מונדו, אי קון איסטי סי אינטיינדי קלארו קומו לה ליי אי
לאס מלות אים מיזור די טודאס לאס גוייחס דיל מונדו, אי קון
איסטי סי ארינדייה לה אונה מייעה קי אים פור מאקאנסה די
קונוסיר לה גוייה, לה צאלוטה די לה גוייה די לה ליי אים מאס
גראנדי די לה צאלוטה די לה גוייה די לאס מלות, פור קי איל
מילדאר עראיי איל אזיר, אי מאס קי לה קדוטה אי איל רוחניות
די לה ליי נו סאנטיפיקה אל אומצרי, אי נו עראיי אה קי טינגה
קוצדיסייה די אפירמאר טודאס לאס מלות. טודוס נו פואידין קיר
חכמים, או פורקי אה טודוס נו לי אלקאנסה איל מיאויו לה חכמה
או פור קי סי אזין מינסטייר מילדארוריס, אי קין קי אצאסטיסקאן
אין סו מאנו פורקי פואידה מילדאר, איל קי נו סאצי מילדאר אי
אצאסטיסי אל חכס קי מילדי, סי קונטה קומו סי איל מילדאר, אי
לוס פרוציגוס קי אלקאנסה איל חכס קון איל מילדאר לוס אל-
קאנסה איל קון אצאסטיסיר, קואנטו קאלי קי מיטה איל איל אלמה
פור אלקאנסאר איסטי מודו די גאנאנסייה, אי סון מונגאס גאנאנסי-

סייחק אין ג'ונטו, עייני לה מלוה די לרקה קי פור קו קווינטו ייחה
איס גראנד, עייני איל דאר כבוד אה לה ליי, קי אמוסערה קומו
לה עייני איסטימאדה אין סוס או'וס. דיטירון חכמים קי איל קי
דה פיסקיש אל חכס איס קומו קי אפירעה לה מלוה די זיכורים
אי עודו איס אין דיספארטי די לוקי דיטימוס לה קוזה גראנדי קי
איס איל דאייאניארלו אה קי פואידה מילדאר קי קו פאגה איס
איגואל קון לה דיל חכס. אמה קאלי אצאקטיסירלי עודו קו מיי-
ניסטיר פור קי טינגה קו מיאוייו ריסינטאדו אי קי פואידה מילדאר
איל מאנטינימיינטו דיל חכס נו קאלי קי סיאה קומו איל עכי,
פורקי עייני אונור די חכס, אי קאלי קי גאקטיין מאס אין קארני
אי צ'ינו, פור טיניר חואירקה פארה מילדאר, אין קאצי אי אזייטי
פור קי איסטאן לאס נו'ג'יס דיספירטוס, נו קירי די'ו אין איל
צ'יסטיר אי מטלעלים די קאזה קי קאלי קי סיאה קומו אונור די
חכס.

טאנביין רימידייו פור איל סיגורדו דיטינימיינטו דיל דאייאניאר
אין מאנו די לוס חכמים פורקי איל יכר הרע קונצאיי
קון עודה קו חואירקה, קאלי קי גי פורמי איל אומצרי
קומו קי לי צ'ייני אה לה מאנו אונה גאנאנסקיי טידיצלי אי
סיגורה, אי לי צ'ייני אומ אה דיטינירלו קי נו לו אגה איל אי'ו,
אי לי דה קונסי'ו קי איל אי'ו נו איס צואינו, אל קונסי'ו לוקו-
נוסי פור אינימייטו אי קי לי קירי קו מאל, קי נודו קי אליצאנטה
קוצרי איל קומו איל ליאון, לו אריעאטה די קו קאזה, נו לו דיסה
קי לי פיזי איל פורטאל די קו פואירטה, איסטו פרוסייו קי אגה
קון איל יכר הרע, קון מונ'ו גוסטו אי קון מונ'ו פלאזיר, קי דל-
ייאניאין אין מאנו די לוס קי מילדאן, קאדה סי'דאד אה סוס
חכמים, אי די עודאס לאס סי'דאדיס אי די עודוס לוס לוגאריס
אה לוס חכמים די ירוסלים, פור קי סי אפירמי איל פסוק קי דיטו
„כי מליון תלח תורה, ודצר ה' מירוסלים“, קי די ליון סאלי לה
ליי, אי פאלאצרה די ה' די ירוסלים. אי מאס קי ירוסלים איס
סי'דאד אקירינסקייאדה די עודאס לאס נאסייוניס, לה קירינסקיי
נו איס פור לו צואינו אי צ'יסטאס קי איי אין אייה, קי מונ'אס
סי'דאדיס איי מי'ור די צואינו אי צ'יסטה די אייה, איס קי לה

איסטימאן פור לה סאנטידאד די אייה, קואנטו אי מאס מוזטרוס
קי איס מואיסטרה סיזדאד צידראדירה, אי קי לה סאנטידאד איס
פארה מוזטרוס אין סיינדו קי איל סי"ת איסקווא אין אייה, אי אזי
סו מוראדה אין אייה קומו דיטו איל פסוק, כי צמר ה' זליון איוה
למוטצ לו, קי איל סי"ת איסקווא אין אייה, אי לה דיזיאו פור
אזירלה סו מוראדה איסטו איס לה קדושה צידראדירה, איסטו
קירינסייה מוס מוקה אה עודוס לוס גידיוס, עודאס לאס כאסייו-
ניס גאסטאן מונגה מונידה פור סו גינטי קי טיינין אין ירוסליס,
קי גואדראן סוס ליאיס, קואנטו אי מאס קאלי קי גאסטין לה
אומה יסראלית פור איסטו פרופייה ראזון.

לוס חכמים קי ריסיצין ציין די לוס ריקוס, ייאה סי לוס אגרא-
דיסין אי סאצין קונוסיר איל ציין קי ריסיצין, קי אנסי איס
איל דוציר, אומה לוס ריקוס קי נו סי קונטינגאן סוצרי לוס חכמים
פור איל קארגו קי טיינין די אייוס, קי די לוקי דיטימוס סי אקלארה
קי מאס גאנה איל ריקו דיל חכס, קי לוקי גאנה איל חכס דיל
ריקו. אי קי סי אמוסטריין — לוס ריקוס קון לוס חכמים, קי ליס
סון דיצדוריס אה אייוס פור איל ציין קי אלקאנסאן אין קאצזה די
אייוס, אי סיינדו קי לה גאנאנסייה צידראדירה איס לה גאנאנ-
סייה די לה אלומה, קי ליס ארוגין לוס ריקוס די לוס חכמים קי
טינגאן קארגו די סוס אלמאס, אי סי ליס ציין אלגונה מאנקורה,
קי לוס קאסטיגין אי קי לוס אינדיריגין, אי אנסי סי ציין אלגונה
מאנקורה אין לה סיזדאד קי מירין די אינדיריגארלה, אי איסטי
קוראזי אי חואירסה קומו סי ליס דה אה לוס חכמים, די קאדה
לוגאר, לוס גאנאן לוס לוגאריס, פורקי לוס חכמים קואנדו ציין
לו כיגרו, סי קימאן, אומה נו אצללאן פורקי פינסאן קי סוס פא-
לאצראס נו סון אויידאס, אי קי פואידי סאליר מאס דאניו קי
פרוציגו, אי קון איסטו איל עולם צה דיסקאיינדו, קאדה דיאה
מאס אטראס, אומה קומו טיינין לה חואירסה אי איל קוראזי די
קאסטיגאר, קון לאס צואינאס קון פאלאצראס דולקי אה פוקו אה
פוקו, פואידין אינדיריגאר לה סיזדאד אי קי צאייגה קאדה צי
מאס אדילאנטרי, סי לוס ריקוס סי קירין אוקופאר פור גאנאר
עולם הנח, מונגו איי אין סוס מאנוס, פור קי קון חואירסה די

חיוס ס' פואידי אינדיריג'אר איל עולם אינטירו, סיגון אללרגימוס
אדילאנטרי אין לה ליטרה די עשיר.

איל דאייאניאר אין מאנו די לוס חכמים, נו אים קולו קון גרוס,
אים עאנצין קון סירצירלוס, אים קון עיכירלוס אין אים-
עיונה אי דארליס אוכור אי כבוד, פור קי לה צירדאר אים קי סון
גינטי איקטימאדה, קי חיוס סון לה גינטי דיל פאלאסייו דיל
סיניור דיל מוכדו, לוס חכמים צואינוס גידיוס סון איקטימארוס
אין או'וס דיל קריארדור, קומו נו לוס עירנימוס מוזוטרוס אין
איקטימה, קואנדו לים דאמוס אוכור אה לוס חכמים, אים אזיר
כבוד אל טי"ת, אים כבוד אה לה ליי קי דאמוס אה אמוקטראר
קי לה ליי לה עינימוס איקטימאדה אין מואיקטרוס או'וס, אי עאכ-
צין סאלי אוטרו פרוציג'ו גראנדי קי לה גינטי צוסקאן די קיעאר
אה לוס אי'וס חכמים, קון איל דאייאניאר אין מאנו די לוס
חכמים קי דיסימוס קי סי קונטה קומו סי חיוס פרוסייוס מילראן,
נו פור איסטו סי דילי'ראן די מילדאר לה אורה קי טייכין דיסצא-
ראסאדה, קי איקטי אוצליגו די מילדאר לה אורה קי סי פואידי
אים און אוצליגו קי איקטה איג'ארו סוצרי טודוס, סי אל חכס
סי לי עופה אלגוכה מוכידה אים מלוה סוצרי לה גינטי די לה סיצ-
דאר קי סי לה טראטיין אין אלגון ארטיקולו קי אים קרוצ די גא-
נאר אי לונגי די פידרי, צאופן אים קי קאלי קי אגאן טודוס
לאס מאכיראס די אזיר פלאזיר אל חכס, קי נו עינגה דינגון פיכ-
סיר מאס קי פינסיר די מילדאר אי קון איסטו סי פואה לה ליי אין
לה אומה ישראלית.

חבר. קואנטו צואינו אים פארה איל אומצרי די עיכיר קונפאניירו
צואינו, לי אפרוציג'ה פארה איקטי מוכדו אי איל אוטרו, אי
דיסירון קי אומצרי סין אמיו אים קומו לה איקטיידרה סין לה די-
ריג'ה, דיסירון חכמים, אסוצי איסקאלון אי איסקו'י אמיו, אים
צואינו קי עינגה איל אומצרי און אמיו קארונאל, פור עומאר
קונסי'ו די איל אין עודו לוקי קירי אזיר, אי דיטו איל פסוק,
וטופע לעילה חכס, קי איל קי ארי קונסי'ו אים סאציו, אי די
טו אוטרו פסוק, ותטופה צרוצ יועץ, קי דיל מונג'ו אקונסי'אר
סאלי לה ישופה, אי סינסרי מאס צי'אין קואטרו או'וס קי דוס.

אי טאכצייך קי איל קונפאכייירו צואינו לי צאלי פארה לו צואינו קי
 סי אקונסיזאן אינטרי אייוס, קי מודו צאן אה סירציר אל קרייחדור
 אי קי מיטאן ריגלאס צואיכאס די גודיזמו אינטרי אייוס סיגון איס-
 קריצימוס אין לה ליטרה די גדר. אי אכסי דיטו איל פסוק, איס
 אה ריעהו יעזורה, ולחיו יאמר חזק, קי איל צארון סי אייודי קון
 לוס קונפאכיירוס אי קי סי אינפארטיסקאן פארה איל גודיזמו אונז
 קון אונטרו. סי טופה אמיגו אציכידו פארה איסטו, נו לו פאגה
 גרוט, קי לו אקוואגה אי קי נו לו סולטי, אי סי טופאראן מונדו
 קונטינטים, אי נו טודו איל קי דיזי קי איס אמיגו, איס צידרא-
 דירו, קי איי מונדוס קי אמוסטראן מאס די לוקי איס, סיגון קי
 טופאמוס.

מעשה אין און פילוסוף קי טיניאה און איזו, לי דימאנדו קי לי
 דיגה קואנטוס אמיגוס טייני, לי ריסקונדייו קי טייני מיל
 אמיגוס, סי מאראציאו אי לי דיטו, יו ייאה ציני אין איסטמה אי-
 דאד, נו סופי אזיר מאס קי מידייו אמיגו, קומו טו ייאה איזיטיס
 מיל, אמה נו סי ציטיריאה קון דיזיר קי סון אמיגוס, סי נו איס
 קי סי אפרוצאן אל פריסיפיו. קי אכסי יו קירו קי אגאס אונה
 פריצה אי איס קי ליס צאס דיסקפואיס די דוס או טריס אוראס די
 כובי קון מונדו אטורצאמינטו דיזייכדו, קי איל פלוני טי טראזיירו
 אי מאטאטיס און מאטאדו, קי טי אגה אמיסטאד קי גואדרי אל
 מאטאדו אין סו קאזה, חואי אונדי לוס קי טיניאה פור מאס אמי-
 גוס לי דיטירון קי אונטרה קוזה קי ליס דימאנדי לוקי קירי לי אראן
 אמה קי איסטמה דימאנדה נו סי לה פואידין אזיר, חואי אונדי איל
 מידייו אמיגו דיל פאדרי לי דימאנדו לו פרופיו. לי ריסקונדייו,
 פור האטיר די טו סי פאדרי מאס קי איסטו, אי לו אינפיסו אה
 טומאר קון צואיכאס אי אפאלאגארלו קי נו סי טומי לער קי נו
 אצרה דינגון מאל. איסטונקסיס אינטיכדייו איל איזו לה צידראדי-
 רייאה די לה ראזון קי טיניאה איל פאדרי. איסטו איס מידייו אמיגו
 אינטירו קומו קאלי קי סיאה, איס קומו טופאמוס אונטרו

מעשה אין טיינפו אנטעיגאו, קי אציאן דוס אמיגוס קי לה אמיסי-
 טאד די אייוס אירה גראנד, אונז די איסטוס דוס סי
 אוצליגו מואירטי אל מלכות. איסטי אומצרי סו פאמיאה אי סוס

איצום פרייחה אין אונטער סיצדאד, איצו קופליקה אל ריי קי לי דין
טייכפו קוארינטה דייאק פור איר אה סו סיצדאד אי מיטיר אין
ריגלה סו פאמיחה אי סוס איצום אי דיספואיס זולעה קי לו מא-
עין. סאלייו לה ריפואיסטה קי סי דה פייאנסה קי ריסיצי לה
מוזירטי אין סו לוגאר קי סי צאייגה, דייו פור פיאנסה אה סו
אמיגו, לו מיטיירון אל אמיגו אין פריזו, קון לאק קאדינאל די פייירו
איל חואי אה סו סיצדאד אי מיטייו סוס קוזאס אין ריגלה, איל
דיאה די קוארינטה טורנו, חואי אה לה פריזיון טופו קי נו אים-
טאצה סו אמיגו אאי, דימאכרו פור איל לי דיסירון קי איי און
קוארטו די אורה קי לו קיטארון פארה מאטארלו, קורייו אל לוגאר
קי מאטאן לוס מאטארוס דיל מלכות, לו טופו קי דאינדה נו לו
מאטארון, אינפיקו אה איצאר גריטוס די ליטוס קי סינגאן מאכו די
מאטארלו קי ייאה ציכו איל, סי אינפיקארון אה פיליאר לוס אמי-
גוס, איסטי דיזיאה קי איל אים איל מיסיקור די לה מוזירטי קי
לו מאטין אה איל, איל אונטרו דיזיאה קי די לה אורה קי לו קי-
טארון די לה פריזיון פארה מאטאר ייאה סי איזו סוייה לה מוזיר-
טי, סי סינטייו אונדי איל ריי איסטה איסטורייה, מאכרו אה דיזיר
קי נו מאטין אה דינגונו די לוס דוס, פור קי אין איסטי מורו די
אמיסטאר, איל קי קירה ציזו איסטה אין פריקולו די מוריר, אי
צייני אה סיר קי אין קאצה די איסטו סי צה אונה אלמה סין קולפה
אי סין פיקאדו.

אין דיסטארטי דיל פרוציגו קי דיטימוס קי איי אין לה אמיסטאר
קי סי איידאן אונד קון אונטרו, איי אונטרו פרוציגו, אי אים
קי לה אמיסטאר דיל אמיגו, אנגה איל קוראסון, אי קואכרו לו
צייני סי אליגרה אינטיירו, ארוציק די לה אימיסטאר דיל אימיגו
קי די צירלו סי לי אנגוסטייה איל אלמה אי סי לי אפריטה איל
קוראסון. אי אפילו קואכרו סי אקודרה דיל אמיגו סי גוסטה אין
סו קוראסון, קי לה אמיסטאר אים און צייטיי רוסני, קי פור איסטה
ראזון טאכזיין אים ייאקטיקלי די זוסקאר אמיגוס, אי אליטאר די
אזיר אימיגוס. אי ייאה דיסירון אין מטלים די לוס חכמים, נו מי
סיאה מוכגו ניל אמיגוס, אי קי נו סיאה פוקו און אימיגו, קי
און אימיגו פואידי מאטאר אל ריי. איל רימדייו פור אזיר אמיגוס

לו פרימירו אים קי סיאן אצ'נידוס, סיגון דיסירון אין אהזה אלפ
צדומים, קי נו סי צייני אה אטאר אמיקטאל סי נו קואכדו קון
אצ'נידוס אין לאס וואכיאס, אי דיספואיס קי מיטאן לאס מיינטים
די אזירסין פלאזיר אונז אל אונטרו, קון סוס קואירפוס, קון סוס
מוכידאס, קון טודו לוקי לים סאלי די לה מאנו, אי קומו קי קאלי
זוסקאר אמיוגו זואינו פור אפיגאר קון איל, פורקי סיינפרי טייני
פרוציגו אי גאנה די קו קונסטמי, קין לה מייל מאניאה, אלגו סי
לי אפיגה, לו פרופייו קאלי קי פוייגה די קונסטיאר קון אמיוגו
ניגרו, קי צירנה אה אינציזאר די סוס קאמינוס ניגרוס, אי קין
איל אלקטראן מיניאה לה גולור לי קידה. אי וואס קי פיירי סו
פאמה, אסיגון דיזי אין מטלים די לוס חכמים, סי איל קאמינו די
אונה פריכונה איסטה די טי אינקווצ'ירטה, מירה קין קין קונסטמי
אה, קי לאס גראזאס סי אקוואן גונטוס לו פרופייו לוס אינקוכא-
דוס סי ייאמאן אונז אל אונטרו. אי דיזי איל ריפראן „קונטיאה
קון לוס זואינוס אי סיראס טו אונז די אייוס. אי איל עיקר גראנדי
פור אזיר אמיוגוס אי קי אקונטינוצי לה אמיקטאל אים איל אללאר
קון אמיקטאל אי זוקה דולסי.

חיים. לאס צידאס די איסטי מוכדו סון מויי פריסיאדאס אי מויי
איסטימאדאס, קי נו איי גאנאר פארה עולם הזא סי נו
דוקא אין איסטי מוכדו, קי דיספואיס די לה מואירטי אים פורו די
לה זיי אי לאס מלות. איסטו קאלי קי סיאה מואיסטרה אינטיסיין
קואכדו דיזימאוס לאס צידאס, אי קואכדו ארוגאמוס פור אייאס,
קי לים צייניס די איסטי מוכדו סון טודוס זאצ'אז'אדאס, לו זואינו
נון אים מונגו די אליגראר, ני לו ניגרו אים מונגו די אטריסטאר,
פורקי לה צידה אים קומו לה סולומזרה קי סי צה, ני איל קי
פאסו זואינו ני איל קי פאסו ניגרו, נו לים קידה נאדה אין לה
מאנו. אי סי פינסארימוס אין איל דור די אנטים, קואנטוס טו-
צ'ירון זואינו אי קואנטוס טוצ'ירון ניגרו, טודוס סי מיזורארון
פור און פיקו, אי נו קידו דינגונה דיספ'ירינטיאה די אונז אה
אונטרו. לו פרופייו טייני קי סיר די מואטרוס, קי אים לוקי קידה
לוקי סי אזי די זואינו די מילדאר, די מלות אי מעטים טיזים, קי
אנסי איל פינסאר אין לאס צידאס די איסטי מוכדו, פור לוס צייניס

די איסטעי מוכדו, אים נאדה אי צאנידאד, טייני קי קיר דוקא פור
קירציר אל קרייחדור, איל קי לאונדארה אין איסטעו, ארה טודה
כו פויסיצלידאד די אינפלייאר לה צידה אין קירציר אל קרייחדור,
אי איסטעימארה מוכגו לאס אוראס פור מיראר קומו לאס אינפלייא-
רה אין צואינו, פורקי סוצרי איסטעה אוסיכיון, קאדה אורה צאלי
און מוכדו, אסיגון דיטו איל תכא, קי אונה אורה די ליי אי מלות
אין איסטעי מוכדו אים מיזור די טודאס לאס צידאס די עולם הצא.
אי פור איסטעי פונטעו קאלי קי מוס מירימוס מוכגו לה קאלוד, אי
פור איסטעו מוס אקאצידו לה ליי, רק השמר לך ושמור נפשך מאד,
אי דיטו אונטרו פסקוק, ונטמרתם מאד לנפשותיכם, קי קאלי קי
גואררימוס מוכגו מואיסטעה אלמה, אי אנקי פור און מאזינו קי
איסטעה אין סבנה סי דייו התר די איסציצלאר טצת, פור קי דיזיי
מוס קי סי איזציצלי און טצת פור קי סי גואדרין מוכגוס, אי יאה
איסקריצירון לוס ליצרוס און מוסר מויי אירמוזו פארה איסטעו, קי
קי לי דימאנדאן אה אונה פריקונה פור קואנטעו צינדי און אכיו
די סו צידה, ריפונדי קי נו לו צינדי פור דינגון פריסייו, אי מוזי
וטרוס איגאמוס אה מאל אוראס אי דייאס אי אכיוס די מואיס-
טרה צידה, קי לאס אוראס קי סי אינפלייאן אין צאלדיס, סי
איסטעה אינדו לה צידה סין פרוציגו, קואנטעו אי מאס לאס אוראס
קי סי אינפלייאן אין ניגרו, קי אקייאס אוראס אינה מיזור קי
חואיראן מאנקאס די לה צידה, אי נו פואידי אציר מאס לוקורה
די איסטעו.

אין לה צוקה די לה גינטי איסטעאן אחאדוס אה דיזיר, קואנדו סי
קירין אקוויזיר אין און לוגאר אה אזיר לאקירדי, דיזין צאמוס
אה פאקאר לה אורה, קומו קי לאס אוראס לאס עיכיווס פור
גיריווי אי לאס קירימוס פאקאר אי דיסקארגאר איסטעה קארגה,
אנה עייכין ראזון קי קומו סי צאן אה אינפלייאר לאס אוראס אין
כיגרו, ייאקייטאה אה דיזיר, פאקאר לה אורה, קי לה אורה סי
צה מאל אינפלייאר, אי סי סי אקוויזין אה לוגאר די מילדאר, או
די אזיר מלות, ייאקייטאה אה דיזיר, צאמוס אה גאנאר לה אורה,
קי לאס אוראס קי סי אינפלייאן אין צואינו סון גאנאדאס, אי
קאלי קי איסטעימאקאמוס לה צידה, אי קאדה אורה קי סי צת

אינצאלדיקס, קי מוס דיגואילה, קימו קין פיידרי און ציין גראנדרי,
אי אים און דאכייז קי נו סי פואידי ארינדייאר, קי לה אורה קי
סי חואי נו צייני מאס, אה לו מאנקו קי אקודגה לה אורה קי
צייני קי נו לה דיסי פידריה, אי קאדה ציז קי סי אקודרה די איסטו
קי דיגה, לוקי פאקו ייאה פאקו, אגורה גאנאר, אי קון לוקי
פודימוס קאלי גאנאר, קון אזיר קון אצלאר קון פינסיר, לה גינטי
גראנדי קי סון סאנטוס פואידין אפירמאר לאס מלות דיל פינסיר
אה קורוטו, קי סי אפיגאן קון לה אמור אי טימור אי אליגריאה
אי אפיגאמיינטו קון איל קרייארור. אמה מוזוטרוס לה אורה קי נו
איי אין מואיקטרה מאנו די אזיר מלות קון אזיר, קון לה זוקה
סינסרי טינימוס אין מואיקטרה מאנו, קי ייאה דיסירון חכמים קי
סי אפילו אוכו איל דיאה אינטימו דיזי איל פסוק די „ואחות לוטן
תמנע, טומה פאגה קומו מילדאר אין לה ליי, קי אה לה פאריני-
סייה פאריסיאה קי איסטו נו סי ייאה ליי, קי אים קי דיזי קי לה
אירמאנה די לוטן סי ייאה אצה תמנע, מוס אינציארון קי קומו סי
מיטייו אין לה ליי אים זבלל די לה קדוטה די לה ליי, אי קון
איסטו מוס אים און קולאייליק די נו פיידרי ני אורה ני פונטו, קי
קואל קיר אומצרי סאצי די קאציקה קואנטוס סאלמוס, לה מטנה
די כל ישראל יס להם חלק לעולם הבא או רצי חכינא זן עקטיא,
יאודה זן תימא אומר, קי מילדי אי קי טורכי, איסטו לו פודימוס
אזיר אפילו קואנדו איסטאמוס קאמינאנדו קואנדו מוס איגאמוס
אה דורמיר, אי אפילו קואנדו איסטו אינטימו פואידי אזיר
קי גוגה קון לה בארצה אינסומה די לה זוקה אי מילדאר, או אקוב-
טינצה אה מילדאר אי טורנאר אין סו פינסיר, צייאטה איל אומ-
צרי קי סו לאזירייה אים אין לה ליי, אי אזי לה צילונטאר דיל
קרייארור.

חזק. איל איסטאמיינטו אים מיניסטירוזו פארה טודו לוקי
טייני קי מיניסטיר די אזיר, טאנטו די קואס די איסטו
מונדו, טאנטו דיל אומרו, קי סי לוקי אים דימאנדאר דיל אומ-
צרי די אזירלו, לו דיטה די אזיר פור קי לי אים חואירטי, נונקה
אלקאנסארה נארה די זואינו, קי נאדה נו צייני סין פינסאר, פור
לאס קואס די איסטו מונדו, ייאה דיטו איל פסוק, צזיעת ואפך

תאכל לחם, קי איל פאן לוקי צייני אים קון סודור די לה פריכטי
אי דיטו אונטרו פסוק, אדם לעמל יולד, קי איל אומצרי פארה
לאזדראר כאקיו, אי סי אים אין קוזה די וולה, ייאה אים סאצירו
קי איל ילר הרע דיל אומצרי סי לי מאיירגה אין קאדה דיאה.
פור איסטו קאלי קי מוס אינריזימוס אה אפירמאר טודו מודו די
קוזה די וולה. אי ייאה דיטירון חכמים, קי אין ערים קוזאס סי
קירי איספורסאמיינטו אין לה לי, אין לוס מעשים טובים, אין לה
פרכקה, אי קואנטו אי וואס אין קוזאס די וולה, קי לה נאטורה
דיל אומצרי ייאה טראצה לו נגרו, אי איל ילר הרע קי אייודה אה
לה נאטורה, סי נו סי אינריזייה איל אומצרי קון טודה סו מואירקה
פור דיסטיראר אל ילר הרע, סי לי אינרייכה אין סו קואירפו אי
צה קאדה דיאה וואס אטראס, אי אה פוקו אה פוקו לו צה איני
ראייגאנדו אין לוס פיקאדוס, אוי לי דיזי אז אנסי, אמאניאנה
לי דיזי אז אנסי, אסטה קי לוס פיקאדוס סי לי אזין קומו התר,
אי נו אצאסטה קי נו סי טוואה דולור סוצרי איוס, קי אדרצא
דיזיאה קואנדו לי צירנה אונטרה ציז אה לה מאנו, אי אפילו סי
מילדה או אוי דארטאר לה פיזגידומצרי די לוס פיקאדוס פור און
אויידו לי אינטרה פור אונטרו לי קאלי, לאס פאלאצראס אונדי
לאס אוי אחי לאס דיטה, איסטו אים איל וואל קי מוס קיטה דיל
מונדו, קין מולו קולפה, לוקי נו מוס אינריזימוס, אי לי דימוס
פיי די אינטראדה, קי פור איסטו דיל פריסיפיו קאלי קי מוס
אינריזימוס, אה נו דיטארמוס קאייר אין סו מאנו, אי לה קוזח
צואינה נו דיטארלה די אזיר אי פוייר דיל פיקאדו קומו איל קי
פויי די לה איספאדה, קומו דיזי איל פסוק, גורו לכס מפני חרב,
כי חיונה עונות חרב, קי קאלי קי מוס איספאנטימוס דיל פיקאדו
קומו די לה איספאדה, אי אסיגון איל ילר הרע סי מאיירגה סוצרי
מוזוטרוס אין קאדה דיאה, אנסי מוזוטרוס קאלי קי איסטימוס אה
ליסטה סוצרי איל די נו דיטארמוס צינסיר, אי קומו מוזוטרוס
איסטמוס אין קודייאדו אה פיליאר קון איל ילר הרע איל סי"ת
מוס אייודה, קי איל קי צייני אה אלימפייארסי לו אייודאן אה איל
די לוס סיילוס, סי איל אומצרי סי סאנטיפיקה און פוקו די אצאסו
לו סאנטיפיקאן מונגו די אריצה. אי קואנטו לי אים וואס מואירטי

די צינקיר אל ילר הרע, אנקי אים מאס איל פריקיי קומו דיטו
איל הנח, לפוס לערל אגנאל, קי אסיגון אים איל לער אנקי
אים איל פריקיי, אי פור איקטע ראזון דיסירון חכמים קי מאס
גרסנדי אים לה מעלה די לוס בעלי תסובה, קי לה מעלה די לוס
לדיקים גמורים, פור קי אה לוס בעלי תסובה לים קוקטע מונגה
פינה די צינקיר אל ילר הרע, אי דינגונו פוהידי דיזיר ייו נו סו
קאדיר די אפארטארמי די איקטי פיקאדו, קי איל צן אדם אים
צחירי אי טודו לוקי קיני פוהידי אזיר. אי יאה דיסירון חכמים קי
סי חונה פריקונס טי דיזי, לאזדרי אי נו אלקאנס, נו לו קרייאס,
קי איל קי לאזדרה יאה אלקאנסה, אי איל קי סי דאייאניאה אין
קוזה חוהירטי קוהינטרה איל ילר הרע לי צייני כילוך די לה סבינה
סוצרי סו קאציקה סיגון טופאמוס.

מעשה אין חון ריקו פוטינטי קי סי יאמאצה נתן, איקטי ריקו
מיטייו חוץ אין חונה מוזיר קי סי יאמאצה רחל, קי אירה
מיי אירמוזה, אי אירה מוזיר די חון פרוצי. איקטי נתן איזו מוכי
גוס אינגייכיוס אי מונגאס אקומיטאנסאס פור אלקאנסארלה, אי
נו גאנו נאדה פור קי אירה מויי חוניקטע, אי נתן די לה סיצה
קי טריניאה אין אייה, כי סו קומיר אירה קומיר כי סו דורמיר אירה
דורמיר, קי טודו סו פינקיר אירה אין אייאה, אקטע קי סי איזו
חחזינו די לה חחזינורה די לה סיצה. איל מארידו די רחל, די לה
פרוצידאר איזו דיצדאס, נו טוץו פארה פאגאר, לוס דיצדוריקס לו
איגארון אין פריזו, איקטאצה יצאנדו מונגו מאל אין לה פריזיון,
אי נו ציאה רימדייו, כי חוט כי מידייו פור איסקאפאר די לה פרי
זיון, איל סי"ת קי מוס גואדרי, אי קי נו אפריצי אה דינגונו אין
פריצאס חוהירטיס, איל ריפראן דיזי, לה אמברי אי איל פריאו
ער איי אה לה פוהירטע דיל אינימיגו, סי דיטירמינו, מאנדו אי יאה
אה רחל סו מוזיר, לי דיטו קי יאה לי טוקו איל קוציו אל גואיסו,
קי אנקי נו איי חוטר רימדייו מאס, קי צאייגה חונדי נתן, אי קי
טומי די איל לוס גרוס די לה דיצה קי דיצי, פארה סאליר די לה
פריזיון, לה מוזיר סי איקטרימיסיו די חוייר עאלה קוזה אי נו לי
אטונגו. איל מארידו קאדה דיאה לה איאה אטאגאנטאדו אין איס-
טו, אי לי דיזיאה, קי אייה לוקי איקטע איספיראנדו אים איקטע

אורה קי איל קי סי מואירה אין פריזו פארה איר חייה אי קאזארקי
קון נתן, אקטה קי לה מוזיר נו פודו מאס רייצאר איל מאל קי
איסטאצה ייצאנדו, אי סי דעיירמייכו די איר אונדי נתן, קואנדו
אינטרו די לה פואירטה די לה קאיי קוריי אונה איסקלאצה לי דייו
מוסדי אה נתן, קי רחל אינטרו די לה פואירטה. פור איל מוסדי
לה איזו אזאט. קואנדו סווייו לה איסקאלירה לי ייצו מוסדי אוערה
איסקלאצה, לה איזו אזאט. אינטרו רחל אין לה קאמאריטה לי
דימאנדו קי לי די איל אינפורטו די לוקי סי דיצי אה לוס דיצדורים
סי לו דייו. דיספואיס לי דיטו רחל, ייו קואנדו אינטרי אה ציכיר
אקי ייאה סי אינטייכדי קי אים סווצרי עודו, אי אגורה אין עו מאטו איסטו
סוס פאטרוון די אזיר לוקי קיריס, אונה אונה קוזה טי דיגו, קי
טי ציכו אה לה מאטו די גאנאר אונה גאנאנסייה גראנדי, טי דיגו
קי לה אורה דיל גאנאר נו טי אינקאנטיס; אי אים קי עו אין עו
מונדו מונגו כיגרו עייניס איגו. סי סוס קאדיר די אופרימיר אה
עו ילר, פאסאס און פונטו, ציציס און מונדו, פור רונפיר עו
דיזיאו, לו גאנאס איל עולם הצא. נתן סי אינפורטיסייו סווצרי
סו ילר, אי לה מאנדו אה רחל, אי נו לה עוקו. לה מוזיר לי ייצו
לה מוכידה אל מארידו סאלייו די אינפריזו. לי קונטו רחל קומו
פאסו איל קואינטו, אי נו סי קריאו, אי טיכיאה לה לאסטימה אין
סו קוראסון. נתן פאסו און דיאה פור דיצאטו די לאס צינטאנאס
די לה יסיצה די רצי עקיזא. ליס דימאנדו רצי עקיזא אה לוס
תלמידים קי לי דיטיראן קין אים איסטוי קי פאסה. לי דיטירון קי
אים נתן קי נו דיטו עצירה קי נו איזו. ליס דיטו קי סי לו טראיי-
גאן אונדי איל. לו טרוטירון. לי דיטו, ייו איסטו מיראנדו קי טיי-
ניס כילוך די לה טכינה אין סימה די עו קאציסה, קאלי קי סיאה
קי טי פאטו אלגונה קוזה גראנדי די מלוה או די איסקאפאר די
פיקאנדו, לי קונטו די עודו לוקי לי פאסו קון רחל. לי דיטו רצי
עקיזא, אטריך קי איזיטיס איסטו אי ויריסיטיס איסטוי מיריסי-
מיינטו, קי אכסי קירו קי נו טי מאכיאס די אלארדו די מי אי חואי
פוזאנדו קארה דיאה אין לה ליי אי איל חקידות, אי לי מיטייו
איל נומברי רצי נתן כילוכיתא, פור איל כילוך די לה טכינה. איל
מארידו די רחל חואי אה לה יסיצה די רצי עקיזא, לו צידו אה

כתן אסינעאדו אה לאדו די איל סי מאראצ'יאו אי דינאנדו קי אים
איל איגו, לי קונטארון לוקי לי פאסו, אקייאה אורה סופו קי לוקי
לי דיסו לס מו'זיר מואי לה צירדאר, אי קיעו לה לאסטימה די סו
קוראסון. נוטאמוס די אקי קי קואנטו מאס סי אינפֿורטיסי איל
אומצרי סוצרי איל ילר הרע, מאס אים איל עיריסימיינטו קי עייכי
אי אנסי דיטירון חכמים סוצרי איל פסוק קי דיזי, אטרי אים ירא
אה ה', קי ציאה איל אומצרי קי עימי אל סי"ת. דינאנדאן אונה
קוסיא, פורקי דיסו סולו פור איל אומצרי ציאה, אי סי לה מו-
זיר אים עימינטי דיל סי"ת טאכציין אים ציאה אייה, סי נו די-
קלארארון קי איל צירצו די אים קירי דיזיר צאראגאן, אי ציאה
קין סי מאיירגה סוצרי סו ילר קומו איל צאראגאן, סיאה אומצרי
סיאה מו'זיר. אי אנסי דיסו איל תנא, איזהו גבור הכובט את ילרו
קואל אים איל צאראגאן איל קי צוסיגואה אה סו ילר.
חילול ה'. איל פיקאדו דיל חילול ה' אים מאס פיזגאדו די טו-
דוס לוס פיקאדוס, סיגון דיטירון חכמים, קי נו סי
פידרונה כי קון תשובה, כי קון יום הכפורים, כי קון יסורים, סי
נו סי אגוסטה לער גראנדי קי עייכי איל דיאה די לה מואירטי,
אי אים און לער גראנדי די ציר קי סי עופאן גינטי קי לו עייכין
פור קייף גראנדי. קואנדו לים קאיי און חכס אין לה צוקה, אי
עופאן קי אצללר מאל פור איל, דיזין, 'סי איםטו אזי איל חכס,
קי מוס קידה פארה מוזוטרוס, טאכציין דיזין סינייור חכס, קאיי
איל אזנו אל פוזו, פיקאן אייוס אי אזין אינקאנפאר אה לוס חכמים
אין איל פיקאדו די חילול ה'. אי ייאה דיטירון חכמים, סי ציעיק
און תלמיד חכס קי פיקו נו פינסיס, קי סי קידה קון איל פיקאדו,
קי ודאי אזי תשובה, אי סי אים אוצליגו די גוזגאר אה עורוס
לכף זמה, קואנטו אי מאס אה לוס חכמים, אי אין איםטי מוכדו
אומצרי סין מאנקורה נו איי, אין עאנעאס מאנקוראס קי אזיעוס
מוזוטרוס, ייאה סי רייצה אונה מאנקורה דיל חכס, אין עאנעאס
צואינאס קי עייכי איל חכס, ייאה סי רייצה אונה מאנקורה, נו
אים פכרח די אזירלו אונה צאלה די פאכיו. קי אייוס סון צן אדם
קומו מוזוטרוס, עייכין ילר הרע מאס גראנדי דיל מואיסטרו, איל
קי אים אמיגו די אצללר מאל פור לוס חכמים, אים קי נו עייכי

אין היסטענע אה לה ליי. אי ייאה אים צאסטאנטי לוקי איסקרי-
ציימוס אין לה ליטרה די היזוק. אי אנטי קאלי קי מוס גואדרימוס
מונגו די נו אזיר חילול ה' קון לוס גויס, קי סי נו קאמינה די-
ריגו קון הייוס, אי ציחין ערמות אי תחזולות אי פאלקסיאס אין
איל עראטו. אין דיספארטי דיל פיקאדו דיל גזל קי טיינימוס, קומו
לו טיינימוס קון לוס גירייוס, פוזה איל פיקאדו דיל חילול ה'. קי
נו עומאן אין לה צוקה סולו אה קין איזו לה פאלקסיאה עומאן אין
לה צוקה אה לוס גירייוס. פור איסטו קאלי קאמינאר קון מונגה
דיריגיראד אין עורוס לוס איגוס קי סי אזי קון הייוס. אין דיס-
פארטי קי קאלי קי לו אגאמוס פור קי אנטי אים מואיסקטרו דוציר
אי מואיסקטרו אוצליגו. עאנציין סי גאנה קי סי אזי קידוש ה', קי
אלאצאן אה לה אומה ישראלית. אי ייאה דיסימוס אין לה ליטרה
די גלות, קי איל אפירמאר מואיסקטרה ליי איסטו אים קידוש ה'
אינטרי לאס נאסייוניס, אי איל נו גואדראר מואיסקטרה ליי איסטו
אים איל חילול ה', קי הייוס ייאה סאצין מואיסקטרה ליי אי לו טו-
פאן דיריגו קי לה גואדרימוס.

חוליה. אין איל קואינטו דיל חאזינו איי דוס אקאצידאטיינטוס,
איל אונו אים די לה גינטי סוצרי איל, אי איי דיל חאזינו
די סי פארה סי, אקאצידאטיינטו די אוטרוס סוצרי איל חאזינו.
אים מלוה די צייטאר חאזינוס, אי אים די לאס מלוה קי איל אונו-
צרי קומי איל פרוטו אין איסטי מוכרו אי איל קאצדאל עייני פירמי
פארה עולם הצא. איל עיקר די לה מלוה די ציקור חולים, אים
אזיר תפילה פור הייוס, אי נו אצאסטו קון לוקי לי דיזי אה לה
סאלידה, רפואה סלימה, אה לו מאנקו קי לי דיגה, ה' ירפאהו
רפואה סלימה, או איל טיית קי לי מאנדי רפואה סלימה. איל
עיקר די לה מלוה די ציקור חולים אים פור לוס פרוצ'יס אה מיראר
לוקי סי לי אזי מיניסטיר, טאנטו מיניסטיר די סו קאזה, טאנטו
מיניסטיר די סו חאזינורה די מיריקו אי קוראס, קי קומו איסטו
איג'אדו נו פואידי מיראר רינידיין די עראיר פארה אין קאזה, אי
איל גאסטי סי לי פוזה, קי לה קאזה דיל דוליינטי סי קימה אי נו
קי סיינטי. אי פור איסטו דיטו איל פסוק, אשרי מעביל אל דל
ציוס רעה ימלטהו ה'. ציאה איל קי קוסינדרה סוצרי איל חאזינו,

אין איל דיאה דיל וואל לו איסקאפה ה', פור איסטו דיטו קוסיד-
ראר, קירי דיזיר קי מיטי קודייחדו אה סאציר, קי אים לוקי לי
צייני אה מאנקאר פור אגוסטארסילו, אי סי עופאן מונגוס קי לה
אפירמאן איסטטה מלוה קון לוס ריקוס, קי סי און דיאה נו סאלי
אה לה קאיי קי לי אינצ'י לה קאזה פור קודייחדו, אמה לה מלוה
די צייטאר אה לוס פרוצ'ים לה טינימוס צויי פלוסה. אי לה ראזון
אים קי קומו לה מלוה אים מאס גראנד'י, איל ילר הרע מוס סוכ-
צאיי מאס מונגו, איל קי צייטטה אל חאזינו פרוצ'י סי לי קיצראכ-
עס איל קוראקון די ציר לה חאזינורה אי לה פרוצ'ידאר. איל ילר
הרע נו פואידי אינטראר אין לוגאר די קוראקון קיצראנטארו, פא-
רה איסטו לו סוכצאיי קי נו צאייגה. אי מאס קי ייאה סאצ'י קי נו
אים סולו לה מלוה די ציקור חולים קי צה אה אפירמאר, קי מלוה
לי אקאריאה מלוה, קי די ציר לה אנגוסטייה אי איל אפריטו קי
קי טופה, קי לי קורטה איל קוראקון, אי צוסקה די אקורירלו
אי אפייחדארלו די איל אי די אונטרוס צייני איל ילר הרע לו סוכ-
צאיי קי נו צאייגה פור אזירלו פידריי עודו לו צואינו, אטריהס
ישראל אין טודוס לוס לוגאריס איי חצרות די רחילה אי די אינ-
עיראר מואירעוס, קי קורין אה אפירמאר קון טודוס קוס קורא-
סוכיס. אמה לה חצרה די ציקור חולים קי אים לו מאס אינפור-
טאנטי, נו איסטטה ריזייה קומו אים הכרה, קי אנסי אקי אים-
קריצו עודו לוקי מי פאריסי אה מי פור טלימות די איסטטה חצרה,
אי קין לי צייני אה עיטו מאס קוזאס צואינאס קי פוזין.
לא סיצראר אינטייה קי סי אגאן חצרים די איסטטה חצרה אונ-
צרים פארה אונצרים אי מוצ'יריק פארה מוצ'יריק. לוס קי
יאקיטיאן פארה סירצ'יר אין איסטטה מלוה, קי סי מיטאן גצאים
צואינוס, אי טאט ציין פאגאדו פור קי סירצ'ה צואינו אי דיריגו,
קי טינגאן יחידים פארה איל דיאה אי לה טג'י, דהייטו קארה דיאה
קי מאנד'ין חונה פריסונה אונדי איל פרוצ'י קי אפירמאי לה מלוה די
ציקור חולים, אי די איל אים דימאנדארו די מיראר רימדייו פור
מידיקו אי פור לה קורה עודו פאגאדו די לה קאטה די ציקור
חולים, אי די קאמינו קי מיטה עיטו פור מיניסט'יר די סו קאזה
אי מיראר רימדייו קומו פואידין, סיאה די לה חצרה, סיאה די

לה צוהינה ג'ינטי, אי קוואנטו אי נאס, קי איל קי איקטה חאזיח
איש חכס, קאלי עוודוס קי ווס קונטימוס קומו קוס פאריינטיס
פור עיניר עוודו איל קוד"אדו די עידיקו אי קוראס אי עיניקטיר
די סו קאזה, אי איל סכר איס רידובלאדו. אי אנסי קי איי אלגון
מוסאפיר קי קאיי חאזינו, קי די צירסי חאזינו אין סי צדחד אזינה
יאה קי לי איסטריניכי איל קוראסון, אי קי פואידי עוריר דיל
לער. איל קי איס סי צדחדינו נו לי נאנקה קוס קרוזיס קוס אמיי-
גוס קי עיינין קארגו די איל, אנה איל מוסאפיר איס סולו אי
אקולחדו סין דינגונו די קוראסון, פור איקטו קאלי עיניר מוכגד
לאס ניינטיס סוצרי איל. אי לוס אזינס קי קי לי אגאן קומו
אירנאנוס אי פאריינטיס, אי קי לו אייודין קון עוודו לוקי לי פואי-
דין אייודאר, אי אין דימאזיאלדו די דארלי פאלאצרה צוהינה אי
דולסי, אי קי נו לו דיסין קולו קי לי פלאזי די איסטאר קון קוכ-
פאנייה, אי קון איקטו קי לי איספורסה סו קוראסון אי פואידי
איסקאפאר נאס פריקטו די לה חאזינורה. פור ציזיעה די לה
נוגי נו איס דוקא קואנדו איקטה פיזגאדו, איס פור קי סיירצאן
קי לה ג'ינטי די קאזה איסטאן קאנסוס דיל דיאה אי נו עיינין אורה
די דורמיר, קי מאנדין ציזיעה פור קי איקטין דיספיירטוס אס
סירצירלו, אי סוצרי איקטו קי אגאן דוס קוטיס אי קי קי איס-
קריצאן אין פאפיליקוס עוודוס לוס נונצריס דילוס יחידים, קי
קיטאן קון נוציע דיל יינו אי סי איגה אל צאזיאו, איל קי לי קאל-
יו איל נוציע קי סי איספורסי די איר איל פרופייו קי נאס מלוס
איס די אפירנאר לה מלוס איל פרופייו קי אפירנארלה פור נארו
די טליח, אי סי נו פואידי קי מאנדי פריקונה אין סו לוגאר, אי
איס צוהינו קי עינגאן לה חצרה ג'ינטי צוהינה אי צארטוס פור
קי צאייגאן אין לוגאר די לוס קי נו פואידין איר, איל קי קיעה
לוס פאפיליקוס, קאלי קי סיאה חכס קי אינטיינדה קין סון לוס
אויגוס או פאריינטיס דיל חאזינו קי עייני נאס נחת רוח די אייז
קי לוס מאנדי פור נוציע, איל נאנדאר אונו או דוס אקיגון איס
איל עיניקטיר דיל חאזיט, קי מאנדין דיל פריסיפיו די חאזינורה
ג'ינטי קי קון אינטיינטידוס קי יאקיסיאה די נאנדארלוס אין לה
אורה די לה פטירה, קי סי נו ציאין ציניר די איקטה ג'ינטי דיל

פריסיפיו, קואנדו לוס ציאין ציכיר לוס די קאזה אי איל חאזינו
סי איסטרימיסין אי סי איספאצוריסין אי לי פואידין אדילאנטאר
לה מואירעי. לוס קי צאן אוכדי איל חאזינו קאלי קי סיאה דוקא
פור קירצירלו אי דארלי נחת רוח, נו אצללח מונגו קי נו אינטרין
מונגה גינטי, ציקליארלי איל איסטרימייו, ציקליארלי לה קודור,
מיטיר טינו סוצרי איל אי סוצרי לה קאמה אי סוצרי לה קאזה קי
איסטין לינפיוק, אי קי נו אייגה גואיזמו כיגרו, טודאס איסטאס
קוזאס סון אוצליגו די אוערוס סוצרי איל חאזינו, אי איי מאס
קוזאס קי סי אגונטאן גונטוס קון איל אוצליגו קי טייני איל חאזינו
די סי פארה סי סיגון דירימוס.

לה קאסה די איסטטה חזרה קאלי קי אייגה אין אייה צואיכה איי-
טראדה פור קי איל דיסצולסו טייני גראנדי, קי פור איסטו
טודוס קי סי איספורסין, אי איל פלאקו קי דיגה צארמאן סו יו
איל ריקו קי מוגיאוי אי איל צינוני קי נו אפוקי, קאדה אונטו סי-
גון לוקי מאס פואידי, פורקי איס קוזה מויי מיניסטירוסה פארה
טודוס, אי מוכידה מויי ציין אינפליאר, אין איסטו ריזו נו קא-
מיכה חארמאנטו, קי איס מויי מיניסטירוסו פארה איל קואירפו
אי לה אלמה, פור איסטו קי נו פיידראן טיינפו די מיטיר אין ריגולה
אין טודוס לוס לוגאריס, סיגון דיטימוס אי דירימוס.

איל אוצליגו קי טייני איל חאזינו די סי פארה סי איס, קי קאלי
קי מיירי רימידייו לוקי מאס פואידי פור קאלצארסי די סו חא-
זינורה, אי נו מיכאר גרוס פור אזיר לו מאס קרוצ קי לי איס מאס
פרוציו, סיאה אין איל מידיקו קי סי טופה קי איס מאס חכס אי
מאס פראטיקו, אי קי סי אפריסי אה ייאמאר מידיקו קי קואנטו
מאס פניסטו איס, לו פואידי קאלצאר מאס פריסטו, אי סי דיטירון
חכמים, קי איס מותר די איסציבללח טצת פור ספק פיקוח נפש,
קואנטו אי מאס איל גאסטאר גרוס, אי קי נו סי טומי דמיון די
לה חאזינורה קי טינגה סו קוראבון ריזיו קי נו טיכה דינגון מאל
קומו לי אינקונטרה אה לה פריסונה מונגאס ציזיס קי סי אזי
חאזינו אי סי סאנה, אי לו פרופיו קי טומי איספיזו די אוערוס,
קי איל רוצ די לאס ציזיס קאלצה די לה חאזינורה אי איל קינה
אונטו די איוס. אי איסטו איס צכלל די לה מלוה די לוס ציזיעא-

דוריס קי לי דין מונעו קורא'ו, וזפרט איל מיריקו קי איל חאזינו
אי לה גינטי די סו קאזה עיינין לוס אוזוס דיקולגאדוס אין איל,
קי סי צייני ריינדו אי קון פאלאצראס דולסי אי קי ליס דה קורא'ו
מוט ליס מיטי אלמה, אי סי גאנה מלוה רצה. טאכניין איי לומ-
ראס קוראס קי קאלי קי סי אגה איל חאזינו, קי לו סאנאן די לה
חאזינורה, אי אים קי דיסירון חכמים, אין יסורין צלי עון, קי
נו ציינין יסורין סינו פור פיקאדוס, אי קומו קי איל מיריקו מירה
אה לה נאטורה, קי צוטקה די אראנקאר לה קאצזה קי פור אייה
ציינו לה חאזינורה. לו פרופיי קאלי קי אגאמוס מוזוטרוס די קי-
טאר לה קאצזה קי פור אייו מוס ציינו לוס יסורים אי איסקאפארי-
מוס די אייוס. אי איל קיטאר לה קאצזה אים קון תסונה, קון
וידוי קון אריפינטירסי אי אמארגארסי פור סוס פיקאדוס, אי
טאכניין קי אגה תפילה פור סו רפואה קי סיינדו קי לה דיזי די
אלמה אי די קוראסון, אים ריסיצידה, אי אלקאצו די איסטה
ליטרה איסקריציימוס און כוסח די תפילה אי וידוי, אי אריפינ-
טיינימו אי דיטאר איל פיקאדו קי לה דיגה איל חאזינו אין קאדה
דיאה, דיל דיאה קי צייני איל מיריקו אין קאזה קי נו פאסי כי און
דיאה די דיזירלה. אי אין איסטו קאלי קי אייודין לה חזרה, קי
סי אגה ריגלה די טון דיטאר פאסאר אה דינגון חאזינו די דיזירלה
קי אים מיניסטריוזה אי פרוצייצוזה פארה איסטו מונדו אי איל אופרו
קי יאה דיסירון חכמים קי נו אים איל קוליצרו איל קי מאטה איל
פיקאדו אים איל קי מאטה. אי מאס דיסירון קי איל סען קוכי
טראלייה אין לה אורה לה סכנה. אי מאס דיסירון קי לה לדקה
אי לוס מעשים טובים, סון קומו איל איסקודו דילאנטרי די לה
צינגאנסה, אי חוץ די לה תפילה קי דיסימוס קי דיגה, טאכניין
קאלי קי דיגה טודו לוקי פואידי די תפילה מנחה אי ערצית, אי
קריאת סעע אי זרכות די טודו לוקי קומי אי לוקי ציצי, אי נטילה
אי לוקי פואידי מיטיר די לילית אי תפילין. אין טיינפוס די ראס
הסנה כיפור אי סוכות, טודו לוקי פואידי אפירמאר די מלות דיל
טיינפו קי אפירמי. אי אנסי אין פסח אי קונטאר עומר, צאופן
קואנטו מאס צואינו פואידי אזיר קי אגה, אי עייני אקונטיסידו
אין און חאזינו קי איסטאציה פינגארו, אי סופיעו קי איסקאורקו אי

קי אסינעו אין לה קאמה, אי דימאכרו קי לי עראייגאן תפילין,
לי ערוסירון, לוס צ'יסקעווי, אי אינפיקו אה ווי'ורייאר אסטה קי
קי סאכו, דיספואיס קי קי סאכו ל'ס קוכטו, קי אין לוקי איסטאצ'ה
אין איל אינציליקו, צ'ידו קי לי איסטאצ'אן פיזאכרולי לוס זכיות
אי לוס עונות, אי איסטאצ'אן לאס זאלאנסאס איגואל, אקייאה
אורה קי אקודייו אי אפ'ירמו לה זלוה די תפילין, אי קונטרופיזו
לה זאלאנסקה די לוס זכיות, אי קי סאכו, אי אין עודאס איס-
עאס קוזאס קאלי קי קי עומין קודייארו לה חזרה די אריקורדארלו.
עאנצ'יין לאס סגולות קי דיסירון חכמים, קי איס זואינו די אזירקי
סדיון, אי ערוקארקי איל כווצרי, עודאס איסטאס קוזאס קי לאס
אגה דיל פריסיפ'יו די לה חאזיכורה אי קי נו פיידרה עיינפו, אי
איס זואינו קי קי אגה כפרה, אי קי דיגה לה מודעה, אי קי
עומי התרת כדרים קומו קי עומה ערז ראס הסנה כוסח די תפילה
פארה דיזיר קאדה דיאה.

רבון העולמים, אצ הרחמים וארון הסליחות, שומע תפילת כל
פה, הריני צא לפניך צצטת פנים, צחרפה וכלימה, כי
ידעתי כי הרצה הכעסתיך, והרע צעיניך עשיתי, אהה
עוצות גמלתי, צראחתי, גידלתי, זנחתי, פרנסתי, כלכלתי,
וכמה חסדים עוצים ורחמים גדולים עשית עמדי, ואככי צחילתי
גמלתי רעה תחת עוזה, והכעסתיך צועטי הרעים והמקולקלים,
הככי קורע לצי צאחתי, מר לי מר, איך לא היה פחד חלקים
לכגד עיני ולא יגורתי מתוכחות על עון, ומן הספעים הרעים, כי
רצים תכאוצים לרשע, אוי לי, איך הייתי אכזרי על הנפש היקרה,
וענפתי, וענאחתי, צנחשכים הוסצתי, חשך משחור תארס,
צר לי מאד, איך אראה צרע אשר ינלא את נפטי רוחי ונשמתתי,
אוי לרשע רע כי גמול ידיו יעשה לו, צושתי וגם נכלמתתי אין לי
סה להסיצ, ולא מלח להרים ראס, כי עונותי גצרו למפלס ראס,
ואסונותי גדלו עד לסמים, אנה אפנה לעזרס, ומה רפואס אצקס,
אין לי תרופה כי אס לצרוח מצעמך אל תחת כנפי רחמיך ולסווצ
צחסווצה סלימה לפניך, כי ימיך פשוטה לקבל סצים, ככתוב פי
לא תחפוצ צנות המת כי אס צסווצו מדרכיו וחיס, וצכן צלצ כסצר
אדכה הריני צא להתוודות לפניך וידוי של סנים ועטרים אותיות

התורה אשר צהם נכללים כל החטאים והעוונות והפסעים שחטאתי
ושעויתי וספסעתי לפניך עיום היותי על האדמה עד היום הזה,
אנא ה' אלוקי ואלקי אבותינו, תצוא לפניך תפילתינו וכו'. ואתה
לדיק על כל הצא עלינו, כי אמת עשית ואנסנו הרסענו, והריני
צוט ונכלם וסצ ומתחרע חרעה גמורה על כל מה שחטאתי עויתי
פסעתי לפניך, צין צאונס, צין צרלון, צין צטוגג, צין צמויד, צין
צמחטצה, צין צדיצור, צין צמעטה, צין צגלגול זה, צין צגלגולים
אחרים ואני רולה צלצ טלס וננס חפילה לסוצ צתסוצה שלימה
לפניך ולא אסוצ עוד לכסלה, אנא האל אצ הרחמן, חתור חתירה
מתחת כסא כבודך להחזיר צתסוצה שלימה לכל פוסעי עוניך ישראל,
וצכללס תחזירני גם לי הפחות והנצה והנעאס סצצרותך (פלוני
צן פלוני) ולך ה' חסד כי אתה חטלס לאיט כמעסיהו, ואני
ידעתי כי מפני רוע מעללי, יסרתני ה' ואיוסר איך ומס צצטרי
מפני זעמך, איך טלום צעלמי מפני חטאתי, למרק עונותי ולהליל
כפטי מרדת טחת, ולעורר את לצצי לסוצ מדרכי הרעה וצכן הריני
מקבל היסורין צאהצה וצטמחה לכפרת עונותי, ועתה עיני תלויות
אליך אצ הרחמן שתתנהג עמי צמידת החסד וצמידת הרחמים ותכנס
לי לפני ולפנים מסורת הדין, ואמור כא די ללרותי והעלה ארובה
ומרפא, לכל תחלתי ולכל מכאוצי ולכל מכותי, רפאני ה' ומרפא,
הוסיעני ואיוסע, כי תהילתי אתה, אל כא רפא כא לי צתוך חולי
עמך ישראל, רפואת הנפש ורפואת הגוף, ואל תקחני מן העולם
הזה קודם זמני, לא אמות כי חסיה ואספר מעטה יה, אל רחום
וחנון, ארך אפים, הארך אסך עד טוצי אליך צתסוצה שלימה
לפניך ועד אכן לידה לדרכי, ותן לי חיים טוצים וארוכים לעבודתך,
ולאחר אריכות ימי וטני כטיעלה צרלונך הפסוע, ליטול ממני כטמתי
טהא מיתתי כפרה על כל עונותי ותהיה דעתי ללולה ומיוסצת עלי
להיותי דצוק צאמונתך וצאחדותך ואזכה ואירע עוצה וצרכה לחיי
העולם הצא. ואני מוכן להתעסק צרפואות כדי טיהיה גופי צריא
וחזק לעבודתך, כי אתה נתת רשות לרופא לרפאות, ואולם עיני
תלויות אליך כי ידעתי צרפואתי אינה אלא צידך, ע"כ אני מפיל
תחינתי לפניך סתומין לי הרפואות והחרופות היותר עועילים ללורך
רפואתי אל מלא רחמים רחם עלי צרוצ רחמיך, אל תסן לרסעי,

ואל תדינני כפעלי, עשה לזען רחמיך הרבים, ולמען חזותנו
הקדושים חזרהם ילחק ויעקב, ולמען עשה ואלהן יוסף דוד פינחס
ושלמה, יהיו לרלון אמרי פי והגיון לצי לפניך ה' לורי וגואלי.

קופיא די דיטה תפילה אין לאדינו פור מוזיריק אי לוס קי נו אינא
טיינדין אין לשון הקדש:

פאטרון דיל מוכדו, פאדרי די לאס פייאדאדיס, סיניור די לאס
פידרוכאכאס, קי אוי לה תפילה די עודאס לאס צוקאס
דיסיירטו יו צינגו דילאנטרי די טי קון צירגואינסקה די קארה, קון
ריפודיו אי רייסטו, קי יאה סי קי מוכדו טי איזי אראצייאר, אי
מוכדו כיגרו איזי. עו מי איזיטיס צייניס, מי קרייחטיס, מי אינא
גראנדיקיטיס, מי מאנטווציטיס, מי גוצירכאטיס, אי קואנטאס
מירקדיס צואיכאס אי פייאדאדיס גראנדיס איזיטיס קון מי, אי
יו קון מי לוקורה, פאגי מאל אין לוגאר די ציין, אי טי איזי אראצא
ייאר קון מיס איגאס כיגראס אי דאכייאדאס, אי פור איסטו יו
אראזגו מי קוראסון קון מי סוספירו, אי מי עומו מוכדו אמארגורה,
קי נו מיטי לה טימור דיל קרייאדור אין מי קוראסון, כי פינסי אין
לאס גוסטיסיאס אי לאס פינאס קי סי מיריסיין פור לוס פיקאדוס.
גואיי די מי קי מי איזי קרוחיל סוצרי מי אלמה פריסיאדה קי לה
אינקוני אי לה אינקוני אי לה אינצאטאקי, אי לה מיטי אין לה
איסקורידאר, מי עומו מוכדו אנגוסטייה די פינאס אין איל מאל
קי טייני קי פאכאר סוצרי מי אלמה, גואיי דיל רטע, קי קומו
סוס אוצראס סי לי פאגה אה איל, מי אריזיטו אי מי אצירגואינסו
נו טינגו צוקה פארה אצלאר, כי פרינטי פארה אליצאנטאר קאא
ציסה, קי מיס פיקאדוס סי מאיורגארו, אי מיס קולפאס סי אינא
גראנדיסיירון אסטה לוס סיילוס. אוכדי מי צולטארי פור אייודה,
אי קי מיליזינה צוסקארי. נו טינגו רימידייו אוערו קי פוייר די עו
ראציה דיצאסו די לאס אלאס די עוס פייאדאדיס, אי עורכאר אין
תסובה קומפלידה דילאנטרי די טי, קי עו דיריגה איסטה איספאנא
דידה פור ריסיציר אה לוס קי עורכאן אין תסובה. סיגון דיסו איל
פסוק, קי נו אינצילונטאס אין מורייר איל מואירטו, קי סאלצו אין
סו עורכאר די סוס קאריראס אי קי ציגה. אי פור איסטו קון קי

ראסון קיצראנטאדו אי נאזאדו, צינגו אה דיזיר וידוי די לאס צינטי
אי דוס ליטראס די לה ליי, קי אין אייאס אינטראן טודוס לוס
ציירצוס אי קונטיס סוצרי מי קומו סי איזירה וידוי פור טודוס
לוס ירוס אי פיקאדוס אי ריזיליוס, קי יירי אי קי פיקי אי קי
ריזיליי דילאנטרי די טי דיל דיאה קי נאסי, אקטה איל דיאה איל
איסטי.

אנא ה' אלקיכו ואלקי אבותינו, תבוא לפניך תפילתנו ואל תתעלם
מתחינתנו וכו' (אי קי איסקאפי די דיזיר אקטה ואנחנו
הרשענו).

אי דיסיירטו ייו מי אצירגואינקו אי מי אריזיסטו אי מי אריפיינטו,
אריפיינטימיינטו קומפלידו, פור טודו לוקי יירי אי פיקי אי ריי
ציליי דילאנטרי די טי, טאנטו סי חואי קון אונס או קון צילונטאד
פור יירו או פור סוצירציייה, קון פינסיר, קון אצללר, קון אזיר,
אין איסטי גילגול אי אין אונרוס גילגולים, אי ייו מי דיטירמייכו קון
קוראסון קונפלידו, צלי נדר, די טורנאר אין תשובה דילאנטרי די
טי, אי די נו טורנאר מאס אה לה לוקורה, רוגו די טי סינייור
דיל מונדו, קי באצאקיס באצאקאדורה דיצאסו די לה סיאה די טו
אונרה, פור אזיר טורנאר אין תשובה אה טודוס לוס פיקאדוריס
די טו פואיצלו יטראל, אי אינטרי אייוס קי מי אגאס טורנאר אי
אמי איל מאס מאנקו אי מינוספריסיאדו (לה מאס מאנקה אי
מינוספריסיאדה) די טוס קרייאנסאס (פולאכו איזו די פולאנה)
(פולאנה איזה די פולאנה), אי טו סינייור דיל מונדו אזיס מירקיד
קי פאגאס אה קאדה אונו קומו סוס איגאס. אי ייו יאה לו סי
קי פור לה מאלראד די מים אוצראס, מי קאסטיגאטיס, אי נו
טינגו סאנידאד אין מי קואירפו, אי אים פור דיזאזיר מים פיקאדוס
אי איסקאפאר דיל דין די גהינס, אי פור דיספירטאר אה מי קו-
ראסון, פור טורנאר אין תשובה, אי פור איסטו ייו ריסיצו לוס
יסורים קון אמור אי קון אליגרייאה פור פידרונאנסה די מים פי-
קאדוס. הי אגורה מים אונס טינגו דיקולגאדוס אין טי, פאדרי
פייאדונו, קי טי ריזאס קון מי קון ריזו די פייאדאד אי די מירקיד,
אי קי דיגאס אצאקטה אה מי אנוקטייה, אי קי מי מאנדריס סא-
לוד צואינה אה טודוס מים מיינצרוס מיליזינאמי אמי אינטרי טודוס

לום חאזינוס קי אפייאדיס סוֹצֵרי חיוס אי לום מיליזיניס, אי נו
מי קיטיס די איקטי מוכרו חנטיס די מי טיינסו קירו ציציר אי
קונטאר לום מילאגריס טויוס, עו סוס דייו גראסייוו אי פייארוו
לונגו די פֿולוריס, אלכרגה עו פֿולור סוֹצֵרי מי אקטה קי טורכארי
אין הסוזה קונפלידה דילאנטרי די עי, אי אקטה קי אפאריזארי
צייאנדה פארה מי קאטינו, אי קי מי דיס צידאס צואינאס אי לאר-
גאס פור עו סירצייניטו, אי דיספואיס די לארגיאה די מיס דיאס
אי מיס חניוס, קואכרו סירה עו צילונטאד די עומאר אה מי אלמה
קי סיאה לה מואירטי פידרוכאנסה סוֹצֵרי טודוס מיס פיקאדוס אי
קי איקטי קון מי מיאוייו קלארו אי ריפוזארו אי קי סיאה מי אל-
מה אפיגאדה קון עו אחרות אי עו אמוכה, אי מיריקרי אה אירי-
דאר לאס צידאס די עולם הצא, אי יו מי אינטריניטו פור צוט-
קאר קוראס אי מיליזינאס אה לה כאטורה דיל מוכרו, קי עו מוס
דאטיס איקטי אורדין קי לה פריסונה צוטקי די מיליזינאסי פור
מאנו דיל מיריקו אי די קוראס. אינפירו מיס אורוס איסטאן די
קולגאדוס אין טי, קי יו ייאה לו סי קי לה מיניזנה מיאה נו
איסטה מאס קי אין עו מאנו, אי פור איסטו יו ציירטו מי רוגא-
טיצה דילאנטרי די טי קי אפאריזיס לאס מיליזינאס קי סון מאס
מיניסטירוזאס אי פרוציגוזאס פור מיניסטיר די לה מיליזינה, דייו
יינו די פייאדאדיס, אפייאדה סוֹצֵרי מי קומו עוס מונגאס פייאדא-
דיס, אי נו מיריס מיס פיקאדוס, אי נו מי צוזגיס קומו מיס איגאס
אז קון מי קומו עוס פייאדאדיס לאס מונגאס, אי פור זכות די
מואיסטרוס פאדריס אצרהס ילחק אי יעקצ, אי פור זכות די מטס
אי אהרן, אי יוסף אי דוד, אי פינאס אי סלומס, סיאן פור צילונ-
טאר דיגאס די מי צוקה, אי פינסאמיינטו די מי קוראסון דילאנטרי
די עי, ה' מי חואירטי אי מי ריחמידור.

איל חאזינו קאלי קי פינסי מויי ציין סי לי פאסו פאללצראס קון
אלגונו קי נו דיטי די פאסאר די מאנדאר צינטי אי אפאלא-
גארסי קון חיוס, אי איל די סו פארטי קי פידרוכי אה טודו קין
קי פיקו קון איל אי קי צוטקי קי לי פידרוכין לום קי פיקו קון
חיוס. אי אפילו סי אה סו פאריסיר נו לי פאריסי קי פיקו קי
צוטקי אה קאליר די ספק אי אלימפייאר לום קוראסוניס. אי נו

קירי דיגו סי טייני אין סו מאנו גזל די אלגונו קי אים אורה די
גאלאר סו קואירפו אי סו אלמה אי קי דיטי לזה צירגואינסקה פארה
אונה צאלדה, אי קי סי דיסקווצרה קון און אומיגו סוייו, אי קי לי
רוגי קי לי עירי רינדייו די קימארלי איסטה מאנגה די סוצרי איל,
אי די לוס סיילוס אפיאדאן סוצרי איל.

חסד. איל אזיר חסד אים און פילאר קי איל מוכדו סי סוקטייני
סוצרי איל, קומו דיטו איל פסוק „עולם חסד יצנה“, קי
איל מוכדו סי סוקטייני קון איל חסד. אי אים די לאס קוזאס קי
איל אומצרי קומי סו פרוטו אין איסטי מוכדו אי איל קאצדאל
איסטה פירמי פארה עולם הזא. איל חסד צייני מוכדו אה לזה מאטו
פארה אפירעארלו, פורקי סי אפירמה קון איל קואירפו אי קון לזה
מוכידה, קון לוס פרוצים אי קון לוס ריקוס, קון פוקו אי קון
מוכדו, טודו לוקי אזי פלאזיר קון סו חצר סי ייחמה חסד, סי אפילו
אנו איסטה צאטיינדו אה לזה פואירטה קוריר אי אצרירלי, סי
אנו קירי איר אה און לוגאר נו סאצי איל קאמינו קימארלו אל
קאמינו, דאר קונסיזוס צואיכוס, דאר צטורות צואינאס, טרוקאר
אלגונה מוכידה סין סו דאניו, קאמינאר פור אזירלי פלאזיר אה
סו חצר, צאופן קי סי לזה פריסונה אפונעארס טופארה מוכגאס
קוזאס קי נו לי קוסטה גרוטיס, נו לי קוסטה פינה, אי אפירמה
לזה מלוה גראנדי די אזיר חסד, אי אפילו לוקי לי קוסטה פינה
אי גרוטיס, קואנדו קונטראפיזארינוס איל פריסייו די לזה מלוה
אינפרינטי דיל דאניו, אי לזה פינה, טודו סי אליצייחנה אינפרינטי
די לזה גאלאנסייה. אטריהס יטראל, מוכדו גרוטיס גאסעאלן
פארה מלוה, אמה איי מלוה די לזה ליי קי סון גראנדיס קומו לזה
מלוה די גמילות חסדים. לזה מלוה די כיצד אצ ואס, לזה מלוה די
אליצאנטאר דילאנטרי איל צייזו אי סימיזאנטי די אייאס קי ציינין
דיאלדיס, אי מוס חארגאניאנוס די אזירלאס, פור מאנקאנסקה
די מיטייר טיכו אין לזה צאלוטה אי אין איל פריסייו די לזה מלוה.
אין לזה מלוה דיל חסד אינטרה לזה מלוה גראנדי קי מוס אינקו-
מינדו לזה ליי „ואהצת לריעך כמוך“, אי אומארס אה טו קומ-
פאניירו קומו אה טי, קי קאלי קי פורמי איל אומצרי אין סו מי

אויין, קומט קואנדו עייני איל קי מיניסטיר חסד די אוערוס קי
עודו קירי קי קי לו אגאן, לו פרופיי קי אגה איל קון אוערוס.
בבלל דיל חסד אים איל אינפריסטיוו קוחאס די קאזה, אי איסטו
אים לה אלצאסטיוו די לוס ריקוס, קי ארימדיין קון איני-
פריסטיוו אה לאס צודאס אי פייסטאס די פרוצ'ס או צינונים אי
אין עודאס לאס אוראס קי עיינין קי מיניסטיר, אי עודו עודו די
פריסקוה לו פואירי אפירמאר איסטו, קון לוקי סי לי עופה, אין
די עאס אינטרי צינדארו. איל פרימיר תכאי פארה איסטאר קון
פאס אי אמור אים אינפריסטאר די אובו אה אוערו לוקי עייני קי
מיניסטיר, קי פור מיל גודרה קי סיאה לה גאינה עייני קי מיניס-
טיר די לה ציזינה. איל קי אינפריסטא דינגון דאניו לי קאלי, קי
נו סי לי קומי איל פידאסו, אי פארה איל קי לו עומה לי אים
פלחזיר גראדי די ארימדיארכי אין לה אורה דיל מיניסטיר, אי
איל קי קירי מייריקי אין איסטא מלוה די אינפריסטאר קאלי קי לו
פוצליקי פארה איל קי עייני קי מיניסטיר לה קוזה קי ל דימאדי
סין ריסלו. אי אין איסטא מלוה קאלי קי ריקומינדין לוס מארידוס
אה סוס מו'יריס, קי נו עורנין אעראס אה עודו איל קי צייני אה
דימאדאר אינפריסטאר קוחאס די קאזה, אי עירכאן צינדאסטיוו
דיל קרייחדור אי דיל קי עומה אינפריסטאר, אמה איל קי עומה
אינפריסטאר, קאלי קי איסטוי קון קודייאר קי סופיעו קי אים-
קאפו סו מיניסטיר קי לה עורני אה סו פאטרון סין עארריאה,
פור קי נו עינגה קי מיניסטיר איל קי לה אינפריסטו די פינאר
איל פרופיי אי אה עומאר סו קוזה, לה דה קון לאס מאנוס אי
לה צוטקה קון לוס פייס, קי איסטו לו אזי אריפינטיר די לה אורה
קי איזו איל פלחזיר, אי אזי דאניו פארה אוערוס קי קי אליצאנטה
איל אינפריסטיוו דיל עולם, אי טאנצין קי לה עורני לה קוזה
לינפייה סיגון לה עומו, קי סי לה עומה לינפייה אי לה עורנה סו-
זייה אזי דיספיגו, קי דיזי איל קי לה אינפריסטו. איסטו אים לה
צואינה פאגה דיל אינפריסטיוו. איל עיקר דיל אזיר חסד קון סו
חסד אים חסד דיל אלמה קי לו אקונסיזי אי קי לו אינקאמיני אין
קאמינו די גודיזמו, אי קואנטו אי מאס קי איסטוי חסד קאלי קי
לו אגה קון סוס איזוס אי בו פאמיאה, קואנטו אי מאס קי קאלי

קי סי לו חגה איסטי חסד פארה איל פרופייזי אי אין דיספארטי
די לה פאגה צו אינה פור לו צו אינו קי אזי טייני פאגה אפארטי פור
לה מלוה די חסד קי אפירמה קומו דיסו איל פסוק, גוונל נפסו איס
חסד, קי איל קי אזי ציין קון סו אלמה סי יאמה חסד, אי טאכציין
קון לוס גיקיטיקוס אים מלוה די אזיר חסד אי אפילו אה קרייח-
טוראס די אוערוס אים צו אינו ריגאלארלוס אין צייט קון אלגו די
פרוטה, אי אין דיספארטי די לה מלוה דיל חסד, פאכציין אזי
מלוה קי סי לים דה גוסטו אל פאדרי אי לה מאדרי די ציר קי קי-
רין ציין אי אריגאלאן אה סוס איזוס, איל אזיר חסד אים אזיר די
לס קאמינוס דיל סי"ת קי עוס אינקווינדו, והלכת בדרכיו, אי
אנדארטס אין סוס קאמינוס, קומו איל אים פייארוזו אנסי פו קי
סי"ת פייארוזו, אי קומו אזימוס מוזוודוס חסד, אי איל סי"ת
מוס פאגה מידה כנגד מידה אי מוגיגואה אה אזיר חסד קון
מוזוערוס.

חשדא. איל סוספיגאר אה סו חזק, אים און פיקארו קי אים
קוריינטי פארה אינקאנפאר אין אייו, קי נו מוס פאריסי
פיקארו, אי יאה איסקריצייז הרעצ"ס קי איל קי אינקאנפס אין
איסטי פיקארו, נו צייני אה טורנאר אין תשובה, קי פינסה אין
סו קוראסון קי נו איי פיקארו אין איסטו, קי נו איסטו דיזיינדו
פור סיגורו קי איל לו אזי, און סוספיגו אים, פואירי סיר קי לו
איזו, פואירי סיר קי נו, אי לי מאנקה די סאציר קי אים פיקארו
גראדרי די קיעאר אה אונו די מזקה קי אים ודאי צו אינו אי מיטירלו
אין ספק קי סירא צו אינו או נו, אי פור איסטו קאלי קי מוס
אינריזיימוס אה נו סוספיגאר אה דינגונו אין קוזה קי פואירי סיר
קי נו אים. אי קואנטו אי מאס קי קאלי קי מוס אקאצירימוס
עונגו די נו קיעאר די לה צוקה איל סוספיגו קי טייני, פורקי
איסטו אקאריאה פלייטו אי אינימיסטאר אי מאל קירינסייה, אסטו
קי קאלי איל חואיגו אי לה פלאמה, אי דיספואיס נו לה פואירי
אמאטאר. אי סי אה אונו סי לי פידרייו אלגונה קוזה אין לוגאר
קי איי מוכצה גינטי אי טייני ספק אין אונו, קי צוסקי אה עוודוס
פור קי דינגונו פואירי טייניר קיסה סוצרי איל. אי איסטו פרופייזי
קאלי קי לו חגה קון מוכצה זאריפליק, קון דיזיר, ייו יאה סי קי

איסקו ט איס איצו פור ארוצאר, איס קי קירין אזיר טאקס קון
פי, אי קון איסקו סי גאנה קי איל קי סי טופו אונדי איל נו סי
לי אריצירטי לה סאנגרי. איל קי קי לי פידריי אלגונה קוחה קי
נו צוטקי די אזיר פיידריטס קוצרי פיידריטס. אי דיטו איל פסוק,
טוער פיו ולטונו, טוער מלכות נפטו, קי איל קי גואדרה סו צוקס
אי סו לואינה, גואדרה די אנוטטיאס סו פלמה, אי קי קי סי
פאירוגי קוצרי סו כאמורה אה נו סוספיצאר אה דינגונו, אי
קואנטאס ציזיס אינקונטרה קי לי פאדקי קי לי פיידריי אלגונה
קחה, אי אריצולצי איל מוכרו, אי אל קאצו סאלי קי איסטאצה
ציין גואדראדה אי מאל צוטקאדה, אי סי סוספיצו אין אלגונה
פריסונה, קואנטו אי עאס קי לו איזו פלייטו קון איל קואנטו סי
טופארה אצירגואינסאדו, אה טודה ציאה קאלי קי אריעדיי סו פי
קאדו, אי קי צוטקי די אפאלאגאר אה סו חצר אי דימאנדארלי
מחילה.

דיטו איל תנא, והוי דן אה כל האדם לכף זכות, אי סיחיי גווא
גאן אה טודו איל אומצרי לכף זכות, אי טודו איל קי גוואגה
לכף זכות לו גוואגאן אה איל די לוס קיילוס לכף זכות, אי די סוייו
סי אינטיינדי לה צואילטה, אי אין איסקו סי קונוסי לה פריסונה
קי איס צואינו, אי די לאס פאלאצראס איל אומצרי סי דה אה
קונוסיר, קי איל קי איס צואינו, אצלה צואינו פור טודוס, אי אה
טודוס לוס גוואגה אין צואינו, אי איל קי איס כיגרו, אה טודוס
לוס עייני פור כיגרוס, אי אה טודוס גוואגה לכף חוצה, אי ספס
פריסונה קאלי קי לו טינגאמוס אין חזקה די צואין אומצרי, אקטה
קי סי פוזליקי אי קי סי אפריצי קי איס כיגרו, אי קואנדו לת
פריסונה קירי טופס קואנטאס מאליראס די גוואגאר לכף זכות, אי
סי אפילו נו טופס דינגונה צואילטה פור גוואגאר לכף זכות, קי
דיגס אין סו קוראסון קין מי מיטיו, אין ספק אה אינקונאר מי
צוקס, פואידי קיר קי טירנה סו ראזון אי אמי מי מאנקה די סאלי
ציר, אסיגון דיטו איל תנא, ואל חדין אה חצרך עד טחגיע למקומו
אי קואנטאס ציזיס אינקונטרה קי לו גוואגה אה סו חצר אין מאל,
אי אל קאצו סי אקלארה קי סו חצר טוצו ראזון לוקי איזו. אי
איסקי איספיצ קי לו טועי איל אומצרי די לוקי לי אינקונטרה אה

איל פרופיז, קי אזי אלגונס קחה, אי איל סאצי סו רחזון, אי לה
ג'ינטי פור מאנקאנסה די סאציר לו גוזגאן אה מאל, די איסטו קי
טועי לה פרוצה, אי קי ט גוזגי אה דינגונו כי אה דינגונה קחה
לכף חוצה. אי יאה דיזין לה ג'ינטי די לוקי צ'אים קרייחיטי לה
מיטאר, אי די לוקי אויסק נאדה. קואנטו אי מאס אין איל אוייע
מאנקאנסה פור סו חצר, קי נו דיצי די קיטאר אה סו חצר די
חזקה די צואינו, קי פואידי סיר קי איל פרופיז קי אללו מאל טייני
אלגון יירו או קי לו אוייו די אונרוס אי טיינין יירו או פואידי סיר
קי אלגון אינימיגו לה קיעו לה צוז, אי די צוקה אין צוקה סו
אינגו איל מוכרו, אי סו אפילו איל קי לו אללה דיזי קי לו צ'ידו
קון סו אוזו, טו אים כאמן, קי פואידי סיר קי לי אים אינימיגו אי
צי קירי אליצ'אנטאר פ'אמה מאלה פור דיסקאירלו די לוס אוזוס די
לה ג'ינטי. אי אסיגון אים פיקאדו די גוזגאר אה סו חצר לכף חוצה
לו פרופיזו אים פיקאדו קי סו טראייגה קי לו גוזגין אה איל לה
ג'ינטי אה מאל קי פאסה פור לוקי דיטו איל פסוק, ולפני עיור לא
חתן מכתול, דילאנטרי דיל סייגו נו דים אינטרופיסקו, אי קאלי קי
מוס ציקליאמוס מוכגו די נו טראירמוס קי לה ג'ינטי מוס קוספי-
צין אי קי אלצין מאל פור מוזוטרוס אסיגון דיטו איל פסוק, והייתס
נקיים מה' ומיטראל, קי קאלי קי סייאמוס ליצ'רים דיל סיי"ת אי די
לה ג'ינטי, אי נו אים דיריגו לוקי דיזין אלגונס, ייו איסטארי ליכ-
פיו קון איל סיי"ת קי די לה ג'ינטי נו איסטו אין קודייאדו, סו
איוס אללאן איוס סו ייצאן מים פיקאדוס, איסטו אים יירו, אי
לה פריצה די איסטו אים, קי פארה אפירנאר קוזה די חסידות,
קירי דזיר קי איי קוזאס די דינים קי טיינין ריסק'יריכסייה אינטרי
לוס חכמים. אונס אפיגאן אי אונס אליצ'יאנאן אי לה ג'ינטי,
יאה אונארון קומו לוס קי אליצ'יאנאן, לוס קי קירין אפיגאר קומו
לה אונרה סצרא נו סו ייאמה דין, סו ייאמה חסידות. אי סיגורו
קי אים צואינו די סיר חוטט אה לה סצרא די לוס קי אפיגאן.
קון טודו איסטו סו אים אונה פריסונה קי קואנדו קירי אזיר חסידות
לה ג'ינטי לו גוזגאן פור יוהרא, נו פואידי אזיר אקיל חסידות די-
לאנטרי די ג'ינטי. קי נו לו אגה אקיל חסידות אי קי נו סו טראייגה
אה קי אלצין מאל פור איל. אמה איסטו קי דיסימוס אים אין קוח

די חסידות אעפ און קחה די דין נו נו פואידי דיטאר די אזיר פור
קי נו נו און אונרוס אי קי נו איסטי און קודיאר די דינגונו, קי
דיגה יו איסעארי קאיינטי קי סי רייאן לה גינטי, אי סי אה אונר
נו סוקפיצאן און אלגונה קוזם, קאלי קי אגה עודה סו פוקיזלי-
דאד פור דיליזרארסי, אפילו קי אים הכרח די גוראר פור דארסי
אה קריאיר קי קאלי איל אונצרי קי אגה עודהס לאס מאניראס
קי איל איספיריטו די לאס קרייאסיוניס קי אולגי די איל, אי קון
איסעו איל איספיריטו דיל קרייאדור אולגה די איל, סוקפיגאר סי
פואידי אה עוודו עוודו די אונצרי אי עינירלוק פור לאדרוניס, סולה
אינטי פור פונטו קי אגה עודהס סוק קוזאס און ריגלה, פור קי
נו זינגה אה עיניר אלגונה ריקפיריכטיה אינערי איווק, אסיגון
דיזי איל ריפראן סירה עו פואירטה אי אלחצה עו זיזינה, אי אכסי
קאלי סוקפיגאר אה לוס איזוק אי לוס תלמידים קי נו סי פיא די
איווק קואנדו דיזין יאה דיסי תפילה או יאה זילדי, פורקי אי
מונגוס קי אינגאניאן אי אללאן זינטיראס, אי סינפרי קאלי טי-
ניר קודיאר סוצרי איווק אה קי זילדין אי קי דיגאן תפילה.
חסידות. אים פירטיניסינטי אה עוודו איל קי פואידי קי סי אזיר
קון חסידות, אי עוודו לוקי איי און סו חואירטה די
אזיר די חסידות קי אגה, קי קומו איל אונצרי און פרע די לה
מוכידה נו סי לי ארעה איל אוזו, אי סי טייני סיין קירי דוזינטוס
סיגון דיטירון חכמים, קי נו איי אונצרי קי סי מואירי אי אלקאכ-
סה לה זיטעאר די סו דיזיאו, אי קין זאס טייני זאס קירי קואכ-
עו אי זאס קי קאלי אזיר אכסי און לאס קוזאס דיל גודיזמו אי
סירציר אל קרייאדור, אי גאכאר ציין די עולם הצא, קי אונח אורה
די ציין די עולם הצא אים זיזור די עוודוס לוס זיסייוס די איסטי
מונדו, אי עוודו איל קי פואידי אזיר קוזם די חסידות, אי דיזי יו
יאה זי פאסו קון איל פורו זיניסטיה, נו קירו דימאזיזאס. איסעו
סי יאה זימאטראר מאנקאנסה און לה אמור דיל קרייאדור, קי
איל זימאטראר די אזיר עוודו לוקי סאזי קי אים זילונטאר די
סו זימאטראר, אי זאכציין קי קון לה זימאטראר קי איל אונצרי זימאטראר
לי זימאטראר אה איל די לוס סיילוס. קי זימאטראר סירצימוס אל
קרייאדור קון קוזאס קי סון זאס דימאזיזארו דיל זילונטראר, נו פרופ-

ייו די לוס סיילוס מוס דאן צו אינו נחאס די נוואיסטרו וניר קיינינו
אומה אין קוזאס די חסידות קאלי קי אפירמיווס לוקי דיזי איל פסוק,
אטהלך צתום לצבי צקרצ ציתי, קי אנדארי קון פרינציפאלד די וני
קוראסון דיינטרו די וני קאזה. אי דיטו אוערו פסוק, והלכע
לכת עם אלקיך, קי סיאה איל אנדאר אין לוס קאמינוס דיל סי"ת
קון אוניסטידאר, קי אים הכרח די אזיר לאס קוזאס אה לה אינ-
קוציירטה, קי קון איסטו סי גאנה קי נו ווס קונטינינוס אין לו
צו אינו קי אזינוס, אי נו לו עומאן לה גינטי קי לו אזינוס פור
יוהרא, אי נו אפוזא עין הרע אין לוקי אזינוס. אי אים פרוצה
קי לו צו אינו קי אזינוס אים פור אזיר לה צילונטאר דיל קרייחדור
אי נו פור קי מוס אלכאצין לה גינטי, סי אונו איזו אלגונה קוזא
די חסידות, או אלגון תענית אה לה אינקוציירטה אי סי צינו אה
סאציר, קי נו סי איניגי קי איסטו אים ענוה פסולה אין סיינדו קי
יאה סי לו סופיירון, סי סי קירי איניגאר אים דאר אה אווסטראר
קי קירי קי לו אלכאצין לה גינטי קי אזי סוס קוזאס אה לה אינקוצ-
יירטה. אומה סי אונו יאה אים פוצליקאדו פור חסיד, אי סאציר
אין סי קי טודו לוקי אזי אים פוקו, אינפרינטי די לוקי אים סו
דוציר די אזיר, אי נו סי קונטייני פור לו צו אינו קי אזי. און אומה
צרי קומו איסטי סי אזי לאס קוזאס די חסידות דילאנטרי די לה
גינטי, דוקא פור קי סי קילין די איל אי אינציזין די איל, אי פור
איסטו עירנה סו פאגה צו אינה.

חמיו וחמותו. דיטירון חכמיִס קי איל אומצרי אים אוצליגאדו
אין איל כבוד דיל איסחואיגרו אי לה איסחואיגרה
קומו אים חייב אין כבוד די פאדרי אי נאדרי, אי איל כבוד אים
אין צידה אי דיספואיס די מואירטי די אזיר כבוד פור סוס אלנאס
אין די נחאס סי נו עוציירון איזוס קי לוס יירנוס קאלי קי לים אגאן
קומו איזוס, אין לוס יירנוס סי עופה קי סי אפירמה איסטה מלוה
פורקי על הרוב איל איסחואיגרו אי איסחואיגרה לים אצללן קון
פאלאצרה דולסי, לוס ריגאללן. איל עיקר די איסטי אקאצירדא-
נינטו אים פארה לאס נואיראס, קי עונגה פינה אי לאזירייה לים
קוסטה אה פאדרי אי נאדרי די קרייאר אי אינגראנדיקיר אה לוס
איזוס אסטה גראיירלוס אין אורה די קאזאר, קואנטו איספיראן

אי דחייאן קי איל טי"ה לוס חייגי אה קאזארלוס פור אליגרארקי
קון חייוס. איל קאצו לים סאלי קי לס נואירה סי אליצאנטה סוצרי
לה איססואיגרה, אי סי לים מוג'יגואה איל פליטו אין קאזה, אי
סוכזאין אה לוס מארידוס קי חייוס טאכזין קי פילין, אי די
איסטו צייני קי סי ציינין אה אפארשאר לוס איזוס די לאס מיזאס
די לוס פאדריס, איסטו מוז'ר טייני אין סו גארנאנטה סו פיקארו.
אי איל פיקארו די סו מארידו, אי טייני סו פינה אין איסטו מוכדו
אי אין איל אונטרו, אין איסטו מוכדו קי לי פאגאן מידה כנגד מידה
סיגון איזו אין קון אייה סוס נואיראס, אי איל קאצדאל די לס
פינה לה טייני פארה עולם הזא. אי לה מוז'ר קי אים טייניטטי
דיל קרייארור סירה די אלצאר, קי סי אקאצ'די אין כבוד די
איססואיגרו אי איססואיגרה, מאס קי איל כבוד דיל מארידו, אי
טודו סו טיכו אי סו סינטידו קי סיאה די איסטודיאר אי פינסאר
קי אים לה צילונטאר די חייוס פור אזירסילוס, אי קי נו אגאן
דינגון מודו די קוזה סין לסינסקיייה די חייוס, אי סי אפילו צי אין
קי לוס מארידוס אין מאנקורה קון איל פאדרי או מאדרי, אי אים
קי סי אגאן דאצוג'יאס פור חייוס אי קי לים רוגין קי נו אגאן
אכסי, אי קון איסטו אין לה צילונטאר דיל קרייארור, אי סיראן
קונגראסיאדאס אין אוזוס די חייוס אי אין אוזוס די סו מארידו,
אי נו קירי דיגו קואנדו איל איזו קומי אה לה זולסה דיל פאדרי
קי קאלי איל איזו אי לה נואירה קי סי אקאצ'דין עוכגו אין איל
כבוד די חייוס, סי אפילו איל איזו מאכטייני אל פאדרי אי מאדרי
נו פור איסטו קי סי קונטינגאן סוצרי חייוס, נו פור איסטו קי סי
לים אליצ'יאני איל כבוד די חייוס אין סוס אוזוס, אי אפילו סי
סוס נאטוראס קון מואירטיס, אי אפיגאן סו יוגו סוצרי חייוס,
קי לוס רייצין אי קי לוס סונפורטין, אי סיינפרי קי לים אללין קון
פאלאצרה צואינה אי דולסי. אי דיטו לה גמרא, קי אי קין קי לו
איפי אל פאדרי אה מוליר אין איל מוליכו אי אירידה גן עדן, אי
אי קין קי לי דה אה קומיר גאיינאס אינגודראדאס אי אירידה
גהינס. אי טודו איסטו דיקולגארו אין לה פאלאצרה צואינה אי
דולסי.

איל מארידו טייני חוצליגו די ריקומאנדאר אה סו מוז'ר קי סיאה

אקאצידאדה אין כבוד די סו פאדרי אי סו עאדרי אי קי רייצי אי
קי סונפורטי די איווס, אי קי לי די אה אינטינדרי קי איסטו איס
איל מאס פלאזיר אי אונור אי אעיקטאד קי עייני קי אזיר קון איל
אי סי ציאי קי ליס פאסקה אינטרי איווס אלגונאס פאלאצראס קי
לי די אין צוקה אה אייה אי לה ראזון אל פאדרי אי עאדרי, אי
דיספואיס קואנדו איסטאן סולוס, קי לה אפאלאגי אה אייה עאנ-
ציין אי קי לה עווי קון צואינאס, אי לו פרופיי קי אגה קואנדו
סי עופס סולו קון איל פאדרי אי לה עאדרי די דזירליס יו יאה
גריעי אה מי מוזיר פור אמור די איווס, אמה ליס רוג קי טו קי
מראייגאן אוערה צי אין איסטו. אי אל איזו די עוראס לאס פאר-
טיס לי עוקה, קי אים קומו איל צידרו אינטרי דוס פיידראס,
קאלי קי סי אגה קוונדין פארה אקומוראכ לאס קוזאס, אי קון
איסטו סירה סו קאזאמיינטו צואינו אי סוס צידאס דולסיס, אי
יאה אים סאצידו קי סיינפרי דיל גראנדי קאלי קי צינגה איל סכל'
קי און אכיי אהס און סכל אהס. קי אכסי סי ליס אינקונטרו אין
פארטי אלגונה כואירה חואירטי, אי אכייאס ביגראס, איווס קאלי
קי לי עאפין לאס מאנקוראס, קי לה קאסטיגין קון פאל אצרה דולסי
קואנדו איסטאן סולאס, אי דיל אנטרי די גינטי קי לאס איסטימי
אי קי לאס אלאצין, אי טו קירי דיצו קי קאלי קי סי אקאצירי
מונגו, די טו דיסקווצירי סו מאנקורה קון איל איזו, פורקי לה צייני
אה אצוריקיר אי אה אזירסילי אאל קאזאמיינטו, קי אים און פי-
קאדו גראנדי, קי סי איל קרייחדור דייו ליסינסייה קי מאסקארייאי
איל כהן סו כומצרי איל סאנטו אין לה אגואס די לה סועה, פור
קי סי ציאה סי אים לינפייה אי קי לי סאלגה לה פיספסי דיל אה-
רדו אי קי אייגה פאס אינטרי איווס, די איסטו סי אינטינדרי לה
פינה דיל קי מיטי פלייטו אי אינימיסטידאד אינטרי איווס, קי סו
פינה אים גראנדי. פור איסטו איסחואיגרו אי איסחואיגרה קאלי קי
לי רייצין קואנטאס מאנקוראס פור טו סיר קאצזאנטי די אזיר אאל
קאזאמיינטו, אי קון לה צוקה דולסי עורו סי כאצינגה, קי איל
אומצרי קון לה פאלאצרה דולסי לו עירקה אל קי סי לה אצלה
פור איסקלאצו, אי דיזי אין לוס עטליס די לוס חכמים, מי מארא-
ציאו פור איל קי עירקה איסקלאצו קח גרוס, אי טו עירקה סי-

יוריק קון פאלאצרה דולסי. אי דיטו איל פסוק, לשון רכה תסצר
גרם, קי לה לינגואה נו עייני גואיטו אמה קיצראנטה גואיטו.

חשבון. דיטירון חכמים קי קאלי קי סיפאמוס דילאנטרי די קין
צאמוס אה דאר דין אי חשבון, דיזין לוס מפרטים קי
אל פריסיפיו סי קורטה איל דין קי אים לה פינה קי סי מירסי
פור איל פיקאדו, דיספואיס סי מירה חשבון קואנטאס ציזיס סי
איזו איל פיקאדו, פור דאר פור קאדה ציזי סו פינה איספארטידה,
קי איל גוזגו דיל סיילו נו אים קוואו איל גוזגו די לה טיירה, סי
אוכו פיקה קון איל ריי מונגוס פיקאדוס קי מירסי מואירטי, אוכה
מואירטי אים לוקי לו פואידין מאטאר נו לו פואידין מאטאר מונגאס
מואירטיס. אין איל גוזגו דיל סיילו לו אפיכאן אה לה אלמה דיל
פיקאדור, פור קאדה פיקאדו אפארטי, אי פור קאדה ציזי קי אזי
איל פיקאדו סו פינה אפארטי, אי נו אסימייזה איל קי עייני סייין
פיקאדוס אל קי עייני סיינטו אי אוכו, אי נו אסימייזה סי איזו און
פיקאדו סייין ציזיס, או סי לו איזו סיינטו אי אוכה ציזי, פור איסטו
קי אפילו מוס סונצאיי איל יכר הרע אי מוס אזי פיקאר, נו פור
איסטו קי מוס דיזאיקפירימוס, דיזיינדו אנסקי קוואו אנסקי ייאה אים
פריסטו, גהינס ייאה איסטו אה מואיטורה צולסקה, פריזו פור
איל, פריזו פור איל אי קיינטוס, אי קון איסטו נו דיטאר די
אזיר עודו לוקי צייני אה לה מאנו די כיגרו. נו אים אנסקי, קי נו
אסימייזה ייזאר איל פאלוס אה ייזאר איל אי קיינטוס, עודו
לוקי סי פואידי אצאנסאר די לה פינה אים די גאנאנסקיי, עודו
לוקי פואידי אצאנסאר די אזיר כיגרו, אי עודו לוקי פואידי פוזאר
די אזיר צואינו קי אגס, קי עודו אינטרה אין חשבון, אי קואנדו
צירנה אין איל דיאה דיל דין סי עופארה קונטינטי פור עודו לוקי
סי לי עופה מאס די צואינו, אי פור לוקי סי לי עופארה מאנקו
די כיגרו.

דישירון חכמים, קי קאלי קי פריסימוס לה פינה די לה מלוה
אינפרינטי די סו פאגה, אי איל גוסטו קי עומאמוס די
לה עצירה אינפרינטי די כו דאניו. אי אים און חשבון מויי צא-
ראטו די אינטינדירסי, קי לה פינה די לה מלוה נו סי קונטה נאדה

די נאדה אינפֿרינטי די לה גאנאנקייט, קי סו פריסייו איס גראנדי
אי לו פרופייו איס אין איל חסזון די לה עצירה, אי סו אזיחמוס
איסטו, סיגורו קי אזיחמוס עודו מלות, אי נאדה די פיקאדוס,
לוקי עוס נאנקה איס איל עיזיקייליק די נו איגאר חסזון, אמה
קאלי קי טווימוס אינטימפלו די לאס קוזאס די איסטו מודו, אי
לו פרופייו אזיר אין לה ליי אי לאס מלות, קי עודו מודו די אומ-
צרי קי לי צייני און איגו אה לה נאנו, סי אזי סו קואינטו, סי ציאי
קי איי גאנאר, קורי דיעראס די איל קון סייעי פאגאס, אי סי
ציאי קי איי פידריה, פויי די איל סייעי נייאס די קאמינו, לו פרו-
פייו קאלי קי אגאמוס פור לה ליי אי לאס מלות, קי איס איל
גאנאר, אי פוייר די לוס פיקאדוס קי איס איל פידריה. אי אנסו
קאלי אזיר חסזון, לאס אוראס קי עינימוס דיסצארראסאדאס פארה
נילדאר קואל וילדאר איס נאס גאנאנקייחו אי פרוצ'גוזו, טאכ-
ציינ איל סאציר אזיר חסזונות אין איסקריטורה איס מויי מיניסטי-
רוזו פארה איל דאר אי אציר קון לה גינטי, קי אנסו קואנדרו עייני
קואינטו די דאר אי אציר קון אוערו, קי נו די, ני קי ריסיצה סין
אזיר איל חסזון אל פריסיפיו פור איסקריטו, אי קי נו דיסי פיד-
ריר דינגון חסזון אפילו קי איסטו סאלדיידו, קי נו סי סאציר לוקי
פואידי אינקונטראר, קי קואנטאס ציזיס אקונטיסי קי סי טורנה
אה עיניר ויפיקטייר די מיראר אלגון חסזון אפילו קי יאה איס
פאסאדו, אי צכלל דיל אוצליגו די פאדרי איס די אינציזאר אה לוס
איזוס קי סייאן פראטיקוס אין עודוס לוס חסזונות קון פינדולה,
אי אין עודה ריגלה די עיפטייר קי סי אזי קי ויניסטייר פור לוס
ניגוסקייס, אין נאנירה קי סי אפילו אוכו די אחואירה קי נו עייני
חאציר דיל איגו קי סי אינטיינדה די לוס עיפטיירס עודוס לוס אי-
גוס. אי טאנצייין קי סי ציאה אי סי אינטיינדה קי איל איגו איסטו
איגו קון דיריציידאר סין דינגונה פאלסיאה קי עודו סי אינטיינדי
די לוס עיפטיירס קי איסטאן איגוס אין ריגולה, אי סי קיעאן אה
לוס איזוס קונפלידוס איס פרוציגו פארה איזוס אי פארה לוס
איזוס.

חשיבות. דיטו איל זוהר הקדוש, קי רבי שמעון זן יוחאי לי
דיטו אה רבי אלעזר סו איגו, נאקארי קי נו סיאס

עינטאדו אין איסטוי מונדו. אי מאס דיטו איל זוהר, קי דיטו איל
 גראנד די לה יטיצה די לוס סיילוס, קי איל קי אים גראנדי אין
 איסטוי מונדו אים גיקו אין איל אוערו, אי נו קיר דיזיר קי נו
 סיחה גראנדי, קי לה גראנדיזה לס דאן די לוס סיילוס. אי און
 אומצרי קי אים חכס אי חסיד לה גינטי לי דאן גראנדיזה אי נו
 איסטוימאן, סי נו קירי דיזיר, קי טו קי טווי לה גראנדיזה כי קי
 קוצדיסיי איל כבוד אי קי'נו סי אליגרי קואנדו לי דאן כבוד, אי
 אפילו קי לה גינטי נו עיינין פור גראנדי, איל קי סי טינגה פור
 גיקו, אין אזיינדו אנסי סי ייחמה גיקו אין איסטוי מונדו, אי סי
 אזי גראנדי אין איל אוערו, אי איל קי סי קונטייני די לה גראנדיזה
 אי קוצדיסייה איל כבוד, אים קי איל סי אזי גראנדי אין איסטוי
 מונדו, אי קון איסטו סי אזי גיקו אל אוערו. איל ילר הרע נו
 סוכציי אל צן אדם קון טענות פאלקסאס דיזיינדו, ייו נו איסטו
 אין קודייאדו דיל כבוד, אמה נו קירו קי ניי טינגאן לה גינטי פור
 אזנו קי נו ניי סי אינטיינדי, איל קי נו סי קונטיינטי נו צייני די
 גינטי, קואנדו אפאלפארימס צירימוס קלארו קי אים קונסי'וו
 פאלקסו, קי איל קי נו סי קונטיינטי אי דה די פאלקסאס צייני מאס
 מונדו די גינטי, קין מי'זור גינטי קי רצי טועון צן יוחאי, קי לי דייו
 קונסי'וו אל אי'וו קי נו סי קונטיינטיה כי קי סי די די סינטידו, אי
 אים צייטו קי טודה לה גינטי נו עיינין פור אצוריסידו אי מיכוס-
 פריסיאדו אה קין קי קורי דיטראס דיל כבוד אי קירי קי טודוס
 נו איסטוימין אי קי לי דין גראנדיזה, אי אדרבא סי גוסטאן קואנדו
 צי'אין קי אלגונו לוס דיסקאיי אי לוס טריסא'זה, אמה איל קי נו
 זוטקה איל כבוד אי נו איסטוימין אין קודייאדו קואנדו נו טי נו דאן.
 לה גינטי נו נו עיינין פור אזנו, אוערו קי דיזין פור איל, סי ציאי
 קי צייני די קאסטעה, סי ציאי קי טייפי מי'אוייו, אי קון איסטו ציין
 אציינטוראדו אה איל אין איסטוי מונדו אי ציין אה איל אין עולם
 סבא.

חישוד. דיטירון חכמים קי איל קי איסטוימין סוספיגאדו סוצרי אל-
 גונה קצה, נו אים נאמן די דאר ערות סוצרי אייו, קי
 אנסי קי נו סי פייחי די קואל קיר אומצרי אין לאס קומידאס אי
 צי'ידאס אסטעה קי נו טינגה פור טויי קלארו קי אים ציין אקאי.

צידהו אי צייחמה איל אומצרי קי קי פוהידי אקאצידהר אה נו
קאליר די קלחה פור קומיר אי ציציר אין דינגון לוגלח, קי קאלי
עיינר צייסקייסי, קי איי גינטי קי נו קי אקאצידהן אי נו סון פרא-
עיקום אין איל מוכדאר לחס צידרורחס די לוס גחאנוס, אי די לוס
גחאנוס דיל צינאגרי, אי אין איל לחצאר לחס גחאנוס די לה מאכ-
ייחנה, אי אין איל ציקלייאר אין מייסקליטה די קארני אה קרו,
אי אין איל גוארראר טבת אין פרט דיל קאיינטאר אה קי קיחם
דוקא לוקי אים מוחר על פי הדין, קי פארה אינטראר אין טורוס
איקטום ספקות, עיזור אים קיטה לה קאצזה קיטה איל פיקארו,
אמה קי איל קי אזי איסטו קאלי קי אגה לה לי אונה פארה פו-
דוק, אי קי נו דיגה איקטה קלחה ייחה אים קונוסידם פורקי צייני
אה מייטיר מאנגה אין אומרוס, אי די קאמינו אצאנסה די קואנטום
מאליס קי סאלין אין קומיר אי ציציר די קונפאריאס, קי נו קי
צייני אה אגונטאר קון איוס אי סינכ ציין אה איל.

חתן. דיטירון חכמים קי אים סיוצ די פליגראר אל נו צייז קואנדו
קלחה, קי אנס קאדה אונו קי אגה לוקי פוהידי פור אליגי-
ראר אל נו צייז, קון קאנטאר, קון עאלייר, קון צאיללח, קון אזיר
טאקאס, אי קון פארטירו קי נו אייגה מייסקליטה די איסור, קי נו
קאנטין קאנטיגאס די אטורים אי נו קאנטיגאס די גוייס, קי נו
דוקא פזמונים, אי אין לחס טאקאס קי נו אייגה פאלאצראס די
פוהירקיריאס בי עומאר אה אלגונו אין לה צוקה פור זיפקליטי,
קי לה אליגריאה קון קוזה די איסור, אים אליגריאה פארה איל
קוארפו, אי טריקטיזה פור לה אלמה, קי אים איל דאכיו עאס
קי איל פרוציגו. אי איל עיקר די אזיר אליגראר אל חתן אים קון
דארלי אה סאציר לוקי דיטירון חכמים, קי איל נו צייז קואנדו קלחה
קי לי פידרוכאן לוס פיקארוס, אי אים קואנדו קי אריפיינטי פור
לו פאסאדו אי קי אקאצידה פור לו צינידירו, קי פור איסטו אים
לה ראלון קי קי אונה אה אזיר תענית איל דיחם קי אינטרה אין
טופה, אי פור אזיר אליגראר אל נו צייז קי לי דיגה, קי קאלי קי
איסטי אליגרי, פורקי איל חתן אים קונוו איל ריי אי טודוס אים-
טאעוס דיצאטו די קוואנדו דיל ריי, אי קירימוס אזיר עו גוסטו,
מאקארי קי דוס דיגאס קי קוזה אים עו גוסטו, אי מוועטרוס אים.

שאמוס פרוכטום פור סירצירער. אי קי לי דיגאן קי איסטום דייאס
סון די אליגריאה, קי לה ליי לה עאס אליגריאה גראכרי לה אסי-
עיוו לה לה אליגריאה דיל טוציו קון לה טוציה, קומו דישו איל
פסוק, כנסוס חתן על כלה יסיס עליך אלסיך, קי קומו סי אגחה
איל טוציו קון לה טוציה אכסי סי אגוזארה סוצרי מוזערוס מואיס-
ערו דיו. לה פריסונה חונה ציו קאזה אקטה סיין אכיווס קון עו
פרימירה אמור, איסטום דייאס טו סי אלקאכסאן עאס, קי אכסי טו
פיידראס טיינפו די איסטאר אליגרי אין לוס דייאס די עו אליגריאה
סי עופה אין אלגונוס לוגאריס חונה ריגלס ניגרה קי לה נוצי די
לה חופה לי מיטין אין לה קאציקה דיל טוציו חון אפייטי די מוזיר
אי אים קוחה עויי מאכקה, קי אין איל דייאס סי לי פידרוכאן לוס
פיקארוס, אזיר סיפטי קון אזירלו פאסאר חון פיקארו די לה לי,
קי אומצרי טו פואירי ציטעיר אפייטי די מוזיר, אי אכסי קי סי אקא-
צידין מונגו אין לוס צודאס קי טו אגאן גוקטארה די ציטעיר חונ-
צרי ציטעירו די מוזיר, טו מוזיר ציטעירו די אומצרי, קי אים פא-
סאר חון פיקארו די לה לי, אי טו ייאקטיאה קי פור לה מירקיד
קי איוו איל קריאדור די מיריקירלו אי איגארלו לה איקטה אליג-
ריאה די לה פייקטה, לה פאגה צואינה אים אזירלו אראצייאר קון
פאסאר חון פיקארו די לה לי, טו ייאקטיאה די אזיר אכסי, אי
דישו איל פסוק, עצדו אה ה' צטעחה, וגיילו צרעדה, קי קאלי
סירציר אל סי"ח קון אליגריאה אי גוזאר קון טינצלה, קי דיטירון
סכניס קי גוזאר קון טינצלה קירי דיזיר, חונדי איקטה איל גחו
אחי קי איספי קון טינצלה קי טו צאייגה לה סאליר קוחה די פיקארו
אי קון איסטו סירה לה אליגריאה קומפלידה.

חוב. איל קי דיצי דיצרה לה סו חצר, קאלי קי טו אריסוזי אקטה
קי טו פאגה סו דיצרה, אי איקטה עאכיייה לי אקארדיאס
מונגו צואיכו, קומו דיזין לה גינטי, צואין פאגאדור, פאטרון אין
צולקה אצונה, קי קוצרת צואינה פאעס, אי עופה לה עוואכ
אינפריסטארו אי פייארו לה חורה קי קירי, אי סי פואירי אינריקיי-
סיר די איסטו, קי מאס גאנה איל אומצרי קון איל קרידיעו קי קון
איל קאצדאל, אי טו סי פואירי אקווייר קרידיעו סי טו קון סיר
צואין פאגאדור לה איסקאדינסקה, אי אפילו סי טו קי לי עופה

עונידה פרוטעה אקייאה חורה, קי עירי די ארימייארסי די אציגוס
אי נו דיטאר פאסאר פאגאמיינטו די לה איסקאדינסה, אי קואנטו
פילו אי מאנקו אים לה מאנייה די אלגונוס קי עיינין מאנו דורה
די פאגאר אי קי אפילו עיינין לה מונידה אין לה קאסה סי פינה
זה קוצראר די איוס, איסטה גינטי און דאניו פארה איוס אי
פארה אונרוס, קי סי סירה לה פואירטה די אזיר סקר, אי קואנטו
אי מאס קי עייני אי נו קירי פאגאר, קי פור איל דיזי איל פסוק
לוה רשע ולא ישלם, קי איל רשע טומה אינפריסטארו אי נו פאגה
אי קוצרי חונה קוזה די איסטי מודו, עיינין אונליגו איל בית דין,
אי איל רב אי לוס גראנדס די לה סיצראד, די אייודאר קון טוראס
סוס הוואירסאס, פור איסקאפאר אל סוצרי פורסאדו דיל קין לו
קירי סוצרי פורסאר, קואנטו אי מאס סי לה דיצרה קי דיצי אים
זה תלמידי חכמים, או זה גואירפאנוס אי ציצראס, או זה מו-
דאדוריס די ארץ ישראל, קי עיינין חיוז די עיראר רימדייו אי
פרוציגו די לוס פאטרוניס די לה עונידה. אי טאכנין קון איל קי
דיצי פרופיינו לי און פלאזיר, קי זה לאס אוראס לי צייני טואירטי
די פאגאר אי דיספואיס סי טופה קונטינטי, אי מאס קי און ציין
קון סו אלמה קי נו איסקאפאן דיל דין די גהינס, אי איל דוציר
דיל קי דיצי אים קי סי אפילו עייני לה חורה אפריעאדה, קי סי
אפריעי מונגו זה פאגאר, אי דיזי איל ספר החקידים קי אומברי
קי עייני דיצדס אי איסטה אפריעאדו, קי נו פואירי אזיר לרקה קי
איל פאגאר דיצדה אקונאטה זה לה לרקה, אי נו קירי דיצו קי
קאלי קי אמינגואי איל גאסטי די קאזה אין איל קומיר אי ציסטיי
אי ריסטו די גאסטיס אי קי צלייגה אליצייאנאדו לה דיצרה, אי
קואנדו ציאי איל קי עייני די אציר קי סי אפריעה פארה פאגאר,
לי אים חונה קונטינטיס, קי אנסוי קי סי נו קיעי די לה זוקה אי
קי פאגי סו דיצדה, אי אפילו סי אים זה פוקו זה פוקו, איל
עיפעייר טודו אקווי אי קון עיינפו סי טופארה איסקאפארו די לה
דיצדה. חמה סי איל גאסטי לו דיטה קומו די אנטים אי נו פאגה
זה סו דיצדור, איל קי עייני די אציר לה מונידה איסקרוסי לוס.
דיינטיס אי סי טומה דיספיגו, קי דיזי פארה פאגאר ט עייני, פא-
רה קומיר זואינה קארני, אי ציציר זואין צינו יאה עייני, אי די

לום סײלום לי פראצאן סו אינגוריה, אי סײל קי טײני די אציר
צײל קי איל דיצדור יאה קירי פאגאר אי ט טײני גרוש פרוטו,
אי טײני רופס די קאזה אי די צופיקה קי סײ קירי אפריטאר יאה
לי דה לה לי אה מאנו די אזירלי צינדיר לה רופה אריצײ אצאט פור
קי פאגי סו דיצדה, אמה נו אים דירי צײ דיאזיר אנסי פורקי לי קורטע
איל קרידיטו, אי אים קומו סײ נו אאטארה, לו גוקטו די איםטו
אים קי לי אלארגי איל טײנסו אי קי קוצרי די איל אה סוקו אה
פוקו אי קי נו לי דירוקי לה קאזה, אי סײ סאצײ קי סו דיצדור נו
טײני די אונדי פאגאר. נו לי פואדי דיאנדאר כי פאקאר פור
אלאדו קי פאקה און פיקאדו די לה לי, איל קי אים צואין פאגט-
דור חוץ די לום פרוצײגוס קי דיטמוס, טאנצײן טײני קי פאגאר
לה דיצדה אין סו טײנסו אים מלוה. אי לה פריסונה קי אינצײ-
לונטה אין לאס מלוה, אים צואינו קי צוטקי די עומאר אינפריס-
טאדו פור אפירמאר איםטה מלוה, אי צכלל דיל חוץ די פאגאר
דיצדה אים קי מחוטרוס טינימוס דיצדאס קי דיטמוס אל טײת קי
לה איםקאדינסה אים אין קאדה דיאה אי אים די מילדאר אי אזיר
מלוה, נו קאלי קי פידראמוס טינינסו אין איל פאגאר, אדרצא פא-
גאר לוקי מאס פריסטו קי פואדי. אי פור איםטו דיטירון חכמים
זריזים מקדימים למלוה, קי לום ליסטוס סײ אדילאנטאן אין לאס
מלוה, אי טאנצײן דיטירון מלוה סבאה לירך אל תחמיכנה, קי לה
מלוה קי צײני אה עו מאנו נו לה דיטיס ליצדאר, אי נו פידרי-
טײנסו די אזירלה.

חוסר. פריסונה סין מאנקורה נו איי אין איל מוכדו, אי דוד המלך
דיטו, כל האדם כוזב, קי עודו איל אומצרי סײ ירה, אונו
אין איל מוכדו אים איל קי נו סײ ירה, אי יאה דיזין לה גינטי כי
טריגו סין פאזה, כי ליניו סין אומו, אי פור איםטו נו אים די
איגאר קולפה, אל קי סײ לי עופה אלגונה מאנקורה, קי קאלי קי
פינסי קי אי אה איל קי לי טופארטן מאנקוראס די מודוס אה מא-
כיראס. אים קי מאנקוראס די אומרוס אים קולאיי די צירלאס אי
קונוסירלאס, אמה איל אומצרי נו צײל סוס מאנקוראס, קי איל
קורקוצאדו נו צײל סו קורקוצה, אי איל דוציר די לה פריסונה
אים קי צוטקי אה סאצײ סוס מאנקוראס אי אינדיציגאלאס, אי

איל רימדייו די איסטו איס קי דימאנדי ריגה די סוס אמיוגוס אי
 קי לו פוֹצליקי, קי איל קי לו קירי ציין אי לי קירי אזיר פלאזיר לה
 אמיסטאל עייני קי סיר קי סי לי ציין אלגונה מאנקורה, קי לי
 אצראן איל אוֹזו אי הי סי לו דיגאן. אי נו קירי דיגו קי סי אלגונו
 לי דיזי פור אלגונה מאנקורה קי איזו, קי נו צוסקי אה דאניארסי
 קון ריפואיסטאלס פאלקסאס פארה דיזיר קי נו איזו מאנקורה. פור
 קי קאלי קי אינטיינדה קי איל אזינו אפאלפה אין לה מאנקורה
 מאס קי איל קי לה אזי. אי סי איל קי לי דיטו סו מאנקורה נו לו
 עייני אין חזקה די אינטייגו, קאלי קי איסטי סיגורו קי סו חצר
 עייני ראזון. אדרצא קאלי קי סי לו אגראדיסקה פור איל ציין קי
 לי איזו ' אי קי מיטה עוראס סוס מיינטיס פור אינדיריגאר סוס
 מאנקוראס, אי קי נו סי עומי קונסואילו קון דיזיר, ייו יאה סו מיזור
 די אוערוס קי עיינין מאס מאנקוראס די מי, קי פארה לאס קוזאס
 די קרייארור קאלי סיינפרי קי מיירי אה סיר קומו לוס מאס גראני
 דיס די איל. סיגון דיטירון חכמים קי איס אוֹצליגאדו איל אומצני
 די דיזיר קואנדו אלקאנסאראן מיס איגאס אה לאס איגאס די אצרהס
 ילחק אי יעקב, סי כי דיטו די מיראר מאס אצאטו די איל איס אין
 לוס מאליס די איסטי מוכרו פור קי סי עומי קונסואילו, קומו
 עופאמוס אין רצי עקיזה אל פריסיפיו קי אירה פרוצי לי פארייו
 לה מוֹזיר אי איסטאלצה איגאדה אין אונה קאמה די פאזה צינו
 אליהו הנביא אין פורמה רי און פרוצי לי צאטייו אה לה פואירעה,
 אי לי דימאנדו סי לי פואידי אזיר פלאזיר די דארלי און פוקו די
 פאזה, קי לי פארייו לה מוֹזיר אי נו עייני אונדי איגארלה אי סי
 לוס איזו איסטו פור קי סי עומין אפאלאגאסייון, קי סי עופאן
 צינטי קי אפילו פאזה כון עיינין, אי קואנטו אי מאס קואנדו ארי
 מוס דיקאט עופארימוס קי לוס יסורין מאס מואירטיס אי לוס מא-
 ליס מאס טיריבליס, פאסארון פור קאציקה די לוס חכמים אי
 לדיקיס גראנדיס די יסראל, אי קון איסטו קי ריסיצה סו אאל קון
 פאסינסיאה פור כפרת עונות. אי קי עורני אין תשובה די סוס
 פיקאדוס: אי סירה מיליזינה אה איל:

ארטה איל עיקר די לה תשובה איס איל אריפינטייר די לוס פיקא-
 דוס קי איזו, אי די לו צואינו קי מאנקו די אזיר אי

אריפינטימיינטו קאלי קי ס'אז קון מונג'ה אמארגורה די קוראסון.
סי חוכו מאטו אה סו איזו ריגאלאדו קואנטה אמארגורה סי עומה
אי סי לי סאלי די לה מאטו אה ריציצי'רלו קון אמארגארסי אי אחאר-
גארסי אי אפילו קון דאר עודו סו ציין סיגורו קי לו אזי, אמה
נו איי רימדייו. קון לוס פיקאדוס מוזערוס מאטאמוס אה מואיס-
טראס אלמאס, אי לוס רשעים אפילו אין סו צידה סי ייאמאן
מואינטוס. קי מודו קאלי קי מוס אקורגאמוס פור ריקיצי'ר אה
מואיסטראס אלמאס אי נו פידרי'ר עיינפו, אי יאה דיסירון חכמים
קי לוס רשעים איסטאן יינוס די אריפינטימיינטוס. אמה קי סי
גאנה קי נו אים אריפינטימיינטו קון אמארגורה די קוראסון קוזה קי
ליס קידי פור אוריזאל אין לה אוריז'ה אה נו אזיר מאס איל פיקאדו,
אי פור ציכיר אה טומאר אמארגורה גראנדי פור לוס פיקאדוס.
קאלי קי פינסיומוס לוס מאלים קי סי קאצ'ה קון אייוס, אזימוס
אראצ'י'אר'ה מואיסטרו קריארור אה מואיסטרו פאררי מואיסטרו'רי,
אפלאקאמוס לה מואירקה די לה קרוטה, פוזאמוס מואירקה אין לה
עומאה, פינאס עיריזליס די גהינס קי סי יי'צה פור לוס פיקאדוס.
אי אין קאדה דיאה אי קאדה אורה, איסט'ה אין מואיסטרה מאטו
די אקודירמוס אי סאלצ'ארמוס אי איסקאפארמוס קון קי מוס ארי-
פינטאמוס פור לו פאסאדו קון אמארגורה די קוראסון אי לאגרימאס
קי קוראן די מואיסטרוס א'וזוס קומו לי קורין אה קין טייכי איל
מואינטו איג'אדו דילאנטרי. אי איסקריצי'ו רצינו יונה, קי קואנטו
מאס אמארגורה עומה איל אונצרי פור סוס פיקאדוס מאס פוזה
איל אלימפיימיינטו די סו אלמה. אי גאנה די איסטו קי אוערה
צ'מ קואנדו לי צייכי איל פיקאדו, אה לה מאטו סי איסטריעיקירה
די איל אי פויירה קומו איל קין פואי די איל מואיגו אי די לה אים-
פאדה, אי לה גאנה אין לו ציכיריו:

חול המועד. דיסירון חכמים קי איל קי מינוספריסייה לוס דיאס
די חול המועד נו טייכי חלק לעולם הצא, קיינדו
קי איל חול המועד טייכי לה סאנטידאד דיל מועד, אי לוקי אים
התר די אזיר יאה איסט'ה אקלאראדו אין איל דין. נו פואידי פוזאר
קוצרי אייו, אי סי לו קונטה קומו לוס דייאס די לה סיעאנה אי
אזי איזו אין אייוס, אים קי איסצי'לה אה לוס מועדות, אי אנס'י

קאלי קי לו אונרי אין איל קומיר אי זיציר. אי סי לו אינפלייאה אין
איצו אפילו לה אורה די קומיר פיידרי, אי נו קירי דיצו סי אינפלייין
לום דייאס אין גוגאר קארטאס או אונרוס גואיגוס קי אפילו פור
קומיר אי זיציר נו לום דיטאן, קי איל פיקאדו אים גראנדי אי
יאה דיטירון חכמים, קי נון סי דיירון לום טצחות אי ימים טוצים
אה ישראל נאס קי פארה טראצאצאר אין לה ליי. איל אכייז איכ-
טירו איסטאמוס אקופאדוס אין מואיסקטרוס איצוס, טיינמוס אגא-
קים אי ריפואיסקטה פור לוקי נו מילדאמוס. אין טצחות אי מועדים
נו טיינמוס ריפואיסקטה. אי אדרצא קואנדו מילדה אין אייוס קון
חשק, אי נו דיטה פידריר אוראס, אים פריצה קי סו אלמה ליי
דיזיאה מילדאר, אי סי טיינאה לה אורה אין סינאכה יאה מילדאצה,
אי קומו איל סי'ת קירי איל קוראסון, אי איל פינסיר צואינו לו
קונטה קומו סי לו איזיירה ליי דאן פאגה קומו סי מילדארה איל
אכייז אינטירו:

אות ט

טהרח. לה לינפייזה טראיי אה לה קדוטה, אי לה לינפייזה דייז
פואירפו טראיי לה לינפייזה די לה אלמה, פור איסטו
קאלי אקאצידאר מונגו אין לה לינפייזה דיל פואירפו פור קי קון
איסטו סי פודרה אינריזיאר אין לה ליי אי אין לה אמור אי טיינור
דיל קרייחדור אי סו אפיגאמיינטו אי סירצירלו קון אליגריאה. לה
פרימירה קוזה די לינפייזה אים לה טצילה. קי טודו לוקי פואירי
אקונטיכוצאר אין לה טצילה נאס מונצה לינפייזה אי קאצזה אה
סו אלמה אי קי אגה לה טצילה פור נונצראדיאה די חסובה פארה
אלינפייארסי די סוס פיקאדוס. אי קואנטו צואינו אים די אזיר
טצילה אנטים די איר אה צית הקצרות, צכלל די לה לינפייזה אים
קי סי לאצי לאס נאנוס, אנטים די קואנדו צה אה מילדאר, אי
אנטים די קאדה תפילה די לה מאנייאה, אי די ננחה אי ערצית.
אי נו קירי דיצו קי סי אין לוקי איסקטה מילדאנדו, או אין לוקי
איסקטה דיזינדו לאס תפילות. או אין לוקי איסקטה קומיינדו, טוקו
אין לוגאריס אינקווציירטוס די סו פואירפו, או דיינטרו די לה נא-

פייז, או דיינערו די סו אוריזא, או קי קי אראסקו לה קאציקה
או קי עוקו פייז, אין קאדה קוזה די איסטאס קאלי קי קי לאצי
לאס מאנוס, אי קי אפילו נו עוקו קי נו לה פונטה דיל דידו קי
אינקונה אינו קי אלימפייאה סי נו קון לאצאר לאס מאנוס, אי קי
נו מאסי פאלאצראס די חכמים, פורקי אים קוזה קולאי די אפיר-
נארלו. אי קואנטו מאס קולאי אים די אפירמארסי קי לו פאסה
לה פינה אים מאס גראנדי, סיגון דיטירון חכמים קי מאס גראנדי
אים לה פינה די איל קי נו מיטי לילית אין איסטי עיינפו, מאס
קי איל קי נו מיטיאה אין עיינפו דיל צית האקדט, קי איסטונסיס
קומו אציאה חיוצ די מיטיר תכלת קי אים אונה סאנגרי די און
פיסקארו, קי לה קונסיאן איסטונסיס אי קוסטאצה מויי קארה
נו אים טאנטו לה פינה, קי איסטו אסימיזא קומו און ריי קי
דימאנדו די לוס איסקלאצוס. דיל אונז לי דימאנדו קי לי טראייגה
און אכייקו די צידרו אי אה אוערו לי דימאנדו קי לי טראייגה און
אכיא די אורו. לי דינגונו די לוס דוס נוערוסו לה פינה דיל קי
נו טרוסו איל אכיא די צידרו אים מאס גראנדי אי אכסי קאלי
סיר אקאצירארו אין לה לינפייזה די לוס ציטירוס קי נו אייגה
אין איוס אינקאייאיינעו די לואה אי הסתנה. אי נו קירי דיגו
אינקאייאיינעו די זרע, קי אים מאס פיגארו אי אכסי קאלי
אקאצידאר די אלימפייאר ציין קואנדו אזי קוס מיניסטיריס, אי
קואנטו צואינו אים לה אומאנסה די לוס קי אומאן אה אלימפייאר-
פין קון לאצאר קון אגואה. קי אחואירה די איסטו נו קריאו קי
איי אלימפייאר ציין. אי קי נו איסטו ציין אלימפייאר אי לי קידה
אינקאייאיינעו אין קו לוגאר. לה תפילה קי דיזי נו אים אריסי-
צידה. אי אכסי קאלי אקאצידאר אין לה לינפייזה דיל לוגאר, קי
איסטי לינפייז די לואה או הסתנה או די גואיזמו ניגרו, אי קאלי
איסטאר מונצו אל אטינו אין קאזאס קי אי קריאטוראס גיקאס,
אי איסטי אונצליגו איסטו איגארו קוצרי לאס מוזיריס, קי קאלי
קי איסטין אל קודייאר אין איסטו, פורקי איל אילדאר או לאס
תפילות או לאס זרכות קי סי דיזין אין לוגאר קי אי אינקאייא-
יינעו די לואה, או כלי אפרופייאר פור אזיר לוס מיניסטיריס,
קי קון די צאר אפילו קי איסטאן לימפייוס. או קי אי גואיזמו

כיגרו, טודו לוקי סי דיזי די תפילות אי צרכות אי מילדאך טודו
סי צה אה לה סטרא אחרא, אי לה מוזיר טומה סו פארטי אן
לה פינה. טאכזיין קאלי אקאצידאר אין לה לינפי"זה דיל פואירפו
אגה סוק מיניקטיריק אנטיס די תפילה, פור קי איל קי טייני גאנה
די אזיר סוק מיניקטיריק אי סי דיטייני פאסה פור איל פסוק קי
דיטו זל תסקלו את נפשותיכם. קי נו צום אינקוניט אה צואיס-
טראס אלמאס. אי איל פואירפו דיל אומצרי אים לה מוראה די
לה סאנטידאר די לה טכינה, סיגון דיטו איל פסוק צקרצך קרוס,
קי דיינטרו די טי איכטה איל סאנטו, דיסירון אין איל זוהר הקרוס,
קי אין טודה קוזה קי סי מינטה איל נומצרי דיל קרייחדור סי דיס-
טירה די אהי לה טומאה אי אפונה אהי לה קרוטה אי פור איסטו
אין טודו מודו די קוזה די מלוה קי אזי קי דיגה קי לו אזי פור כבוד
דיל קרייחדור. אי אפילו אין לחס קוזאס די איסטוי מוכרו, קומו
קוטיר אי ציציר אי פראגואר קאזאס אי קורטאר ציטידוס, אין
טודו קי מינטוי קי לו אזי פור כבוד דיל קרייחדור אסיגון אללרגימוס
אין לה ליטרה די הכנה:

טרה. איל טיכיר איל מיאוייו אקופארו די סינסיריק, אים קוזה
קי אזי דאכיי גראנדי פור איל מילדאך אי תפילות אי
צרכות, קי צה מילדארו אי דיזיינדו, אי נו סאצי לוקי איסטטה
קיטאנדו די לה צוקה, קי אין אקיאה אורה מוס ציינין לוס פיכ-
סיריק אי איטפיקולאסייוניס די טודוס לוס איגוס, אי איסטו אים
יירו גראנדי, קי סי ייאה פור איל צאס פידריר איל דוקאדו, אי
סי אונו איסטטה אקופארו אין איגו קי צה אה גאנאר דיס דוקא-
דוס, אי לו יאמאן פארה און איגו קי איי די גאנאר דיס גרוטיס
ליס דיזי דיטאמי איסטאר קי טינגו מוכצו קי אזיר נו פואידו דיטאר
מי איגו, אים צירדאר קי איל אומצרי קאלי קי קאמיני אה לס
כאטורה, אי קי איטפיקוליאי אין סו איגו. אמה לה אורה די מיל-
דאר די תפילות אי צרכות. קאני קי איגו סוק סינסיריק אל סי"ת.
קומו דיטו איל פסוק, הסלך על ה' יהבך והוא יכלכלך, איגה
סוצרי ה' טו קארגה. אי איל טי מאנטירנה. אי חכמים לו איזירון
משל איסטו אה דוס פירקונאס, קי איל אונו מורה אין טצריאל,
איל אטרו אין ליטורי. איל די טצריאל טייני און קאנפו אין ליטורי.

אי איל די ליפורי עייני און קאנפו אין טזריא, קי דיסירון אונז
אל אונטרו, עו מיראוי מי קאנפו, אי ייו מירארי עו קאנפו, לו
פרופיי קומוס מחוטרוס קון איל סי"ת. איל יראת סניס איסטם
אין לה עיירם, סיגון דיסירון חכמים, קי עורו איסטם אין עאלו
דיל סי"ת, אחואירה דיל יראת סניס קי איסטם אין מואיסקטרה
מאלו, איל פאן איסטם אין איל קיילו קומו דיטו איל פסוק,
הכני מוטיר לבס לחם מן הסמים. קי ייו צוס אלוצייו אה צחוט-
רוס איל פאן דיל קיילו, דתי איל קאלטו ציכדיגו איל, גוארראוי
לו מיאו אי ייו גואררארי לו עוייו, אי פור איסטו חכמים די אי-
סיקאר אה מילדאר או תפילות או זרכות, קי דיסזאראסי קו
מיאוייו די עורוס לוס פינקסיריס, אי קי סי אפיגי קון לה כוכם
אה איכטיכדיר לוקי קיעה די לה זוקה, אי קון לה אמור אי עימור
דיל קרייארור, אי קוס פינקסיריס עורוס קי לוס איגי אל קרייאל-
דור, אי סיגורו קי דינגון דאכיו מוס קאלי די איסטו, קי איל
קרייארור יאה פינסה מיזור די מוזפרוס, אי לה אורה קי איסטו-
מוס דיסזאראקאדוס לו פוקו די עיימפו קי מוס קידה פארה פינסאר
איל סי"ת מוס אייודס קי צינגאן עורוס מואיסקטרוס איגוס קולאי
אי זואיטוס.

טבע. אים אונזליגו סוצרי איל אומצרי די ריזיר עוראס קוס קוזאס
אה לה נאטורה דיל מוכדו. עאלטו אין ענין די נה פרכסה
עאלטו אין ענין די סו קאלוד, אי קון עורו איסטו עיכיר לה
אמוכה אין איל סי"ת, קי איל מאנקאמיינטו די לה פרכסה, אי
מאנקאמיינטו די לה קאלוד, אי לוס יקורין עורו אים סיטיינסייארור
די לוס קיילוס פור קוס פיקאדוס. סיגון דיסירון חכמים, קי נו
איי יקורין סין פיקאדו, אי מאס דיסירון קי נו סי אחארצה איל
אומצרי סו דידו די אבאסו, קי נו סי לו אסיטיינסייאן אה איל די
אריצה. אי קואנדו צימוס קי איי מוכגה צינטי קי עיינין דעת, אי
איספיקולייאן, אי פוקי אלקאנסאן, פור חואירקת קאלי קי
אציטימוס קי אים לה צירדאר קלארה לוקי דיטו איל פסוק, וזכרת
כי הוא הטתן לך סיל קי נו דיגה לה פירסוכה קי קון סו צראסו
לו אזי איל ציין. סי ט קי איל סי"ת אים איל קי מאנדס איל ציין.
אי פור איסטו דיסירון חכמים, קי סי ציאי איל אומצרי קי צינין

סוֹצְרֵי אֵיל יִסּוּרֵין קִי אִיִּסקוואַדְרוֹנִי אֵין סוֹס אִיגָאָס, אִי אַנְכִי אִזִּיאַה
אֵון צוֹאֵין גִּידִיִּי אֵין מוֹאִיִּסְטֵרוֹ טִיִּיִּמֵפוֹ, קִי קוֹאֲנֵרוֹ לִי אַקוֹנְטִיִּסִיאַה
אֲלֵגוֹן דֵּאֲכִיִּי אֵין סוֹ אִיגֹוֹ צִיִּכִיאַה אֵין קֵאֲזֵה אִזִּיאַה וִידוֹי, אִי דִיִּזִּיאַה
יאַה קִי קִי מִיִּסְ פִּיקֵאֲדוֹס מִי לֹו קוֹלִפֵּאֲרוֹן. אִי נֹו יֵאֲקִיִּסִיאַה דִּי
טוֹפֵאֲרֵ רֵאֲזוֹנִיִּס קוֹן דִּיזִּיר, אִיִּסְטֵה חֵאֲזִינֹורֵה צִיִּנוֹ פּוֹר אִיִּסְטֵי אֲגָאֲקִי
אֹו פּוֹר אִיִּסְטֵה רֵאֲזוֹן, אִיִּסְטֵי דֵּאֲכִיִּי צִיִּנוֹ פּוֹר אִיִּסְטֵה רֵאֲזוֹן, קִי
נֹו מִיִּטִּיר אֵין טִיִּנוֹ קִי טוֹדוֹ אִיִּסְ אִיִּסְטֵיִּנְסִיִּאֲדוֹ דִּי לֹוס קִיִּלֹּוס, אִי
קִירֵה קִי צִיִּנוֹ פּוֹר אֲקִיל אֲגָאֲקִי אֹו רֵאֲזוֹן, אֵמֵה אֵיל אֲגָאֲקִי אִי לֵה
רֵאֲזוֹן פֵּרוֹפִיִּיאַה, אִיִּסְ קִיִּטֵּיִּנְסִיִּאֲדוֹ דִּי לֹוס קִיִּלֹּוס פּוֹר קִי צִיִּנְגֵה
אֲקִיל מֵאֵל, אִיִּסְיֵגוֹן טֵרוֹטֹו לֵה גֵמֵרֵא.

טעשה. אֵין רֵב הוֹנֵא. קִי קִי לִי אֲגֵרִיאֲרוֹן קוֹטֵרוֹ סִיִּנְטֵאֲס צוֹטֵאֲס
דִּי צִיִּנוֹ, אִיִּנְטֵרֵאֲרוֹן לֹוס חֵכּוֹיִּס אֵה צִיִּזִּעֵאֲרֵלוֹ לִי דִיִּסִי-
רוֹן קִי אִיִּסקוואַדְרוֹנִי אֵין סוֹס מֵעֵסִיִּס פּוֹר סֵאֲצִיר פּוֹרֵקִי לִי צִיִּנוֹ
אִיִּסְטֵי מֵאֵל אֵה לֵה קֵאֲצִיִּסֵה, לִיִּסְ דִּיִּטֹו אִיִּסְטֵי קֵאֲרֵאֲרֵ אִיִּסְטֵוֹ סוֹס-
פִּיגָאֲדוֹ יִי אֵין צוֹאִיִּסְטֵרוֹס אֹוֹזֹוס קִי אֲגֹו פִּיקֵאֲדוֹס לִי דִיִּסִירֹון. אִיִּל
טִיִּ"ת נֹו אִיִּסְ סוֹסִפִּיגָאֲדוֹ קִי אִזִּי דִּיִּן סִיִּן רֵאֲזוֹן, לִיִּסְ דִּיִּטֹו קִי קִי
אֹוִיִּירוֹן פּוֹר אֵיל אֲלֵגוֹנְטֵ קוֹזֵה דִּי מֵאֲנְקוֹרֵה קִי סִי לֹו דִּיגֵאֲן לִי דִיִּסִירֹון
קִי אֹוִיִּירוֹן קִי אֵה סוֹ גוֹאִירֵטִילֵאֲנוֹ ט לִי דֵה לֹוקִי לִי טוֹקֵה דִּי פֵאֵ-
לִיקוֹס קִי סִי אֲקוֹזִיִּן אֵין לֵה גוֹאִירֵעֵה. לִיִּסְ דִּיִּטֹו אֵה אִיִּיוֹס. וְכִי
אֵיל יֵאֵה מִי דִיִּטֵּה מִי פֵאֲרֵטִי, קִי יֵאֵה סִי רוֹצֵה לֹו מֵאֲס. לִי דִיִּסִירֹון
אִיִּסְטֵוֹ סִי יֵאֵמֵה אֲרוֹצֵאֲרֵ דִּי לֵאֲדֵרוֹן, אֹוטֵרֵה צִיִּי יֵאֵה טִיִּיִּכִי סֵאֲצוֹר
דִּי רוֹצֵאֲדוֹ, אִי אֲרִיִּסִיִּצִיִּי סוֹצְרֵי אֵיל פֵאֲרֵה דֵּאֲרֵלִי אִיִּי קִין דִּיזִּי קִי
קִי טוֹרֵנוֹ אֲצוֹלֵטֵאֲרֵ אֵיל צִיִּנְאֲגֵרִי אִי סִי אִיזֹו צִיִּנוֹ, אִי אִיִּי קִין קִי
דִּיזִּי קִי סִי אִיִּנְקֵאֲרִיִּסִיִּי אֵיל צִיִּנְאֲגֵרִי אִי סִי צִיִּכֵּדִיִּי אֵין פֵּרִיִּסִיִּי דִּי צִיִּנוֹ.
אִי דִּי אִיִּסְטֵוֹ סִי אִיִּנְטִיִּינְדִּי קִי נֹו אִיִּסְ דִּירִיגֹוֹ לֹוס תֵּנְחוֹמִיִּין קִי דֵאֲן
לֵה צִיִּנְטִי פּוֹר לֹוס מֵאֵלִיִּס קוֹן דִּיזִּיר, אִיִּסְטֵוֹ אִיִּסְ לֵה רִיגֵלֵה דִּיל
טוֹכֵדוֹ, לֹוס מֵאֵלִיִּס סִי דִיִּירוֹן פֵּאֲרֵה לֵה צִיִּנְטִי. אַנְכִי פֵאֲסֵה פּוֹר
קֵאֲצִיִּסֵה דִּי מוֹנְגֵה צִיִּנְטִי. אִי נֹו אִיִּי קִין קִי דִיגֵה טוֹדוֹ אִיִּסְ דִּי לֹוס
קִיִּלֹּוס, קִיגוֹרוֹ קִי נֹו אִיִּסְ אֵין צֵאֲלֵדִיִּס, אִי אֲפִילוֹ סִי נֹו סִי לִי
פּוֹאִידִי דִּיזִּיר אֵין לֵה קֵאֲרֵה קִי אִיִּסְטֵוֹ לִי צִיִּנוֹ פּוֹר סוֹס פִּיקֵאֲדוֹס.
אֵין דִּיִּמֵאֲס סִי צֵה אֵה דֵּאֲרֵ תֵּנְחוֹמִיִּין פּוֹר מוֹאִירֵטֹו קִי נֹו לִי פּוֹאִידִי
דִּיזִּיר קִי אִיִּסְטֵה דִּיִּסְגֵּרֵאֲסִיִּיאַה לִי צִיִּנוֹ פּוֹר סוֹס פִּיקֵאֲדוֹס, קִי סִי
לִי דִּיזִּי אַנְכִי אֵין לֹוגֵאֲרֵ דִּי דֵּאֲרֵלִי קוֹנְטֹוֵאִילֵנוֹ לִי פּוֹזֵה מֵאֲס מוֹנְגֹו

איל לער איז לה אמארגורה. אמה יאה לי פואירי דזיר קון צייר
צום די פולטיקה, קי לאס קוזאס נו סי איגאן אה אינקווערו.
טודו אים ריזידו די לוס קיילוס, פור ציין דילה פירקונה, אי פור
פידרוכאנסה די סוס פיקארוס, אי קאלי ריסיציר איל קאסטיגו
די לוס קיילוס קון אמור, קומו די מאנו דיל קי צינו קי טודו לו
קי אזין די לוס קיילוס אים פור ציין אמה אים קואנדו לו ריסיצימוס
פור פידרוכאנסה די מואיקטרוס פיקארוס אי מוס אקאצידאמוס
די נו פיקאר מאס. אי קיינפרי קי עינגה אוחאדה לה צוקה אה דיזיר,
גס זו לעוז. אי פור אמוקטראר קומו עינימוס לה אמוכס קי טודוס
לוס יסורין סון מאנדארוס די לוס קיילוס פור מואיקטרוס פיקארוס
אים יאקייסיקלי קי אל קין לי צינו יסורין אין סו פואירפו, אלו אין
סו מונידה אלו אין סו כבוד, קי דיגה איסניי נוסח.

ריבוננו של עולם, יי אה קונסקו אין מי מים מאנקוראס. קי
מונגו פיקי דילאנטרי דיטי אי עי איזי אראצייאר. אי קון
ראזון מי קאסטיגאטיס. אי יו לו ריסיצו פור פידרוכאנסה די מים
פיקארוס. עי רוגו סינייור דיל מוכרו קי אגאס קון מי מירקיד אי
פייאדאר אי מי אייוריס אה נו פיקאר מאס. יהיו לראון אמרי פי
והגיון לצי לפניך ה' לורי וגואלי.

אות יוד

יראה. איל עיניר עימור דיל קרייאדור, אים קוזה גראנדי קי
אין איסטו איסטו דיקולגארו, טודו איל גודיזמו טאכטו
די איר צואינו טאכטו די גואדרארקי אה נו אזיר כיגרו, אין לה
עימור דיל קרייאדור איי דוס מאניראס, לה אונה אים, קי סי
איסטאנטס פור לה פינה די איסטי מוכרו אלו דינ אוערו. קי לאס
פינאס דיל אוערו מוכרו סון עיריבלים. אסטס קאראר קי דיטיחון
חכמים קי טודוס לוס יסורין דיל מוכרו נו סון נאדה אינפרינטי די
לוקי ייצה לה אלמה פיקאדירה איל דיאה די לה מואירטי, אי טודו
לוקי ייצה איל דיאה די לה מואירטי נו אים נאדה אינפרינטי די לוס
צוגוס אי פינאס די גהינס. קי ליס דאן מואירסה אה לוס רשעים
פור קי פואיראן סואריאיראלי רייצאר לאס פינאס קי ייצה פור לוס



פיקאדוס, אי אפילו קי לאס פינאס נו אים קומו סי אינטיינדי,
אי לוקי דיזין קי לוס רשעים סי קומאן אין גהינס אי קי יוראן אי
קי איסקלאמאן טודאס איסטאס קוזאס נו אים אין גסמיות, אמה
סיינדו קי מוזוערוס איסטאמוס אין גסמיות קאלי קי נומברין לאס
פינאס אין גאמיריה קי אינטיינדי מואיסטרו מילוייו גסמיות, אמה
לאס פינאס קון אין רוחניות, אין סימיאנטי די לוקי דיזין חכמים
אין איל גסמיות. פור איסטו אין לוקי איסטאמוס אין מואיסטראס
מואירסאס, אין לוקי איסטאמוס אה עיינפו, קאלי קי מוס אקור-
גאמוס אה נו ציכיר אין איסטו. אי יאה דיסירון חכמים קי איל סיית
נו אינפריינטה, סי נו קי אלחרגה אי גייני פאסינסיאה קיסאס
טורנארה קי סי נו טורנו אריקאצרה לו סייו פור גוסטו, פור איסטו
קאלי קי מוס איספאנטימוס דיל פיקאדו קומו קי מוס איספאנטי-
מוס די לה איספאדה. איסטו טימור קי דיטימוס נו אים לה טימור
צירדאדירה. קי איסטו סי יאמה קי מוס איספאנטימוס פור נו-
איסטרו אינטייסי קי נו קירימוס סיר אפינאדוס פור מואיסטרוס
פיקאדוס, אמה איסטו טימור נו סי יאמה קי אים פור נומבראדו
דיל קרייאדור אים צואינה קי מוס טראיי אה לה טימור צירדאדירה
אסיגון דיסירון חכמים, פארה סינפרי קי סי אינטייטיעה איל
אומברי אין לה ליי אי לאס מלות אפילו סלא לסמה. קי דיל אזיר
סלא לסמה דיספואיס צייני קי לו אזי לסמה.

לה טימור דיל קרייאדור צירדאדירה, אים סימיאנטי די און ריי
גראנדי, קי לו אינדיניו אה און פרוצי אי סי לו איו סו אמיבו,
אי לי דייו מוכגה גראנדיזה, אי טריזורוס די ריינאדו סיגורו קי
איסטי אומברי איסטו מוכגו אליסטו פור אזיר טודו לוקי אים סו
צילונטאר דיל ריי. אי נו פאסאר סו קומאנדו. אי נו אים פור
פינאס אין לה פינה דיל קי פאסה איל קומאנדו דיל ריי, סי טו
דוקה קי סי איספאנטי קומו לי ארה דיסגוסטו אה און ריי טאן
גראנדי, אי טאנטו דיצרור קי סי לי עופה פור טאנטוס ציינים
קי איו קון איל, סיגון אלחרגימוס אין איסטי מאל אין לה ליטרה
די אהבה להקצה, איסטו אים לה טימור צירדאדירה קי קאלי קי
טינגאמוס קון מואיסטרו קרייאדור, אי פור אלקאנאס אה איסטו
טימור, קאלי קי מוס אגאמוס סאנטוס אה פודיר די מילדאר אי

אזיר מלות אי נו אינקונאר מואיקטרה אלמה קון לאס עצירות, אי
יאה דיטו איל פסוק למען תזכרו ועשיתם את כל מלותי והייתם קדושים
לאלהיכם. קי קומו אזיט לאס מלות, קיריט סאנטוס, אי פור
איטנו אל פריסיפיו קי קירי לה טימור די לה פינה, קי די איטנה
טימור צייני אה מילדאר אי אזיר מלות, אי נו אזיר עצירות. די
איטנו לי צייני קי סי סאנטיפיקה סו אלמה אי נו צירנה אה אזיר
לאס קוזאס פור סו אינטיריסי די מיריקיר לאס צידאס די עולם
הצא. או פור איסקאפאר די לאס פינאס די גהינס. אוטרו קי לו
ארה פור מיידו די נו דאר לער אה איל קרייחדור קי איטנו לי צייני
די לוקי סי סאנטיפיקה קון לה ליי אי לאס מלות. אי קון איטנו
סי אינטיינדין דוס פסוקים קי פאריסין ארוצ'ים אונו דיל אוטרו.
און פסוק דיטו, ליראה את ה' אלהיך, לשמור כל חוקיו ומלותיו.
קי מוס איטנה אינקווינדורו קי טינגאמוס טימור די ה' מואיקטרו
דייו פור גואדראר סוס חואירוס אי סוס מלות, קי סי אינטיינדי
קי לה טימור דיל קרייחדור אקארייאה פארה אפירמאר לאס מלות
אוטרו פסוק דיטו, ויזכו ה' אלהינו לעשות את כל החקים האלה
ליראה את ה' אלהינו. קי איל טיי"ת מוס אינקווינדורו קי אגאמוס
עודאס לאס מלות. פארה ציניר אה טימור דיל טיי"ת. אי קון לוקי
דיטימוס צייני מווי צוסטו קי לה טימור פרימירה קאלי טינירלה
אל פריסיפיו קי די איטנו סי ציינין אה אפירמאר לאס מלות. אי
קואנדו יאה מוס סאנטיפיקאמוס קון לאס מלות, צינימוס אה
אלקאנסאר לה מעלה די טיניר לה טימור סיגונדה קי איס טימור
סאנטה אי צירדאדינה, אי סוצרי איטנו דיטו איל פסוק. אשרי
אדם מפחד תמיד, צייאטה איל אומצרי קי סי איספאנטה די קוכ-
פינו. אי קירי דזיר קי סיימפרי סי צה איספאנטאדו, די נו אזיר
אלגונה קוזה קי איס ארוצ'ים די לה צילונטאד, די מואיקטרו דייו
מואיטטרו ריי, מואיקטרו פאדרי.

ידיעה. קואנטוס סאציריס מיניקטירוזוס איי אין איל מונדו. אי
יאה סי אלארנו אין איטנו אין לה ליטרה די חשק חיבה
קי סי ציצירה איל אומצרי מיל אניווס, נו אצאטטיסי אה סאציר
לוקי איס מיניקטיר די סאציר, אי סיינדו קי מואיקטרה צידה איס
קורטה, אפילו איל קי ארה סוס אניווס איס די סימינטה אה או.

ג'יכטה נו פודימוס אלקאכסאר חה סאצ'יר אוערו קי נוי פוקו פור
איסענו קאלי קי איסקוואמוס חה סאצ'יר לו מאס אינפורעאנעס
אי אים די זוטקאר חה סאצ'יר עוודוס לוס דיכס קי סון מייקטי-
רוזוס. אי מילדאר ליצרוס די מוסר. קי איסטוס מילדארוס סון
מייקטירוזוס פור מילדאר אי פור אפירמאר אי פור גואדראר אי
פור חזיר. אי קאלי איל אומצרי קי נו פיידרה לה אורה אי קי נו
סי קאכסי די מילדאר. אי קי נו איגי לאס אוראס חה מאל, אי
קי נו סי אצירגואיכסי די דיעאנדאר לוקי נו סאצ'י: איי ידיעות
קי קאלי איל אומצרי קי סי אליסי אי קי פוייאה די אייחאס קומו
איל קי פויי די לה איספאדה אי אים לה חכמה די לה פילוסופיאה
קי אים זוטקאר חה סאצ'יר קאדה קוזה קומו צייני חה לה גאטו-
רה, לוס מאס קי קאפראן אין לה ליי אי לאס מלות סון איסטת
צ'ינטי, נו אציעאן אין איל רוחניות, נו אציעאן אין פאגה זואיכה
די לוס לדיקים אי פינה מאלה אי אמארגה חס לוס רעעים אין
איל אוערו מוכדו. קי עוודאס איסטאס קוואס אים רוחניות. אי
לה נאטורה אים גסמית. איל אינקונאמיינעו די איסטת ג'ינטי
אים מאל קי אפיגה פור איסטו קאלי איסטרינסיבי די קונוסיאר
קון איסטת ג'ינטי, אי אפילו סי סי אמוסטראן די זואיטס צ'ידיוס
אים פור אינגאניאר זוקה די עייל, קוראסון די פיייל, לה נאטורה
לה קירי איל טיית קי סי ריזה חה לה נאטורה אי עוודו איסטת
דיצאסו די לה נאטורה, חמה לה ליי אי מלות קי מוס דייו מו-
איסטרו קרייחדור חס לה חומה ישראלית, אי לה פאגה זואיכה
אי פינה מאלה אי אמארגה עוודו אים רוחניות סיגון סי דיקלארו
אין לה ליטרה די חיזוק. אי סי אקלארארה אין לה ליטרה די מלות.
יצר. עוודו מוודו די אומצרי עייני דוס ילרים. ילר העוז, אי ילר
הרע. אי דיטירון חבאיים, קי חה לוס לדיקים איל ילר
העוז לוס ג'וניה, אי חה לוס רעעים איל ילר הרע לוס ג'וניה אי
חא לוס ציכונים. איסטת אי איסטת לו ג'וגאן, איל דיקלארו אים
קי איל לדיק עאטעו סי חוזה אין לו זואינו, אסטת קי סי לי חזי
נאטורה אי ט ליס דיזיאה איל חלמה די חזיר ניגרו. אי קון איסטו
אים קי איסטאן קיינפרי דיצאסו די לה צאנדירה אי איל קומאנדו
דיל ילר העוז, לו פרופיייו איל קונטרארייו סון לוס רעעים, קי

סי אונזאן אין איל קאמינו כיגרו אי נו לוס דיזיאה איל אלמה דיל
טודו איל קאמינו צואינו איקטה גינטי אים קי איקטאן סיימפרי
דיצאטו די לה צאנדירה אי איל קומאנדו דיל ילר הרע, לוס צינונים,
אים קי אין ציזיס לוס סונצאיי איל ילר הרע אי סי דיטאן סונצאיי,
אים קי אין אקיה קוזה איקטאן דיצאטו די לה צאנדירה דיל ילר
הרע, איי ציזיס קי לוס סונצאיי איל ילר העוצ אי לו איקקוגאן
אין אקיה קוזה איקטאן דיצאטו די לה צאנדירה דיל ילר העוצ.
אים קי עייני דוס אמוס, איקטי אי איקטי לו גוזגאן, איל קי צם
אה טומאר אמו קאלי קי עירי קי קיה און אמו קי לי אזי פרוציגו,
כון קי לי אזי מאל. אי ייאה סי קאצי קי איל קי עומה אל ילר
העוצ פור אמו עייני מונגוס פרוציגוס. אי איל קי עומה אל ילר
פרע פור אמו עייני מונגוס דאניוס. אי פור אינטינדיר אי קונוסיר
לוס דאניוס דיל ילר הרע, אים מיניקטיר די טראצאזאר אין לה
ליי קי לי אצרי לוס אוזוס אי לי אמוקטרה איל קאמינו צואינו, אי
אליטארה אל ילר הרע, אי סי אפיגארה קון איל ילר העוצ אי מאס
קי לה קדושה די לה ליי לו אליטה דיל ילר הרע. סי עופה אלגונה
פריסונה קי קון סו ניאוייו יאה אפארטה אי אינטינדיר קי דיל ילר
הרע קאלי מונגו מאל, אמה קי סי לי מאיורגה סוצרי איל איל
דיזאו דיל פיקאדו, אי לי אים מויי חואירטי די טוטיגואר אה סו
ילר הרע, איל רימדייו די איקטו אים קי אגס אקיגון דיזי איל ספר
החקידים, קי אין טודו טודו די פיקאדו קי איל ילר הרע לו סוני-
צאיי מונגו קי פינסי אין סו ניאוייו קי סי חס וסלוס לי קירין אפ-
ריטאר קי אצולטי לה ליי סיגורו אים קי סי דיטה מאטאר פור קידוס
ה'. אי איקטו יאה אים סיגורו קי אנסקי לו פינסיאמוס אין קאדה
ציז קי דיזימוס לה טמע אי אנסקי ייאה לו דייו איל פסוק ערות פור
מוזערוס. קי דיטו, כי עליך הורגנו כנ שיום. קי פור עו כבוד
מוס דיטאמוס מאטאר אין קאדה דיאה. אי אנסקי קי לה אומה
ישראלית יאה איקטאמוס פריצאדוס אין איקטו, קי אין קואנטאס
גזירות קי פאסארון אין טיימפוס אנטעיגוס אי סי אינטריגארון קו-
אנטאס מילאריאס די אלמאס אלה מואירטי פור כבוד דיל קרייא-
דור על קדוש ה', אי קון איקטו אין קאדה קוזה קי צייני אה סוני-
צאירמוס איל ילר הרע, קאלי קי פינסימוס, קי סי מוזערוס מוס

איבעריגאמוס אה לה מואירטי פור קו כבוד, קואנטו אי מאס
קי קאלי קי מוס איסקאורסימוס אה שופיגואר איל ילר הרע אפילו
סי לה קחה אים מואירטי, נו פואירי סיר מואירטי קומו לה מו-
אירטי, איי אונרו מודו די טיציקיליק קי סי אזי לה פריקונה. קי
לו סונצאזי איל ילר הרע דיזיינדו. טעה צחור צילדוואך. אליגראטי
מאנסיצו אין עו מאנסיצים, אגורה אים טיימפו די גוזאר לה מאנ-
סיצים אי אזיר עו גוסטו, אי יאה צירנה טיימפו די אפארעאר די
לום דיזיאוס די איסטי מוכרו אי עורכאר אין תשובה. אי איסטי
קונסיצו אים אאלסו, פורקי אין דיספארטי די לוקי דיסירון חכמים
קי עודו איל קי דיזי פיקארי אי עורכארי אין תשובה, נו לי אצאס-
סיסין אין קו מאנו אה קי עורכי אין תשובה, טאנציין קאלי סי-
סאר קי אין לה מואירטי נו איי טאקסט, קאדה דיאה אים קו
טיימפו.

קון איסטו קי דיסימוס סי אינטיינדי ציין לוקי דיסירון חכמים,
פארה טיימפרי קי קוואנטה איל אומצרי אל ילר הטוב סוצרי איל
ילר הרע. סי לו צינסיין ציין, סי נו לו צינסיו קי עראצאזי אין לה
ליי, סי נו לו צינסיין קון לה ליי קי מילדי קריאה טמע, סי נו
לו צינסיין כי קון איסטו קי לי אריקודרי איל דיאה די לה מואירטי
קי אים לוקי דיסימוס פור נו דיסארמוס צינסיר דיל ילר הרע, קי
אים לה ליי, אי לה קריאה טמע, קי איסטו אים לה כוונה קי טיני-
מוס קי מוס איבעריגאמוס אה לה מואירטי פור כבוד דיל סי"ח,
אי איל אקודראר דיל דיאס די לה מואירטי קי קאדה דיאה אים קו
טיימפו. איסטו גירה דיל ילר הרע אים אונה גירה טיריצלי, קי
נו סי אינפאקטייאה ני מוס סולטה לה ייאקט קי קאדה דיאה אים-
פה אל איצו. סיגון דיסירון חכמים, קי אין קאדה דיאה קו ילר
דיל אומצרי סי מאיירגה סוצרי איל, קאלי קי מירימוס דיזידיין
פור איסקאפאר די קו מאנו, אי אזיר אינציניוס אי מודוס אי פאל-
כיראס. אה קורעארלי איל פיי, קי נו צינגה מאס, קי סי צינסי
לה גירה קון לום אינציניוס אי ארטיפיסייוס, מאס קי לוקי סי
צינסי קון מואירטה אי באראגאניאה, אסיגון דיסו איל פקוק.
צתחצולות תעשה לך מלחמה. קון אינציניוס אראס לה גירה. איל
אינצינייו אים, קי סי לה קובצי אל ילר הרע, קי לי פאריסקה קי

לי צה אה אזיר סו קונסיזו. איל קאצו קי לי סאלגה פור סו מאל.
אי אים קי אין עוראס לאס קוזאס קי לי אקונסיזו איל ילכ הרע
איי פארטי ניגרה אי פארטי צואינה. לוס רטעים עומאן לה פאר.
טי ניגרה אי קי אינטרוסיקאן אין אייו, אי לוס לדיקים עומאן
לה פארטי צואינה אי עומאן צואינה פאגה, סיגון סי דיקלארו אין
לה ליטרה די הכנה. אי אנסי דיסירון חכמים סוצרי איל פסוק קי
דיסו. ואהבת את ה' אלהיך בכל לבבך, אי אמאראס אה ה' עו
דייו קון עורו עו קוראסון, קי דיסו בכל לבבך אי נו דיסו בכל
לבך קי קירי דיזיר קי קאלי סירציר אל סי"ת קון לוס דוס ילריס,
קון איל ילכ הטוב, אי קון איל ילכ הרע. אקי איי קי דימאנדאר
קומו סי סירצרי אל סי"ת קון איל ילכ הרע, אמה קון לוקי דיסימוס
איסטה גוסטו קי סירצרה אל סי"ת קון לה פארטי צואינה קי איי
אין לו ניגרו אי קון איסטו אקלאראן לוקי דיסו איל תנא קואל
אים איל צארמאן, איל קי טוסיגואה אה סו ילכ, אי אים קון און
משל קי אציאה דוס פירסונאס, קי סי לים איזו פיידה. לאדרו-
נים אין סוס צוטיקאס, נו טופארון רימידייון סי נו קון איצארקין
אה דורמיר אין סוס צוטיקאס פור ציקליארלאס, איל אונו קואנדו
ציאה קי איסטאצה ציניינדו איל לאדרון, איגאצה גריטוס, סי
אקוויאן גינטי איל לאדרון סי פואיאה, אמה איל לאדרון אים קומו
איל גאטו, קי קואנדו מיטי אוזו אין לה קומידה, אפילו סי נו
איצאן אי סי פואי, נו סי אינפאסטעיאה די איר טורכאנדו, קיסאס
אינקונטררה לה אורה קי נו לו ציראן אי ארה סו איגו. לו פרו-
פיו איל לאדרון נו קיטה לה הצטחה די אקיה צוטיקה קי דיזי
פואידי סיר קי אלגונה ציזו לו אינקונטררי אל פאטרון דורמיינדו
אי ארי מי איגו, אי קון איסטו איל פאטרון די לה צוטיקה
נו טיניאה ריפוזו. איל פאטרון די לה אוערה צוטיקה איזו מאס
די מיאוייו, קואנדו אוייו קי איסטאצה ציניינדו איל לאדרון, סי
איזו דיל דורמיינדו אינפיסו אה רונקאר, איל לאדרון איסטה קון
לה גוסטאדה קי לוקי קיריאה אלקאנסו, קי סו אופיסייו נו לי
פאסה קון גינטי דיספיירטוס, סי נו קון גינטי דורמיינדו. סי
אינטרו אין לה צוטיקה, אי איסטה אינטרימיטידו קון סו רוזו.
איל פאטרון די לה צוטיקה קונדו צידו קי איסטה אינציליקאדו קון

איל רוֹצוּ, קי איל־זאנעו קון אונקול או לי דיין אונט זואינט דאָרס
אין לה קאָזיקה קי לו סאָטילאו אי קי קאָיין, אי לי חואי אינקל־א-
זאנדו חאָטונט קוונו קונאנדאן לוס מאַקטרוס, אי לו מאנדו פֿריינדו
אי טוקטאנדו. קי אינטיינדי קי איקטי פאָטרוֹן די לה זוטעיקה ארי-
פונ די לחדרון פורקי נו עייני קוראָז די פיזאר מאַס פור אקיאַה
קאליזאַה, אי פור איסטו דיטו איל תנא, קואל אים איל זאראגאן,
איל קי טוטיגואה אה סו ילר, קי נו לו אזי פֿואיר קון איגאר גרי-
טוס, קי נו קי לו טוונט דיזאטו אי לו זאסטונט זואינו. איל
זמשל, אים קי איל לחדרון אים איל ילר הרע, קי סו אופֿיסיו אים קון
גינטי דורמיינדו אי אינזיליקאדוס אין לאַס נאדאס די איקטי עונדו.
אי איל ילר הרע נו קי אינפֿאסטטיאה די ציניר קאדה דיאה, קי
אפֿילו לו טופו אל אונזרי דיספֿירטו אין לה עיעור דיל קריינדור
אי נו לי פאָסו לה רופּה, צייני אוערו דיאה. קיסאס לו טופארה
דורמיינדו אי לו אינזיליקארה קון סו קונסיִזו. אמה קי לי אינקא-
טה חאָטונט זואינט, קי אים סיניִזאנטי אל קי טוונט איל קונסיִזו
דיל ילר הרע, אי קי לה קונגה קי לו אצולטה פארה זואינו. לי
אינטרה קון לה קוייאה אי סאלי פארה אטראַס קי לו אחארה קון
פאלו, לי דה קומיר קון לה קוֹזאַרה צייני איל קון איל פאלו לי
קיטה איל אִזו, נו איי ספּק קי איל ילר הרע פֿואי די אונט גינטי
די איקטי מודו מיל זייאס די קאמינו. פורקי קי לי אפֿירמה איל
מסל קי דיין חכמים, קי איל גאמיאו חואי אה זוטקאר קואירטוס
לאַס אוריִזאַס קי עיניאן סי לאַס ייִזארוֹן, חואי אה טראַסקילאכ
סאליו טראַסקילאדו, קי אַנסי איסטו אים זואין אינגייניו פור
איסקאפאר דיל ילר הרע, אי פֿין אונטרוס לוגאריס די איקטי ליצרו
יאה איי עונגוס אינגייניוס, זאסטטה קי קיראמוס.

סי אפונטארינוס ציין עופארינוס קי איל ילר הרע אים עונגו פרו-
ציצו פור לה פריסונה, קי עודו איל מיריסימיינטו די לה פריסונה
אים קון איל ילר הרע, קי קי נו אירה איל ילר הרע, נו אציאה
פאגה זואינט פור לו זואינו קי סי אזי, אי קואנטו מאַס קונזאטי
איל ילר הרע אי מוזוטרוס עוס אפריטאמוס פור צינקירלו. מאַס
גראַנדי אים לה פאגה, קוונו דיטו איל תנא. לפוס לערא אגרא, אסיגון
אים איל לער אַנסי אים איל פריסייו אי נו פודימוס דהיר קי נו

קומוס קאדיר די צינקיר אל ילר הרע קי איסטו איס מינעיראס
פורקי איל אומצרי איס צחירי אי עוודו לוקי קירי פואידי אזיר, אי
לה פרוצה איס קי איל פסוק מוס אינקומינדו. וצחרת צחיים. אי
איסקוואיראס אין לאס צידאס, סי אירה קוזה קי נו איסטאצה אין
מואיסטרה מאנו נו מוס אינקומינדאצה איל סי"ת. אי סי נו נו
פודייאמוס צינקיר אל ילר הרע, נו לו קורייאצה איל סי"ת, פורקי
איל סי"ת קריאו לוס קרייארוס פור אזיר ציין קון אייוס, נו פור
צינגארקי די אייוס, אי פור איסטו קואנדו איל ילר הרע מוס סוכ
צחיי אי מוזוטרוס לו איסקוואמוס, נו טיימוס לה קיסה קון איל
ילר הרע. לה קיסה איס די מוזוטרוס פארה מוזוטרוס. קי מוס
אזימוס אינימיקטאד קון מואיסטראס מאנוס לוקי ניגון אינימיגו
מולו פואידי אזיר. אי מוזוטרוס לה מאנקורה לה איגאמוס סוצרי
איל ילר הרע. קי קון איסטו סי אינטיינדי לוקי דיזימוס אין איל
וידוי די כפור אי דימאנדאמוס קי מוס פירדוכי איל פיקאדו קי
פיקימוס קון איל ילר הרע, קי אכסי דיזימוס על חטא טחטאנו
לפניך צילר הרע, קי נו סי אינטיינדי, קי עוודוס לוס פיקאדוס
לוס פיקאמוס קון איל ילר הרע סי נו קי איס אסיגון דיזימוס קי
דימאנדאמוס פירדון פורקי מוזוטרוס פיקאמוס אי מוס קירימוס
צאליר קון ריפואיסטה קי איל ילר הרע לו קולפה.

איל איל ילר הרע איס קומו לה סארכה קי דה מוכגס קומייסיון,
איל קומיר אי איל אראסקאר עוודו איס איל אינפיסאר, סי סי
אינפיסו אה אראסקאר נו טייני איסקאפאסייון די לה סארכה. אי
סי טייני פאסינסייאה אי דאייאניאה איסקאפה די אייאה, חואירעי
אוס די יצאר לה קומייסיון, אמה קומו פינסה קי איל לער די פו-
קוס דיאס לי אצאנסה לער די מוכגו טיימפו. סי אפריטה פור
איסקאפאר די לה סארכה, לו פרופיי מוס אפריטאמוס אה נו
איסקוואיר אל ילר הרע אונס ציז אי דוס אי עריס, סי צולטס די
מוזוטרוס אי נו מוס סוכצאיי מאס. איל ילר הרע איס און מוסא-
פיר ניגרו, קי סי לי דה קארה סי אזי פיזגאדו נו סי מאניאה,
אי סי אזי איל פאטרוס די לה קאזה. קי פור איסטו נו סיירצי
אמוקטראלי קארה, ני דארלי פיי די אינטראדה, איל ילר הרע
איס אונס מאזיכורה, קאלי ציציר קורה, איס חואירעי די ציציר

קורה, אנה קי רימדייו טייכי קחלי ויכח רימדייו די איסקלחח
די לה חחזינורה. איל לער די לה קורה אים און פונטו חמה לו
איסקאפה די לס מואירטי. חואירטי אים רי חופריעיר אל ילר הרע,
חמה אים איגו די און פונטו. אי לו איסקאפה די לה מואירטי
ציררחדירה. איל ילר הרע אים איניעגו די לה פריקונה. קיגון
דיסירון חכמים, קי אכחטה אי לו סונחיי אי אסוצי אי קונטראייה
סוצרי איל. אים קי לוס קונסיזוס קי דה סון פור סו פרוציגו אי
מאסקטרו דאכיו. ייאה דיסירון חכמים הזהר מן היועלך לפי דרכו.
קי טי אקאצידים דיל קי טי דה קונסיזו פור סו אינטיריסי פור אים
טו נו אים דיריגו קי ריסיצחמוס סוס קונסיזוס. קחלי קי ריסי-
צחמוס לוס קונסיזוס דיל ילר הטוב קי אים סיגורו קונסיזו די אעיגו
פור מואסקטרו פרוציגו, ציין פור איסטי מוכדו, אי נו קירי דיגו
פור איל חוטרו. אי אפילו קי לוס קונסיזוס דיל ילר הרע, חמוס-
טרה איל פרוציגו פיסין אין איסטי מוכדו, חמה אים איל פרוציגו
סימיגחנטי אל קיזו קי סי מיטי אין לה ראטוכירה, קי חה לה סא-
צור דיל קיזו סי אינטרה איל ראטון חמה לי סחלי פור לוס חוזוס
קי לי צייכי לה מואירטי דיטראס. איל ראטון נו סאצי לוקי לי צה
חה ציכיר אין לה קאציקה, חמה מוזוטרוס ייאה סאצימוס, קחלי
קי מוס אקאצידיומוס חס נו אינטראר אין סו ריד, אי נו דארלי פיי
די אינטרארה, אי קון איסטו ציצירימוס סחמוס אין איסטו מוכדו,
אי ציין פארה עולם הצח.

יאוש דיטו איל תנח. ואל תתיחש מן הפורענות. קי נו קיטי
לה פריקונה די סו טיטו לוס מחלים קי פואידין אקונטיקיר
סימפרי קחלי פינסאר קי טודוס לוס מחלים קאמיכאן פור איל מוכדו
אי פואידין פאסאר פור סו קאציקה קומו קי פאסאן פור קאציקה
די חוטרוס. קי איסטי פינסיר אפרוציגה פור קי נו סי חטורצי ני
קי עומי מוכגו לער סי לי ציכו חלגון מאל חה לה קאציקה, קוטו
קואכדו צייכי איל מאל סין פינסאר קי איל לער אים גראכדי, חוטרו
קי טומארה לחס קוזחס קון ריפתו אי קון פאסינסיייה, אי טאנציין
סי גאכה קי קואכדו איסטה אין לוס דיחס די לו צואינו, פינסה
קי סי פואידי אצולטאר איל גלגל. סי אקודי קון איל ציין קי טייכי
אין סו מאלו. פארה סו חלמה, אי פור איסטו דיטו איל פקוק.

ציוס טוזה היה צטווצ וציוס רעה ראה. קי אין לוס דייאס קי טייכי
איל ציין קאלי קי פינקי לוס דייאס דיל אאל קי לי פוואירין ציכיר
אי נו קירי דיגו קי נו קאלי קי קיטימוס איל טיכו די לה מואירעי
קי נו איי קוזה מאס סיגורה די אייאה קי פאסה פור קאציקה די
עודוק אי נו איי עאקסה פארה אייה. קי אין לה אידאר קי סי
טופה לה פריסונה סי טופה קואנטה גינטי קי סי מוריירון די אקיאה
אידאר אי פור איסטו עוציירון ראזון חכמים די דיזיר קי עורכי אין
תטוזה אוי קי פוואירי סיר קי סי מואירי אמאכייאנה. אי טאכציין
פור איסטי פינקיר קאלי קי סי ריגולי לה פריסונה אה טיכיר עו-
דאס סוס קוזאס ריגלארה פור איסקריטו, אה קין דיצי אי קין לי
דיצי. איל אומצרי קואנטו פינה אי לאזרה פורקי ליס קירי דיסאר
ציין פור לוס איזוס. קי נו טייכי לאס קוזאס ריגלארס אי מואירי
איל פאטרון מואירי איל ציין. סי חס וסלוס לי ציכירון מוכגוס
מאליס פור לה קאציקס. קי נו אגה יאוס די לה צידה. קומו אל-
גונוס קי דיזין. פארה איסטו צידה ניגרה סו פאלטה איס מיזור.
קי קון לה צידה די איסטי מוכדו. סי פוואירי מיריקיר אה לאס צי-
דאס די עולם הצא.

ימין, דיסירון חכמים. כל פונים סאתה פונה לא יהיו אלל ללד
ימין. סי עודאס לאס צואילטאס קי סיאן פארה לה דיריגה קיזינדו
דיזיר קי סיאן עודאס לאס אונוריס פור לה דיריגה. פורקי לה
פארטי דיריגה איס די לה פארטי די מידת הרחמים. אי לה פארטי
איסטיידרה איס די לה פארטי דיל מידת הדין. קי אנסי קואנדו סי
ציסטי קי ציקטה איל צראסו דיריגו אל פריסיפיוו לו פרופייו אין
לאס סאפאטיטאס קי ציקטה איל פיי דיריגו אל פריסיפיוו. אי אנסי
קואנדו טומה נאילה קי סי לאצי לא מאכו דיריגה אל פריסיפיוו.
אי קואנדו סי ייצה איל ספר תורה דיל הכל אה לה תיזה קי לו
ייצי פור לה צאנדה דיריגה. אי אנסי איל קי אזי לה הקמה דיל
ספר תורה אי לו ארודיאה פור לאס קואטרו פארטיס, קי אינפיסי
ארודיאר אה לה ריריגה אי אנסי קואנדו איספארטי המוציא או קי
דה איל צאזו די קידוש אה גוסאר קי לו די דילה צאנדה דיריגה.
אמאיריה קי סי די לה צאנדה איסטיידרה איסטו אסינעטרו אלגון
תלמיד חכם, קי איל בצור די לה ליי אקונאנטה. אי אנסי אין

איל דורמיר קי דורמנה איל פריסיפיו די לה נוֹבִי סוֹצֵרִי איל לארו
איסטיידרו קי קירי איל דיריגו אריצה. אי פור איסטה ראזון פרוי
פייחה אים ווייסקטיר קי איל רייזו די לה קאזה קאלי קי סיחה דיזאסו
דיל קומאנדו דיל אומצרי. אי לה מוֹזִיר קי סיחה אוביריסיינטי לה
סו מארדו. אי קי נו סי קונטינגה לה מוֹזִיר סוֹצֵרִי איל מארדו
סי אפילו טייני פור אונדי קונטינירסי. קי אים די גינטי גראדי
או קי לי טרוסו מונגו קונטאדו או אטוגאר. קי איל אומצרי סו
סורס אים די לה דיריגה.

יוהרא, קואנטאס קוזאס טופאעיס קי חואירון אוסקר חכמים די
אזירלאס פור יוהרא, אי נו סי דייו לה ליזירטידאד לה
עודוס די אזיר קוזאס די חקירות אין פוזליקו. אי איסטה קוזאס
סון קוזאס קי טיינין פיזו אי זאלאנסה. קי טוראס לאס קוזאס נו
סין אונאס, סי אים קוזס די איסור, או זאלראמיינטו די מלוה.
קי לה גינטי נו סי אקאצידאן, אי נו אים קוזס קי לו אליצייאנאן
לום ליצרוס קי נו קי אנסי סי טופו איל מנה. איסטי מנה: אים
ליטראס די גסינס, קי איסטו ציכו פור טייקליק די נו מיטי טיכו
לה אזיר מואיסטרו אובליגו. אין איסטו איל קי אים טינטיינטי דיל
קרייחדור קי נו אגה קוטו סוס איגאס קי פור איסטו קונטו איל
דין אין איל פרימיר סינן דיל טולחן ערוך אי דיסו, קי סי מאזורגי
איל אומצרי פארה סירציר לה סו קרייחדור אי קי נו סי אצירגו-
אינסי די לום קי קיטאן זורלה, קי מוֹזִיר אים קי סי אצירגואינסי
אין איסטו מונדו אי קי נו סי אצירגואינסי אין איל אומטרו. אנה סי
אים קי לוקי אליצייאנאן לה גינטי. ייחה טיינין סוֹצֵרִי קי אטופ-
ריסקין קי יאה איי סצרא אין לום ליצרוס קי קירין אינטינדי אנסי
אי אנסי טודו מודו די חקירות. קי אים אפיזגאר מאס די אומטרוס
אין קוזאס קי נו אים דין פורו. קי נו לו אגה אין פוזליקו אומטרו
קי איל קי יאה אים קונוסידו פור חקיד צידרארירו. אי נו לו פואי-
די אזיר לה לה אינקוצירטה. או קי לו אזי פורקי סי סילין לם
גינטי אי קי אגאן קוטו איל סיגון אנגימוס אריצה אין לה ליטרה
די חקירות. אנה פריסונה קי איי פיספסי קי לה גינטי לו גאגאן
פור יוהרא. נו פואידין אזיר קוזס די חקירות סי נו לה לה אינ-
קוצירטה. אי אפילו איל קי אים פוזליקאדו אין חקירות, אין לה

אורה קי סי עופה קון ג'ינטי גראנדי קי נו סי אקאצ'ידאן אין אקיל
מסידות, נו לו פואידי אזיר דילאנטרי די אייוס פורקי לוס צ'ייני אה
טראייר אין מאנקורה. אי לאס קוחאס דיל גודימו קאלי קי ס'יאן
קון פיזו אי קון מיזורה.

יסוריין, אי קואנטוס מודוס די יסוריין אי טודו לוקי צ'ייני די לוס
ס'ילוס קאלי קי לו אריסיצ'אנוס קון אמור אי קון קי.
רינסייה פורקי סי איל אונצרי טייני טודו ריפוזו אי צואינו נו לי
אפרוצ'יג'אן פור פידרוכאר סוס פיקאדוס. אינפירו לוס יסוריין לוס
דיזאזין אה לוס פיקאדוס. אמה קאלי קי לוס ריסיצ'אנוס קון מו-
איסטרה קונטינטיס פור פידרוכאנסה די מואיקטרוס פיקאדוס.
פורקי לוס יסוריין סי אבימיז'ארון אל קרצן קומו איל קרצן נו לי
אפרוצ'יג'אצ'ה סי נו קואנדו לו טראיין קון סו קונטינטיס לו פרופייזו איס
לוס יסוריין. אי פור קי מוס סי אליצ'יאני איל לער די לוס יסוריין,
קאלי קי מיטאמוס אין מואיקטרו פיקאדו קואנטו מאל קאצ'יאנוס קון
מואיקטרוס פיקאדוס אי קון לוס יסוריין איספיראמוס קי סי אדו'צה
לוקי אטורסימוס, אי סי אלימפייאה לוקי אינצ'אטאקיומוס. אי קו-
אנצו אי מאס קואנדו מיטימוס אין טינו אי אפאלפאמוס קי לוס
צ'ייניס אי מאליס די איסטי מונדו סון באדה אי צ'אנידאד, טודו
פאסה אי באדה נו קידה אין לה מאנו, קי פור איסטו ני די לוס
צ'ייניס קאלי מונצ'ו אליגראה, ני די לוס מאליס קאלי מונצ'ו אנופ'י-
כאח, אין לוס יסוריין קי צ'יינין די לוס ס'ילוס, אי מאס ליצ'יאנוס
אי מאס פיזגאדוס. קואנדו לי צ'יינין אה לה קאצ'יסקה דיל אונצרי
יאה לי צ'יינין קי לוס קירה או קי נו לוס קירה פור מואירסה
קאלי קי לוס רייצ'י אי קי לוס סומפורטי. קי אנס קואנדו יאה לי
צ'יינירון קי נו דיטי אה קי סי צ'אייגה לה פינה אין צאלדיס. אי קי
לוס ריסיצ'ה קון אמור. אי פור איסטו אין קואל קיר לער אי אפ-
רימו אי יסוריין קי לי אינקונטראן אה לה פריסונס קי טינגה לה
צוקה אונזאה אה דיזיר, גס זו לעוב, טודו לוקי אזין די לוס
ס'ילוס איס פור צ'יין. אי יאה דיטירון חכמים, קי נו סי אחארצ'ה
אין איל דידו, סי ני סי לו אסיטינסיאן די לוס ס'ילוס. אי קי נו
אגה קומו אלגומוס עורפיק אי מאנקוס די מיאוייוס קי אי קי סי
סי אינטרונסיקו או סי קאיוו מאלדיזין אי קאפראן אי טיינין דוס

גהינס. ניגרו פארה איסקטי מוכדו אי ניגרו פארה איל אונטרו. אנה
לום קי לום ריסיצין קון אמור, עיינין לער אין איסקטי מוכדו, אנה
עיינין צואינו אין איל אונטרו. אי איי ציזיק קי לום יסורין איס מאל
פור ציין. אין ציזיק קידה לו צואינו אינקוויירטו. אין אין ציזיק
אין דיסקוויירטה. קומו ערוסימוס אין לה ליטרה די דאגה איל
קואינטו דיל קי איסקטאצה אצאטאכדו אלה נאצי אי סי לי רונטייו
איל פיי, קידו דיל קאמינו, דיספואיס צינו חאציר קי סי אונדייו
לה נאצי אי סי טופו קי לוקי סי לי ארונטייו איל פיי פואי פור סו ציין.
לה פריסונה קי סי אזי יסורין קון סו מאלו פור פידרוכאנסה די
סוס פיקאדוס, נו קירי דיגו קי סון מאס איסקטימאדוס אי לו
פוקו סי לי קונטה פור מונגו פורקי דה אה אמוסטראר קי איס
אמיגו דיל קרייחדור אי קירי אליציאכאר איל לער קי דייו קין סוס
פיקאדוס, אי קירי אדוצאר לוקי דאמייו אין לום מוכדוס די אריצה
אי פור איסקטו לי אזין פייאדאר די לום סיילוס אי לי אצאנסאן די
ציניר סוצרי איל יסורין חואירטיס, יסורין קי סי פואידי אזיר קון
סו מאלו איי מונגוס, תעניות, טוואר טצילות אין אגואה ילאדה
טוואר טצילה אין לה נייצי, דארסי מלקות, דארסי מלקות קון
אורטיגאס אי סימיזאכטי. קואנטו מאס אזי איל אומצרי מאס אלימ
פייאה בו אלמה. אי מאס מונגו דיסקיטה די לום פיקאדוס. אי
פור נאדה נו פואידי דיזיר איל אומצרי קי נו איס קאריר די אזיר
קי טודו לוקי קירי פואידי אזיר אי רייצאר אי סונפורטאר, אי קו
אנטו מאס סי צה אומאכדו מאס קולאי סי לי צה אזינדו אי קואנטו
מאס אמארגורה סי עומה פור לום פיקאדוס מאס מונגו סי לי חלי-
ציאנה איל לער די לום יסורין. אי קואנטו אי מאס סי מינירה
אין סוס מיינטיס קי סינו ארה קון סו קונטינטיס, רייצארה מאס
חואירטיס פור חואירקה, אי קי אפירמי לוקי דיזי אין מאל די לום
חכמים, ונה טהכסיל עוטה צאונס, החכם יעטה צרלון. קי לוקי
איל לוקו לו אזי פור חואירקה. איל סאצייו לו אזי קון סו צילונ-
טאר, אי לה פריסונה קי איס פלאקו די חואירקה קי נו מאכקי די
קאסטיגארקי קון יסורין גיקוס קי נו איי אין אייוס אפלאקאמיינטו
די חואירקה, קומו ציסטיר גאגיעה איגה די סאקו די גול סוצרי
לה קארני רייצאר מודריסקוס די מוסקאס אי פולגאס גינגאס, טרא

צאר לה עאלט די קומער קומיראס אי פרוטאס קי לי אגראדאן אין
לום די"אס די לה סינאכנה קי דיזי הראצ"ר קי פור איל קין נו עייני
חולירקה איסטו קי לי קונטה פור תענית, אי איסטו איס חון
צואן באראפליק, קומיר אי ציציר אי קי סי קונטי פור תענית,
אי תענית די אוראס קי סי איסטו אוחאדו אה קומיר דוס ציזיס
אל דיאה אי קומי קולו אונה ציזי סי יאמה תענית. בקילור איס
קי עודו לוקי איל אומצרי אופרימי אה סו ילר אי אצאטי סו דיזיאו
סי יאמה יסורין אי לי אזי כפרת עונות אי קומו אקונטינוצה די
אזירסי איסטוס יסורין גאנה קי נו פיקה אאס קי סינפרי איסטו
אינטרינוטידו פור פידרוכארסי אי קואנטו אי אאס לום יסורין קי
ריצה פור אזיר לה צילוגטאל דיל קרייארור קי סון מויי איסטימא-
דוס אי ריסיצידוס. אי לי אזי עונגו פרוציגו פור פידרוכאנסה די
סוס פיקאדוס. קומו רונפיר איל איסחואיניו אי אליצאנטאר די
מאדווגאדה. איר אל קהל קון פריאו אי לוציה או כיציי אי אייריס
אי עינפיסטאס, בארדאר אין איל קהל אפילו קי נו עייני איל קו-
אודו די אקינטאר, נו מאנקאר די איר אה יסיצות קי סי אגונטאן
פארה מילדאר די דיאה או די נוצי בוצרי קי נו עייני סו ריפוזו אין
דימאס סי איס הכרה די דורמיר אין לה יסיצה, קי נו איי דינגון
קומודו, כי קולגון כי קולגה עודוס איסטוס יסורין קי ציינין פור
קוזה די מלוה סון מויי איסטימאדוס דילאנטרי דיל קרייארור, אי
פור איסטו לה מלוה קי לי צייני קון מאס פינס קאלי קי סי אליגרי
די אייאה מאס עונגו אי קי לו ריסיצה פור יסורין. אי אנסי אין
לאס עלות קי סון דין אי נו איס חסידות קי קאלי קי לאס אפירוני
דילאנטרי די אלגונוס קי אליצייאנאן אפילו סי קיעאן צורלה, קי
לי איס מוי חואירטי אה לה פריקונה די אזיר קוזה קי לי קיעאן
צורלה או קואנדו סי עופה פור קאמינו, קי קאלי קי ציסטה עלית
אי תפילין אי קי דיגה תפילה אפילו קי לי פאריסי קי לי קיעאן
צורלה איסטי לער קי סי עומה לי פאסה פור יסורין איסטימאדוס
דילאנטרי דיל קרייארור, אי אנסי איל קין קי סו חצר לו אזי ארא-
צייאר אי לו טריספאזה אי איל דה די פאסאדה אי סירה סו צוקה
אין לה אורה די פלייעו לי אזי עידרוכאנסה סוצרי קוס פיקאדוס.
באופן איס קי פור אונדי סי אבולטארה לה פריסורה עופה די

אזיר עוודוס אי מאכיראס די קאסטעיאגארסי די סי פארה סי פור סוס
פיקארוס. אי איסטאס קוזאס קאלי קי לאס צוסקי לה פריסונה קון
קאנדילה. פורקי לוס פיקארוס קירין סיר פידרוכארוס. קון קומיר
אי ציציר אזיר עוודוס סוס גוסטוס נו סי פידרוכאן אי סי לי דיראן
אה אונה פריסונה קי פור פידרוכאר לוס פיקארוס קאלי קי סי לי
נואיראן לוס איזוס. סי טינצלה אינעירו אי דיזי, סינייור דיל
מוכרו נו מוס דים אמארגורה, אי סי לי דיזין קי פור פידרוכאר
אים מיכסטיר די רייצאר יסורים חוארטיס אין סו פואירפו. או קי
רייצי עניות, סי איסטערימיסי אי דיזי, סינייור דיל מוכרו נו מוס
אפריציס אין פריצאס חוארטיס. לי דיזי איל ס"ת, איסטו נו קיריס,
אי איסטו נו קיריס, לוס פיקארוס יאה עי אגראדארון קואנדו לוס
איזיטיס, איל קי לי אגראדה קומיר, קי לי אגראדי פיגאר לה דיצדה
נו איספירה דיאה צואינו אין דינאס דיצדה קי לי דיצימוס אל ריי
די לוס ריאים איל סאנטו צינדיגו איל, אי יאה אים סאצירו קי דיצדה
קי סי דיצי אל מלכות אים מוכירה די מירי אי מוכירה די מירי נו
צאטיריאה, לוס פיקארוס סי יאמאן דיצדה סיגון דיסו איל תנא.
לה צוטיקה איסטו אציירטה אי איל צוטיקארייו פייאן, אי טודו איל
קי קירי טוואכ אינפריסטאדו צייכי אי טומה. אי לוס אריקאצדארוריס
ארודיאן די קונטינו. אי סי צינגאן דיל אומצרי טאנטו קון סו קוכ-
טינטיס, טאנטו סין סו קונטינטיס. קי אכסי מיזור אים קי אגאמוס
קון מואיסטרה מאכו, אי נו קי מוס צינגה פור חואירסה, אי קי
נו דיגה לה פריסונה, פארה קי אים מיכסטיר לוס יסורין. קי יאה
טופאמוס קי איל קי אזי וידוי אי סי אריפיינטי די לוקי פיקו אי
סי דיטירמינה די נו פיקאר נאס קון איסטו סולו יאה סי לי פיד-
רוכאן לוס פיקארוס אי סי יאמה לדיק. אי לה פריצה אים קי
טינימוס איל דין. קי סי אוכו לי דייו קידוסין אה אונה מוזיר קון
תנאי קי אים לדיק, אפילו סי לו קונוסימוס קי אים רטע לה מוזיר
אים מקודשת אי נו דיזימוס קי אים ארוציס דיל תנאי פורקי דיזימוס
קי פואידי סיר קי פינסו תסובה אין סו קוראסון, סי יאמה קי סי
אפילו סולו קון פינסאר איזו לס תסובה אים צאסטאנטי פורקי סי
יאמי לדיק. אי נאס קי יאה טופאמוס קואנטאס קוזאס קי דיטירון
חכמים קי איל קי לאס אזי קי לי פידרוכאן לוס פיקארוס סיגון

ה'יקקרי' צימוס אדילאנטרי אין לפ ליטרה די סגולה. איסקטאס קוזאס
נו סון סיגון סי אינטיינדי אה לה פארניכטי'אה. קי קון פאלאצ'ראס
נו סי אזי פאגאעיינטו, אי מונטאני'אס טי'ריבלים קי סי איזי'רון
קון מואיקטרוס פיקאדוס, טו אים קולאי די דיזאזירלאס. אי לה
פריצה די איקטו אים קילוס ליצרוס איקטאן יינוס די תקונים פור
לוק פיקאדוס קון תעניות אי סיגופים די מודוס אי מאניראס. אי
מאס קי סי זיטיריאצה קון דיזיר חטאתי עויתי פסעתי, נו אצי'אה
דיקפ'ירינכטי'אה דיל קי פיקו מונג'וס פיקאדוס אל קי פיקו פוקוס.
דיל קי פיקו פיקאדוס גראנד'ים אל קי פיקו ג'יקוס, אעה פור ארי'
מיד'יאר איקטו אי אינטינדירלו נו אדולקארימוס קון און.

משל אה און ריי גראנדי אי פוטינטי, יינו די תירסיד אי פי'אל-
דאדיס קי עודה סו קוצ'דיסי'אה אים קי קירי אזיר ציין קון
סי'ירצוס, אמה נו נו פואידי אזיר סין קי לו מיריקאן. איקטי ריי
איזו אינג'יניו פור אפרוצ'יאר אה סוס סי'ירצוס, לים די'ו אונוס
צ'יקטידוס די ריינאדו מוי פריסי'אדוס קי קון איקטוס צ'יקטידוס קי
דאן אה קונוקיר קי סון ג'ינטי די ריינאדו, אמה איקטוס צ'יקטי-
דוס איי קוזאס קי סי אזי אין אייוס סי אריפינאן אי ארילווצ'ראן
קי פאריסין און פידאקו די דיאמאנטי אי צירלאנטי, אי איי קוזאס
קי לים אינקוטי'אן אי לוס דאני'אן אי לוס איקקוריסקין, אי לים די'ו
אה קאדה אונו און ליצרו קי אאי איקטה אקלאראדו, לאס קוזאס
קי אפרוצ'יגה פור איל צ'יקטידו אי לוקי לים דאני'אה. אי לים די'ו
יו צ'וס דו איקטוס צ'יקטידוס די ריינאדו קי סון מויי פריסי'אדוס אי
צ'אלוועזוס. איל קי טראצ'אצ'ארה סוצ'רי אייוס אי לוס אדוצ'ארה ציין
סיגון איקטה דיקלאראדו אין איל ליצרו, סו פאגה סירה מויי גראנדי
אי איקטארה צבלל די לוס גראנדיס דיל ריינאדו. אי איל קי לוס
מאנצ'ארה אי לוס אינקוטי'ארה, סו פינה סירה טי'ריצלי פורקי פאסו
איל קומאנדו דיל ריי, אין דיקפארטי די לה פינה קי עירנה קי קאלי
קי קיטי לה מאנצ'ה די לוס צ'יקטידוס, קי נו סי פואידי מיטי'ר
איל צ'יקטידו סוז'יו אין איל עריזורו דיל ריי, אונו די סוס סי'ירצוס
סי אי'ו דיטראס די קומיריס אי צ'יז'רים אי צ'יקיוס דיל מונדו אי
נו מיראצה איל צ'יקטידו. אי קאדה די'אה לי פוזאצה מאנצ'ה סוצ'רי
מאנצ'ה פ'ירו'אס סוצ'רי פ'ירו'אס אקטה קי סי איזו און צ'יקטידו קי עו-

פאצה אקקו די צירסי. איסטי קיירצו סי דיספיירטו אין סי אי יאס
צידו קי איזו מונגו מאל אי סאצי קי סי נו סי אקודי לי צה חס
צייכיר מונגו מאל חס לה קאציקה. אי סאצי קי איל ריי איס מוי
גראסיווזו אי פייאדו, קי אנסי סי אקודייו אי נו סי דיסו אסטה
לה אורה דיל גוזגו. קי איסמונסים סי אזי ניגרה סו פינה קין
דינגונה פייאדאד, פור איסטו סי אדילאנטו אי סי חואי אונדי
איל ריי אי סי לי איגו אס סוס פייס קון מונגו יורו אי אמארגורה
דימאנדאדולי קי לי פידרוני. איל ריי קומו סו צואין קוראסון סי
אפייאדו די איל אי לי דיסו. יו יאה טי לו פידרוני, אי לה פינה
קי מיריסיאס פורקי פאסאטיס מי קוואנדו יאה טי לה אינפריזיטו.
אמה לאס מאנגאס דיל ציסטידו קאלי קי לאס לאציס אי קי לאס
אלימפייס קי איסטו איס דימאנדאדו די טי. פורקי כון סי פואידי
מיטיר איל ציסטידו סוזיו אין איל עריזורו דיל ריי סיגון דיטימוס
איסטי קיירצו דיל ריי סאליו מוי גוסטווזו די לה פייאדאד קי לי
איזו איל ריי אי סי אינטרימייטיוו קון עודה סו חואירקה חס איס-
טאר לאצאנדו אי אלימפייאדו איל ציסטידו, פור קי קואנטו מאס
מונגאס אי מאס גראנדים סון לאס מאנגאס אי קואנטו מלס טייכפו
סי דיטה פאסאר מאס קאלי פינאר פור קיטארלאס. אי יאה סי
אינטיינדי קי חס איסטי קיירצו דיל ריי נו לי קידאן לאס מאכוס די
איסטאר אזינדו רימדייוס פור קיטאר לאס מאנגאס חס פודיכ די
פינאר אי איסטאר אלימפייאנדו. פואידי אזיר קי טורני איל ציס-
טידו חס ארילומצראר מאס מונגו די לוקי איסטאציה, אי די סוייו
סי אינטיינדי קי סי איסטי קיירצו סי פאסה קון לוקי לי פידרונו
איל ריי, אי נו סי אינטרימייטי חס אלימפייאר איל ציסטידו סיגורו
איס קי לי צייני אחואירטי אל ריי אי לי פואז מאס לה ראציה.
איל נמשל איס, קי איל ריי גראנדי אי פוטינטי איס איל ריי די
לוס רייאס איל סאנטו צינדיגו איל קי קירי אזיר
מונגו ציין קון מוזטרוס סו פואיצלו אי סוס קיירצוס. אי פור איל
ציין קי מוס דייו לה אלמה קי איס קוזה מוי פריסיאדה אי סאנטה
אי רוחנית. אמה איי קוזאס קי לי פוזה לה רילומצרו, אי איס לה
ליי אי לאס מלכות. אסיגון דיסו איל סנא, רלה הקצ"ה לזכות חס
יסראל לפיכך הרצה להם תורה ומלות, קי איל סי"ת מוס קיזו טי.

ריסיר אה לה חומה ישראלית, פור איסעו מוס מוֹגִיגֶהוּ ליי חי מלות
אי אי קוזאס קי לה איסקוריסין אה לה אלמה. אי קון לוס פיקא-
דוס, אי פור קי סיפאמוס לאס קוזאס קי לה ארילוונצראן אי לאס
קוזאס קי לאס איסקוריסין, מוס דייו איל ליצרו די לה ליי סאנטה
קי פור אייה סאציווס טודו, בעוכותיכו הרבים. מוס איגיווס
דיטראס די לוס ציסיוס דיל מוכרו אי איגיווס לה ליי דיטראס די
לה איספאלדה אי קון איסעו קאדה דיאה צאמוס אטראס אטראס,
אי פוזאכרו מואיסטרה אלמה מאנגה סוצרי מאנגה אי לה אינקו-
ניעוס לה אינצאטאקיווס לה איסקוריסיווס דיל מאל מודו, קואכרו
מוס דיספירטאמוס אין מוזטרוס אי סאציווס קי מאלו אי אמארגו
מואיסטרו דיטאר אל טי"ת. מוס אקודיווס קון טורכאר אין תסובה
אי אריפינטירמוס די לוקי איזיווס. איל טי"ת קי איס דייו גראסייו
אי פייאדונו סופיעו מוס אריסיצי קון לה תסובה אי מוס אינפרי-
זינטה לה פינה לוקי איס די סו פארעי קי לו איזיווס אראצייאר.
קי פור איסעו סי מיריקי פינה אפארעי. אמה טאנטו קואנטו
איסעו לה אלמה סי קירי אלינפייאדה קי איסעו איס קון לוס יסורי
קי צייני די לוס סיילוס. אי קי סי לוס אזי איל אונצרי קון סו
מאנו סיגון דיסיווס אריצה. אי קון איסעו קי דיסיווס סי אי-
טיינדי לוקי דיסירון חכונים סוצרי איל פסוק קי דיסו ולא יקה סיחד
קי איל טי"ת נו עומה טוחד די מלות פור דיסקיטאר די לוס פיקא-
דוס. סי קירי אינטינדירו פורקי איס איסעו, אי טאנצין קאלי
אינטינדיר פורקי לה צינגאנסה די לוס פיקאדוס סי פאגה אל פרי-
סיפיו אי דיספואיס לא פאגה די לאס מלות, אי קון לוקי דיסיווס
איסעה גוסעו. אי לו אנגארימוס מאס, אי איס קי יאה דיסיווס קי
לוס פיקאדוס מאנגאן לה אלמה. קירי דיזיר קי קון לוס פיקאדוס
סי אפיגה עומאה די לה קליפה אין סו אלמה. אי טודו טיינפו קי
איל אינקונאויינטו די לה קליפה איסעה אפיגאדו אין סו אלמה נו
פואידי ריסיציר לה פאגה צואינה די לאס מלות קי איס אינעראר
אין מאס רוחניות אי מאס קדוטה אי אפרוציגארקי די לה קלארי-
דאד די לה טכינה, אי פור איסעו סי צה לה אלמה אה גהינס
פורקי סי אלינפיי אי קומו איל מואיגו אין איסעי מוכרו קיעה דיל
טורו עודה לה מיסקליטה קי טייני די קוצרי או די אוערוס מיטאליס

אי קוואנטו מאס עייאר זאסו אים קי קי אינטיינדי קי איי מאס
מונגה מייסקלחטינה מאס מונגו קאלי קי קי קימי חסטה קי נו אזי
אורו ליכטייו פֿיטו די עייאר די צינטי אי קוואטרו קירחטיס. לו
פרופייו אים לה אלמה. קי טודו טיינפו קי נו קי אלימפיאה אי
קי אריפֿינה אי צייני אין עייר די צינטי אי קוואטרו קירחטיס נו
פואידי ריסיציר איל רוסניות אי לה קרוסה די לחס מלות. נו פואידי
קיר ריזחטיר אורו אינפֿרינטי די אורטו פורקי איל אינקוואמיינטו
אי לה זומא קירי אלימפיאה. אי נו קי אלימפיאה קי נו קון
איל חואיגו אי לחס פינחס די גהינס. אי אין לוס ליצרוס דיקלא-
ראן לחס פינחס קי איל קי לחס מילדה קי לי פאריקי קי אים חואיגו
ממס אי חנסי אין לחס אורחאס פינחס. אי לה צירדאד אים קי
טודאס לחס פינחס דיל אורטו מונדו אים אין רוסניות. אמה קי
סון פינחס טיריזליס מאס די טודאס לחס פינחס די איסטי מונדו,
אי לוס סיכייוריס חכמים לחס מיינטאן לחס פינחס אין גסמיות פור
קי נו אינטיינדה איל מייאויי מואיטטרו קי איסקטאנוס אין גסמיות,
אי מאס קי נו איי קחה גֿיקה או גראנדי קי נו עייני סו טורס אין
איל רוסניות. אי טודו לוקי מיינטארון די פינחס אים קי סי גוזגה
לה אלמה פיקאדירה אין איל רוסניות די לחס פינחס קי דיסירון
אי טודו לוקי ציינין די יסורים אין איסטי מונדו מוס קונצייני איי-
פֿרינטי די אצחאסאר דיל אורטו קי סון פינחס טיריזליס, אין די
מאס איל קי סי אזי יסורין קון סו מאלנו עייני חואירקה גראנדי
פור קיעאר לחס מאנגאס אי ארי-לונצראר איל אלמה אי טראיירלה
אין ליכטייזה קי ארילונצרי מאס קי לחס אלמאס די לוס לדיקים.
אי פור איסטו דיסירון חכמים, קי אין איל לוגאר אונדי איסקטאן
לוס צעלי תשובה, לוס לדיקים גמורים נו פואירין איקטאר אאי, קי
איסטו נו סי דיטו פור קואל קיר תשובה סי נו אין תשובה פֿינה.
אין איל מוסל דיסיוואס קי איל ריי לים דייו אה סוס סיירצוס אונוס
ציסטידוס, אי אין איל מוסל דיסיוואס קי לוס ציסטידוס אים
לה אלמה קי מוס דייו איל סֿי'ת. איל מוסל נו אים קונפֿרוקטאנטי
קון איל מוסל, אי אים גוסטו ארוצֿיס, קי לה צירדאד אים קי
לה אלמה אים איל פואירפו קי אים לה פרופיירדאד די לה פריקונה
אי איל רוסניות, אי איל פואירפו פארא לה אלמה אים קומו איל

צ'יסקטידו פארה איל פואירפו, קי קומו איל צ'יסקטידו איקטה איגו
אין פורמה דיל פואירפו, קי אין איקטה מאכירה סי קיירצ'י די איג
פור צ'יסקטיר. לו פרופייו איל פואירפו איס אין פורמה די לה אלמה
אי קואנדו איס נפטר לה פריסונה, קירי דיזיר, קואנדו סאלי לה
אלמה די איקטי מוכדו אי סי צ'ה אל אוטרו, סי דיזנודה די סו
צ'יסקטידו קי איס איל פואירפו. אי לה פריצ'ה קי לה פרופיידאד אי איל
רוחניות, די לה פריסונה איס לה אלמה. קי איל פואירפו נו איס
סי נו פור צ'יסקטידו, סי צ'אי קי דיספואיס די לה פטיחה לה אלמה
קידה אין סו פרופיידאד אי סו רוחניות קי די אאי קונסיינטי אין לה
פאגה צואינה סי וויריסי, או אין לת פינה מאלה אי אמארגה סי
פיריסי, אמה איל פואירפו קידה קומו איל פאלו קי סי לי קורטאן
לאס קארניס קון קוג'יוו נו סי סיינטי דולור אי איקטה סינאיזאנסה קי
אסינאיזמוס איל פואירפון פארה לה אלמה קומו איל צ'יסקטידו פארה איל
פואירפו, נו איס לה סינאיזאנסה מוי איגואל. קי דיל רוחניות דיל
אלמה סי אפיגה אלגו אין איל פואירפו קי אפילו אין איל צ'יסקטידו
טופימוס קי סי לי אפיגה דיל פואירפו. לה פריצ'ה איס קי און
ר'י אלקאנסה גראנדיוזה קי נו לו פואידי צ'יסקטיר אוטרו. אי אנסקי
צר מיכן חולאים קי אפיגאן אין לוס צ'יסקטידוס קי סי סי לאצ'ארה
קון טודאס לאס אגואס דיל מוכדו נו סאלי איל מולי דיל צ'יסקטידו
אמה איל פואירפו טייכי מאס סינאיזאנסה קון לה אלמה. סיינדו
קי קון לה חוארסקה ריל פואירפו אזי לה פריסונה לו צואינו אי לו
כיגרו. פור איקטו אי אל פואירפו סי לי אפיגה צואינו או כיגרו.
פארה דיספואיס די לה מואירטי אי איקטו איס קון אונה פארטיזיקה
ג'יקה דיל רוחניות די לה אלמה קי לי קידה אפיגאדו אין איל פו-
אירפו אי פור אייה קונסיינטי איל צ'יסייו או לה פינה. אי איקטה
פארטיזיקה דיל רוחניות. איס לה מאיאה פארה אליצ'אנטאר אין
תחית העתים קי סיינפרי קידאן אטאקאדוס איל פואירפו אי לה
אלמה קון איקטי פוקו די רוחניות. אי איל טיינפו די תחית העתים
טייני קי קיר איל פריסייו אי לה פינה צירדאדירה. איל פואירפו
קון לה אלמה גונטוס, אי איקטונקיס סי אפירמס איל מסל קי
דיפו איל מדכס קי איס.

משל, אס און ר'י קי טייניאה אונה גואירטה די אונאס פרוטאס

מזוי אלצאדאס אי קי איספאכטעלצא די מיטער גוארדייאניס אין לא
גואירטה קי נו סי קומאן לאס פרוטאס, פור איקטי מיידו מיטיו
דוס גוארדייאניס אונז סייגו, אי אונז קוסו, קי איל סייגו נו ציא,
אי איל קוסו נו פואידי סוציר אל ארצול פארה אראנקאר לה פרוטה.
איל קוסו צידו לאס פרוטאס קירי קומיר, נו אים קאדיר די סוציר
אל ארצול. קי איזו, לי דיסו אל סייגו, סאלראס קי איי אין לוס
ארצוליס אונאס פרוטאס מוי אלצאדאס אי נו סו קאדיר די סו-
ציר אל ארצול. סי אקונקיארון אינטרי אייוס קי איל סייגו סי נו
אסוצי אינסומה די איל אל קוסו אי אראנקא לאס פרוטאס אי לאס
קומין גונטוס. אי אכסי איזירון, קואנדו צינו איל ריי צידו לאס
פרוטאס מאנקאס, דינאנדו קי לי דיגאן קין סי לאס קומיי. איל
סיגו דיסו קי אין איל נו איי ספק, קי איל נו ציא, איל קוסו דיסו
קי אין איל נו איי ספק פורקי נו פואידי סוציר אל ארצול. איל
ריי אינטיינדייו איל אינגייניו קי איזירון, אי איל טאנציין לוס סוצי
יו אונז אינסומה דיל אונרו אי ליס דייו לה פינה קי מירסיאן.
לו פרופיי איל פואירפו סי קירי סיר פוטר די לה פינה דיזיינדו קי
לה אלמה נו קולפה, אי לה פריצה אים קי קואנדו לי סאלי איל
אלמה, קידה איל פואירפו קומו לה פיידרה. לה אלמה דיזי איל
פואירפו נו קולפה קי קואנדו לי סאלי לה אלמה דיל פואירפו, מאס
נו אזי דיגונה מאנקורה. אי לה צירדאר אים קי קומו איסטאנדו
גונטוס איזירון נו צואינו או נו כיגרו. לו פרופיי סי לי דה לה
פינה או לה פאגה אין איסטאנדו גונטוס קי אים אין תחית המתים.
קי איסטונסיס סי אליצאנמאן לוס צואינוס אי לוס כיגרוס, אים-
עוס פור ריפודיי אי פור מינוספריסי די סיינפרי, אי איסטונס
פור צירדאס די סיינפרי אי אפילו קי איסטנה אוננה דיל תחית המתים
אים קוזה קי צייני קואינטרה דיל מיאוייו, יאה דיסימוס אין לא
ליטרה די חזוק. אי דירימוס אין לה ליטרה די מלות. קי מואים-
טרה ליי אי מואיטרה אמונה אים אין מואיטרו קרייארדור קי אים
רוחני. אי לה פינה די לוס רשעים אין גפינס. אי לה פאגה צואינס
די לוס לדיקים אין גן עדן. אים טודו אין רואניות, אי נו אים
קוזה דיל עצע קי סי אלקאנסה קון מיאוייו די גשמיות קי טיינמוס
אי אפילו קי פור אסיגוראר לאס קוזאס די מואיטרה אמונה נו

קאלי צוטקאר דינגונה פריצה. קון פוודו איסטו עייני סאצור קואנדו
צייני לה קוזה קי סי אריסירקה אל מילאוויו, אי פור אריסירקה אל
מילאוויו לה אמונה דיל תחית המתים. דיני איל ספר החסידים.
קי לה פריסונה סי סוניאה קון צן אדם אפילו דיספואיס קי איסטה
נוואירטו. קי סיינדו קי לי קידה איל ניכוז די לוקי סי עייני קי
ריציציר סי קונטה קומו ציצו. אי נונקה סי סוניאה קון צהמה
נוואירטה פור קי אים נוואירטה פור אינטירו אי אים רחיה גראס-
יחה. אי קי אינטרה אין איל מילאוויו אי טאנציין לה רחיה קי דיני
איל זוהר דיל גוזאנו די סידה אים אירמוזה.

ימים טובים, יאה אים סאצירו לוקי דיסירון חכמים, קי נו סי
דיירון לוס ימים עוצים אה ישראל סי נו פארה
טראצאצאר אין לה ליי אי אים און דיספיצו די ציר לה ריגלה קי סי
איזו אי אים די אזירמוס אמאליס אי נו ציר ארזו די לוז אי נו טו-
מאר סאצור די מועד, קון לאס צייטאס, ארודיאנדו פור לאס
קאייס, אסוצי איסקאליראס אי אצאטה איסקאליראס צאופן קי
קואנדו טורכה אה קאזה יאה איסטה נוואירטו קאנסאדו, קי נו טומה
סאצור די לה קומידה קי קומי. איסטוס נו סי ייאמאן ימים עוצים
קי קירי דיזיר דייאס צואיכוס, סי ייאמאן דייאס די אפריאיסיין.
פואירי סיר קי מאס ריפוז עייני איל אומצרי אין תסעה צאצ די
לוקי עייני אין איל פרימיר דיאה די מועד, אי אחואירה די לה
פאטיגה אי לה פאנסיריאה, סאלין אוערוס דאנייוס קי נו מאנקה
אין לאס צייטאס אגב דיל אצלאר סאלין אלגונאס פאלאצראס די
איסור, אי טאנציין פור מונגו קי קירי סאליר די חוצה קון עורוס
קי לי פויי אלגונו דיל טיכו, אי צייני אה קיסאס אי הקפדות. אי
טנחת חיכס, אי טאנציין קי סי אינטרה אין אלגון קורטיזו קי מו-
ראן ריקוס אי פרוצ'ים סי צייטה אה לוס ריקוס, אי נו אה לוס
פרוצ'ים, אייוס סי אצאטין אי דיזין. סי איי עמון איי כבוד, נו
איי עמון, איי סידפון. אי נו קירי דיגו סי נו צייטה אלגון פארה-
יינטי פרוצ'י קי עייני. צאופן קי די איסטאס צייטאס נו סאלי מאס
קי דאנייו, קי אנסי לו צואיכו אים קי סי אליצייאני לה פירסונה
די אייאס, אי קי נו צייטי מאס קי אל רב די לה סיצדאד. פאדרי
אי מאדרי, איסחואיגרו אי איסחואיגרה, טיאוס אי טיאס, אירמאנו

גראנדי, סו חכם אי זאטסקה. קי צינגה אין קאזה קי מילדי אסטא
קי אים לה אודה די קומיר, דיספואים קי קומה אי ציזה צואינו
פור כבוד די מועד לטס מלוה, דיספואים סי קירי דורמיר און פוקו
קי דורמה, איל קוסור דיל דיחה קי אינפליאי אין מילדאך.

דיישו איל פסוק, וטמחת צחגך, קי קאלי קי מוס אליגרימוס אין
איל מועד. איל עיקר די לה אליגריחה אים די אפירמאר
לוקי דישו איל פסוק. יטמח ישראל צעוטיו, צני ליון יגילו צמלכם.
קי מוס אליגרימוס קון מואיטרו קרייחדור.

אי צכלל די לה מלוה די איל דיחה אים פור אליגראך קורא-
סון די סו מו'יר אי סוס קרייטוראס אסיגון סו פודיר קי איל פסוק
דישו; וטמחת חתה וציתך איג קי אכסי כון צואינו אזיין אקייחה
גינטי קי אזין סוס סעודות אין יום עוב אין קאזאס די סוס אמינוס
אי דיטאן סו מו'יר אי סוס קרייטוראס סולוס אין סופ קאזאס פור
סיירטו קי כון עומאן סאצור די יום עוב אי צכלל די לה אליגריחה
דיצי אזיר אליגראך קוראסון רי פרוצ'ים אי דיזיוזוס אנטים די קאדה
יום עוב אסיגון סו מאנו, אלקאנסה אי אסיגון סו אונרה אי ציין
חה איל. עראיי אין איל זופר הקדוש קי איל סאנטו צינדיצו איל
צי'טה אה לוס פרוצ'ים אין יום עוב אי סי ציאי קי לוס פרוצ'ים כון
עיינין קון לוקי סי אליגראך סי אראצייחה סוצרי לוס ריקוס קי כון
עוצ'ירון קארגו סוצרי איוק אי סוס פינאס סון מוצאס אי דיזי סוצרי
איוק וזריחי פרט על פניכם פרט חגיכם אי פור איסטו עודו קיין
עוקו עימור די ה' סוצרי סו קוראסון אי איי פודיר אין סו מאנו
פור דאר אה קאדה עני די סו סי'דאר קומו צינדיסיין די ה' קי
דיו אה איל אי איסטונסיס סי אליגראך סו קוראסון אי סי
אגוזארה.

ישוב ריסינעאמיינטו די איל דעת אים הכרח מונגו פור טראצ'אל
די לה ליי, אי פור קירצ'מיינטו די איל סי"ת. אין די מאס מונו-
רוס גואירפ'אטוס, קי מואיטרו קוראסון כון קון מונוטרוס, טאני-
עיקו די ריזולצ'מיינטו די קואל קירי קומה, ייחה מוס דיסטירה די
קירצ'מיינטו די איל סי"ת, קי אכסי אים פירטיניסיינטי אה איל
אומצרי פור צוטקאר ריסינעאמיינטו, אי פוייגה מונגו פור כון
איספארזיר סו אלנה קי אים סו מוכידה, פור כון אנטארסי מונגו
אין סו איגו אי סו טראטו קי מי'זור אים קומיר פאן סיקו קון רי-

פוזו אי סין ריזולציינען די סו דעת אי מיידו אי פאצור מאס די
אינגורארוס קון לער אי אפריעו. מאס דיסירון חכמים קיין קי
כון לי איס זואיטו אין סו סיצדאד, קי סי צאייאה אה סיצדאד אוערה.
פור עופאר אולגאנסקה פארה סו אלמה. פור קי סייה ציין אה איל
פור סירציינען די סו קרייחדור, אי אנסקי איס זואיטו, אין עורו
עודו די קוזה קי קירי פור אקודרארקי לו אסיניאלי פור איסקריעו
פור מינצראסיין אה איל, אי אנסקי איל יסוצ איס דימיניקטיר
גראכדי פארה עראצאזו די ליי, פור פודיר איסטודיאר אי קוכ-
פארוכטאר אה סו צידראדיריאה די לה ליי, אי צכלל קי סייה איל
אומצרי אריסינעאדו אין עורוס קוס איגוס, טאנעו אין
סירציינען די איל סי"ת, טאנקו אין קוזאס די איל מוכדו, עודו
קון מוכגו ריפוזו, קי איל פרוטו די לה פריסקטיזה איס
רישינטינטי

ומתון מתון ארבע מאה זוזי שויה

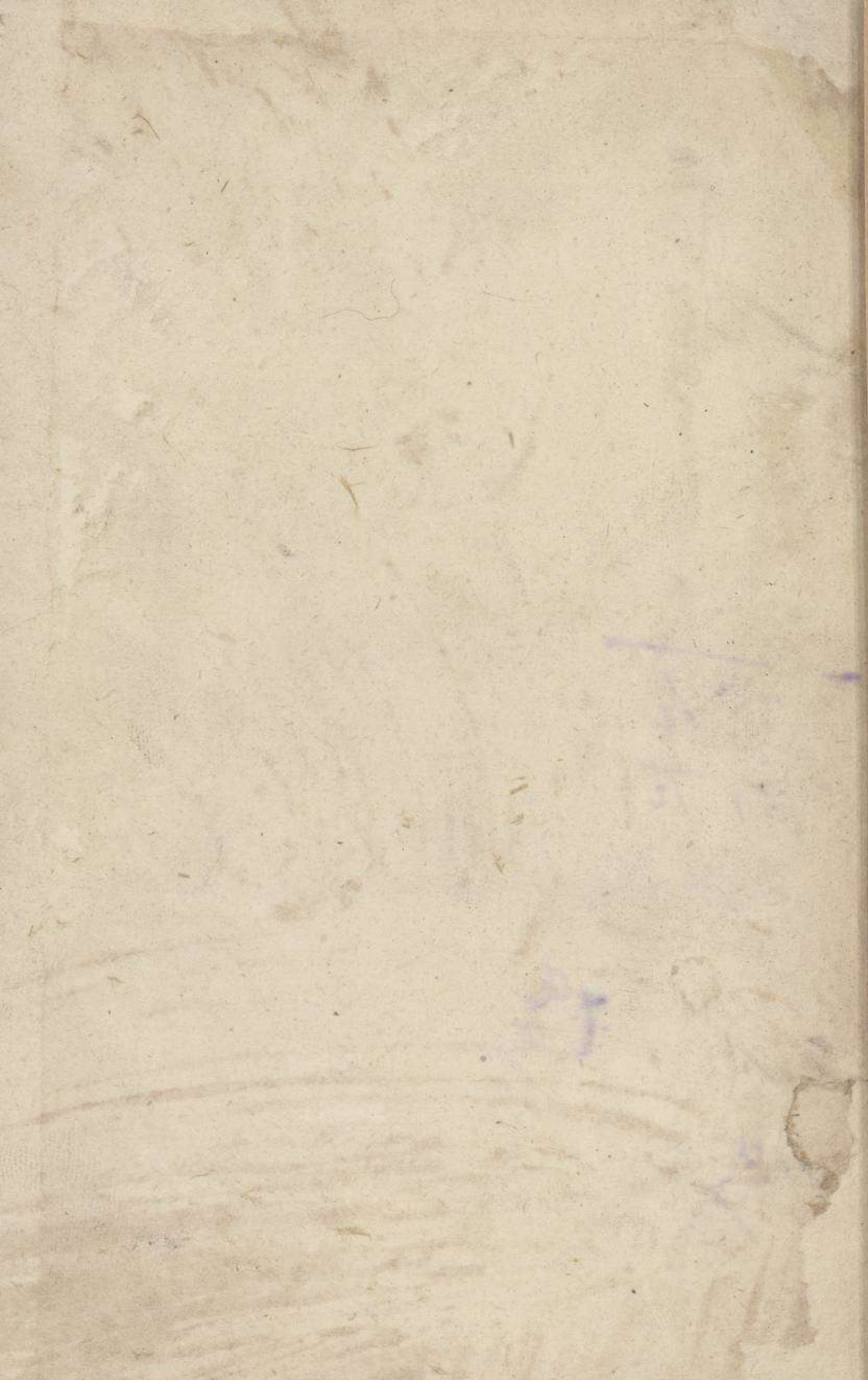
אב"יזו

אין סיינדו קי אין לה הקדמה דיל פריסיפיו דיל ליצרו מוס
דיקלארימוס קי עוודו איל קי ארה הקדש פור איודה די לה איס-
טאנפה קי ריסקעארט פור קקן קיים קי יו נו ווי קיירצו די אייז
מאס קי פור אינפריסקעיוו די איובה די גאסטוי די לה איסקעאנפה.
אי אין סיינדו קי נו סי איסקפארזשו איל ליצרו אי לה גיינטי נו טווא-
רון לה סאצור ני ציירון איל פרוציצו גראנדי קי סאלי די איל קון
איסטו חואי פוקו לוקי פודי אקוויזי די דיעוס אקדסות (סיגן יאה
איסקע אקי אקלאראדו לוקי סי אקוויזי) אי איסטו ווי קאצו און
דיזפלאזיר גראנדי קי נו פודי מיטיה איל ליצרו אינטירו אין דפוס.
קי נו אקטע איל קאראר קי פודי אי איסטו קון עונגה סינה אי
אפריטו די לאס אוראס אפריטאדאס קי ווי טופו קי אנסי טורנו
ליס רוגו אה לוס סיניוויזיק קי פור כבוד דיל סי"ת אי פור אזיר
פל אזיר אה ווי סי' פאדרי זלוק"ל אי פור אזיר רחמנות סוצרי ווי.
טוודו איל קי לי סאלי די לה עאלו קי אגה ריעידיין פור קי מאס
סי איסקפידה איסטוי חלק קי סאלי די לה איסקעאנפה אי חלקא-
טאר די אייוס אפילו אין לוגאר קי איי סולו און מכין די גידיוס אי
אנס די אזיר טודה לה פוסיציליראד די אזיר הקדש אי אזיר קי אגאן
אוטרוס סיגון איסטע דיקלאראדו אין לה הקדמה, אי איל עיקר
די לה עלוה טייכי קי סיר די אפריסקאר אין איסטע עלוה קין פיד-
ריר טייכפו פורקי ווי ייטיטיאין לוס אינפורטוס אין ווי עאלו אי פודיר
מיטיה אין דפוס איל ריסקטו דיל ליצרו וחכות הוצים תלוי צהם וסכפה
20 דוקאדוס מיכץ הגזירים סי' טלמה צ' אשר ואחיו לעילוי נסוות
ער אציהם הגזיר תחה"ע סי' אשר צן יינטולה כ"פ
ולעילוי נסוות מרת אום סגזרת העעטירה סי' לאס
צח גאמילה פ"ע. ה' יאריך יעקס צטוב וטנותיהם
צנעמייס וצכל אשר יפנו יסכלו וילליחו כי"א.

14 דיטו הגזירה המעטירה חסת חיל קי' לזה די אליעזר ז' חזרהם לעילוי נסמת מר חזיה הגביר חסה"ס קי' דוד ישראל זן חנה ולעילוי נסמת מר בעלה הגביר חסה"מ קי' אליעזר זן חנה, ולהלחת הזן יקיר יקירנו קי' ילחק ז' אלעזר הי"ו סהקצ"ה ילחיהו בכל מעסה ידיו ובכל אשר יפנה יסכיל ויללית וזחי הזן יקיר עוד יראה זרע ויחריק ימים.

10 דיטו הגזרת' המעטירה חסת חיל קי' דונה די חאלפון לעילוי נסמת מר בעלה הגביר חסה"ס קי' פלמה זן רחל, ולהלחת זניה הגזרים הרמים סה'י חריק ימיהם צעוז וצנעימים וזהל אשר יפנו יסכיל וילחיהו כיר"ח.

[Faint handwritten text in Hebrew script, possibly a signature or a note, located below the printed text.]



(A)

59/102

6	
6	2
3	
	2
9	30
9	
<u>9</u>	<u>30</u>
	12
	<u>12</u>

6	byis	18
2	to	6
	to	17.5
2	to	8
10	to	100
		<u>149 to</u>
	to	20
		<u>175 to</u>
	to	24
		<u>199 to</u>

70
59
39

24
15
39

36,490

24,600

218,940.00

145,960

72,980

897,654.00

9

000,000

9

1,000,000.00

9 40650

24,600

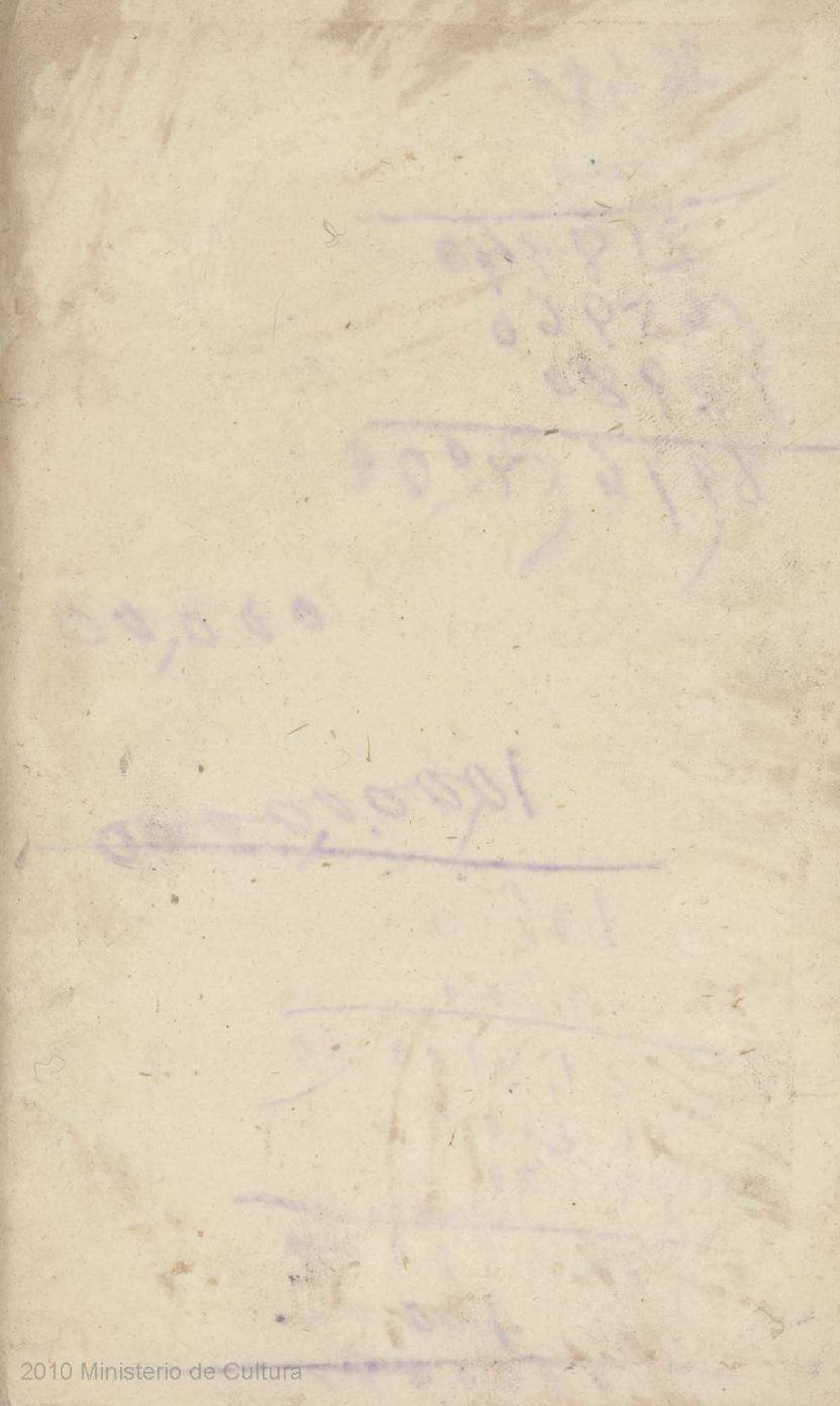
24,590.00

16,260.00

81,300

99,999.00

100.00



2010 Ministerio